СПОРАЗУМЕНИЕ ЗА СВОБОДНА ТЪРГОВИЯ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И РЕПУБЛИКА СИНГАПУР

Европейският съюз, наричан по-долу „Съюзът“,

и

Република Сингапур, наричана по-долу „Сингапур“,

наричани по-долу заедно „страните“ или поотделно „страната“,

КАТО ПРИЗНАВАТ своето дългогодишно и засилено сътрудничество, основано на общите принципи и ценности, отразени в Споразумението за партньорство и сътрудничество, както и своите важни икономически, търговски и инвестиционни отношения;

КАТО ЖЕЛАЯТ да засилят в допълнителна степен своите отношения като част от и по начин, който е съгласуван с цялостните отношения между тях, и убедени, че настоящото споразумение ще създаде нов климат за развитие на търговията и инвестициите между страните;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че настоящото споразумение ще допълни и насърчи усилията за регионална икономическа интеграция;

РЕШЕНИ да засилят своите икономически, търговски и инвестиционни отношения в съответствие с целта за устойчиво развитие в неговите икономически, социални и екологични измерения, и да насърчават търговията и инвестициите по такъв начин, че да се постигнат високи равнища на опазване на околната среда и защита на труда, и при зачитане на съответните международно признати стандарти и споразумения, по които те са страна;

КАТО ЖЕЛАЯТ да повишат стандарта на живот, да насърчат икономическия растеж и стабилност, да създадат нови възможности за заетост и да подобрят общото благосъстояние, и за тази цел потвърждават своя ангажимент за насърчаване на либерализирането на търговията и инвестициите;

УБЕДЕНИ, че настоящото споразумение ще създаде разширен и сигурен пазар за стоки и услуги, като по този начин ще повиши конкурентоспособността на дружествата им на световните пазари;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО правото на всяка от страните да приема и прилага мерки, необходими за преследване на законни цели на политиката в области като социалната закрила, опазването на околната среда, сигурността, общественото здраве и безопасност, както и насърчаването и опазването на културното многообразие;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО ангажимента си за спазване на Хартата на Организацията на обединените нации, подписана на 26 юни 1945 г. в Сан Франциско, и като имат предвид принципите, залегнали във Всеобщата декларация за правата на човека, приета от Общото събрание на Организацията на обединените нации на 10 декември 1948 г.;

КАТО ПРИЗНАВАТ значението на прозрачността в международната търговия в полза на всички заинтересовани страни;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да установят ясни и взаимноизгодни правила, регламентиращи търговията и инвестициите между тях, и да намалят или премахнат пречките за взаимна търговия и инвестиции;

ТВЪРДО РЕШЕНИ да допринесат за хармоничното развитие и разширяване на международната търговия чрез отстраняване на пречките за осъществяване на търговия посредством настоящото споразумение и да избегнат създаването на нови пречки за осъществяването на търговия или инвестиции между страните, което би намалило ползите от настоящото споразумение;

КАТО СЕ ОСНОВАВАТ на своите съответни права и задължения съгласно Споразумението за СТО и на други многостранни, регионални и двустранни споразумения и договорености, по които те са страна,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ГЛАВА ПЪРВА

ЦЕЛИ И ОБЩИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

ЧЛЕН 1.1

Създаване на зона за свободна търговия

Страните по настоящото споразумение създават зона за свободна търговия в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г. и член V от ГАТС.

ЧЛЕН 1.2

Цели

Целите на настоящото споразумение са либерализиране и улесняване на търговията и инвестициите между страните в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 1.3

Определения с общо приложение

За целите на настоящото споразумение, освен ако не е предвидено друго:

„Споразумение за селското стопанство“ означава Споразумението за селското стопанство, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Споразумение за държавните поръчки“ означава Споразумението за държавните поръчки, съдържащо се в приложение 4 към Споразумението за СТО;

„Споразумение за предекспедиционна проверка“ означава Споразумението за предекспедиционна проверка, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Антидъмпингово споразумение“ означава Споразумението за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Споразумение за митническо остойностяване“ означава Споразумението за прилагане на член VII от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„ден“ означава календарен ден;

„ДППУС“ означава Договореността относно правилата и процедурите за уреждане на спорове, съдържаща се в приложение 2 към Споразумението за СТО;

„ГАТС“ означава Общото споразумение по търговията с услуги, съдържащо се в приложение 1Б към Споразумението за СТО;

„ГАТТ от 1994 г.“ означава Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Хармонизирана система“ означава Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, включително всички правни забележки и изменения към нея (наричана по-долу също „ХС“);

„МВФ“ означава Международния валутен фонд;

„Споразумение за лицензиране на вноса“ означава Споразумението за процедурите за лицензиране на вноса, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„мярка“ означава закон, подзаконов акт, процедура, изискване или практика;

„физическо лице на една от страните“ означава гражданин на Сингапур или на държава — членка на Съюза ([1]), съгласно съответното ѝ законодателство;

„Споразумение за партньорство и сътрудничество“ означава Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейския съюз и неговите държави членки, от една страна, и Република Сингапур, от друга страна, подписано в Брюксел на 19 октомври 2018 г.;

„лице“ означава физическо или юридическо лице;

„Споразумение за защитни мерки“ означава Споразумението за защитните мерки, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Споразумение за СИМ“ означава Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

([1]) Понятието „физическо лице“ включва физически лица, пребиваващи постоянно в Латвия, които не са граждани на Латвия или на друга държава, но имат право по силата на законите и разпоредбите на Латвия да получат паспорт за не-граждани („паспорт за чужденци“).

„Споразумение за СФСМ“ означава Споразумението за санитарните и фитосанитарните мерки, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Споразумение за ТПТ“ означава Споразумението за техническите пречки пред търговията, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО;

„Споразумението ТРИПС“ означава Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост, съдържащо се в приложение 1В към Споразумението за СТО;

„СОИС“ означава Световната организация за интелектуална собственост;

„СТО“ означава Световната търговска организация; и

„Споразумение за СТО“ означава Споразумението от Маракеш за създаване на Световната търговска организация, подписано на 15 април 1994 г.

ГЛАВА ВТОРА

НАЦИОНАЛНО ТРЕТИРАНЕ И ДОСТЪП НА СТОКИ ДО ПАЗАРА

РАЗДЕЛ А

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 2.1

Цел

Страните либерализират постепенно и реципрочно търговията със стоки в рамките на преходен период, който започва да тече от влизането в сила на настоящото споразумение, съгласно разпоредбите на настоящото споразумение и в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г.

ЧЛЕН 2.2

Обхват

Настоящата глава се прилага за търговията със стоки между страните.

ЧЛЕН 2.3

Национално третиране

Всяка страна предоставя национално третиране по отношение на стоките на другата страна в съответствие с член III от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел задълженията, съдържащи се в член III от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 2.4

Мито

За целите на настоящата глава „мито“ включва всички мита или такси от всякакъв вид, налагани върху или във връзка с вноса или износа на стоки, включително всякаква форма на допълнителна такса или допълнителен налог, налагани върху или във връзка с такъв внос или износ.

Мито не включва:

а) такса, еквивалентна на вътрешна такса, налагана в съответствие с член 2.3 (Национално третиране);

б) мито, налагано в съответствие с трета глава (Средства за търговска защита);

в) мита, наложени в съответствие с член VI, член XVI, член XIX от ГАТТ от 1994 г., Антидъмпинговото споразумение, Споразумението за СИМ, както и член 5 от Споразумението за селското стопанство и ДППУС; и

г) такси или други налози, наложени в съответствие с член 2.10 (Такси и формалности, свързани с вноса и износа).

ЧЛЕН 2.5

Класифициране на стоките

Класифицирането на стоките, които са предмет на търговия между страните, е установено в съответните митнически номенклатури на всяка от страните в съответствие с ХС и нейните изменения.

РАЗДЕЛ Б

НАМАЛЯВАНЕ ИЛИ ПРЕМАХВАНЕ НА МИТАТА

ЧЛЕН 2.6

Намаляване или премахване на митата върху вноса

1. Всяка страна намалява или премахва своите мита върху внасяните стоки с произход от другата страна в съответствие с графиците, посочени в приложение 2-А. За целите на настоящата глава изразът „с произход“ означава произходът на стока, определен в съответствие с правилата за произход и другите изисквания, установени в Протокол 1.

2. Базовата митническа ставка върху вноса, по отношение на която следва да бъдат приложени последователните намаления съгласно параграф 1, се явява ставката, посочена в графиците, включени в приложение 2-А.

3. Ако в който и да било момент една от страните намали прилаганата от нея митническа ставка върху вноса за най-облагодетелствана нация (наричана по-долу „НОН“) след датата на влизането в сила на настоящото споразумение, тази митническа ставка се прилага, ако и дотогава, докато е по-ниска от митническата ставка върху вноса, изчислена в съответствие с графика на тази страна, включен в приложение 2-А.

4. Три години след влизане в сила на настоящото споразумение, по искане на която и да било от страните, страните се консултират, за да обсъдят ускоряването и разширяването на обхвата на намаляването и премахването на митата върху вноса. Ако в рамките на Комитета по търговията със стоки страните вземат решение за подобно ускоряване или разширяване, то замества всяка митническа ставка или поетапна категория, определена съгласно графиците на страните за тази стока.

ЧЛЕН 2.7

Премахване на митата и такси върху износа

Никоя от страните не може да запазва в сила или да въвежда каквито и да било мита или такси, налагани върху или във връзка с износ или продажба за износ на стоки за другата страна, нито каквито и да било вътрешни такси върху стоките, изнасяни за другата страна, надвишаващи тези, които са налагани по отношение на сходни стоки, предназначени за продажба на вътрешния пазар.

ЧЛЕН 2.8

Запазване на съществуващото положение

След влизането в сила на настоящото споразумение нито една от страните не може да увеличава което и да било съществуващо мито или да въвежда ново мито по отношение на вноса на стоки с произход от другата страна. Това не изключва възможността всяка от страните да увеличи дадено мито до нивата, установени в нейния график, включен в приложение 2-А, след извършването на едностранно намаляване.

РАЗДЕЛ В

НЕТАРИФНИ МЕРКИ

ЧЛЕН 2.9

Ограничения на вноса и износа

1. Никоя от страните не може да приема или да запазва в сила каквито и да било забрани или ограничения върху вноса на всяка една стока на другата страна или върху износа или продажбата за износ на всяка една стока, предназначена за територията на другата страна, в съответствие с член XI от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него. За тази цел член XI от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

2. Страните се договарят, че преди предприемането на всяка една от мерките, предвидени в член XI, алинея 2, букви а) и в) от ГАТТ от 1994 г., страната, която възнамерява да предприеме мерките, предоставя на другата страна цялата свързана информация с цел търсенето на приемливо за страните решение. Страните могат да договорят всякакви средства, необходими за преодоляване на затрудненията. Ако в срок от 30 дни от предоставянето на такава информация не бъде постигнато споразумение, страната износител може да приложи мерките по този член по отношение на износа на съответната стока. При наличието на изключителни и критични обстоятелства, изискващи предприемането на незабавни действия, които правят невъзможно предварителното предоставяне на информация или разглеждане, страната, която възнамерява да предприеме мерките, може да приложи незабавно обезпечителните мерки, необходими за справяне с положението, като веднага информира другата страна за това.

ЧЛЕН 2.10

Такси и формалности, свързани с вноса и износа

1. Всяка страна гарантира в съответствие с член VIII от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, че всички такси и налози от каквото и да било естество (различни от митата и мерките, изброени в букви а), б) и в) на член 2.4 (Мито)), налагани върху или във връзка с вноса или износа на стоки, са ограничени по размер до приблизителната стойност на предоставените услуги, която не се изчислява на адвалорна основа, и не представляват косвен начин за закрила на националните продукти, нито облагане за данъчни цели на вноса или износа.

2. Всяка страна предоставя на разположение чрез официално предназначено за тази цел средство, включително чрез интернет, информация за таксите и налозите, които тя налага във връзка с вноса и износа.

3. Никоя от страните не може да изисква извършването на консулски операции ([2]), нито плащането на свързани с тях такси и налози, във връзка с вноса на каквито и да било стоки от другата страна.

ЧЛЕН 2.11

Процедури по лицензиране на вноса и износа

1. Страните потвърждават правата и задълженията, които имат съгласно Споразумението за лицензиране на вноса.

2. Страните въвеждат и администрират всички процедури по лицензиране на вноса или износа ([3]) в съответствие със:

а) член 1, параграфи 1—9 от Споразумението за лицензиране на вноса;

б) член 2 от Споразумението за лицензиране на вноса;

в) член 3 от Споразумението за лицензиране на вноса.

За тази цел разпоредбите, посочени в букви а), б) и в) от настоящия параграф, са включени в настоящото споразумение и са част от него. Страните прилагат тези разпоредби, *mutatis mutandis*, за всяка процедура по лицензиране на износа.

3. Всяка страна гарантира, че всички процедури по лицензиране на износа се прилагат неутрално и се администрират по коректен, справедлив, недискриминационен и прозрачен начин.

4. Всяка страна приема или запазва в сила процедури по лицензиране като условие за вноса на тяхната територия или износа от тяхната територия към другата страна само когато не са на разположение други подходящи процедури за постигане на дадена административна цел.

5. Никоя от страните не може да приема или запазва в сила процедури по неавтоматично лицензиране на вноса или износа, освен ако това не е необходимо за прилагане на мярка, която е съвместима с настоящото споразумение. Страна, която приема процедури по неавтоматично лицензиране ясно посочва мярката, която се прилага чрез такава процедура по лицензиране.

([2]) „Консулски операции“ означава процедурата за получаване от консул на страна вносител на територията на страната износител или на територията на трета страна на консулска фактура или консулска виза за търговска фактура, сертификат за произход, манифест, декларация от спедитора или всякакви други митнически документи във връзка с вноса на тези стоки.

([3]) За целите на настоящия член „процедури по неавтоматично лицензиране на вноса“ означава процедурите за лицензиране, при които одобрение на заявлението не се предоставя на всички физически или юридически лица, които отговарят на изискванията на съответната страна за осъществяване на операции по внос или износ, включващи стоки, предмет на процедури по лицензиране.

6. Страна, която въвежда процедури по лицензиране или промени в тези процедури, трябва да уведоми Комитета по търговията със стоки 60 дни преди публикуването на тези процедури. Това уведомление се придружава от информацията, изисквана по силата на член 5 от Споразумението за лицензиране на вноса.

7. Всяка страна отговаря в срок от 60 дни на отправени от другата страна запитвания относно процедурите за лицензиране, които страната, до която е адресирано запитването, възнамерява да приеме или е приела или запазила в сила, както и относно критериите за предоставянето или разпределянето на лицензите за внос или износ.

ЧЛЕН 2.12

Държавни търговски предприятия

1. Страните потвърждават своите съществуващи права и задължения по член XVII от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него и Договореността относно тълкуването на член XVII от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г., съдържащи се в приложение 1-А към Споразумението за СТО, които са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

2. Всяка страна може да поиска информация от другата страна, както е предвидено в член XVII, алинея 4, букви в) и г) от ГАТТ от 1994 г.

ЧЛЕН 2.13

Премахване на секторни нетарифни мерки

1. Страните поемат допълнителни ангажименти, свързани със специфични за дадени сектори нетарифни мерки, прилагани по отношение на стоките, посочени в приложения 2-Б и 2-В (наричани по-долу „секторните приложения“). За тази цел страните могат по силата на решение на Комитета по търговията със стоки да изменят секторните приложения.

2. По искане на която и да било страна, страните започват преговори с оглед разширяването на обхвата на техните ангажименти, свързани със специфични за дадени сектори нетарифни мерки, прилагани по отношение на стоките.

РАЗДЕЛ Г

СПЕЦИФИЧНИ ИЗКЛЮЧЕНИЯ, СВЪРЗАНИ СЪС СТОКИТЕ

ЧЛЕН 2.14

Общи изключения

1. Предвиденото в настоящия раздел не засяга приемането на мерки в съответствие с член XX от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, които са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

2. Страните се договарят, че преди предприемането на всяка една от мерките, предвидени в член XX, букви и) и й) от ГАТТ от 1994 г., страната износител, която възнамерява да предприеме мерките, предоставя на другата страна цялата свързана информация с цел търсенето на приемливо за страните решение. Страните могат да договорят всякакви средства, необходими за преодоляване на затрудненията. Ако в срок от 30 дни не бъде постигнато споразумение, страната износител може да приложи мерките по този член по отношение на износа на съответната стока. При наличието на изключителни и критични обстоятелства, изискващи предприемането на незабавни действия, които правят невъзможно предварителното предоставяне на информация или разглеждане, страната, която възнамерява да предприеме мерките, може да приложи незабавно обезпечителните мерки, необходими за справяне с положението, като веднага информира другата страна за това.

РАЗДЕЛ Д

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 2.15

Комитет по търговията със стоки

1. Комитетът по търговията със стоки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), провежда заседания по искане на някоя от страните или на Комитета по търговията с цел обсъждане на всякакви въпроси, произтичащи от настоящата глава, и се състои от представители на страните.

2. Функциите на Комитета включват:

а) наблюдение на прилагането на настоящата глава и на приложения 2-А, 2-Б и 2-В;

б) насърчаване на търговията със стоки между страните, включително чрез консултации относно ускоряването и разширяването на обхвата на премахване на тарифите и разширяване на обхвата на ангажиментите, свързани с нетарифни мерки, съгласно настоящото споразумение и относно други въпроси по целесъобразност; в резултат на тези консултации, ако е необходимо, Комитетът може с решение да измени или разшири приложения 2-А, 2-Б и 2-В; и

в) разглеждане на тарифните и нетарифните мерки, прилагани по отношение на търговията със стоки между страните и, ако е уместно, отнасяне на тези въпроси за разглеждане от Комитета по търговията.

ГЛАВА ТРЕТА

СРЕДСТВА ЗА ТЪРГОВСКА ЗАЩИТА

РАЗДЕЛ А

АНТИДЪМПИНГОВИ И ИЗРАВНИТЕЛНИ МЕРКИ

ЧЛЕН 3.1

Общи разпоредби

1. Страните потвърждават своите права и задължения, възникнали съгласно член VI на ГАТТ от 1994 г., антидъмпинговото споразумение и Споразумението за СИМ, и прилагат антидъмпингови и изравнителни мерки, които са в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

2. Като отчитат, че с антидъмпинговите и изравнителните мерки може да се злоупотребява, за да се попречи на търговията, страните се договарят, че:

а) тези мерки се прилагат, като се спазват в пълна степен приложимите изисквания на СТО и като се основават на справедлива и прозрачна система; и

б) следва внимателно да се разгледа въпросът за интересите на страната, срещу която ще бъде наложена такава мярка.

3. За целите на настоящия раздел произходът на стоките се определя в съответствие с непреференциалните правила за произход на страните.

ЧЛЕН 3.2

Прозрачност и обмен на информация

1. След получаване от компетентните органи на една от страните на заявление, придружено от всички необходими документи, за налагане на антидъмпингово мито по отношение на внос от другата страна и не по-късно от 15 дни преди започването на разследване, тази страна предоставя на другата страна писмено уведомление за получаване на заявлението.

2. След получаване от компетентните органи на една от страните на заявление, придружено от всички необходими документи, за налагане на изравнително мито по отношение на внос от другата страна и не по-късно от 15 дни преди започването на разследване, тази страна предоставя на другата страна писмено уведомление за получаване на заявлението и дава на другата страна възможност да се консултира с нейните компетентни органи във връзка със заявлението, за да се изяснят фактите и да се постигне взаимноприемливо решение. Страните се стремят да проведат тези консултации възможно най-скоро след получаване на заявлението.

3. Двете страни гарантират, незабавно след налагането на временните мерки и във всеки случай преди да бъде направено окончателно определяне, пълно и съдържателно оповестяване на всички съществени факти и съображения, които стоят в основата на решението за прилагане на посочените мерки. Това не засяга член 6.5 от Антидъмпинговото споразумение и член 12.4 от Споразумението за СИМ. Оповестяванията се правят в писмен вид и дават на заинтересованите страни достатъчно време, за да представят своите коментари.

4. На всяка от заинтересованите страни се предоставя възможност да бъде изслушана, за да изрази своето мнение, по време на разследванията относно средствата за търговска защита.

ЧЛЕН 3.3

Правило за по-ниското мито

В случай че една от страните реши да наложи антидъмпингово или изравнително мито, размерът на това мито не надвишава дъмпинговия марж или маржа на подлежащите на изравняване субсидии и той следва да бъде по-нисък от маржа, ако това по-ниско мито би било подходящо средство, чрез което да се премахне вредата, причинена на местните производители.

ЧЛЕН 3.4

Отчитане на обществения интерес

Нито една от страните не прилага антидъмпинговите или изравнителните мерки в случаите, в които, въз основа на информацията, предоставена по време на разследването, ясно може да се заключи, че прилагането на тези мерки не е в обществен интерес. При отчитането на обществения интерес се вземат предвид положението на националната промишленост, вносителите и техните представителни сдружения, представителните ползватели и представителните организации на потребителите, до степента, в която те са предоставили съответната информация на разследващите органи.

ЧЛЕН 3.5

Изключване от обхвата на двустранното уреждане на спорове и механизма за медиация

По отношение на разпоредбите на настоящия раздел не се прилагат четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация).

РАЗДЕЛ Б

ГЛОБАЛНИ ЗАЩИТНИ МЕРКИ

ЧЛЕН 3.6

Общи разпоредби

1. Всяка страна запазва своите права и задължения по член XIX от ГАТТ от 1994 г., по Споразумението за защитните мерки и по член 5 от Споразумението за селското стопанство. Освен ако не е предвидено друго в настоящия раздел, настоящото споразумение не предоставя каквито и да било допълнителни права, нито пък налага каквито и да било допълнителни задължения на страните във връзка с действия, предприети съгласно член XIX от ГАТТ от 1994 г. и Споразумението за защитните мерки.

2. Никоя от страните не прилага по отношение на една и съща стока, по едно и също време:

а) двустранна защитна мярка; и

б) мярка по реда на член XIX от ГАТТ от 1994 г. и Споразумението за защитните мерки.

3. За целите на настоящия раздел произходът на стоките се определя в съответствие с непреференциалните правила за произход на страните.

ЧЛЕН 3.7

Прозрачност

1. Независимо от разпоредбите на член 3.6 (Общи разпоредби) по искане на едната страна и при условие че тя има съществен интерес, при провеждане на разследване във връзка с налагането на защитни мерки или когато възнамерява да предприеме защитни мерки, другата страна предоставя незабавно и поне седем дни преди датата на започването на разследването или налагането на мерките *ad hoc* писмено уведомление, съдържащо цялата необходима информация, довела до започването на разследването или налагането на защитните мерки, включително временните констатации и окончателните констатации от разследването, когато е целесъобразно. Това не засяга разпоредбите на член 3, параграф 2 от Споразумението за защитните мерки.

2. При налагане на защитни мерки страните полагат усилия за налагането им по такъв начин, че техните двустранни търговски отношения да бъдат засегнати във възможно най-малка степен.

3. За целите на параграф 2, ако една от страните счита, че правните изисквания за налагане на окончателни защитни мерки са изпълнени и възнамерява да приложи подобни мерки, тя уведомява другата страна и й предоставя възможност за провеждането на двустранни консултации. Ако не бъде постигнато удовлетворително решение в срок от 30 дни след уведомлението, страната вносител може да приеме окончателни защитни мерки. Възможността за консултации следва да бъде предложена на другата страна и с цел да се обменят мнения относно информацията, посочена в параграф 1.

ЧЛЕН 3.8

Изключване от обхвата на двустранното уреждане на спорове и механизма за медиация

По отношение на разпоредбите на настоящия раздел не се прилагат четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация).

РАЗДЕЛ В

ДВУСТРАННА ЗАЩИТНА КЛАУЗА

ЧЛЕН 3.9

Определения

За целите на настоящия раздел:

а) „сериозна вреда“ и „опасност от сериозна вреда“ се разбират в съответствие с член 4, параграф 1, букви а) и б) от Споразумението за защитните мерки и за тази цел член 4, параграф 1, букви а) и б) от Споразумението за защитните мерки са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение; и

б) „преходен период“ означава период от десет години, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 3.10

Прилагане на двустранна защитна мярка

1. Ако в резултат от намаляването или премахването на мито по силата на настоящото споразумение, стоки с произход от една от страните се внасят на територията на другата страна в такива увеличени количества, в абсолютно изражение или в сравнение с местното производство, и при такива условия, че причиняват или създават опасност от причиняване на сериозна вреда на местните производители на сходни или пряко конкурентни стоки, страната вносител може само през преходния период да приеме мерките, предвидени в параграф 2, в съответствие с условията и процедурите, определени в настоящия раздел.

2. Страната вносител може да предприеме двустранна защитна мярка, която:

а) спира по-нататъшното намаляване на митническата ставка за вноса на съответната стока, както е предвидено в приложение 2-А; или

б) увеличава митническата ставка за съответната стока до степен, която не надвишава по-ниската от следните две ставки:

i) митническата ставка за най-облагодетелствана нация, която е била приложима за стоката в момента на налагане на мярката; или

ii) базовата митническа ставка, посочена в графиците, включени в приложение 2-А съгласно параграф 2 на член 2.6 (Намаляване или премахване на митата върху вноса).

ЧЛЕН 3.11

Условия и ограничения

1. Всяка от страните уведомява другата страна в писмен вид за започването на разследването, описано в параграф 2, и се консултира с другата страна възможно най-рано преди прилагането на двустранна защитна мярка с цел:

а) разглеждане на информацията, произтичаща от разследването, и установяване дали условията, посочени в настоящия член, са изпълнени;

б) обмен на мнения относно мярката и нейната целесъобразност в светлината на целите на настоящия раздел за отстраняване на сериозна вреда или опасност от сериозна вреда за местната промишленост, причинена от увеличения внос, както е посочено в параграф 1 на член 3.10 (Прилагане на двустранни защитни мерки); и

в) обмен на предварителни мнения относно компенсацията, определена в член 3.13 (Компенсация).

2. Дадена страна може да прилага двустранна защитна мярка само след разследване от нейните компетентни органи в съответствие с член 3 и член 4.2, букви а) и в) от Споразумението за защитните мерки. За тази цел посочените членове от Споразумението за защитните мерки са въведени, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

3. Определянето по член 3.10 (Прилагане на двустранни защитни мерки) не се извършва, освен ако разследването не покаже въз основа на обективни данни наличието на причинно-следствена връзка между увеличения внос от другата страна и сериозна вреда или опасност от сериозна вреда. В тази връзка особено внимание трябва да се обърне на други фактори, включително вноса на същия продукт от други държави.

4. Всяка от страните гарантира, че нейните компетентни органи ще приключат това разследване в срок от една година от датата на неговото започване.

5. Никоя от страните не може да прилага двустранна защитна мярка, както е предвидено в параграф 1 на член 3.10 (Прилагане на двустранни защитни мерки):

а) освен доколкото и за какъвто период от време това може да бъде необходимо, за да се предотврати или поправи сериозна вреда и за да се улесни приспособяването;

б) за период, надвишаващ две години, освен когато този период може да бъде удължен с до две години, ако компетентните органи на страната вносител решат, в съответствие с процедурите, установени в настоящия член, че мярката продължава да бъде необходима, за да се предотврати или поправи сериозна вреда и за да се улесни приспособяването, и когато са налице данни, че промишлеността се приспособява, при условие че общият период за прилагане на защитна мярка, включващ периода на първоначалното прилагане и всяко едно удължаване на този период, не надвишава четири години; или

в) след датата на изтичане на преходния период, освен когато другата страна даде съгласието си за това.

6. За вноса на същата стока по време на преходния период не може отново да се прилага мярка, освен ако не е изтекъл период от време, равен на половината от периода, през който защитната мярка е била прилагана преди това. В този случай параграф 3 на член 3.13 (Компенсация) не се прилага.

7. Когато една от страните прекрати двустранна защитна мярка, митническата ставка е тази, която би била в сила съгласно нейния график, включен в приложение 2-А, ако мярката не беше прилагана.

ЧЛЕН 3.12

Временни мерки

1. При наличието на критични обстоятелства, при които евентуалното забавяне би причинило вреда, която трудно може да се отстрани, всяка от страните може да приложи временно двустранна защитна мярка след предварително решение, че са налице явни данни за това, че вносът на стока с произход от другата страна се е увеличил в резултат на намаляването или премахването на мито съгласно настоящото споразумение и за това, че този внос причинява сериозна вреда или съществува опасност да причини такава на местните производители. Срокът на прилагане на всяка временна мярка не може да превишава 200 дни, като през това време страната спазва изискванията на член 3.11, параграфи 2 и 3 (Условия и ограничения). Страната незабавно възстановява всички увеличения на тарифите, ако по време на разследването, описано в параграф 2 на член 3.11 (Условия и ограничения), не бъде установено, че са спазени изискванията на член 3.10 (Прилагане на двустранни защитни мерки). Продължителността на прилагане на всяка временна мярка се разглежда като част от периода, предвиден в параграф 5, буква б) на член 3.11 (Условия и ограничения).

2. Ако дадена страна приеме временна мярка в съответствие с настоящия член, тя уведомява писмено другата страна преди приемането на тази мярка и започва консултации с другата страна незабавно след приемането на мярката.

ЧЛЕН 3.13

Компенсация

1. Всяка от страните, която прилага двустранна защитна мярка, се консултира с другата страна с цел взаимно договаряне на подходяща компенсация за либерализиране на търговията под формата на отстъпки, които оказват еквивалентни по същество въздействия върху търговията или под формата на отстъпки, които са в размер, еквивалентен на размера на допълнителните мита, които се очаква да бъдат наложени в резултат от прилагането на защитната мярка. Страната, която прилага двустранна защитна мярка, осигурява възможност за такива консултации не по-късно от 30 дни след прилагането на двустранната защитна мярка.

2. Ако консултацията по параграф 1 не доведе до споразумение относно компенсация за либерализиране на търговията в срок от 30 дни след началото на консултацията, страната, чиито стоки са обект на защитната мярка, може да преустанови прилагането на еквивалентни по същество отстъпки спрямо страната, която прилага защитната мярка. Страната износител писмено уведомява другата страна поне 30 дни преди преустановяването на отстъпките по силата на настоящия параграф.

3. Правото на преустановяване, посочено в параграф 2, не може да бъде упражнено през първите 24 месеца, през които е в сила двустранната защитна мярка, при условие че защитната мярка отговаря на разпоредбите на настоящото споразумение.

ГЛАВА ЧЕТВЪРТА

ТЕХНИЧЕСКИ ПРЕЧКИ ПРЕД ТЪРГОВИЯТА

ЧЛЕН 4.1

Цели

Целта на настоящата глава е да се улесни и увеличи търговията със стоки между страните, като се предостави рамка за предотвратяване, откриване и премахване на ненужни пречки пред търговията в обхвата на Споразумението за ТПТ.

ЧЛЕН 4.2

Обхват и определения

1. Настоящата глава се прилага по отношение на изготвянето, приемането и прилагането на всички стандарти, технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието, определени в приложение 1 към Споразумението за ТПТ, които могат да засегнат търговията със стоки между страните, независимо от произхода на тези стоки.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, настоящата глава не се прилага за:

а) спецификации за покупка, изготвени от правителствени организации за производствени или потребителски изисквания на такива органи; или

б) санитарните и фитосанитарните мерки, определени в приложение А към Споразумението за СФСМ, които попадат в обхвата на петата глава от настоящото споразумение.

3. За целите на настоящата глава се прилагат определенията, използвани в приложение 1 към Споразумението за ТПТ.

ЧЛЕН 4.3

Потвърждаване на Споразумението за ТПТ

Страните потвърждават своите взаимни права и задължения съгласно Споразумението за ТПТ, въведено, *mutatis mutandis*, като част от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 4.4

Съвместно сътрудничество

1. Страните засилват своето сътрудничество в сферата на стандартите, техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието с оглед на повишаване на взаимното разбиране на техните съответни системи и улесняване на достъпа до съответните им пазари.

2. Страните се стремят да определят и разработят инициативи за регулаторно сътрудничество, адаптирани към конкретните въпроси или сектори, които могат да включват, но не се ограничават до:

а) обмен на информация и опит относно подготовката и прилагането на техните технически регламенти и използването на добри регулаторни практики;

б) ако е целесъобразно, опростяване на технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието;

в) избягване на излишните различия в техните подходи към техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието и насоченост към използване на възможността за сближаване или съгласуване на техническите регламенти с международните стандарти;

г) насърчаване на сътрудничеството между техните съответни публични или частни организации, които са отговорни за метрологията, стандартизацията, изпитването, сертифицирането и акредитацията;

д) осигуряване на ефективно взаимодействие между регулаторните органи на национално, регионално и международно равнище, например чрез отнасяне на запитванията на дадена страна до съответните регулаторни органи; и

е) обмен на информация относно промени, свързани със стандарти, технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието, които се правят в съответни регионални и многостранни форуми.

3. При поискване едната страна разглежда с дължимото внимание предложенията за сътрудничество, направени от другата страна съгласно условията на настоящата глава.

ЧЛЕН 4.5

Стандарти

1. Страните потвърждават своите задължения съгласно член 4.1 от Споразумението за ТПТ да гарантират, че техните органи по стандартизация приемат и спазват „Кодекса на добрата практика при подготвяне и приемане на стандарти“, който се съдържа в приложение 3 към Споразумението за ТПТ.

2. С оглед хармонизиране на стандартите на колкото е възможно по-широка основа всяка от страните насърчава своите органи по стандартизация, както и регионалните органи по стандартизация, в които те или техните органи по стандартизация са членове, да си сътрудничи със съответните органи по стандартизация на другата страна в международните дейности по стандартизация.

3. Страните се ангажират да си обменят информация, касаеща:

а) използването на стандарти от тях в подкрепа на техническите регламенти;

б) процесите на стандартизация на всяка една от тях и степента на използване на международни или регионални стандарти като основа за техните национални стандарти; и

в) споразуменията за сътрудничество, прилагани от всяка от страните във връзка със стандартизацията, при условие че информацията може да бъде предоставена на обществеността.

ЧЛЕН 4.6

Технически регламенти

Страните се споразумяват да използват в най-голяма степен добрите регулаторни практики по отношение на изготвянето, приемането и прилагането на технически регламенти, както е предвидено в Споразумението за ТПТ, включително:

а) при разработването на технически регламент да отчитат, *inter alia*, въздействието на предвиждания технически регламент и наличните регулаторни и нерегулаторни алтернативи на предложения технически регламент, с които могат да се постигнат законните цели на страната;

б) в съответствие с член 2, параграф 4 от Споразумението за ТПТ да използват във възможно най-голяма степен съответните международни стандарти като основа за своите технически регламенти, освен когато такива международни стандарти биха били неефективно или неподходящо средство за изпълнението на преследваните законни цели; когато международните стандарти не са били използвани като основа, по искане на другата страна да обяснят причините, поради които тези стандарти се смятат за неефективни или неподходящи за постигане на преследваната цел; и

в) в съответствие с член 2.8 от Споразумението за ТПТ, когато е целесъобразно, да определят технически регламенти, основаващи се на изискванията за продукта по отношение на неговата функционалност, а не по отношение на проектните или описателните характеристики.

ЧЛЕН 4.7

Процедури за оценяване на съответствието

1. Страните признават, че е налице широк набор от механизми за улесняване приемането на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието, включително:

а) позоваване от страната вносител на декларацията за съответствие на доставчика;

б) споразумения за взаимно приемане на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието по отношение на конкретни технически регламенти, които се провеждат от органи, намиращи се на територията на другата страна;

в) използване на акредитационни процедури за квалифициране на органите за оценяване на съответствието;

г) определяне от държавните органи на органи за оценяване на съответствието, включително такива, които се намират на територията на другата страна;

д) едностранно признаване от една от страните на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието, които се провеждат на територията на другата страна;

е) доброволни договорености между органите по оценяване на съответствието, които се намират на съответните територии на всяка страна; и

ж) използване на регионални или международни многостранни споразумения и договорености за признаване, в които страните участват.

2. Като вземат предвид по-специално тези съображения, страните следва:

а) да засилят обмена на информация помежду си относно тези и други механизми с оглед на улесняване на приемането на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието;

б) да обменят информация относно критериите, използвани за избор на подходящи процедури за оценяване на съответствието за конкретни продукти, и в съответствие с член 5.1.2 от Споразумението за ТПТ да изискват процедурите за оценяване на съответствието да не са по-строги или да не се прилагат по-строго, отколкото е необходимо, за да се даде на страната вносител необходимата увереност, че продуктите отговарят на приложимите технически регламенти или стандарти, като се имат предвид рисковете, които биха възникнали при несъответствие;

в) да обменят информация относно политиките за акредитация и да обсъдят как да използват по най-добрия начин международните стандарти за акредитация и международните споразумения, по които техните органи по акредитация са страни, например чрез механизмите на Международното сътрудничество за акредитация на лаборатории и Международния форум за акредитация; и

г) да гарантират, че доколкото два или повече органа за оценяване на съответствието са оправомощени от дадена страна да извършват процедурите за оценяване на съответствието, изисквани за пускането на продукта на пазара, икономическите оператори могат да избират между тях.

3. Страните потвърждават отново своето задължение съгласно член 5, параграф 5.2.5 от Споразумението за ТПТ, който гласи, че таксите, налагани за задължително оценяване на съответствието на внесените продукти, са равностойни по отношение на таксите, налагани за оценяване на съответствието на сходни продукти с национален произход или с произход от други държави, като се вземат предвид разходите за комуникации, превоз и други разходи, възникващи поради разлика в местоположението на съоръженията на заявителя и органа за оценяване на съответствието.

4. По искане на която и да било страна страните могат да решат да започнат консултации с оглед определяне на секторни инициативи, свързани с използването на процедури за оценяване на съответствието, или улесняване на приемането на резултатите от процедурите за оценяване на съответствието, които са подходящи за съответните сектори. Страната, която отправя искането, следва да го обоснове с подходяща информация за това как тази секторна инициатива ще улесни търговията между страните. По време на тези консултации могат да бъдат обсъдени всички механизми, описани в параграф 1. Когато една от страните откаже такова искане от другата страна, тя трябва, при поискване, да обясни причините за това.

ЧЛЕН 4.8

Прозрачност

Страните потвърждават отново своите задължения за осигуряване на прозрачност в рамките на Споразумението ТПТ по отношение на изготвянето, приемането и прилагането на стандарти, технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието, и се договарят:

а) в случаите, в които част от процеса на разработване на технически регламенти е открит за обществени консултации, да вземат под внимание възгледите на другата страна и без дискриминация да предоставят разумни възможности на другата страна и нейните заинтересовани лица да направят коментари;

б) когато правят уведомления в съответствие с член 2.9 от Споразумението за ТПТ, да предвидят период от най-малко 60 дни след уведомяването, за да може другата страна да предостави писмени коментари относно предложението и когато това е възможно, да разгледат надлежно основателните искания за удължаване на този период;

в) да оставят достатъчно време между датата на публикуване на техническите регламенти и датата на влизането им в сила, през което икономическите оператори на другата страна да се адаптират, освен когато възникнат или съществува опасност да възникнат проблеми, свързани с безопасността, здравето, опазването на околната среда или националната сигурност; и

г) при поискване и без необосновано забавяне да предоставят на разположение на другата страна или нейните икономическите оператори съответната информация (например чрез публично достъпен уебсайт, ако има такъв) за действащите технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието и, ако е целесъобразно и са налице, писмени указания за съответствие с нейните технически регламенти.

ЧЛЕН 4.9

Наблюдение на пазара

Страните се ангажират да обменят информация относно наблюдението на пазара и дейностите по осигуряване на изпълнението.

ЧЛЕН 4.10

Маркиране и етикетиране

1. Страните вземат предвид, че съгласно параграф 1 от приложение 1 към Споразумението за ТПТ един технически регламент може да включва или да съдържа предимно изисквания за маркиране или етикетиране, и се споразумяват, че в случаите, в които техните технически регламенти съдържат задължителни изисквания за маркиране или етикетиране, те ще гарантират, че тези регламенти не се изготвят с цел или по начин, създаващи ненужни пречки пред международната търговия, и че тези регламенти не са по-ограничителни за търговията, отколкото е необходимо за постигане на законна цел, както е посочено в член 2.2 от Споразумението за ТПТ.

2. Страните се споразумяват, че в случаите, в които една от страните изисква задължително маркиране или етикетиране на продукти:

а) тази страна се стреми да ограничи изискванията си само до такива, които са от значение за потребителите или ползвателите на продукта, или са от значение, за да посочи съответствието на продукта със задължителните изисквания;

б) тази страна може да посочи информацията, която трябва да съдържа етикетът, и може да изисква спазването на определени регулаторни изисквания за поставяне на етикета, но тя не трябва да изисква каквото и да било предварително одобрение или сертифициране на етикетите и маркировките като условие за продажба на продукти на нейния пазар, освен ако това се счита за необходимо от гледна точка на риска на продукта за здравето или живота на хората, животните или растенията;

в) в случаите, в които тази страна изисква от икономическите оператори да използват уникален идентификационен номер, тя гарантира, че тези номера се издават на съответните икономически оператори без необосновано забавяне и на основата на недискриминационни принципи;

г) при условие че не е заблуждаваща, противоречива или объркваща по отношение на информацията, изисквана в страната вносител на стоките, тази страна допуска следните видове информация, която да се използва при маркирането или етикетирането на продуктите:

i) информация на други езици, освен информацията на езика, изискван от страната вносител на стоките;

ii) международно признати номенклатури, пиктограми, символи или графики; и

iii) допълнителна информация, освен изискваната в страната вносител на стоките;

д) тази страна приема, че етикетирането, включително преетикетирането и корекциите на етикетирането, може да се извършва, когато е уместно, в разрешени помещения (например в митнически складове при внос) на територията на страната вносител преди разпространението и продажбата на продукта като алтернатива на етикетирането в мястото на произход, освен ако това етикетиране в мястото на произход е необходимо поради причини, свързани с общественото здраве или безопасността; и

е) в случаите, в които тази страна счита, че по този начин не се излагат на риск законни цели по Споразумението за ТПТ, страната се стреми да приема непостоянни или сменяеми етикети или такава маркировка или етикетировка, която е включена в придружаващата документация, вместо да е физически прикрепена към продукта.

3. Без да се засягат правата и задълженията на страните по Споразумението за СТО, параграф 2 се прилага и по отношение на селскостопанските продукти, промишлените продукти и преработените селскостопански хранителни продукти, включително напитки и спиртни напитки.

ЧЛЕН 4.11

Звена за контакт

Функциите на звената за контакт, определени в съответствие с член 13.4 (Запитвания и звена за контакт), включват:

а) наблюдение на прилагането и управлението на настоящата глава;

б) своевременно разглеждане на всеки въпрос, който другата страна повдига във връзка с изготвянето, приемането, прилагането или осигуряването на изпълнението на стандартите, техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието;

в) засилване на сътрудничеството при разработване и усъвършенстване на стандартите, техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието;

г) обмен на информация относно стандартите, техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието;

д) улесняване на дейностите по сътрудничество, по целесъобразност, в съответствие с член 4.4, параграф 2 (Съвместно сътрудничество); и

е) организиране на създаването на работни групи *ad hoc* по искане на една от страните, с цел да се проучат начините за улесняване на търговията между страните.

ЧЛЕН 4.12

Заключителни разпоредби

1. Страните могат да обсъждат в Комитета по търговията със стоки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), всякакви договорености за прилагане, произтичащи от настоящата глава. По решение на този комитет страните могат да приемат мерки за прилагане, необходими за тази цел.

2. Страните поеха допълнителни ангажименти, свързани със специфични за дадени сектори нетарифни мерки по отношение на стоките, както е посочено в приложение 4-А и допълненията към него.

ГЛАВА ПЕТА

САНИТАРНИ И ФИТОСАНИТАРНИ МЕРКИ

ЧЛЕН 5.1

Цели

Целите на настоящата глава са:

а) защита на живота или здравето на хората, животните или растенията на съответните територии на страните, като същевременно се улеснява търговията между тях в областта на санитарните и фитосанитарните мерки (наричани по-долу „СФС мерки“);

б) сътрудничество за по-нататъшното прилагане на Споразумението за СФСМ; и

в) осигуряване на средства за подобряване на комуникацията, сътрудничеството и решаването на проблеми, свързани с прилагането на СФС мерки, които засягат търговията между страните.

ЧЛЕН 5.2

Обхват

1. Настоящата глава се прилага по отношение на всички СФС мерки на дадена страна, които могат пряко или косвено да засегнат търговията между страните.

2. Настоящата глава се прилага също така за сътрудничеството между страните по въпроси от взаимен интерес, свързани с хуманното отношение към животните.

3. Настоящата глава по никакъв начин не засяга правата на страните по Споразумението за ТПТ по отношение на мерките, които не попадат в обхвата на настоящата глава.

ЧЛЕН 5.3

Определения

За целите на настоящата глава:

а) Прилагат се определенията, които се съдържат в приложение А към Споразумението за СФСМ; и

б) Страните могат да се договорят за използването на други определения за целите на прилагането на настоящата глава, като вземат предвид глосарите и определенията на съответните международни организации, като например Комисията за Кодекс алиментариус (наричана по-долу „Codex Alimentarius“), Световната организация за здравеопазване на животните (наричана по-долу „OIE“), и съгласно Международната конвенция за растителна защита (наричана по-долу „IPPC“).

ЧЛЕН 5.4

Права и задължения

Страните потвърждават отново своите права и задължения съгласно Споразумението за СФСМ.

ЧЛЕН 5.5

Компетентни органи

Компетентни органи на страните, отговорни за прилагането на настоящата глава, са посочени в приложение 5-А. Страните се информират взаимно за всяка промяна на тези компетентни органи.

ЧЛЕН 5.6

Общи принципи

В рамките на прилагането на настоящата глава страните:

а) осигуряват съгласуваност на СФС мерки с принципите, установени в член 3 от Споразумението за СФСМ;

б) не могат да използват СФС мерки, за да създават необосновани пречки пред търговията;

в) гарантират, че процедурите по настоящата глава се предприемат и извършват без необосновано забавяне и че тези процедури не се прилагат по начин, който може да представлява произволна и необоснована дискриминация спрямо другата страна, при идентични или сходни условия; и

г) не могат да използват без наличието на научна и техническа обосновка процедурите, посочени в буква в), нито искания за допълнителна информация с цел забавяне на достъпа до съответните им пазари.

ЧЛЕН 5.7

Изисквания по отношение на вноса

1. Изискванията на една от страните по отношение на вноса се прилагат за цялата територия на другата страна.

2. Страната износител гарантира, че продуктите, изнасяни за страната вносител, отговарят на санитарните и фитосанитарните изисквания на страната вносител.

3. Страната вносител гарантира, че нейните изисквания по отношение на вноса се прилагат по пропорционален и недискриминационен за продуктите, внасяни от страната износител.

4. Всички такси, налагани за процедури по отношение на продукти, внасяни от страната износител, трябва да бъдат съразмерни с таксите, налагани за подобни местни продукти, и не трябва да бъдат по-високи от действителните разходи за услугата.

5. Страната вносител има право да провежда проверки при внос на продукти, които се внасят от страната износител, за целите на прилагането на СФС мерки.

6. Проверките при внос на продукти, внасяни от страната износител, се основават на санитарния и фитосанитарния риск, свързан с този внос. Те се извършват без необосновано забавяне и с минимално въздействие върху търговията между страните.

7. При поискване от страната износител страната вносител ѝ предоставя на разположение информация за честотата на проверките при внос на продукти от страната износител. Когато е целесъобразно, страната вносител може да промени честотата на физическите проверки на пратките с продукти вследствие на i) контролни проверки, ii) проверки при внос или iii) взаимно споразумение между страните, включително след провеждане на предвидените в настоящата глава консултации.

8. В случай че проверките при внос покажат, че продуктите не отговарят на съответните изисквания относно вноса на страната вносител, всяко действие, предприето от страната вносител следва да бъде пропорционално на санитарния и фитосанитарния риск, свързан с вноса на несъответстващия продукт.

ЧЛЕН 5.8

Контролни проверки

1. За да се изгради или запази доверието в ефективното прилагане на разпоредбите на настоящата глава, страната вносител има право да извършва контролни проверки по всяко време, включително:

а) чрез посещения за контролна проверка на място в страната износител да проверява цялата или част от системата за инспекция и сертификация на компетентните органи на страната износител съгласно съответните международни стандарти, насоки и препоръки на Codex Alimentarius, OIE и IPPC; и

б) като изисква от страната износител да осигури информация относно нейната система за инспекция и сертификация и като получава резултатите от контрола, провеждан чрез тази система.

2. Страната вносител съобщава на страната износител резултатите и заключенията от контролните проверки, извършени съгласно параграф 1. Страната вносител може да направи тези резултати публично достъпни.

3. Когато страната вносител реши да извърши контролна проверка на място в страната износител, това се съобщава на страната износител най-малко 60 календарни дни преди посещението за контролна проверка на място, освен в неотложни случаи или ако страните се договорят за друго. Всяко изменение, свързано с тази проверка на място, се извършва със съгласието на страните.

4. Разходите, направени за извършването на контролната проверка на цялата или част от системата за инспекция и сертификация на компетентните органи на страната износител, както и за всяка инспекция на отделни установявания, се поемат от страната вносител.

5. Страната вносител предоставя на страната износител писмена информация за контролната проверка в рамките на 60 календарни дни. Страната износител разполага с 45 календарни дни, за да представи коментарите си по тази информация. Коментарите, направени от страната износител, се прикрепят към документа за окончателния резултат, а когато е целесъобразно, се включват в него.

6. Независимо от разпоредбите на параграф 5, когато по време на контролна проверка е установен значителен риск за живота или здравето на хората, животните или растенията, страната вносител информира страната износител във възможно най-кратък срок и във всички случаи не по-късно от десет календарни дни след приключване на контролната проверка.

ЧЛЕН 5.9

Улесняване на търговията

1. В случаите, когато страната вносител изисква контролна проверка на място, за да разреши внос на определена категория или категории продукти от животински произход от страната износител, се прилага следното:

а) При контролната проверка се оценява системата за инспекция и сертификация на страната износител в съответствие с член 5.8 (Контролни проверки) и при поискване се взема предвид всяка имаща отношение писмена информация, предоставена от страната износител.

б) В случай на задоволителен резултат от контролната проверка на системата за инспекция и сертификация страната вносител информира писмено страната износител за положителния резултат от проверката. В този случай предоставената информация може да включва факта, че страната вносител е разрешила или ще разреши вноса на специфична категория или категории продукти.

в) В случай на незадоволителен резултат от контролната проверка на системата за инспекция и сертификация страната вносител информира писмено страната износител за резултата от проверката. В този случай информацията съдържа един от посочените по-долу видове данни:

i) декларация за условията, включително тези, свързани със системата за инспекция и сертификация на страната износител, които все още предстои да бъдат въведени от страната износител, за да може страната вносител да разреши вноса на специфична категория или категории продукти от животински произход;

ii) позоваване на факта, че на конкретни установявания за продукти от животински произход може да бъде разрешено да изнасят за страната вносител при спазването на съответните изисквания на член 5.7 по отношение на вноса (Изисквания по отношение на вноса); или

iii) декларация, че страната вносител не е разрешила вноса на специфична категория или категории продукти от страната износител.

2. В случаите, в които страната вносител е разрешила внос на специфична категория или категории продукти от животински произход, посочени в параграф 1, буква б), страната износител информира страната вносител за списъка с отделни установявания, които отговарят на изискванията на страната вносител в съответствие по-специално с член 5.7 (Изисквания по отношение на вноса) и член 5.8 (Контролни проверки). Освен това се прилага следното:

а) По искане на страната износител страната вносител одобрява отделни установявания, посочени в параграф 3 на приложение 5-Б, които са разположени на територията на страната износител, без предварителна проверка на тези отделни установявания. Когато се иска одобрение от страната вносител, страната износител предоставя всякаква информация, изисквана от страната вносител за гарантиране на спазването на съответните изисквания, включително тези на член 5.7 (Изисквания по отношение на вноса). Одобрението от страната вносител е в съответствие с условията, определени в приложение 5-Б, и е ограничено до категориите продукти, за които вносът е разрешен.

б) При одобрение на отделните установявания, посочени в параграф 2, буква а), страната вносител приема необходимите законодателни или административни мерки в съответствие с приложимите правни и административни процедури, за да даде възможност за внос в срок от 40 календарни дни от получаването на искането на страната износител, и ако е приложимо, от информацията, изисквана от страната вносител за гарантиране на спазването на съответните изисквания, включително тези по член 5.7 (Изисквания по отношение на вноса).

в) страната вносител уведомява страната износител относно приемането или отхвърлянето на отделните установявания, посочени в параграф 2, буква а) и, ако е приложимо, причините за отхвърляне.

ЧЛЕН 5.10

Мерки, свързани със здравето на животните и растенията

1. Страните възприемат понятието „райони, свободни от вредители или болести“ и „райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести“ в съответствие със стандартите, насоките и препоръките на Споразумението за СФСМ, OIE и IPPC. Комитетът по СФСМ, посочен в член 5.15 (Комитет по санитарните и фитосанитарните мерки) може да определи допълнителни подробности за процедурата за признаване на такива области, включително процедурите за признаване на такива области, когато е възникнало огнище, като се вземат предвид съответните стандарти, насоки или препоръки на Споразумението за СФСМ, OIE и IPPC.

2. При определянето на райони, свободни от вредители или болести, и на райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести страните взимат под внимание фактори като географско местоположение, екосистеми, епидемиологично наблюдение и ефективност на санитарния или фитосанитарния контрол в тези райони.

3. Страните установяват тясно сътрудничество при определяне на районите, свободни от вредители или болести, и районите с ниска степен на разпространение на вредители или болести, с цел постигане на доверие в процедурите, следвани от другата страна за определяне на тези райони. При приемане на определянето на тези райони, направено от страната износител, по принцип страната вносител основава своето определяне на здравния статус на животните или растенията в страната износител или части от нея на информацията, предоставена от страната износител в съответствие със стандартите, насоките и препоръките на Споразумението за СФСМ, OIE и IPPC.

4. Ако страната вносител не приеме определянето, направено от страната износител, тя излага основанията за това и има готовност да започне консултации.

5. Когато страната износител претендира, че дадени райони на нейна територия са свободни от вредители и болести или са с ниска степен на разпространение на вредители и болести, тя предоставя съответни доказателства за това, за да докаже обективно на страната вносител, че тези райони са и ще продължат да бъдат райони, свободни от вредители или болести, или съответно райони с ниска степен на разпространение на вредители или болести. За тази цел, при поискване, на страната вносител се осигурява приемлив достъп с цел инспектиране, изпитване и други приложими процедури.

6. Страните признават принципа на OIE за въвеждане на разделение, както и принципа на IPPC за обектите за производство, свободни от вредители. Комитетът по СФСМ, посочен в член 5.15 (Комитет по санитарните и фитосанитарните мерки) оценява евентуалните препоръки на OIE и IPPC, които могат да бъдат издадени по този въпрос в бъдеще, и може съответно да издава препоръки.

ЧЛЕН 5.11

Прозрачност и обмен на информация

1. Страните:

а) се стремят към прозрачност по отношение на СФС мерките, приложими за търговията, и по-специално за тези на член 5.7 (Изисквания по отношение на вноса), прилагани за внос от другата страна;

б) повишават взаимното разбиране на СФС мерките на всяка от страните и тяхното прилагане;

в) обменят информация по въпроси, свързани с разработването и прилагането на СФС мерки, включително за напредъка по отношение на нови налични научни доказателства, които засягат или могат да засегнат търговията между страните с оглед на свеждането до минимум на отрицателните последици за търговията;

г) съобщават, по искане на една от страните, изискванията, които се прилагат по отношение на вноса на конкретни продукти в рамките на 15 календарни дни; и

д) съобщават, по искане на една от страните, увеличението на броя на заявките за разрешаване на конкретни продукти в рамките на 15 календарни дни.

2. Звената за контакт, отговорни за информацията по параграф 1, са посочените от страните в съответствие с параграф 1 на член 13.4 (Запитвания и звена за контакт). Информацията се изпраща по пощата, факс или електронна поща. Информацията по електронна поща може да бъде подписана електронно и се изпраща само между звената за контакт.

3. Когато информацията по параграф 1 1, буква в е била предоставена чрез уведомление до СТО в съответствие с приложимите правила и процедури или на някой от официалните, общодостъпни и безплатни уебсайтове на страните, се счита, че обменът на информация, посочен в същия параграф, е извършен.

4. Всички уведомления по настоящата глава се отправят до звената за контакт, посочени в параграф 2.

ЧЛЕН 5.12

Консултации

1. Всяка страна уведомява писмено другата страна в рамките на два календарни дни относно всеки сериозен или съществен риск за здравето на хората, животните или растенията, включително относно неотложни случаи в областта на храните.

2. Когато една от страните има сериозни опасения, свързани с риск за живота или здравето на хората, животните или растенията, засягащ стоки, с които се извършва търговия, при поискване се провеждат консултации във връзка със ситуацията във възможно най-кратки срокове. В този случай всяка страна полага усилия да предостави навременно цялата необходима информация, за да се избегне нарушаване на търговията.

3. Консултациите, посочени в параграф 2 на настоящия член, могат да се провеждат по електронна поща, чрез видео- или телефонна конференция. Страната, поискала консултациите, осигурява съставянето на протокола от тези консултации.

ЧЛЕН 5.13

Спешни мерки

1. В случай на сериозен риск за живота или здравето на хората, животните или растенията страната вносител може да приеме без предварително уведомление необходимите мерки за защита на живота или здравето на хората, животните или растенията. Страната вносител разглежда най-подходящото и пропорционално решение по отношение на пратките в процес на транспортиране между страните, за да се избегне ненужното нарушаване на търговията.

2. Страната, която приема мерките, уведомява другата страна във възможно най-кратки срокове и във всеки случай не по-късно от 24 часа след приемането на мярката. Всяка от страните може да поиска информация, свързана със санитарната и фитосанитарната ситуация или с всички такива приети мерки. Другата страна отговаря веднага след като исканата информация е на разположение.

3. По искане на една от страните и в съответствие с разпоредбите на член 5.12 (Консултации) страните провеждат консултации относно ситуацията в рамките на 15 работни дни след уведомлението. Тези консултации се провеждат, за да се избегне ненужното нарушаване на търговията. Страните могат да разглеждат възможности за улесняване на прилагането или за замяната на мерките.

ЧЛЕН 5.14

Еквивалентност

1. Страните могат да признаят еквивалентността на индивидуална мярка, групи от мерки или системи, приложими към даден сектор или част от сектор, в съответствие с параграфи 4—7. Признаването на еквивалентността се прилага за търговията между страните с живи животни, животински продукти, растения и растителни продукти, или при целесъобразност, на свързани с тях стоки.

2. Когато не е призната еквивалентност, търговията се извършва при изискванията от страната вносител условия, за да се спази нейното подходящо равнище на защита.

3. Признаването на еквивалентността изисква оценка и приемане на:

а) съществуващите СФС мерки в законодателството, стандартите и процедурите, включително контрола, свързан със системите за инспекция и сертификация, за гарантиране на спазването на СФС мерките на страната износител и на страната вносител;

б) документираната структура на компетентните органи, техните правомощия, йерархична структура, начин на работа и ресурсите, с които разполагат; и

в) изпълнението на функциите от компетентния орган във връзка с програмите за проверки и свързаните гаранции.

4. При тази оценка страните отчитат опита, който вече са натрупали.

5. Страната вносител признава еквивалентността на дадена санитарна или фитосанитарна мярка на страната износител, ако последната докаже по обективен начин, че нейната мярка постига подходящо за страната вносител равнище на защита. За тази цел, при поискване, на страната вносител трябва да се осигури приемлив достъп с цел инспектиране, изпитване и други приложими процедури.

6. При признаването на еквивалентност страните ще вземат предвид насоките на Кодекс алиментариус, OIE, IPPC и на Комитета по СФСМ към СТО.

7. Освен това, когато се признава еквивалентност, страните могат да се споразумеят за опростен образец за официалните санитарни или фитосанитарни сертификати, необходими за всяка пратка от живи животни или животински продукти, растения или растителни продукти или други свързани стоки, предназначени за внос.

ЧЛЕН 5.15

Комитет по санитарните и фитосанитарните мерки

1. Комитетът по санитарните и фитосанитарните мерки (наричан по-долу „Комитетът по СФСМ“), създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), включва представители на компетентните органи на страните.

2. Комитетът по СФСМ провежда заседание в рамките на една година от влизането в сила на настоящото споразумение. След това той заседава поне веднъж годишно или съгласно уговореното между страните. Комитетът приема свой вътрешен правилник на първото си заседание. Заседанията се провеждат при лично присъствие на членовете, чрез телефонна конференция, видеоконферентна връзка или по друг начин, договорен между страните.

3. Комитетът по СФСМ може да се договори да създаде технически работни групи, съставени от експерти от страните, които установяват и разглеждат технически и научни въпроси, произтичащи от настоящата глава, и проучват възможностите за задълбочаване на сътрудничеството по санитарни и фитосанитарни въпроси от взаимен интерес. Когато е необходима допълнителна експертна помощ, в техническите работни групи могат да участват и лица, различни от представители на страните.

4. Комитетът по СФСМ може да разглежда всеки въпрос, свързан с ефективното прилагане на настоящата глава. Поспециално той има следните задължения и функции:

а) разработва необходимите процедури или механизми за прилагане на настоящата глава, включително на приложения 5-А и 5-Б към нея;

б) наблюдава прилагането на настоящата глава; и

в) предоставя форум за обсъждане на проблеми, произтичащи от прилагането на определени СФС мерки, с оглед на договаряне на взаимноприемливи решения. В тази връзка Комитетът се свиква по спешност по искане на една от страните с цел провеждане на консултации. Тези консултации не засягат правата и задълженията на страните съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация).

5. Комитетът по СФСМ обменя информация, експертни познания и опит в областта на хуманното отношение към животните с цел да насърчава сътрудничеството по въпросите на хуманното отношение към животните между страните.

6. По решение на Комитета по СФСМ страните могат да приемат препоръки и решения, свързани с разрешаването на внос, обмена на информация, прозрачността, признаването на регионализация, еквивалентността и алтернативните мерки, както и всички други въпроси, посочени в параграфи 4 и 5.

ЧЛЕН 5.16

Технически консултации

1. Когато една от страните счита, че дадена мярка на другата страна противоречи или може да противоречи на задълженията по настоящата глава и счита, че мярката причинява или може да причини неоправдани смущения в търговията, тя може да изиска технически консултации в рамките на Комитета по СФСМ с оглед на постигане на взаимноприемливи решения. Компетентните органи, посочени в приложение 5-А, подпомагат тези консултации.

2. Техническите консултации в рамките на Комитета по СФСМ се считат за приключени в срок от 30 дни от датата на подаване на искането за техническите консултации, освен ако участващите в тях страни се договорят да ги продължат. Техническите консултации могат да се провеждат чрез телефонна конферентна връзка, видеоконферентна връзка или всякакви други механизми, договорени от страните.

ГЛАВА ШЕСТА

МИТНИЦИ И УЛЕСНЯВАНЕ НА ТЪРГОВИЯТА

ЧЛЕН 6.1

Цели

1. Страните признават значението на въпросите в областта на митниците и улесняването на търговията в динамичния контекст на световната търговия. Страните се договарят да укрепват сътрудничеството в тази област с цел да гарантират, че съответното им законодателство и процедури, както и административният капацитет на техните съответни администрации, отговарят на целта за насърчаване на улесняването на търговията, като същевременно се осъществява ефективен контрол.

2. За тази цел страните се договарят, че законодателството трябва да бъде недискриминационно и че митническите процедури трябва да се основават на използването на съвременни методи и ефективен контрол с цел борба с измамите и защита на законната търговия.

3. Страните признават, че по никакъв начин не могат да бъдат застрашавани законните цели на обществената политика, включително и тези, свързани със сигурността, безопасността и предотвратяването на измамите.

ЧЛЕН 6.2

Принципи

1. Страните се договарят, че техните съответни митнически разпоредби и процедури се основават на:

а) международните инструменти и стандарти, приложими в областта на митниците и търговията, които съответните страни са приели, включително и съществените елементи на преработената Конвенция от Киото за опростяване и уеднаквяване на митническите процедури, Международната конвенция по Хармонизираната система за описание и кодиране на стоките, и Рамката от стандарти за сигурност и улесняване на глобалната търговия (наричана по-долу „Рамка от стандарти SAFE“) на Световната митническа организация (наричана по-долу „СМО“);

б) защитата на законната търговия чрез ефективно осигуряване на изпълнението и спазване на изискванията на законодателството;

в) законодателството, което избягва ненужна или дискриминационна тежест за икономическите оператори, предвижда по-нататъшно улесняване на търговията за икономическите оператори, които последователно спазват изискванията, и осигурява предпазни мерки срещу измамите и незаконните или вредоносните дейности; и

г) правилата, които гарантират, че всяка санкция, наложена за нарушения на митнически разпоредби или процедурни изисквания, е пропорционална и недискриминационна и гарантират, че прилагането на тези правила не води до необосновано забавяне при освобождаването на стоките.

2. С цел да се подобрят методите на работа, както и да се гарантира недискриминационният характер, прозрачността, ефикасността, целостта и отчетността на операциите, страните:

а) опростяват изискванията и формалностите, доколкото е възможно, с оглед на бързото освобождаване и митническо оформяне на стоките; и

б) работят за допълнително опростяване и стандартизация на данните и документацията, изисквани от митниците и от другите свързани с тях институции.

ЧЛЕН 6.3

Митническо сътрудничество

1. Съответните органи на страните си сътрудничат по митническите въпроси, за да се гарантира постигането на целите, посочени в член 6.1 (Цели).

2. С цел да се подобри сътрудничеството по митническите въпроси страните, *inter alia*:

а) обменят информация относно съответното си митническо законодателство, неговото прилагане и митническите си процедури, по-специално във връзка със следните области:

i) опростяване и модернизиране на митническите процедури;

ii) осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост на границата със съдействието на митническите органи;

iii) транзитно преминаване и претоварване; и

iv) отношения с деловите среди;

б) обсъждат разработването на съвместни инициативи, свързани с процедурите по внос и износ и другите митнически процедури, както и такива, целящи да предложат ефикасно обслужване на деловите среди;

в) работят заедно по свързани с митниците аспекти на осигуряването и улесняване на международната търговска верига на доставки в съответствие с Рамката от стандарти SAFE;

г) установяват, когато е целесъобразно, взаимно признаване на съответните си техники за управление на риска, стандарти за риск, проверки на сигурността и програми за търговско сътрудничество, включително такива аспекти като предаване на данни и взаимно договорени ползи; и

д) засилват координацията в рамките на международни организации като СТО и СМО.

ЧЛЕН 6.4

Транзитно преминаване и пренатоварване

1. Всяка от страните гарантира улесняването и ефективния контрол на операциите по пренатоварване и транзитно преминаване на стоки през съответната ѝ територия.

2. Страните насърчават и прилагат регионални договорености в областта на транзита с цел улесняване на търговията.

3. Страните осигуряват сътрудничеството и координирането между всички съответни органи и агенции на своята територия с цел улесняване на транзитния трафик.

ЧЛЕН 6.5

Предварителни предписания

Преди вноса на стоки на своя територия и в съответствие със своето законодателство и процедури, всяка от страните, чрез своите митнически органи или други компетентни органи, издава предварителни писмени предписания за търговците, установени на нейната територия, по отношение на тарифното класиране, произхода и всякакви други въпроси, които страната реши.

ЧЛЕН 6.6

Опростена митническа процедура

1. Всяка от страните предоставя опростени процедури за внос и износ, които са прозрачни и ефикасни, за да се намалят разходите и да се подобри предвидимостта за икономическите субекти, включително малките и средните предприятия. По-лесен достъп до опростените митнически процедури се предоставя също и за одобрени търговци в съответствие с обективни и недискриминационни критерии.

2. За целите на извършване на формалностите, необходими за поставяне на стоките под митнически режим, се използва единна митническа декларация или неин електронен еквивалент.

3. Страните прилагат съвременни митнически практики, в това число оценка на риска и методи за одит след митническо оформяне, за да се опрости и да се улесни влизането и освобождаването на стоките.

4. Страните насърчават прогресивното развитие и използване на системите, в това число на тези от тях, които се основават на информационните технологии, за да се улесни електронният обмен на данни между техните търговци, митническите органи и други свързани институции.

ЧЛЕН 6.7

Освобождаване на стоки

Всяка от страните гарантира, че нейните митнически органи, гранични агенции или други компетентни органи прилагат изисквания и процедури, които:

а) предвиждат бързо освобождаване на стоките в рамките на срок, който не е по-дълъг от срока, изискван за гарантиране спазването на нейните митнически и други свързани с търговията закони и формалности;

б) предвиждат обработка преди пристигане (предварително подаване по електронен път и евентуална предварителна обработка на информацията преди физическото пристигане на стоките), чрез която да се даде възможност за освобождаване на стоките при пристигане; и

в) предвиждат освобождаване на стоките без плащане на мита, при условие че се представи гаранция, ако такава се изисква, съгласно законодателството на засегната страна, с цел да се гарантира сигурност на окончателното плащане на мита.

ЧЛЕН 6.8

Такси и налози

1. Таксите и налозите се налагат единствено по отношение на услуги, предоставяни във връзка с въпросния внос или износ и за извършването на каквато и да било формалност, изисквана при предприемане на такъв внос или износ. Те не надвишават приблизителната стойност на извършените услуги и не се изчисляват на адвалорна основа.

2. Информацията относно таксите и налозите се публикува чрез официално предназначено за тази цел средство, което може да включва и интернет. Тази информация съдържа основанието за налагането на таксата или налога за предоставената услуга, отговорния орган, таксите или налозите, които следва да бъдат приложени, както и къде и как следва да бъде извършено плащането.

3. Новите или изменените такси и налози не се налагат, докато не бъде публикувана и предоставена информацията в съответствие с параграф 2.

ЧЛЕН 6.9

Митнически посредници

Страните се договарят, че техните съответни митнически разпоредби и процедури не могат да изискват задължително използване на услугите на митнически посредници. Страните прилагат прозрачни, недискриминационни и пропорционални правила, когато лицензират митнически посредници.

ЧЛЕН 6.10

Предекспедиционни проверки

Страните се договарят, че техните съответни митнически разпоредби и процедури не могат да изискват задължително използване на предекспедиционни проверки, както е определено в Споразумението за предекспедиционна проверка, или всякакви други дейности по проверка, извършвани на местоназначението преди митническото оформяне, от частни дружества.

ЧЛЕН 6.11

Митническо остойностяване

1. Страните определят митническата стойност на стоки съгласно Споразумението за митническо остойностяване.

2. Страните си сътрудничат с оглед постигането на общ подход към въпросите, свързани с митническото остойностяване.

ЧЛЕН 6.12

Управление на риска

1. Всяка страна следва да основава своите процедури за разследване и освобождаване и своите процедури за проверка след влизане на стоката на нейна територия на принципите за оценка на риска и на извършването на одити, а не следва да прави всеобхватно разглеждане на всяка пратка за спазване на всички изисквания по отношение на вноса.

2. Страните се договарят да приемат и прилагат своите изисквания и процедури за контрол във връзка с вноса, износа, транзита и претоварването на стоки въз основа на принципи за управление на риска, които се прилагат с цел съсредоточаване на мерките за привеждане в съответствие върху сделките, които заслужават внимание.

ЧЛЕН 6.13

Обслужване на едно гише

Всяка страна полага усилия за разработване или поддържане на системи за предоставяне на услуги на едно гише, за да улесни единното електронно подаване на цялата информация, изисквана от митническите разпоредби и други разпоредби при износа, вноса и транзита на стоки.

ЧЛЕН 6.14

Процедури по обжалване

1. Всяка от страните осигурява ефективни, бързи, недискриминиращи и лесно достъпни процедури, които да гарантират възможността за обжалване на административните действия, актовете и решенията на митническите и други компетентни органи, засягащи вноса или износа на стоки или транзитното преминаване на стоки.

2. Процедурите по обжалване може да включват административен контрол от страна на надзорния орган и съдебно обжалване на решенията, взети на административно равнище в съответствие със законодателството на страните.

ЧЛЕН 6.15

Прозрачност

1. Всяка страна публикува или предоставя по друг начин, включително чрез електронни средства, своите законови и подзаконови актове и административни процедури и други изисквания, свързани с митниците и улесняването на търговията.

2. Всяка от страните определя или поддържа един или повече центрове за запитвания или информация, в които се дава отговор на запитванията на заинтересовани лица по въпроси, свързани с митниците и улесняването на търговията.

ЧЛЕН 6.16

Отношения с деловите среди

Страните се договарят:

а) относно значимостта на навременните консултации с представители на търговските среди при изготвянето на законодателни предложения и общи процедури, отнасящи се до въпроси, свързани с митниците и улесняването на търговията; за тази цел се провеждат консултации между митническите органи и деловите среди, когато е целесъобразно;

б) да публикуват или оповестяват по друг начин, доколкото е възможно по електронен път, новото законодателство и общите процедури по въпроси, свързани с митниците и улесняването на търговията, преди прилагането им, както и промените и тълкуванията на този вид законодателство и процедури; страните също предоставят публичен достъп до съответните известия от административен характер, включително изисквания на органите и процедури при въвеждане на стоки, работното време и правилата за дейността на митническите служби на пристанищата и граничните пунктове, както и данни за звената за контакт, към които да се отправят искания за информация;

в) относно необходимостта от разумен период от време между публикуването на нови или изменени закони, процедури и такси или налози и тяхното влизане в сила, без да се засягат легитимни цели на публичната политика (например изменения в митнически ставки); и

г) да гарантират, че техните съответни митнически и свързани с тях изисквания и процедури продължават да отговарят на потребностите на търговските среди, като следват най-добрите практики и ограничават търговията във възможно най-малка степен.

ЧЛЕН 6.17

Комитет по митнически въпроси

1. Комитетът по митническите въпроси, създаден с член 16.2 (Специализирани комитети), се състои от представители на митническите органи и други компетентни органи на страните. Комитетът по митническите въпроси гарантира правилното прилагане на настоящата глава, Протокол 1 и всички договорени между страните допълнителни разпоредби, свързани с митниците. В рамките на Комитета по митническите въпроси страните могат да разглеждат и вземат решения по всички въпроси, произтичащи от тези разпоредби.

2. В рамките на Комитета по митническите въпроси страните могат да приемат препоръки и да вземат решения в областта на взаимното признаване на техниките за управление на риска, стандартите за риск, проверките на сигурността и програмите за търговско сътрудничество, включително такива аспекти като предаване на данни и взаимно договорени ползи и всякакви други въпроси, обхванати от параграф 1.

3. Страните могат да се споразумеят да провеждат *ad hoc* заседания по всички митнически въпроси, включително правилата за произход и всякакви договорени между страните допълнителни разпоредби, свързани с митниците. Те могат също така да създават подгрупи за конкретни въпроси, когато това е уместно.

ГЛАВА СЕДМА

НЕТАРИФНИ ПРЕЧКИ ПРЕД ТЪРГОВИЯТА И ИНВЕСТИЦИИТЕ В ПРОИЗВОДСТВО НА ЕНЕРГИЯ ОТ ВЪЗОБНОВЯЕМИ ИЗТОЧНИЦИ

ЧЛЕН 7.1

Цели

В съответствие с глобалните усилия за намаляване на емисиите на парникови газове, страните споделят целта за насърчаване, развитие и растеж на производството на енергия от възобновяеми и устойчиви неизкопаеми източници, по-специално чрез улесняване на търговията и инвестициите. За тази цел страните си сътрудничат за премахване или намаляване на митата, както и на нетарифните пречки, и за насърчаване на сближаването на нормативните уредби с регионалните и международните стандарти.

ЧЛЕН 7.2

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „изискване за местно съдържание“ означава

i) по отношение на стоките — изискване към предприятие за покупката или използването на стоки с местен произход или стоки от местен източник, независимо дали това изискване е уточнено по отношение на отделни продукти, по отношение на обеми или стойност на продуктите или по отношение на дял от обема или стойността на местното производство на това предприятие;

ii) по отношение на услугите — изискване, което ограничава избора на доставчик на услуги или на доставяна услуга в ущърб на услуги или доставчици на услуги от другата страна;

б) „мярка“ е всяка мярка от обхвата на настоящата глава, приета от дадена страна, независимо дали във вид на закон, подзаконов акт, правило, процедура, решение, административно действие или под каквато и да било друга форма;

в) „мерки, които изискват създаването на партньорства с местни дружества“ означава всякакви изисквания с месните компании и други предприятия съвместно да се установят и оперират правни субекти като дружество, дружество за попечителство, съдружие, съвместно предприятие или да се влезе в други договорни отношения;

г) „компенсация“ е всяко условие, което насърчава развитието на местно равнище, като например необоснованото лицензиране на технологии, инвестициите, задължението за договор с дадена финансова институция, насрещната търговия и подобни изисквания; и

д) понятието за „доставчик на услуга“ е определено в точка л) на член 8.2 (Определения).

ЧЛЕН 7.3

Обхват

1. Настоящата глава се прилага по отношение на мерки, които могат да засегнат търговията и инвестициите между страните, свързани с производството на енергия от възобновяеми и устойчива неизкопаеми източници, а именно вятърна, слънчева, аеротермална, геотермална, хидротермална и океанска енергия, водноелектрическа енергия, биомаса, сметищен газ, газ от пречиствателни инсталации за отпадни води и биогазове, но не и с продуктите, от които се произвежда енергия.

2. Настоящата глава не се прилага по отношение на изследователски и развойни проекти, нито демонстрационни проекти, осъществявани в нетърговски мащаби.

3. Настоящата глава се прилага *mutatis mutandis* по отношение на мерките, посочени в параграф 1, без да засяга прилагането на които и да било други свързани разпоредби на настоящото споразумение, включително всякакви изключения, резерви или ограничения на тези разпоредби. С цел постигането на по-голяма сигурност в случай на каквото и да е несъответствие между разпоредбите на настоящата глава и други разпоредби на настоящото споразумение, другите разпоредби на настоящото споразумение имат предимство в рамките на несъответствието.

ЧЛЕН 7.4

Принципи

Всяка страна:

а) се въздържа от приемането на мерки, предвиждащи изисквания за местно съдържание или всякакви други компенсации, засягащи продукти, доставчици на услуги, предприемачи или установявания на другата страна;

б) се въздържа от приемане на мерки, които изискват създаването на партньорства с местни дружества, освен ако тези партньорства се считат за необходими по технически причини и страната може да докаже тези технически причини при поискване от другата страна;

в) гарантира, че всички правила относно процедурите за разрешаване, сертификация и лицензиране, които се прилагат в частност за оборудване, съоръжения и свързани с тях мрежови преносни инфраструктури, са обективни, прозрачни и безпристрастни и не са дискриминационни по отношение на заявители от другата страна;

г) гарантира, че административните такси, наложени върху или във връзка със:

i) вноса и използването на стоки с произход от другата страна, или засягащи доставянето на стоки от доставчиците на другата страна, се уреждат от член 2.10 (Такси и формалности, свързани с вноса и износа); и

ii) предоставянето на услуги от доставчиците на другата страна се урежда от член 8.18 (Обхват и определения), член 8.19 (Условия за лицензиране и за квалификация) и член 8.20 (Процедури за лицензиране и за квалификация); и

д) гарантира, че условията и процедурите за свързване и достъп до мрежи за пренос на електроенергия са прозрачни и не дискриминират доставчиците на другата страна.

ЧЛЕН 7.5

Стандарти, технически регламенти и оценка на съответствието

1. Когато по отношение на продукти за производството на енергия от възобновяеми и устойчива неизкопаеми източници съществуват международни или регионални стандарти, страните използват тези стандарти или съответните им части като основа за своите технически регламенти, освен когато такива международни стандарти или съответни части от тях биха били неефективни или неподходящи средства за постигане на преследваните законни цели. За целите на прилагането на настоящия параграф Международната организация по стандартизация (наричано по-долу „ISO“) и Международната електротехническа комисия (наричана по-долу „IEC“) по-специално следва да се считат за съответните международни органи по стандартизация.

2. Когато е целесъобразно, страните определят технически регламенти, основаващи се на изискванията за продукта по отношение на неговата функционалност, включително екологичните му характеристики, а не по отношение на проектните или описателните характеристики.

3. По отношение на продуктите, посочени в глава 84 от Хармонизираната система (освен клас 8401), както и в класове 850231 и 854140 от ХС:

а) Съюзът ще приема декларации за съответствие от доставчиците от Сингапур при същите условия, както и от доставчиците от Съюза, с цел пускане на такива продукти на пазара без необходимост от спазване на каквито и да било допълнителни изисквания; и

б) Сингапур ще приеме декларациите на ЕС за съответствие и протоколите от изпитванията на ЕС, с цел пускането на пазара на подобни продукти без необходимост от спазване на каквито и да било допълнителни изисквания. Сингапур може да предвиди задължително изпитване или сертифициране от трета страна при условията, посочени в член 5 (Защитни мерки) от приложение 4-А.

С цел постигането на по-голяма сигурност настоящият параграф не засяга прилагането от която и да е от страните на изисквания, които не са свързани с продуктите, посочени в настоящия параграф, като закони относно зонирането или строителни норми.

ЧЛЕН 7.6

Изключения

1. По отношение на настоящата глава се прилагат изключенията , установени в член 2.14 (Общи изключения), член 8.62 (Общи изключения) и член 9.3 (Сигурност и общи изключения), а с цел постигане на по-голяма сигурност — и съответните разпоредби на шестнадесета глава (Институционални, общи и заключителни разпоредби).

2. С цел постигането на по-голяма сигурност, при условие че такива мерки не се прилагат по начин, който може да представлява средство за произволна или необоснована дискриминация между продуктите, доставчиците на услуги или инвеститорите на страните при наличието на едни и същи условия, или за прикрито ограничаване на търговията и инвестициите между страните, никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува по начин, който би възпрепятствал приемането или осигуряването на изпълнението от всяка от страните на мерки, необходими за осигуряване на безопасна експлоатация на съответните енергийни мрежи или сигурността на енергийните доставки.

ЧЛЕН 7.7

Прилагане и сътрудничество

1. В рамките на Комитета по търговията, създаден съгласно член 16.1 (Комитет по търговията), страните си сътрудничат и обменят информация по всички въпроси от значение за прилагането на настоящата глава. По решение на Комитета по търговията страните могат да приемат подходящи мерки за прилагане за тази цел и да актуализират настоящата глава, когато е целесъобразно.

2. Сътрудничеството може да включва:

а) обмен на информация, регулаторен опит и най-добри практики в области като:

i) създаването и недискриминационното прилагане на мерки за насърчаване на използването на енергия от възобновяеми източници;

ii) улавяне и съхранение на въглероден диоксид;

iii) интелигентни мрежи;

iv) енергийната ефективност; и

v) технически регламенти, стандарти и процедури за оценяване на съответствието, като например тези, свързани с изискванията за кодекс за мрежите; и

б) насърчаване на сближаването, включително в рамките на съответните регионални форуми, на техните национални или регионални технически регламенти, нормативни понятия, стандарти, изисквания и процедурите за оценяване на съответствието с международните стандарти.

ГЛАВА ОСМА

УСЛУГИ, УСТАНОВЯВАНЕ И ЕЛЕКТРОННА ТЪРГОВИЯ

РАЗДЕЛ А

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 8.1

Цел и обхват

1. Страните, като потвърждават съответните си ангажименти по Споразумението за СТО, с настоящото споразумение създават необходимите механизми за реципрочна прогресивна либерализация на търговията с услуги, установяването и електронната търговия.

2. Освен ако е предвидено друго, настоящата глава не:

а) се прилага за субсидии или безвъзмездни средства, отпуснати от някоя от страните, включително гарантирани от държавата заеми, гаранции и застраховки;

б) се прилага за услуги, предоставени при упражняването на държавна власт в рамките на съответните територии на страните;

в) изисква приватизация на публичните предприятия; и

г) се прилага по отношение на закони, подзаконови актове или изисквания, уреждащи доставките от държавни агенции на услуги, закупени за целите на правителството, а не за търговска препродажба или с оглед използването им в предоставянето на услуги за търговска продажба.

3. Всяка от страните си запазва правото да регулира и да въвежда нови правила за постигане на законни цели на политиката по начин, съвместим с настоящата глава.

4. Настоящата глава не се прилага по отношение на мерки, които засягат физически лица, търсещи достъп до пазара на труда на някоя от страните, нито пък по отношение на мерките, касаещи гражданство, пребиваване и трудова заетост с безсрочен характер. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да възпрепятства страните да прилагат мерки за регулиране на влизането или престоя на физически лица на другата страна на техните територии, включително мерки, необходими за опазване на целостта на нейните граници и за гарантиране на нормалното придвижване през тях на физически лица, при условие че подобни мерки не се прилагат по такъв начин, че да премахват или намаляват ползите ([4]) за другата страна в съответствие с условията на настоящата глава.

ЧЛЕН 8.2

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „преки данъци“ включва всички данъци върху общия доход, върху общия капитал или върху елементи от дохода или от капитала, включително данъците върху приходи от отчуждаване на собственост, данъците върху недвижимо имущество, наследство, дарения и данъците върху общата сума на заплатите, плащани от предприятията, както и данъците върху увеличаване на стойността на капитала;

б) „юридическо лице“ означава всеки правен субект, надлежно учреден или организиран по друг начин съгласно приложимото законодателство, с цел печалба или с друга цел, частна или държавна собственост, в това число всяко дружество, дружество за попечителство, съдружие, съвместно предприятие, еднолично предприятие или сдружение;

в) „юридическо лице на Съюза“ или „юридическо лице на Сингапур“ означава:

i) юридическо лице, регистрирано съгласно законодателството на Съюза и/или на държавите — членки на Съюза, или на Сингапур, чието седалище, централно управление ([5]) или основно място на стопанска дейност е на територията съответно на Съюза, или на Сингапур; или

ii) в случай на установяване, в съответствие с буква г) на член 8.8 (Определения), юридическо лице, което се притежава или се контролира от физически лица на държавите — членки на Съюза, или съответно от Сингапур, или от юридически лица на Съюза или съответно от Сингапур.

Ако единствено седалището или централното управление на такова юридическо лице е на територията съответно на Съюза или на Сингапур, то не може да бъде считано за юридическо лице съответно на Съюза или на Сингапур, освен ако не развива съществена стопанска дейност ([6]) на територията съответно на Съюза или на Сингапур.

Юридическо лице е:

i) „притежавано“ от физически или юридически лица от Съюза и/или от която и да е от държавите — членки на Съюза, или от Сингапур, ако над 50 % от собствения му капитал е неограничено притежание на лица от Съюза и/или от която и да е от държавите — членки на Съюза, или съответно от Сингапур;

ii) „контролирано“ от физически или юридически лица от Съюза или от която и да е от държавите — членки на Съюза, или от Сингапур, ако тези лица имат правомощия да назначават мнозинството от неговите директори или по друг начин да оказват законосъобразно влияние върху неговите действия;

([4]) Самият факт, че се изисква виза за физически лица от дадена държава, но не и за физически лица от други държави, не се разглежда като обезсилване или накърняване на ползите по конкретен ангажимент.

([5]) „Централно управление“ означава главното управление, където се вземат крайните решения.

([6]) Съюзът разбира, че понятието „ефективна и непрекъсната връзка“ с икономиката на държава — членка на Съюза, залегнало в член 54 от Договора за функционирането на Европейския съюз (наричан по-долу „ДФЕС“) е равностойно на понятието за „съществена стопанска дейност“. Съответно, за юридическо лице, регистрирано в съответствие със законодателството на Сингапур и на което само седалището или централното управление се намира на територията на Сингапур, Съюзът предоставя благоприятното третиране съгласно настоящото споразумение само ако това юридическо лице има ефективна и непрекъсната връзка с икономиката на Сингапур.

iii) „свързано“ с друго лице, когато то контролира или е контролирано от това лице; или когато то и другото лице заедно са контролирани от едно и също лице;

г) независимо от разпоредбите на буква в), превозвачите, установени извън Съюза и които са контролирани от граждани на държава — членка на Съюза, също са обхванати от разпоредбите на настоящото споразумение, ако плавателните им съдове са регистрирани в съответствие с приложимото законодателство на държава — членка на Съюза, или и плават под флага на тази държава — членка на Съюза;

д) „мярка“ означава всяка мярка, приета от дадена страна, независимо дали във вид на закон, подзаконов акт, разпоредба, процедура, решение, административно действие или под каквато и да било друга форма;

е) „мерки, приети или запазени в сила от една от страните“ означава мерки, приети от:

i) централни, регионални или местни правителства и органи; или

ii) неправителствени организации, изпълняващи правомощия, делегирани им от централни, регионални или местни правителства или органи;

ж) „мерки, приети или запазени в сила от една от страните и засягащи търговията с услуги“ включва мерки по отношение на:

i) закупуването, заплащането или използването на услуга;

ii) достъпа до и потреблението на услуги във връзка с предоставянето на такива, които една от страните следва да предлага на обществеността като цяло; и

iii) присъствието, включително търговското присъствие, на лица от някоя от страните с цел предлагане на услуги на територията на другата страна;

з) „Списък със специфични задължения“ се отнася, в случая на Съюза, до приложение 8-А и допълненията към него, а в случая на Сингапур, до приложение 8-Б и допълненията към него;

и) „потребител на услуга“ означава всяко лице, което получава или използва услуга;

й) „предоставяне на услуга“ включва производството, дистрибуцията, маркетинга, продажбата и доставката на услуга;

к) „услуга на другата страна“ означава услуга, която се предоставя:

i) от или на територията на тази друга страна или, в случай на морски транспорт, чрез плавателен съд, регистриран съгласно законите на тази друга страна, или от лице от тази друга страна, което предлага услугата чрез експлоатация на плавателен съд и/или неговото използване в цялост или на част от него; или

ii) в случай на предлагане на услуга чрез търговско присъствие или чрез присъствието на физически лица, от доставчик на услуга от тази друга страна;

л) „доставчик на услуга“ означава всяко лице, което предоставя или цели предоставянето на услуга, включително и чрез установяване;

м) „услуга, предоставена при упражняване на държавна власт“ означава всяка услуга с изключение на услугите, които се предоставят на търговска основа или в конкуренция с един или повече доставчици на услуги; и

н) „търговия с услуги“ означава предоставяне на услуги:

i) от територията на една от страните на територията на другата страна (трансгранично предоставяне на услуги);

ii) на територията на една от страните за потребител на услугата от другата страна (потребление в чужбина);

iii) от доставчик на услуги от една от страните посредством установяване на територията на другата страна (търговско присъствие); или

iv) от доставчик на услуги от една от страните посредством присъствие на физически лица от тази страна на територията на другата страна (присъствие на физически лица).

РАЗДЕЛ Б

ТРАНСГРАНИЧНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ

ЧЛЕН 8.3

Обхват

Настоящият раздел се прилага по отношение на мерките, приети от страните, които засягат трансграничното предлагане на всички сектори в сферата на услугите, с изключение на:

а) аудиовизуални услуги;

б) национален морски каботаж ([7]); и

в) услуги в сферата на вътрешния и международния въздушен транспорт, редовни или извънредни, както и услуги, пряко свързани с упражняването на права във връзка с трафик, различни от:

i) услуги по ремонт и поддръжка на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация;

ii) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт; и

iii) услуги, свързани с компютърните системи за резервация.

ЧЛЕН 8.4

Определения

За целите на настоящия раздел „трансгранично предоставяне на услуги“ означава предоставяне на услуги:

а) от територията на една от страните на територията на другата страна; и

б) на територията на една от страните за потребител на услугата от другата страна.

ЧЛЕН 8.5

Достъп до пазара

1. Що се отнася до достъпа до пазара чрез трансграничното предоставяне на услуги, всяка страна предоставя на услугите и на доставчиците на услуги от другата страна не по-малко благоприятно третиране от предвиденото съгласно сроковете, ограниченията и условията, договорени и посочени в нейния списък със специфични задължения.

2. В секторите, в които са поети задължения по отношение на достъпа до пазара, мерките, които никоя от страните не може да приеме или запази в сила на цялата си територия или на част от нея, освен ако е посочено друго в нейния списък със специфични задължения, са определени като:

а) ограничения по отношение на броя на доставчиците на услуги, независимо дали под формата на количествени квоти, монополи, изключителни доставчици на услуги или на изискване за тест за икономическа необходимост ([8]);

б) ограничения по отношение на общата стойност на сделките с услуги или активи под формата на количествени квоти или изискване за тест за икономическа необходимост; и

в) ограничения по отношение на общия брой операции в областта на услугите или на общото количество на осъществените услуги, изразени като определени количествени единици под формата на квоти или изискване за тест за икономическа необходимост ([9]).

([7]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, националният морски каботаж по настоящата глава обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава — членка на Съюза, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на Организацията на обединените нации по морско право (наричана по-долу „КООНМП“), както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([8]) Параграф 2, буква а) включва мерки, които изискват доставчикът на услуги от другата страна да е установен по смисъла на буква г) на член 8.8 (Определения) или да пребивава на територията на съответната страна като условие за трансгранично предоставяне на услуги.

([9]) Тази буква не обхваща мерки на която и да е от страните, които ограничават вложените средства за предоставяне на услуги.

ЧЛЕН 8.6

Национално третиране

1. Всяка страна предоставя на услугите и на доставчиците на услуги от другата страна в секторите, вписани в нейния списък със специфични задължения, и при отчитане на условията и ограниченията, предвидени в него, за всички мерки, засягащи предлагането на услуги, третиране не по-малко благоприятно от това, предоставено на собствените ѝ подобни услуги и доставчици на услуги.

2. Всяка страна може да изпълни изискването на параграф 1, като предостави на услугите и на доставчиците на услуги от другата страна третиране, което е формално еднакво или формално различно от предоставеното на собствените ѝ сходни услуги и доставчици на услуги.

3. Формално еднаквото или формално различното третиране се счита за по-малко благоприятно, ако променя условията на конкуренция в полза на услуги или доставчици на услуги от една страна в сравнение със сходни услуги или доставчици на услуги от другата страна.

4. Специфичните задължения, поети по настоящия член, не могат да се тълкуват по начин, който да изисква от която е да е от страните да компенсира присъщи конкурентни недостатъци, произтичащи от чуждестранния характер на съответните услуги или доставчици на услуги.

ЧЛЕН 8.7

Списъци със специфични задължения

1. Секторите, либерализирани от една от страните съгласно настоящия раздел, и ограниченията под формата на резерви по отношение на достъпа до пазара и националното третиране, приложими към услугите и доставчиците на услуги от другата страна в тези сектори, са изброени в нейния списък със специфични задължения.

2. Никоя от страните не може да приема нови дискриминационни или по-дискриминационни мерки по отношение на услуги или доставчици на услуги от другата страна в сравнение със специфичните задължения, поети съгласно параграф 1.

РАЗДЕЛ В

УСТАНОВЯВАНЕ

ЧЛЕН 8.8

Определения

За целите на настоящия раздел:

а) „клон“ на юридическо лице означава място на стопанска дейност или юридическо лице, което няма самостоятелна правосубектност и представлява разширение на дружеството майка;

б) „стопанска дейност“ включва всички дейности от стопанско естество, с изключение на дейности, извършвани в изпълнение на държавна власт, т.е. дейности, които не се извършват на търговска основа или в конкуренция с един или няколко икономически оператора;

в) „предприемач“ означава всяко лице от някоя от страните, което извършва или цели да извършва стопанска дейност посредством установяване ([10]);

г) „установяване“ означава:

i) учредяване, придобиване или поддържане на юридическо лице; или

ii) създаване или поддържане на клон или представителство,

с оглед установяването или поддържането на трайни икономически връзки на територията на една от страните за целите на извършване на стопанска дейност, включително, но без да се ограничава до, предлагането на услуги; и

([10]) Когато стопанската дейност не се извършва пряко от дадено юридическо лице, а чрез други форми на установяване, като например клон или представителство, на предприемача (т.е. юридическото лице) чрез такова установяване все пак се предоставя третиране като това на предприемачите съгласно настоящото споразумение. Такова третиране обхваща установяването, чрез което се извършва стопанската дейност, и не е необходимо да обхваща никакви други части на предприемача, намиращи се извън територията, на която се извършва стопанската дейност.

д) „дъщерно дружество“ на юридическо лице от една от страните означава юридическо лице, контролирано от друго юридическо лице от тази страна в съответствие с нейното вътрешно законодателство ([11]).

ЧЛЕН 8.9

Обхват

Настоящият раздел се прилага по отношение на мерките, приети или запазени в сила от страните и засягащи установяването в сферата на която и да е стопанска дейност, с изключение на:

а) добив, производство и обработка ([12]) на ядрени материали;

б) производство на или търговия с оръжия, боеприпаси и военно оборудване;

в) аудиовизуални услуги;

г) национален морски каботаж ([13]); и

д) услуги в сферата на вътрешния и международния въздушен транспорт, редовни или извънредни, както и услуги, пряко свързани с упражняването на права във връзка с трафик, различни от:

i) услуги по ремонт и поддръжка на въздухоплавателни средства, по време на които въздухоплавателното средство е изведено от експлоатация;

ii) продажба и маркетинг на услуги в областта на въздушния транспорт; и

iii) услуги, свързани с компютърните системи за резервация.

ЧЛЕН 8.10

Достъп до пазара

1. Що се отнася до достъпа до пазара чрез установяване, всяка страна предоставя на установяванията и предприемачите от другата страна не по-малко благоприятно третиране от предвиденото съгласно сроковете, ограниченията и условията, договорени и посочени в нейния списък със специфични задължения.

2. В секторите, в които са поети задължения по отношение на достъпа до пазара, мерките, които никоя от страните не може да приеме или запази в сила на цялата си територия или на част от нея, освен ако е посочено друго в нейния списък със специфични задължения, са определени като:

а) ограничения по отношение на броя на установяванията, независимо дали под формата на количествени квоти, монополи, изключителни права или други изисквания по отношение на установяването, като например изискване за тестове за икономическа необходимост;

б) ограничения по отношение на общата стойност на сделките или активите, под формата на количествени квоти или изискване за тест за икономическа необходимост;

в) ограничения по отношение на общия брой операции или на общото количество на продукцията, изразено като определени количествени единици под формата на квоти или изискване за тест за икономическа необходимост ([14]);

г) ограничения по отношение на участието на чужд капитал от гледна точка на лимита на максималния размер на чуждестранно акционерно участие или общата стойност на отделните или колективни чужди инвестиции;

д) мерки, които ограничават или изискват установяването на специфични видове правни субекти или на съвместни предприятия, посредством които даден предприемач от другата страна може да упражнява стопанска дейност; и

([11]) За повече яснота, дъщерно дружество на юридическо лице от една от страните може също така да се отнася до юридическо лице, което е дъщерно дружество на друго дъщерно дружество на юридическо лице от тази страна.

([12]) С цел постигането на по-голяма сигурност обработката на ядрени материали обхваща всички дейности, включени в Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, N4, ISIC REV 3.1, 2002 code 2330.

([13]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, националният морски каботаж по настоящата глава обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава — членка на Съюза, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в КООНМП, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([14]) Параграф 2, букви а), б) и в) не обхващат мерките, приети с цел ограничаване на производството на даден селскостопански продукт.

е) ограничения по отношение на общия брой физически лица, различни от ключовия персонал и дипломираните стажанти, по смисъла на член 8.13 (Обхват и определения) ([15]), които могат да бъдат наети в определен сектор или които инвеститор може да наема и които са необходими за и са пряко свързани с извършването на стопанската дейност, изразени като на количествени квоти или изискване за тест за икономическа необходимост.

ЧЛЕН 8.11

Национално третиране

1. В секторите, посочени в списъка ѝ със специфични задължения, и съобразно определените в този списък условия и квалификации, за всички мерки, които засягат установяването ([16]), всяка страна предоставя на установяванията и предприемачите от другата страна третиране, което е не по-малко благоприятно от предоставеното на собствените ѝ сходни установявания и предприемачи.

2. Всяка от страните може да изпълни изискването на параграф 1, като предостави на установяванията и предприемачите от другата страна третиране, което е формално еднакво или което е формално различно от предоставеното на собствените ѝ сходни установявания и предприемачи.

3. Формално еднаквото или формално различното третиране се счита за по-малко благоприятно, ако променя условията на конкуренция в полза на установяванията или предприемачите от съответната страна в сравнение със сходни установявания или предприемачи от другата страна.

4. Специфичните задължения, поети по настоящия член, не могат да се тълкуват по начин, който да изисква от която е да е от страните да компенсира присъщи конкурентни недостатъци, произтичащи от чуждестранния характер на съответните установявания или предприемачи.

ЧЛЕН 8.12

Списъци със специфични задължения

1. Секторите, либерализирани от една от страните съгласно настоящия раздел, и ограниченията под формата на резерви по отношение на достъпа до пазара и националното третиране, приложими към установяванията и предприемачите от другата страна в тези сектори, са изброени в списъка на първата страна със специфични задължения.

2. Никоя от страните не може да приема нови дискриминационни или по-дискриминационни мерки по отношение на установяванията и предприемачите от другата страна в сравнение със специфичните задължения, поети съгласно параграф 1.

РАЗДЕЛ Г

ВРЕМЕННО ПРИСЪСТВИЕ НА ФИЗИЧЕСКИ ЛИЦА СЪС СТОПАНСКА ЦЕЛ

ЧЛЕН 8.13

Обхват и определения

1. Настоящият раздел се прилага за мерки, приети от страните във връзка с влизането и престоя на тяхна територия на ключов персонал, дипломирани стажанти, търговци на бизнес услуги в съответствие с параграф 4 на член 8.1 (Цел и обхват).

2. За целите на настоящия раздел:

а) „ключов персонал“ означава физически лица, заети в рамките на юридическо лице в някоя от страните, различно от организация с нестопанска цел, натоварени със създаването или с ефективния контрол, управление и дейност на установяване.

Понятието за ключов персонал обхваща бизнес посетители за целите на установяването, натоварени със създаването на установяване, и служители, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне:

i) „бизнес посетители за целите на установяването“ означава физически лица, работещи на ръководна длъжност, натоварени със създаването на установяване и които влизат пряко в стопански отношения с широката общественост и не получават възнаграждение от източник, намиращ се в приемната страна; и

([15]) С цел постигането на по-голяма сигурност по отношение на мерките или ограниченията, отнасящи се конкретно до ключовия персонал и дипломираните стажанти, се прилага член 8.14 (Ключов персонал и дипломирани стажанти).

([16]) Задълженията по настоящия член се прилагат и по отношение на мерки, уреждащи състава на съвета на директорите на дадено установяване, например изисквания за гражданство и пребиваване.

ii) „служители, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне“ означава физически лица, които са наети от юридическо лице от една от страните, или в случая на предоставящи бизнес услуги професионалисти са били съдружници в него най-малко от една година, и които са временно прехвърлени към дадено установяване (което може да бъде дъщерно дружество, клон или дружество майка на предприятието) на територията на другата страна и които трябва да принадлежат към някоя от следните категории:

1) изпълнителни директори, което означава: физически лица в рамките на юридическо лице, които ръководят управлението на установяването, упражняват широка свобода за вземане на решения и чиято дейност се контролира или направлява от съвета на директорите или от акционерите в дружеството или техни равностойни органи и които не изпълняват пряко задачи, свързани с действителното предоставяне на услуга или услуги от юридическото лице;

2) ръководители, което означава: физически лица, работещи на ръководна длъжност в рамките на юридическо лице, които основно ръководят управлението на установяването и чиято дейност се контролира или направлява от лица на високи изпълнителни длъжности, съвета на директорите или от акционерите в дружеството или техни равностойни органи, включително:

аа) управляващи установяването или негов отдел или подразделение;

бб) ръководещи и контролиращи работата на други контролиращи, професионални или управленски служители; и

вв) имащи право лично да назначават и освобождават от длъжност служители или да дават препоръки за назначаването, освобождаването от длъжност или други кадрови въпроси; или

3) специалисти, което означава: физически лица, работещи в рамките на юридическо лице, които притежават специални познания и експертен опит, важни за производството, оборудването за научноизследователски дейности, техниките или управлението на установяването; оценката на такива познания отразява не само специфични за установяването знания, но и, когато е целесъобразно, притежаването от лицето на високо ниво на квалификация за вид работа или професия, изискваща специфични технически знания, включително принадлежност към акредитирана професия;

б) „дипломирани стажанти“ означава физически лица, които са наети от юридическо лице от една от страните най-малко от една година, притежават диплома за завършено висше образование и са временно прехвърлени към дадено установяване на територията на другата страна за целите на професионалното им развитие или за да бъдат обучени на определени бизнес практики или методи ([17]); и

в) „търговци на бизнес услуги“ означава физически лица, представители на доставчик на услуги от една от страните, които желаят престой на територията на другата страна с цел договаряне на продажбата на услуги или подписване на договорености с цел продажба на услуги от името на този доставчик и които не извършват директни продажби на широката общественост и не получават възнаграждение от източник, намиращ се в приемната страна.

ЧЛЕН 8.14

Ключов персонал и дипломирани стажанти

1. За всеки сектор, либерализиран в съответствие с раздел B (Установяване), по отношение на който се прилагат резерви, посочени в списъка ѝ със специфични задължения, всяка страна позволява на предприемачите от другата страна временно да наемат в своето установяване физически лица от тази друга страна, ако те са ключов персонал и дипломирани стажанти съгласно определението в член 8.13 (Обхват и определения). Тяхното влизане и престой следва да бъде позволено за период от най-много три години за служители, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне, 90 дни на всеки дванадесет месеца за бизнес посетители и една година за дипломирани стажанти. За служители, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне този период може да бъде удължен с още две години при спазване на националното законодателство ([18]).

([17]) От установяването приемник може да се изиска да представи за предварително одобрение програма за обучение, обхващаща продължителността на престоя, от която е видно, че престоят е с цел обучение. Компетентните органи могат да изискват стажът да бъде свързан с получената университетска диплома.

([18]) С цел постигането на по-голяма сигурност и без да се засягат разпоредбите на параграф 4 на член 8.1 (Цел и обхват), престоят на служителите, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне на територията на дадена страна съгласно тези разпоредби не им дава право да кандидатстват за постоянно пребиваване или гражданство в тази страна.

2. За всеки сектор, либерализиран в съответствие с раздел В (Установяване), мерките, които никоя страна не може да запазва в сила или да приема, освен ако не е посочено друго в списъка ѝ със специфични задължения, се определят като ограничения по отношение на общия брой физически лица, които съответният предприемач може да прехвърли като ключов персонал или дипломирани стажанти в конкретен сектор, под формата на количествени квоти или изискване за тест за икономическа необходимост и като дискриминационни ограничения.

ЧЛЕН 8.15

Търговци на бизнес услуги

За всеки сектор, либерализиран в съответствие с раздел Б (Трансгранично предоставяне на услуги) или В (Установяване), по отношение на който се прилагат резерви, посочени в списъка ѝ със специфични задължения, всяка страна позволява влизането и престоя на търговци на бизнес услуги за период от най-много 90 дни на всеки дванадесет месеца ([19]).

РАЗДЕЛ Д

РЕГУЛАТОРНА РАМКА

ПОДРАЗДЕЛ 1

РАЗПОРЕДБИ С ОБЩО ПРИЛОЖЕНИЕ

ЧЛЕН 8.16

Взаимно признаване на професионалните квалификации

1. Никоя от разпоредбите на настоящия член не се тълкува като възпрепятстваща която и да е страна да изисква от физическите лица необходимите квалификации и/или професионален опит, изисквани на територията на съответната страна, в която се предоставя услугата, за съответния сектор на стопанска дейност.

2. Страните насърчават съответните професионални органи на тяхна територия да развият и предоставят обща препоръка за взаимното признаване на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети). Тази препоръка следва да е подкрепена от доказателства относно:

а) икономическата стойност на предвиждано споразумение за взаимното признаване на професионалните квалификации (наричано по-нататък „споразумение за взаимно признаване“); и

б) съвместимостта на съответните режими, т.е. степента на съвместимост на критериите, прилагани от всяка от страните за разрешаването, лицензирането, работата и сертифицирането на предприемачи и доставчици на услуги.

3. При получаване на общата препоръка Комитетът по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки разглежда съответната препоръка в рамките на разумен срок, с цел да определи дали е съвместима с настоящото споразумение.

4. Когато въз основа на информацията, предвидена в параграф 2, се установи, че препоръката е съвместима с настоящото споразумение, страните предприемат необходимите стъпки да договорят, чрез своите компетентни органи или оправомощени лица, споразумение за взаимно признаване.

ЧЛЕН 8.17

Прозрачност

Всяка страна своевременно отговаря на всички искания на другата страна за конкретна информация относно всяка от нейните общоприложими мерки или международни споразумения, които са свързани с настоящата глава или я засягат. Всяка от страните също така създава едно или няколко звена за информация съгласно член 13.4 (Запитвания и звена за контакт), които да предоставят, при поискване, конкретна информация на предприемачите и доставчиците на услуги от другата страна по всички такива въпроси.

([19]) Настоящият член не засяга правата и задълженията, произтичащи от двустранни споразумения за отмяна на визовия режим между Сингапур и някоя от държавите — членки на Съюза.

ПОДРАЗДЕЛ 2

ВЪТРЕШНО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО

ЧЛЕН 8.18

Обхват и определения

1. Настоящият подраздел се прилага за мерки, приети от страните във връзка с изискванията и процедурите за лицензиране или за квалификация, които засягат:

а) трансграничното предоставяне на услуги, както е определено в член 8.4 (Определения);

б) установяването на тяхна територия на юридически и физически лица, както са определени в член 8.8 (Определения); или

в) престой на физически лица на тяхна територия, както е посочено в член 8.13 (Обхват и определения).

2. Настоящият подраздел се прилага само по отношение на сектори, за които дадена страна е поела специфични задължения и доколкото тези специфични задължения се прилагат.

3. Настоящият подраздел не се прилага по отношение на мерки, представляващи ограничения съгласно предвиденото в член 8.5 (Достъп до пазара) и член 8.10 (Достъп до пазара) и/или член 8.6 (Национално третиране) и член 8.11 (Национално третиране).

4. За целите на настоящия подраздел:

а) „компетентни органи“ означава всички централни, регионални или местни правителства или органи или неправителствени организации, упражняващи правомощия, делегирани от централни, регионални или местни правителства или органи, които се произнасят с решение, с което се разрешава предоставянето на услуги, включително чрез установяване, или се разрешава установяване за целите на упражняването на стопанска дейност, различна от предоставянето на услуги;

б) „процедури за лицензиране“ означава административни или процедурни правила, които дадено физическо или юридическо лице трябва да спазва, за да докаже съобразяването с изискванията за лицензиране при кандидатстване за разрешение за предоставяне на услуги или установяване за целите на упражняването на стопанска дейност, различна от предоставянето на услуги, включително изменение или подновяване на лиценз;

в) „изисквания за лицензиране“ означава материалноправни изисквания, различни от изискванията за квалификация, които дадено физическо или юридическо лице трябва да спазва, за да получи, измени или поднови разрешението си за предоставяне на услуги или да се установи за целите на упражняването на стопанска дейност, различна от предоставянето на услуги;

г) „процедури за квалификация“ означава административни или процедурни правила, които физическите лица трябва да спазват, за да докажат съобразяването с изискванията за квалификация за целите на получаване на разрешение за предоставяне на услуги; и

д) „изисквания за квалификация“ означава материалноправни изисквания по отношение на способността на физическо лице да предоставя услуги и спазването на които се изисква да бъде доказано за целите на получаване на разрешение за предоставяне на услуги.

ЧЛЕН 8.19

Условия за лицензиране и квалификация

1. Всяка от страните гарантира, че мерките, отнасящи се до изискванията и процедурите за лицензиране и изискванията за квалификация се основават на критерии, които са:

а) ясни;

б) обективни и прозрачни; и

в) предварително установени и достъпни за обществеността и заинтересованите лица.

2. Разрешение или лиценз, в зависимост от наличността, се предоставя веднага след като въз основа на подходяща проверка се установи, че условията са изпълнени.

3. Всяка страна поддържа или създава общи, арбитражни или административни съдилища или процедури, които, по искане от засегнат предприемач или доставчик на услуги, осигуряват своевременен контрол на административни решения, засягащи установяването, трансграничното предоставяне на услуги или престоя на физически лица със стопанска цел, а когато е обосновано — и подходяща защита срещу такива решения. Когато подобни процедури не са независими от органа, който е взел въпросното административно решение по силата на своите правомощия, всяка страна гарантира, че процедурите действително осигуряват обективна и безпристрастна проверка.

Настоящият параграф не се тълкува като изискващ от дадена страна създаването на такива съдилища или процедури, ако това би било в противоречие с конституционното устройство или с естеството на нейната правна система.

ЧЛЕН 8.20

Процедури за лицензиране и квалификация

1. Всяка страна гарантира, че процедурите и формалностите по лицензирането и квалификацията са възможно най-опростени и не усложняват или забавят ненужно предоставянето на услугата. Таксите за издаване на лицензи или разрешения ([20]), които заявителят заплаща във връзка с прилагането на тези процедури и формалности, следва да са разумни и сами по себе си да не ограничават предоставянето на услугата.

2. Всяка страна гарантира, че използваните от компетентния орган процедури и неговите решения в процеса по издаване на лицензи или разрешения са безпристрастни по отношение на всички заявители. Компетентният орган следва да вземе решенията си по независим начин и да не се отчита пред който и да било доставчик на услуги, за когото е поискан лиценз или разрешение.

3. Когато съществуват конкретни периоди за подаване на заявления на заявителя се предоставя подходящ срок за подаване на заявление. Компетентният орган започва обработването на такива заявления без необосновано забавяне. Когато е възможно, заявленията се приемат в електронен формат, при същите условия за автентичност като заявленията на хартиен носител.

4. Всяка от страните гарантира, че обработването на заявлението, включително вземането на окончателно решение, се извършва в разумни срокове от подаването на пълното заявление. Всяка от страните се стреми да определи нормални срокове за обработване на заявлението.

5. Когато компетентният орган счита, че дадено заявление е непълно, в разумен срок след получаването на такова заявление, той уведомява за това заявителя и доколкото е възможно уточнява допълнителната информация, необходима за попълване на заявлението, и осигурява на заявителя възможност за отстраняване на пропуските.

6. Когато това е възможно, вместо оригиналните документи се приемат заверени копия.

7. Когато компетентният орган отхвърли заявление, той уведомява заявителя писмено и без необосновано забавяне. По принцип заявителят следва, ако поиска, да бъде информиран и за причините за отхвърляне на заявлението и за сроковете за обжалване на решението. Когато е приложимо, на заявителите следва да се разреши да подадат ново заявление в разумни срокове.

8. Всяка страна гарантира, че издаденият лиценз или разрешение влиза в сила без необосновано забавяне в съответствие с посочените в него условия.

ПОДРАЗДЕЛ 3

КОМПЮТЪРНИ УСЛУГИ

ЧЛЕН 8.21

Компютърни услуги

1. Страните възприемат разбирането, посочено в следващите параграфи по отношение на компютърните услуги, либерализирани съгласно раздел Б (Трансгранично предоставяне на услуги), раздел В (Установяване) и раздел Г (Временно присъствие на физически лица със стопанска цел).

([20]) Таксите за издаване на лицензи или разрешения не включват плащания за търгове, процедури за възлагане на обществена поръчка или други недискриминационни начини за възлагане на концесии или определените задължителни вноски за предоставянето на универсална услуги.

2. Страните постигат съгласие, че CPC ([21]) 84, кодът на ООН, използван за описание на компютърните и свързаните с тях услуги, обхваща всички компютърни и свързани с тях услуги. Технологичният напредък доведе до нараснало предлагане на такива услуги като набор или пакет от свързани услуги, който може да включва част от или всички основни функции, посочени в параграф 3. Например, всеки един от видовете услуги уеб/домейн-хостинг, извличане на данни и изчислителни услуги по технологията GRID се състои от комбинация от основни дейности по предоставяне на компютърни услуги.

3. Независимо от това дали се предоставят посредством мрежа, включително по интернет, компютърните и свързаните с тях услуги включват всички услуги, при които се извършват някои от следните дейности или комбинация от тях:

а) консултантски услуги, адаптиране, разработване на стратегии, анализ, планиране, спецификация, дизайн, развитие, инсталиране, внедряване, интегриране, тестване, откриване и отстраняване на неизправности, актуализация, техническа поддръжка, техническа помощ или управление на или във връзка с компютри или компютърни системи;

б) консултантски услуги, разработване на стратегии, анализ, планиране, спецификация, дизайн, развитие, инсталиране, внедряване, интегриране, тестване, откриване и отстраняване на неизправности, актуализация, адаптиране, техническо обслужване, поддръжка, техническа помощ, управление или употреба на или за софтуер ([22]);

в) услуги за обработка, съхранение, хостинг на данни или поддържане на бази данни;

г) техническо обслужване и ремонт на офис оборудване и техника, включително на компютри; и

д) услуги по обучение на персонала на клиенти във връзка със софтуер, компютри или компютърни системи, некласифицирани другаде.

4. Страните постигат съгласие, че в много случаи компютърните и свързаните с тях услуги дават възможност за предоставяне на други услуги ([23]) чрез електронни или други средства. В такива случаи обаче има важна разлика между компютърни и свързани с тях услуги (напр. уеб хостинг или хостинг на приложения) и друга услуга ([24]), която е станала възможна чрез компютърна и свързана с нея услуга. Другата услуга, независимо дали е станала възможна чрез компютърна и свързана с нея услуга, не е обхванатa от CPC 84.

ПОДРАЗДЕЛ 4

ПОЩЕНСКИ УСЛУГИ

ЧЛЕН 8.22

Предотвратяване на антиконкурентни практики в сектора на пощенските услуги ([25])

Всяка от страните въвежда или запазва в сила подходящи мерки ([26]), с цел да не се позволи на доставчици на пощенски услуги, които самостоятелно или заедно с други се явяват основни доставчици в съответния пазар на пощенски услуги, да създават или продължават антиконкурентни практики.

ЧЛЕН 8.23

Независимост на регулаторните органи

Регулаторните органи са самостоятелни и не се отчитат пред който и да било доставчик на пощенски услуги. Решенията на регулаторните органи и използваните от тях процедури са безпристрастни по отношение на всички участници на пазара.

([21]) CPC е Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, Statistical Papers, Series M, № 77, CPC prov, 1991 г.

([22]) Терминът „софтуер“ означава набор от инструкции, необходими за осигуряване на функционирането на компютри и тяхното взаимодействие. Редица различни програми могат да бъдат разработени за конкретни приложения (приложен софтуер) и клиентът може да избере използването на готови програми (софтуерен пакет), разработването на специални програми, отговарящи на конкретни изисквания (персонализиран софтуер), или комбинация от двете.

([23]) Напр. W/120.1.A.b. (счетоводни, одиторски и деловодителски услуги), W/120.1.A.d. (архитектурни услуги), W/120.1.A.h. (медицински и стоматологични услуги), W/120.2.D (аудиовизуални услуги), W/120.5. (образователни услуги).

([24]) Вж. предходната бележка под линия.

([25]) С цел постигането на по-голяма сигурност само мерките, свързани с основни услуги за писмовни пратки, се уреждат от член 8.22 (Предотвратяване на антиконкурентни практики в сектора на пощенските услуги).

([26]) Поддържането на подходящи мерки включва ефективното прилагане на такива мерки.

ПОДРАЗДЕЛ 5

ДАЛЕКОСЪОБЩИТЕЛНИ УСЛУГИ

ЧЛЕН 8.24

Обхват

1. Настоящият подраздел се прилага за мерки, засягащи търговията с далекосъобщителни услуги и определя принципите на нормативната уредба на далекосъобщителните услуги, либерализирани съгласно разделите от Б до Г.

2. Настоящият подраздел не се прилага за мерки, приети или запазени в сила от една от страните и свързани с кабелното разпространение или разпространението чрез предавател на радио- или телевизионни програми.

3. Никоя от разпоредбите на настоящия подраздел не може да се тълкува по начин, който да изисква от дадена страна:

а) да упълномощи доставчик на услуги от другата страна да създаде, изгради, придобие, наеме, експлоатира или предостави далекосъобщителни преносни мрежи или услуги, различни от предвидените в нейния списък със специфични задължения; или

б) да създаде, изгради, придобие, наеме, експлоатира или предостави далекосъобщителни преносни мрежи или услуги, когато такива мрежи или услуги не се предлагат на обществеността на общо основание или да задължи за това доставчик на услуги.

4. Всяка от страните налага, запазва, изменя или оттегля правата и задълженията на доставчиците на услуги, предвидени в член 8.26 (Достъп до и използване на обществени далекосъобщителни мрежи и услуги), член 8.28 (Взаимно свързване), член 8.29 (Взаимно свързване с основните доставчици), член 8.30 (Поведение на основните доставчици), член 8.32 (Необвързан достъп до мрежови елементи), член 8.33 (Съвместно ползване на обекти), член 8.34 (Препродажба), член 8.35 (Съвместно ползване на съоръжения), член 8.36 (Предоставяне на услуги по наети линии) и член 8.38 (Пунктове на излизане на подводни кабели на сушата), по начин, който е в съответствие с нейното вътрешно законодателство и вътрешни процедури за регулиране на далекосъобщителните ѝ пазари. За Съюза тези процедури означават анализ от страна на регулаторните органи на Съюза на съответните пазари на продукти и услуги, предвидени в съответното законодателство на Съюза, определянето на доставчик на услуги като упражняващ значителна пазарна сила и решението на регулаторните органи въз основа на този анализ да наложат, запазят, изменят или оттеглят такива права и задължения.

ЧЛЕН 8.25

Определения

За целите на настоящия подраздел:

а) „услуга по радио- и телевизионно разпространение“ се отнася за непрекъсната предавателна верига, която използва жични и безжични средства, независимо от местонахождението на първоначалното предаване, и която се изисква за приемане или показване на звукови или визуални сигнали на програми сред цялото или част от населението, но не включва взаимодействие между операторите;

б) „краен ползвател“ означава потребител на услуга или доставчик на услуга, на когото се предоставя обществена далекосъобщителна мрежа или услуга за цели, различни от предоставянето на други ползватели на обществена далекосъобщителна мрежа или услуга;

в) „основни съоръжения“ означава съоръжения на обществена далекосъобщителна преносна мрежа или услуга, които:

i) се предоставят изключително или основно от един или от ограничен брой доставчици; и

ii) не могат да бъдат икономически или технически заместени по приемлив начин за предоставянето на услуга;

г) „взаимно свързване“ означава свързването с доставчици, осигуряващи обществени далекосъобщителни преносни мрежи или услуги, с цел да се позволи на потребителите на даден доставчик да общуват с потребителите на друг доставчик и да имат достъп до услугите, предоставяни от друг доставчик;

д) „основен доставчик“ означава доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, който има способността съществено да въздейства на условията за участие, по отношение на цената и предлагането, в съответния пазар на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги в резултат на:

i) контрол върху основни съоръжения; или

ii) използване на позициите си на пазара;

е) „недискриминационно“ означава третиране, не по-малко благоприятно от третирането, предоставено на всички други сходни обществени далекосъобщителни преносни мрежи или услуги при сходни обстоятелства;

ж) „преносимост на номерата“ означава възможността крайните потребители на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги да запазват съществуващите телефонни номера на същото географско положение без влошаване на качеството, надеждността или удобството, при преминаването им между подобни доставчици на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги;

з) „обществена далекосъобщителна мрежа“ означава далекосъобщителна мрежа, която се изисква от една от страните за предоставянето на далекосъобщителни услуги между определени крайни мрежови точки;

и) „обществена далекосъобщителна услуга“ означава всяка далекосъобщителна услуга, за която една от страните изисква, изрично или по същество, да бъде предлагана на обществото като цяло;

й) „пунктове на излизане на подводни кабели на сушата“ означава помещенията и сградите, където международните подводни кабели излизат на сушата и техните краища се свързват с връзки за пренос (backhaul);

к) „телекомуникации“ означава предаването и получаването на сигнали чрез всякакви електромагнитни средства;

л) „далекосъобщителни услуги“ означава всички услуги, състоящи се в предаването и приемането на електромагнитни сигнали и изключва услугите по радио- и телевизионно разпространение и стопански дейности, изразяваща се в предоставяне на съдържание, за чието предаване са необходими далекосъобщителни средства; и

м) „регулаторен орган в областта на телекомуникациите“ означава национален орган или органи, натоварен(и) с регулирането на телекомуникациите.

ЧЛЕН 8.26

Достъп до и използване на обществените далекосъобщителни мрежи и услуги

1. Всяка от страните гарантира, че всички доставчици на услуги от другата страна имат достъп до и използват всяка обществена далекосъобщителна мрежа и услуга, включително частни наети линии, предлагани на нейна територия или през нейните граници при разумни, недискриминационни и прозрачни условия, включително както е посочено в параграфи 2 и 3.

2. Всяка страна гарантира, че на тези доставчици на услуги се разрешава да:

а) закупуват или наемат и свързват терминал или друго оборудване, което взаимодейства с обществената телекомуникационна мрежа;

б) свързват частните наети или собствени линии с обществените далекосъобщителни мрежи и услуги на нейната територия или през нейните граници, или с наети или притежавани от други доставчици на услуги линии; и

в) използват избрани от тях експлоатационни протоколи, различни от онези, за които е необходимо да се осигури наличието на телекомуникационни мрежи и услуги за обществото като цяло.

3. Всяка страна следва да гарантира, че всички доставчици на услуги от другата страна могат да използват обществените далекосъобщителни мрежи и услуги за пренос на информация на нейна територия или през нейните граници, включително за вътрешнофирмени комуникации на такива доставчици на услуги и за достъп до сведенията, съдържащи се в базите данни или съхранени под друга форма за разчитане чрез машина, на територията на всяка от страните. Всички нови или изменени мерки, приети от дадена страна, които значително засягат това използване, се нотифицират на другата страна и са обект на консултации.

ЧЛЕН 8.27

Поверителност на информацията

Всяка страна гарантира поверителността на далекосъобщенията и свързания пренос на данни посредством обществена далекосъобщителна мрежа или услуга, без да налага ограничения на търговията с услуги.

ЧЛЕН 8.28

Взаимно свързване ([27])

1. Всяка страна гарантира, че всеки доставчик на услуги, който има разрешение да предоставя обществени далекосъобщителни мрежи или услуги на нейната територия, има правото и задължението да договаря взаимно свързване с други доставчици на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги. Взаимно свързване се договаря въз основа на търговски преговори между заинтересованите страни.

2. Регулаторните органи гарантират, че доставчиците, придобили информация от друго предприятие по време на процеса на договаряне на формалностите по взаимно свързване, ползват тази информация единствено за целите, за които тя е предоставена, и зачитат във всеки един момент поверителността на предаваната или съхранявана информация.

ЧЛЕН 8.29

Взаимно свързване с основните доставчици

1. Всяка страна гарантира, че всеки основен доставчик на нейната територия предоставя взаимно свързване за съоръженията и оборудването на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги от другата страна във всяка технически пригодна точка в мрежата на основния доставчик. Това взаимно свързване се предоставя:

а) при недискриминационни условия (включително технически стандарти и спецификации) и цени и при качество, което е не по-лошо от осигуряваното за собствените подобни услуги на такъв основен доставчик, за подобни услуги на несвързани доставчици на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги или за собствените му дъщерни дружества или други свързани лица;

б) своевременно, при условия (включително технически стандарти и спецификации) и основаващи се на разходи цени, които са прозрачни, разумни, вземат предвид икономическата изпълнимост, и са необвързани в достатъчна степен, така че доставчикът да не трябва да заплаща за мрежови компоненти и съоръжения, които не са му необходими за предоставяната услуга; и

в) при поискване, в допълнителни точки освен мрежовите терминални точки, предлагани на мнозинството доставчици на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, като се заплащат такси, които отразяват разходите за изграждане на необходимите допълнителни съоръжения.

2. Всяка страна гарантира, че основните доставчици на нейната територия оповестяват публично своите споразумения за взаимно свързване или своите примерни оферти за взаимно свързване.

3. Процедурите, приложими за взаимно свързване с основен доставчик, се правят обществено достояние.

4. Когато доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги не са в състояние да разрешат спорове относно условията и цените, при които следва да се предостави взаимното свързване с основен доставчик, те имат възможност да се обърнат към регулаторния орган, който цели разрешаване на споровете във възможно най-кратък срок и при всички случаи в рамките на 180 дни от сезирането му, като за решаването на сложни спорове може да са необходими повече от 180 дни.

ЧЛЕН 8.30

Поведение на основните доставчици

1. Всяка страна може да налага на основните доставчици задължения за недопускане на дискриминация във връзка с взаимното свързване или достъпа.

2. Задълженията за недопускане на дискриминация гарантират по-конкретно, че основният доставчик прилага равностойни условия при равностойни обстоятелства към други доставчици, които предоставят равностойни услуги, както и че предоставя услуги и информация на другите при равностойни условия и със същото качество, както и за собствените си услуги или за собствените си дъщерни дружества или партньори.

([27]) За целите на настоящия член и на член 8.30 (Поведение на основните доставчици) определянето на доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи и услуги като основен доставчик е в съответствие с вътрешното законодателство и процедури на всяка страна.

ЧЛЕН 8.31

Защитни мерки в областта на конкуренцията по отношение на основните доставчици

Всяка от страните въвежда или запазва в сила подходящи мерки ([28]), с цел да не се позволи на доставчиците на далекосъобщителни мрежи или услуги, които самостоятелно или заедно с други се явяват основни доставчици на нейната територия, да създават или продължават антиконкурентни практики. Антиконкурентните практики включват по-специално:

а) участие в антиконкурентно кръстосано субсидиране или в свиване на маржовете;

б) използване на получена от конкурентите информация с нарушаващи конкуренцията последици;

в) несвоевременно предоставяне на други доставчици на далекосъобщителни мрежи или услуги на основна техническа информация за основни съоръжения и информация, която е от значение за търговската дейност и която им е необходима, за да предоставят далекосъобщителни услуги;

г) определяне на цените на услугите по начин, който може неоправдано да ограничи конкуренцията, като например хищническо ценообразуване.

ЧЛЕН 8.32

Необвързан достъп до мрежови елементи

1. Всяка страна налага задължения на основните доставчици да удовлетворяват разумните искания за необвързан достъп до и използване на специфични мрежови елементи и свързаните с тях съоръжения във всяка технически пригодна точка, по навременен начин и при условия, които са разумни, прозрачни и недискриминационни, и по-специално:

а) да предоставят достъп до специфични мрежови елементи и/или съоръжения, включително достъп до мрежови елементи, които не са активни или необвързан достъп до абонатна линия, с цел *inter alia* да се позволят оферти за препродажба на абонатна линия;

б) да предоставят открит достъп до технически интерфейси, протоколи или други ключови технологии, които са незаменими за осигуряването на оперативна съвместимост на услугите, както и до виртуални мрежови услуги;

в) да предоставят възможност за съвместно ползване на обекти; и

г) да предоставят услуги за осигуряване на оперативна съвместимост по цялата верига на услугите от доставчика до крайния потребител.

2. Когато една от страните предвижда налагането на задълженията, посочени в параграф 1, тя може да вземе предвид, *inter alia*, следните фактори:

а) техническата и икономическата жизнеспособност на използването или изграждането на конкурентни съоръжения, като се вземат предвид естеството и типът на съответното взаимно свързване и достъп, включително жизнеспособността на други продукти за достъп нагоре по веригата, като например достъп до канали;

б) обосноваността на предоставянето на предложения достъп с оглед на наличния капацитет;

в) първоначалната инвестиция от собственика на съоръжението, като се вземат предвид свързаните с инвестицията рискове; и

г) необходимостта от запазване на ефективна и устойчива конкуренция.

ЧЛЕН 8.33

Съвместно ползване на обекти

1. Всяка от страните следва да гарантира, че основните доставчици на нейната територия предоставят на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги от другата страна възможността за съвместно физическо използване на съоръженията, необходими за взаимно свързване и необвързан достъп до мрежови елементи своевременно и при условия, които са разумни и недискриминационни.

([28]) Поддържането на подходящи мерки включва ефективното прилагане на такива мерки.

2. Всяка страна може да определи в съответствие с вътрешното си законодателство обектите, за които тя изисква основните доставчици на нейна територия да предоставят съвместно ползване по параграф 1.

ЧЛЕН 8.34

Препродажба

Всяка от страните следва да гарантира, че основните доставчици на нейна територия предоставят за препродажба на доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги от другата страна обществените далекосъобщителни услуги, които тези основни доставчици предоставят на крайните потребители на пазара на дребно в съответствие с разпоредбите на настоящия подраздел, и по-специално с член 8.32 (Необвързан достъп до мрежови елементи).

ЧЛЕН 8.35

Съвместно ползване на съоръжения

1. Всяка страна трябва да може, като взема предвид принципа на пропорционалност, да наложи за всеки основен доставчик, който има право да инсталира съоръжения върху, над или под имот — публична или частна собственост, съвместното ползване на такива съоръжения или имоти, в т.ч. сгради, входове на сгради, електрически инсталации в сгради, антенни мачти, антени, пилони и други носещи конструкции, стълбове, кабелни тръби и канали, входни отверстия и кутии.

2. Всяка страна може да определи в съответствие с вътрешното си законодателство съоръженията, за които изисква основните доставчици на нейна територия да предоставят достъп съгласно параграф 1, въз основа на това, че такива съоръжения не могат да бъдат икономически или технически заместени по приемлив начин за предоставянето на конкурентни услуги.

ЧЛЕН 8.36

Предоставяне на услуги по наети линии

Всяка от страните следва да гарантира, че основните доставчици на услуги по наети линии на нейната територия предоставят на юридически лица от другата страна услуги по наети линии, които са обществени далекосъобщителни услуги, своевременно и при условия, които са разумни, недискриминационни и прозрачни.

ЧЛЕН 8.37

Преносимост на номерата

Всяка страна гарантира, че доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги на нейната територия предоставят своевременно и при разумни условия преносимост на номерата за услугите, определени от тази страна, доколкото това е технически възможно.

ЧЛЕН 8.38

Пунктове на излизане на подводни кабели на сушата

Всяка страна осигурява достъп до подводни кабелни системи, включително съоръжения за излизане на сушата, на нейна територия, когато на доставчика е разрешено да експлоатира подводна кабелна система като обществена далекосъобщителна услуга, при разумни, недискриминационни и прозрачни условия.

ЧЛЕН 8.39

Независим регулаторен орган

1. Всяка от страните гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на телекомуникациите е независим от и не се отчита пред който и да е доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги или телекомуникационно оборудване. За тази цел всяка страна по споразумението гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на телекомуникациите не притежава каквито и да било финансови интереси или контрол по отношение на такъв доставчик.

2. Всяка страна гарантира, че решенията на нейните регулаторни органи в областта на телекомуникациите и процедурите, следвани от тези органи, са справедливи и безпристрастни по отношение на всички участници на пазара и че те се приемат и прилагат без излишно забавяне. За тази цел всяка страна по споразумението гарантира, че всякакви финансови интереси, които тя притежава по отношение на доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги, не влияе върху решенията на и процедурите, следвани от нейния регулаторен орган в областта на телекомуникациите.

3. Правомощията на регулаторните органи се упражняват по прозрачен начин в съответствие с приложимото вътрешно законодателство.

4. Регулаторните органи разполагат с правомощия да гарантират, че доставчиците на далекосъобщителни преносни мрежи и услуги на техните съответни територии им предоставят незабавно при поискване цялата информация, включително финансова информация, която е необходима, за да се даде възможност на регулаторните органи да изпълняват задачите си в съответствие с настоящия подраздел. Исканите сведения трябва да са разумно пропорционални на изпълнението на задачите на регулаторните органи и да се обработват в съответствие с изискванията за поверителност.

5. Регулаторният орган разполага с достатъчни правомощия, за да регулира сектора. Функциите, които изпълнява регулаторният орган, се оповестяват публично по лесно достъпен и ясен начин, по-специално в случаите, когато с тези функции е натоварен повече от един орган.

ЧЛЕН 8.40

Универсални услуги

1. Всяка страна има правото да определя вида на задълженията за универсална услуга, които желае да запази.

2. Тези задължения не се считат за насочени срещу конкуренцията сами по себе си, при условие че се прилагат по прозрачен, обективен, недискриминационен и неутрален по отношение на конкуренцията начин и не са по-обременяващи от необходимото за вида универсална услуга, дефинирана от страната.

3. Когато дадена страна изисква от доставчик на далекосъобщителни услуги да предостави указатели на абонати, тази страна гарантира, че доставчикът прилага принципа на недискриминация при обработването на информацията, предоставена му от други доставчици на такива далекосъобщителни услуги.

ЧЛЕН 8.41

Разрешение за предоставяне на далекосъобщителни услуги

1. Всяка страна гарантира, че процедурите по лицензиране са възможно най-опростени и не усложняват или забавят ненужно предоставянето на услугата.

2. Когато дадена страна изисква доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги да има разрешение, тази страна прави публично достъпни:

а) всички критерии, изисквания, условия и процедури за лицензиране, които тя прилага; и

б) разумен срок, който обикновено е необходим за приемане на решение по заявлението за лиценз.

3. Всяка страна гарантира, че при поискване заявителят получава в писмен вид причините за отказ за издаване на лиценз.

4. Лицето, подало заявление за лиценз, трябва да може да се обърне към апелативен орган в случай на неоправдан отказ да му бъде издаден такъв.

5. Таксите за издаване на лицензи или разрешения ([29]), които заявителят заплаща във връзка с прилагането на тези процедури и формалности, следва да са разумни и сами по себе си да не ограничават предоставянето на услугата.

ЧЛЕН 8.42

Разпределение и използване на ограничени ресурси

1. Всякакви процедури за разпределението и използването на ограничени ресурси, включително честоти, номера и права на ползване, се провеждат по обективен, навременен, прозрачен и недискриминационен начин. Текущото положение с разпределените честотни ленти се прави обществено достояние, но не се изисква подробно посочване на честотите, разпределени за специфично ползване от държавните органи.

([29]) Таксите за издаване на лицензи или разрешения не включват плащания за търгове, процедури за възлагане на обществена поръчка или други недискриминационни начини за възлагане на концесии или определените задължителни вноски за предоставянето на универсална услуги.

2. Страните се договарят, че решенията относно разпределянето и предоставянето на радиочестотен спектър и управлението на честотите не са мерки, които сами по себе си са несъвместими с член 8.5 (Достъп до пазара) и член 8.10 (Достъп до пазара). Съответно, всяка от страните си запазва правото да упражнява своите политики за управление на радиочестотния спектър и честотите, които могат да се отразят на броя на доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги, при условие че това се извършва по начин, който е в съответствие с настоящата глава. Страните запазват правото си да разпределят честотни ленти по начин, с който се взема предвид съществуващите и бъдещите нужди.

ЧЛЕН 8.43

Осигуряване на изпълнението

1. Всяка от страните следва да гарантира, че нейният регулаторен орган в областта на телекомуникациите поддържа подходящи процедури и има капацитет за осигуряване на изпълнението на национални мерки, отнасящи се до задълженията съгласно настоящия подраздел. Тези процедури и капацитет включват възможността да се налагат своевременни, пропорционални и ефективни санкции и възможността да се изменят, спират и отнемат лицензи.

2. Когато основен доставчик откаже да спазва права или задължения, предвидени в член 8.29 (Взаимно свързване с основните доставчици), член 8.30 (Поведение на основните доставчици), член 8.31 (Защитни мерки в областта на конкуренцията по отношение на основните доставчици), член 8.32 (Необвързан достъп до мрежови елементи), член 8.33 (Съвместно ползване на обекти), член 8.34 (Препродажба), член 8.35 (Съвместното ползване на съоръжения) или член 8.36 (Предоставяне на услуги по наети линии), подалият искането доставчик на услуги може да потърси намесата на регулаторния орган, който издава в съответствие с вътрешното законодателство обвързващо решение във възможно най-кратък срок и във всеки случай в рамките на разумен период от време.

ЧЛЕН 8.44

Решаване на спорове в областта на телекомуникациите

1. Всяка страна гарантира, че доставчиците на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги на другата страна имат навременен достъп до регулаторен орган в областта на телекомуникациите или друг компетентен орган за разрешаване на спорове, възникващи във връзка с вътрешни мерки по отношение на въпроси, посочени в настоящия подраздел.

2. Всяка страна гарантира, че всеки доставчик на обществени далекосъобщителни мрежи или услуги от другата страна, засегнат от решение на регулаторния орган в областта на телекомуникациите на първата страна, може да обжалва това решение пред съдебен или административен орган, независим от страните по спора.

3. Когато апелативният орган не е съдебен орган по своя характер, се представят писмено мотивите за неговото решение и то подлежи на преразглеждане от безпристрастен и независим съдебен орган.

4. Решенията, взети от апелативни органи, следва да бъдат ефективно прилагани от заинтересованите страни в съответствие с приложимото вътрешно законодателство и съответните вътрешни процедури. Обжалването не освобождава засегната страна от задължението да спазва основното решение на регулаторния орган, освен ако даден компетентен орган не спре изпълнението на това решение.

ЧЛЕН 8.45

Прозрачност

Когато регулаторните органи възнамеряват да предприемат мерки, свързани с разпоредбите на настоящия подраздел, те предоставят на заинтересованите страни възможността да направят коментари относно проектомярката в рамките на разумен период от време в съответствие с вътрешното си законодателство. Регулаторните органи следва да предоставят на разположение на обществеността своите процедури за консултации във връзка с такива проектомерки. Резултатите от процедурата за консултация се правят публично достояние от регулаторния орган, с изключение на случаите на поверителна информация в съответствие с националното законодателство за търговската тайна.

ЧЛЕН 8.46

Гъвкавост при избора на технологии

Никоя от страните не възпрепятства доставчиците на обществени далекосъобщителни услуги да разполагат с гъвкавост при избора на технологиите, които те използват, за да предоставят своите услуги, но всяка страна запазва възможността си да предприеме мерки, за да гарантира, че крайните потребители на различни мрежи са способни да общуват помежду си.

ЧЛЕН 8.47

Връзка с други подраздели, раздели и глави

В случай на несъответствие между настоящия подраздел и друг подраздел или раздел в настоящата глава или друга глава, настоящият подраздел има приоритет в рамките на несъответствието.

ЧЛЕН 8.48

Сътрудничество

1. Като отчитат бързото развитие на телекомуникационните и информационните технологии, както във вътрешен, така и в международен контекст, страните си сътрудничат за насърчаване на развитието на тези услуги с оглед на получаването на максимална полза за страните от използването на телекомуникациите и информационните технологии.

2. Областите на сътрудничество могат да включват следното:

а) обмен на мнения по политически въпроси, като нормативната уредба на високоскоростни широколентови мрежи и намаляването на таксите за международен роуминг; и

б) насърчаване на използването от потребителите, публичния сектор и частния сектор, на услугите в областта на телекомуникациите и информационните технологии, включително нововъзникващите услуги.

3. Формите на сътрудничество могат да включват следното:

а) насърчаване на диалога по въпроси на политиките;

б) засилване на сътрудничеството в международните форуми, свързани с телекомуникационните и информационните технологии; и

в) други дейности по сътрудничество.

ПОДРАЗДЕЛ 6

ФИНАНСОВИ УСЛУГИ

ЧЛЕН 8.49

Обхват и определения

1. В настоящия подраздел се определят принципите на нормативната уредба за всички финансови услуги, либерализирани съгласно раздели Б (Трансгранично предоставяне на услуги), В (Установяване) и Г (Временно присъствие на физически лица със стопанска цел).

2. За целите на настоящия подраздел:

а) „финансова услуга“ е всяка услуга от финансов характер, включително услуга, допълнителна или спомагателна на услуга от финансов характер, предлагана от доставчик на финансови услуги от някоя от страните; финансовите услуги включват следните дейности:

i) застрахователни и свързани със застраховането услуги:

1) пряко застраховане (включително съвместно застраховане):

аа) животозастраховане;

бб) общо застраховане;

2) презастраховане и ретроцесия;

3) застрахователно посредничество, като брокерство и агентство; и

4) спомагателни застрахователни услуги, например консултации, актюерски услуги, оценка на риска и услуги по уреждане на искове;

и

ii) банкови и други финансови услуги (с изключение на застраховане):

1) приемане на депозити и други подлежащи на изплащане суми от граждани;

2) отпускане на заеми от всички видове, включително потребителски кредити, ипотечни кредити, факторинг и финансиране на търговски сделки;

3) финансов лизинг;

4) всички услуги по плащания и парични преводи, включително кредитни, разплащателни и дебитни карти, пътнически чекове и платежни нареждания;

5) гаранции и задължения;

6) търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти, независимо дали на борсовия или извънборсов пазар или по друг начин, със следното:

аа) инструменти на паричния пазар (включително чекове, полици, депозитни удостоверения);

бб) обмен на чужда валута;

вв) производни продукти, включително, но не само, фючърси и опции;

гг) инструменти на валутния курс и лихвения процент, включително продукти като суапови споразумения и споразумения за форуърд курсове;

дд) прехвърлими ценни книжа;

ее) други прехвърлими инструменти и финансови активи, включително авоари в злато и сребро;

7) участие в емитиране на всякакъв вид ценни книжа, включително гарантиране и действие като посредник (независимо дали публично или частно) и предоставяне на услуги, свързани с такива емисии;

8) парично брокерство;

9) управление на активи, като управление на пари в брой или портфейл от ценни книжа, управление на всякакви форми на колективно инвестиране, управление на пенсионни фондове, поддържане на портфейли, депозитни и доверителни услуги;

10) услуги по сетълмент и клиринг за финансови активи, включително ценни книжа, дериватни продукти и други прехвърлими финансови инструменти;

11) осигуряване и предаване на финансова информация, и осигуряване на обработка на финансови данни и свързани с тях програмни продукти от доставчици на други финансови услуги; и

12) консултантски, посреднически и други спомагателни финансови услуги по всички дейности, включени в точки 1—11, включително кредитни референции и анализи, проучвания на инвестиции и портфолио и консултации относно тях, както и консултации във връзка с придобиването и с корпоративното преструктуриране и стратегия;

б) „доставчик на финансови услуги“ означава всяко физическо или юридическо лице от някоя от страните, което извършва или желае да извършва дейност по предоставянето на финансови услуги на територията на тази страна, но не обхваща публичноправните субекти;

в) „нова финансова услуга“ означава услуга от финансов характер, включително услуги, свързани със съществуващи и с нови продукти, или с начина, по който се доставя продуктът, която не се предоставя от доставчик на финансови услуги на територията на едната страна, но се предоставя на територията на другата страна;

г) „публичноправен субект“ означава:

i) правителство, централна банка или монетарна институция на някоя от страните, или субект, собственост на някоя от страните или контролиран от нея, който участва главно в упражняването на функции на държавно управление или дейности с цел държавно управление, с изключение на субекти, чиято дейност обхваща главно предоставянето на финансови услуги при търговски условия; или

ii) частноправен субект, изпълняващ функции, обичайно изпълнявани от централна банка или монетарна институция, при упражняването на тези функции; и

д) „саморегулираща се организация“ означава всяка неправителствена организация, включително всяка борса или пазар на ценни книжа или на срочни инструменти, клирингова агенция или друга организация или асоциация, която упражнява законови или делегирани от централните, регионалните или местните правителства или органи регулаторни правомощия или правомощия за надзор над доставчиците на финансови услуги.

ЧЛЕН 8.50

Предпазни мерки

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува по начин, който би възпрепятствал страните да приемат или запазват в сила разумни мерки от съображения за предпазливост, като например:

а) закрила на инвеститорите, вложителите, титулярите на полици или лицата, в чийто интерес е длъжен да действа доставчикът на финансови услуги;

б) запазването на безопасността, стабилността, целостта или финансовата отговорност на доставчиците на финансови услуги; или

в) гарантирането на целостта и стабилността на финансовата система на съответната страна.

2. Тези мерки, приети от едната страна, не са по-обременяващи от необходимото за постигане на целта им и не представляват средство за произволна или необоснована дискриминация спрямо доставчици на финансови услуги от другата страна в сравнение със собствените подобни доставчици на финансови услуги на първата страна или прикрито ограничение на търговията с услуги.

3. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като изискване към дадена страна да оповестява информация относно дейностите и сметките на отделни потребители или каквато и да била поверителна или защитена информация, с която разполагат публичноправните субекти.

4. Всяка страна по споразумението полага максимални усилия, за да гарантира, че документът „Основни принципи на ефективния банков надзор“ на Базелския комитет, стандартите и принципите на Международната асоциация на органите за застрахователен надзор, документът „Цели и принципи на правната уредба на ценните книжа“ на Международната организация на комисиите по ценни книжа и договореният на международно равнище стандарт за прозрачност и обмен на информация за данъчни цели, установен в Модела на данъчна конвенция относно доходите и капитала на ОИСР от 2017 г., се изпълняват и прилагат на нейната територия.

5. При спазването на член 8.6 (Национално третиране) и без да се засягат други средства за пруденциално регулиране на трансграничната търговия с финансови услуги, всяка от страните може да изиска регистрация или разрешение за трансгранични доставчици на финансови услуги от другата страна и на финансови инструменти.

ЧЛЕН 8.51

Автономни организации

Когато едната страна изисква от доставчиците на финансови услуги от другата страна членство или участие във или достъп до автономни организации, за да могат те да предоставят финансови услуги на територията на първата страна, тя гарантира спазването на задълженията по член 8.6 (Национално третиране) и член 8.11 (Национално третиране) от такива автономни организации.

ЧЛЕН 8.52

Системи за плащане и клиринг

По реда и условията за предоставяне на национално третиране всяка страна предоставя съгласно своите критерии за достъп на доставчиците на финансови услуги от другата страна, установени на нейна територия и регулирани и контролирани като доставчици на финансови услуги съгласно националното ѝ законодателство, достъп до системите за плащане и клиринг, управлявани от публичноправни субекти, както и до официалните инструменти за финансиране и рефинансиране, които са на разположение при обичайни търговски условия. Настоящият член няма за цел да предоставя достъп до инструменти на кредитора от последна инстанция на която е да е от страните.

ЧЛЕН 8.53

Нови финансови услуги

Всяка страна, без да изисква допълнителни законодателни действия, позволява на даден доставчик на финансови услуги от другата страна да предоставя всякакви нови финансови услуги, чието предоставяне първата страна позволява на своите собствени подобни доставчици на финансови услуги. Всяка страна може да определя институционалната и правната форма, под която може да бъде предоставяна новата финансова услуга, и може да изисква издаване на разрешение за предоставянето на такава услуга. Когато някоя страна изисква такова разрешение, решението се взема в рамките на разумен срок и разрешението може да бъде отказано само от съображения за предпазливост съгласно член 8.50 (Предпазни мерки).

ЧЛЕН 8.54

Обработка на данни

1. Всяка страна, след като осигури подходящи защитни мерки за неприкосновеността на личния живот и поверителността, позволява на даден доставчик на финансови услуги от друга страна да предава информация в електронен или друг формат, на и извън нейната територия, за целите на обработката на данни, когато такава обработка се налага в рамките на обичайната дейност на доставчика на финансови услуги.

2. Всяка страна приема или запазва в сила подходящи защитни мерки за неприкосновеността на личния живот и личните данни, включително личните досиета и сметки, при условие че тези защитни мерки не се използват, за да се заобикалят разпоредбите на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 8.55

Специални изключения

1. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща която и да е от страните, включително нейните публичноправни субекти, да провежда или предоставя на своята територия дейности или услуги при условия на изключителност, представляващи част от обществени пенсионни схеми или от законоустановена система за социална сигурност, освен когато във вътрешното законодателство на страната е предвидено, че тези дейности могат да бъдат провеждани от доставчици на финансови услуги в конкуренция с публичноправни субекти или частноправни организации.

2. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не се прилага по отношение на дейности, извършвани от централна банка или монетарна институция, или от друг публичноправен субект с цел осъществяване на монетарна или свързана с валутния курс политика.

3. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща която и да е от страните, включително нейните публичноправни субекти, да провежда или предоставя на своята територия дейности или услуги при условия на изключителност за сметка на или гарантирани от страната, или ползвайки нейни финансови средства или нейните публичноправни субекти, освен когато във вътрешното законодателство на страната е предвидено, че тези дейности могат да бъдат провеждани от доставчици на финансови услуги в конкуренция с публичноправни субекти или частноправни организации.

ПОДРАЗДЕЛ 7

УСЛУГИ ПО МЕЖДУНАРОДЕН МОРСКИ ТРАНСПОРТ

ЧЛЕН 8.56

Обхват, определения и принципи

1. В настоящия подраздел се определят принципите относно либерализацията на услугите по международен морски транспорт съгласно раздели Б (Трансгранично предоставяне на услуги), В (Установяване) и Г (Временно присъствие на физически лица със стопанска цел).

2. За целите на настоящия подраздел понятието „международен морски транспорт“ включва дейности по превоз от врата до врата, както и мултимодален превоз, което означава превоз на стоки при ползването на повече от един вид транспорт, и което включва пътуване по море, когато такъв превоз се извършва с единен транспортен документ и за тази цел е предвидено право на пряко договаряне с доставчиците на други видове транспорт.

3. По отношение на международния морски транспорт страните се споразумяват да осигурят ефективното прилагане на принципите на неограничен достъп до товари на търговска основа, свободното предоставяне на услуги по международен морски транспорт, както и националното третиране в рамките на предоставянето на такива услуги.

С оглед на съществуващата степен на либерализация между страните в сектора на международния морски транспорт:

а) страните прилагат ефективно принципа за неограничен достъп до международните пазари на морски транспорт и търговия на основата на пазарни и недискриминационни принципи; и

б) всяка страна предоставя на корабите, плаващи под флага на другата страна, или експлоатирани от лица, които предоставят услуги от името на другата страна, третиране, което е не по-малко благоприятно от предоставеното на собствените ѝ кораби или на кораби на трета държава, ако това третиране е по-благоприятно, що се отнася, *inter alia*, до достъпа до пристанищата, използването на инфраструктурите и допълнителните морски услуги на пристанищата, както и до таксите и плащанията, свързани с тях, митническите съоръжения и достъпа до корабни стоянки и съоръжения за товарене и разтоварване.

4. При прилагането на тези принципи, страните:

а) не въвеждат клаузи за разпределяне на корабни товари в последващи споразумения относно услугите по морски транспорт с трети държави, включително отнасящи се до търговията със сухи и течни насипни товари и редовните търговски линии, и отменят в разумен срок такива клаузи за разпределяне на корабни товари, които са включени в предходни споразумения; и

б) при влизането в сила на настоящото споразумение премахват всички едностранни мерки ([30]) или административни, технически и други пречки, които биха представлявали скрити ограничения или биха имали дискриминационен ефект върху свободното предоставяне на услуги в международния морски транспорт, и се въздържат да въвеждат нови такива.

5. Всяка от страните разрешава на доставчиците на услуги по международен морски транспорт от другата страна да се установяват на нейна територия при условия на установяване и дейност, които са в съответствие с условията, записани в нейния списък със специфични задължения.

6. Всяка страна предоставя на доставчиците на услуги по международен морски транспорт от другата страна, при разумни и недискриминационни условия, възможността за използване на следните услуги на пристанището:

а) корабоводене;

б) теглене на буксир и помощ, оказана от влекач;

в) зареждане с провизии;

г) зареждане с горива и вода;

д) събиране на отпадъци и изхвърляне на баласта;

е) капитански услуги;

ж) помощ при корабоплаването;

([30]) За целите на тази буква терминът „мерки“ включва само мерки, водещи до дискриминация въз основа на националността или географската(ите) област(и) на произхода на физическото или юридическото лице, за което се прилага мярката.

з) оперативни наземни услуги, които са необходими за експлоатацията на корабите, включително комуникации и снабдяване с вода и електричество; и

и) съоръжения за ремонт при спешни случаи, услуги по хвърляне на котва и акостиране.

РАЗДЕЛ Е

ЕЛЕКТРОННА ТЪРГОВИЯ

ЧЛЕН 8.57

Цели

1. Страните като признават, че електронната търговия увеличава възможностите за търговия в редица отрасли, изразяват съгласие относно значението на улесняването на нейното използване и развитие и приложимостта на правилата на СТО по отношение на електронната търговия.

2. Страните се споразумяват да насърчават развитието на електронната търговия помежду си, по-специално като си сътрудничат по въпроси, възникващи във връзка с електронната търговия, съобразно разпоредбите на настоящата глава. В този контекст двете страни следва да избягват налагането на ненужни правила или ограничения за електронната търговия.

3. Страните признават значението на свободния поток на информация в интернет, като изразяват съгласие, че това не следва да нарушава правата на собствениците на интелектуална собственост, предвид значението на защитата на правата върху интелектуална собственост в интернет.

4. Страните се споразумяват, че развитието на електронната търговия следва да протича по начин, напълно съвместим с международните стандарти за защита на данните, за да бъде спечелено доверието на нейните потребители.

ЧЛЕН 8.58

Мита

Страните не налагат мита върху предаваните по електронен път данни.

ЧЛЕН 8.59

Предоставяне на услуги по електронен път

С цел постигането на по-голяма сигурност страните потвърждават, че мерките, свързани с предоставянето на услуга по електронен път, попадат в обхвата на задълженията, съдържащи се в съответните разпоредби на настоящата глава, при условие че се спазват ограниченията, приложими за тези задължения.

ЧЛЕН 8.60

Електронни подписи

1. Страните ще предприемат действия за улесняване на по-доброто взаимно разбиране на техните уредби в областта на електронните подписи и, ако съответните национални условия и законодателство позволяват, за проучване на осъществимостта на евентуално бъдещо споразумение за взаимно признаване на електронните подписи.

2. За постигане на целите на параграф 1 всяка страна:

а) улеснява, доколкото е възможно, представителството на другата страна в съществуващите форуми, които са организирани официално или неофициално от нейните компетентни органи в областта на електронните подписи, като дава възможност на другата страна да представи своята уредба в областта на електронните подписи;

б) насърчава, доколкото е възможно, обмена на мнения относно електронните подписи чрез специализирани семинари и срещи на експерти в области като сигурността и оперативната съвместимост; и

в) допринася, доколкото е възможно, за усилията на едната страна да изследва и анализира уредбата на другата страна чрез предоставянето на съответната информация.

ЧЛЕН 8.61

Сътрудничество в областта на нормативната уредба на електронната търговия

1. Страните провеждат непрекъснат диалог по въпроси от регулаторен характер, възникнали във връзка с електронната търговия, които, *inter alia*, касаят следните проблеми:

а) признаване на удостоверения за електронен подпис, издадени на граждани, и улесняване на трансграничното предоставяне на удостоверителни услуги;

б) отговорност на посредниците в предоставянето на услуги по отношение на предаването или съхраняването на данни;

в) третиране на нежеланите комуникации във връзка с електронната търговия;

г) защита на потребителите; и

д) всеки друг въпрос от значение за развитието на електронната търговия.

2. Сътрудничеството може да включва обмен на информация по съответното законодателство на страните по тези въпроси, както и относно прилагането на това законодателство.

РАЗДЕЛ Ж

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 8.62

Общи изключения

При условие че подобни мерки не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или необоснована дискриминация срещу другата страна, в която преобладават сходни условия, или средство за прикрито ограничаване на установяването или трансграничното предоставяне на услуги, никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува по начин, който възпрепятства приемането или осигуряването на изпълнението от която е да е от страните на мерки, които:

а) са необходими за защита на обществената сигурност или обществения морал, или за поддържане на обществения ред ([31]);

б) са необходими за опазване живота или здравето на хората, животните или растенията;

в) се отнасят до опазването на изчерпаеми природни ресурси, ако подобни мерки се прилагат заедно с ограничения по отношение на местните предприемачи или на местното предоставяне или потребление на услуги;

г) са необходими за опазване на национални богатства с художествена, историческа или археологическа стойност;

д) са необходими за осигуряване спазването на законови или подзаконови нормативни актове, които не са в противоречие с разпоредбите на настоящата глава, включително тези, които се отнасят до:

i) предотвратяването на заблуждаващи и измамни практики или до справяне с последиците от неизпълнение на договори;

([31]) Изключението за обществения ред може да бъде посочено като основание само когато съществува истинска и достатъчно сериозна заплаха за един от основните интереси на обществото.

ii) защитата на неприкосновеността на личния живот на гражданите във връзка с обработката и разпространението на лични данни и защитата на поверителността на сведения и сметки на гражданите; или

iii) безопасността;

или

е) са несъвместими с член 8.6 (Национално третиране) и член 8.11 (Национално третиране), доколкото разликата в третирането цели да гарантира ефективното или справедливо облагане или събиране на преки данъци върху стопанските дейности на предприемачи или на доставчици на услуги от другата страна ([32]).

ЧЛЕН 8.63

Преразглеждане

С оглед на по-нататъшно задълбочаване на либерализацията, отстраняване на оставащите ограничения и осигуряване на цялостно равновесие между правата и задълженията, страните преразглеждат настоящата глава и своите списъци със специфични задължения не по-късно от три години след влизането в сила на настоящото споразумение и на редовни интервали след това. В резултат на това преразглеждане Комитетът по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), може да реши да измени съответните списъци със специфични задължения.

ЧЛЕН 8.64

Комитет по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки

1. Комитетът по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки отговаря за ефективното прилагане на настоящата глава и за тази цел:

а) редовно преразглежда прилагането на настоящата глава от всяка страна и списъците със специфични задължения в съответствие с член 8.61 (Преразглеждане);

б) когато е подходящо, взема решения съгласно член 8.63 (Преразглеждане) за изменение на допълненията към приложения 8-А и 8-Б; и

в) разглежда всеки въпрос във връзка с настоящата глава, както страните се договорят.

2. Задълженията на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки във връзка с девета глава (Обществени поръчки) се съдържат в член 9.19 (Задължения на Комитета).

([32]) Мерките, целящи да осигурят ефективно или справедливо облагане или събиране на преки данъци, включват мерки, предприети от една от страните съгласно данъчната ѝ система, които:

а) се прилагат към установените другаде предприемачи и доставчици на услуги след отчитане на факта, че данъчното задължение на установените другаде лица се определя въз основа на облагаемите обекти, които произхождат или се намират на територията на страната;

б) се прилагат към установените другаде лица с цел да се гарантира облагането или събирането на данъци на територията на страната;

в) се прилагат към установени другаде лица или лица, установени на съответната територия, с цел да се предотврати избягването на данъци или отклонението от данъчно облагане, включително мерки за изпълнение на данъчните задължения;

г) се прилагат към потребители на услуги, предоставяни на или от територията на другата страна, с цел да се гарантира облагането или събирането от такива потребители на данъци от източници на територията на страната;

д) разграничават предприемачи и доставчици на услуги, които подлежат на облагане за облагаеми в целия свят обекти, от други предприемачи и доставчици на услуги, след отчитане на разликата в естеството на данъчната основа в техните случаи; или

е) определят, насочват или разпределят доход, печалба, приход, загуба, удръжка или кредит на установени на съответната територия лица или клонове, или между свързани лица или клонове на едно и също лице, с цел да защитят данъчната основа на страната.

Данъчните термини или понятия в буква е) и в настоящата бележка под линия се определят в съответствие с определенията и понятията, или еквивалентни или подобни определения или понятия съгласно националното право на страната, предприемаща мярката.

ГЛАВА ДЕВЕТА

ОБЩЕСТВЕНИ ПОРЪЧКИ

ЧЛЕН 9.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „търговски стоки и услуги“ означават стоки и услуги от вид, който главно се продава или предлага за продажба на търговския пазар на недържавни купувачи и обикновено се купува от тях за неправителствени цели;

б) „конкурентна дейност“ означава по отношение на Съюза:

i) дейност, извършвана на територията на държава — членка на Съюза, която е пряко изложена на конкуренция на пазари, достъпът до които не е ограничен; и

ii) компетентен орган в Съюза е приел решение, с което установява приложимостта на подточка i).

За целите на буква б), подточка i), въпросът дали дадена дейност е пряко изложена на конкуренция се решава въз основа на характеристиките на съответните стоки или услуги, наличието на алтернативни стоки или услуги, цените и реалното или потенциалното наличие на повече от един доставчик на въпросните стоки или услуги;

в) „строителна услуга“ означава услуга, която има за цел реализирането по какъвто и да е начин на строителство на съоръжения и сгради, определени в сектор 51 от Временната централна класификация на продуктите на ООН (ЦКП);

г) „коративно действие“ в контекста на вътрешните процедури за обжалване означава отмяна или осигуряване на отмяната на решения, взети неправомерно от възложител, включително премахването на дискриминационните технически, икономически или финансови спецификации в поканата за представяне на оферти, в документите за възлагането на поръчката или във всеки друг документ, свързан с процедурата за възлагане на обществена поръчка;

д) „електронен търг“ означава повтарящ се процес, който включва използването на електронни средства за представянето от страна на доставчиците на нови цени или на нови стойности за остойностими неценови елементи на офертата, свързани с критериите за оценка, или и двете, водещи до класирането или прекласирането на офертите;

е) „писмено“ или „в писмен вид“ означава всеки израз с думи или цифри, който може да бъде прочетен, възпроизведен и по-късно съобщен; това може да включва електронно предадена или съхранена информация;

ж) „юридическо лице“ се разбира както е предвидено в буква б) от член 8.2 (Определения);

з) „юридическо лице на Съюза“ или „юридическо лице на Сингапур“ се разбира както е предвидено в буква в) от член 8.2 (Определения);

и) „ограничена процедура“ означава метод за възлагане на обществени поръчки, при който възложителят се свързва с доставчик или доставчици по свой избор;

й) „местно установено“ е юридическо лице, което е установено в едната страна и което се притежава или контролира от физически или юридически лица от другата страна.

Юридическо лице е:

i) „притежавано“ от физически или юридически лица от другата страна, ако над 50 % от собствения капитал на това юридическо лице е неограничено притежание на лица от другата страна; и

ii) „контролирано“ от физически или юридически лица от другата страна, ако такива лица имат правомощия да назначават мнозинството от директорите на това юридическо лице или по друг начин да оказват законово влияние върху неговите действия;

к) „мярка“ означава всеки закон, подзаконов акт, процедура, административни насоки или практики или всяко действие на възложителя, свързано с обхванат случай на възлагане;

л) „списък за многократно използване“ означава списък с доставчици, които даден възложител е определил като отговарящи на условията за участие в този списък, като възложителят възнамерява да използва списъка повече от веднъж;

м) „обявление за планирана обществена поръчка“ означава обявление, публикувано от възложител, с което се канят заинтересованите доставчици да подадат заявление за участие, оферта, или и двете;

н) „компенсация“ означава всяко условие или инициатива, с които се насърчава местното развитие или се подобрява салдото по сметките на платежния баланс на дадена страна, каквото е използването на местно съдържание, лицензирането на технологии, инвестициите, насрещната търговия или подобни дейности или изисквания;

о) „открита процедура за възлагане на обществена поръчка“ означава метод за възлагане на обществена поръчки, при който всички заинтересовани доставчици могат да подават оферта;

п) „приватизиран“ означава по отношение на Сингапур субект, който е преобразуван от възложител или част от него в юридическо лице, което участва в процедури по възлагането на обществени поръчки за стоки, водено от търговски съображения, и което вече няма право да упражнява държавна власт, въпреки че държавата притежава дялове в него или назначава членовете на съвета на директорите му.

С цел постигането на по-голяма сигурност когато правителството на някоя страна притежава дялове в приватизиран субект или назначи държавен служител в Съвета на директорите на приватизиран субект, се счита, че този субект се води от търговски съображения при покупката на стоки и услуги, като например по отношение на наличието, цената и качеството на стоките и услугите, ако правителството или така назначеният служител на правителството пряко или косвено не влияе или не ръководи решенията на Съвета на директорите по отношение на снабдяването на субекта със стоки и услуги;

р) „възложител“ означава всеки субект, попадащ в обхвата на приложения 9-А, 9-Б или 9-В;

с) „квалифициран доставчик“ означава доставчик, който даден възложител признава като отговарящ на условията за участие;

т) „преразгледаното СДП“ означава текста на Споразумението относно държавните поръчки, изменено с Протокола за изменение на Споразумението за държавните поръчки, съставено в Женева на 30 март 2012 г.;

у) „селективна процедура за възлагане на обществена поръчка“ означава метод за възлагане на обществени поръчки, при който възложителят кани само квалифицирани доставчици да подадат оферта;

ф) „услуги“ включват строителни услуги, освен ако не е посочено друго;

х) „стандарт“ означава документ, който е одобрен от признат орган и който предоставя за широко и многократно използване правила, указания или характеристики за стоки или услуги или свързани процеси и производствени методи, спазването на които не е задължително; той може също така да включва или да се отнася само до изисквания за терминология, символи, опаковка, маркиране или етикетиране, които са приложими за стока, услуга, процес или производствен метод;

ц) „доставчик“ означава лице или група лица от някоя от страните, което/която предоставя или може да предостави стоки или услуги; и

ч) „техническа спецификация“ означава изискване по процедурата за възлагане на обществена поръчка, което:

i) определя характеристиките на стоки или услуги, които трябва да бъдат доставени, включително качество, показатели, безопасност и размери, или процесите и методите за тяхното производство или предоставяне; или

ii) се отнася до изисквания за терминология, символи, опаковане, маркиране или етикетиране, които са приложими за стока или услуга.

ЧЛЕН 9.2

Приложно поле и обхват

Прилагане на разпоредбите на настоящата глава

1. Настоящата глава се прилага за всяка мярка по отношение на обхванат случай на възлагане, независимо от това дали то се извършва изцяло или частично чрез електронни средства.

2. За целите на настоящата глава, „обхванати случаи на възлагане“ означава възлагане на поръчка за държавни цели:

а) на стоки, услуги или всяка комбинация от тях:

i) както е посочено в раздела за всяка страна от приложения 9-А до 9-Ж ; и

ii) която не се възлага с цел търговска продажба или препродажба или за използване при производството или доставката на стоки или услуги за търговска продажба или препродажба;

б) лизинг със или без право на закупуване или покупка на изплащане; и всякакви договори за публично-частно партньорство съгласно определението в приложение 9-И;

в) за която стойността, изчислена в съответствие с параграфи 6—8, достига или надхвърля съответния праг, посочен в приложения 9-А до 9-Ж, в момента на публикуване на обявление в съответствие с член 9.6 (Обявления);

г) от възложител; и

д) която не е изключена по някакъв друг начин от обхвата съгласно параграф 3 или раздела за всяка страна от приложения 9-А до 9-Ж.

3. Освен ако е предвидено друго в приложения 9-А до 9-Ж, настоящата глава не се прилага за:

а) придобиването или наемането на земя, съществуващи сгради или друга недвижима собственост и правата върху нея;

б) извъндоговорни споразумения или каквато и да е форма на помощ, която някоя от страните предоставя, включително споразумения за сътрудничество, безвъзмездни средства, заеми, вливане на капитали, гаранции и фискални стимули;

в) набавянето или придобиването на услуги от данъчни агенции или депозитари, услуги по ликвидация и управление за регулирани финансови институции, както и услуги по продажбата, обратно изкупуване и разпределяне на държавен дълг, в това число на заеми и държавни облигации, полици и други видове ценни книжа;

г) договори за назначаване на държавни служители;

д) възлагане на поръчки:

i) с конкретната цел за предоставяне на международна помощ, включително помощ за развитие;

ii) съгласно особената процедура или условия на международно споразумение, свързани с разполагането на войски или свързани със съвместното прилагане на проекти от страна на подписалите държави; или

iii) в рамките на конкретна процедура или условие на международна организация, или финансиране от международни безвъзмездни помощи, заеми или друг вид помощ, при които прилаганата процедура или условие са несъвместими с разпоредбите на настоящата глава.

4. Всяка страна посочва следната информация в приложения 9-А до 9-Ж:

а) в приложение 9-А — централните органи на изпълнителната власт, които възлагат обществени поръчки по настоящата глава;

б) в приложение 9-Б — регионалните и местните органи, които възлагат обществени поръчки по настоящата глава;

в) в приложение 9-В — всички други субекти, които възлагат обществени поръчки по настоящата глава;

г) в приложение 9-Г — стоките, обхванати от настоящата глава;

д) в приложение 9-Д — услугите, различни от строителните услуги, обхванати от настоящата глава;

е) в приложение 9-Е строителните услуги, обхванати от настоящата глава; и

ж) в приложение 9-Ж всички общи бележки.

5. Когато възложител, в контекста на обхванат случай на възлагане, изисква лицата, които не са посочени в приложения от 9-А до 9-В, да възлагат обществени поръчки в съответствие със специални изисквания, към такива изисквания *mutatis mutandis* се прилага член 9.4 (Общи принципи).

Оценка

6. При оценката на стойността на дадена обществена поръчка с цел да се установи дали тя е обхваната, възложителят:

а) не разделя поръчката на отделни поръчки, нито избира или използва конкретен метод за оценка на стойността на поръчката с намерението напълно или частично да я изключи от прилагането на настоящата глава; и

б) включва прогнозната максимална обща стойност на поръчката за целия ѝ срок, независимо дали е възложена на един или повече доставчици, като взема предвид всички форми на възнаграждение, включително:

i) премии, хонорари, комисиони и лихви; и

ii) когато за поръчката се предвижда възможността за варианти, общата стойност на тези варианти.

7. Когато конкретно изискване за поръчка води до възлагането на повече от една поръчка или до възлагане на поръчки на отделни части (наричани по-долу „периодично повтарящи се поръчки“), изчисляването на прогнозната максимална обща стойност се основава на:

а) стойността на периодично повтарящите се поръчки за един и същи вид стока или услуга, възложени през предходните дванадесет месеца или през предходната данъчна година на възложителя, като, когато това е възможно, тази стойност се коригира така, че да отчита очакваните промени в количеството или стойността на стоката или услугата, предмет на поръчка през следващите дванадесет месеца; или

б) прогнозната стойност на периодично повтарящите се поръчки за един и същи вид стока или услуга, които ще бъдат възложени през дванадесетте месеца, следващи първоначалното възлагане на поръчка или данъчната година на възложителя.

8. В случай на процедура за възлагане на обществени поръчки чрез лизинг, наемане, или покупка на стоки или услуги на изплащане, или обществени поръчки, за които не е посочена обща цена, основата за оценка е:

а) при договор с фиксиран срок:

i) ако срокът на действие на договора е дванадесет или по-кратък от дванадесет месеца — общата прогнозна максимална стойност за неговата продължителност; или

ii) ако срокът на действие на договора надвишава дванадесет месеца — общата прогнозна максимална стойност, включително всякаква изчислена остатъчна стойност;

б) ако договорът е за неопределен период — прогнозната месечна вноска, умножена по 48; и

в) ако не е сигурно дали договорът следва да бъде с фиксиран срок, се използва буква б).

ЧЛЕН 9.3

Сигурност и общи изключения

1. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща която и да е страна да предприеме някакво действие или да не оповестява някаква информация, които счита за необходими за защита на своите основни интереси в областта на сигурността и които са свързани с възлагане на обществени поръчки за оръжие, боеприпаси и военни материали или с възлагане на обществени поръчки, които са абсолютно необходими за целите на националната сигурност или националната отбрана.

2. При спазване на изискването, че такива мерки не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или необоснована дискриминация между страните, когато преобладават същите условия, или прикрито ограничение на международната търговия, никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща която и да е от страните да налага или прилага мерки:

а) необходими за опазването на обществения морал, ред или безопасност;

б) необходими за опазване живота или здравето на хората, животните или растенията;

в) необходими за защита на интелектуалната собственост; или

г) свързани със стоки или услуги от лица с увреждания, благотворителни институции или труд, полаган в места за лишаване от свобода.

ЧЛЕН 9.4

Общи принципи

Национално третиране и недискриминация

1. По отношение на всяка мярка, свързана с обхванат случай на възлагане, всяка страна, включително нейните възложители, предоставя незабавно и безусловно на стоките и услугите от другата страна и на доставчиците от другата страна не по-малко благоприятно третиране в сравнение с това, което страната, включително нейните възложители, предоставя на местните стоки, услуги и доставчици.

2. По отношение на всички мерки, свързани с обхванати случаи на възлагане, страна, включително нейните възложители, не:

а) третира местно установен доставчик от другата страна по-малко благоприятно от друг установен в нея доставчик на основа на степента на чуждестранна принадлежност или собственост; или

б) дискриминира местно установен доставчик въз основа на факта, че стоките или услугите, предлагани от този доставчик за определена обществена поръчка, са стоки или услуги от другата страна.

Използване на електронни средства

3. При провеждане с електронни средства на обхванат случай на възлагане, възложителите:

а) осигуряват, че възлагането на обществени поръчки се провежда чрез използването на системи на информационните технологии и софтуер, включително тези, свързани с автентичността и криптирането на информация, които са широко разпространени и оперативно съвместими с други широко разпространени системи на информационните технологии и софтуер; и

б) поддържат механизми, които да гарантират качеството на заявленията за участие и предложенията, включително установяването на времето на получаване и предотвратяването на нерегламентирания достъп.

Провеждане на процедура за възлагане на обществена поръчка

4. Възложителите провеждат обхванато възлагане на обществена поръчка по прозрачен и безпристрастен начин, който:

а) е в съответствие с настоящата глава, като използва методи като открита процедура, селективна процедура и ограничена процедура;

б) избягва конфликт на интереси; и

в) предотвратява корупционни практики.

Правила за произход

5. За целите на обхванатите случаи на възлагане нито една от страните не може да прилага правила за произход към внесени или доставени от другата страна стоки или услуги, които са различни от правилата за произход, прилагани по същото време от страната в обичайната търговия по отношение на внос или доставки на същите стоки или услуги от другата страна.

Компенсации

6. Във връзка с обхванат случай на възлагане, страна, включително и нейните възложители, не може да иска, да взема предвид, да налага или да осигурява изпълнението на никакви компенсации.

Мерки, които не са специфични за възлагането на обществени поръчки

7. Параграфи 1 и 2 не се прилагат по отношение на мита и такси от какъвто и да е вид, налагани върху или във връзка с вноса, нито по отношение на метода за облагане с такива мита или такси, нито по отношение на други правила или формалности във връзка с вноса и мерки, засягащи търговията с услуги, различни от мерките, уреждащи обхванати случаи на възлагане.

ЧЛЕН 9.5

Информация относно системата за възлагане на обществени поръчки

1. Всяка от страните:

а) своевременно публикува всеки закон, подзаконов акт, съдебно решение, административен акт с общо приложение, общи договорни условия, които са задължителни съгласно закон или подзаконов акт и са цитирани в обявленията или документацията за обществената поръчка, и процедурата по отношение на обхванат случай на възлагане, и всички техни изменения, в официално определено електронно или печатно средство, което има широко разпространение и остава лесно достъпно за обществеността; и

б) предоставя обяснения по тях на другата страна при поискване.

2. Всяка страна посочва в приложение 9-З:

а) електронните или печатни средства, в които страната публикува информацията, описана в параграф 1; и

б) електронните или печатни средства, в които страната публикува обявленията, изисквани по член 9.6 (Обявления), параграф 8 от член 9.8 (Квалифициране на доставчиците) и параграф 2 от член 9.15 (Прозрачност на информацията за възлагане на обществена поръчка).

3. Всяка страна незабавно уведомява Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети) за всяко изменение на електронния носител на информацията , посочен в приложение 9-З.

ЧЛЕН 9.6

Обявления

Обявление за планирана обществена поръчка

1. За всеки обхванат случай на възлагане възложителят публикува обявление за планирана обществена поръчка, което е пряко и безплатно достъпно с електронни средства чрез единен портала за достъп, освен при обстоятелствата, описани в член 9.12 (Ограничена процедура). Обявлението за планирана обществена поръчка трябва да остане лесно достъпно за обществеността най-малко до изтичане на срока, посочен в обявлението. Подходящото електронно средство се посочва от всяка от страните в неговия раздел от приложение 9-З.

2. Освен ако не е предвидено друго в настоящата глава, всяко обявление за планирана обществена поръчка включва:

а) наименованието и адреса на възложителя и друга информация, необходима за установяването на връзка с него и получаването на съответните документи във връзка с поръчката, неговата цена и начина на заплащане, ако има такива;

б) описание на поръчката, включително естеството и количеството на стоките и услугите, предмет на поръчката, или когато количеството е неизвестно, посочване на приблизителното количество;

в) за повтарящи се договори, ако е възможно прогноза за сроковете на публикуване на последващите обявления за планирана обществена поръчка;

г) описание на евентуалните варианти;

д) срока за доставка на стоките или на услугите или продължителността на договора;

е) метода за възлагане на поръчката, който ще бъде използван, и дали той ще включва процедура на договаряне или електронен търг;

ж) когато е приложимо, адреса и крайния срок за подаване на заявленията за участие в процедурата по възлагането на поръчката;

з) адреса и крайния срок за подаването на оферти;

и) езика или езиците, на които офертите или заявленията за участие могат да бъдат подадени, ако те могат да бъдат подадени на език, който е различен от официален език на мястото, където се намира възложителят;

й) списък и кратко описание на условията за участие на доставчиците, включително изисквания за представяне от страна на доставчиците на конкретни документи или удостоверения във връзка с тези условия, освен ако такива изисквания са включени в документацията за обществената поръчка, която е предоставена на всички заинтересувани доставчици едновременно с обявлението за планирана обществена поръчка;

к) когато в съответствие с член 9.8 (Квалифициране на доставчиците) възложителят възнамерява да избере ограничен брой квалифицирани доставчици, които да бъдат поканени да подадат оферти, критериите, които ще бъдат използвани за подбора на тези доставчици, и когато е приложимо, всяко ограничение относно броя на доставчиците, на които ще бъде разрешено да подадат оферта; и

л) посочване, че поръчката е обхваната от настоящото споразумение.

Резюме на обявлението

3. При всеки случай на планирана обществена поръчка, едновременно с публикуването на обявлението за планирана обществена поръчка, възложителят публикува на един от езиците на СТО резюме на обявлението, което е лесно достъпно. Резюмето на обявлението съдържа най-малко следната информация:

а) предмета на възлаганата поръчка;

б) крайната дата за подаване на оферти или, когато е приложимо, крайна дата за подаването на заявления за участие във възлагането на обществена поръчка или за включването в списък за многократно използване; и

в) адреса, на който могат да бъдат поискани документите, свързани с възлагането на поръчката.

Предварително обявление за обществена поръчка

4. Възложителите се насърчават да публикуват по електронен път чрез единния портал за достъп, използван за публикуване на обявленията за планирана обществена поръчка, възможно най-рано всяка данъчна година обявление, свързано с бъдещите им планове за възлагане на обществени поръчки (наричано по-нататък „предварително обявление за обществена поръчка“). Това предварително обявление за обществена поръчка следва да включва предмета на поръчката и очакваната дата на публикуване на обявлението за планирана обществена поръчка.

5. Възложителите, включени в приложение 9-Б или 9-В, може да използват предварително обявление за обществена поръчка като обявление за планирана обществена поръчка, при условие че предварителното обявление за обществена поръчка включва цялата налична информация, посочена в параграф 2, както и изявление, че заинтересуваните доставчици следва да изразят заинтересуваността си от поръчката пред възложителя.

ЧЛЕН 9.7

Условия за участие

1. Възложителите ограничават условията за участие в дадена процедура за възлагане на обществена поръчка само до тези, които са от съществено значение, за да се гарантира, че доставчикът разполага с необходимите правни, търговски, технически и финансови възможности, за да се заеме със съответната поръчка.

2. При установяването на условията за участие възложителите:

а) не налагат като условие за участие, на доставчика вече да са били възлагани един или повече договори от възложител от дадена страна, или доставчикът да има предишен опит на територията на тази страна; но

б) може да изисква наличието на съответен предишен опит, когато това е съществено, за да се отговори на изискванията на поръчката.

3. При оценката на това дали даден доставчик отговаря на условията за участие, възложителите:

а) оценяват финансовия капацитет и търговските и техническите възможности на доставчика, въз основа на стопанската дейност на доставчика както на територията на страната на възложителя, така и извън нея; и

б) основават преценката си на условията, които те предварително са посочили в обявленията или в документацията за обществената поръчка.

4. Когато са налице подкрепящи доказателства, дадена страна, в това число и нейните възложители, може да изключи даден доставчик на основания като:

а) обявяване в несъстоятелност;

б) декларации с невярно съдържание;

в) значителни или постоянни недостатъци при изпълнението на съществено изискване или задължение по предишен договор или договори;

г) окончателните присъди за тежки престъпления или други сериозни нарушения;

д) нарушаване на професионалната етика или действия или бездействия, които неблагоприятно засягат търговската репутация на доставчика; или

е) неплащане на данъци.

ЧЛЕН 9.8

Квалифициране на доставчиците

Системи за регистрация и процедури за квалифициране

1. Всяка от страните, включително и нейните възложители, може да поддържа система за регистрация на доставчици, при която от заинтересованите доставчици се изисква да се регистрират и да предоставят определена информация.

2. Всяка от страните гарантира, че:

а) нейните възложители полагат усилия да сведат до минимум различията в процедурите си за квалифициране; и

б) когато нейните възложители поддържат системи за регистрация, те полагат усилия да сведат до минимум различията в системите си за регистрация.

3. Никоя от страните, включително и нейните възложители, не приема или прилага каквато и да е система за регистрация или процедура за квалифициране, имаща за цел или последица създаването на ненужни пречки за участието на доставчиците на другата страна в нейните процедури за възлагане на обществени поръчки.

Селективна процедура за възлагане на обществена поръчка

4. Когато възложителят възнамерява да използва селективна процедура за възлагане на обществена поръчка, той:

а) включва в обявлението за планирана обществена поръчка най-малко информацията по параграф 2, букви а), б), е), ж), й), к) и л) от член 9.6 (Обявления), и приканва доставчиците да подадат заявление за участие; и

б) предоставя преди началото на срока за подаване на оферти най-малко информацията по параграф 2, букви в), г), д), з) и и) от член 9.6 (Обявления) на квалифицираните доставчици, като извършва нотификацията в съответствие с параграф 3, буква б) от член 9.10 (Срокове).

5. Възложителите позволяват на всички квалифицирани доставчици да участват в дадено възлагане на обществена поръчка, освен ако възложителят е поставил в обявлението за планирана обществена поръчка ограничение за броя на доставчиците, които ще бъдат допуснати да подадат оферта и е установил критериите за избирането на ограничения брой доставчици. Във всеки случай броят на доставчиците, на които е разрешено да подадат оферта, следва да бъде достатъчен, за да се гарантира конкуренция, без да се повлияе на оперативната ефективност на системата за обществени поръчки.

6. Когато документацията за обществената поръчка не е обществено достъпна от датата на публикуване на обявлението, посочено в параграф 4, възложителят осигурява едновременното предоставяне на тези документи на всички квалифицирани доставчици, избрани в съответствие с параграф 5.

Списъци за многократно използване

7. Възложителите може да поддържат списък за многократно използване, при условие че съществува обявление, приканващо заинтересованите доставчици да кандидатстват за включване в списъка, което:

а) се публикува ежегодно; и

б) в случаите, когато публикуването му се извършва с електронни средства, е постоянно достъпно в подходящо средство, фигуриращо в приложение 9-3.

8. Обявлението, предвидено в параграф 7, включва:

а) описание на стоките или услугите или на категориите стоки или услуги, за които списъкът може да се използва;

б) условията за участие, на които доставчиците следва да отговарят, за да бъдат включени в списъка, и методите, които възложителят ще използва за проверка на това доколко доставчикът отговаря на условията;

в) наименование и адрес на заявителя и друга информация, необходима за установяването на връзка с него и получаването на съответните документи във връзка със списъка;

г) срок на валидност на списъка и начини за неговото подновяване или прекратяване или, в случаите когато не е указан срок на валидност — указание за метода на известяване на прекратяването на ползването на списъка; и

д) указание, че списъкът може да се използва при поръчки, попадащи в обхвата на настоящото споразумение.

9. Независимо от параграф 7, когато даден списък за многократно използване ще бъде валиден три години или по-малко, възложителите може да публикуват посоченото в параграф 7 обявление само веднъж в началото на срока на валидност на списъка, при условие че обявлението:

а) посочва срока на валидност и че няма да бъдат публикувани допълнителни обявления; и

б) е публикувано с електронни средства и е постоянно достъпно през срока на неговата валидност.

10. Възложителите допускат доставчиците да кандидатстват за включване в списък за многократно използване по всяко време и включват в списъка всички квалифицирани доставчици в разумно кратък срок.

11. Когато даден доставчик, който не е включен в списък за многократно използване, е подал заявление за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка въз основа на списък за многократно използване и всички свързани с него документи в рамките на срока, предвиден в параграф 2 от член 9.10 (Срокове), възложителят разглежда заявлението. Възложителят не отказва разглеждането на заявлението на доставчика във връзка с възлагане на обществена поръчка на основание липсата на достатъчно време за разглеждане на заявлението, освен ако, в изключителни случаи, поради сложността на процедурата за възлагане на обществена поръчка, възложителят не е в състояние да завърши разглеждането на заявлението в срока, предвиден за представяне на оферти.

Субекти, изброени в приложение 9-B

12. Възложителите, посочени в списъка в приложение 9-B, може да използват обявление, приканващо доставчиците да кандидатстват за включване в списък за многократно използване, като обявление за планирана обществена поръчка, при условие че:

а) обявлението е публикувано в съответствие с параграф 7 и включва информацията по параграф 8, възможно най-голяма част от наличната информация по параграф 2 от член 9.6 (Обявления), както и изявление, че то представлява обявление за планирана обществена поръчка или че само доставчиците, включени в списъка за многократно използване, ще продължат да получават обявления за обществени поръчки, обхванати от списъка за многократно използване; и

б) възложителят своевременно предоставя на доставчиците, които са изразили пред възложителя интерес към дадена поръчка, достатъчно информация, която да им позволи да оценят своя интерес към поръчката, включително цялата останала информация, изисквана съгласно параграф 2 на член 9.6 (Обявления), доколкото тя е налице.

13. Възложителите, обхванати от приложение 9-В, може да допуснат доставчик, който е кандидатствал за включване в списък за многократно използване в съответствие с параграф 10, да подаде оферта по дадена процедура за възлагане на обществена поръчка, когато е налице достатъчно време за възложителя да оцени дали доставчикът отговаря на условията за участие.

Информация за решенията на възложителя

14. Възложителите информират своевременно всеки доставчик, който е подал заявление за участие или е кандидатствал за включване в списък за многократно използване, за своето решение по заявлението.

15. Когато даден възложител отхвърли заявление на доставчик за участие или искане за включване в списък за многократно използване, спре да счита доставчик за квалифициран или изключи доставчик от списъка за многократно използване, този възложител информира своевременно доставчика и по негово искане му предоставя писмено обяснение на основанията за своето решение.

ЧЛЕН 9.9

Технически спецификации и документация за обществена поръчка

Технически спецификации

1. Възложителите не изготвят, не приемат, нито прилагат каквато и да е техническа спецификация, нито установяват каквато и да е процедура за оценяване на съответствието, която има за цел или резултат създаването на ненужни пречки за международната търговия.

2. Когато е целесъобразно, при установяването на технически спецификации за стоките или услугите, за които се възлага обществена поръчка, възложителите:

а) определят техническата спецификация по отношение на показатели и функционални изисквания, а не по отношение на характеристики на проекта или описателни характеристики; и

б) основават техническата спецификация на международни стандарти, в случаите, когато съществуват такива; в противен случай — на национални технически регламенти, признати национални стандарти или строителни норми.

3. Когато в техническите спецификации са използвани характеристики на проекта или описателни характеристики, възложителите посочват, когато е целесъобразно, че ще разглеждат оферти за еквивалентни стоки или услуги, които явно изпълняват изискванията за възлагането на обществена поръчка, като в документацията за обществената поръчка включват думите „или еквивалентно“.

4. Възложителите не установяват технически спецификации, които изискват или посочват конкретна марка или търговско наименование, патент, авторско право, дизайн, тип, конкретен произход, производител или доставчик, освен ако няма друг достатъчно точен или разбираем начин да бъдат описани изискванията за възлагането на обществена поръчка и при условие че в такива случаи възложителите включват в документацията за обществената поръчка думите „или еквивалентно“.

5. Възложителите не може да искат или приемат по начин, който може да окаже въздействие в посока на нарушаване на конкуренцията, мнения във връзка с изготвянето и приемането на технически спецификации за конкретна поръчка, от лице, което може да има търговски интереси по отношение на поръчката.

6. С цел постигането на по-голяма сигурност всяка страна, включително нейните възложители, може в съответствие с настоящия член да изготвя, приема или прилага технически спецификации за насърчаване на опазването на природните ресурси или на околната среда.

7. Когато възложителите установят характеристики за опазване на околната среда като изискванията във връзка с изпълнението или функционални изисквания, както са определени в параграф 2, буква а), те могат да решат да използват подробни спецификации или, ако е необходимо, части от тях, както са определени в екоетикетите на Съюза или екологичните етикети, съществуващи в Сингапур, при условие че:

а) тези спецификации са подходящи за определяне на характеристиките на доставките или услугите, които са предмет на поръчката;

б) изискванията за етикета са изготвени на базата на научна информация; и

в) тези спецификации са достъпни за всички заинтересовани страни.

Документация за обществена поръчка

8. Възложителите предоставят на доставчиците документация за обществената поръчка, която включва цялата необходима информация, , за да може участниците да изготвят и подадат съответстваща оферта. Освен ако вече не е предоставено в обявлението за планирана обществена поръчка, тази документация включва пълно описание на:

а) поръчката, включително естеството и количеството на стоките или услугите, предмет на поръчката, или когато количеството не е известно, приблизително количество, както и изискванията, които следва да бъдат изпълнени, включително технически спецификации, удостоверения за оценка на съответствието, планове, чертежи или документи с инструкции;

б) условията за участие на доставчиците, включително списък с информация и документи, които доставчиците е необходимо да предоставят във връзка с условията за участие;

в) всички критерии за оценка, които възложителят ще приложи при възлагането на поръчката, и, освен когато цената е единственият критерий, относителната важност на тези критерии;

г) когато възложителят ще провежда процедурата по възлагане на обществена поръчка чрез електронни средства, изискванията за идентификация и криптиране или други изисквания, свързани с подаването на информация чрез електронни средства;

д) когато възложителят ще провежда електронен търг, правилата, включително идентификацията на елементите на офертата, свързани с критериите за оценка, според които ще бъде проведен търгът;

е) когато ще се провежда публично отваряне на офертите, датата, часът и мястото на отварянето и, ако е целесъобразно, лицата, които са упълномощени да присъстват;

ж) евентуални други условия, включително начини на заплащане и ограничения за начините, чрез които офертите могат да бъдат подавани, например на хартия или чрез електронни средства; и

з) евентуални дати за доставка на стоките или за предоставяне на услугите.

9. При определяне на евентуална дата за доставка за стоките или услугите, предмет на поръчката, възложителите отчитат такива фактори, като сложност на поръчката, очакваната степен на участие на подизпълнители и реалистично време, необходимо за производството, изваждането от склад и транспортирането на стоките от пункта за доставка или за доставка на услугите.

10. Възложителите могат да установяват екологични условия, свързани с изпълнението на поръчката, при условие че те са в съответствие с правилата, предвидени в настоящата глава, и са посочени в обявлението за планирана обществена поръчка или в друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка ([33]), или в документацията за обществената поръчка.

11. Критериите за оценка, определени в обявлението за планирана обществена поръчка или в друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка, или в документацията за обществената поръчка, може да включва, наред с друго, цена и други ценови фактори, качество, технически предимства, екологични характеристики и условия на доставка.

12. Възложителите своевременно:

а) предоставят документацията за обществената поръчка, за да гарантират, че заинтересованите доставчици разполагат с достатъчно време, за да представят съответните си оферти;

б) предоставя при поискване документацията за обществената поръчка на всеки заинтересован доставчик; и

в) отговаря на всяко разумно искане за предоставяне на свързана с поръчката информация на всеки заинтересован или участващ доставчик, при условие че тази информация не дава предимство на съответния доставчик пред другите доставчици.

([33]) За целите на параграфи 10, 11 и 13 от настоящия член и параграф 2 от член 9.11 (Преговори) „друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка“ означава предварително обявление за обществена поръчка, попадащо в обхвата на параграф 5 от член 9.6 (Обявления), и обявление, с което се приканват доставчиците да кандидатстват за включване в списък за многократно използване, попадащо в обхвата на параграф 12 от член 9.8 (Квалифициране на доставчиците).

Промени

13. Когато преди възлагането на обществена поръчка възложителят промени критериите или изискванията, определени в обявлението за планирана обществена поръчка или в друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка, или в документацията за обществената поръчка, предоставена на участващите доставчици, или измени или публикува ново обявление или документация за обществената поръчка, той изпраща писмено всички такива промени или изменени или повторно публикувани обявления или тръжни документации:

а) на всички доставчици, които участват в момента на промяна, изменение или повторно публикуване, когато тези доставчици са известни на възложителя, а във всички останали случаи — по начина, по който е разпространена първоначалната информация; и

б) в достатъчен срок, за да се позволи на такива доставчици да променят и отново внесат изменени оферти, в зависимост от случая.

ЧЛЕН 9.10

Срокове

Общи положения

1. Възложителите, в съответствие със своите собствени разумни нужди, осигуряват достатъчно време, за да могат участниците да изготвят и подадат заявления за участие и съответни оферти, като вземат предвид такива фактори като:

а) естеството и сложността на поръчката;

б) очакваната степен на участие на подизпълнители; и

в) времето, необходимо за изпращане на офертите чрез неелектронни средства както от чуждестранни, така и от местни пунктове, където не се използват електронни средства.

Тези срокове, включително и евентуалното им удължаване, са еднакви за всички заинтересовани или участващи доставчици.

Крайни срокове

2. Възложителите, който използват селективна процедура за възлагане на обществена поръчка, определят, че крайният срок за подаване на заявления за участие принципно не може да бъде по-малко от 25 дни след датата на публикуване на обявлението за панирана обществена поръчка. Когато надлежно доказана от възложителя спешна необходимост прави невъзможно спазването на този срок, срокът може да бъде намален на не по-малко от десет дни.

3. С изключение на предвиденото в параграфи 4, 5, 7 и 8, възложителите определят, че крайният срок за подаване на оферти е не по-малко от 40 дни след датата, на която:

а) в случай на открита процедура за възлагане на обществена поръчка — е публикувано обявлението за планирана обществена поръчка; или

б) в случай на селективна процедура за възлагане на обществени поръчки — възложителят уведомява доставчиците, че ще бъдат поканени да подадат оферти, независимо дали възложителят използва списък за многократно използване.

4. Възложителите може да намалят срока за подаване на оферти, посочен в параграф 3, на не по-малко от десет дни, когато:

а) възложителят е публикувал предварително обявление за поръчка съгласно параграф 4 от член 9.6 (Обявления) най-малко 40 дни и не повече от дванадесет месеца преди публикуването на обявлението за планирана обществена поръчка, като предварителното обявление за обществена поръчка съдържа:

i) описание на поръчката;

ii) приблизителните крайни дати за подаване на оферти или заявления за участие;

iii) изявление за това, че заинтересуваните доставчици следва да изразят интереса си за участие в процедурата за възлагане на обществена поръчка пред възложителя;

iv) адреса, на който могат да бъдат получени документи, свързани с възлагането на поръчката; и

v) възможно най-голяма част от наличната информация, която се изисква съгласно параграф 2 от член 9.6 (Обявления) за обявлението за планирана обществена поръчка;

б) за повтарящи се възлагания на обществена поръчка възложителят е посочил в първоначалното обявление за планирана обществена поръчка, че в следващите обявления ще бъдат предвидени срокове за процедурите по възлагане на обществена поръчка въз основа на настоящия параграф; или

в) поради неотложна необходимост, която е надлежно обоснована от възложителя, спазването на срока за подаване на офертите, определен в съответствие с параграф 3, е практически невъзможно.

5. Възложителите може да намалят срока за подаване на оферти, посочен в параграф 3, с пет дни при всяко едно от следните обстоятелства:

а) обявлението за планирана обществена поръчка е публикувано с електронни средства;

б) цялата документация за обществената поръчка е налична чрез електронни средства от датата на публикуване на обявлението за планирана обществена поръчка; и

в) възложителят може да получава офертите чрез електронни средства.

6. Използването на параграф 5 във връзка с параграф 4 в никакъв случай не води до намаляване на сроковете за подаване на оферти, посочени в параграф 3, на по-малко от десет дни от датата на публикуване на обявлението за планирана обществена поръчка.

7. Независимо от другите разпоредби на настоящия член, когато възложителят закупува търговски стоки или услуги или комбинация от тях, той може да намали срока за подаване на оферти, определен в параграф 3, на не по-малко от тринадесет дни, при условие че той публикува с електронни средства едновременно обявлението за планирана обществена поръчка и документацията за обществената поръчка. В допълнение, когато възложителят приема оферти за търговски стоки или услуги чрез електронни средства, той може да намали срока, определен в параграф 3, на не по-малко от десет дни.

8. Когато възложителят, обхванат от приложения 9-Б или 9-В, е избрал всички или ограничен брой квалифицирани доставчици, срокът за подаване на оферти може да бъде определен чрез взаимно съгласие между възложителя и подбраните доставчици. При липса на споразумение, срокът е не по-малко от десет дни.

ЧЛЕН 9.11

Преговори

1. Всяка страна може да предвиди нейните възложители да водят преговори:

а) ако възложителят е посочил намерението си да води преговори в обявлението за планирана обществена поръчка, изисквано по силата на параграф 2 от член 9.6 (Обявления); или

б) ако от оценката се вижда, че никоя оферта не е очевидно най-изгодната с оглед на конкретните критерии за оценка, определени в обявлението за планирана обществена поръчка или в друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка, или в документацията за обществената поръчка.

2. Възложителите:

а) гарантират, че всяко изключване на доставчик, участващ в преговори, се прави в съответствие с критериите за оценка, определени в обявлението за планирана обществена поръчка или в друго обявление, използвано като обявление за планирана обществена поръчка, или в документацията за обществената поръчка; и

б) в случаите, когато преговорите са приключили, предоставя общ срок на останалите участващи доставчици да внесат нови или преработени оферти.

ЧЛЕН 9.12

Ограничена процедура

1. При условие че възложителите не използват тази разпоредба с цел избягване на конкуренцията между доставчиците или по начин, който дискриминира доставчиците на другата страна или защитава местните доставчици, те може да използват ограничена процедура и може да изберат да не прилагат член 9.6 (Обявления), член 9.7 (Условия за участие), член 9.8 (Квалифициране на доставчиците), параграфи 8—13 от член 9.9 (Технически спецификации и документация за обществена поръчка), член 9.10 (Срокове), член 9.11 (Преговори), член 9.13 (Електронни търгове) и член 9.14 (Разглеждане на оферти и възлагане на обществени поръчки) само при едно от следните обстоятелства:

а) когато:

i) не са внесени оферти или нито един доставчик не е подал заявление за участие;

ii) нито една от подадените оферти не отговаря на съществените изисквания на документацията за обществената поръчка;

iii) нито един доставчик не удовлетворява условията за участие; или

iv) подадените оферти са съгласувани;

при условие че възложителя не изменя съществено изискванията, посочени в документацията за обществената поръчка;

б) когато стоките или услугите могат да бъдат доставени само от даден доставчик и не съществува разумна алтернатива или заменящи стоки или услуги, поради някоя от следните причини:

i) изискването е за произведение на изкуството;

ii) закрилата на патенти, авторски права или други изключителни права; или

iii) отсъствието на конкуренция поради технически причини;

в) за допълнителни доставки от първоначалния доставчик на стоки и услуги, които не са били включени в първоначалното възлагане на обществена поръчка, когато промяна на доставчика за такива допълнителни стоки и услуги:

i) не може да се извърши поради икономически или технически причини като изисквания за взаимозаменяемост или оперативна съвместимост със съществуващо оборудване, софтуер, услуги или инсталации, възложени с първоначалното възлагане на обществена поръчка; и

ii) би предизвикала значително неудобство или съществено дублиране на разходите на възложителя;

г) доколкото е абсолютно необходимо, когато по причини на изключителна спешност, предизвикана от събития, които възложителят не би могъл да предвиди, стоките или услугите не биха могли да се получат навреме посредством открита или селективна процедура за възлагане на обществена поръчка;

д) за стоки, закупени на стоков пазар;

е) когато възложителят възлага прототип или първоначална стока или услуга, разработени по негово искане в хода и за целите на конкретна поръчка за изследване, опит, проучване или оригинална разработка. Оригиналната разработка на първоначална стока или услуга може да включва ограничено по обем производство или доставка с цел прилагане на резултатите от експлоатационните изпитвания и демонстриране, че съответният продукт или услуга са пригодни за масово производство или доставки при приемливо качество, но не включва масово производство, доставки с цел установяване на икономическа жизнеспособност или възстановяване на разходите за научноизследователска и развойна дейност;

ж) за покупки, направени при изключително изгодни условия, които са възникнали само за кратък период от време в случай на извънредна наличност, като например при ликвидация, управление на синдик или обявяване на несъстоятелност, различни от рутинните покупки от редовни доставчици; и

з) когато дадена поръчка е възложена на лице, спечелило конкурс за проект, при условие че:

i) конкурсът е бил организиран по начин, който е в съответствие с принципите на настоящата глава, по-специално свързани с публикуването на обявление за планирана обществена поръчка; и

ii) участниците са били оценявани от независимо жури с оглед на възлагането на победителя на поръчка за проектиране.

2. Възложителите изготвят писмен доклад за всяка възложена поръчка по параграф 1. Докладът включва наименованието на възложителя, стойността и вида на стоките или услугите, предмет на поръчката, и указване на обстоятелствата и условията, описани в параграф 1, обосноваващи прилагането на ограничена процедура.

ЧЛЕН 9.13

Електронни търгове

Когато възложителят възнамерява да проведе процедурата по обхванат случай на възлагане на обществена поръчка, като използва електронен търг, възложителят предоставя на всеки участник преди началото на електронния търг:

а) метода на автоматична оценка, включително математическата формула, основана на критериите за оценка, определени в документацията за обществената поръчка, която ще бъде използвана за автоматичното класиране или повторно класиране по време на търга;

б) резултатите от всяка първоначална оценка на елементите на неговата оферта, когато договорът се възлага въз основа на критерия за най-изгодната оферта; и

в) всяка друга подходяща информация, свързана с провеждането на търга.

ЧЛЕН 9.14

Разглеждане на оферти и възлагане на обществени поръчки

Разглеждане на оферти

1. Възложителите получават, отварят и разглеждат всички оферти съгласно процедури, които гарантират справедливостта и безпристрастността на процеса на възлагане на обществена поръчка, както и поверителността на офертите.

2. Възложителите не санкционират който и да е доставчик, чиято оферта е получена след срока, посочен за получаване на оферти, ако забавянето се дължи единствено на лоша организация от страна на възложителя.

3. Когато между отварянето на офертите и възлагането на поръчката възложителят предоставя на доставчик възможността да поправи неволни формални грешки, той предоставя същата възможност на всички участващи доставчици.

Възлагане на обществени поръчки

4. За да бъде разгледана с цел възлагане, дадена оферта се представя в писмена форма и в момента на отварянето отговаря на съществените изисквания, определени в обявленията и документацията за обществената поръчка, както и е от доставчик, който отговаря на условията за участие.

5. Освен ако възложителят е определил, че възлагането на дадена поръчка противоречи на обществения интерес, възложителят възлага поръчката на доставчика, за когото е установил, че е способен да изпълни условията на поръчката и който, единствено въз основа на критериите за оценка, посочени в обявленията и документацията за обществената поръчка, е подал:

а) най-изгодната оферта; или

б) в случай че цената е единственият критерий — е предложил най-ниската цена.

6. Когато възложителят получи оферта с цена, която е необичайно ниска в сравнение с цените в другите подадени оферти, той може да провери с помощта на доставчика дали последният изпълнява условията за участие и дали е способен да изпълни условията на поръчката и дали при определянето на цената се взема предвид предоставянето на субсидии.

7. Когато възложител установи, че дадена оферта е с необичайно ниска цена, защото доставчикът е получил субсидии, той може да отхвърли офертата само на това основание единствено след консултация с доставчика и последният не може да докаже в достатъчен срок, определен от възложителя, че въпросната субсидия е съвместима с правилата за субсидиите, предвидени в настоящото споразумение.

8. Възложителят не използва варианти, не отменя възлагане на поръчка, нито изменя възложените поръчки по начин, който заобикаля задълженията съгласно настоящата глава.

ЧЛЕН 9.15

Прозрачност на информацията за възлагане на обществена поръчка

Информация, предоставяна на доставчиците

1. Възложителите своевременно информират участващите доставчици за решението си относно възлагането на поръчката и, при поискване от доставчик, го правят писмено. При спазване на параграфи 2 и 3 от член 9.16 (Оповестяване на информация) възложителите, при поискване, предоставят на неуспелия доставчик обяснение за причините, поради които възложителят не е избрал неговата оферта, и за относителните предимства на офертата на спечелилия доставчик.

Публикуване на информацията за възлагането на обществена поръчка

2. Не по-късно от 72 дни след възлагането на всяка поръчка, попадаща в обхвата на настоящата глава, възложителят публикува обявление в подходящ вестник или електронно средство, посочени в приложение 9-3. В случаите, когато възложителят публикува обявлението само в електронно средство, информацията остава свободно достъпна за разумен срок. Обявлението включва най-малко следната информация:

а) описание на стоките и услугите, предмет на поръчката;

б) наименование и адрес на възложителя;

в) наименование и адрес на спечелилия доставчик;

г) стойност на избраната оферта или най-високата и най-ниската цена на офертата, взети под внимание при възлагането на договора;

д) дата на възлагане; и

е) тип на използвания метод за възлагане на обществена поръчка и, в случаите, когато е приложена ограничена процедура съгласно член 9.12 (Ограничена процедура), описание на обстоятелствата, обосноваващи прилагането на тази процедура.

Съхранение на документация и доклади и електронно проследяване

3. Всеки възложител съхранява за срок от най-малко три години, считано от датата, на която възлага поръчка:

а) документацията и докладите за процедурите за възлагане на обществени поръчки и сключените договори за обществени поръчки, свързани с обхванат случай на възлагане, включително докладите, изисквани съгласно член 9.12 (Ограничена процедура); и

б) данни, които гарантират правилно проследяване на провеждането на възлагане по електронен път.

Събиране и докладване на статистически данни

4. Всяка страна се съгласява да предава на другата страна достъпни и сравними статистически данни, които се отнасят до обществените поръчки, обхванати от настоящата глава.

ЧЛЕН 9.16

Оповестяване на информация

Предоставяне на информация на страните

1. При поискване от едната страна, другата страна предоставя своевременно всяка информация, необходима да се определи дали възлагането на обществена поръчка е извършено справедливо, безпристрастно и в съответствие с настоящата глава, включително информация за характеристиките и относителните предимства на успешната оферта. Когато оповестяването на информацията би нарушило конкуренцията в бъдещи процедури по възлагане на обществени поръчки, страната, която получава тази информация, не я разкрива пред никой доставчик, освен след консултация със страната, която е предоставила информацията, и след получаване на нейното съгласие.

Неоповестяване на информация

2. Независимо от всички други разпоредби на настоящата глава, дадена страна, включително нейните възложители, не предоставя на никой отделен доставчик информация, която може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците.

3. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като изискване към страна, в това число и нейните възложители, власти и органи по преразглеждане, да оповестява поверителна информация, когато оповестяването:

а) би попречило на осигуряването на изпълнението;

б) може да наруши лоялната конкуренция между доставчиците;

в) би нарушило законните търговски интереси на конкретни лица, включително защитата на интелектуална собственост; или

г) би било в противоречие с обществените интереси по някакъв друг начин.

ЧЛЕН 9.17

Вътрешни процедури за обжалване

1. Всяка страна осигурява навременна, ефективна, прозрачна и недискриминационна процедура за административно или съдебно обжалване, посредством която доставчик може да оспори:

а) нарушаване на настоящата глава; или

б) когато доставчикът няма право да оспори пряко нарушаване на настоящата глава съгласно вътрешното право на страната — неспазване на мерки на страната за прилагането на настоящата глава,

във връзка с обхванат случай на възлагане на обществена поръчка, от който доставчикът е или е бил заинтересован. Във всеки случай всяка страна гарантира, че при обжалване от доставчик органът по преразглеждане може да разгледа решенията на съответните възложители по отношение на това дали дадена поръчка попада в рамките на случай на възлагане, обхванат от настоящата глава.

Процедурните правила за всички обжалвания са в писмена форма и се оповестяват публично чрез електронни средства или на хартиен носител.

2. В случай на жалба на доставчик във връзка с обхванат случай на възлагане на обществена поръчка, от който доставчикът е или е бил заинтересован, за нарушение или неспазване по смисъла на параграф 1, страната на възложителя на поръчката насърчава възложителя и доставчика да търсят решение на жалбата посредством консултации. Възложителят безпристрастно и навременно разглежда всяка такава жалба по начин, който не влияе отрицателно върху участието на доставчика в текущото или бъдещите възлагания на поръчки или върху правото му да изисква коригиращи мерки в рамките на процедурата за административно или съдебно обжалване.

3. На всеки доставчик се предоставя достатъчен срок да подготви и направи оспорване, като този срок в никакъв случай не трябва да е по-малък от десет дни от момента, в който основанието за оспорване е станало известно на доставчика или са налице разумни основания да се предполага, че то е станало известно на доставчика.

4. Всяка страна създава или определя най-малко един безпристрастен административен или съдебен орган, който да е независим от нейните възложители за целите на приемането и разглеждането на жалби, подадени от доставчици във връзка с обхванати случаи на възлагане на обществена поръчка.

5. Когато първоначално жалбата се разглежда от образувание, различно от органа, посочен в параграф 4, съответната страна осигурява възможност на доставчика да обжалва първоначалното решение пред безпристрастен административен или съдебен орган, който е независим от възложителя на обжалваната обществена поръчка.

6. Всяка страна гарантира, че решенията на несъдебните органи по преразглеждане подлежат на обжалване пред съд или че са налице процедури, които гарантират, че:

а) възложителят отговаря писмено на жалбата и разкрива всички съответни документи пред органа по преразглеждане;

б) участниците в производството (наричани по-долу „участниците“) разполагат с правото да бъдат изслушани преди органът по преразглеждане да се е произнесъл по жалбата;

в) участниците разполагат с правото да бъдат представлявани и придружавани;

г) участниците имат достъп до цялото производство;

д) участниците разполагат с правото да изискат производството да бъде публично и с евентуалното присъствие на свидетели; и

е) органът по преразглеждане постановява решения или препоръки по навременен начин и в писмена форма, като включва обяснение за основанията за всяко решение или препоръка.

7. Всяка страна приема или поддържа процедури, които гарантират бързи привременни мерки за запазване на възможността на доставчика да участва във възлагането на обществена поръчка. Такива привременни мерки могат да доведат до спиране на процедурата по възлагане на обществена поръчка. Процедурите могат да предвиждат, че при вземането на решение дали такива мерки следва да се прилагат, може да се вземе предвид отстраняването на неблагоприятни последици за засегнатите интереси, включително обществения интерес. Мотивите за бездействие се предоставят писмено.

8. Всяка страна осигурява, че когато органът по преразглеждане е установил, че е било налице нарушаване или неспазване по смисъла на параграф 1, органът по преразглеждане може да наложи коригиращо действие или компенсация за понесените загуби или вреди, която може да бъде ограничена до разходите за изготвяне на офертата или до разходите, свързани с обжалването. Когато дадена обществена поръчка вече е възложена, страните могат да предвидят, че не са възможни корективни действия.

ЧЛЕН 9.18

Изменения и поправки в обхвата

Уведомяване за планирано изменение

1. Всяка от страните уведомява другата страна за всякакви предложени поправки на приложения 9-А до 9-И, прехвърляне на даден субект от едно от тези приложения в друго, оттегляне на субект от тези приложения или друго изменение на тези приложения (тези действия наричани заедно по-долу „изменение“).

2. За всяко предложено оттегляне от дадена страна на възложител от приложения 9-А — 9-В на основание че държавният контрол или влияние върху обхванатата обществена поръчка на възложителя са ефективно премахнати, страната, която предлага изменението (наричана по-долу „изменящата страна“), включва в уведомлението доказателства, че държавният контрол или влияние са ефективно премахнати. Държавният контрол или влияние върху обхванатите обществени поръчки на субекти, обхванати от приложение 9-В, се считат за действително премахнати, ако:

а) по отношение на Съюза, възложителят осъществява конкурентна дейност; и

б) по отношение на Сингапур, субектът е приватизиран.

Когато държавният контрол или влияние върху обхванатите обществени поръчки на възложител от дадена страна са ефективно премахнати, другата страна не може да претендира за компенсаторни корекции.

3. За всяко друго предложено изменение изменящата страна включва в уведомлението информация относно вероятните последици от изменението за обхвата, предвиден в настоящата глава. Когато изменящата страна предлага да се направят незначителни промени или технически поправки от чисто формален характер, които не се отразяват върху обхванатата обществена поръчка, тя прави уведомление за тези изменения най-малко на всеки две години.

Решаване на спорове по повдигнати възражения

4. Когато другата страна (наричана по-долу „повдигналата възражение страна“) повдигне възражение по отношение на уведомлението от изменящата страна, страните се стремят да намерят решение по предмета на възражението чрез консултации, включително, ако е необходимо, консултации в рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети). В тези консултации страните вземат предвид следното:

а) доказателства, които се отнасят до ефективното премахване на държавния контрол или влияние върху обхванатата обществена поръчка на предприятието в случай на уведомление по параграф 2;

б) доказателства, че предложеното изменение не засяга обхвата в случай на уведомление по параграф 3; и

в) всякакви претенции, свързани с необходимостта от компенсаторни корекции, произтичащи от измененията, за които е извършено уведомление в съответствие с параграф 1, или с нивото на такива корекции. Тези корекции може да се състоят или от компенсаторно разширяване на обхвата от изменящата страна или от оттегляне на равностоен обхват от повдигналата възражението страна, и в двата случая с оглед поддържането на равновесие между правата и задълженията, и сравнимо ниво на взаимно договорен обхват, предвиден в настоящата глава.

5. Страните може да използват механизма за уреждане на спорове съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове), когато повдигналата възражението страна след консултации съгласно параграф 4 смята, че е налице една или повече от следните ситуации:

а) в случая на параграф 4, буква а) — държавният контрол или влияние върху обхванатa обществена поръчка на възложителя не са били ефективно премахнати;

б) в случая на параграф 4, буква б) — дадено изменение не отговаря на критериите в параграф 3 и засяга обхвата и следва да бъде обект на компенсаторни корекции; или

в) в случая на параграф 4, буква в) — компенсаторните корекции, предложени по време на консултациите между страните, не са подходящи за запазване на сходно равнище на взаимно договорен обхват.

Изпълнение

6. Предложено изменение влиза в сила единствено когато:

а) повдигналата възражение страна не е представила на изменящата страна писмено възражение срещу предложеното изменение в срок от 45 дни от датата на уведомяване за предложените изменения;

б) повдигналата възражение страна е уведомила изменящата страна за оттеглянето на своето възражение;

в) страните са постигнали съгласие след надлежни консултации съгласно параграф 4; или

г) спорът по повдигнатото възражение е бил разрешен чрез механизма за уреждане на спорове съгласно параграф 5.

ЧЛЕН 9.19

Задължения на Комитета

1. В рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден по силата на член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат:

а) да приемат конкретни условия за докладването на статистически данни съгласно параграф 4 от член 9.15 (Прозрачност на информацията за възлагане на обществена поръчка);

б) да разглеждат висящи уведомления за изменения на обхвата и да одобряват актуализации на списъка на субектите в приложения 9-A до 9-B;

в) да подкрепят компенсаторни корекции вследствие на измененията, засягащи обхвата;

г) да преразглеждат, когато е необходимо, ориентировъчните критерии, показващи ефективното премахване на държавния контрол или влияние върху обхванатата обществена поръчка на възложителя;

д) да приемат критерии за вземане на решение относно нивото на компенсаторни корекции на обхвата;

е) да разглеждат въпроси, свързани с обществените поръчки, които са отнесени до Комитета от някоя от страните;

ж) да обменят информация, свързана с възможности за обществени поръчки във всяка от страните, включително тези на регионално равнище; и

з) да обсъждат всякакви други въпроси от значение за прилагането на настоящата глава.

2. В рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат да вземат всякакви решения, необходими за целите на букви а)—з).

ЧЛЕН 9.20

Изменение на разпоредбите на Споразумението за държавните поръчки (СДП)

Ако преразгледаното СДП е изменено или суспендирано от друго споразумение, при необходимост страните изменят настоящата глава чрез решение на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети).

ГЛАВА ДЕСЕТА

Интелектуална собственост

ЧЛЕН 10.1

Цели

1. Целите на настоящата глава са:

а) улесняване на производството и пускането на пазара пана иновативни и творчески продукти и предоставянето на услуги между страните; и

б) увеличаване на ползите от търговията и инвестициите чрез адекватно и ефективно ниво на защита на правата върху интелектуална собственост и предвиждането на мерки за ефективното осигуряване на упражняването на тези права.

2. Целите и принципите, определени в част I от Споразумението за свързаните с търговията аспекти на правата върху интелектуалната собственост (TRIPS), и по-специално в член 7 (Цели) и член 8 (Принципи), се прилагат *mutatis mutandis* по отношение на настоящата глава.

РАЗДЕЛ А

ПРИНЦИПИ

ЧЛЕН 10.2

Обхват и определения

1. Страните припомнят задълженията, поети по силата на международните договори в сферата на интелектуалната собственост, включително споразумението TRIPS и Парижката конвенция за закрила на индустриалната собственост от 20 март 1883 г., преразгледана в Стокхолм на 15 юли 1967 г. (наричана по-долу „Парижката конвенция“). Разпоредбите на настоящата глава допълват правата и задълженията на страните съгласно Споразумението TRIPS и други международни договори в сферата на интелектуалната собственост, по които те са страни.

2. За целите на настоящата глава „правата върху интелектуална собственост“ включват:

а) всички категории интелектуална собственост, които са предмет на раздели от 1 до 7 на част II от споразумението TRIPS, и по-специално:

i) авторско право и свързаните с него права;

ii) патенти ([34]);

iii) марки;

iv) промишлени дизайни;

v) дизайни на разположението (топография) на интегрални схеми;

vi) географски означения;

([34]) В случая на Съюза, за целите на настоящата глава „патентите“ включва правата, произтичащи от сертификати за допълнителна защита.

vii) защита на неоповестена информация; и

б) правна закрила на сортовете растения.

ЧЛЕН 10.3

Изчерпване на правата

Всяка страна има право да установи собствен режим за изчерпване на правата върху интелектуална собственост при спазване на съответните разпоредби на Споразумението TRIPS.

РАЗДЕЛ Б

СТАНДАРТИ ОТНОСНО ПРАВАТА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

ПОДРАЗДЕЛ А

АВТОРСКО ПРАВО И СРОДНИ ПРАВА

ЧЛЕН 10.4

Предоставена закрила

Страните спазват правата и задълженията, предвидени в разпоредбите на Бернската конвенция за защита на литературните и художествени произведения от 9 септември 1886 г., (последно преразгледана в Париж на 24 юли 1971 г.), Договора на СОИС за авторското право, приет в Женева на 20 декември 1996 г., Договора на СОИС за изпълненията и звукозаписите, приет в Женева на 20 декември 1996 г. и Споразумението TRIPS ([35]). Страните могат да предвидят закрила на артистите изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации в съответствие със съответните разпоредби на Международната конвенция за закрила на артистите изпълнители, продуцентите на звукозаписи и излъчващите организации, приета в Рим на 26 октомври 1961 г..

ЧЛЕН 10.5

Срок на закрила

1. Всяка от страните създава разпоредби, които предвиждат, че когато срокът на закрила на едно произведение се изчислява въз основа на живота на автора, срокът е не по-кратък от живота на автора и 70 години след смъртта на автора.

2. В случай на съавторство посоченият в параграф 1 срок се изчислява от смъртта на последния преживял автор.

3. Срокът на закрила на кинематографични произведения ([36]) е не по-кратък от 70 години след разгласяването им със съгласието на автора или, когато това не е станало в рамките на най-малко 50 години от създаването на произведението, най-малко 70 години сред създаването му ([37]).

4. Срокът на закрила на правата върху фонограмите е не по-кратък от 50 години след създаването им, а ако те са публикувани през този период — не по-кратък от 70 години след датата на първото законно публикуване на фонограмата.

5. Срокът на закрила на правата върху предавания е не по-кратък от 50 години след първото излъчване или създаването на предаването.

6. Сроковете, установени в настоящия член, се изчисляват от първия ден на януари на годината, следваща събитието, което ги поражда.

([35]) Без да се засяга член 10.6 (Продуценти на звукозаписи), страните приемат, че при позоваванията на тези международни споразумения се вземат предвид резервите, които всяка страна е направила във връзка с тях.

([36]) За Съюза понятието „кинематографични произведения“ включва и аудиовизуални произведения.

([37]) В случая на Съюза, срокът на закрила изтича 70 години след смъртта на последното лице, посочено като автор съгласно съответното вътрешно законодателство, като срокът в никакъв случай не е по-кратък от минималната продължителност на закрилата, предоставяна съгласно параграф 3 от член 10.5 (Срок на закрила).

ЧЛЕН 10.6

Продуценти на звукозаписи

Всяка от страните предвижда за продуцентите на звукозаписи ([38]) правото на еднократно справедливо възнаграждение, ако звукозаписът се публикува с търговска цел или ако възпроизвеждането на такъв звукозапис се използва за излъчване по безжичен път или за публично изпълнение. ([39]) ([40])

ЧЛЕН 10.7

Правото на препродажба

Страните се договарят да обменят становища и сведения относно практики и политики, свързани с правото на творците да препродават.

ЧЛЕН 10.8

Сътрудничество по колективното управление на правата

Страните полагат усилия за насърчаване на диалога и сътрудничеството между своите съответни организации за колективно управление авторски права, с цел да гарантират улеснен достъп и доставяне на съдържание между териториите на страните, както и да гарантират прехвърлянето на авторски и лицензионни възнаграждения, произтичащи от използването на произведения или други обекти на авторските права.

ЧЛЕН 10.9

Закрила на технологични мерки

1. Всяка от страните следва да осигури адекватна правна закрила и ефективни правни коригиращи мерки за случаите на заобикаляне на ефективни технологични мерки ([41]), които се използват от автори, изпълнители или продуценти на звукозаписи във връзка с упражняването на правата им в техните творби, изпълнения или звукозаписи, и които ограничават действия по отношение на техните творби, изпълнения или звукозаписи, за които засегнатите автори, изпълнители или продуценти на звукозаписи не са предоставили разрешение или които не са разрешени от вътрешното законодателство ([42]).

2. С цел да се осигури съответното ниво на правна закрила и наличието на ефективните коригиращи мерки, посочени в параграф 1, всяка от страните следва да осигури закрила най-малко срещу:

а) в степента, предвидена в нейното вътрешно законодателство:

i) непозволеното заобикаляне на ефективна технологична мярка, извършено съзнателно или при достатъчно основания да се знае за това; и

ii) публичното разпространение посредством търговия с уред или продукт, включително компютърни програми, или услуга, като средство за заобикаляне на ефективна технологична мярка; и

б) производството, вноса или разпространението на уред или продукт, включително компютърни програми, или предоставяне на услуга, който/която:

i) има за основно предназначение или е произведен(а) за целите на заобикаляне на ефективна технологична мярка; или

([38]) „Продуцент на звукозапис“ е физическото или юридическото лице, което осъществява, поема инициатива или носи отговорност за първия запис на звука на изпълнението, друг звук или възпроизведен звук.

([39]) „Публично изпълнение“ означава, по отношение на звукозаписа, всякакъв начин на фонетично представяне пред обществеността на звук или възпроизведен звук, записан под формата на звукозапис.

([40]) Сингапур прилага изцяло задълженията по настоящия член в рамките на две години от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

([41]) По смисъла на настоящия член „технологични мерки“ означава всяка технология, уред или компонент, който в нормалния ход на работата си е предназначен да предотврати или ограничи действия по отношение на произведения, изпълнения или звукозаписи, които не са разрешени от авторите, изпълнителите или продуцентите на звукозаписите, съгласно предвиденото във вътрешното законодателство на съответната страна. Без да се засяга обхватът на авторското право или сродните му права, предвидени във вътрешното законодателство на съответната страна, технологичните мерки се считат за ефективни, когато използването на защитените произведения, изпълнения или звукозаписи се контролира от авторите, изпълнителите или продуцентите на звукозаписите чрез прилагането на съответен контрол на достъпа или процес на защита като кодиране, смущаване (заглушаване) или на механизъм за контрол върху копирането, чрез който се постига целта за закрила.

([42]) Никоя от разпоредбите на настоящата глава не изисква от Сингапур да ограничи вноса или вътрешните продажби на уред, който не прави ефективна технологична мярка, чиято единствена цел е осъществяването на контрол върху сегментирането на пазара за законни копия на игрални филми, и не нарушава по друг начин вътрешното законодателство.

ii) има ограничено търговско значение извън целите за заобикаляне на ефективна технологична мярка ([43]).

3. Като предвижда адекватна правна закрила и ефективни правни корективни мерки съгласно параграф 1, дадена страна може да приеме или да запази в сила подходящи ограничения или изключения от мерките за прилагане на параграфи 1 и 2. Задълженията по параграфи 1 и 2 не засягат правата, ограниченията, изключенията или забраните по отношение на нарушения на авторски или сродни на тях права съгласно вътрешното законодателство на всяка страна.

ЧЛЕН 10.10

Защита на информация за режима на правата

1. С цел закрила на представената в електронна форма информация за режима на правата ([44]) всяка от страните осигурява адекватна правна закрила и ефективни правни корективни мерки срещу лица, които съзнателно извършват без разрешение някое от действията по-долу, като знаят, или по отношение на гражданскоправните корективни мерки съществуват разумни основания да се счита, че знаят, че това може да предизвика, позволи, улесни или прикрие извършването на нарушение на авторски или сродни на тях права. Тези действия са:

а) премахване или изменяне на представена в електронен вид информация за режима на правата; и

б) разпространяване, осъществяване на внос с цел разпространение, излъчване в ефир, съобщаване или публично разпространение на копия от творби, изпълнения или звукозаписи, като знае, че представената в електронна форма информация за режима на правата е била премахната или изменена без разрешение.

2. Като предвижда адекватна правна закрила и ефективни правни корективни мерки съгласно параграф 1, дадена страна може да приеме или да запази в сила подходящи ограничения или изключения от мерките за прилагане на параграф 1. Задълженията по параграф 1 не засягат правата, ограниченията, изключенията или забраните по отношение на нарушения на авторски или сродни на тях права съгласно вътрешното законодателство на всяка страна.

ЧЛЕН 10.11

Изключения и ограничения

Страните могат да предвидят ограничения на или изключения от правата по член 10.6 (Продуценти на звукозаписи) само в определени специални случаи, които не са в противоречие с обичайното използване на произведението или друг обект на правата и не накърняват неоснователно законните интереси на притежателите на правата.

ПОДРАЗДЕЛ Б

МАРКИ

ЧЛЕН 10.12

Международни споразумения

Всяка страна полага всички разумни усилия за спазване на Договора за правото в областта на търговските марки, съставен в Женева на 27 октомври 1994 г., и Сингапурския договор относно правото на търговските марки, приет в Сингапур на 27 март 2006 г. ([45]).

([43]) При прилагането на параграфи 1 и 2 от настоящия член никоя от страните не следва да бъде задължавана да изисква устройството на даден продукт на битовата електроника, телекомуникационен или компютърен продукт, или устройството и подбора на части и компоненти за него, да са насочени към преодоляването на конкретна технологична мярка, ако продуктът по никакъв друг начин не нарушава приетите от нея мерки за прилагане на посочените параграфи.

([44]) По смисъла на настоящия член „информация за режима на правата“ означава:
а) информация, която служи за идентифициране на творбата, изпълнението или звукозаписа; автора на творбата, изпълнителя на изпълнението или продуцента на звукозаписа; или носителя на права върху творбата, изпълнението или звукозаписа;
б) информация за условията на използване на творбата, изпълнението или звукозаписа; или
в) номера или кодове, представляващи информацията, описана в букви а) и б),
когато някой от тези елементи на информация е приложен към копие на творбата, изпълнението или звукозаписа или се отбелязва във връзка с публичното разпространяване или представяне на творбата, изпълнението или звукозаписа.

([45]) Сингапур е страна по Сингапурския договор относно правото на марките, а Съюзът полага всички разумни усилия, за да улесни присъединяването си към Сингапурския договор относно правото на марките.

ЧЛЕН 10.13

Процедура по регистрация

Всяка страна предвижда система за регистрация на марките, при която съответният компетентен орган в областта на марките писмено посочва основанията за отказ за регистрация на дадена марка. Заявителят има възможност да обжалва отказа пред съдебен орган. Всяка от страните предвижда възможността на трети страни да се противопоставят на заявленията за регистрация на марки. Всяка страна предоставя обществено достъпна електронна база данни за заявленията за регистрация и регистрациите на марки.

ЧЛЕН 10.14

Общоизвестни марки

Страните предоставят закрила на общоизвестните марки в съответствие със Споразумението TRIPS. При определянето дали дадена марка е общоизвестна, страните се стремят да прилагат Съвместните препоръки относно разпоредбите в областта на закрилата на общоизвестните марки, приети от Асамблеята на Парижкия съюз за защита на индустриалната собственост и Генералната асамблея на Световната организация за интелектуална собственост (СОИС) по време на тридесет и четвъртата сесия на Асамблеята на държавите — членки на СОИС, проведена от 20 до 29 септември 1999 г.

ЧЛЕН 10.15

Изключения от правата, предоставяни от дадена марка

Всяка от страните:

а) осигурява коректна употреба на описателни термини ([46]) като ограничено изключение от правата, предоставени от марките; и

б) може да осигури други ограничени изключения,

при условие че тези изключения вземат предвид законните интереси на притежателя на марката, както и тези на трети страни.

ПОДРАЗДЕЛ В

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ ([47])

ЧЛЕН 10.16

Обхват

1. Подраздел В (Географски означения) се прилага за признаването и закрилата на географските означения за вина, спиртни напитки, селскостопански и хранителни продукти с произход от териториите на страните.

2. Разпоредбите на подраздел В (Географски означения) се прилагат по отношение на географските означения на дадена страна, които подлежат на закрила в другата страна, само ако те са признати и обявени за такива в тяхната държава на произход.

ЧЛЕН 10.17

Система за закрила на географските означения

1. След влизането в сила на настоящото споразумение всяка страна установява системи за регистрация и закрила на географските означения на нейна територия за категориите вина, спиртни напитки, селскостопански и хранителни продукти, за които смята, че това е целесъобразно.

2. Системите, посочени в параграф 1, съдържат следните елементи:

а) национален регистър;

([46]) Коректната употреба на описателни термини включва използването на знак за означаване на географския произход на стоките или услугите и е в съответствие с почтената практика в областта на промишлеността или търговията.

([47]) За целите на настоящата глава „географски означения“ означава означения, определящи дадена стока като произхождаща от територията на някоя от страните, район или местност в тази територия, когато дадено качество, известност или друга характеристика на стоката могат да се отдадат предимно на географския ѝ произход.

б) административен процес, целящ да се потвърди, че географските означения, вписани или които предстои да бъдат вписани в националния регистър, посочен в параграф 2, буква а), определят дадена стока като произхождаща от територията на някоя от страните, район или местност в тази територия, когато дадено качество, известност или друга характеристика на стоката могат да се отдадат предимно на географския ѝ произход;

в) процедура за повдигане на възражение, позволяваща да бъдат взети под внимание законните интереси на трети страни; и

г) правни средства, които позволяват поправката и заличаването на данни в националния регистър, посочен в параграф 2, буква а), с цел да бъдат взети под внимание законните интереси на трети страни и на носителите на правата на съответните регистрирани географски означения.

3. Веднага след като това стане възможно след приключването на процедурите за закрила на географските означения на всяка страна ([48]) за всички наименования, посочени в приложение 10-А, страните се срещат, за да приемат решение в рамките на Комитета по търговията, посочен в член 16.1 (Комитет по търговията) относно вписването в приложение 10-Б на наименованията от приложение 10-А на всяка страна, които са били и продължават да бъдат защитени като географски означения съгласно системата на съответната страна, посочена в параграф 2.

ЧЛЕН 10.18

Изменение на списъка на географските означения

Страните се договарят за възможността за изменение на списъка на географските означения за вина, спиртни напитки, селскостопански и хранителни продукти, изброени в приложение 10-Б, които следва да бъдат защитени от всяка страна съгласно подраздел В (Географски означения). Тези изменения на приложение 10-Б се извършват, при условие че географските означения са били и остават защитени като географски означения съгласно системата на съответната страна, както е посочено в параграф 2 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения).

ЧЛЕН 10.19

Обхват на закрила на географските означения

1. При спазване на член 10.22 (Общи положения) по отношение на географските означения за вина, спиртни напитки, селскостопански и хранителни продукти, изброени в приложение 10-Б, които остават защитени като географски означения съгласно системата на съответната страна, както е посочено в параграф 2 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения), всяка страна предоставя на заинтересованите страни правни средства, за да предотвратят:

а) употребата на каквито и да е средства за обозначението или представянето на дадена стока, показващи или загатващи, че въпросната стока произхожда от географски район, различен от истинското ѝ място на произход, по начин, който подвежда обществеността относно географския произход на стоката; и

б) всяко друго използване, което представлява акт на нелоялна конкуренция по смисъла на член 10, второ (Нелоялна конкуренция) на Парижката конвенция.

2. При спазване на член 10.22 (Общи положения) по отношение на географските означения за вина и спиртни напитки, изброени в приложение 10-Б, които остават защитени като географски означения съгласно системата на съответната страна, както е посочено в параграф 2 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения), всяка страна предоставя на заинтересованите страни правни средства, за да предотвратят употребата на всяко такова географско означение за вина или спиртни напитки, чийто произход не е от мястото, указано от въпросното географско означение, дори когато:

а) е посочено истинското място на произход на стоката;

б) географското означение се използва в превод; или

([48]) За целите на подраздел В (Географски означения), в случая на Сингапур, процедурата за закрила на географските означения се отнася до националната регистрационна процедура по системата, установена от Сингапур в съответствие с параграф 2 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения).

в) географското означение се придружава от изрази като „род“, „тип“, „стил“, „имитация“ или други сходни изрази.

3. При спазване на член 10.22 (Общи положения) по отношение на селскостопански и хранителни продукти, изброени в приложение 10-Б, които остават защитени като географски означения съгласно системата на съответната страна, както е посочено в параграф 2 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения), всяка страна предоставя на заинтересованите страни правни средства, за да предотвратят употребата на всяко такова географско означение, чрез което стока се определя за сходна стока ([49]), чийто произход не е от мястото, указано от въпросното географско означение, дори когато:

а) е посочено истинското място на произход на стоката;

б) географското означение се използва в превод ([50]); или

в) географското означение се придружава от изрази като „род“, „тип“, „стил“, „имитация“ или други сходни изрази.

4. Никоя от разпоредбите на подраздел В (Географски означения) не изисква от страните да прилагат разпоредбите на този подраздел по отношение на географско означение, в случай че носителят на правата не:

а) поднови регистрацията на географското означение на пазара в тази страна; или

б) поддържа минимална търговска дейност или интерес по отношение на географското означение на пазара в тази страна, включително пускане на пазара, насърчаване на продажбите или наблюдение на пазара.

5. Без да се засягат разпоредбите на параграф 3 от член 23 от Споразумението TRIPS, всяка страна определя практическите условия, при които омонимните географски означения ще бъдат разграничавани помежду си на нейната територия, като отчита необходимостта да се гарантира справедливо третиране на съответните производители и предотвратяването на подвеждането на потребителите.

6. Когато дадена страна получи заявление за регистрация или закрила на географско означение, което е омоним с някое от географските означения в приложение 10-Б, тази страна ще вземе предвид становищата и коментарите на заявителя и на заинтересованите производители ([51]) при определянето условията, съгласно които омонимните географски означения ще бъдат разграничавани помежду си.

ЧЛЕН 10.20

Право на използване на географски означения

Лицата, които могат да използват географско означение, защитено съгласно подраздел В (Географски означения), не се ограничават само до заявителя, при условие че географското означение се използва по отношение на стоките, идентифицирани от посоченото географско означение.

ЧЛЕН 10.21

Връзка с марките

1. При спазване на член 10.22 (Общи положения) по отношение на географските означения, посочени в приложение 10-Б, които остават защитени като географски означения съгласно системата на някоя от страните, както е посочено в параграф 2 на член 10.17 (Система за закрила на географските означения), регистрацията на марка за стоки, която съдържа или се състои от географско означение, идентифициращо подобни стоки, се отказва или обявява за недействителна *ex officio*, ако вътрешното законодателство на тази страна позволява това, или по искане на заинтересована страна, по отношение на стоки, които не са с произход, указван от въпросното географско означение, при условие че заявката за регистрация на марката е подадена след датата на заявката за регистрация на географското означение на съответната територия.

([49]) За целите на настоящия параграф и на параграф 1 от член 10.21 (Връзка с марките) терминът „сходна стока“ по отношение на дадена стока, за която се използва защитено географско означение съгласно системата на дадена страна, както е посочено в член 10.17 (Система за закрила на географските означения), е стока, която попада в същата категория стоки в регистъра на тази страна като стоката, за която е било регистрирано географското означение.

([50]) С цел постигането на по-голяма сигурност се приема, че това се оценява във всеки отделен случай. Тази разпоредба не се прилага в случаите, когато се докаже, че не съществува връзка между защитеното географско означение и преведеното понятие. Освен това се приема, че тази разпоредба се прилага без да се засягат общите положения на подраздел В (Географски означения).

([51]) В случая на Сингапур „заинтересованите производители“ се отнася за притежателите на правата.

2. Без да се засяга параграф 4, страните признават, че наличието на по-ранна конфликтна марка на територията на една от страните, не изключва напълно регистрацията на последващо географско означение за подобни стоки в тази страна ([52]).

3. Когато дадена марка е заявена или регистрирана добросъвестно или правата върху марката са били придобити добросъвестно, ако тази възможност е предвидена в съответните вътрешни законодателства на страните и заявката, регистрацията или придобиването са направени:

а) преди датата на заявката за закрила на географско означение на съответната територия или

б) преди географското означение да е поставено под закрила в страната на произхода му,

приетите мерки за изпълнение на подраздел В (Географски означения) не накърняват правото за регистриране или валидността на регистрацията на дадена марка или правото да се използва марката въз основа на това, че тя е идентична или сходна с дадено географско означение.

4. Никоя от страните няма задължението да закриля като географско означение наименование съгласно подраздел В (Географски означения), когато с оглед на ползваща се с известност или общоизвестна марка закрилата има вероятност да заблуди потребителите по отношение на действителната идентичност на продукта.

ЧЛЕН 10.22

Общи положения

1. Вносът, износът и пускането на пазара на продуктите, посочени в подраздел В (Географски означения), на територията на някоя от страните се уреждат от вътрешното законодателство на тази страна.

2. По отношение на селскостопанските и хранителните продукти разпоредбите на подраздел В (Географски означения) не изискват от някоя от страните да предотвратява продължителната и сходна употреба от някой от нейните граждани или от някое от нейните местни лица на географско означение на другата страна във връзка със стоки или услуги , когато тези граждани или местни лица са използвали продължително това географско означение по отношение на същите или свързани стоки или услуги на територията на тази страна:

а) в продължение най-малко на десет години преди 1 януари 2004 г.; или

б) добросъвестно преди тази дата.

3. По отношение на географските означения, които следва да бъдат включени в приложение 10-Б, когато е била установена по-ранна употреба при:

а) производство по възражение по време на вътрешните процедури за регистрация; или

б) съдебно производство,

такава по-ранна употреба се включва в приложение 10-Б по отношение на въпросното географско означение в съответствие с:

i) механизма, установен в параграф 3 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения), в случая на параграф 3, буква а); и

ii) механизма, установен в член 10.18 (Изменение на списъка на географските означения), в случая на параграф 3, буква б).

4. Всяка страна може да определя практическите условия, при които такава по-ранна употреба ще бъде разграничавана от географското означение на нейната територия, като се отчита необходимостта да се гарантира, че потребителите не са подведени.

5. Подраздел В (Географски означения) не изисква която и да било от страните да прилага разпоредбите му по отношение на географско означение на другата страна във връзка със стоки или услуги, за които съответното означение е идентично с обичайното понятие, използвано в обикновения език като популярно наименование за такива стоки или услуги на територията на тази страна.

([52]) В случая на Сингапур географско означение, което е в конфликт с предишна марка, може да бъде регистрирано със съгласието на носителя на правата върху по-ранната марка. В случая на Съюза такова съгласие не е предпоставка за регистрация на географско означение, което е в конфликт с по-ранна марка.

6. Подраздел В (Географски означения) не изисква която и да било от страните да прилага разпоредбите му по отношение на наименование, съдържащо се в географско означение на другата страна във връзка със стоки или услуги, за които съответното наименование е идентично с обичайното понятие, използвано в обикновения език като популярно наименование за такива стоки или услуги на територията на тази страна.

7. Подраздел В (Географски означения) не изисква която и да било от страните да прилага разпоредбите му по отношение на географско означение на другата страна във връзка с лозарски продукти, за които съответното означение е идентично с обичайното наименование на сорт грозде, съществуващ на територията на тази страна, считано от датата на влизане в сила в тази страна на Споразумението за СТО.

8. Подраздел В (Географски означения) не препятства дадена страна да защитава като географско означение, в съответствие с вътрешното си законодателство, понятие, което е в конфликт с наименование на сорт растения или порода животни.

9. Дадена страна може да предвиди, че всяка заявка, направена съгласно подраздел В (Географски означения) във връзка с използването или регистрацията на марка, следва да бъде представена в рамките на пет години, след като неправилното използване на защитеното означение е станало общо достояние в тази страна, или в рамките на пет години след датата на регистриране на марката в тази страна, при условие че марката е била публикувана до тази дата, ако датата на регистриране предхожда датата, на която неправилното използване е станало обществено достояние в тази страна и ако географското означение не е използвано или регистрирано недобросъвестно.

10. Подраздел В (Географски означения) не засяга правото на всяко лице да използва в процеса на търговия името си или името на предшественика си в съответната дейност, с изключение на случаите, когато това име се използва по заблуждаващ обществеността начин.

11. Подраздел В (Географски означения) не задължава която и да било от страните да защитава дадено географско означение на другата страна, ако то не е защитено или е престанало да бъде защитено в съответствие с вътрешното законодателство на държавата по произход. Страните се уведомяват взаимно, ако дадено географско означение престане да бъде защитено в държавата по произход.

ЧЛЕН 10.23

Връзка с Комитета по търговията

Комитетът по търговията, създаден в съответствие с член 16.1 (Комитет по търговията), има право да:

а) приема решения относно включването в приложение 10-Б, както е посочено в параграф 3 от член 10.17 (Система за закрила на географските означения); и

б) изменя приложение 10-Б в съответствие с член 10.18 (Изменение на списъка на географските означения).

ПОДРАЗДЕЛ Г

ПРОМИШЛЕНИ ДИЗАЙНИ

ЧЛЕН 10.24

Изисквания за закрила на регистриран промишлен дизайн ([53])

1. Страните предоставят закрила на независимо създадени дизайни, които са нови или оригинални ([54]). Тази закрила се осигурява чрез регистрация и предоставя изключителни права на притежателите на дизайни в съответствие с разпоредбите на подраздел Г (Промишлени дизайни) ([55]).

([53]) За целите на подраздел Г (Промишлени дизайни) Съюзът предоставя закрила и на нерегистриран дизайн, когато той съответства на изискванията на Регламент (ЕО) № 6/2002 на Съвета от 12 декември 2001 г. относно промишления дизайн на Общността, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1891/2006 на Съвета от 18 декември 2006 г.

([54]) Страните се договарят, че когато вътрешното право на една от страните предвижда това, може да се налага изискване за оригиналност на дизайна. Това се отнася до дизайни, които значително се отличават от известни дизайни или комбинации от характеристики на известни дизайни. Съюзът счита, че даден дизайн е оригинален, ако цялостното впечатление, което той създава в информирания потребител, се различава от цялостното впечатление, което създава дизайн, станал общодостъпен.

([55]) Приема се, че дизайните не се изключват от закрила, ако единственото основание е това, че представляват част от артикул или продукт, при условие че са видими, отговарят на критериите, изложени в настоящия параграф, и:
а) изпълняват другите критерии за предоставяне на закрила на промишлен дизайн; и
б) не са изключени на друго основание от обхвата на закрила на промишлен дизайн
съгласно съответното вътрешно законодателство на страните.

2. Закрилата на промишлен дизайн не се прилага за промишлени дизайни, разработени основно по технически или функционални съображения.

3. Правото върху промишлен дизайн не възниква за промишлен дизайн, който противоречи на обществената политика или на общоприети морални принципи ([56]).

ЧЛЕН 10.25

Права, предоставяни от регистрацията

Притежателят на защитен промишлен дизайн има право да попречи на трети страни най-малкото да произвеждат, предлагат за продажба, продават или внасят без съгласието на притежателя артикули, носещи или включващи дизайн, който е копие или по същество копира защитения дизайн, когато такива действия се предприемат за търговски цели.

ЧЛЕН 10.26

Срок на закрила

Срокът на предоставената закрила съответства най-малко на десет години, считано от датата на подаване на заявката.

ЧЛЕН 10.27

Изключения

Всяка страна може да предостави ограничени изключения от закрилата на дизайни, при условие че такива изключения не са в необосновано противоречие с обичайното използване на дизайните, включени в обхвата на закрила, и не засягат излишно законните интереси на притежателя на дизайна, включен в обхвата на закрила, като взима предвид законните интереси на трети лица.

ЧЛЕН 10.28

Връзка с авторските права

Всяка страна предвижда възможността промишлен дизайн, регистриран на територията на дадена страна в съответствие с подраздел Г (Промишлени дизайни), да не е изцяло изключен от закрила по силата на вътрешното законодателство в областта на авторското право на тази страна. Степента, до която се предоставя такава закрила, както и условията за предоставянето ѝ, се определят от тази страна ([57]).

ПОДРАЗДЕЛ Д

ПАТЕНТИ

ЧЛЕН 10.29

Международни споразумения

Страните припомнят задълженията по Договора за патентно сътрудничество (съставен във Вашингтон на 19 юни 1970 г., изменен на 28 септември 1979 г. и последно изменен на 3 октомври 2001 г.). Когато е целесъобразно, страните полагат всички разумни усилия за спазването на членове 1—16 от Договора за патентното право, приет в Женева на 1 юни 2000 г., по начин, който е в съответствие с вътрешното им законодателство и процедури.

ЧЛЕН 10.30

Патенти и обществено здраве

1. Страните признават значението на Декларацията относно Споразумението ТРИПС и общественото здраве, приета на 14 ноември 2001 г. от министерската конференция на СТО в Доха. При тълкуването и прилагането на правата и задълженията съгласно подраздел Д (Патенти) и подраздел Е (Защита на данните от изпитванията, предоставени с цел получаване на административно одобрение за пускане на пазара на фармацевтичен продукт), страните гарантират съответствие с тази декларация.

([56]) Разпоредбите на настоящия член не възпрепятстват страните да предвиждат други конкретни изключения от закрилата на промишлен дизайн съгласно вътрешното си законодателство. Страните постигат съгласие, че такива изключения не трябва да бъдат широкообхватни.

([57]) В случая на Сингапур степента на закрила и условията, при които тя се предоставя, включват обстоятелствата съгласно член 74 от Закона за авторското право на Сингапур.

2. Всяка страна спазва решението на Генералния съвет на СТО от 30 август 2003 г. относно Прилагането на параграф 6 от Декларацията от Доха относно Споразумението ТРИПС и общественото здраве, както и решението на Генералния съвет на СТО от 6 декември 2005 г. относно Изменение на Споразумението ТРИПС, с което се приема Протокола за изменение на Споразумението ТРИПС.

ЧЛЕН 10.31

Удължаване продължителността на права, предоставяни от патент

Страните признават, че фармацевтични продукти ([58]), защитени с патент на съответните им територии, могат да подлежат на административна процедура за одобрение, преди да бъдат пуснати на техните пазари. Страните предоставят удължаване на продължителността на правата, предоставяни от патентна закрила, за да компенсират притежателя на патента за намалението на действителния живот на патента в резултат на административната процедура за одобрение за пускане на пазара ([59]). Удължаването на продължителността на правата, предоставяни от патентна закрила, не може да надхвърля 5 години ([60]).

ЧЛЕН 10.32

Сътрудничество

Страните се договарят да си сътрудничат по инициативи за улесняване на:

а) предоставянето на патентите въз основа на заявления, подадени от заявители на една от страните на територията на другата страна; и

б) квалификацията и признаването на компетентността на професионалистите в областта на патентите на една от страните на територията на другата страна.

ПОДРАЗДЕЛ Е

ЗАЩИТА НА ДАННИТЕ ОТ ИЗПИТВАНИЯТА

ЧЛЕН 10.33

Защита на данните от изпитванията, предоставени с цел получаване на административно одобрение за пускане на пазара на фармацевтичен продукт

Когато дадена страна изисква преди да одобри пускането на пазара на фармацевтичен продукт да бъдат представени данни от изпитвания или изследвания, отнасящи се до безопасността и ефикасността на този продукт, за период от най-малко пет години от датата на одобрението, което е издала, тази страна не разрешава на трети страни да пускат на пазара същия или подобен продукт на основание одобрението за пускане на пазара, предоставено на заявителя, който е представил данните от изпитване или изследванията, освен ако тази страна не даде своето съгласие за това ([61]) ([62]) ([63]).

([58]) За целите на настоящия член и на член 10.33 (Защита на данните от изпитванията, предоставени с цел получаване на административно одобрение за пускане на пазара на фармацевтичен продукт) терминът „фармацевтичен продукт“ се дефинира за всяка от страните от съответните законодателства на страните към датата на подписване на настоящото споразумение. В случая на Съюза терминът „фармацевтичен продукт“ се отнася за „лекарствен продукт“.

([59]) Сингапур поема ангажимента да предостави удължаване на продължителността на правата, предоставяни от патентна закрила, за да компенсира притежателя на патента за намалението на действителния живот на патента в резултат на административната процедура за одобрение за пускане на пазара на вещества за диагностика или анализ, които са разрешени като лекарствени продукти.

([60]) Условията и процедурите за удължаването на срока на патента се определя от съответното законодателство на страните. Това не засяга евентуалното удължаване за педиатрични цели, ако такова е предвидено от някоя от страните.

([61]) Условията и процедурите за предоставяне на защитата по настоящия член се определят от съответното законодателство на страните.

([62]) Пет години след влизането в сила на настоящото споразумение и без да засягат съществуващите права страните започват дискусии относно възможно удължаване на продължителността на защитата на данните от изпитванията, предоставени с цел получаване на административно одобрение за пускане на пазара на фармацевтичен продукт.

([63]) В контекста на настоящия член следва да се разбира, че такива поверителни подкрепящи данни от изпитване или изследвания не могат да бъдат използвани, за да се определи дали да се одобри друга заявка за период от поне пет години:
а) в случая на Сингапур — от датата, на която е получена първата заявка;
б) в случая на Съюза — от датата, на която е одобрена първата заявка,
освен ако заявителят, който е предоставил данните от изпитване или изследванията, не е дал своето съгласие.

ЧЛЕН 10.34

Защита на данните от изпитванията, предоставени с цел получаване на административно одобрение за пускане на пазара на химичен продукт ([64])

1. Когато дадена страна изисква, преди издаването на одобрение за пускането на пазара на селскостопански химичен продукт, да бъдат представени данни от изпитване или изследвания, отнасящи се до безопасността и ефикасността на този продукт, за период от най-малко десет години от датата на одобрението, което е издала, страната не разрешава на трети страни да пускат на пазара същия или подобен продукт на основание одобрението за пускане на пазара, предоставено на страната, която е представила данните от изпитване или изследванията, освен ако тази страна не даде своето съгласие за това.

2. Когато дадена страна предвижда мерки или процедури за избягване на дублиращо изпитване върху гръбначни животни по отношение на селскостопански химични продукти, тази страна може да предвиди условията и обстоятелствата, при които трети страни могат да предлагат на пазара същите или подобни продукти на основание одобрението за пускане на пазара, предоставено на заявителя, който е представил данните от изпитване или изследванията.

3. Когато дадена страна изисква представяне на данни от изпитване или изследвания по отношение на безопасността или ефикасността на селскостопански химичен продукт преди предоставянето на одобрение за пускане на пазара на този продукт, тази страна се стреми да направи всичко по силите си за обработката на заявката своевременно с оглед на избягване на неоправдани забавяния.

ПОДРАЗДЕЛ Ж

СОРТОВЕ РАСТЕНИЯ

ЧЛЕН 10.35

Международни споразумения

Страните потвърждават отново своите задължения съгласно Международната конвенция за закрила на новите сортове растения, приета в Париж на 2 декември 1961 г., последно изменена в Женева на 19 март 1991 г., включително възможността си да прилагат незадължителните изключения от правото на селекционера, както е посочено в член 15, параграф 2 от същата конвенция.

РАЗДЕЛ В

ОСИГУРЯВАНЕ НА УПРАЖНЯВАНЕТО НА ПРАВАТА ВЪРХУ ИНТЕЛЕКТУАЛНА СОБСТВЕНОСТ

ЧЛЕН 10.36

Общи задължения

1. Страните потвърждават отново своите ангажименти по членове 41—50 от Споразумението ТРИПС и предвиждат мерки, процедури и средства за правна защита по силата на съответното си вътрешно законодателство срещу нарушаването на правата върху интелектуална собственост, попадащи в обхвата на настоящата глава, които са в съответствие с тези ангажименти.

2. По-специално мерките, процедурите и средствата за правна защита, посочени в параграф 1 и предвидени от всяка от страните съгласно вътрешното ѝ законодателство:

а) вземат предвид, когато е целесъобразно, необходимостта от пропорционалност между сериозността на нарушението и интересите на трети страни;

б) са справедливи и безпристрастни;

([64]) В случая на Съюза, за целите на настоящия член „селскостопански химични продукти“ означава активни вещества и препарати, съдържащи едно или повече активни вещества, във формата, в която се доставят на ползвателите, и чието предназначение е:
а) защита на растения или растителни продукти от всякакви вредни организми или предотвратяване на въздействието на такива организми, доколкото за такива вещества или препарати не е предвидено друго определение в подточки б)—д);
б) оказване на влияние върху жизнените процеси на растенията по начин, различен от въздействието на подхранващи препарати (например регулатори на растежа на растенията);
в) консервиране на растителни продукти, доколкото такива вещества или продукти не са предмет на специалните разпоредби на Съвета или Комисията във връзка с консервантите;
г) унищожаване на нежелани растения; или
д) унищожаване на части от растения, забавяне или предотвратяване на нежелания растеж на растения.

в) не са ненужно сложни или скъпи, както и не налагат неразумни срокове или неоправдани забавяния; и

г) се прилагат по такъв начин, че да се избегне създаването на пречки пред законната търговия и да се осигурят предпазни механизми срещу злоупотреба с тях.

3. Разпоредбите на настоящата глава не засягат капацитета на всяка страна да осигурява общото спазване на своето вътрешното право, нито създават задължения за която и да било от страните да изменят съществуващото си законодателство, отнасящо се до осигуряването на упражняването на правата върху интелектуална собственост. Без да се засягат гореспоменатите общи принципи, с настоящата глава не се създават задължения за която и да било от страните:

а) да създаде съдебна система за осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост, различна от общата система за правоприлагане; или

б) по отношение на разпределянето на ресурсите между осигуряването на упражняването на правата върху интелектуална собственост и общото правоприлагане.

ЧЛЕН 10.37

Публикуване на съдебните решения

В граждански съдебни производства, които са образувани за нарушаване на правата върху интелектуална собственост, всяка от страните приема съответни мерки в съответствие с вътрешното си законодателство и политики, за да публикува или предостави на разположение на обществеността информация относно окончателните съдебни решения. С настоящия член не се изисква от която и да е страна да оповестява поверителна информация, чието оповестяване би възпрепятствало правоприлагането или по друг начин би противоречало на обществения интерес, или би накърнило законни търговски интереси на определени публични или частни предприятия. Всяка страна може да предвиди други допълнителни мерки за огласяване, подходящи за конкретните обстоятелства, включително и явна кампания по разгласяване.

ЧЛЕН 10.38

Наличие на гражданскоправни мерки, процедури и средства за правна защита

1. Всяка страна предвижда в съответното си вътрешно законодателство и предоставя на разположение на носителите на права гражданскоправните мерки, процедури и средства за защита, посочени в раздел В (Осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост), по отношение на правата върху интелектуална собственост, определени в параграф 2.

2. За целите на раздел В (Осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост) следните понятия имат следните значения:

а) „носители на правата“ включва притежателите на изключителни лицензи, както и федерации и асоциации ([65]), които имат необходимата легитимация, за да предявяват тези права; и

б) „права върху интелектуална собственост“ се отнася до всички категории интелектуална собственост, които са предмет на раздели 1—6 на част II от Споразумението ТРИПС ([66]);

ЧЛЕН 10.39

Мерки за запазване на доказателства

1. Всяка от страните следва да предвиди нейните съдебни органи да бъдат компетентни да разпореждат прилагането на незабавни и ефективни временни мерки:

а) срещу страна или, когато е целесъобразно, трета страна, попадаща под юрисдикцията на съответния съдебен орган, за предотвратяване извършването на нарушение по отношение на право върху интелектуална собственост, и по-специално с цел възпрепятстване на влизането в търговските канали на стоки, нарушаващи права върху интелектуална собственост; и

б) за запазване на съответните доказателства относно предполагаемото нарушение.

([65]) Доколкото се разрешава от приложимото законодателство и в съответствие с неговите разпоредби, се приема, че фразата „федерации и асоциации“ включва организациите за колективно управление на права, а в контекста на Съюза — организациите за професионална защита, които са надлежно признати като имащи правото да представляват носителите на права върху интелектуална собственост.

([66]) Страните могат да изключват патентите от обхвата на раздел В (Осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост).

2. Всяка от страните следва да предвиди нейните съдебни органи да бъдат компетентни по целесъобразност да приемат временни мерки *inaudita altera parte*, и по-специално когато всяко забавяне би нанесло непоправима вреда на носителя на правата или когато е налице очевиден риск да бъдат унищожени доказателства. В производствата, провеждани *inaudita altera parte*, всяка от страните предоставя на своите съдебни органи правомощия да действат незабавно в случаите на искания за налагане на временни мерки и да вземат решения без необосновано забавяне.

3. Поне по отношение на случаите на нарушение на авторски и сродните им права и случаите на фалшифициране на марки всяка от страните предвижда възможността при гражданско съдебно производство нейните съдебни органи да бъдат компетентни да разпоредят изземване или друг вид задържане на съмнителните стоки, на материалите и инструментите от значение за извършването на нарушение и поне за случаите на фалшифициране на марки — на оригиналите или копия на документните доказателства, свързани с нарушението.

4. Всяка от страните следва да предвиди нейните съдебни органи да бъдат компетентни да изискат от заявителя във връзка с временните мерки да предостави всички приемливи налични доказателства, с цел да получат достатъчно уверения, че правото на заявителя е нарушено или че подобно нарушение непосредствено предстои, както и да разпоредят на заявителя да осигури обезпечение или еквивалентна гаранция, достатъчни да защитят ответника и да предотвратят злоупотреба. Подобно обезпечение или еквивалентна гаранция не следва излишно да препятстват използването на процедури за въвеждане на такива временни мерки.

5. Когато временните мерки бъдат отменени или когато изгубят юридическата си сила поради някакво действие или пропуск от страна на заявителя, или когато впоследствие се установи, че не е имало нарушение на права върху интелектуална собственост, съдебните власти следва да бъдат компетентни да разпоредят на заявителя, по искане на ответника, да осигури съответна компенсация за ответника на евентуалната щета, причинена от тези мерки.

ЧЛЕН 10.40

Доказателства и право на информация

1. Без да се накърнява вътрешното законодателство на всяка от страните относно предоставянето на привилегии, защитата на поверителността или обработката на лични данни, всяка страна следва да предвиди възможността при своите граждански съдебни производства във връзка с прилагането на права върху интелектуална собственост нейните съдебни органи да бъдат компетентни, при обосновано искане от страна на носителя на правата, да разпоредят нарушителят или предполагаемият нарушител да предостави на носителя на правата или на съдебните органи, поне за целите на събирането на доказателствен материал, информацията от значение, съгласно предвиденото в нейните приложими законови и подзаконови актове, намираща се в притежанието или под контрола на нарушителя или предполагаемия нарушител.

2. Информацията от значение, посочена в параграф 1, може да включва информация относно всяко лице, замесено в който и да е аспект на нарушението или предполагаемото нарушение и относно средствата за производство или каналите за разпространение на създадените в нарушение или в предполагаемо нарушение стоки или услуги, включително идентифицирането на трети лица, за които се твърди, че са замесени в производството и разпространението на такива стоки или услуги, и относно техните канали за разпространение.

ЧЛЕН 10.41

Други средства за защита

1. Всяка от страните следва да предвиди, че при граждански съдебни производства, когато със съдебно решение е установено нарушение на право върху интелектуална собственост, по искане на носителя на правото нейните съдебни органи са компетентни най-малко по отношение на стоки, чието авторско право е било обект на пиратство, и стоки с фалшифицирани марки да разпоредят:

а) без каквато и да било компенсация такива стоки, с които е извършено нарушението, да бъдат:

i) унищожени, освен при изключителни обстоятелства; или

ii) изведени извън търговските канали, така че да се предотврати нанасянето на вреда на носителя на правото; и

б) материалите и пособията, използвани предимно за създаването или производството на такива стоки, с които е извършено нарушението, без неоправдано забавяне и без каквато и да било компенсация, да бъдат унищожени или изведени извън търговските канали, така че да се сведе до минимум рискът от по-нататъшни нарушения.

2. При разглеждането на посоченото в параграф 1 искане от носител на право се взимат предвид необходимостта от пропорционалност между сериозността на нарушението и разпоредените мерки за правна защита, както и интересите на трети страни.

3. Мерките за правна защита съгласно настоящия член могат да се осъществяват за сметка на нарушителя.

ЧЛЕН 10.42

Съдебни забрани

Всяка от страните следва да предвиди, че при граждански съдебни производства, когато със съдебно решение е установено нарушение на право върху интелектуална собственост, по искане на носителя на правото нейните съдебни органи са компетентни да постановят срещу нарушителя или, когато е целесъобразно, срещу трети страни, попадащи в юрисдикцията на съответния съдебен орган, съдебна забрана срещу продължаващото или повтарящо се извършване на нарушението. В случаите, когато това е предвидено във вътрешното право на страните, неспазването на съдебната забрана създава, когато е целесъобразно, задължение за плащане на периодични глоби, с цел да се гарантира спазването.

ЧЛЕН 10.43

Алтернативни мерки

Всяка от страните може да предвиди в своето вътрешно законодателство, че при граждански съдебни производства, когато със съдебно решение е установено нарушение на право върху интелектуална собственост, в подходящи случаи и по искане на лицето, срещу което могат да бъдат предприети мерките, предвидени в член 10.41 (Други средства за защита) и/или член 10.42 (Съдебни забрани), нейните съдебни органи са компетентни да присъдят изплащането на парично обезщетение на увреденото лице вместо да прилагат мерките, предвидени в член 10.41 (Други средства за защита) и/или член 10.42 (Съдебни забрани), ако заявителят е действал непреднамерено и без небрежност, и ако изпълнението на въпросните мерки би довело до непропорционално големи вреди за заявителя и паричното обезщетение на увреденото лице изглежда достатъчно задоволително ([67]).

ЧЛЕН 10.44

Обезщетения

1. Всяка от страните следва да предвиди възможността при граждански съдебни производства във връзка с осигуряването на упражняването на права върху интелектуална собственост нейните съдебни органи да бъдат компетентни да разпоредят нарушителят, който съзнателно или имайки достатъчно основания да знае за това, е извършил действие, с което са нарушени права, да заплати на носителя на правото обезщетение в размер, компенсиращ вредата, претърпяна от носителя на правото в резултат на нарушението.

2. При определяне размера на обезщетението за нарушение на права върху интелектуална собственост, съдебните органи на всяка страна са компетентни, *inter alia*, да разглеждат всякакви законови мерки за компенсации, за които носителят на правата претендира, като те могат да включват пропуснати ползи, възстановяване на стойността на стоките или услугите — предмет на нарушението, измерена по пазарни цени или по препоръчителната продажна цена на дребно ([68]). Най-малко в случаите на нарушение на авторски или сродните им права и фалшифициране на марка всяка от страните предвижда, че нейните съдебни органи са компетентни да разпоредят нарушителят да заплати на носителя на правата печалбите, получени от нарушителя вследствие на нарушението, било като алтернатива на, в допълнение към или като част от обезщетението.

3. Вместо посоченото в параграф 2, всяка страна може да предвиди, че нейните съдебни органи са компетентни, когато е целесъобразно, да определят обезщетението като фиксирана сума въз основа на елементи като най-малкото размера на авторските и лицензионните възнаграждения или таксите, които щяха да бъдат дължими, ако нарушителят бе поискал разрешение да ползва въпросното право върху интелектуална собственост.

4. Настоящият член не е пречка която и да било от страните да предвиди, че за случаите, когато нарушителят не е знаел, или е имал разумни основания да не знае, че е участвал в действие, с което се нарушават права, нейните съдебните органи могат да разпоредят възстановяване на печалбите или заплащане на обезщетения, които могат да бъдат предварително установени.

([67]) Приема се, че що се отнася до Сингапур, той може да предвиди неговите съдебни органи да са компетентни да присъдят парично обезщетение, ако увреденото лице е действало непреднамерено и без небрежност, или ако изпълнението на въпросните мерки би довело до непропорционално големи вреди и ако паричното обезщетение на увреденото лице изглежда достатъчно задоволително.

([68]) В случая на Съюза това включва също така, когато е целесъобразно, елементи, различни от икономическите фактори, като например неимуществени вреди, причинени на носителя на правото вследствие на нарушението.

ЧЛЕН 10.45

Съдебни разноски

Всяка от страните следва да предвиди, че нейните съдебни органи са компетентни да разпоредят, когато е целесъобразно, при приключването на гражданско съдебно производство във връзка поне с нарушение на права върху интелектуална собственост, загубилата спора страна да заплати на спечелилата страна съдебните разноски или такси и съответните адвокатски хонорари, или всякакви други разходи съгласно предвиденото във вътрешното законодателство на въпросната страна.

ЧЛЕН 10.46

Презумпции, отнасящи се до авторското право и сродните му права

По граждански дела, касаещи авторско право или сродни права, всяка страна предвижда презумпция, че поне по отношение на литературно или художествено произведение, изпълнение или звукозапис, при липса на доказателства за противното, физическото или юридическото лице, чието име фигурира по обичайния начин върху такива творба, изпълнение или звукозапис, е носител на правото и следователно има легитимация да образува производство за нарушение.

ЧЛЕН 10.47

Отговорност на доставчиците на междинни услуги

1. При условията на параграфи 2—6 всяка от страните следва да предвиди изключения или ограничения във вътрешното си законодателство по отношение на отговорността на доставчиците на услуги или обхвата на средствата за правна защита срещу тях във връзка с нарушения на авторското право и сродните му права или права върху марки, които се осъществяват чрез системи или мрежи, контролирани или управлявани от тях или от тяхно име.

2. Изключенията или ограниченията, посочени в параграф 1:

а) обхващат следните функции:

i) предаване ([69]) или предоставяне на достъп до материали без подбор и/или изменение на съдържанието им ([70]); и

ii) кеширане, извършвано чрез автоматичен процес ([71]); и

б) може да обхващат и следните функции:

i) съхранение по искане на потребителя на материал, намиращ се в система или мрежа, контролирана или управлявана от или за доставчика на услуги; и

ii) препращане или свързване на потребителите към онлайн местоположение, като се използват инструменти за локализиране на информация, включително хипервръзки и указатели.

3. Допустимостта на изключенията или ограниченията по настоящия член не може да се обуславя от условието доставчикът на услуги да наблюдава услугата или да търси факти, сочещи извършването на нарушение, освен до степента, която е в съответствие с такива технически мерки.

4. Всяка от страните може да предвиди в своето вътрешно законодателство условията, на които трябва да отговарят доставчиците на услуги, за да се допуснат по отношение на тях изключенията или ограниченията по настоящия член. Без да се засягат параграфи 1—3, всяка от страните може да установи подходящи процедури за ефективно уведомяване за предполагаеми нарушения и ефективно представяне на възражения от лицата, чиито материали са отстранени или блокирани поради грешка или поради погрешно идентифициране.

5. Настоящият член не засяга наличието на общоприложими забрани за нарушения на авторски или сродни на тях права или марки. Настоящият член не засяга възможността, в съответствие с правната система на всяка от страните, съдебен или административен орган на страната да изисква доставчикът на услуги да прекрати или предотврати нарушение.

([69]) Приема се, че функцията по предаване включва функцията по маршрутизиране.

([70]) Приема се, че функцията по предоставяне на достъп до материали без подбор и/или изменение на съдържанието им се отнася също за всякакви средства, които се използват за достъп до комуникационната мрежа и включва и случаите, при които са предоставени връзки за материалите.

([71]) Приема се, че кеширането, извършвано чрез автоматичен процес, може да се отнася до междинното и временното съхраняване на материали в процеса на предаване или предоставяне на достъп до такива материали.

6. Всяка от страните може да поиска консултации с другата страна, с цел да се прецени как да се подходи по отношение на нови функции, подобни на тези, разглеждани в настоящия член.

РАЗДЕЛ Г

ГРАНИЧНИ МЕРКИ

ЧЛЕН 10.48

Определения

За целите на настоящия раздел:

а) „стоки с фалшифицирано географско означение“ означава всякакви стоки, включително опаковки, носещи без разрешение знак, идентичен с валидно регистрирано географско означение във връзка с тези стоки на територията, където те се намират, или който не може да бъде разграничен в основните си характеристики от подобно географско означение и вследствие на това нарушава правата на притежателя или титуляря на въпросното географско означение съгласно вътрешното законодателство на страната, на чиято територия се намират стоките;

б) „стоки с фалшифицирани марки“ означава всякакви стоки, включително опаковки, носещи без разрешение марка, идентична с валидно регистрирана марка във връзка с тези стоки, или която не може да бъде разграничена в основните си характеристики от подобна марка и вследствие на това нарушава правата на притежателя на въпросната марка съгласно вътрешното законодателство на страната, на чиято територия се намират стоките;

в) „транзитно преминаващи стоки“ означава стоки, чието преминаване през територията на някоя от страните, със или без претоварване, независимо дали са разтоварени на територията на страната и дали е извършено складиране, разпределяне на товара или промяна на вида транспорт или транспортното средство, представлява само част от цялото пътуване, което започва и приключва извън границите на страната, през чиято територия се извършва преминаването;

г) „стоки, чието авторско право е било обект на пиратство“ означава всички стоки, които са копия, направени без съгласието на носителя на правото или на лице, надлежно упълномощено от носителя на правото в страната на производство, които се произвеждат пряко или непряко от определен артикул, при което изготвянето на това копие би представлявало нарушение на авторското право или сродните му права съгласно вътрешното законодателство на страната, на чиято територия се намират стоките; и

д) „стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство“ означава всички стоки, по отношение на които е регистриран промишлен дизайн и по отношение на които е бил използван този дизайн или друг дизайн, който не се различава значително от него, без съгласието на носителя на правото или на лице, надлежно упълномощено от носителя на правото в страната на производство, при което производството на посочените стоки би представлявало нарушение съгласно вътрешното право на страната, на чиято територия се намират стоките.

ЧЛЕН 10.49

Обхват на граничните мерки

1. Без да се засяга параграф 3, всяка от страните следва да приеме или поддържа процедури по отношение на стоки, предмет на митнически контрол, при които даден носител на права да може да поиска от нейните компетентни органи да спрат временно освобождаването на стоки, за които има съмнение, че са:

а) стоки с фалшифицирани марки;

б) стоки, чието авторско право е било обект на пиратство;

в) стоки с фалшифицирано географско означение; и

г) стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство.

2. Всяка от страните следва да приеме или поддържа процедури по отношение на стоки, предмет на митнически контрол, при които нейните компетентни органи могат по собствена инициатива да спрат временно освобождаването на стоки, за които има съмнение, че са ([72]):

а) стоки с фалшифицирани марки;

б) стоки, чието авторско право е било обект на пиратство; и

в) стоки с фалшифицирано географско означение.

3. Страните не са задължени да предвидят процедурите, посочени в параграфи 1 и 2, по отношение на транзитно преминаващите стоки. Това не засяга разпоредбите на параграф 2 на член 10.51 (Сътрудничество).

4. Сингапур прилага изцяло задълженията по параграфи 1 и 2, в идеалния случай в рамките на две, но не по-късно от три години след влизане в сила на настоящото споразумение във връзка с процедурите по отношение на:

а) стоки с фалшифицирано географско означение; и

б) стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство.

ЧЛЕН 10.50

Идентификация на пратки

За да се улесни ефективното осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост, митническите органи приемат набор от подходи за идентифициране на пратки, съдържащи стоки с фалшифицирани марки, стоки, чието авторско право е било обект на пиратство, стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство, и стоки с фалшифицирано географско означение. Тези подходи включват методи на анализ на риска, които се основават, *inter alia*, на информацията, предоставена от носителите на правата, на служебно събраната информация и на инспекциите на товари.

ЧЛЕН 10.51

Сътрудничество

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат за елиминирането на международната търговия със стоки, нарушаващи правата върху интелектуална собственост. За тази цел те по-специално обменят информация и осигуряват взаимно договаряне между техните митнически органи на сътрудничество по отношение на търговията със стоки с фалшифицирани марки, стоки, чието авторско право е било обект на пиратство, стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство, и стоки с фалшифицирано географско означение.

2. За пратки със стоки, които преминават транзитно или са претоварени през територията на едната страна и предназначени за територията на другата страна, и за които се подозира, че са фалшифицирани или обект на пиратство, страните, по своя инициатива или по искане на другата страна, предоставят на разположение на другата страна информация, за да се осигури възможност за ефективно прилагане на мерки срещу тези пратки. Страните не могат да предоставят информация, която е предоставена поверително от спедитора, корабоплавателната компания или техен агент.

([72]) Страните ще преразгледат възможността за включване на стоки, чийто дизайн е бил обект на пиратство, в обхвата на параграф 2 на настоящия член в рамките на три години от влизането в сила на настоящото споразумение. По решение на Комитета по търговията страните могат да изменят параграф 2 на настоящия член в резултат на това преразглеждане.

РАЗДЕЛ Д

СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 10.52

Сътрудничество

1. Страните се споразумяват да си сътрудничат с оглед подкрепа за изпълнението на ангажиментите и задълженията, поети съгласно настоящата глава. Областите на сътрудничество включват, но не са ограничени до следните дейности:

а) обмен на информация относно правната рамка, свързана с правата върху интелектуална собственост, включително прилагането на законодателството в областта на интелектуалната собственост и системите, които имат за цел да насърчават ефективната регистрация на правата върху интелектуална собственост;

б) обмен между съответните органи, отговорни за осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост, на опит и най-добри практики във връзка с осигуряване на упражняването на правата върху интелектуална собственост;

в) обмен на информация и сътрудничество за достигане до обществеността и подходящи инициативи за насърчаване на осведомеността за предимствата на правата върху интелектуална собственост и системите в тази област;

г) изграждане на необходимия капацитет и техническо сътрудничество във връзка със, но без да са ограничени до: управлението, лицензирането, остойностяването и упражняването на правата върху интелектуална собственост; технологиите и проучването на пазара; улесняването на промишленото сътрудничество, включително по отношение на правата върху интелектуална собственост, които могат да се прилагат във връзка с опазването или подобрението на състоянието на околната среда, което може да включва създаване на платформа или база данни; и публично-частните партньорства за подкрепа на културата и иновациите;

д) обмен на информация и сътрудничество по въпроси на интелектуалната собственост, когато това е уместно и от значение за развитието на екологосъобразни технологии; и

е) всяка друга област на сътрудничество или дейности, които могат да бъдат обсъдени и договорени между страните.

2. Без да се засягат разпоредбите на параграф 1, страните се споразумяват да определят звено за контакти за целите на поддържане на диалог, включващ, когато е уместно, свикване на заседания по въпроси, касаещи интелектуалната собственост, между съответните им технически експерти по въпросите, обхванати от настоящата глава.

3. Сътрудничеството по силата на настоящия член се осъществява при съблюдаване на действащите във всяка от страните закони, правила, регламенти, директиви и политики. Сътрудничеството се осъществява на базата на взаимно договорени условия и зависи от наличието на ресурси във всяка от страните.

ГЛАВА ЕДИНАДЕСЕТА

КОНКУРЕНЦИЯ И СВЪРЗАНИ С НЕЯ ВЪПРОСИ

РАЗДЕЛ А

АНТИКОНКУРЕНТНО ПОВЕДЕНИЕ И СЛИВАНИЯ

ЧЛЕН 11.1

Принципи

1. Страните признават значението на свободната и ненарушена конкуренция за своите търговски отношения. Те признават, че антиконкурентните стопански практики и операции могат да нарушат правилното функциониране на техните пазари и да компрометират ползите от либерализацията на търговията.

2. С цел насърчаването на свободна и ненарушена конкуренция във всички отрасли на тяхната икономика страните запазват в сила на своите съответни територии изчерпателно законодателство, което съдържа ефективни мерки срещу следните практики, когато тези практики засягат търговията между страните:

а) хоризонтални или вертикални споразумения ([73]) между предприятия, решения на сдружения на предприятия и съгласувани практики, чиито предмет или последици се изразяват в предотвратяване, ограничаване или нарушаване на конкуренцията на територията на всяка една от страните като цяло или на значителна част от нея;

б) злоупотреби от страна на едно или повече предприятия с господстващо положение на територията на всяка една от страните като цяло или на значителна част от нея; и

в) концентрации между предприятия, които имат за резултат значително отслабване на конкуренцията или засягат съществено ефективната конкуренция, по-специално в резултат на установяване или засилване на господстващо положение на територията на всяка една от страните като цяло или на значителна част от нея.

ЧЛЕН 11.2

Изпълнение

1. Всяка страна запазва своята автономност при разработването и прилагането на своето законодателство. Страните все пак поемат ангажимент да поддържат органи, които отговарят и са надлежно подготвени за ефективното прилагане на законодателството, посочено в параграф 2 на член 11.1 (Принципи).

2. Страните ще прилагат съответното си законодателство, посочено в параграф 2 на член 11.1 (Принципи), по прозрачен и недискриминационен начин, като съблюдават принципите на процесуална справедливост и правото на защита на засегнатите страни, включително правото на засегнатите страни да бъдат изслушани преди вземането на решение по дадено дело.

РАЗДЕЛ Б

ПУБЛИЧНИ ПРЕДПРИЯТИЯ, ПРЕДПРИЯТИЯ, НА КОИТО СА ПРЕДОСТАВЕНИ СПЕЦИАЛНИ ИЛИ ИЗКЛЮЧИТЕЛНИ ПРАВА, И ДЪРЖАВНИ МОНОПОЛИ

ЧЛЕН 11.3

Публични предприятия и предприятия, на които са предоставени специални или изключителни права

1. С настоящата глава не се възпрепятства която и да било от страните да създаде или поддържа публични предприятия, или да предоставя на предприятия специални или изключителни права съгласно съответното ѝ законодателство.

2. Всяка от страните гарантира, че публичните предприятия и предприятията, на които са предоставени специални или изключителни права, са обект на законодателството, посочено в раздел А (Антиконкурентно поведение и сливания), доколкото прилагането на тези правила не препятства правното или фактическото изпълнение на конкретните задачи, които са им възложени.

3. Всяка от страните гарантира, че предприятията, на които са предоставени специални или изключителни права, не използват тези специални или изключителни права, за да участват пряко или косвено, в това число чрез отношенията си със своите дружества майки, дъщерни дружества или други предприятия с колективна собственост, в антиконкурентни практики на друг пазар, по отношение на който тези предприятия нямат специални или изключителни права, които имат отрицателно въздействие върху инвестициите и търговията със стоки или услуги на другата страна.

4. Сингапур гарантира, че всяко публично предприятие и всяко предприятие, на което са предоставени специални или изключителни права, действа единствено в съответствие с търговски съображения при закупуването или продажбата на стоки или услуги, например по отношение на цени, качество, наличност, възможности за маркетинг, транспортиране и други условия на покупката или продажбата, и предоставя недискриминационно третиране на установяванията на Съюза, стоките от Съюза и доставчиците на услуги на Съюза.

([73]) Когато компетентният орган в Сингапур прецени, че съгласно забраната, установена в раздел 34 от Закона за конкуренцията (глава 50Б), антиконкурентните ефекти на дадено вертикално споразумение вероятно ще надхвърлят неговото положително въздействие върху конкуренцията, компетентният орган ще отнесе въпроса до министъра. Министърът взема решение относно прилагането на раздел 34 от Закона за конкуренцията по отношение на вертикалното споразумение. Това не засяга възможността на компетентния орган в Сингапур да приложи раздел 47 от Закона за конкуренцията, който се прилага по отношение на вертикални споразумения, сключени от предприятие с господстващо положение.

ЧЛЕН 11.4

Държавни монополи

Въпреки че никоя от разпоредбите на настоящата глава не може да се тълкува като възпрепятстваща която и да било страна да определя или поддържа държавни монополи, всяка от страните преобразува държавните монополи с търговски характер, за да гарантира, че тези монополи не упражняват дискриминация по отношение на условията, при които стоките и услугите се доставят от физически или юридически лица на другата страна и се предоставят на пазара за тези лица.

РАЗДЕЛ В

СУБСИДИИ

ЧЛЕН 11.5

Определение и приложно поле

1. За целите на настоящото споразумение „субсидия“ е мярка, която изпълнява условията, посочени в член 1.1 от Споразумението за СИМ, *mutatis mutandis*, независимо от това дали субсидията се отпуска за производството на стоки или на услуги ([74]).

2. Субсидиите са предмет на разпоредбите на настоящата глава само ако те са специфични по смисъла на член 2 от Споразумението за СИМ. Всяка субсидия, която попада в обхвата на член 11.7 (Забранени субсидии), се счита за специфична.

3. Членове 11.7 (Забранени субсидии), 11.8 (Други субсидии) и 11.10 (Клауза за преразглеждане) и приложение 11-А не се прилагат по отношение на субсидиите за сектора на рибарството, субсидиите, свързани с продукти, попадащи в обхвата на приложение 1 от Споразумението за селското стопанство, и други субсидии, попадащи в обхвата на Споразумението за селското стопанство.

ЧЛЕН 11.6

Отношения със СТО

Разпоредбите на настоящия раздел не засягат правата и задълженията на която и да било от страните съгласно Споразумението за СТО, и по-специално във връзка с прилагането на средства за търговска защита или с предприемането на действие за уреждане на спорове или друго подходящо действие срещу субсидия, предоставена от другата страна.

ЧЛЕН 11.7

Забранени субсидии

1. По отношение на субсидиите, свързани с търговията със стоки, страните потвърждават своите права и задължения съгласно член 3 от Споразумението за СИМ, който с настоящото се включва в настоящото споразумение и става част от него *mutatis mutandis*.

2. Забраняват се следните субсидии, свързани с търговията със стоки и услуги, освен ако субсидиращата страна, по искане на другата страна, е доказала, че въпросната субсидия не засяга търговията на другата страна, нито има вероятност да я засегне:

а) всяка една правна договореност, по силата на която правителство или публичен орган носи отговорност за покриване на дълговете или задълженията на определени предприятия без каквито и да било юридически или фактически ограничения по отношение на размера на тези дългове и задължения или по отношение на срока на отговорността; и

б) подкрепа за неплатежоспособни предприятия или предприятия в затруднено финансово положение (като заеми и гаранции, безвъзмездни парични средства, капиталови инжекции, предоставяне на активи под пазарните цени, освобождаване от данъци) без наличието на надежден план за преструктуриране въз основа на реалистични прогнози с оглед гарантиране на възстановяването на дългосрочната жизнеспособност на предприятието в затруднено финансово положение в рамките на разумен период от време и без съществен принос от страна на предприятието към разходите за преструктуриране ([75]).

([74]) Настоящият параграф не засяга резултатите от бъдещи дискусии в рамките на СТО относно определението за субсидии за услуги. Страните дават положителна оценка на приемането на възможно решение на Комитета по търговията за актуализиране на настоящото споразумение, за да се отрази постигнатото в рамките на СТО съгласие относно определението за субсидии за услуги.

([75]) Това не пречи на страните да предоставят временна ликвидна подкрепа под формата на гаранции по заеми или заеми, ограничени до размера, необходим единствено за да се предотврати прекратяването на търговската дейност на предприятие в затруднено финансово положение в рамките на необходимия срок за разработване на план за преструктуриране или ликвидация.

3. Букви а) и б) от параграф 2 не възпрепятстват никоя от страните да предоставя субсидии за преодоляването на сериозни затруднения в икономиката на тази страна. Сериозни затруднения в икономиката на някоя от страните означава изключителна, временна и значителна криза, която засяга цялата икономика на страната, а не само определен регион или икономически отрасъл на тази страна.

4. Параграф 2, буква б) не се прилага за субсидии, предоставяни като компенсация за изпълнение на задължения за обществени услуги, нито за субсидии, отпускани на въгледобивната промишленост.

ЧЛЕН 11.8

Други субсидии

1. Страните се споразумяват да положат максимални усилия да прилагат своето законодателство в областта на конкуренцията или друго законодателство, за да поправят или отстранят нарушенията на конкуренцията, причинени от други специфични субсидии, свързани с търговията със стоки и услуги, които не са обхванати от член 11.7 (Забранени субсидии), доколкото те засягат или биха могли да засегнат търговията на която и да било от страните, и също за да предотвратят такива нарушения. Приложение 11-А съдържа насоки по-специално по отношение на вида на субсидиите, които нямат такива отрицателни последици.

2. Страните се договарят да обменят информация по искане на която и да е от страните и провеждат диалог в рамките на две години от влизането в сила на настоящото споразумение, с цел разработване на правила, приложими за други субсидии, като взимат предвид разработените правила на многостранно равнище. За тази цел страните могат да вземат решение в рамките на Комитета по търговията.

ЧЛЕН 11.9

Прозрачност

1. Всяка от страните гарантира прозрачност в областта на субсидиите, свързани с търговията със стоки или доставката на услуги. За тази цел всяка от страните докладва на всеки две години на другата страна относно правното основание, формата и доколкото е възможно, размера или бюджета, както и получателите на субсидиите, предоставяни от нейното правителство или от публичен орган.

2. Този доклад се счита за представен, ако съответната информация е оповестена от страните или от тяхно име на общодостъпен уебсайт до юни на втората календарна година след отпускането на субсидиите.

ЧЛЕН 11.10

Клауза за преразглеждане

Страните осигуряват постоянно преразглеждане на въпросите, които се посочват в настоящия раздел. Всяка от страните може да отнася тези въпроси за разглеждане от Комитета по търговията. Страните се споразумяват да следят напредъка по прилагане на настоящия раздел на всеки две години след влизането в сила на настоящото споразумение, освен ако не бъде договорено друго между двете страни.

РАЗДЕЛ Г

ОБЩИ ВЪПРОСИ

ЧЛЕН 11.11

Сътрудничеството и координацията в областта на правоприлагането

Страните признават значението на сътрудничеството и координацията за допълнителното засилване на ефективното правоприлагане. Съответните органи на страните се стремят да си сътрудничат и координират прилагането на съответното си законодателство за изпълнение на целта на настоящото споразумение за свободна и ненарушена конкуренция при техните търговски отношения.

ЧЛЕН 11.12

Поверителност

1. Когато дадена страна съобщава информация съгласно настоящото споразумение, тя осигурява защитата на търговската тайна, както и на други видове поверителна информация.

2. Когато дадена страна съобщи поверителна информация съгласно настоящото споразумение, получаващата я страна, в съответствие със своите законови и подзаконови разпоредби, запазва поверителния ѝ характер.

ЧЛЕН 11.13

Консултация

1. С цел да се насърчи взаимното разбирателство между страните или да се намери решение на специфични въпроси, които произтичат от раздел А (Антиконкурентно поведение и сливания), раздел Б (Публични предприятия, предприятия, на които са предоставени специални или изключителни права, и държавни монополи) или раздел Г (Общи въпроси), всяка от страните, по искане на другата страна, започва консултации във връзка с изявления, направени от другата страна. В своето искане другата страна посочва, ако е приложимо, по какъв начин въпросът засяга търговията между страните.

2. По искане на една от тях страните обсъждат незабавно всички въпроси, произтичащи от тълкуването или прилагането на раздел А (Антиконкурентно поведение и сливания), раздел Б (Публични предприятия, предприятия, на които са предоставени специални или изключителни права, и държавни монополи) или раздел Г (Общи въпроси).

3. С цел улесняване на обсъждането на въпроса, който е предмет на консултациите, всяка от страните се стреми да предостави приложима неповерителна информация на другата страна.

ЧЛЕН 11.14

Уреждане на спорове и механизъм за медиация

Никоя от страните не може да използва четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация) за каквито и да било въпроси, произтичащи от настоящата глава, с изключение на член 11.7 (Забранени субсидии).

ГЛАВА ДВАНАДЕСЕТА

ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

РАЗДЕЛ А

УВОДНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 12.1

Контекст и цели

1. Страните припомнят „Дневен ред 21“ на Конференцията на Обединените нации по околна среда и развитие от 1992 г., преамбюла на Споразумението за СТО, Декларацията на министрите от СТО, приета в Сингапур през 1996 г., Плана за изпълнение от Йоханесбург за устойчиво развитие от 2002 г., Декларацията на министрите от Икономическия и социален съвет на ООН за осигуряване на пълна и продуктивна трудова заетост и достойни условия на труд за всички от 2006 г. и Декларацията на Международната организация на труда (наричана по-долу „МОТ“) относно социалната справедливост за справедлива глобализация от 2008 г. С оглед на тези инструменти страните потвърждават своя ангажимент за развитие и насърчаване на международната търговия и двустранните търговски и икономически отношения помежду си по такъв начин, че да допринасят за устойчивото развитие.

2. Страните признават, че икономическото развитие, социалното развитие и опазването на околната среда са взаимнозависими и взаимно подсилващи се елементи на устойчивото развитие. Те подчертават ползата от сътрудничество по свързани с търговията социални и екологични въпроси като част от глобален подход към търговията и устойчивото развитие.

3. Страните признават, че е нецелесъобразно да насърчават търговията или инвестициите посредством отслабване или намаляване на равнищата на закрила, предоставени от тяхното вътрешно трудово законодателство и тяхното вътрешно законодателство в областта на околната среда. Същевременно страните подчертават, че стандартите в областта на околната среда и трудовите стандарти не следва да бъдат използвани за протекционистични търговски цели.

4. Страните признават, че следва да се стремят да засилят търговските отношения и сътрудничество помежду си по начини, които насърчават устойчивото развитие в контекста на параграфи 1 и 2. С оглед на конкретните обстоятелства във всяка страна те нямат намерение да хармонизират своите трудови стандарти и стандарти в областта на околната среда.

ЧЛЕН 12.2

Право на регулиране и равнища на закрила

1. Страните признават правото на всяка страна да установи свои собствени равнища на закрила на околната среда и на трудовата заетост, както и да приема или изменя съответното си законодателство и политики в съответствие с принципите на международнопризнатите стандарти или споразумения, по които тя е страна, посочени в член 12.3 (Многостранни трудови стандарти и споразумения) и член 12.6 (Многостранни стандарти и споразумения в областта на околната среда).

2. Страните продължават да подобряват това законодателство и политики, като се стремят към осигуряване и насърчаване на високи равнища на закрила на околната среда и на трудовата заетост.

РАЗДЕЛ Б

ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ — АСПЕКТИ, СВЪРЗАНИ С ТРУДОВАТА ЗАЕТОСТ ([76])

ЧЛЕН 12.3

Многостранни трудови стандарти и споразумения

1. Страните признават ползата от международното сътрудничество и споразуменията във връзка с трудовата заетост и трудовите въпроси като отговор на международната общност на икономическите, трудовите и социалните предизвикателства и възможности, произтичащи от глобализацията. Те се ангажират да се консултират и си сътрудничат, ако това е целесъобразно, по повод на свързани с търговията трудови въпроси и въпроси за трудова заетост от общ интерес.

2. Страните потвърждават своите ангажименти, в съответствие с Декларацията на министрите от Икономическия и социален съвет на ООН за осигуряване на пълна и продуктивна трудова заетост и достойни условия на труд за всички от 2006 г., към признаването на пълната и продуктивна трудова заетост и достойните условия на труд за всички като ключов елемент на устойчивото развитие във всички страни и като приоритетна цел на международното сътрудничество. Страните са решени да насърчават развитието на търговията по начин, който допринася за пълна и продуктивна трудова заетост и достойни условия на труд за всички.

3. В съответствие със задълженията, произтичащи от членството в МОТ и Декларацията на МОТ за основните принципи и права в областта на труда и механизма за нейното прилагане, приети от Международната конференция по труда на нейното 86-то заседание в Женева през юни 1998 г., страните се ангажират да съблюдават, популяризират и ефективно да прилагат принципите относно основните права в областта на труда, а именно:

а) свободата на сдружаване и ефективно признаване на правото на колективно трудово договаряне;

б) премахването на всички форми на принудителен или задължителен труд;

в) ефективното премахване на детския труд; и

г) премахването на дискриминацията в областта на заетостта и професиите.

Страните потвърждават ангажимента да приложат ефективно конвенциите на МОТ, които съответно Сингапур и държавите — членки на Съюза, са ратифицирали.

4. Страните ще полагат продължителни и непрекъснати усилия за ратифицирането и ефективното прилагане на основните конвенции на МОТ и ще обменят информация в тази връзка. Страните ще обсъдят и ратифицирането и ефективното прилагане на други конвенции на МОТ, като вземат под внимание националните обстоятелства. Страните ще обменят информация в тази връзка.

5. Страните признават, че не може да се прави позоваване на нарушаването на основните принципи и права в областта на труда и то не може да се използва по друг начин като законно сравнително предимство.

([76]) В контекста на настоящата глава „трудовата заетост“ включва въпроси, свързани с Програмата за достойни условия на труд, договорена в рамките на МОТ и в Декларацията на министрите от Икономическия и социален съвет на ООН за осигуряване на пълна и продуктивна трудова заетост и достойни условия на труд за всички от 2006 г.

ЧЛЕН 12.4

Сътрудничество в областта на трудовата заетост в контекста на търговията и устойчивото развитие

Страните признават значението на сътрудничеството по свързаните с търговията аспекти на политиките в областта на трудовата заетост с оглед на постигане на определените в настоящото споразумение цели. Страните могат да започнат дейности по сътрудничество от взаимна полза в области, които включват, но не се ограничават до:

а) сътрудничество в рамките на международни форуми по аспекти на търговията и устойчивото развитие, свързани с трудовата заетост, които включват, но не се ограничават до МОТ и Форума на държавите от Азия и Европа;

б) обмен на информация и споделяне на най-добри практики в области като законодателството, практиките и системите за осигуряване на съответствие и правоприлагане в областта на трудовата заетост, управление на трудови спорове, консултации в областта на трудовата заетост, сътрудничество в областта на управлението на трудовата заетост и безопасни и здравословни условия на труд;

в) обмен на мнения относно положителните и отрицателните последици от прилагането на настоящото споразумение по отношение на свързаните с трудовата заетост аспекти на устойчивото развитие и начините за тяхното подсилване, предотвратяване или смекчаване, като се отчитат оценките на въздействието върху устойчивото развитие, извършени от една от страните или и от двете страни;

г) обмен на мнение относно насърчаването на ратификацията на основните конвенции на МОТ и на други конвенции от взаимен интерес, както и за ефективното прилагане на ратифицираните конвенции;

д) сътрудничество в областта на свързаните с търговията аспекти на Програмата на МОТ за достойни условия на труд, включително относно зависимостта между търговията и пълната и продуктивна заетост, адаптирането на пазара на труда, основните трудови стандарти, трудовата статистика, развитието на човешките ресурси и обучението през целия живот, социалната защита и социалното приобщаване, социалния диалог и равенството между половете; и

е) обмен на мнения относно въздействието върху търговията на разпоредбите, нормите и стандартите в областта на трудовата заетост.

ЧЛЕН 12.5

Научни данни

Всяка от страните, при изготвянето и прилагането на мерки, насочени към здравословни и безопасни условия на труд, които могат да засегнат търговията или инвестициите между страните, взима предвид съответните научни и технически данни, както и съответните международни стандарти, насоки или препоръки, ако съществуват такива, включително принципа на обезпечителните мерки, залегнал в тези международни стандарти, насоки или препоръки.

РАЗДЕЛ В

ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ — АСПЕКТИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА

ЧЛЕН 12.6

Многостранни стандарти и споразумения в областта на околната среда

1. Страните признават значимостта на управлението на околната среда в международен план и международните споразумения в областта на околната среда като отговор на международната общност на световните или регионални проблеми в областта на околната среда и подчертават необходимостта от засилване на взаимното подпомагане между политиките, правилата и мерките в областта на търговията и околната среда. В този контекст страните ще провеждат консултации и ще си сътрудничат по съответен начин по отношение на договарянето на свързаните с търговията въпроси в областта на околната среда, представляващи взаимен интерес.

2. Страните въвеждат по ефективен начин многостранните споразумения в областта на околната среда, по които те са страни, в своите съответни законови и подзаконови актове или други мерки и практики на тяхната територия ([77]).

3. Страните потвърждават отново ангажираността си за постигане на основната цел на Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата (наричана по-долу „РКООНИК“) и ефективното прилагане на РКООНИК, Протокола от Киото към нея и Парижкото споразумение от 12 декември 2015 г. по начин, който е в съответствие с принципите и разпоредбите на РКООНИК. Те се ангажират да работят съвместно за укрепване на многостранен, основан на правила режим съгласно РКООНИК, който доразвива решенията, приети в рамките на РКООНИК, и да подкрепят усилията за постигането на международна договореност за периода след 2020 г. относно изменението на климата съгласно РКООНИК, приложима за всички страни.

([77]) Посочените многостранни споразумения в областта на околната среда включват тези протоколи, изменения и допълнения, приложения и корекции, които са обвързващи за страните.

4. Настоящото споразумение не е пречка за която и да е от страните да приема или запазва в сила мерки за прилагане на многостранни споразумения в областта на околната среда, по които тя е страна, при условие че тези мерки не се прилагат по начин, който може да представлява средство за произволна или необоснована дискриминация между страните или прикрито ограничаване на търговията.

ЧЛЕН 12.7

Търговията с дървен материал и изделия от дървен материал

Страните признават значението на глобалното опазване и устойчиво управление на горите. За тази цел страните се задължават да:

а) обменят информация относно подходи за насърчаване на търговията и потреблението на дървен материал и изделия от дървен материал от законно и устойчиво управлявани гори, и да повишават осведомеността за такива подходи;

б) насърчават глобалното прилагане на законодателството в областта на горите и глобалното управление на горите и да се борят с търговията с незаконно добит дървен материал и изделия от такъв дървен материал, например чрез насърчаване на използването на дървен материал и изделия от дървен материал от законно и устойчиво управлявани гори, включително чрез схеми за проверка и сертифициране;

в) си сътрудничат за насърчаване на ефективността на мерките или политиките, насочени към борба с търговията с незаконно добит дървен материал и изделия от такъв дървен материал; и

г) насърчават ефективното използване на Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES) по отношение на дървесни видове, чийто природозащитен статус се счита за застрашен.

ЧЛЕН 12.8

Търговия с рибни продукти

Страните признават значението на гарантирането на опазването и управлението на рибните ресурси по устойчив начин. За тази цел страните се задължават да:

а) спазват дългосрочните мерки за опазване и устойчива експлоатация на рибните запаси по смисъла на международните актове, ратифицирани от съответните страни, както и принципите на Организацията на ООН за прехрана и земеделие (наричана по-долу „ФАО“) и съответните инструменти на ООН във връзка с тези въпроси;

б) въведат и прилагат ефективни мерки за борба с незаконния, недекларирани и нерегламентиран (наричан по-долу „ННН“) риболов, включително като си сътрудничат с регионалните организации за управление на рибарството и прилагат своите схеми за документиране или за сертифициране на улова по отношение на износа на риба и рибни продукти, когато това е необходимо и страните също така улесняват премахването на ННН продукти в търговските потоци, както и обмен на информация относно ННН дейности;

в) приемат ефективни мерки за наблюдение и контрол, за да гарантират спазването на мерките за опазване, като например подходящи мерки на пристанищната държава; и

г) спазват принципите на Споразумението на ФАО за насърчаване на спазването на международните мерки за опазване и управление от риболовните кораби в открито море и спазват съответните разпоредби на Споразумението на ФАО за мерките на пристанищната държава с цел предотвратяване, възпиране и премахване на незаконния, недекларирани и нерегулиран риболов.

ЧЛЕН 12.9

Научни данни

Всяка от страните, при изготвянето и прилагането на мерки, насочени към опазването на околната среда, които могат да засегнат търговията или инвестициите между страните, взима предвид научните доказателства и съответните международни стандарти, насоки или препоръки, ако съществуват такива, включително принципа на обезпечителните мерки.

ЧЛЕН 12.10

Сътрудничество в областта на околната среда в контекста на търговията и устойчивото развитие

Страните признават значението на сътрудничеството по свързаните с търговията аспекти на политиките в областта на околната среда с оглед на постигане на определените в настоящото споразумение цели. Страните могат да започнат дейности по сътрудничество от взаимна полза в области, които включват, но не се ограничават до:

а) обмен на мнения относно положителните и отрицателните последици от прилагането на настоящото споразумение по отношение на свързаните с околната среда аспекти на устойчивото развитие и начините за тяхното подсилване, предотвратяване или смекчаване, като се отчитат оценките на въздействието върху устойчивото развитие, извършени от една от страните или и от двете страни;

б) сътрудничество в рамките на международни форуми по аспекти на търговията и устойчивото развитие, свързани с околната среда, които включват по-специално СТО, Програмата на ООН за околната среда и многостранни споразумения в областта на околната среда;

в) сътрудничество с цел насърчаване на ратифицирането и ефективното прилагане на многостранните споразумения в областта на околната среда, които оказват влияние върху търговията;

г) обмен на информация и сътрудничество в областта на частните и публичните схеми за сертифициране и етикетиране, включително екомаркировка и екологосъобразни обществени поръчки;

д) обмен на мнения относно въздействието върху търговията на разпоредбите, нормите и стандартите в областта на околната среда;

е) сътрудничество в областта на свързаните с търговията аспекти на сегашната и бъдещата международна рамка относно изменението на климата, включително начините за отстраняване на отрицателните последици от търговията върху климата, както и средствата за насърчаване на технологиите с ниски емисии на въглерод и енергийната ефективност;

ж) сътрудничество в областта на свързаните с търговията аспекти на многостранните споразумения в областта на околната среда, включително митническо сътрудничество;

з) сътрудничество в областта на устойчивото управление на горите за насърчаване на ефективни мерки за сертифициране на устойчиво произведен дървен материал;

и) обмен на мнения относно връзката между многостранните споразумения в областта на околната среда и международните търговски правила;

й) обмен на мнения относно либерализацията на екологичните стоки и услуги; и

к) обмен на мнения относно опазването и управлението на живите морски ресурси.

РАЗДЕЛ Г

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 12.11

Търговия и инвестиции, с които се насърчава устойчивото развитие

1. Страните се ангажират да продължават да полагат специални усилия за улесняване и насърчаване на търговията със и инвестициите в екологични стоки и услуги, включително чрез премахване на свързаните нетарифни пречки. Страните също така признават ползата от усилията за насърчаване на търговията със стоки, които са предмет на доброволни или частни схеми за гарантиране на устойчиво развитие, като например екомаркировка, или справедлива и етична търговия.

2. Страните обръщат особено внимание на улесняването на премахването на пречки за търговията със или инвестициите в безвредни за климата стоки и услуги, например устойчива енергия от възобновяеми източници и свързани услуги, както и енергийноефективни продукти и услуги, включително чрез приемане на политически рамки, които спомагат за внедряване на най-добрите достъпни технологии, и чрез популяризиране на стандарти, които отговарят на екологичните и икономическите нужди и свеждат до минимум техническите пречки за търговията;

3. Страните признават необходимостта да се гарантира, че при разработването на публичните системи за подпомагане за изкопаеми горива ще се отчита по подходящ начин необходимостта от намаляване на емисиите на парникови газове и от ограничаване на нарушенията на търговията във възможно най-голяма степен. Въпреки че параграф 2, буква б) от член 11.7 (Забранени субсидии) не се прилага по отношение на субсидиите за въгледобивната промишленост, страните преследват общата цел за постепенно намаляване на субсидиите за изкопаеми горива. Тези намалявания може да бъдат придружени от мерки за смекчаване на социалните последици, свързани с прехода към горива с ниско съдържание на въглерод. В допълнение към това и двете страни ще насърчават активно разработването на устойчива и безопасна икономика с ниски нива на въглеродни емисии, като например чрез инвестиции в енергия от възобновяеми източници и енергийно ефективни решения.

4. При насърчаването на търговията и инвестициите, страните трябва да положат специални усилия за насърчаване на корпоративните практики за социална отговорност, предприемани на доброволни начала. В тази връзка всяка страна се позовава на съответни международни принципи, стандарти или препоръки, които тя е договорила или към които се е присъединила, като например Насоките на Организацията за икономическо сътрудничество и развитие за многонационалните предприятия, Глобалния договор на ООН и на Тристранната декларация на МОТ относно многонационалните предприятия и социалната политика. Страните се ангажират да обменят информация и да си сътрудничат за насърчаване на корпоративната социална отговорност.

ЧЛЕН 12.12

Запазване на равнищата на закрила

1. Никоя от страните не може да се откаже изцяло или по друг начин да дерогира или да предложи да се откаже или по друг начин да дерогира своето законодателство в областта на околната среда и своето трудово законодателство по начин, който засяга търговията или инвестициите между страните.

2. Всяка страна е длъжна да прилага ефективно своето законодателство в областта на околната среда и своето трудово законодателство чрез постоянни или повтарящи се действия или бездействия, когато неспазването на задължението за ефективно прилагане би засегнало търговията или инвестициите между страните.

ЧЛЕН 12.13

Прозрачност

Всяка от страните гарантира, че когато мярка с общо приложение, насочена към опазване на околната среда или условията на труд може да засегне търговията и инвестициите между страните, тази мярка се развива, въвежда и прилага по прозрачен начин и с надлежно предизвестие, като се предоставя възможност на заинтересованите лица да представят становищата си, в съответствие с вътрешното законодателство на страната и тринадесета глава (Прозрачност).

ЧЛЕН 12.14

Преглед на въздействието върху устойчивото развитие

1. Страните се ангажират да наблюдават, оценяват и правят преглед на въздействието от прилагането на настоящото споразумение върху устойчивото развитие, съвместно или самостоятелно, чрез своите съответни процедури за участие и институции, в съответствие с техните съществуващи практики.

2. Страните ще обменят мнения относно методите и показателите за оценките на въздействието върху устойчивостта на търговията.

ЧЛЕН 12.15

Институционални структури и механизъм за наблюдение

1. Всяка от страните определя служба в своята администрация, която да изпълнява функцията на звено за контакт с другата страна за целите на прилагането на настоящата глава.

2. Страните създават Съвет по търговията и устойчивото развитие (наричан по-долу „Съветът“). Съветът е съставен от висши служители от администрацията на всяка от страните.

3. Съветът провежда заседание в рамките на първите две години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, а след това — при необходимост, за да наблюдава прилагането на настоящата глава.

4. Всяко заседание на Съвета включва публична сесия с участието на заинтересованите страни за обмен на възгледи по въпроси, свързани с прилагането на настоящата глава. Страните насърчават балансирано представителство на различните интереси, включително независими представителни организации на работодатели, работници, групи от предприятия, организации за защита на околната среда, както и други съответни заинтересовани страни, когато това е целесъобразно.

5. Всяка страна създава нови или използва съществуващите консултативни механизми, за да се съветва със съответните заинтересовани страни на национално равнище за прилагането на настоящата глава, като например национални консултативни групи. В тези механизми се осигурява балансираното представителство на независими заинтересовани страни, защитаващи икономически, социални и екологични интереси. Тези заинтересовани страни включват организации на работодателите и работниците и неправителствени организации. Тези заинтересовани страни могат по своя собствена инициатива да предоставят становища или препоръки на съответните страни относно прилагането на настоящата глава.

ЧЛЕН 12.16

Консултации с правителствата

1. При липса на съгласие по въпроси, произтичащи от настоящата глава, страните използват единствено процедурите, предвидени в членове 12.16 (Консултации с правителствата) и 12.17 (Експертна група). Четиридесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация) не се прилагат по отношение на настоящата глава.

2. В случай на липса на съгласие, както е посочено в параграф 1, всяка от страните може да поиска консултации с другата страна, като подаде писмено искане до звеното за контакт на другата страна. Консултациите започват веднага след предаване на искане за консултации от една от страните.

3. Страните полагат максимални усилия, за да намерят взаимнозадоволително решение на въпроса. Страните вземат предвид дейностите на МОТ или на съответните многостранни екологични организации или органи с цел насърчаване на засилено сътрудничество и съгласуваност между работата на страните и тези организации. Когато е целесъобразно страните могат при взаимно съгласие да потърсят мненията на тези организации или органи, или на всяко лице или орган, които страните считат за подходящи за цялостното разглеждане на въпроса.

4. Ако една от страните счита, че е необходимо въпросът да бъде допълнително обсъден, тази страна може да поиска свикването на Съвета с цел разглеждане на въпроса, като предаде писмено искане на звеното за контакт на другата страна. Съветът се свиква незабавно и се стреми да договори решение на въпроса.

5. Когато е целесъобразно, Съветът може да се консултира със съответните заинтересовани страни.

6. Всяко решение, постигнато от Съвета по такъв въпрос, следва да бъде публично оповестено, освен ако Съветът не реши друго.

ЧЛЕН 12.17

Експертна група

1. По отношение на всеки въпрос, на който Съветът не е намерил задоволително решение в срок от 120 дни от подаването на искане за свикване на Съвета с цел разглеждане на този въпрос, в съответствие с параграф 4 на член 12.16 (Консултации с правителствата), или по-дълъг период, уговорен от двете страни, дадена страна може да подаде писмено искане до звеното за контакт на другата страна за учредяване на експертна група, която да разгледа въпроса.

2. На първото заседание след влизането в сила на настоящото споразумение Съветът приема процедурните правила за работата на експертната група, като се позовава на приложимите процедурни правила в приложение 14-А. По отношение на настоящия член се прилагат принципите на приложение 14-Б.

3. На първото си заседание след влизането в сила на настоящото споразумение Съветът съставя списък от най-малко дванадесет лица, които желаят и могат да участват в експертната група. В този списък се включват три подсписъка: по един подсписък за всяка страна и един подсписък с лица, които не са граждани на нито една от страните и които да изпълняват функцията на председатели на експертната група. Всяка страна предлага поне четири лица, които могат да участват като експерти въз основа на нейния собствен подсписък. Всяка от страните предлага също най-малко две лица, които да бъдат включени в подсписъка с председателите със съгласието на двете страни. По време на заседанията си Съветът преразгледа списъка и гарантира, че той е поддържан поне на равнището на дванадесет лица.

4. В списъка, посочен в параграф 3, са включени физически лица със специализирани познания или опит по въпросите, засегнати в настоящата глава, трудовото законодателство и законодателството в областта на околната среда или уреждането на спорове, възникващи по силата на международни споразумения. Тези лица трябва да са независими, да изпълняват функциите си в качеството си на частни лица, да не приемат инструкции от нито една организация или правителство по отношение на разглежданите въпроси, нито пък да са свързани с правителството на Сингапур или правителството на която и да е от държавите — членки на Съюза, или със Съюза.

5. Дадена експертна група се състои от трима членове, освен ако страните не са се договорили за друго. В срок от 30 дни от датата на получаване от отговарящата страна на искане за учредяване на експертна група, страните провеждат консултации по между си, за да постигнат споразумение относно нейния състав. В случай че страните не могат да се договорят за състава на експертната група в рамките на този първоначален срок, те могат да изберат председателя от подсписъка, посочен в параграф 3, по взаимно съгласие или ако не могат да постигнат такова в рамките на още седем дни, чрез жребий. Всяка страна избира един експерт, отговарящ на изискванията по параграф 4, в рамките на 44 дни от получаването от отговарящата страна на искане за учредяване на експертна група. Страните могат да се споразумеят за избора на друг експерт, отговарящ на изискванията по параграф 4, който да участва в експертната група. В случай че съставът на експертната група не е попълнен в рамките на 44 дни от датата на получаване от отговарящата страна на искане за учредяване на експертна група, останалите експерти се избират в рамките на седем дни чрез жребий между лицата от подсписъка/подсписъците, посочен(и) в параграф 3, предложени от страната или страните, която/които не е/са завършили процедурата. В случай че такъв списък все още не е изготвен, експертите се избират чрез жребий измежду лицата, които официално са били предложени от едната или и от двете страни. Датата на учредяване на експертната група е датата, на която е избран последният от тримата експерти.

6. Освен ако страните не се договорят за друго в рамките на седем дни от датата на учредяване на експертната група, мандатът на експертната група се състои в следното:

„Да разглежда, в светлината на съответните разпоредби на главата относно търговията и устойчивото развитие, въпроса, посочен в искането за учредяване на експертна група, и да изготви доклад в съответствие с параграф 8 на член 12.17 (Експертна група), като отправи препоръки за решаването на въпроса“.

7. Експертната група може да получава информация от всякакви източници, които счита за подходящи. По въпроси, свързани със спазването на многостранни споразумения, както е предвидено в членове 12.3 (Многостранни трудови стандарти и споразумения) и 12.6 (Многостранни стандарти и споразумения в областта на околната среда), експертната група търси информация и съвет от МОТ или от органи, учредени по силата на многостранни споразумения за околната среда. Всяка информация, получена по настоящия параграф, се оповестява и на двете страни и им се предоставя възможност да изразят становища.

8. Експертната група представя междинен и окончателен доклад на страните. Тези доклади съдържат установените факти, приложимостта на съответните разпоредби и обосновка на всяко заключение или препоръка. Експертната група изготвя междинен доклад, който представя на страните не по-късно от 90 дни от датата на учредяването си. Всяка страна може да представи на експертната група писмени коментари относно междинния доклад. След като разгледа всички писмени коментари, експертната група може да промени доклада и да проведе всякакви допълнителни проучвания, които счита за целесъобразни. Експертната група изготвя окончателен доклад, който представя на страните не по-късно от 150 дни от датата на учредяването си. Когато счита, че посочените в настоящия параграф срокове не могат да бъдат спазени, председателят на експертната група уведомява писмено страните, като посочва причините за закъснението и датата, на която експертната група предвижда да представи своя междинен или окончателен доклад. Експертната група изготвя окончателния доклад не по-късно от 180 дни след датата на учредяването си, освен ако страните не са се договорили за друго. Този окончателен доклад се оповестява публично, освен ако страните не решат друго.

9. Страните обсъждат прилагането на подходящи мерки, като вземат предвид доклада и препоръките на експертната група. Съответната страна информира своите заинтересовани лица чрез консултативните механизми, посочени в параграф 5 на член 12.15 (Институционални структури и механизъм за наблюдение), както и другата страна за своите решения относно действия или мерки, които трябва да бъдат предприети, не по-късно от три месеца след представянето на доклада на страните. Последващите действия по доклада и препоръките на експертната група се наблюдават от Съвета. Заинтересованите лица могат да представят забележки на Съвета в това отношение.

ГЛАВА ТРИНАДЕСЕТА

ПРОЗРАЧНОСТ

ЧЛЕН 13.1

Определения

За целите на настоящата глава:

а) „мярка с общо приложение“ означава законови и подзаконови актове, съдебни решения, процедури и административни решения, които биха могли да окажат влияние върху всеки един въпрос, попадащ в обхвата на настоящото споразумение, но не включва решение, което се прилага към конкретно лице; и

б) „заинтересовано лице“ означава всяко физическо или юридическо лице, на което могат да бъдат предоставени каквито и да било права или задължения по силата на мерки с общо приложение.

ЧЛЕН 13.2

Цели и обхват

1. Като признават въздействието, което тяхната съответна регулаторна среда може да окаже върху търговията и инвестициите помежду им, страните се стремят към прозрачна и предсказуема регулаторна среда за икономическите оператори, включително за малките икономически оператори, които извършват търговска дейност на техните територии.

2. Страните, като потвърждават своите съответни ангажименти по Споразумението за СТО, с настоящото споразумение формулират разяснения и усъвършенствани механизми за прозрачност, консултации и по-добро управление на мерките с общо приложение.

ЧЛЕН 13.3

Публикуване на мерките с общо приложение

1. Всяка от страните гарантира по отношение на мерките с общо приложение, че:

а) те са предоставени на всички заинтересовани лица по недискриминационен начин чрез официално предназначено за тази цел средство, а в случаите, в които това е изпълнимо и възможно, чрез електронно средство по начин, който да даде възможност на заинтересованите лица и на другата страна да се запознаят с тях;

б) доколкото е възможно, се предоставя обяснение на целите и причините за налагане на тези мерки; и

в) се осигурява достатъчно време между датата на публикуване и датата на влизане в сила на тези мерки, освен когато това не е възможно поради тяхната спешност.

2. Всяка от страните:

а) се стреми да публикува предварително всяко предложение за приемане или изменение на всякакви мерки с общо приложение, включително обяснение за целта и основанието за предложението;

б) предоставя разумни възможности на заинтересованите лица да представят коментарите си във връзка с предложените мерки, като дава по-специално достатъчно време за оползотворяване на тези възможности; и

в) се стреми да вземе под внимание коментарите, получени от заинтересованите лица във връзка с предложените мерки.

ЧЛЕН 13.4

Запитвания и звена за контакт

1. За да се улесни ефективното прилагане на настоящото споразумение и комуникацията между страните по всички въпроси от обхвата на настоящото споразумение, всяка страна определя звено за контакт при влизането в сила на настоящото споразумение.

2. По искане на една от страните звеното за контакт на другата страна посочва службата или служителя, отговарящ/а за всякакви конкретни въпроси, свързани с прилагането на настоящото споразумение, и предоставя необходимото съдействие за улесняване на комуникацията със страната, отправила искането.

3. Всяка от страните установява или поддържа подходящи механизми за отговаряне на запитвания, отправени от заинтересовани лица от другата страна по отношение на предложени или влезли в сила мерки с общо приложение, както и по отношение на тяхното прилагане. Запитванията могат да бъдат отправяни чрез звената за контакт, създадени по силата на параграф 1, или чрез използването на всякакви други механизми, по целесъобразност.

4. Страните признават, че отговорът, предвиден в параграф 3, не може да бъде окончателен или правно обвързващ, а се дава единствено с информативна цел, освен ако не е предвидено друго в техните законови и подзаконови актове.

5. Исканията или информацията по настоящия член се предават на другата страна посредством съответните звена за контакт, предвидени в параграф 1.

6. По искане на една от страните другата страна незабавно предоставя информация и отговаря на въпроси, отнасящи се до всяка една действаща или предложена мярка с общо приложение, за която отправящата искането страна счита, че би могла да засегне действието на настоящото споразумение, независимо от това дали отправящата искането страна е била уведомена предварително за тази мярка.

7. Всяка от страните поддържа или създава подходящ механизъм с цел търсене на ефикасно разрешаване на проблемите на заинтересованите лица от другата страна, които биха могли да произтекат от прилагането на мярка с общо приложение. Тези процеси трябва да бъдат лесно достъпни, ограничени във времето, ориентирани към постигането на конкретни резултати и прозрачни. Те не засягат нито една процедура по обжалване или преразглеждане, която страните установяват или поддържат. Освен това те не засягат правата и задълженията на страните съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация).

8. Информацията, предоставена съгласно настоящия член, не засяга преценката дали мярката е съвместима с настоящото споразумение.

ЧЛЕН 13.5

Административни производства

С оглед на управлението по последователен, безпристрастен и разумен начин на всички мерки с общо приложение, всяка от страните при прилагането на тези мерки спрямо конкретни лица, стоки или услуги от другата страна в конкретни случаи:

а) когато производството започне, се стреми да предостави на заинтересованите лица от другата страна, които са пряко засегнати от това производство, разумно предизвестие в съответствие със своите процедури, , включително описание на естеството на производството, посочване на правното основание, по силата на което е започнато производството и общо описание на всички спорни въпроси;

б) предоставя на такива заинтересовани лица разумна възможност за представяне на факти и доводи в подкрепа на техните позиции преди предприемането на окончателно административно действие, доколкото времето, естеството на производството и общественият интерес позволяват това; и

в) гарантира, че прилаганите от нея процедури са основани на нейното законодателство и го спазват.

ЧЛЕН 13.6

Преглед на административните действия

1. Всяка от страните в съответствие със собственото си вътрешно законодателство създава или поддържа общи, квазисъдебни или административни съдилища или процедури с цел извършване на незабавно преразглеждане и, когато има основания за това, коригиране на административни действия ([78]), свързани с въпроси, попадащи в обхвата на настоящото споразумение. Тези съдилища са безпристрастни и независими от службата или органа, оправомощени да извършват административното правоприлагане, и нямат съществен интерес към резултата от разглеждания въпрос.

([78]) С цел постигане на по-голяма яснота се приема, че прегледът на административните действия може да приеме формата на съдебен контрол съгласно системата на общото право (common law) и коригирането на административни действия може да включва връщане на преписката на органа, който е предприел тези действия, за коригиращи действия.

2. Всяка от страните гарантира, че във всички тези съдилища или в рамките на тези процедури, на страните по производството имат право на:

а) разумна възможност за подкрепа или защита на техните съответни позиции; и

б) решение, основано на доказателствата и представената документация или, ако това се изисква от законодателството на страната, документацията, събрана от административния орган.

3. Всяка от страните гарантира, че решението по параграф 2, при условията на обжалване или допълнително преразглеждане съгласно предвиденото в нейното законодателство, се прилага от и определя практиката на службата или органа по отношение на спорното административно действие.

ЧЛЕН 13.7

Качество и резултати от прилагането на нормативната уредба и добро административно поведение

1. Страните се договарят да си сътрудничат за насърчаване на качеството на нормативната уредба и резултатите от нейното прилагане в рамките на съответните си регулаторни политики чрез обмен на информация и най-добри практики.

2. Страните се присъединяват към принципите на добро административно поведение и се споразумяват да си сътрудничат в рамките на съответните си администрации за насърчаването на такова поведение, включително чрез обмен на информация и най-добри практики.

ЧЛЕН 13.8

Специални правила

Специалните правила, предвидени в други глави от настоящото споразумение и свързани с предмета на настоящата глава, се прилагат с предимство, доколкото се различават от разпоредбите на настоящата глава.

ГЛАВА ЧЕТИРИНАДЕСЕТА

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

РАЗДЕЛ А

ЦЕЛ И ОБХВАТ

ЧЛЕН 14.1

Цел

Целта на настоящата глава е да се установи ефективен и ефикасен механизъм за предотвратяване и уреждане на спорове между страните относно тълкуването и прилагането на настоящото споразумение с оглед постигане на взаимноприемливо решение, когато това е възможно.

ЧЛЕН 14.2

Обхват

Настоящата глава се прилага по отношение на всеки спор относно тълкуването и прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение, освен ако изрично е предвидено друго.

РАЗДЕЛ Б

КОНСУЛТАЦИИ

ЧЛЕН 14.3

Консултации

1. Страните полагат усилия да разрешат всеки спор относно тълкуването и прилагането на разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), като започват добросъвестни консултации с цел постигане на взаимноприемливо решение.

2. Всяка от страните може да поиска провеждане на консултации, като изпраща до другата страна писмено искане с копие до Комитета по търговията, в което се посочват причините за искането на консултации, включително описание на мерките, предмет на спора, приложимите разпоредби, посочени в член 14.2 (Обхват), както и причините за считането на мерките за несъвместими с тези разпоредби.

3. Консултациите се провеждат в рамките на 30 дни от датата на получаване на искането, като, освен ако страните не са се договорили за друго, това се извършва на територията на страната ответник. Консултациите се считат за приключени след изтичане на 60 дни от датата на получаване на искането, освен ако страните не се договорят да ги продължат. Консултациите са поверителни и не накърняват правата на която и да било страна при каквито и да било по-нататъшни действия.

4. Консултациите по спешни въпроси, включително тези, които са свързани с малотрайни и, когато е целесъобразно, сезонни стоки или услуги, се провеждат в рамките на 15 дни от датата на получаване на искането и се считат за приключени след изтичане на 30 дни от датата на получаване на искането, освен ако страните не са се договорили за друго.

5. Ако страната, до която е отправено искането, не отговори на искането за консултации в рамките на десет дни от датата на получаването му или ако консултации не бъдат проведени в сроковете, предвидени съответно в параграф 3 или параграф 4, или ако консултациите са приключили, без да се стигне до решение по взаимно съгласие, страната ищец може да поиска сформирането на арбитражен комитет в съответствие с член 14.4 (Започване на арбитражната процедура).

РАЗДЕЛ В

ПРОЦЕДУРИ ПО УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

ПОДРАЗДЕЛ А

ПРОЦЕДУРИ ЗА АРБИТРАЖ

ЧЛЕН 14.4

Започване на арбитражната процедура

1. Когато страните не успеят да решат спора посредством консултации, както е предвидено в член 14.3 (Консултации), страната ищец може да поиска сформирането на арбитражен комитет в съответствие с настоящия член.

2. Искането за сформиране на арбитражен комитет се отправя в писмен вид до страната ответник и до Комитета по търговията. Страната ищец посочва в своето искане конкретната спорна мярка и обяснява защо такава мярка представлява нарушение на разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), по начин, който е достатъчен да покаже ясно правното основание за иска.

ЧЛЕН 14.5

Сформиране на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет се състои от трима арбитри.

2. В срок от пет дни от датата на получаване от страната ответник на искането, посочено в параграф 1 от член 14.4 (Започване на арбитражната процедура), страните провеждат консултации, за да постигнат споразумение относно състава на арбитражния комитет.

3. В случай че страните не могат да постигнат съгласие относно избора на председател на арбитражния комитет в рамките на десет дни от започването на посочените в параграф 2 консултации, председателят на Комитета по търговията или негов представител в рамките на 20 дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2, избира един арбитър, който ще изпълнява функциите на председател, чрез жребий от списъка, посочен в параграф 1 на член 14.20 (Списъци на арбитрите).

4. В случай че страните не могат да постигнат съгласие по отношение на арбитрите в рамките на десет дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2:

а) всяка страна може да избере един арбитър, който няма да действа като председател, от лицата в списъка, изготвен съгласно параграф 2 от член 14.20 (Списъци на арбитрите), в рамките на 15 дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2; и

б) ако някоя от страните не успее да избере арбитър по параграф 4, буква а), председателят на Комитета по търговията или негов представител избира останалите арбитри чрез жребий измежду лицата, предложени от страната в съответствие с параграф 2 на член 14.20 (Списъци на арбитрите), в срок от 20 дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2.

5. В случай че списъкът, предвиден в параграф 2 на член 14.20 (Списъци на арбитрите), не е готов в срока, изискван съгласно параграф 4:

а) ако и двете страни са предложили лица в съответствие с параграф 2 на член 14.20 (Списъци на арбитрите), всяка страна може да избере един арбитър, който няма да действа като председател, измежду предложените лица в срок от 15 дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2. Ако една от страните не успее да избере арбитър, председателят на Комитета по търговията или негов представител избира арбитър чрез жребий измежду лицата, предложени от страната, която не е успяла да избере свой арбитър; или

б) ако само една страна е предложила лица в съответствие с параграф 2 на член 14.20 (Списъци на арбитрите), всяка страна може да избере един арбитър, който няма да действа като председател, измежду предложените лица в срок от 15 дни от започването на консултациите, посочени в параграф 2. Ако една от страните не успее да избере арбитър, председателят на Комитета по търговията или негов представител избира арбитър чрез жребий измежду предложените лица.

6. В случай че списъкът, предвиден в параграф 1 на член 14.20 (Списъци на арбитрите), не е готов в срока за целите на параграф 3, председателят се избира с жребий измежду бивши членове на Апелативния орган на СТО, като той не може да бъде физическо лице от една от страните.

7. Датата на сформиране на арбитражния комитет е датата, на която е избран последният от тримата арбитри.

8. Смяната на арбитри се извършва единствено поради причините и съгласно процедурите, изложени в правила 19—25 от приложение 14-А.

ЧЛЕН 14.6

Предварително заключение относно спешността

По искане на страна арбитражният комитет дава предварително заключение в срок от десет дни от своето сформиране за това дали смята случая за спешен.

ЧЛЕН 14.7

Междинен доклад на комитета

1. Арбитражният комитет представя на страните междинен доклад, съдържащ неговите фактически констатации, приложимостта на съответните разпоредби от настоящото споразумение и съществените основания за констатациите и препоръките, не по-късно от 90 дни от датата на сформиране на арбитражния комитет. Когато арбитражният комитет счита, че този срок не може да бъде спазен, председателят на арбитражния комитет трябва да уведоми писмено страните и Комитета по търговията, като посочи причините за закъснението и датата, на която арбитражният комитет предвижда да представи своя междинен доклад. При никакви обстоятелства арбитражният комитет не следва да представи междинния доклад по-късно от 120 дни след датата на сформирането си.

2. Всяка от страните може да отправи писмено искане арбитражният комитет да направи преглед на конкретни аспекти на междинния доклад в срок от 30 дни от неговото съобщаване.

3. При неотложни случаи, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се стоки, или — когато е целесъобразно — сезонни стоки или услуги, арбитражният комитет полага максимални усилия, за да представи своя междинен доклад в рамките на наполовина по-кратък срок от позволения срок по параграф 1, като всяка от страните може да подаде писмено искане до арбитражния комитет за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад в рамките на 15 дни от неговото съобщаване.

4. След като разгледа всички писмени коментари на страните, свързани с междинния доклад, арбитражният комитет може да измени своя доклад и да проведе допълнителни проучвания, ако счита това за целесъобразно. Констатациите от окончателното решение на арбитражния комитет включват достатъчна обосновка на доводите, изтъкнати по време на междинния етап, и дават ясен отговор на писмените коментари на двете страни.

ЧЛЕН 14.8

Решение на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет обявява своето решение на страните и на Комитета по търговията в срок от 150 дни от датата на сформиране на арбитражния комитет. Когато се счита, че този срок не може да бъде спазен, председателят на арбитражния комитет уведомява писмено страните и Комитета по търговията, като посочва причините за закъснението и датата, на която комитетът предвижда да постанови своето решение. При никакви обстоятелства арбитражният комитет не следва да постанови решението по-късно от 180 дни след датата на сформирането си.

2. При неотложни случаи, включително тези, които са свързани с бързо развалящи се стоки или — когато е целесъобразно — сезонни стоки или услуги, арбитражният комитет полага максимални усилия, за да постанови своето решение в срок от 75 дни от датата на сформирането си. При никакви обстоятелства арбитражният комитет не следва да постанови решението по-късно от 90 дни след датата на сформирането си.

ПОДРАЗДЕЛ Б

ИЗПЪЛНЕНИЕ

ЧЛЕН 14.9

Изпълнение на решението на арбитражния комитет

Всяка от страните взема необходимите мерки за добросъвестно изпълнение на решението на арбитражния комитет и страните се стремят към постигане на съгласие за срока, в който да се изпълни решението.

ЧЛЕН 14.10

Разумен срок за изпълнение

1. Не по-късно от 30 дни след получаването на уведомлението за решението на арбитражния комитет на страните, страната ответник уведомява страната ищец и Комитета по търговията за срока, който ще ѝ е необходим за изпълнение решението на арбитражния комитет (наричан по-нататък „разумен срок“), ако не е възможно незабавно изпълнение.

2. В случай на несъгласие между страните относно това, кое представлява разумен срок за изпълнение на решението на арбитражния комитет, страната ищец подава в рамките на 20 дни от получаването на уведомлението, направено съгласно параграф 1 от страната ответник, писмено искане до първоначалния арбитражен комитет да определи разумния срок. За искането се уведомяват едновременно другата страна и Комитетът по търговията. Първоначалният арбитражен комитет обявява своето решение на страните и Комитета по търговията в срок от 20 дни от датата на подаване на искането.

3. В случай че който и да било член на първоначалния арбитражен комитет вече не е на разположение, се прилагат процедурите, посочени в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет). Срокът за постановяване на решението е 35 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 2.

4. Страната ответник уведомява в писмен вид страната ищец за напредъка, постигнат от нея при изпълнение на решението на арбитражния комитет най-малко един месец преди изтичането на разумния срок за изпълнение.

5. Разумният срок може да бъде удължен по взаимно съгласие на страните.

ЧЛЕН 14.11

Преразглеждане на мерките, приети с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет

1. Преди изтичането на разумния срок страната ответник уведомява страната ищец и Комитета по търговията за мерките, които е приела с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет.

2. В случай на несъгласие между страните относно съществуването или съвместимостта на мерки, съобщени съгласно параграф 1, с посочените в член 14.2 (Обхват) разпоредби, страната ищец може да отправи писмено искане до арбитражния комитет да се произнесе по въпроса. В това искане се посочва конкретната спорна мярка и разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), с които страната смята, че мярката не е в съответствие, по начин, който е достатъчен да покаже ясно правното основание за иска. В това искане се обяснява и причината, поради която въпросната мярка е несъвместима с разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват). Първоначалният арбитражен комитет обявява своето решение в срок от 45 дни от датата на подаване на искането.

3. В случай че който и да било член на първоначалния арбитражен комитет вече не е на разположение, се прилагат процедурите, посочени в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет). Срокът за постановяване на решението е 60 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 2.

ЧЛЕН 14.12

Временни мерки в случай на неизпълнение

1. Ако страната ответник не съобщи мярката, която е приела, за да изпълни решението на арбитражния комитет, преди изтичането на разумния срок или ако арбитражният комитет постанови, че не е приета каквато и да било мярка или че мярката, съобщена съгласно параграф 1 на член 14.11 (Преразглеждане на мерките, приети с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет), е несъвместима със задълженията на страната по смисъла на разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), страната ответник започва преговори със страната ищец с цел постигане на взаимноприемливо споразумение за компенсация.

2. Ако в срок от 30 дни от края на разумния срок или 30 дни от датата на приемането на решението на арбитражния комитет по член 14.11 (Преразглеждане на мерките, приети с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет), което гласи, че не е приета каквато и да било мярка с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет, или че мярката, приета с цел изпълнение на това решение, е несъвместима с разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), не бъде постигнато споразумение за компенсация, страната ищец има право, след като уведоми другата страна и Комитета по търговията, да преустанови изпълнението на задълженията, произтичащи от посочените в член 14.2 (Обхват) разпоредби, в степен, равностойна на дължащите се на нарушението пропуснати ползи или причинени вреди. В уведомлението се посочва степента на изпълнение на задълженията, които страната ищец възнамерява да преустанови. Страната ищец може да приложи преустановяването във всеки момент след изтичането на десет дни от датата на получаване на уведомлението от страната ответник, освен ако последната е поискала арбитраж съгласно параграф 3.

3. Ако страната ответник счита, че степента на преустановяване на изпълнението на задълженията не е равностойна на дължащите се на нарушението пропуснати ползи или причинени вреди, тя може да отправи писмено искане до първоначалния арбитражен комитет да се произнесе по въпроса. Страната ищец и Комитетът по търговията се уведомяват за това искане преди изтичането на срока от десет дни, посочен в параграф 2. Първоначалният арбитражен комитет, след като се допита до мнението на експерти, ако счете това за необходимо, уведомява в рамките на 30 дни от датата на отправянето на искането страните и Комитета по търговията относно решението си за степента на преустановяване на изпълнението на задължения. Изпълнението на задълженията не се преустановява, докато първоначалният арбитражен комитет не е съобщил решението си, и всяко преустановяване е в съответствие с решението на арбитражния комитет.

4. В случай че който и да било член на първоначалния арбитражен комитет вече не е на разположение, се прилагат процедурите, посочени в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет). Срокът за приемане на решението е 45 дни от датата на подаване на искането, посочено в параграф 3.

5. Преустановяването на изпълнението на задълженията е временно и не се прилага, след като:

а) страните са постигнали взаимноприемливо решение в съответствие с член 14.15 (Взаимноприемливо решение); или

б) страните са постигнали съгласие по въпроса дали мярката, съобщена съгласно параграф 1 на член 14.13 (Преразглеждане на мерките, приети с цел изпълнение, след преустановяване на изпълнението на задължения), води до съобразяване на страната ответник с разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват); или

в) мярката, за която е установено, че е несъвместима с разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), е била оттеглена или изменена, така че да бъде в съответствие с тези разпоредби, както е предвидено съгласно параграф 2 на член 14.13 (Преразглеждане на мерките, приети с цел изпълнение, след преустановяване на изпълнението на задължения).

ЧЛЕН 14.13

Преглед на мярка, предприета с цел изпълнение след преустановяване на изпълнението на задължения

1. Страната ответник уведомява страната ищец и Комитета по търговията за всички мерки, които е приела, за да изпълни решението на арбитражния комитет, както и за искането си за отмяна на преустановяването на изпълнението на задължения, прилагано от страната ищец.

2. Ако страните не постигнат споразумение относно това дали с мярката, за която е направено уведомление, страната ответник изпълнява разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), в срок от 30 дни от датата на получаване на уведомлението, страната ищец се обръща с писмено искане до първоначалния арбитражен комитет да се произнесе по въпроса. За искането се уведомяват едновременно другата страна и Комитетът по търговията. Решението на арбитражния комитет се съобщава на страните и на Комитета по търговията в срок от 45 дни от датата на подаване на искането. Ако арбитражният комитет постанови, че дадена мярка, приета с цел изпълнение, е в съответствие с разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), преустановяването на изпълнението на задължения се прекратява.

ПОДРАЗДЕЛ В

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 14.14

Спиране и прекратяване на процедурите за арбитраж

1. При писмено искане от двете страни арбитражният комитет спира работата си по всяко време за период, за който е налице съгласието и на двете страни и който не надвишава дванадесет месеца. Арбитражният комитет подновява работата си при изтичането на този така договорен период въз основа на писмено искане от страната ищец или преди изтичането на този така договорен период въз основа на писмено искане от двете страни. Ако страната ищец не поиска подновяването на работата на арбитражния комитет преди изтичането на така договорения период, процедурата по уреждане на спорове, започната съгласно настоящия раздел, се счита за прекратена. При спазване на член 14.21 (Връзка със задълженията, поети в рамките на СТО), преустановяването и прекратяването на работата на арбитражния комитет не накърняват правата на никоя от страните в други процедури.

2. Страните могат по всяко време да се споразумеят в писмена форма да прекратят процедурата по уреждане на спорове, започната в съответствие с настоящия раздел.

ЧЛЕН 14.15

Взаимноприемливо решение

Страните могат да стигнат до взаимноприемливо решение на спор по настоящата глава по всяко време. Те уведомяват Комитета по търговията и арбитражния комитет за всяко такова решение. Ако за решението се изисква одобрение съгласно приложимите вътрешни процедури на някоя от страните, това изискване се посочва в уведомлението, а процедурата по уреждане на спорове, открита съгласно настоящия раздел, се спира. Ако не се изисква такова одобрение или при уведомяване за завършването на такива вътрешни процедури, процедурата се прекратява.

ЧЛЕН 14.16

Процедурен правилник

1. Процедурите по уреждане на спорове по настоящата глава се уреждат съгласно приложение 14-А.

2. Всички заседания на арбитражния комитет са публични в съответствие с приложение 14-А.

ЧЛЕН 14.17

Представяне на информация

1. По искане на някоя от страните или по собствена инициатива арбитражният комитет може да получи информация от всеки един източник, включително от страните по спора, ако сметне това за необходимо за своята работа. Арбитражният комитет има също така правото да потърси съответното становище на експерти, когато смята това за целесъобразно. Арбитражният комитет се допитва до страните преди избора на такива експерти. Всяка информация, получена по този начин, трябва да бъде оповестена на страните и те могат да представят своите коментари по въпроса.

2. Заинтересовани физически и юридически лица от страните имат право да представят становища *amicus curiae* на арбитражния комитет в съответствие с приложение 14-А.

ЧЛЕН 14.18

Правила на тълкуване

Арбитражният комитет тълкува разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват), в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително правилата, кодифицирани във Виенската конвенция за правото на договорите. Когато задължение по силата на настоящото споразумение е идентично със задължение по силата на Споразумението за СТО, арбитражният комитет взема предвид всяко относимо тълкуване, установено в решенията на Органа за уреждане на спорове на СТО (наричан по-долу „ОУС“). Решенията на арбитражния комитет не могат да разширяват или ограничават правата и задълженията, предвидени в посочените в член 14.2 (Обхват) разпоредби.

ЧЛЕН 14.19

Решения на арбитражния комитет

1. Арбитражният комитет полага всички усилия за вземане на решения с консенсус. Ако не може да се стигне обаче до вземане на решение с консенсус, спорният въпрос се решава с мнозинство на гласовете.

2. Всяко решение, произнесено от арбитражния комитет, има задължителна сила за страните и не поражда никакви права или задължения за физическите или юридическите лица. Решението съдържа установените факти, приложимостта на съответните разпоредби, посочени в член 14.2 (Обхват), и обосновката на всяка констатация или заключение, които се правят в него. Комитетът по търговията оповестява публично решението на арбитражния комитет в неговата цялост, освен ако реши да не го прави, за да осигури поверителността на всяка информация, посочена от която и да било от страните като поверителна.

РАЗДЕЛ Г

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 14.20

Списъци на арбитрите

1. При влизането в сила на настоящото споразумение страните съставят списък с пет лица, които желаят и са способни да изпълняват функциите на председателя на арбитражния комитет, посочен в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет).

2. До шест месеца след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Комитетът по търговията съставя списък с поне десет лица, които желаят и могат да изпълняват функцията на арбитри. След влизането в сила на настоящото споразумение всяка от страните предлага поне пет лица, които да изпълняват функцията на арбитри.

3. Комитетът по търговията ще следи за поддържането на списъка с лица, които да изпълняват функциите на председатели или арбитри, съставен съответно съгласно параграфи 1 и 2.

4. Арбитрите трябва да имат специализирани познания или опит в областта на правото и международната търговия или в уреждането на спорове, възникнали във връзка с международни споразумения за търговия. Те трябва да са независими, да изпълняват функциите лично и да не са свързани с правителството на някоя от страните, както и да спазват приложение 14-Б.

ЧЛЕН 14.21

Връзка със задълженията, поети в рамките на СТО

1. Използването на разпоредбите на настоящата глава за уреждане на спорове не засяга действията, предприети в рамките на СТО, включително процедурите по уреждане на спорове.

2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, когато страна е започнала процедура за уреждане на спор по отношение на определена мярка съгласно настоящата глава или съгласно Споразумението за СТО, тя не може да започне процедура за уреждане на спор относно същата мярка пред другата организация, докато не приключи първата процедура. Освен това никоя от страните не може да започне процедура по уреждане на спорове по силата на настоящата глава и по Споразумението за СТО, освен ако предмет на спора са коренно различни задължения по двете споразумения или освен ако избраният орган не съумее, по причини от процедурен или юрисдикционен характер, да достигне до констатации по искането за компенсация във връзка с неизпълнението на такова задължение, при условие че невъзможността на органа да се произнесе не е резултат от непредприемането на целесъобразни действия от страна по спора.

3. За целите на параграф 2:

а) процедурата по уреждане на спорове съгласно Споразумението за СТО се счита за започната с искането на страна за сформиране на комитет съгласно член 6 от ДППУС и се счита за приключила, когато ОУС одобри доклада на комитета и доклада на Апелативния орган, в зависимост от случая, съгласно член 16 и член 17, параграф 14 от ДППУС; и

б) процедурата по уреждане на спорове по силата на настоящата глава се счита за започната с искането на страна за сформиране на комитет съгласно параграф 1 на член 14.4 (Започване на арбитражната процедура) и се счита за приключила, когато арбитражният комитет съобщи решението си на страните и на Комитета по търговията съгласно параграф 2 на член 14.8 (Решение на арбитражния комитет) или когато страните са постигнали взаимноприемливо решение съгласно член 14.15 (Взаимноприемливо решение).

4. Никоя от разпоредбите на настоящата глава не възпрепятства дадена страна да налага преустановяването на изпълнението на задължения, разрешено от ОУС. Споразумението за СТО не може да се посочва като основание за възпрепятстване на страна да преустанови изпълнението на задължения по силата на настоящата глава.

ЧЛЕН 14.22

Срокове

1. Освен когато е предвидено друго, всички срокове, посочени в настоящата глава, включително сроковете, в които арбитражните комитети обявяват решенията си, се изчисляват в календарни дни, като първият ден е денят, следващ действията или фактите, за които се отнасят.

2. Всеки срок, посочен в настоящата глава, може да бъде изменен по взаимно съгласие на страните.

ЧЛЕН 14.23

Преразглеждане и изменение на настоящата глава

Страните могат по решение на Комитета по търговията да изменят настоящата глава и приложения 14-А и 14-Б.

ГЛАВА ПЕТНАДЕСЕТА

МЕХАНИЗЪМ ЗА МЕДИАЦИЯ

ЧЛЕН 15.1

Цел и обхват

1. Целта на настоящата глава е да улесни намирането на взаимноприемливо решение посредством комплексна и бърза процедура с помощта на медиатор.

2. Освен когато е предвидено друго, настоящата глава се прилага за всяка мярка в обхвата на настоящото споразумение, която засяга неблагоприятно търговията или инвестициите между страните.

РАЗДЕЛ А

ПРОЦЕДУРА ПО МЕХАНИЗМА ЗА МЕДИАЦИЯ

ЧЛЕН 15.2

Искане на информация

1. По всяко време преди започването на процедурата по медиация всяка страна може да поиска от другата страна писмена информация относно мярка, която засяга неблагоприятно търговията или инвестициите между страните. Страната, към която е отправено това искане, трябва да представи в срок от 20 дни писмен отговор.

2. Когато отговарящата страна счита, че не е практически възможно да представи отговор в срок от 20 дни, тя съобщава на отправилата искането страна причините за практическата невъзможност да се отговори в този срок, както и прогноза за най-краткия срок, в който ще може да предостави отговор.

ЧЛЕН 15.3

Започване на процедурата

1. Всяка от страните може по всяко време да поиска страните да започнат процедура по медиация. Такова искане се отправя към другата страна в писмена форма. Искането е достатъчно подробно, така че да представя ясно причините за загрижеността на отправящата искането страна и да:

а) посочва конкретната спорна мярка;

б) посочва предполагаемото неблагоприятно въздействие, което отправящата искането страна смята, че мярката оказва или ще окаже върху търговията или инвестициите между страните; и

в) обяснява по какъв начин според отправящата искането страна това въздействие е свързано с тази мярка.

2. Страната, към която е отправено такова искане, проявява добра воля по отношение на искането и го приема или отхвърля в писмена форма в срок от десет дни от неговото получаване.

ЧЛЕН 15.4

Избор на медиатор

1. Страните полагат усилия да постигнат съгласие относно избора на медиатор не по-късно от 15 дни след получаване на отговор на искането, посочено в параграф 2 на член 15.3 (Започване на процедурата).

2. Ако страните не могат да постигнат съгласие относно избора на медиатор в рамките на посочения срок, всяка от страните може да поиска от председателя на Комитета по търговията или от негов представител да избере медиатора чрез жребий от списъка, съставен съгласно параграф 2 на член 14.20 (Списъци на арбитрите). При тегленето на жребия имат право да присъстват представители на всяка от страните.

3. Председателят на Комитета по търговията или негов представител избира медиатора в срок от пет работни дни от искането, посочено в параграф 2.

4. Медиаторът не може да бъде гражданин на нито една от страните, освен ако страните не се договорят за друго.

5. Медиаторът помага на страните по безпристрастен и прозрачен начин да получат яснота относно мярката и възможното ѝ неблагоприятно въздействие върху търговията и инвестициите, както и да постигнат взаимноприемливо решение. Приложение 14-Б се прилага *mutatis mutandis* по отношение на медиаторите. Правила 4—9 и правила 46—49 от приложение 14-А също се прилагат *mutatis mutandis*.

ЧЛЕН 15.5

Правила на процедурата по медиация

1. В срок от 10 дни след назначаването на медиатор страната, поискала процедурата по медиация, представя на медиатора и на другата страна подробно описание на проблема в писмена форма, по-специално на функционирането на спорната мярка и нейното неблагоприятно въздействие върху търговията и инвестициите. В срок от 20 дни след датата на представяне на това описание другата страна може да представи в писмена форма своите коментари по отношение на описанието на проблема. Всяка от страните може да включи в своето описание на проблема или коментари всякаква информация, която счита за целесъобразна.

2. Медиаторът може да реши кой е най-подходящият начин за изясняване на въпросната мярка и нейното евентуално неблагоприятно въздействие върху търговията и инвестициите. По-специално медиаторът може да организира срещи между страните, може да се консултира с тях заедно или поотделно, може да потърси помощ от съответните експерти и заинтересовани лица или да се консултира с тях, както и може да предоставя всякаква допълнителна подкрепа по искане на страните. Преди обаче да потърси помощ от съответните експерти и заинтересовани лица или да се консултира с тях, медиаторът се консултира със страните.

3. Медиаторът може да даде съвет или може да предложи решение за обсъждане от страните, които могат да приемат или отхвърлят предложеното решение или да се споразумеят за друго решение. Медиаторът обаче не дава съвети или становища относно съвместимостта на спорната мярка с настоящото споразумение.

4. Процедурата по медиация се осъществява на територията на страната, към която е отправено искането, или по взаимно съгласие — на друго място или по друг начин.

5. Страните полагат усилия да стигнат до взаимноприемливо решение в срок от 60 дни от назначаването на медиатора. В очакване на окончателното споразумяване страните могат да вземат под внимание евентуални временни решения, особено ако мярката се отнася до нетрайни стоки.

6. Взаимноприемливото решение може да бъде прието с решение на Комитета по търговията. Всяка страна може да предвиди, че изпълнението на такова решение зависи от извършването на всички необходими вътрешни процедури. Взаимноприемливите решения се правят обществено достояние. Публично оповестената версия обаче не може да съдържа информация, която някоя от страните е указала като поверителна.

7. Процедурата по медиация се прекратява:

а) с приемането на взаимноприемливо решение от страните — на датата на приемане;

б) при постигане на взаимно съгласие между страните на който и да е етап от процедурата по медиация — на датата на постигане на такова съгласие;

в) с писмена декларация на медиатора, след консултация със страните, че по-нататъшните усилия за осъществяване на медиация биха били безрезултатни — на датата на тази декларация; или

г) с писмена декларация на една от страните след разглеждане на взаимноприемливи решения в рамките на процедурата по медиация и след като бъдат взети предвид всички съвети и предложени от медиатора решения — на датата на тази декларация.

РАЗДЕЛ Б

ИЗПЪЛНЕНИЕ

ЧЛЕН 15.6

Изпълнение на взаимноприемливо решение

1. Когато страните са постигнали съгласие относно определено решение, всяка от тях предприема мерките, необходими за изпълнението на взаимноприемливото решение в уговорения за това срок.

2. Изпълняващата страна уведомява писмено другата страна относно всички предприети стъпки или мерки за изпълнението на взаимноприемливото решение.

3. По искане на страните медиаторът им предава в писмена форма проект на фактическия доклад, в който се обобщават: i) спорните мерки, предмет на процедурите; ii) следваните процедури; и iii) всички взаимноприемливи решения, постигнати като краен резултат от тези процедури, включително евентуални временни решения. Медиаторът предоставя на страните 15 дни за коментари по проектодоклада. След като разгледа коментарите, предоставени от страните в указания срок, медиаторът им представя в писмена форма окончателен фактически доклад в срок от 15 дни. Окончателният писмен фактически доклад не съдържа тълкувания на настоящото споразумение.

РАЗДЕЛ В

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 15.7

Отношение към уреждането на спорове

1. Процедурата по медиация не накърнява правата и задълженията на страните съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове).

2. Процедурата по медиация не е предназначена да служи като основа за процедурите по уреждане на спорове съгласно настоящото или друго споразумение. В такива процедури по уреждане на спорове никоя от страните не може да се осланя на или да представя като доказателство, нито пък арбитражен комитет може да взема под внимание:

а) позициите, възприети от дадена страна по време на процедурата по медиация;

б) факта, че дадена страна е изразила желание да приеме решение относно мярка — предмет на медиацията; или

в) съвети или предложения на медиатора.

3. Без да се засягат разпоредбите на параграф 6 на член 15.5 (Правила на процедурата по медиация) и освен ако страните не се договорят за друго, всички стъпки на процедурата по медиация, включително всякакви дадени съвети или предложени решения, са поверителни. Всяка страна обаче може да направи обществено достояние факта, че е в ход процедура по медиация.

ЧЛЕН 15.8

Срокове

Всеки срок, посочен в настоящата глава, може да бъде изменен по взаимно съгласие на страните.

ЧЛЕН 15.9

Разходи

1. Всяка от страните заплаща собствените си разноски, произтичащи от участието ѝ в процедурата по медиация.

2. Страните си поделят по равно разноските, произтичащи от всички организационни въпроси, включително възнаграждението и разноските за медиатора. Възнаграждението на медиатора трябва да бъде в съответствие с предвиденото в правило 10, буква б) от приложение 14-А.

ЧЛЕН 15.10

Преразглеждане

Пет години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение страните се консултират помежду си относно необходимостта от изменение на процедурата по медиация с оглед на техния опит в използването на процедурата по медиация и с оглед на разработването на съответен механизъм в рамките на СТО.

ГЛАВА ШЕСТНАДЕСЕТА

ИНСТИТУЦИОНАЛНИ, ОБЩИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 16.1

Комитет по търговията

1. С настоящото споразумение страните създават Комитет по търговията, който се състои от представители на страните.

2. Комитетът по търговията провежда заседанията си последователно в Съюза или в Сингапур на всеки две години или без необосновано забавяне по искане на всяка от страните. Комитетът по търговията се председателства съвместно от члена на Европейската комисия, отговарящ за търговията и от министъра на търговията и промишлеността на Сингапур, или от съответните техни представители. Комитетът по търговията постига съгласие относно графика на своите заседания и определя своя дневен ред.

3. Комитетът по търговията:

а) гарантира, че настоящото споразумение действа правилно;

б) осъществява надзор и улеснява изпълнението и прилагането на настоящото споразумение и насърчава неговите общи цели;

в) осъществява надзор върху работата на всички специализирани комитети, работни групи и други органи, създадени по силата на настоящото споразумение;

г) разглежда начини за допълнително засилване на търговските отношения между страните;

д) без да се засягат четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация), полага усилия за решаване на проблеми, които могат да възникнат в области, обхванати от настоящото споразумение, или за разрешаване на спорове, които могат да възникнат във връзка с тълкуването или прилагането на настоящото споразумение; и

е) разглежда всички други въпроси, които представляват интерес и са свързани с област, попадаща в обхвата на настоящото споразумение.

4. Комитетът по търговията може:

а) да реши да създаде или закрие специализирани комитети или да им разпредели отговорности, с изключение на факта, че предоставените на специализираните комитети правомощия да приемат правно обвързващи решения или да приемат изменения могат да бъдат изменени само съгласно процедурата за изменение, предвидена в член 16.5 (Изменения);

б) да общува с всички заинтересовани страни, включително частния сектор и организациите на гражданското общество;

в) да обсъжда предприемането на изменения към настоящото споразумение или да изменя разпоредби на настоящото споразумение в случаи, които са изрично предвидени в настоящото споразумение;

г) да приема тълкувания на разпоредбите на настоящото споразумение, които са задължителни за страните и за всички органи, създадени по силата на настоящото споразумение, включително арбитражните комитети, посочени в четиринадесета глава (Уреждане на спорове);

д) да приема решения или да отправя препоръки, както е предвидено в настоящото споразумение;

е) да приема свой собствен процедурен правилник; и

ж) при изпълнение на функциите си да предприема други дейности, за които страните могат да постигнат споразумение.

5. Комитетът по търговията информира Съвместния комитет, създаден по силата на Споразумението за партньорство и сътрудничество, за дейностите на Комитета по търговията и на специализираните комитети, в зависимост от случая, на редовните заседания на Съвместния комитет.

6. Като признават значението на прозрачността и откритостта, страните потвърждават своите съответни практики на разглеждане на мнения на граждани с цел използване на широк набор от гледни точки при прилагането на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 16.2

Специализирани комитети

1. С настоящото споразумение се създават следните комитети под егидата на Комитета по търговията:

а) Комитетът по търговията със стоки;

б) Комитетът по санитарните и фитосанитарните мерки (Комитетът по СФСМ);

в) Комитетът по митническите въпроси; и

г) Комитетът по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки.

2. Съставът, мандатът, задачите и, според случая, функциите на специализираните комитети са определени в съответните разпоредби на настоящото споразумение или от Комитета по търговията.

3. Освен ако не е предвидено друго в настоящото споразумение, специализираните комитети обикновено провеждат своите заседания веднъж на всеки две години, на подходящото равнище, последователно в Съюза или в Сингапур, или без излишно забавяне по искане на всяка от страните или на Комитета по търговията. Те се председателстват съвместно от представители на страните. Специализираните комитети постигат съгласие относно графика на своите заседания и определят своя дневен ред.

4. Специализираните комитети уведомяват Комитета по търговията за своя график и дневен ред достатъчно рано преди началото на своите заседания. Те докладват на Комитета по търговията за дейностите, извършени от тях, на всяко редовно заседание на Комитета по търговията. Създаването или съществуването на специализиран комитет не възпрепятства която и да е от страните да отнася директно всеки един въпрос за разглеждане до Комитета по търговията.

ЧЛЕН 16.3

Развитие на правната уредба в рамките на СТО

При изменението на някоя от разпоредбите на Споразумението за СТО, която страните са включили в настоящото споразумение, страните се консултират помежду си чрез Комитета по търговията с оглед намирането на взаимноприемливо решение, когато това е необходимо. В резултат на този преглед страните могат по решение на Комитета по търговията съответно да изменят настоящото споразумение.

ЧЛЕН 16.4

Вземане на решения

1. Страните могат да вземат решения в рамките на Комитета по търговията или специализиран комитет, когато това е предвидено в настоящото споразумение. Взетите решения в рамките на такъв комитет имат задължителна сила за страните, които предприемат необходимите мерки за прилагането на тези решения.

2. Комитетът по търговията и специализираните комитети може да отправят препоръки в случаите, когато това е предвидено в настоящото споразумение.

3. Комитетът по търговията и специализираните комитети изготвят своите решения и препоръки въз основа на постигнато съгласие между страните.

ЧЛЕН 16.5

Изменения

1. Страните могат да се споразумеят да изменят настоящото споразумение. Измененията към настоящото споразумение влизат в сила, след като страните са обменили помежду си писмени уведомления, които удостоверяват, че са изпълнили своите съответни приложими законови изисквания и процедури, предвидени в акта за изменение.

2. Независимо от параграф 1, страните могат в рамките на Комитета по търговията или на специализиран комитет да приемат решение за изменение на настоящото споразумение в случаите, предвидени в настоящото споразумение.

ЧЛЕН 16.6

Данъчно облагане

1. Настоящото споразумение се прилага по отношение на данъчни мерки само доколкото такова прилагане е необходимо, за да бъдат приведени в действие разпоредбите на настоящото споразумение.

2. Настоящото споразумение не засяга правата и задълженията на Съюза или на някоя от неговите държави членки, нито правата и задълженията на Сингапур, предвидени в данъчна спогодба между Съюза и Сингапур или между която и да е от държавите—членки на Съюза и Сингапур. В случай на несъответствие между настоящото споразумение и такава спогодба, последната има предимство по отношение на несъответствието. В случай на данъчна спогодба между Съюза и Сингапур или между която и да е от държавите—членки на Съюза и Сингапур, компетентните органи по тази спогодба са единствените, които носят отговорността за определяне на наличието на несъответствие между настоящото споразумение и тази спогодба.

3. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не възпрепятства страните при приемането или запазването в сила на данъчни мерки, които правят разграничение между данъкоплатци въз основа на рационални критерии, като например дали данъкоплатците се намират в еднакво положение, по-специално по отношение на мястото им на пребиваване или по отношение на мястото, в което е инвестиран капиталът им ([79]).

([79]) С цел постигането на по-голяма сигурност страните споделят разбирането, че никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не пречи на приемането на данъчна мярка, преследваща цел в областта на социалните грижи, здравеопазването или други социални и обществени цели, или постигането на макроикономическа стабилност, или на данъчни предимства, свързани с мястото на учредяване, а не с националността на лицето, което е собственик на дружеството. Данъчни мерки, насочени към макроикономическата стабилност, са мерки в отговор на тенденциите и развитието в националната икономика за разрешаване или за предотвратяване на системни дисбаланси, които сериозно застрашават стабилността на националната икономика.

4. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не възпрепятстваща приемането или поддържането на каквато и да е мярка, която цели предотвратяване на избягването на данъци или отклонението от данъчно облагане в съответствие с данъчните разпоредби на спогодбите за избягване на двойното данъчно облагане или с други данъчни споразумения или с вътрешното данъчно законодателство.

5. а) Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не възпрепятства Сингапур да приема или запазва в сила мерки за данъчно облагане, които са необходими, за да се защитят по-висши интереси в областта на обществената политика на Сингапур, произтичащи от неговите специфични териториални ограничения.

б) Сингапур ще уведомява Съюза непосредствено след приемането на такива мерки , които ще бъдат незабавно обсъждани в рамките на Комитета по търговията с оглед постигането на взаимно разбиране.

в) Когато тези мерки засягат общото равновесие на задължения, договорени между страните в рамките на настоящото споразумение, страните могат, по решение на Комитета по търговията, да променят списъците на специфичните си задължения поради тези мерки.

ЧЛЕН 16.7

Текуща сметка и движение на капитали

1. Страните разрешават всички плащания и прехвърляния по текущата сметка на платежния баланс помежду си в свободно конвертируема валута ([80]), в съответствие с разпоредбите на член VIII от Учредителния договор на Международния валутен фонд, по отношение на операциите, които попадат в обхвата на настоящото споразумение.

2. За целите на подпомагането на устойчива и сигурна рамка за дългосрочни инвестиции страните провеждат консултации с оглед улесняване движението на капитали между тях в рамките на обхвата на настоящото споразумение, и по-специално постепенната либерализация на капиталовата и финансовата сметка.

ЧЛЕН 16.8

Държавни инвестиционни фондове

Всяка от страните насърчава своите държавни инвестиционни фондове да спазват общоприетите принципи и практики — принципите от Сантяго.

ЧЛЕН 16.9

Ограничения по отношение на защитните мерки за платежния баланс

1. Когато някоя от страните изпитва сериозни затруднения, свързани с платежния баланс и външната финансова позиция, или е изправена пред заплаха от настъпването на такива, тя може да приеме или да запази в сила ограничителни мерки по отношение на движението на капитали, плащанията или прехвърлянията във връзка с търговията със стоки, услуги и правото на установяване.

2. Страните полагат усилия за избягване прилагането на ограничителните мерки, посочени в параграф 1. Всички предприети или запазени в сила съгласно настоящия член ограничителни мерки трябва да са недискриминационни, с ограничен срок на действие и да не надхвърлят необходимото за справяне със затруднения, свързани с платежния баланс и с външната финансова позиция. Такива мерки са в съответствие с условията, установени в Споразумението за СТО, и отговарят на Учредителния договор на Международния валутен фонд, в зависимост от случая.

3. Когато някоя от страните запазва в сила или приема ограничителни мерки или изменения на такива мерки, тя своевременно уведомява другата страна за тях.

([80]) „Свободно конвертируема валута“ означава валута, която се търгува повсеместно на международните валутни пазари и се използва широко при международни операции.

4. В случаите, в които ограниченията са приети или запазени в сила, незабавно се провеждат консултации в рамките на Комитета по търговията. При тези консултации следва да се оцени ситуацията по платежния баланс и приетите или запазени в сила ограничения съгласно настоящия член, като се вземат предвид, *inter alia*, фактори като:

а) естеството и степента на затрудненията, свързани с платежния баланс и с външната финансова позиция;

б) външната икономическа и търговска конюнктура; или

в) други възможни корективни мерки.

При консултациите се обръща внимание на съответствието на всякакви ограничителни мерки с параграфи 1 и 2. Всички констатации за статистически и други факти, представени от МВФ, във връзка с валутен обмен, парични резерви или платежен баланс, се приемат и заключенията на Комитета по търговията се основават на оценката на МВФ за платежния баланс и външната финансова позиция на съответната страна.

ЧЛЕН 16.10

Временни защитни мерки по отношение на движението на капитали и плащанията

1. Когато при извънредни обстоятелства дадена страна среща сериозни затруднения или при наличието на опасност от възникването на такива затруднения за прилагането на икономическата и паричната политика или на валутната политика на тази страна, тя може да приеме временно защитни мерки по отношение на движението на капитали, плащанията или прехвърлянията. Тези мерки трябва да бъдат абсолютно необходими, в никакъв случай не могат да превишават период от шест месеца ([81]) и не могат да представляват средство за произволна или необоснована дискриминация между страната и субект, който не е страна по споразумението, при сходни обстоятелства.

2. Страната, която приема защитните мерки, веднага уведомява другата страна и представя във възможно най-кратък срок график за тяхното премахване.

ЧЛЕН 16.11

Изключения, свързани със сигурността

Никоя от разпоредбите в настоящото споразумение не може да се тълкува по начин, който да:

а) изисква от която и да било страна да предоставя информация, разкриването на която тя счита за противоречащо на основните ѝ интереси за сигурност;

б) възпрепятства дадена страна да предприеме действие, което тя счита за необходимо за защитата на основните ѝ интереси за сигурност:

i) отнасящо се до производство на оръжие, боеприпаси и военни материали и търговия с такива стоки и материали и свързано с трафик на други стоки и материали, както и със стопански дейности, извършвани пряко или косвено за целите на снабдяването на военен обект;

ii) отнасящо се до предоставянето на услуги, извършвано пряко или косвено с цел снабдяване с продоволствие на военно учреждение;

iii) отнасящо се до материали, свързани с ядрения разпад или ядрения синтез или до материалите, от които те се извличат; или

iv) предприето по време на война или друго извънредно положение в международните отношения, или за защита на обществена инфраструктура от решаващо значение (това се отнася за комуникационна, енергийна или водна инфраструктура, която осигурява основни стоки или услуги на широката общественост) от умишлени опити за повреждане или нарушаване на нейното функциониране;

в) възпрепятства някоя от страните да предприеме действие с оглед на поддържането на международния мир и сигурност.

([81]) Прилагането на защитни мерки може да бъде удължено чрез тяхното официално повторно въвеждане в случай на продължаващи изключителни обстоятелства и след уведомяване на другата страни относно изпълнението на всяко предлагано официално повторно въвеждане на мерките.

ЧЛЕН 16.12

Оповестяване на информация

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като изискваща от която и да е страна да предоставя поверителна информация, чието оповестяване би възпрепятствало правоприлагането или по друг начин би противоречало на обществения интерес, или би накърнило законни търговски интереси на определени публични или частни предприятия.

2. Когато някоя от страните предостави на Комитета по търговията или на специализирани комитети информация, която се счита за поверителна съгласно нейните законови и подзаконови актове, другата страна третира информацията като поверителна, освен ако предоставящата информацията страна не поиска друго.

ЧЛЕН 16.13

Влизане в сила

1. Настоящото споразумение се одобрява от страните в съответствие с техните собствени процедури.

2. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ месеца, през който страните си разменят писмени уведомления, удостоверяващи, че те са изпълнили съответните приложими законови изисквания и процедури за влизането в сила на настоящото споразумение. Страните могат по взаимно съгласие да определят друга дата.

3. Уведомленията се изпращат до генералния секретар на Съвета на Европейския съюз и до директора на отдел „Северна Америка и Европа“ в Министерството на търговията и промишлеността на Сингапур или съответните техни приемници.

ЧЛЕН 16.14

Срок на действие

1. Настоящото споразумение се сключва за неопределен срок.

2. Всяка от страните може да уведоми писмено другата страна за намерението си да прекрати прилагането на настоящото споразумение.

3. Действието на настоящото споразумение се прекратява шест месеца след уведомлението съгласно параграф 2.

4. В срок от 30 дни от изпращането на уведомлението по параграф 2, всяка от страните може да поиска консултации относно това дали прекратяването на действието на която и да било разпоредба от настоящото споразумение следва да влезе в сила на по-късна дата от предвидената съгласно параграф 3. Тези консултации започват в срок от 30 дни от момента на подаване на такова искане от някоя от страните.

ЧЛЕН 16.15

Изпълнение на задълженията

Страните предприемат всякакви общи или специални мерки, които се изискват за изпълнението на техните задължения по силата на настоящото споразумение. Те следят за това дали целите, посочени в настоящото споразумение, са постигнати.

ЧЛЕН 16.16

Липса на непосредствено действие

С цел постигането на по-голяма сигурност никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не може да се тълкува като предоставяща права или налагаща задължения на лица, различни от правата и задълженията, възникнали между страните по силата на международното публично право.

ЧЛЕН 16.17

Приложения, допълнения, съвместни декларации, протоколи и договорености

Приложенията, допълненията, съвместните декларации, протоколите и договореностите към настоящото споразумение са неразделна част от него.

ЧЛЕН 16.18

Взаимна обвързаност с други споразумения

1. Настоящото споразумение представляват неразделна част от цялостните отношения между Съюза и неговите държави членки, от една страна, и Сингапур, от друга страна, уредени от Споразумението за партньорство и сътрудничество, и е част от една обща институционална рамка. То представлява специално споразумение, което привежда в действие търговските разпоредби на Споразумението за партньорство и сътрудничество.

2. С цел постигането на по-голяма сигурност страните се споразумяват, че никоя от разпоредбите на настоящото споразумение не изисква от тях да действат по начин, който не е в съответствие със задълженията им по Споразумението за СТО.

ЧЛЕН 16.19

Бъдещи присъединявания към Съюза

1. Съюзът уведомява без необосновано забавяне Сингапур за всяко заявление за присъединяване на трета държава към Съюза.

2. В хода на преговорите между Съюза и държавата кандидат, която желае да се присъедини, Съюзът полага усилия да:

а) предоставя по искане от Сингапур, доколкото е възможно, информация по всички въпроси в обхвата на настоящото споразумение; и

б) взема предвид всички изразени съображения от Сингапур.

3. Съюзът информира Сингапур при първа възможност относно резултатите от преговорите за присъединяване с държава кандидатка и уведомява Сингапур за влизането в сила на всеки договор за присъединяване към Съюза.

4. В рамките на Комитета по търговията и в достатъчен срок преди датата на присъединяване на трета държава към Съюза, страните разглеждат възможните последици от присъединяването за настоящото споразумение. Страните могат по решение на Комитета по търговията да въведат необходимите корекции или преходни договорености.

ЧЛЕН 16.20

Териториално приложение

1. Настоящото споразумение се прилага:

а) по отношение на Съюза — на териториите, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и съгласно условията, предвидени в тези договори; и

б) по отношение на Сингапур — на нейната територия.

Позоваванията на „територия“ в настоящото споразумение се разбират в този смисъл, освен ако изрично не е предвидено друго.

2. Що се отнася до разпоредбите относно тарифното третиране на стоки, настоящото споразумение се прилага също така и във връзка с онези области от митническата територия на Съюза, които не попадат в обхвата на параграф 1, буква а).

ЧЛЕН 16.21

Автентични текстове

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични.

Съставено в Брюксел на деветнадесети октомври две хиляди и осемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de octubre de dos mil dieciocho.

V Bruselu dne devatenáctého října dva tisíce osmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende oktober to tusind og atten.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Oktober zweitausendachtzehn.

Kahe tuhande kaheksateistkümnenda aasta oktoobrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα εννέα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες δεκαοκτώ.

Done at Brussels on the nineteenth day of October in the year two thousand and eighteen.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf octobre deux mille dix-huit.

Sastavljeno u Bruxellesu devetnaestog listopada godine dvije tisuće osamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove ottobre duemiladiciotto.

Briselē, divi tūkstoši astoņpadsmitā gada deviņpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai aštuonioliktų metų spalio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizennyolcadik év október havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tmintax.

Gedaan te Brussel, negentien oktober tweeduizend achttien.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego października roku dwa tysiące osiemnastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de outubro de dois mil e dezoito.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece octombrie două mii optsprezece.

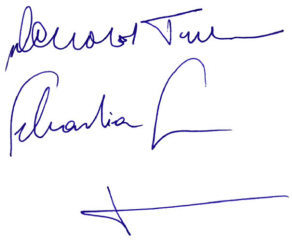
V Bruseli devätnásteho októbra dvetisícosemnásť.

V Bruslju, dne devetnajstega oktobra leta dva tisoč osemnajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakahdeksantoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde oktober år tjugohundraarton.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



За Република Сингапур
Por la República de Singapur
Za Singapurskou republiku
For Republikken Singapore
Für die Republik Singapur
Singapuri Vabariigi nimel
Για τη Δημοκρατία της Σινγκαπούρης
For the Republic of Singapore
Pour la République de Singapour
Za Republiku Singapur
Per la Repubblica di Singapore
Singapūras Republikas vārdā –
Singapūro Respublikos vardu
A Szingapúri Köztársaság részéről
Għar-Repubblika ta' Singapore
Voor de Republiek Singapore
W imieniu Republiki Singapuru
Pela República de Singapura
Pentru Republica Singapore
Za Singapurskú republiku
Za Republiko Singapur
Singaporen tasavallan puolesta
För Republiken Singapore



СПИСЪК НА ПРИЛОЖЕНИЯТА, ДОПЪЛНЕНИЯТА, СЪВМЕСТНИТЕ ДЕКЛАРАЦИИ, ПРОТОКОЛИТЕ И ДОГОВОРЕНОСТИТЕ КЪМ НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Приложения и допълнения към втора глава

Приложение 2-А	Премахване на митата
Допълнение 2-А-1	График за премахване на митата — Сингапур
Допълнение 2-А-2	График за премахване на митата — Съюза
Притурка към допълнение 2-А-2	Митническа тарифа на Съюза — тарифни редове
Приложение 2-Б	Моторни превозни средства и техните части
Приложение 2-В	Фармацевтични продукти и медицински изделия

Приложение и допълнения към четвърта глава

Приложение 4-А	Електроника
Допълнение 4-А-1	Обхват
Допълнение 4-А-2	Категории продукти
Допълнение 4-А-3	Определения

Приложения към пета глава

Приложение 5-А	Компетентни органи
Приложение 5-Б	Изисквания и разпоредби за одобряване на установявания за продукти от животински произход

Приложения и допълнения към осма глава

Приложение 8-А	Списък със специфичните задължения на Съюза
Допълнение 8-А-1	Съюз - Списък със специфичните задължения в съответствие с член 8.7 (Списък със специфичните задължения)
Допълнение 8-А-2	Съюз - Списък със специфичните задължения в съответствие с член 8.12 (Списък със специфичните задължения)
Допълнение 8-А-3	Съюз - Списък със специфичните задължения в съответствие с член 8.14 (Ключов персонал и дипломирани стажанти) и член 8.15 (Търговци на бизнес услуги)
Приложение 8-Б	Списък със специфичните задължения на Сингапур
Допълнение 8-Б-1	Сингапур - Списък със специфичните задължения
Допълнение 8-Б-2	Сингапур - Списък със специфичните задължения— Притурка относно финансовите услуги

Приложения към девета глава

Приложение 9-А	Централни органи, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение
Приложение 9-Б	Регионални и местни органи, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение
Приложение 9-В	Предприятия за комунални услуги и други субекти, които възлагат поръчки в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение
Приложение 9-Г	Стоки
Приложение 9-Д	Услуги
Приложение 9-Е	Строителни услуги и концесии за строителство
Приложение 9-Ж	Общи бележки и дерогации от разпоредбите на член 9.4 (Общи принципи)
Приложение 9-З	Средства за публикуване
Приложение 9-И	Публично-частни партньорства

Приложения към десета глава	
Приложение 10-А	Списък на наименованията, защитени като географски означения на територията на страните
Приложение 10-Б	Защитени географски означения
Приложение към единадесета глава	
Приложение 11-А	Принципи, приложими за други субсидии
Приложения към четиринадесета глава	
Приложение 14-А	Процедурен правилник за арбитраж
Приложение 14-Б	Кодекс за поведение на арбитрите и медиаторите
Протоколи	
Протокол 1	Относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество (включва приложения и съвместни декларации)
Договорености	
Договореност 1	Във връзка с член 16.6 (Данъчно облагане)
Договореност 2	Във връзка с възнаграждението на арбитрите
Договореност 3	Допълнителни разпоредби, свързани с митниците
Договореност 4	Взаимно признаване на програми за одобрени икономически оператори (ОИО)
Съвместни декларации	
Съвместна декларация	Относно митническите съюзи

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-А

ПРЕМАХВАНЕ НА МИТАТА

1. Съгласно член 2.6 (Намаляване или премахване на митата върху вноса) всяка страна премахва всички мита, наложени върху стоки с произход от другата страна, от датата на влизане в сила на настоящото споразумение, освен ако е предвидено друго в графиците на съответната страна, включени в настоящото приложение.

2. По отношение на премахването на митата от всяка от страните се прилагат следните поетапни категории в съответствие с член 2.6 (Намаляване или премахване на митата върху вноса) за митата, които не се премахват към датата на влизане в сила на настоящото споразумение:

   а) митата върху стоките с произход, посочени в позициите от поетапна категория „3“ в графика на някоя от страните, отпадат на четири равни по размер годишни етапа с начало датата, на която настоящото споразумение влиза в сила, като след тази дата посочените стоки се освобождават от всякакви мита;

   б) митата върху стоките с произход, посочени в позициите от поетапна категория „5“ в графика на някоя от страните, отпадат на шест равни по размер годишни етапа с начало датата, на която настоящото споразумение влиза в сила, като след тази дата посочените стоки се освобождават от всякакви мита; и

   в) задълженията по настоящото споразумение, засягащи митата, не се прилагат по отношение на позициите в поетапна категория „X“.

3. По отношение на стоките под определен тарифен код се посочват базовата митническа ставка и поетапната категория за този тарифен код в графика на всяка от страните за определяне на междинната митническа ставка на всеки етап на намаляване.

4. За целите на параграф 2 митническите ставки за междинните етапи се закръглят надолу поне до най-близката десета част от процентния пункт или по отношение на Съюза — до най-близкия евроцент, когато това е приложимо.

5. За целите на настоящото приложение и графика на всяка от страните всяко годишно намаление влиза в сила на първия ден на съответната година по определенията в параграф 6 от настоящото приложение.

6. За целите на настоящото приложение:

   а) „година първа“ означава периодът от дванадесет месеца, който започва на датата на влизане в сила на настоящото споразумение;

   б) „година втора“ означава периодът от дванадесет месеца, който започва една година след влизането в сила на настоящото споразумение;

   в) „година трета“ означава периодът от дванадесет месеца, който започва две години след влизането в сила на настоящото споразумение;

   г) „година четвърта“ означава периодът от дванадесет месеца, който започва три години след влизането в сила на настоящото споразумение; и

   д) „година пета“ означава периодът от дванадесет месеца, който започва четири години след влизането в сила на настоящото споразумение.

7. Допълнения 2-А-1 (Митническа тарифа на Съюза) и 2-А-2 (Митническа тарифа на Сингапур) представляват неразделна част от настоящото приложение.

Допълнение 2-A-1

МИТНИЧЕСКА ТАРИФА НА СЪЮЗА

Общи забележки

1. Връзка с Комбинираната номенклатура (наричана по-долу „КН“) на Съюза: като цяло в разпоредбите на настоящия график са използвани понятията от КН и тълкуването на тези разпоредби, включително обхвата на продуктите от подпозициите от графика, се урежда от общите забележки и забележките към разделите и главите от КН. Доколкото разпоредбите на настоящия график са идентични със съответните разпоредби на КН, разпоредбите на настоящия график имат същото значение като съответните разпоредби на КН.

2. Базовите митнически ставки в настоящия график отразяват ставките от Общата митническа тарифа на Съюза в сила към 1 януари 2010 г.

3. В съответствие с член 2.6 (Намаляване или премахване на митата върху вноса) и параграф 1 от приложение 2-A Съюзът премахва митата върху всички продукти с произход от Сингапур съгласно настоящото споразумение от датата на влизане в сила на последното, с изключение на митата, изброени в настоящата митническа тарифа.

Система на входни цени

4. В параграфи 5 — 7 от настоящото допълнение са изложени изменения в схемата на входни цени, която Съюзът прилага за някои плодове и зеленчуци в съответствие с Общата митническа тарифа, предвидена в Регламент за изпълнение (ЕС) № 927/2012 на Комисията (и последващите актове), и списък CXL на Съюза в рамките на СТО. По-специално, по отношение на изброените в настоящото допълнение стоки с произход от Сингапур се прилага схемата на входни цени, изложена в настоящото допълнение, вместо схемата на входни цени, определена в Общата митническа тарифа, предвидена в Регламент за изпълнение (ЕС) № 927/2012, и в списък CXL на Съюза в рамките на СТО.

5. По отношение на стоките с произход от Сингапур, за които Съюзът прилага своята схема на входни цени в съответствие с Регламент за изпълнение (ЕС) № 927/2012 на Комисията и списък CXL на Съюза в рамките на СТО, адвалорните мита върху тези стоки отпадат в съответствие с поетапните категории, предвидени в графика на Съюза.

6. Специфичните мита върху стоките по параграф 5, предвидени в Регламент (ЕО) № 948/2009 на Комисията от 30 Септември 2009 г., не подлежат на изискването за премахване на митата в съответствие с поетапните категории, определени в графика на Съюза. Вместо това специфичните мита се запазват за следните стоки:

Код по КН 2013 г.	Описание
0702 00 00	Домати, пресни или охладени
0707 00 05	- Краставици
0709 91 00	- - Артишок (ангинарии)
0709 93 10	- - - Тиквички
0805 10 20	- - Сладки портокали, пресни
0805 20 10	- - Клементинки
0805 20 30	- - Монреалски и сатсумаси
0805 20 50	- - Мандарини и wilkings
0805 20 70	- - Тангерини
0805 20 90	- - Други
0805 50 10	- - Лимони (*Citrus limon, Citrus limonum*)
0806 10 10	- - Трапезно грозде

Код по КН 2013 г.	Описание
0808 10 80	- - Други
0808 30 90	- - Други
0809 10 00	- Кайсии
0809 21 00	- - Вишни (*Prunus cerasus*)
0809 29 00	- - Други
0809 30 10	- - Брюнони и нектарини
0809 30 90	- - Други
0809 40 05	- - Сливи
2009 61 10	- - - Със стойност, превишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло
2009 69 19	- - - - Друг
2009 69 51	- - - - - Концентрирани
2009 69 59	- - - - - Друг
2204 30 92	- - - - Концентрирани
2204 30 94	- - - - Други
2204 30 96	- - - - Концентрирани
2204 30 98	- - - - Други

7. Размерът на специфичното мито, посочено в параграф 6, не надвишава по-ниската от двете стойности за специфичното мито съответно на преобладаващата прилагана митническа ставка за НОН или прилаганата митническа ставка за НОН, която е в сила на датата, непосредствено предшестваща датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

ПРИТУРКА КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 2-А-1 КЪМ ВТОРА ГЛАВА ОТНОСНО НАЦИОНАЛНОТО ТРЕТИРАНЕ И ДОСТЪПА НА СТОКИ ДО ПАЗАРА

МИТНИЧЕСКА ТАРИФА НА СЪЮЗА

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0102 29 10	- - - - С тегло, непревишаващо 80 kg	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 21	- - - - - Предназначени за клане	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 29	- - - - - Други	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 41	- - - - - Предназначени за клане	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 49	- - - - - Други	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 51	- - - - - - Предназначени за клане	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 59	- - - - - - Други	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 61	- - - - - - Предназначени за клане	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 69	- - - - - - Други	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 91	- - - - - - Предназначени за клане	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 29 99	- - - - - - Други	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 39 10	- - - Домашни видове	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0102 90 91	- - - Домашни видове	10,2 + 93,1 €/100 kg/net	5	
0103 91 10	- - - Домашни видове	41,2 €/100 kg/net	5	
0103 92 11	- - - - Женски свине, които са се опрасили поне един път, с минимално тегло 160 kg	35,1 €/100 kg/net	5	
0103 92 19	- - - - Други	41,2 €/100 kg/net	5	
0104 10 30	- - - Агнета (на възраст до 1 година)	80,5 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0104 10 80	- - - Други	80,5 €/100 kg/net	5	
0104 20 90	- - Други	80,5 €/100 kg/net	5	
0105 11 11	- - - - Яйценосно направление	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 19	- - - - Други	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 91	- - - - Яйценосно направление	52 €/1 000 p/st	5	
0105 11 99	- - - - Други	52 €/1 000 p/st	5	
0105 12 00	- - Пуйки	152 €/1 000 p/st	5	
0105 13 00	- - Патици	52 €/1 000 p/st	5	
0105 14 00	- - Гъски	152 €/1 000 p/st	5	
0105 15 00	- - Токачки	52 €/1 000 p/st	5	
0105 94 00	- - Петли и кокошки	20,9 €/100 kg/net	5	
0105 99 10	- - - Патици	32,3 €/100 kg/net	5	
0105 99 20	- - - Гъски	31,6 €/100 kg/net	5	
0105 99 30	- - - Пуйки	23,8 €/100 kg/net	5	
0105 99 50	- - - Токачки	34,5 €/100 kg/net	5	
0201 10 00	- Цели или половин трупове	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 20	- - Компенсирани четвъртинки	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0201 20 30	- - Предни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0201 20 50	- - Задни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 + 212,2 €/100 kg/net	5	
0201 20 90	- - Други	12,8 + 265,2 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0201 30 00	- Обезкостени	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0202 10 00	- Цели или половин трупове	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 10	- - Компенсирани четвъртинки	12,8 + 176,8 €/100 kg/net	5	
0202 20 30	- - Предни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 + 141,4 €/100 kg/net	5	
0202 20 50	- - Задни четвъртинки, разфасовани или неразфасовани	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 20 90	- - Други	12,8 + 265,3 €/100 kg/net	5	
0202 30 10	- - Предни четвъртинки, цели или нарязани максимум на пет парчета, като всяка предна четвъртинка е замразена поотделно; „компенсирани“ четвъртинки, замразени на два блока, единият от които съдържа предната четвъртинка, цяла или нарязана на максимум пет парчета, а другият — задната четвъртинка без филето, в едно цяло парче	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 50	- - Разфасовки от предни четвъртинки и от гърди, наречени „австралийски“	12,8 + 221,1 €/100 kg/net	5	
0202 30 90	- - Други	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0203 11 10	- - - От домашни свине	53,6 €/100 kg/net	5	
0203 12 11	- - - - Бутове и разфасовки от тях	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 12 19	- - - - Плешки и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 11	- - - - Предни части и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 19 13	- - - - Котлети и разфасовки от тях	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 15	- - - - Гърди (шарено месо) и разфасовки от тях	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 19 55	- - - - - Обезкостени	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 19 59	- - - - - Други	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 21 10	- - - От домашни свине	53,6 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0203 22 11	- - - - Бутове и разфасовки от тях	77,8 €/100 kg/net	5	
0203 22 19	- - - - Плешки и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 11	- - - - Предни части и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0203 29 13	- - - - Котлети и разфасовки от тях	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 15	- - - - Гърди (шарено месо) и разфасовки от тях	46,7 €/100 kg/net	5	
0203 29 55	- - - - - Обезкостени	86,9 €/100 kg/net	5	
0203 29 59	- - - - - Други	86,9 €/100 kg/net	5	
0204 10 00	- Цели и половин трупове от агнета, пресни или охладени	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 21 00	- - Цели или половин трупове	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 22 10	- - - Предна част или половин предна част	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 22 30	- - - Карета и/или седло или половин каре и/или половин седло	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 22 50	- - - Задна част и половин задна част	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 22 90	- - - Други	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 23 00	- - Обезкостени	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 30 00	- Цели и половин трупове от агнета, замразени	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 41 00	- - Цели или половин трупове	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 42 10	- - - Предна част или половин предна част	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 42 30	- - - Карета и/или седло или половин каре и/или половин седло	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 42 50	- - - Задна част и половин задна част	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 42 90	- - - Други	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0204 43 10	- - - От агнета	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 43 90	- - - Други	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 11	- - - Цели или половин трупове	12,8 + 171,3 €/100 kg/net	5	
0204 50 13	- - - Предна част или половин предна част	12,8 + 119,9 €/100 kg/net	5	
0204 50 15	- - - Карета и/или седло или половин каре и/или половин седло	12,8 + 188,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 19	- - - Задна част и половин задна част	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 31	- - - - Необезкостени разфасовки	12,8 + 222,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 39	- - - - Обезкостени разфасовки	12,8 + 311,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 51	- - - Цели или половин трупове	12,8 + 128,8 €/100 kg/net	5	
0204 50 53	- - - Предна част или половин предна част	12,8 + 90,2 €/100 kg/net	5	
0204 50 55	- - - Карета и/или седло или половин каре и/или половин седло	12,8 + 141,7 €/100 kg/net	5	
0204 50 59	- - - Задна част и половин задна част	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 71	- - - - Необезкостени разфасовки	12,8 + 167,5 €/100 kg/net	5	
0204 50 79	- - - - Обезкостени разфасовки	12,8 + 234,5 €/100 kg/net	5	
0206 10 95	- - - Месести части от диафрагмата	12,8 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0206 29 91	- - - - Месести части от диафрагмата	12,8 + 304,1 €/100 kg/net	5	
0206 80 91	- - - От рода на конете, магаретата, мулетата или катърите	6,4	3	
0207 11 10	- - - Оскубани, без черва, с глави и крака, наречени „пилета 83 %“	26,2 €/100 kg/net	5	
0207 11 30	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 70 %“	29,9 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 11 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 65 %“ или представени по друг начин	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 12 10	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 70 %“	29,9 €/100 kg/net	5	
0207 12 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пилета 65 %“ или представени по друг начин	32,5 €/100 kg/net	5	
0207 13 10	- - - - Обезкостени	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 13 20	- - - - - Половинки или четвъртинки	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 30	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 13 40	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 13 50	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 13 60	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 13 70	- - - - - Други	100,8 €/100 kg/net	5	
0207 13 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 10	- - - - Обезкостени	102,4 €/100 kg/net	5	
0207 14 20	- - - - - Половинки или четвъртинки	35,8 €/100 kg/net	5	
0207 14 30	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 14 40	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 14 50	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	60,2 €/100 kg/net	5	
0207 14 60	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 14 70	- - - - - Други	100,8 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 14 91	- - - - Черен дроб	6,4	5	
0207 14 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 24 10	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 80 %“	34 €/100 kg/net	5	
0207 24 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без шийки, без крака, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 73 %“ или представени по друг начин	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 25 10	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 80 %“	34 €/100 kg/net	5	
0207 25 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без шийки, без крака, сърца, черен дроб и воденички, наречени „пуйки 73 %“ или представени по друг начин	37,3 €/100 kg/net	5	
0207 26 10	- - - - Обезкостени	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 26 20	- - - - - Половинки или четвъртинки	41 €/100 kg/net	5	
0207 26 30	- - - - - Цели крилца, дори без връхчета	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 40	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 26 50	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 26 60	- - - - - - Кълки и разфасовки от тях	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 26 70	- - - - - - Други	46 €/100 kg/net	5	
0207 26 80	- - - - - Други	83 €/100 kg/net	5	
0207 26 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 10	- - - - Обезкостени	85,1 €/100 kg/net	5	
0207 27 20	- - - - - Половинки или четвъртинки	41 €/100 kg/net	5	
0207 27 30	- - - - - Цели крилца, дори без връхчета	26,9 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 27 40	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 27 50	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	67,9 €/100 kg/net	5	
0207 27 60	- - - - - - Кълки и разфасовки от тях	25,5 €/100 kg/net	5	
0207 27 70	- - - - - - Други	46 €/100 kg/net	5	
0207 27 80	- - - - - Други	83 €/100 kg/net	5	
0207 27 91	- - - - Черен дроб	6,4	5	
0207 27 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 41 20	- - - Оскубани, обезкървени, но неизкормени, с главите и краката, наречени „патици 85 %“	38 €/100 kg/net	5	
0207 41 30	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, но с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 70 %“	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 41 80	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 63 %“ или представени по друг начин	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 42 30	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, с шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 70 %“	46,2 €/100 kg/net	5	
0207 42 80	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака и без шийки, сърца, черен дроб и воденички, наречени „патици 63 %“ или представени по друг начин	51,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 10	- - - - Обезкостени	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 21	- - - - - Половинки или четвъртинки	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 44 31	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 44 41	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 44 51	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	115,5 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 44 61	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 44 71	- - - - - Разфасовки, наречени „палта от патици“	66 €/100 kg/net	5	
0207 44 81	- - - - - Други	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 44 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 10	- - - - Обезкостени	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 21	- - - - - Половинки или четвъртинки	56,4 €/100 kg/net	5	
0207 45 31	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 45 41	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 45 51	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 45 61	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 45 71	- - - - - Разфасовки, наречени „палта от патици“	66 €/100 kg/net	5	
0207 45 81	- - - - - Други	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 45 95	- - - - - Друг	6,4	5	
0207 45 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 51 10	- - - Оскубани, обезкървени, неизкормени, с глави и крака, наречени „гъски 82 %“	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 51 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, със или без сърца и воденички, наречени „гъски 75 %“ или представени по друг начин	48,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 10	- - - Оскубани, обезкървени, неизкормени, с глави и крака, наречени „гъски 82 %“	45,1 €/100 kg/net	5	
0207 52 90	- - - Оскубани, изкормени, без глави и без крака, със или без сърца и воденички, наречени „гъски 75 %“ или представени по друг начин	48,1 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 54 10	- - - - Обезкостени	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 21	- - - - - Половинки или четвъртинки	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 31	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 54 41	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 51	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 54 61	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 54 71	- - - - - Разфасовки, наречени „палта от гъски“	66 €/100 kg/net	5	
0207 54 81	- - - - - Други	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 54 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 10	- - - - Обезкостени	110,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 21	- - - - - Половинки или четвъртинки	52,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 31	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 55 41	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 51	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	86,5 €/100 kg/net	5	
0207 55 61	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	69,7 €/100 kg/net	5	
0207 55 71	- - - - - Разфасовки, наречени „палта от гъски“	66 €/100 kg/net	5	
0207 55 81	- - - - - Други	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 55 95	- - - - - Друг	6,4	5	
0207 55 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 05	- - Неразфасовани, пресни, охладени или замразени	49,3 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0207 60 10	- - - - Обезкостени	128,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 21	- - - - - Половинки или четвъртинки	54,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 31	- - - - - Цели крилца, дори без връхчетата	26,9 €/100 kg/net	5	
0207 60 41	- - - - - Гръбчета, шийки, гръбчета с шийки, трътки, връхчета на крилца	18,7 €/100 kg/net	5	
0207 60 51	- - - - - Гърди и разфасовки от тях	115,5 €/100 kg/net	5	
0207 60 61	- - - - - Бутчета и разфасовки от тях	46,3 €/100 kg/net	5	
0207 60 81	- - - - - Други	123,2 €/100 kg/net	5	
0207 60 99	- - - - Други	18,7 €/100 kg/net	5	
0209 10 11	- - - Прясна, охладена, замразена, осолена или в саламура	21,4 €/100 kg/net	5	
0209 10 19	- - - Сушена или пушена	23,6 €/100 kg/net	5	
0209 10 90	- - Свинско сало	12,9 €/100 kg/net	5	
0209 90 00	- Други	41,5 €/100 kg/net	5	
0210 11 11	- - - - - Бутове и разфасовки от тях	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 11 19	- - - - - Плешки и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 11 31	- - - - - Бутове и разфасовки от тях	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 11 39	- - - - - Плешки и разфасовки от тях	119 €/100 kg/net	5	
0210 12 11	- - - - Осолени или в саламура	46,7 €/100 kg/net	5	
0210 12 19	- - - - Сушени или пушени	77,8 €/100 kg/net	5	
0210 19 10	- - - - - Половинки бекон или три четвърти предна част	68,7 €/100 kg/net	5	
0210 19 20	- - - - - Три четвърти задна част или средна част	75,1 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0210 19 30	- - - - - Предни части и разфасовки от тях	60,1 €/100 kg/net	5	
0210 19 40	- - - - - Котлети и разфасовки от тях	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 50	- - - - - Други	86,9 €/100 kg/net	5	
0210 19 60	- - - - - Предни части и разфасовки от тях	119 €/100 kg/net	5	
0210 19 70	- - - - - Котлети и разфасовки от тях	149,6 €/100 kg/net	5	
0210 19 81	- - - - - - Обезкостени	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 19 89	- - - - - - Други	151,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 10	- - Необезкостени	15,4 + 265,2 €/100 kg/net	5	
0210 20 90	- - Обезкостени	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 92 91	- - - - Меса	130 €/100 kg/net	5	
0210 92 99	- - - - Брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 21	- - - - - Необезкостени	222,7 €/100 kg/net	5	
0210 99 29	- - - - - Обезкостени	311,8 €/100 kg/net	5	
0210 99 39	- - - - Други	130 €/100 kg/net	5	
0210 99 41	- - - - - Черен дроб	64,9 €/100 kg/net	5	
0210 99 49	- - - - - Други	47,2 €/100 kg/net	5	
0210 99 51	- - - - - Диафрагма	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0210 99 90	- - - Брашна и прахове, годни за консумация, от меса или карантии	15,4 + 303,4 €/100 kg/net	5	
0303 23 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.)	8	5	
0303 24 00	- - Сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.)	8	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0303 29 00	- - Други	8	5	
0303 32 00	- - Писия от вида *Pleuronectes platessa*	15	5	
0303 41 90	- - - Друг	22	5	
0303 42 90	- - - Друг	22	5	
0303 43 90	- - - Други	22	5	
0303 44 90	- - - Друг	22	5	
0303 45 18	- - - - Друг	22	5	
0303 45 99	- - - - Друг	22	5	
0303 46 90	- - - Друг	22	5	
0303 49 85	- - - Други	22	5	
0303 53 10	- - - Сардини от вида *Sardina pilchardus*	23	5	
0303 53 30	- - - Сардини от рода *Sardinops*; сардинели (*Sardinella* spp.)	15	5	
0303 54 90	- - - От вида на австралийската скумрия (*Scomber australasicus*)	15	5	
0303 57 00	- - Риба меч (*Xiphias gladius*)	7,5	5	
0303 64 00	- - Треска от вида *Melanogrammus aeglefinus*	7,5	5	
0303 65 00	- - Американска треска (*Pollachius virens*)	7,5	5	
0303 66 11	- - - - Бяла мерлуза (*Merluccius capensis*) и черна мерлуза (*Merluccius paradoxus*)	15	5	
0303 66 12	- - - - Аржентинска мерлуза (*Merluccius hubbsi*)	15	5	
0303 66 13	- - - - Австралийска мерлуза (*Merluccius australis*)	15	5	
0303 66 19	- - - - Други	15	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0303 66 90	- - - Мерлузи от рода *Urophycis* (налим)	15	5	
0303 81 30	- - - Селдова акула (*Lamna nasus*)	8	5	
0303 81 90	- - - Други	8	5	
0303 83 00	- - Кликач (*Dissostichus* spp.)	15	5	
0303 84 10	- - - Европейски лаврак (*Dicentrarchus labrax*)	15	5	
0303 89 10	- - - Сладководни риби	8	5	
0303 89 29	- - - - - Други	22	5	
0303 90 90	- - Други	10	5	
0304 31 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.)	9	5	
0304 32 00	- - Сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.)	9	5	
0304 33 00	- - Нилски костур (*Lates niloticus*)	9	5	
0304 39 00	- - Други	9	5	
0304 42 10	- - - От вида *Oncorhynchus mykiss*, с единично тегло, по-голямо от 400 g	12	5	
0304 42 50	- - - От видовете *Oncorhynchus apache* и *Oncorhynchus chrysogaster*	9	5	
0304 42 90	- - - Други	12	5	
0304 43 00	- - Плоски риби (*Pleuronectidae, Bothidae, Cynoglossidae, Soleidae, Scophthalmidae* и *Citharidae*)	18	5	
0304 44 10	- - - Треска (*Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus*) и риби от вида *Boreogadus saida*	18	5	
0304 44 30	- - - Американска треска (*Pollachius virens*)	18	5	
0304 44 90	- - - Други	18	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0304 45 00	- - Риба меч (*Xiphias gladius*)	18	5	
0304 46 00	- - Кликач (*Dissostichus* spp.)	18	5	
0304 49 10	- - - Сладководни риби	9	5	
0304 49 50	- - - - Морски костур (*Sebastes* spp.)	18	5	
0304 49 90	- - - - Други	18	5	
0304 51 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.), сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.), шарани (*Cyprinus carpio, Carassius, Ctenopharyngodon idellus, Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*), змиорки (*Anguilla* spp.), нилски костур (*Lates niloticus*) и змееглави (*Channa* spp.)	8	5	
0304 52 00	- - Пъстървови	8	5	
0304 53 00	- - Риби от семействата *Bregmacerotidae, Euclichthyidae, Gadidae, Macrouridae, Melanonidae, Merlucciidae, Moridae* и *Muraenolepididae*	15	5	
0304 54 00	- - Риба меч (*Xiphias gladius*)	15	5	
0304 55 00	- - Кликач (*Dissostichus* spp.)	15	5	
0304 59 10	- - - Сладководни риби	8	5	
0304 59 90	- - - - Други	15	5	
0304 61 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.)	9	X	
0304 62 00	- - Сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.)	9	X	
0304 84 00	- - Риба меч (*Xiphias gladius*)	7,5	5	
0304 87 00	- - Тон (от рода *Thunnus*), скокливи риби или риби с набразден корем [*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*]	18	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0304 89 30	- - - - Риби от рода *Euthynnus*, различни от скокливи риби или риби с набразден корем [*Euthynnus (Katsuwonus) pelamis*]) посочени в подпозиция 0304 87 00	18	5	
0304 89 51	- - - - - Обикновена бодлива акула и котешка акула (*Squalus acanthias, Scylorhinus* spp.)	7,5	5	
0304 89 55	- - - - - Селдова акула (*Lamna nasus*)	7,5	5	
0304 89 59	- - - - - Други акули	7,5	5	
0304 92 00	- - Кликач (*Dissostichus* spp.)	7,5	5	
0304 93 10	- - - Сурими	14,2	5	
0304 93 90	- - - Други	8	5	
0304 94 10	- - - Сурими	14,2	5	
0304 94 90	- - - Други	7,5	5	
0304 95 10	- - - Сурими	14,2	5	
0304 95 21	- - - - - Треска от видовете *Gadus macrocephalus*	7,5	5	
0304 95 25	- - - - - Треска от видовете *Gadus morhua*	7,5	5	
0304 95 29	- - - - - Други	7,5	5	
0304 95 30	- - - - Треска от вида *Melanogrammus aeglefinus*	7,5	5	
0304 95 40	- - - - Американска треска (*Pollachius virens*)	7,5	5	
0304 95 50	- - - - Мерлузи от рода *Merluccius*	7,5	5	
0304 95 60	- - - - Трескоподобни (*Micromesistius poutassou* или *Gadus poutassou*)	7,5	5	
0304 95 90	- - - - Други	7,5	5	
0304 99 10	- - - Сурими	14,2	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0304 99 21	- - - - Сладководни риби	8	5	
0304 99 29	- - - - - Морски костур (*Sebastes* spp.)	8	5	
0304 99 55	- - - - - Мегрим (*Lepidorhombus* spp.)	15	5	
0304 99 61	- - - - - Платика (*Brama* spp.)	15	5	
0304 99 65	- - - - - Въдичари (*Lophius* spp.)	7,5	5	
0304 99 99	- - - - - Други	7,5	5	
0305 10 00	- Брашна, прахове и агломерати под форма на гранули, от риби, годни за консумация от човека	13	5	
0305 20 00	- Черен дроб, хайвер и семенна течност, от риби, сушени, пушени, осолени или в саламура	11	5	
0305 31 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.), сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.), шарани (*Cyprinus carpio, Carassius, Ctenopharyngodon idellus, Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*), змиорки (*Anguilla* spp.), нилски костур (*Lates niloticus*) и змееглави (*Channa* spp.)	16	5	
0305 32 11	- - - - Треска от вида *Gadus macrocephalus*	16	5	
0305 32 19	- - - - Други	20	5	
0305 32 90	- - - Други	16	5	
0305 39 10	- - - Тихоокеански сьомги (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* и *Oncorhynchus rhodurus*), от атлантически сьомги (*Salmo salar*) и дунавска пъстърва (*Hucho hucho*), осолени или в саламура	15	5	
0305 39 50	- - - Черни писии (*Reinhardtius hippoglossoides*), осолени или в саламура	15	5	
0305 39 90	- - - Други	16	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0305 41 00	- - Тихоокеански сьомги (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* и *Oncorhynchus rhodurus*), атлантически сьомги (*Salmo salar*) и дунавски пъстърви (*Hucho hucho*)	13	5	
0305 42 00	- - Херинги (*Clupea harengus, Clupea pallasii*)	10	5	
0305 43 00	- - Пъстърви (*Salmo trutta, Oncorhynchus mykiss, Oncorhynchus clarki, Oncorhynchus aguabonita, Oncorhynchus gilae, Oncorhynchus apache* и *Oncorhynchus chrysogaster*)	14	5	
0305 44 10	- - - Змиорки (*Anguilla* spp.)	14	5	
0305 44 90	- - - Други	14	5	
0305 49 10	- - - Черни писии (*Reinhardtius hippoglossoides*)	15	5	
0305 49 20	- - - Атлантически писии (*Hippoglossus hippoglossus*)	16	5	
0305 49 30	- - - Скумрии (*Scomber scombrus, Scomber australasicus, Scomber japonicus*)	14	5	
0305 49 80	- - - Други	14	5	
0305 51 10	- - - Сушени, неосолени	13	5	
0305 51 90	- - - Сушени и осолени	13	5	
0305 61 00	- - Херинги (*Clupea harengus, Clupea pallasii*)	12	5	
0305 62 00	- - Треска от видовете *Gadus morhua, Gadus ogac, Gadus macrocephalus*	13	5	
0305 63 00	- - Аншоа (*Engraulis* spp.)	10	5	
0305 64 00	- - Тилапия (*Oreochromis* spp.), сомоподобни (*Pangasius* spp., *Silurus* spp., *Clarias* spp., *Ictalurus* spp.), шарани (*Cyprinus carpio, Carassius, Ctenopharyngodon idellus, Hypophthalmichthys* spp., *Cirrhinus* spp., *Mylopharyngodon piceus*), змиорки (*Anguilla* spp.), нилски костур (*Lates niloticus*) и змееглави (*Channa* spp.)	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0305 69 10	- - - Полярна треска (*Boreogadus saida*)	13	5	
0305 69 30	- - - Атлантически писии (*Hippoglossus hippoglossus*)	15	5	
0305 69 50	- - - Тихоокеански сьомги (*Oncorhynchus nerka, Oncorhynchus gorbuscha, Oncorhynchus keta, Oncorhynchus tschawytscha, Oncorhynchus kisutch, Oncorhynchus masou* и *Oncorhynchus rhodurus*), атлантически сьомги (*Salmo salar*) и дунавски пъстърви (*Hucho hucho*)	11	5	
0305 69 80	- - - Други	12	5	
0305 71 10	- - - Пушени	14	5	
0306 11 05	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 11 10	- - - - Опашки от лангусти	12,5	5	
0306 11 90	- - - - Други	12,5	5	
0306 12 10	- - - - Цели	6	5	
0306 12 90	- - - - Други	16	5	
0306 14 10	- - - - Раци от видовете *Paralithodes camchaticus, Chionoecetes* spp. и *Callinectes sapidus*	7,5	5	
0306 14 30	- - - - Раци от вида *Cancer pagurus*	7,5	5	
0306 14 90	- - - - Други	7,5	5	
0306 15 10	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 15 90	- - - Други	12	5	
0306 16 91	- - - - Сиви скариди от вида *Crangon*	18	5	
0306 16 99	- - - - Други	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0306 17 91	- - - - Дълбоководни розови скариди (*Parapeneus longriostrus*)	12	5	
0306 17 92	- - - - Скариди от рода *Penaeus*	12	5	
0306 17 93	- - - - Скариди от семейство *Pandalidae*, различни от тези от рода *Pandalus*	12	5	
0306 17 94	- - - - Скариди от рода *Crangon*, различни от тези от вида *Crangon*	18	5	
0306 17 99	- - - - Други	12	5	
0306 19 05	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 19 10	- - - - Речни раци	7,5	5	
0306 19 90	- - - - Други	12	5	
0306 21 10	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 21 90	- - - Други	12,5	5	
0306 22 10	- - - Живи	8	5	
0306 22 91	- - - - - Цели	8	5	
0306 22 99	- - - - - Други	10	5	
0306 24 30	- - - - Раци от вида *Cancer pagurus*	7,5	5	
0306 24 80	- - - - Други	7,5	5	
0306 25 10	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 25 90	- - - Други	12	5	
0306 26 90	- - - - Други	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0306 27 99	- - - - Други	12	5	
0306 29 05	- - - Пушени, дори без черупки, дори топло пушени, необработени по друг начин	20	5	
0306 29 10	- - - - Речни раци	7,5	5	
0306 29 90	- - - - Други	12	5	
0307 11 90	- - - Други	9	5	
0307 19 90	- - - Други	9	5	
0307 21 00	- - Живи, пресни или охладени	8	5	
0307 29 10	- - - - Миди Сен Жак (*Pecten maximus*), замразени	8	5	
0307 29 90	- - - - Други	8	5	
0307 31 10	- - - От вида *Mytilus* spp.	10	5	
0307 31 90	- - - От вида *Perna* spp.	8	5	
0307 39 10	- - - - От вида *Mytilus* spp.	10	5	
0307 39 90	- - - - От вида *Perna* spp.	8	5	
0307 41 10	- - - Сепия (*Sepia officinalis, Rossia macrosoma*) и сепиоли (*Sepiola* spp.)	8	5	
0307 41 91	- - - - *Loligo* spp., *Ommastrephes sagittatus*	6	5	
0307 41 99	- - - - Други	8	5	
0307 51 00	- - Живи, пресни или охладени	8	5	
0307 59 10	- - - - Замразени	8	5	
0307 59 90	- - - - Други	8	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0307 71 00	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0307 79 30	- - - Средиземноморски миди или други видове от семейство *Veneridae*, замразени	8	5	
0307 81 00	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0307 91 00	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0307 99 11	- - - - От видовете *Illex* spp.	8	5	
0308 11 00	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0308 21 00	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0308 30 10	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0308 90 10	- - Живи, пресни или охладени	11	5	
0401 10 10	- - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	13,8 €/100 kg/net	5	
0401 10 90	- - Други	12,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 11	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	18,8 €/100 kg/net	5	
0401 20 19	- - - Други	17,9 €/100 kg/net	5	
0401 20 91	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	22,7 €/100 kg/net	5	
0401 20 99	- - - Други	21,8 €/100 kg/net	5	
0401 40 10	- - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	57,5 €/100 kg/net	5	
0401 40 90	- - Други	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 11	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	57,5 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0401 50 19	- - - Други	56,6 €/100 kg/net	5	
0401 50 31	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	110 €/100 kg/net	5	
0401 50 39	- - - Други	109,1 €/100 kg/net	5	
0401 50 91	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2 l	183,7 €/100 kg/net	5	
0401 50 99	- - - Други	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 11	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	125,4 €/100 kg/net	5	
0402 10 19	- - - Други	118,8 €/100 kg/net	5	
0402 10 91	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,19 €/kg + 27,5 €/100 kg/net	5	
0402 10 99	- - - Други	1,19 €/kg + 21 €/100 kg/net	5	
0402 21 11	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	135,7 €/100 kg/net	5	
0402 21 18	- - - - Други	130,4 €/100 kg/net	5	
0402 21 91	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	167,2 €/100 kg/net	5	
0402 21 99	- - - - Други	161,9 €/100 kg/net	5	
0402 29 11	- - - - Специални млека за кърмачета, в херметически затворени съдове, с нетно съдържание, непревишаващо 500 g, с тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 10 %	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 15	- - - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 19	- - - - - Други	1,31 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0402 29 91	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0402 29 99	- - - - Други	1,62 €/kg + 16,8 €/100 kg/net	5	
0402 91 10	- - - С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 8 %	34,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 30	- - - С тегловно съдържание на мазнини, превишаващо 8 %, но непревишаващо 10 %	43,4 €/100 kg/net	5	
0402 91 51	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	110 €/100 kg/net	5	
0402 91 59	- - - - Други	109,1 €/100 kg/net	5	
0402 91 91	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	183,7 €/100 kg/net	5	
0402 91 99	- - - - Други	182,8 €/100 kg/net	5	
0402 99 10	- - - С тегловно съдържание на мазнини, непревишаващо 9,5 %	57,2 €/100 kg/net	5	
0402 99 31	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,08 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 39	- - - - Други	1,08 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0402 99 91	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 2,5 kg	1,81 €/kg + 19,4 €/100 kg/net	5	
0402 99 99	- - - - Други	1,81 €/kg + 18,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 11	- - - - Непревишаващо 3 %	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 10 13	- - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 19	- - - - Превишаващо 6 %	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 10 31	- - - - Непревишаващо 3 %	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0403 10 33	- - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 39	- - - - Превишаващо 6 %	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 51	- - - - Непревишаващо 1,5 %	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 10 53	- - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 59	- - - - Превишаващо 27 %	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 10 91	- - - - Непревишаващо 3 %	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 10 93	- - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 10 99	- - - - Превишаващо 6 %	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0403 90 11	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	100,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 13	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0403 90 19	- - - - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 31	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,95 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 33	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 39	- - - - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg + 22 €/100 kg/net	5	
0403 90 51	- - - - - Непревишаващо 3 %	20,5 €/100 kg/net	5	
0403 90 53	- - - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	24,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 59	- - - - - Превишаващо 6 %	59,2 €/100 kg/net	5	
0403 90 61	- - - - - Непревишаващо 3 %	0,17 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 63	- - - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	0,20 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 69	- - - - - Превишаващо 6 %	0,54 €/kg + 21,1 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0403 90 71	- - - - Непревишаващо 1,5 %	8,3 + 95 €/100 kg/net	5	
0403 90 73	- - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	8,3 + 130,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 79	- - - - Превишаващо 27 %	8,3 + 168,8 €/100 kg/net	5	
0403 90 91	- - - - Непревишаващо 3 %	8,3 + 12,4 €/100 kg/net	5	
0403 90 93	- - - - Превишаващо 3 %, но непревишаващо 6 %	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	5	
0403 90 99	- - - - Превишаващо 6 %	8,3 + 26,6 €/100 kg/net	5	
0404 10 02	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	7 €/100 kg/net	5	
0404 10 04	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 06	- - - - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 12	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 14	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 16	- - - - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 26	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 28	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 32	- - - - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 34	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 36	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 38	- - - - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 48	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,07 €/kg/net	5	
0404 10 52	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0404 10 54	- - - - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 56	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 10 58	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 10 62	- - - - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 10 72	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,07 €/kg/net + 16,8 €/100 kg/net	5	
0404 10 74	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 76	- - - - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 78	- - - - - Непревишаващо 1,5 %	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 82	- - - - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 10 84	- - - - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 21	- - - Непревишаващо 1,5 %	100,4 €/100 kg/net	5	
0404 90 23	- - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	135,7 €/100 kg/net	5	
0404 90 29	- - - Превишаващо 27 %	167,2 €/100 kg/net	5	
0404 90 81	- - - Непревишаващо 1,5 %	0,95 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 83	- - - Превишаващо 1,5 %, но непревишаващо 27 %	1,31 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0404 90 89	- - - Превишаващо 27 %	1,62 €/kg/net + 22 €/100 kg/net	5	
0405 10 11	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 19	- - - - Други	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 30	- - - Възстановено масло	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 10 50	- - - Масло от суроватка	189,6 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0405 10 90	- - Друго	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 20 10	- - С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 39 %, но по-малко от 60 %	9 + EA	5	
0405 20 30	- - С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 60 %, но непревишаващо 75 %	9 + EA	5	
0405 20 90	- - С тегловно съдържание на мазнини, по-голямо от 75 %, но по-малко от 80 %	189,6 €/100 kg/net	5	
0405 90 10	- - С тегловно съдържание на мазнини, равно или по-голямо от 99,3 % и с тегловно съдържание на вода, непревишаващо 0,5 %	231,3 €/100 kg/net	5	
0405 90 90	- - Други	231,3 €/100 kg/net	5	
0406 90 86	- - - - - - - - Превишаващо 47 %, но непревишаващо 52 %:	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 87	- - - - - - - - Превишаващо 52 %, но непревишаващо 62 %:	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 88	- - - - - - - - Превишаващо 62 %, но непревишаващо 72 %:	151 €/100 kg/net	5	
0406 90 93	- - - - - - Превишаващо 72 %	185,2 €/100 kg/net	5	
0406 90 99	- - - - - Други	221,2 €/100 kg/net	5	
0407 11 00	- - От кокошки (*Gallus domesticus*)	35 €/1 000 p/st	5	
0407 19 11	- - - - От пуйки или от гъски	105 €/1 000 p/st	5	
0407 19 19	- - - - Други	35 €/1 000 p/st	5	
0407 21 00	- - От кокошки (*Gallus domesticus*)	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 29 10	- - - От домашни птици, различни от кокошки (*Gallus domesticus*)	30,4 €/100 kg/net	5	
0407 90 10	- - От домашни птици	30,4 €/100 kg/net	5	
0408 11 80	- - - Други	142,3 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0408 19 81	- - - - Течни	62 €/100 kg/net	5	
0408 19 89	- - - - Други, включително замразените	66,3 €/100 kg/net	5	
0408 91 80	- - - Други	137,4 €/100 kg/net	5	
0408 99 80	- - - Други	35,3 €/100 kg/net	5	
0409 00 00	Естествен мед	17,3	3	
0602 90 10	- - Гъбен мицел	8,3	3	
0602 90 50	- - - - Други полски растения	8,3	3	
0602 90 99	- - - - - Други	6,5	3	
0604 90 99	- - - Други	10,9	3	
0702 00 00	Домати, пресни или охладени	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0703 20 00	- Чесън	9,6 + 120 €/100 kg/net	5	
0704 90 10	- - Бяло главесто зеле и червено главесто зеле	12 MIN 0,4 €/100 kg/net	5	
0707 00 05	- Краставици	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0709 91 00	- - Артишок (ангинарии)	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0709 92 90	- - - Други	13,1 €/100 kg/net	5	
0709 93 10	- - - Тиквички	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0710 40 00	- Сладка царевица	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0711 20 90	- - Други	13,1 €/100 kg/net	5	
0711 51 00	- - Гъби от рода *Agaricus*	9,6 + 191 €/100 kg/net eda	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0711 90 30	- - - Сладка царевица	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	5	
0712 90 19	- - - Друга	9,4 €/100 kg/net	5	
0714 10 00	- Корени от маниока	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 20 90	- - Други	6,4 €/100 kg/net	5	
0714 30 00	- Игнам (индийски картоф) (*Dioscorea* spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 40 00	- Таро (*Colocasia* spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 50 00	- Yautia (*Xanthosoma* spp.)	9,5 €/100 kg/net	5	
0714 90 20	- - Корени от арарут и от салеп и подобни корени и грудки с високо съдържание на нишесте	9,5 €/100 kg/net	5	
0802 11 90	- - - Други	5,6	3	
0803 90 10	- - Пресни	176 €/1 000 kg/net	5	
0805 10 20	- - Сладки портокали, пресни	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 20 10	- - Клементинки	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 20 30	- - Монреалски и сатсумаси	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 20 50	- - Мандарини и wilkings	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 20 70	- - Тангерини	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 20 90	- - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0805 50 10	- - Лимони (*Citrus limon, Citrus limonum*)	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
0806 10 10	- - Трапезно	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0808 10 10	- - Предназначени за промишлени цели, в насипно състояние, в периода от 16 септември до 15 декември	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 10 80	- - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0808 30 10	- - Предназначени за промишлени цели, в насипно състояние, в периода от 1 август до 31 декември	7,2 MIN 0,36 €/100 kg/net	5	
0808 30 90	- - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 10 00	- Кайсии	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 21 00	- - Вишни (*Prunus cerasus*)	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 29 00	- - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 30 10	- - Брюнони и нектарини	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 30 90	- - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0809 40 05	- - Сливи	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
0811 10 11	- - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 20 11	- - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	
0811 90 11	- - - - Тропически плодове и черупкови тропически плодове	13 + 5,3 €/100 kg/net	5	
0811 90 19	- - - - Други	20,8 + 8,4 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1001 11 00	- - За посев	148 €/t	5	
1001 19 00	- - Друга	148 €/t	5	
1001 91 20	- - - Мека пшеница и смес от пшеница и ръж	95 €/t	5	
1001 91 90	- - - Други	95 €/t	5	
1001 99 00	- - Други	95 €/t	5	
1002 10 00	- За посев	93 €/t	5	
1002 90 00	- Други	93 €/t	5	
1003 10 00	- За посев	93 €/t	5	
1003 90 00	- Друг	93 €/t	5	
1004 10 00	- За посев	89 €/t	5	
1004 90 00	- Други	89 €/t	5	
1005 10 90	- - Друга	94 €/t	5	
1005 90 00	- Друга	94 €/t	5	
1006 10 10	- - За посев	7,7	3	
1006 10 21	- - - - С кръгли зърна	211 €/t	5	
1006 10 23	- - - - Със средни зърна	211 €/t	5	
1006 10 25	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	211 €/t	5	
1006 10 27	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, 3 или повече	211 €/t	5	
1006 10 92	- - - - С кръгли зърна	211 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1006 10 94	- - - - Със средни зърна	211 €/t	5	
1006 10 96	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	211 €/t	5	
1006 10 98	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, 3 или повече	211 €/t	5	
1006 20 11	- - - С кръгли зърна	65 €/t	5	
1006 20 13	- - - Със средни зърна	65 €/t	5	
1006 20 15	- - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	65 €/t	5	
1006 20 17	- - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	65 €/t	5	
1006 20 92	- - - С кръгли зърна	65 €/t	5	
1006 20 94	- - - Със средни зърна	65 €/t	5	
1006 20 96	- - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	65 €/t	5	
1006 20 98	- - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	65 €/t	5	
1006 30 21	- - - - С кръгли зърна	175 €/t	5	
1006 30 23	- - - - Със средни зърна	175 €/t	5	
1006 30 25	- - - - - Със съотношение дължина/широчина по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 €/t	5	
1006 30 27	- - - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	175 €/t	5	
1006 30 42	- - - - С кръгли зърна	175 €/t	5	
1006 30 44	- - - - Със средни зърна	175 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1006 30 46	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 €/t	5	
1006 30 48	- - - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	175 €/t	5	
1006 30 61	- - - - С кръгли зърна	175 €/t	5	
1006 30 63	- - - - Със средни зърна	175 €/t	5	
1006 30 65	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 €/t	5	
1006 30 67	- - - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	175 €/t	5	
1006 30 92	- - - - С кръгли зърна	175 €/t	5	
1006 30 94	- - - - Със средни зърна	175 €/t	5	
1006 30 96	- - - - - Със съотношение дължина/широчина, по-голямо от 2, но по-малко от 3	175 €/t	5	
1006 30 98	- - - - - Със съотношение дължина/широчина 3 или повече	175 €/t	5	
1006 40 00	- Ориз, натрошен	128 €/t	5	
1007 10 90	- - Друго	94 €/t	5	
1007 90 00	- Други	94 €/t	5	
1008 10 00	- Елда	37 €/t	5	
1008 21 00	- - За посев	56 €/t	5	
1008 29 00	- - Друго	56 €/t	5	
1008 40 00	- Фонио (*Digitaria* spp.)	37 €/t	5	
1008 50 00	- Киноа (*Chenopodium quinoa*)	37 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1008 60 00	- Тритикале	93 €/t	5	
1008 90 00	- Други житни растения	37 €/t	5	
1101 00 11	- - От твърда пшеница	172 €/t	5	
1101 00 15	- - От лимец и от мека пшеница	172 €/t	5	
1101 00 90	- От смес от пшеница и ръж	172 €/t	5	
1102 20 10	- - С тегловно съдържание на мазнини, по-малко или равно на 1,5 %	173 €/t	5	
1102 20 90	- - Друго	98 €/t	5	
1102 90 10	- - Ечемичено брашно	171 €/t	5	
1102 90 30	- - Овесено брашно	164 €/t	5	
1102 90 50	- - Оризово брашно	138 €/t	5	
1102 90 70	- - Ръжено брашно	168 €/t	5	
1102 90 90	- - Други	98 €/t	5	
1103 11 10	- - - От твърда пшеница	267 €/t	5	
1103 11 90	- - - От лимец и от мека пшеница	186 €/t	5	
1103 13 10	- - - С тегловно съдържание на мазнини, по-малко или равно на 1,5 %	173 €/t	5	
1103 13 90	- - - Други	98 €/t	5	
1103 19 20	- - - От ръж или ечемик	171 €/t	5	
1103 19 40	- - - От овес	164 €/t	5	
1103 19 50	- - - От ориз	138 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1103 19 90	- - - Други	98 €/t	5	
1103 20 25	- - От ръж или ечемик	171 €/t	5	
1103 20 30	- - От овес	164 €/t	5	
1103 20 40	- - От царевица	173 €/t	5	
1103 20 50	- - От ориз	138 €/t	5	
1103 20 60	- - От пшеница	175 €/t	5	
1103 20 90	- - Други	98 €/t	5	
1104 12 10	- - - На зърна, сплескани	93 €/t	5	
1104 12 90	- - - На люспи	182 €/t	5	
1104 19 10	- - - От пшеница	175 €/t	5	
1104 19 30	- - - От ръж	171 €/t	5	
1104 19 50	- - - От царевица	173 €/t	5	
1104 19 61	- - - - На зърна, сплескани	97 €/t	5	
1104 19 69	- - - - На люспи	189 €/t	5	
1104 19 91	- - - - Люспи от ориз	234 €/t	5	
1104 19 99	- - - - Други	173 €/t	5	
1104 22 40	- - - Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	162 €/t	5	
1104 22 50	- - - Закръглени	145 €/t	5	
1104 22 95	- - - Други	93 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1104 23 40	- - - Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени; Закръглени	152 €/t	5	
1104 23 98	- - - Други	98 €/t	5	
1104 29 04	- - - - Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	150 €/t	5	
1104 29 05	- - - - Закръглени	236 €/t	5	
1104 29 08	- - - - Други	97 €/t	5	
1104 29 17	- - - - Олющени или обелени, дори нарязани или натрошени	129 €/t	5	
1104 29 30	- - - - Закръглени	154 €/t	5	
1104 29 51	- - - - - От пшеница	99 €/t	5	
1104 29 55	- - - - - От ръж	97 €/t	5	
1104 29 59	- - - - - Други	98 €/t	5	
1104 29 81	- - - - - От пшеница	99 €/t	5	
1104 29 85	- - - - - От ръж	97 €/t	5	
1104 29 89	- - - - - Други	98 €/t	5	
1104 30 10	- - От пшеница	76 €/t	5	
1104 30 90	- - Други	75 €/t	5	
1106 10 00	- От сухи бобови зеленчуци от № 0713	7,7	3	
1106 20 10	- - Денатурирани	95 €/t	5	
1106 20 90	- - Други	166 €/t	5	
1107 10 11	- - - Представен под формата на брашно	177 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1107 10 19	- - - Друг	134 €/t	5	
1107 10 91	- - - Представен под формата на брашно	173 €/t	5	
1107 10 99	- - - Друг	131 €/t	5	
1107 20 00	- Печен	152 €/t	5	
1108 11 00	- - Скорбяла от пшеница	224 €/t	5	
1108 12 00	- - Скорбяла от царевица	166 €/t	5	
1108 13 00	- - Нишесте от картофи	166 €/t	5	
1108 14 00	- - Нишесте от маниока	166 €/t	5	
1108 19 10	- - - Скорбяла от ориз	216 €/t	5	
1108 19 90	- - - Други	166 €/t	5	
1109 00 00	Глутен от пшеница, дори в изсушено състояние	512 €/t	5	
1209 10 00	- Семена от захарно цвекло	8,3	3	
1212 91 20	- - - Сушено, дори на прах	23 €/100 kg/net	5	
1212 91 80	- - - Друго	6,7 €/100 kg/net	5	
1212 93 00	- - Захарна тръстика	4,6 €/100 kg/net	5	
1212 99 49	- - - - Други	5,8	3	
1501 10 90	- - Други	17,2 €/100 kg/net	5	
1501 20 90	- - Други	17,2 €/100 kg/net	5	
1509 10 10	- - Необработено (Virgin) маслиново масло, за осветление	122,6 €/100 kg/net	5	
1509 10 90	- - Други	124,5 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1509 90 00	- Други	134,6 €/100 kg/net	5	
1510 00 10	- Сурови масла	110,2 €/100 kg/net	5	
1510 00 90	- Други	160,3 €/100 kg/net	5	
1511 90 11	- - - Представени в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или по-малко	12,8	3	
1511 90 19	- - - Представени по друг начин	10,9	3	
1511 90 91	- - - Предназначени за технически или промишлени цели, различни от производството на хранителни продукти за човешка консумация	5,1	3	
1511 90 99	- - - Други	9	3	
1513 21 30	- - - - Представени в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или по-малко	12,8	3	
1513 21 90	- - - - Представени по друг начин	6,4	3	
1513 29 11	- - - - Представени в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или по-малко	12,8	3	
1513 29 19	- - - - Представени по друг начин	10,9	3	
1513 29 30	- - - - Предназначени за технически или промишлени цели, различни от производството на хранителни продукти за човешка консумация	5,1	3	
1513 29 50	- - - - - Представени в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или по-малко	12,8	3	
1513 29 90	- - - - - Представени по друг начин	9,6	3	
1517 10 10	- - С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1517 90 10	- - С тегловно съдържание на млечни мазнини, превишаващо 10 %, но непревишаващо 15 %	8,3 + 28,4 €/100 kg/net	5	
1522 00 31	- - - Неутрализационни утайки (soap-stocks)	29,9 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1522 00 39	- - - Други	47,8 €/100 kg/net	5	
1601 00 91	- - Колбаси, сухи или за намазване, без топлинна обработка	149,4 €/100 kg/net	5	
1601 00 99	- - Други	100,5 €/100 kg/net	5	
1602 10 00	- Приготвени храни, хомогенизирани	16,6	3	
1602 20 10	- - От гъски или от патици	10,2	3	
1602 20 90	- - Други	16	3	
1602 31 11	- - - - Съдържащи изключително месо от пуйки без топлинна обработка	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 19	- - - - Други	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 31 80	- - - Други	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 11	- - - - Без топлинна обработка	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 32 19	- - - - Други	102,4 €/100 kg/net	3	
1602 32 30	- - - Съдържащи тегловно 25 % или повече, но по-малко от 57 % месо или карантии от домашни птици	10,9	3	
1602 32 90	- - - Други	10,9	3	
1602 39 21	- - - - Без топлинна обработка	86,7 €/100 kg/net	3	
1602 39 29	- - - - Други	10,9	3	
1602 39 85	- - - Други	10,9	3	
1602 41 10	- - - От домашни свине	156,8 €/100 kg/net	5	
1602 42 10	- - - От домашни свине	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 11	- - - - - Котлети (с изключение на врата) и разфасовки от тях, включително смеси от котлети и бутове	156,8 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1602 49 13	- - - - - Врат и разфасовки от него, включително смесите от врат и плешки	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 15	- - - - - Други смеси, съдържащи бутове, плешки, котлети или вратове и разфасовки от тях	129,3 €/100 kg/net	5	
1602 49 19	- - - - - Други	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 49 30	- - - - Съдържащи тегловно 40 % или повече, но по-малко от 80 % месо или карантии от всякакви видове, включително сланината и мазнините от всякакъв вид или произход	75 €/100 kg/net	5	
1602 49 50	- - - - Съдържащи тегловно по-малко от 40 % месо или карантии, от всякакви видове, включително сланината и мазнините от всякакъв вид или произход	54,3 €/100 kg/net	5	
1602 50 10	- - Необработени топлинно; смеси от топлинно обработени месо или карантии и топлинно необработени месо или карантии	303,4 €/100 kg/net	5	
1602 90 51	- - - - Съдържащи месо или карантии от домашни свине	85,7 €/100 kg/net	5	
1602 90 61	- - - - - - Необработени топлинно; смеси от топлинно обработени месо или карантии и топлинно необработени месо или карантии	303,4 €/100 kg/net	5	
1604 11 00	- - Сьомги	5,5	5	
1604 12 10	- - - Филета, сурови, покрити с тесто или с галета, дори предварително пържени в олио, замразени	15	5	
1604 12 91	- - - - В херметически затворени опаковки	20	5	
1604 12 99	- - - - Други	20	5	
1604 13 11	- - - - В зехтин	12,5	5	
1604 13 19	- - - - Други	12,5	5	
1604 13 90	- - - Други	12,5	5	
1604 14 11	- - - - В растително масло	24	X	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1604 14 16	- - - - - Филета, наречени „карета“	24	X	
1604 14 18	- - - - - Други	24	X	
1604 14 90	- - - Паламуд (*Sarda* spp.)	25	X	
1604 15 11	- - - - Филета	25	5	
1604 15 19	- - - - Други	25	5	
1604 15 90	- - - От вида на австралийската скумрия *Scomber australasicus*	20	5	
1604 16 00	- - Аншоа	25	5	
1604 17 00	- - Змиорки	20	5	
1604 19 10	- - - Пъстървови, различни от сьомгите	7	5	
1604 19 31	- - - - Филета, наречени „карета“	24	5	
1604 19 39	- - - - Други	24	5	
1604 19 50	- - - Риби от вида *Orcynopsis unicolor*	12,5	5	
1604 19 91	- - - - Филета, сурови, покрити с тесто или с галета, дори предварително изпържени в олио, замразени	7,5	5	
1604 19 92	- - - - - Треска от видовете *Gadus morhua, Gadus ogac или Gadus macrocephalus*	20	5	
1604 19 93	- - - - - Американска треска (*Pollachius virens*)	20	5	
1604 19 94	- - - - - Мерлузи (*Merluccius* spp., *Urophycis* spp.)	20	5	
1604 19 95	- - - - - Минтай (*Theragra chalcogramma*) и люр от вида *Pollachius pollachius*	20	5	
1604 19 97	- - - - - Други	20	5	
1604 20 05	- - Приготвени храни от сурими	20	X	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1604 20 10	- - - От сьомга	5,5	5	
1604 20 70	- - - От тон, скокливи риби и други риби от рода *Euthynnus*	24	X	
1604 31 00	- - Хайвер	20	5	
1604 32 00	- - Заместители на хайвер	20	5	
1605 40 00	- Други ракообразни	20	5	
1701 12 10	- - - Предназначена за рафиниране	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 12 90	- - - Друга	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 10	- - - Предназначена за рафиниране	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 13 90	- - - Друга	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 10	- - - Предназначена за рафиниране	33,9 €/100 kg/net	5	
1701 14 90	- - - Друга	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 91 00	- - С ароматизиращи или оцветяващи добавки	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 10	- - - Бяла захар	41,9 €/100 kg/net	5	
1701 99 90	- - - Други	41,9 €/100 kg/net	5	
1702 11 00	- - Съдържащи тегловно 99 % или повече лактоза, изразена в безводна лактоза, изчислена върху сухо вещество	14 €/100 kg/net	5	
1702 19 00	- - Други	14 €/100 kg/net	5	
1702 20 10	- - Захар от клен, в твърдо състояние, с ароматизиращи или оцветяващи добавки	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1702 30 10	- - Изоглюкоза	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 30 50	- - - Под формата на бял кристален прах, дори агломерирани	26,8 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1702 30 90	- - - Други	20 €/100 kg/net	5	
1702 40 10	- - Изоглюкоза	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 40 90	- - Други	20 €/100 kg/net	5	
1702 50 00	- Фруктоза, химически чиста	16 + 50,7 €/100 kg/net mas	X	
1702 60 10	- - Изоглюкоза	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 60 80	- - Сироп от инулин	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1702 60 95	- - Други	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1702 90 30	- - Изоглюкоза	50,7 €/100 kg/net mas	5	
1702 90 50	- - Малтодекстрин и сироп от малтодекстрин	20 €/100 kg/net	5	
1702 90 71	- - - Съдържащи тегловно в сухо състояние 50 % или повече захароза	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1702 90 75	- - - - На прах, дори агломерирани	27,7 €/100 kg/net	5	
1702 90 79	- - - - Други	19,2 €/100 kg/net	5	
1702 90 80	- - Сироп от инулин	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1702 90 95	- - Други	0,4 €/100 kg/net (на 1 % от тегловното съдържание на захароза)	5	
1704 10 10	- - С тегловно съдържание на захароза, по-малко от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)	6,2 + 27,1 €/100 kg/net MAX 17,9	5	
1704 10 90	- - С тегловно съдържание на захароза, равно или по-голямо от 60 % (включително инвертната захар, изразена като захароза)	6,3 + 30,9 €/100 kg/net MAX 18,2	5	
1704 90 10	- - Екстракт от сладник (liquorice), съдържащ тегловно повече от 10 % захароза, но несъдържащ други добавки	13,4	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1704 90 30	- - Бял шоколад	9,1 + 45,1 €/100 kg/net MAX 18,9 + 16,5 €/100 kg/net	5	
1704 90 51	- - - Пасти, включително марципан, в директни опаковки, с нетно съдържание 1 kg или повече	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 55	- - - Пастили за гърло и бонбони против кашлица	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 61	- - - Дражета и подобни захарни изделия	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 65	- - - - Гумени бонбони, желирани захарни изделия, включително захарни изделия от плодова маса	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 71	- - - - Бонбони от стопена захар, дори пълнени	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 75	- - - - Карамели	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 81	- - - - - Получени чрез пресоване	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1704 90 99	- - - - - Други	9 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	X	
1803 10 00	- Необезмаслена	9,6	5	
1803 20 00	- Напълно или частично обезмаслена	9,6	5	
1804 00 00	Масло, мазнина и течно масло от какао	7,7	5	
1805 00 00	Какао на прах, без прибавка на захар или други подсладители	8	5	
1806 10 15	- - Несъдържащо или съдържащо тегловно по-малко от 5 % захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза	8	5	
1806 10 20	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 5 % и по-малко от 65 %	8 + 25,2 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1806 10 30	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по-голямо от 65 % и по-малко от 80 %	8 + 31,4 €/100 kg/net	3	
1806 10 90	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) или изоглюкоза, също изразена като захароза, равно или по -голямо от 80 %	8 + 41,9 €/100 kg/net	3	
1806 20 10	- - С тегловно съдържание на какаово масло 31 % или повече или с тегловно съдържание общо на какаово масло и млечни мазнини 31 % или повече	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 30	- - С общо тегловно съдържание на какаово масло и млечни мазнини 25 % или повече, но по-малко от 31 %	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 50	- - - С тегловно съдържание на какаово масло 18 % или повече	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 70	- - - Продукти, наречени „chocolate milk crumb“	15,4 + EA	5	
1806 20 80	- - - Шоколадова глазура	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 20 95	- - - Други	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 31 00	- - С пълнеж	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 10	- - - С добавка на зърнени храни, плодове или ядки	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 32 90	- - - Други	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 11	- - - - Съдържащи алкохол	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 19	- - - - Други	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 31	- - - - С пълнеж	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 39	- - - - Без пълнеж	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1806 90 50	- - Съдържащи какао захарни изделия и изделия, произведени от заместители на захарта, съдържащи какао	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 60	- - Пасти за намазване, съдържащи какао (течен шоколад)	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 70	- - Препарати за приготвяне на напитки, съдържащи какао	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1806 90 90	- - Други	8,3 + EA MAX 18,7 + AD S/Z	5	
1901 10 00	- Детски храни, пригодени за продажба на дребно	7,6 + EA	5	
1901 20 00	- Смеси и теста за приготвяне на хлебарски, сладкарски или бисквитни продукти от № 1905	7,6 + EA	3	
1901 90 11	- - - С тегловно съдържание на сух екстракт 90 % или повече	5,1 + 18 €/100 kg/net	3	
1901 90 19	- - - Други	5,1 + 14,7 €/100 kg/net	3	
1901 90 91	- - - Несъдържащи млечни мазнини, захароза, изоглюкоза, глюкоза, скорбяла или нишесте или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини, по-малко от 5 % захароза (включително инвертна захар) или изоглюкоза, по-малко от 5 % глюкоза или скорбяла или нишесте, различни от хранителните продукти на прах, приготвени от продуктите от № 0401 до 0404	12,8	3	
1901 90 99	- - - Други	7,6 + EA	5	
1902 11 00	- - Съдържащи яйца	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 19 10	- - - Несъдържащи брашно или грис от мека пшеница	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 19 90	- - - Други	7,7 + 21,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 10	- - Съдържащи тегловно повече от 20 % риби и ракообразни, мекотели или други водни безгръбначни	8,5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1902 20 30	- - Съдържащи тегловно повече от 20 % салами, кренвирши или други подобни, месо или карантии от всякакъв вид, включително и мазнини от всякакъв вид или произход	54,3 €/100 kg/net	3	
1902 20 91	- - - Варени	8,3 + 6,1 €/100 kg/net	3	
1902 20 99	- - - Други	8,3 + 17,1 €/100 kg/net	3	
1902 30 10	- - Сухи	6,4 + 24,6 €/100 kg/net	3	
1902 30 90	- - Други	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	3	
1902 40 10	- - Неприготвен	7,7 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1902 40 90	- - Друг	6,4 + 9,7 €/100 kg/net	5	
1903 00 00	Тапиока и нейните заместители, приготвени от нишесте, под формата на люспи, зърна, заоблени зрънца, отсявки или подобни форми	6,4 + 15,1 €/100 kg/net	5	
1904 10 10	- - На базата на царевица	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 10 30	- - На базата на ориз	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 10 90	- - Други	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 20 10	- - Храни от вида Müsli на базата на непечени люспи от житни растения	9 + EA	5	
1904 20 91	- - - На базата на царевица	3,8 + 20 €/100 kg/net	5	
1904 20 95	- - - На базата на ориз	5,1 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 20 99	- - - Други	5,1 + 33,6 €/100 kg/net	5	
1904 30 00	- Пшеничен булгур	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	
1904 90 10	- - На базата на ориз	8,3 + 46 €/100 kg/net	5	
1904 90 80	- - Други	8,3 + 25,7 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1905 10 00	- Хрупкав хляб (кнекброт)	5,8 + 13 €/100 kg/net	5	
1905 20 10	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) по-малко от 30 %	9,4 + 18,3 €/100 kg/net	5	
1905 20 30	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 30 % или повече, но по-малко от 50 %	9,8 + 24,6 €/100 kg/net	5	
1905 20 90	- - С тегловно съдържание на захароза (включително инвертна захар, изразена като захароза) 50 % или повече	10,1 + 31,4 €/100 kg/net	5	
1905 31 11	- - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 19	- - - - Други	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 30	- - - - С тегловно съдържание на млечни мазнини 8 % или повече	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 91	- - - - - Двойни бисквити с пълнеж	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 31 99	- - - - - Други	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 05	- - - С тегловно съдържание на вода, превишаващо 10 %	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 11	- - - - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 85 g	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 19	- - - - - Други	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 32 91	- - - - - Солени, със или без пълнеж	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	5	
1905 32 99	- - - - - Други	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	5	
1905 40 10	- - Сухари	9,7 + EA	5	
1905 40 90	- - Други	9,7 + EA	5	
1905 90 10	- - Безквасен хляб	3,8 + 15,9 €/100 kg/net	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
1905 90 20	- - Нафора, празни капсули от тесто от видовете, използвани за медикаменти, тесто за запечатване, сухи тестени листа от брашно, скорбяла или нишесте и подобни продукти	4,5 + 60,5 €/100 kg/net	3	
1905 90 30	- - - Хляб без прибавка на мед, яйца, сирене или плодове и с тегловно съдържание на захар и мазнини в сухото вещество, всяко от тях, непревишаващо 5 %	9,7 + EA	3	
1905 90 45	- - - Бисквити	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 55	- - - Екструдирани или експандирани продукти, солени или ароматизирани	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
1905 90 60	- - - - С прибавка на подсладители	9 + EA MAX 24,2 + AD S/Z	3	
1905 90 90	- - - - Други	9 + EA MAX 20,7 + AD F/M	3	
2001 90 30	- - Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2001 90 40	- - Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2003 10 20	- - Временно консервирани, напълно сварени	18,4 + 191 €/100 kg/net eda	5	
2003 10 30	- - Други	18,4 + 222 €/100 kg/net eda	5	
2004 90 10	- - Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2005 80 00	- Сладка царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2006 00 31	- - - Череши	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2006 00 35	- - - Тропически плодове и черупкови тропически плодове	12,5 + 15 €/100 kg/net	5	
2006 00 38	- - - Други	20 + 23,9 €/100 kg/net	5	
2007 10 10	- - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 91 10	- - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 30 %	20 + 23 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2007 91 30	- - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %, но непревишаващо 30 %	20 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2007 99 20	- - - - Пюрета и каши от кестени	24 + 19,7 €/100 kg/net	5	
2007 99 31	- - - - - От череши	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 33	- - - - - От ягоди	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 35	- - - - - От малини	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 39	- - - - - Други	24 + 23 €/100 kg/net	5	
2007 99 50	- - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %, но непревишаващо 30 %	24 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 20 11	- - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 17 %	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 20 31	- - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 19 %	25,6 + 2,5 €/100 kg/net	5	
2008 30 19	- - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 19	- - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 40 31	- - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 19	- - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 50 51	- - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 60 19	- - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 19	- - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 70 51	- - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 15 %	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 80 19	- - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 93 19	- - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2008 93 99	- - - - Без прибавка на захар	18,4	3	
2008 97 16	- - - - - - От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 97 18	- - - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 97 32	- - - - - - От тропически плодове (включително смесите, съдържащи тегловно 50 % или повече тропически плодове и тропически черупкови плодове)	15	3	
2008 99 21	- - - - - С тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	25,6 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 31	- - - - - - - Тропически плодове	16 + 2,6 €/100 kg/net	5	
2008 99 34	- - - - - - - Други	25,6 + 4,2 €/100 kg/net	5	
2008 99 85	- - - - - Царевица, с изключение на сладката царевица (*Zea mays* var. *saccharata*)	5,1 + 9,4 €/100 kg/net	X	
2008 99 91	- - - - - Игнам (индийски картоф), сладки картофи и други подобни, годни за консумация части от растения, с тегловно съдържание на скорбяла или нишесте 5 % или повече	8,3 + 3,8 €/100 kg/net	5	
2008 99 99	- - - - - Други	18,4	3	
2009 11 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 11 91	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 19 91	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 29 91	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	12 + 20,6 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2009 39 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 51	- - - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 39 91	- - - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	14,4 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 49 91	- - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 61 10	- - - Със стойност, превишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2009 61 90	- - - Със стойност, непревишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 69 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	40 + 121 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 19	- - - - Друг	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2009 69 51	- - - - - Концентрирани	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2009 69 59	- - - - - Друг	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2009 69 71	- - - - - - Концентрирани	22,4 + 131 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 79	- - - - - - Друг	22,4 + 27 €/hl + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 69 90	- - - - - Друг	22,4 + 27 €/hl	5	
2009 79 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	30 + 18,4 €/100 kg/net	5	
2009 79 91	- - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	18 + 19,3 €/100 kg/net	5	
2009 81 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2009 81 51	- - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 11	- - - - - Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 34	- - - - - - Сок от тропически плодове	21 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 35	- - - - - - Други	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 61	- - - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	19,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 89 85	- - - - - - - Сок от тропически плодове	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 89 86	- - - - - - - Други	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 11	- - - - Със стойност, непревишаваща 22 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 21	- - - - Със стойност, непревишаваща 30 EUR на 100 kg нетно тегло	33,6 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 31	- - - - Със стойност, непревишаваща 18 EUR на 100 kg нетно тегло и с тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	20 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 71	- - - - - - С тегловно съдържание на прибавена захар, превишаващо 30 %	15,2 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2009 90 92	- - - - - - - Смеси от сокове от тропически плодове	10,5 + 12,9 €/100 kg/net	5	
2009 90 94	- - - - - - - Други	16,8 + 20,6 €/100 kg/net	5	
2101 11 00	- - Екстракти, есенции и концентрати	9	3	
2101 12 92	- - - Препарати на базата на екстракти, на есенции или на концентрати от кафе	11,5	3	
2101 12 98	- - - Други	9 + EA	3	
2101 20 98	- - - Други	6,5 + EA	3	
2101 30 19	- - - Други	5,1 + 12,7 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2101 30 99	- - - Други	10,8 + 22,7 €/100 kg/net	5	
2102 10 10	- - Селекционирани щамови маи	10,9	5	
2102 10 31	- - - Сухи	12 + 49,2 €/100 kg/net	5	
2102 10 39	- - - Други	12 + 14,5 €/100 kg/net	5	
2102 10 90	- - Други	14,7	5	
2102 20 11	- - - На таблетки, на кубчета или в подобни форми, или в директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 1 kg	8,3	5	
2102 20 19	- - - Други	5,1	5	
2102 30 00	- Набухватели	6,1	5	
2103 10 00	- Сос от соя	7,7	3	
2103 20 00	- Кетчуп от домати и други сосове от домати	10,2	5	
2103 30 90	- - Готова горчица	9	5	
2103 90 90	- - Други	7,7	3	
2104 10 00	- Препарати за супи или бульони; готови супи или бульони	11,5	3	
2104 20 00	- Смесени хомогенизирани готови храни	14,1	5	
2105 00 10	- Несъдържащ или съдържащ тегловно по-малко от 3 % млечни мазнини	8,6 + 20,2 €/100 kg/net MAX 19,4 + 9,4 €/100 kg/net	5	
2105 00 91	- - 3 % или повече, но по-малко от 7 %	8 + 38,5 €/100 kg/net MAX 18,1 + 7 €/100 kg/net	5	
2105 00 99	- - 7 % или повече	7,9 + 54 €/100 kg/net MAX 17,8 + 6,9 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2106 10 20	- - Несъдържащи млечни мазнини, захароза, изоглюкоза, глюкоза, скорбяла или нишесте или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини, по-малко от 5 % захароза или изоглюкоза, по-малко от 5 % глюкоза или нишесте или скорбяла	12,8	5	
2106 10 80	- - Други	EA	5	
2106 90 20	- - Сложни алкохолни препарати, различни от тези на базата на ароматични вещества от видовете, използвани за производство на напитки	17,3 MIN 1 €/% vol/hl	3	
2106 90 30	- - - От изоглюкоза	42,7 €/100 kg/net mas	3	
2106 90 51	- - - - От лактоза	14 €/100 kg/net	3	
2106 90 55	- - - - От глюкоза или от малтодекстрин	20 €/100 kg/net	3	
2106 90 59	- - - - Други	0,4 €/100 kg/net	3	
2106 90 98	- - - Други	9 + EA	3	
2202 90 91	- - - По-малко от 0,2 %	6,4 + 13,7 €/100 kg/net	5	
2202 90 95	- - - 0,2 % или повече, но по-малко от 2 %	5,5 + 12,1 €/100 kg/net	5	
2202 90 99	- - - 2 % или повече	5,4 + 21,2 €/100 kg/net	5	
2204 30 92	- - - - Концентрирани	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2204 30 94	- - - - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2204 30 96	- - - - Концентрирани	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2
2204 30 98	- - - - Други	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2	5	Вж. параграф 4 от приложение 2-A-2

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2207 10 00	- Неденатуриран етилов алкохол с алкохолно съдържание по обем 80 % vol или повече	19,2 €/hl	5	
2207 20 00	- Етилов алкохол и дестилати, денатурирани, с всякакво алкохолно съдържание	10,2 €/hl	5	
2208 40 11	- - - Ром, със съдържание на летливи съставки, различни от етилов или метилов алкохол, равно или по- голямо от 225 грама за хектолитър чист алкохол (с отклонение 10 %)	0,6 €/% vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 39	- - - - Други	0,6 €/% vol/hl + 3,2 €/hl	5	
2208 40 51	- - - Ром, със съдържание на летливи съставки, различни от етилов или метилов алкохол, равно или по- голямо от 225 грама за хектолитър чист алкохол (с отклонение 10 %)	0,6 €/% vol/hl	5	
2208 40 99	- - - - Други	0,6 €/% vol/hl	5	
2208 90 91	- - - Непревишаваща 2 l	1 €/% vol/hl + 6,4 €/hl	5	
2208 90 99	- - - Превишаваща 2 l	1 €/% vol/hl	5	
2302 10 10	- - С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 35 %	44 €/t	5	
2302 10 90	- - Други	89 €/t	5	
2302 30 10	- - С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 28 %, като пропорцията на продукта, преминаващ през сито с широчина на отворите 0,2 mm, не превишава 10 % тегловно, или, в обратен случай, продуктът, преминал през ситото е с тегловно съдържание на пепел, изчислено в сухо вещество, 1,5 % или повече	44 €/t	5	
2302 30 90	- - Други	89 €/t	5	
2302 40 02	- - - С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 35 %	44 €/t	5	
2302 40 08	- - - Други	89 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2302 40 10	- - - С тегловно съдържание на нишесте, по-малко или равно на 28 %, като пропорцията на продукта, преминаващ през сито с широчина на отворите 0,2 mm, не превишава 10 % тегловно, или, в обратен случай, продуктът, преминал през ситото е с тегловно съдържание на пепел, изчислено в сухо вещество, 1,5 % или повече	44 €/t	5	
2302 40 90	- - - Други	89 €/t	5	
2303 10 11	- - - По-голямо от 40 %	320 €/t	5	
2306 90 19	- - - - С тегловно съдържание на маслиново масло, по-голямо от 3 %	48 €/t	5	
2307 00 19	- - Други	1,62 €/kg/tot. alc.	5	
2308 00 19	- - Други	1,62 €/kg/tot. alc.	5	
2309 10 13	- - - - - Съдържащи тегловно 10 % или повече, но по-малко от 50 % млечни продукти	498 €/t	5	
2309 10 15	- - - - - Съдържащи тегловно 50 % или повече, но по-малко от 75 % млечни продукти	730 €/t	5	
2309 10 19	- - - - - Съдържащи тегловно 75 % или повече млечни продукти	948 €/t	5	
2309 10 33	- - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 10 % или повече, но по-малко от 50 %	530 €/t	5	
2309 10 39	- - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 50 % или повече	888 €/t	5	
2309 10 51	- - - - - Несъдържащи млечни продукти или съдържащи тегловно по-малко от 10 % млечни продукти	102 €/t	5	
2309 10 53	- - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 10 % или повече, но по-малко от 50 %	577 €/t	5	
2309 10 59	- - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 50 % или повече	730 €/t	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2309 10 70	- - - Несъдържащи скорбяла или нишесте, глюкоза или сироп от глюкоза, малтодекстрин или сироп от малтодекстрин и съдържащи млечни продукти	948 €/t	5	
2309 90 31	- - - - - - Несъдържащи млечни продукти или съдържащи тегловно по-малко от 10 % млечни продукти	23 €/t	5	
2309 90 33	- - - - - - Съдържащи тегловно 10 % или повече, но по-малко от 50 % млечни продукти	498 €/t	5	
2309 90 35	- - - - - - Съдържащи тегловно 50 % или повече, но по-малко от 75 % млечни продукти	730 €/t	5	
2309 90 39	- - - - - - Съдържащи тегловно 75 % или повече млечни продукти	948 €/t	5	
2309 90 41	- - - - - - Несъдържащи млечни продукти или съдържащи тегловно по-малко от 10 % млечни продукти	55 €/t	5	
2309 90 43	- - - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 10 % или повече, но по-малко от 50 %	530 €/t	5	
2309 90 49	- - - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 50 % или повече	888 €/t	5	
2309 90 51	- - - - - - Несъдържащи млечни продукти или съдържащи тегловно по-малко от 10 % млечни продукти	102 €/t	5	
2309 90 53	- - - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 10 % или повече, но по-малко от 50 %	577 €/t	5	
2309 90 59	- - - - - - С тегловно съдържание на млечни продукти 50 % или повече	730 €/t	5	
2309 90 70	- - - - Несъдържащи скорбяла или нишесте, глюкоза или сироп от глюкоза, малтодекстрин или сироп от малтодекстрин и съдържащи млечни продукти	948 €/t	5	
2401 10 35	- - Тютюни, „светли въздушно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 60	- - Тютюни, „слънчево сушени“, тип Ориенталски	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2401 10 70	- - Тютюни, „тъмни въздушно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 85	- - Тютюни, „тръбно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 10 95	- - Други	10 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 35	- - Тютюни, „светли въздушно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 60	- - Тютюни, „слънчево сушени“, тип Ориенталски	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 70	- - Тютюни, „тъмни въздушно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 85	- - Тютюни, „тръбно сушени“	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 20 95	- - Други	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2401 30 00	- Отпадъци от тютюн	11,2 MIN 22 € MAX 56 €/100 kg/net	5	
2402 10 00	- Пури (включително тези с отрязани краища) и пурети, съдържащи тютюн	26	5	
2402 20 10	- - Съдържащи карамфил	10	5	
2402 20 90	- - Други	57,6	5	
2402 90 00	- Други	57,6	5	
2403 11 00	- - Тютюн за наргиле, упоменат в забележка 1 към подпозициите към настоящата глава	74,9	5	
2403 19 10	- - - В директни опаковки, с нетно съдържание, непревишаващо 500 g	74,9	5	
2403 19 90	- - - Други	74,9	5	
2403 91 00	- - „Хомогенизирани“ или „възстановени“ тютюни (тютюнево фолио)	16,6	5	
2403 99 10	- - - Тютюн за дъвчене и тютюн за смъркане	41,6	5	
2403 99 90	- - - Други	16,6	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
2905 32 00	- - Пропиленгликол (пропан-1,2-диол)	5,5	3	
2905 43 00	- - Манитол	9,6 + 125,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 11	- - - - Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитола	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
2905 44 19	- - - - Друг	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
2905 44 91	- - - - Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитола	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
2905 44 99	- - - - Друг	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
2917 36 00	- - Терефталова киселина и нейните соли	6,5	3	
2917 39 95	- - - Други	6,5	3	
2922 49 85	- - - Други	6,5	3	
2922 50 00	- Аминоалкохолфеноли, фенолни аминокиселини и други аминосъединения с кислородни функционални групи	6,5	5	
2930 50 00	- Каптафол (ISO) и метамидофос (ISO)	6,5	3	
2930 90 99	- - Други	6,5	5	
2932 19 00	- - Други	6,5	3	
2933 29 90	- - - Други	6,5	3	
2933 39 99	- - - Други	6,5	3	
2933 79 00	- - Други лактами	6,5	3	
2934 99 90	- - - Други	6,5	3	
3302 10 10	- - - - С действително алкохолно съдържание по обем, превишаващо 0,5 % vol	17,3 MIN 1 €/% vol/hl	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
3302 10 21	- - - - - Несъдържащи млечни мазнини, захароза, изоглюкоза, глюкоза, нишесте или скорбяла или съдържащи тегловно по-малко от 1,5 % млечни мазнини, по-малко от 5 % захароза или изоглюкоза, по -малко от 5 % глюкоза, или нишесте или скорбяла	12,8	5	
3302 10 29	- - - - - Други	9 + EA	5	
3502 11 90	- - - Друг	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 19 90	- - - Друг	16,7 €/100 kg/net	5	
3502 20 91	- - - Изсушен (на листове, люспи, кристали, прах и т.н.)	123,5 €/100 kg/net	5	
3502 20 99	- - - Друг	16,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 10	- - Декстрин	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 10 90	- - - Други	9 + 17,7 €/100 kg/net	5	
3505 20 10	- - С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, по-малко от 25 %	8,3 + 4,5 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 30	- - С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 25 %, но по-малко от 55 %	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 50	- - С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 55 %, но по-малко от 80 %	8,3 + 14,2 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3505 20 90	- - С тегловно съдържание на скорбяла или нишесте, на декстрин или на други модифицирани скорбяла или нишесте, равно или по-голямо от 80 %	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 11,5	5	
3603 00 90	- Други	6,5	3	
3809 10 10	- - Съдържащи тегловно по-малко от 55 % от тези продукти	8,3 + 8,9 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 30	- - Съдържащи тегловно 55 % или повече, но по-малко от 70 % от тези продукти	8,3 + 12,4 €/100 kg/net MAX 12,8	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
3809 10 50	- - Съдържащи тегловно 70 % или повече, но по-малко от 83 % от тези продукти	8,3 + 15,1 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3809 10 90	- - Съдържащи тегловно 83 % или повече от тези продукти	8,3 + 17,7 €/100 kg/net MAX 12,8	5	
3824 60 11	- - - Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол	7,7 + 16,1 €/100 kg/net	5	
3824 60 19	- - - Друг	9 + 37,8 €/100 kg/net	5	
3824 60 91	- - - Съдържащ тегловно 2 % или по-малко D-манитол, изчислен върху съдържанието на D-глюцитол	7,7 + 23 €/100 kg/net	5	
3824 60 99	- - - Друг	9 + 53,7 €/100 kg/net	5	
3902 90 90	- - Други	6,5	3	
3906 10 00	- Поли(метилметакрилат)	6,5	3	
3906 90 90	- - Други	6,5	3	
3907 10 00	- Полиацетали	6,5	3	
3907 20 20	- - - Други	6,5	3	
3907 20 99	- - - Други	6,5	3	
3907 30 00	- Епоксидни смоли	6,5	3	
3907 40 00	- Поликарбонати	6,5	3	
3907 60 20	- - С вискозитетен индекс 78 ml/g или повече	6,5	5	
3913 90 00	- Други	6,5	5	
4010 11 00	- - Подсилени само с метал	6,5	5	
4010 12 00	- - Подсилени само с текстилни материали	6,5	5	
4010 19 00	- - Други	6,5	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
4010 31 00	- - Безконечни трансмисионни ремъци с трапецовидно напречно сечение, с V-жлебове, с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 60 cm, но непревишаваща 180 cm	6,5	5	
4010 32 00	- - Безконечни трансмисионни ремъци с трапецовидно напречно сечение, различни от тези с V-жлебове, с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 60 cm, но непревишаваща 180 cm	6,5	5	
4010 33 00	- - Безконечни трансмисионни ремъци с трапецовидно напречно сечение, с V-жлебове, с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 180 cm, но непревишаваща 240 cm	6,5	5	
4010 34 00	- - Безконечни трансмисионни ремъци с трапецовидно напречно сечение, различни от тези с V-жлебове, с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 180 cm, но непревишаваща 240 cm	6,5	5	
4010 35 00	- - Безконечни ремъци за зъбни трансмисии (синхронни), с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 60 cm, но непревишаваща 150 cm	6,5	5	
4010 36 00	- - Безконечни ремъци за зъбни трансмисии (синхронни), с дължина на обиколката от външната страна, превишаваща 150 cm, но непревишаваща 198 cm	6,5	5	
4010 39 00	- - Други	6,5	5	
4104 11 90	- - - - Други	5,5	3	
4104 19 90	- - - - Други	5,5	3	
4104 41 19	- - - - Други	6,5	3	
4104 41 51	- - - - - Цели кожи, с единична повърхност, превишаваща 2,6 m^2	6,5	3	
4104 41 59	- - - - - Други	6,5	3	
4104 41 90	- - - - Други	5,5	3	
4104 49 19	- - - - Други	6,5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
4104 49 51	- - - - - Цели кожи, с единична повърхност, превишаваща 2,6 m^2	6,5	3	
4104 49 59	- - - - - Други	6,5	3	
4104 49 90	- - - - Други	5,5	3	
4107 11 11	- - - - Телешки бокс	6,5	3	
4107 11 19	- - - - Други	6,5	3	
4107 11 90	- - - Други	6,5	3	
4107 12 11	- - - - Телешки бокс	6,5	3	
4107 12 19	- - - - Други	6,5	3	
4107 12 91	- - - - Кожи от едър рогат добитък (включително биволските)	5,5	3	
4107 12 99	- - - - Кожи от еднокопитни	6,5	3	
4107 19 10	- - - От едър рогат добитък (включително биволските), с единична повърхност, непревишаваща 2,6 m^2	6,5	3	
4107 19 90	- - - Други	6,5	3	
4107 91 10	- - - За ходила	6,5	3	
4107 91 90	- - - Други	6,5	3	
4107 99 10	- - - Кожи от едър рогат добитък (включително биволските)	6,5	3	
4107 99 90	- - - Кожи от еднокопитни	6,5	3	
4202 12 11	- - - - Куфарчета за документи, папки, ученически чанти и други подобни	9,7	5	
4202 12 19	- - - - Други	9,7	5	
4202 12 50	- - - От формован пластмасов материал	5,2	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
4202 19 10	- - - От алуминий	5,7	3	
4202 92 11	- - - - Пътни чанти, тоалетни чантички, раници и чанти за спортни артикули	9,7	3	
4202 92 15	- - - - Калъфи за музикални инструменти	6,7	3	
4202 92 19	- - - - Други	9,7	3	
4203 21 00	- - Специално предназначени за практикуване на спорт	9	5	
4203 29 90	- - - Други	7	5	
4411 12 90	- - - Други	7	5	
4411 14 90	- - - Други	7	3	
4411 92 10	- - - Без механична обработка и без повърхностно покритие	7	5	
4411 92 90	- - - Други	7	5	
4412 10 00	- От бамбук	10	5	
4412 31 10	- - - От африканско акажу, тъмночервено меранти, светлочервено меранти, лимба, махагон (*Swietenia* spp.), обече, окуме, парски палисандър, палисандър от Рио, розов палисандър, сапели, сипо, вирола или бял лауан	10	5	
4412 31 90	- - - Други	7	3	
4412 32 10	- - - От бреза, бряст, бук, габър, дъб, дървета от рода *Carya*, дървета от рода *Platanus*, дървета от рода *Robinia*, елша, кестен, клен, конски кестен, липа, лирово дърво (дърво лале), орех, топола, череша или ясен	7	3	
4412 32 90	- - - Други	7	3	
4412 94 10	- - - С най-малко един външен пласт от дървен материал, различен от иглолистния	10	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
4412 99 40	- - - - - От бреза, бряст, бук, габър, дъб, дървета от рода *Carya*, дървета от рода *Platanus*, дървета от рода *Robinia*, елша, кестен, клен, конски кестен, липа, лирово дърво (дърво лале), орех, топола, череша или ясен	10	5	
4412 99 50	- - - - - Други	10	5	
4412 99 85	- - - - Други	10	5	
5007 20 11	- - - Неизбелени, изварени или избелени	6,9	3	
5007 20 19	- - - Други	6,9	3	
5007 20 39	- - - - Други	7,5	3	
5007 20 41	- - - Рехави тъкани (несбито тъкани)	7,2	3	
5007 20 59	- - - - Обагрени	7,2	3	
5007 20 69	- - - - - Други	7,2	3	
5007 20 71	- - - - Печатани	7,2	3	
5007 90 10	- - Неизбелени, изварени или избелени	6,9	3	
5007 90 30	- - Обагрени	6,9	3	
5007 90 50	- - От прежди с различни цветове	6,9	3	
5007 90 90	- - Печатани	6,9	3	
5111 11 00	- - С тегло, непревишаващо 300 g/m²	8	3	
5112 20 00	- Други, смесени предимно или само със синтетични или изкуствени нишки	8	3	
5208 11 90	- - - Други	8	3	
5208 12 16	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 12 19	- - - - Превишаваща 165 cm	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5208 12 96	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 12 99	- - - - Превишаваща 165 cm	8	3	
5208 13 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5208 19 00	- - Други тъкани	8	3	
5208 22 16	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 22 96	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 32 16	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 32 19	- - - - Превишаваща 165 cm	8	3	
5208 32 96	- - - - Непревишаваща 165 cm	8	3	
5208 33 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5208 42 00	- - Със сплитка лито, с тегло, превишаващо 100 g/m²	8	3	
5208 43 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5208 49 00	- - Други тъкани	8	3	
5208 52 00	- - Със сплитка лито, с тегло, превишаващо 100 g/m²	8	3	
5208 59 90	- - - Други	8	3	
5209 11 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5209 19 00	- - Други тъкани	8	3	
5209 21 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5209 31 00	- - Със сплитка лито	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5209 32 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5209 41 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5209 43 00	- - Други тъкани със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5209 52 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5209 59 00	- - Други тъкани	8	3	
5210 11 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5210 19 00	- - Други тъкани	8	3	
5210 21 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5210 29 00	- - Други тъкани	8	3	
5210 31 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5210 32 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5210 41 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5210 49 00	- - Други тъкани	8	3	
5211 11 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5211 12 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5211 20 00	- Избелени	8	3	
5211 31 00	- - Със сплитка лито	8	3	
5211 32 00	- - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5211 39 00	- - Други тъкани	8	3	
5212 14 90	- - - Смесени с други текстилни материали	8	3	
5212 23 90	- - - Смесени с други текстилни материали	8	3	
5212 24 90	- - - Смесени с други текстилни материали	8	3	
5309 19 00	- - Други	8	3	
5309 29 00	- - Други	8	3	
5407 20 11	- - - По-малка от 3 m	8	3	
5407 20 19	- - - 3 m или повече	8	3	
5407 41 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5407 42 00	- - Обагрени	8	3	
5407 43 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
5407 44 00	- - Печатани	8	3	
5407 51 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5407 52 00	- - Обагрени	8	3	
5407 53 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
5407 54 00	- - Печатани	8	3	
5407 61 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	
5407 61 30	- - - Обагрени	8	3	
5407 61 90	- - - Печатани	8	3	
5407 69 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5407 69 90	- - - Други	8	3	
5407 71 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5407 72 00	- - Обагрени	8	3	
5407 74 00	- - Печатани	8	3	
5407 81 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5407 82 00	- - Обагрени	8	3	
5407 83 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
5407 92 00	- - Обагрени	8	3	
5407 93 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
5408 23 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
5408 34 00	- - Печатани	8	3	
5512 11 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5512 19 90	- - - Други	8	3	
5513 11 20	- - - С широчина, непревишаваща 165 cm	8	3	
5513 11 90	- - - С широчина, превишаваща 165 cm	8	3	
5513 12 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5513 13 00	- - Други тъкани от полиестерни щапелни влакна	8	3	
5513 19 00	- - Други тъкани	8	3	
5513 21 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5513 23 10	- - - Със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5513 23 90	- - - Други	8	3	
5513 29 00	- - Други тъкани	8	3	
5513 31 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	
5513 39 00	- - Други тъкани	8	3	
5513 49 00	- - Други тъкани	8	3	
5514 11 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	
5514 12 00	- - От полиестерни щапелни влакна със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5514 19 10	- - - От полиестерни щапелни влакна	8	3	
5514 19 90	- - - Други	8	3	
5514 21 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	
5514 22 00	- - От полиестерни щапелни влакна със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5514 29 00	- - Други тъкани	8	3	
5514 30 10	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	
5514 41 00	- - От полиестерни щапелни влакна, със сплитка лито	8	3	
5514 42 00	- - От полиестерни щапелни влакна със сплитка кепър, включително равноличен кепър, чийто повтор не превишава 4	8	3	
5514 43 00	- - Други тъкани от полиестерни щапелни влакна	8	3	
5515 11 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	
5515 11 90	- - - Други	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5515 12 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	
5515 19 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	
5515 19 90	- - - Други	8	3	
5515 91 10	- - - Неизбелени или избелени	8	3	
5516 11 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5516 21 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5516 41 00	- - Неизбелени или избелени	8	3	
5602 10 11	- - - - От юта или от други текстилни ликови влакна от № 5303	6,7	3	
5602 10 19	- - - - От други текстилни материали	6,7	3	
5602 10 31	- - - - От вълна или от фини животински косми	6,7	3	
5602 10 38	- - - - От други текстилни материали	6,7	3	
5602 10 90	- - Импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани	6,7	3	
5602 21 00	- - От вълна или от фини животински косми	6,7	3	
5602 29 00	- - От други текстилни материали	6,7	3	
5602 90 00	- Други	6,7	3	
5607 21 00	- - Канапи за свързване или връзване	12	3	
5607 29 00	- - Други	12	5	
5607 49 11	- - - - Плетени	8	3	
5607 49 19	- - - - Други	8	3	
5607 50 11	- - - - Плетени	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5607 50 30	- - - С линейна плътност 50 000 dtex (5 g/m) или по-малка	8	3	
5607 50 90	- - От други синтетични влакна	8	3	
5607 90 20	- - От абака (манилски коноп или *Musa textilis Nee*) или от други твърди влакна (от листове); от юта или от други ликови текстилни влакна от № 5303	6	3	
5607 90 90	- - Други	8	3	
5608 11 20	- - - От канапи, въжета или дебели въжета	8	3	
5608 11 80	- - - Други	8	3	
5608 19 11	- - - - - От канапи, въжета или дебели въжета	8	3	
5608 19 19	- - - - - Други	8	3	
5608 19 30	- - - - Други	8	3	
5608 19 90	- - - Други	8	3	
5608 90 00	- Други	8	3	
5701 10 10	- - Съдържащи тегловно повече от 10 % общо коприна или копринен дреб (копринени отпадъци)	8	3	
5701 10 90	- - Други	8 MAX 2,8 €/m²	3	
5702 31 10	- - - Килими, наречени „Axminster“	8	3	
5702 32 10	- - - Килими, наречени „Axminster“	8	3	
5702 49 00	- - От други текстилни материали	8	3	
5702 99 00	- - От други текстилни материали	8	3	
5703 10 00	- От вълна или от фини животински косми	8	3	
5703 20 12	- - - С квадратна форма, с повърхност, непревишаваща 1 m²	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5703 20 18	- - - Други	8	3	
5704 10 00	- С квадратна форма, с повърхност, непревишаваща 0,3 m^2	6,7	3	
5704 90 00	- Други	6,7	3	
5705 00 80	- От други текстилни материали	8	3	
5801 36 00	- - Тъкани от шенилна прежда	8	3	
5804 10 10	- - Гладки	6,5	3	
5804 10 90	- - Други	8	3	
5804 21 10	- - - Изплетени с механични вретена	8	3	
5804 21 90	- - - Други	8	3	
5804 29 10	- - - Изплетени с механични вретена	8	3	
5804 29 90	- - - Други	8	3	
5804 30 00	- Ръчно изработени дантели	8	3	
5806 10 00	- Ленти от кадифе, от плюш, от тъкани от шенилна прежда или от хавлиени тъкани	6,3	3	
5806 20 00	- Други ленти, съдържащи тегловно 5 % или повече прежди от еластомери или каучукови нишки	7,5	3	
5806 32 10	- - - С истински иви	7,5	3	
5806 32 90	- - - Други	7,5	3	
5806 39 00	- - От други текстилни материали	7,5	3	
5806 40 00	- Ленти, състоящи се само от основа без вътък, чиито паралелни нишки са свързани с лепило	6,2	3	
5807 10 10	- - С надписи или мотиви, получени чрез втъкаване	6,2	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5807 10 90	- - Други	6,2	3	
5807 90 10	- - От филц или от нетъкани текстилни материали	6,3	3	
5807 90 90	- - Други	8	3	
5810 10 90	- - Други	8	3	
5810 91 90	- - - Други	7,2	3	
5810 92 90	- - - Други	7,2	3	
5901 10 00	- Тъкани, промазани с лепило или с нишестени материали от видовете, използвани за подвързване на книги и в картонажното производство, производството на калъфи или подобни приложения	6,5	3	
5901 90 00	- Други	6,5	3	
5902 20 90	- - Други	8	3	
5902 90 90	- - Други	8	3	
5903 20 90	- - Промазани, покрити или ламинирани	8	3	
5903 90 10	- - Импрегнирани	8	3	
5903 90 91	- - - С производни на целулозата или с други пластмаси, като текстилният материал съставлява лицето	8	3	
5903 90 99	- - - Други	8	3	
5905 00 90	- - Други	6	3	
5906 91 00	- - От трикотаж	6,5	3	
5909 00 10	- От синтетични влакна	6,5	3	
5909 00 90	- От други текстилни материали	6,5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
5911 40 00	- Филтриращи тъкани от видовете, използвани в пресите за масло или за аналогични технически приложения, включително тези от човешка коса	6	3	
6001 10 00	- Платове, наречени „с дълъг влас“	8	3	
6001 92 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	8	3	
6002 90 00	- Други	6,5	3	
6003 30 10	- - Дантели тип „Rachel“	8	3	
6004 10 00	- Съдържащи тегловно 5 % или повече прежди от еластомери, но несъдържащи каучукови нишки	8	3	
6004 90 00	- Други	6,5	3	
6005 31 50	- - - Дантели тип „Rachel“, различни от тези за завеси	8	3	
6005 32 50	- - - Дантели тип „Rachel“, различни от тези за завеси	8	3	
6005 33 10	- - - За завеси	8	3	
6005 33 50	- - - Дантели тип „Rachel“, различни от тези за завеси	8	3	
6005 33 90	- - - Други	8	3	
6005 34 10	- - - За завеси	8	3	
6005 34 50	- - - Дантели тип „Rachel“, различни от тези за завеси	8	3	
6005 42 00	- - Обагрени	8	3	
6005 90 90	- - Други	8	3	
6006 31 10	- - - За завеси	8	3	
6006 32 90	- - - Други	8	3	
6006 33 10	- - - За завеси	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6006 34 90	- - - Други	8	3	
6006 43 00	- - От прежди с различни цветове	8	3	
6006 44 00	- - Печатани	8	3	
6006 90 00	- Други	8	3	
6101 20 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6101 20 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	5	
6101 30 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6101 30 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	5	
6101 90 20	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6101 90 80	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	5	
6102 10 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6102 10 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	5	
6102 20 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6102 20 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	3	
6102 30 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6102 30 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	3	
6102 90 10	- - Палта, пелерини и подобни артикули	12	5	
6102 90 90	- - Анораци, якета, блузони и подобни артикули	12	5	
6103 10 10	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6103 10 90	- - От други текстилни материали	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6103 22 00	- - От памук	12	5	
6103 23 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6103 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6103 31 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6103 32 00	- - От памук	12	5	
6103 33 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6103 39 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6103 41 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6103 42 00	- - От памук	12	5	
6103 43 00	- - От синтетични влакна	12	3	
6103 49 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6104 13 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6104 19 20	- - - От памук	12	5	
6104 19 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6104 22 00	- - От памук	12	5	
6104 23 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6104 29 10	- - - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6104 29 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6104 31 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6104 32 00	- - От памук	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6104 33 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6104 39 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6104 41 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6104 42 00	- - От памук	12	3	
6104 43 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6104 44 00	- - От изкуствени влакна	12	5	
6104 49 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6104 51 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6104 52 00	- - От памук	12	5	
6104 53 00	- - От синтетични влакна	12	3	
6104 59 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6104 61 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6104 62 00	- - От памук	12	3	
6104 63 00	- - От синтетични влакна	12	3	
6104 69 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6105 10 00	- От памук	12	3	
6105 20 10	- - От синтетични влакна	12	3	
6105 20 90	- - От изкуствени влакна	12	5	
6105 90 10	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6105 90 90	- - От други текстилни материали	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6106 10 00	- От памук	12	5	
6106 20 00	- От синтетични или от изкуствени влакна	12	3	
6106 90 10	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6106 90 30	- - От естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	12	5	
6106 90 50	- - От лен или от рами	12	5	
6106 90 90	- - От други текстилни материали	12	5	
6107 11 00	- - От памук	12	5	
6107 12 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	3	
6107 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6107 21 00	- - От памук	12	5	
6107 22 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6107 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6107 91 00	- - От памук	12	5	
6107 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6108 11 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6108 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6108 21 00	- - От памук	12	5	
6108 22 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6108 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6108 31 00	- - От памук	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6108 32 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6108 39 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6108 91 00	- - От памук	12	5	
6108 92 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6108 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6109 10 00	- От памук	12	3	
6109 90 20	- - От вълна или от фини животински косми, или от синтетични или изкуствени влакна	12	3	
6109 90 90	- - От други текстилни материали	12	3	
6110 11 10	- - - Фланели и пуловери, съдържащи тегловно най-малко 50 % вълна и с тегло на артикула 600 g или повече	10,5	5	
6110 11 30	- - - - За мъже или момчета	12	5	
6110 11 90	- - - - За жени или момичета	12	3	
6110 12 10	- - - За мъже или момчета	12	5	
6110 12 90	- - - За жени или момичета	12	5	
6110 19 10	- - - За мъже или момчета	12	5	
6110 19 90	- - - За жени или момичета	12	5	
6110 20 10	- - Тънки пòла	12	5	
6110 20 91	- - - За мъже или момчета	12	3	
6110 20 99	- - - За жени или момичета	12	3	
6110 30 10	- - Тънки пòла	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6110 30 91	- - - За мъже или момчета	12	3	
6110 30 99	- - - За жени или момичета	12	3	
6110 90 10	- - От лен или от рами	12	5	
6110 90 90	- - От други текстилни материали	12	3	
6111 20 90	- - Други	12	3	
6111 30 90	- - Други	12	5	
6111 90 19	- - - Други	12	5	
6111 90 90	- - От други текстилни материали	12	5	
6112 11 00	- - От памук	12	5	
6112 12 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6112 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6112 20 00	- Комбинезони и ансамбли за ски	12	5	
6112 31 90	- - - Други	12	5	
6112 39 90	- - - Други	12	5	
6112 41 90	- - - Други	12	5	
6112 49 90	- - - Други	12	5	
6113 00 90	- Други	12	5	
6114 20 00	- От памук	12	5	
6114 30 00	- От синтетични или изкуствени влакна	12	3	
6114 90 00	- От други текстилни материали	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6115 10 10	- - Чорапи за разширени вени, от синтетични влакна	8	5	
6115 10 90	- - Други	12	5	
6115 21 00	- - От синтетични влакна, с линейна плътност на единичната прежда, по-малка от 67 dtex	12	5	
6115 22 00	- - От синтетични влакна, с линейна плътност на единичната прежда 67 dtex или повече	12	5	
6115 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6115 30 11	- - - Три четвърти чорапи	12	5	
6115 30 19	- - - Други	12	5	
6115 30 90	- - От други текстилни материали	12	5	
6115 94 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6115 95 00	- - От памук	12	5	
6115 96 10	- - - Три четвърти чорапи	12	5	
6115 96 91	- - - - Дамски дълги чорапи	12	5	
6115 96 99	- - - - Други	12	5	
6115 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6117 10 00	- Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була, воалетки и други подобни артикули	12	5	
6117 80 80	- - Други	12	5	
6117 90 00	- Части	12	5	
6201 11 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6201 12 10	- - - С единично тегло, непревишаващо 1 kg	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6201 12 90	- - - С единично тегло, превишаващо 1 kg	12	5	
6201 13 10	- - - С единично тегло, непревишаващо 1 kg	12	5	
6201 13 90	- - - С единично тегло, превишаващо 1 kg	12	5	
6201 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6201 91 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6201 92 00	- - От памук	12	5	
6201 93 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6201 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6202 11 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6202 12 10	- - - С единично тегло, непревишаващо 1 kg	12	3	
6202 12 90	- - - С единично тегло, превишаващо 1 kg	12	5	
6202 13 10	- - - С единично тегло, непревишаващо 1 kg	12	3	
6202 13 90	- - - С единично тегло, превишаващо 1 kg	12	3	
6202 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6202 91 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6202 92 00	- - От памук	12	5	
6202 93 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	3	
6202 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6203 11 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6203 12 00	- - От синтетични влакна	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6203 19 10	- - - От памук	12	5	
6203 19 30	- - - От изкуствени влакна	12	5	
6203 19 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6203 22 10	- - - Работни	12	5	
6203 22 80	- - - Други	12	5	
6203 23 10	- - - Работни	12	5	
6203 23 80	- - - Други	12	5	
6203 29 11	- - - - Работни	12	5	
6203 29 18	- - - - Други	12	5	
6203 29 30	- - - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6203 29 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6203 31 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6203 32 10	- - - Работни	12	5	
6203 32 90	- - - Други	12	5	
6203 33 10	- - - Работни	12	5	
6203 33 90	- - - Други	12	5	
6203 39 11	- - - - Работни	12	5	
6203 39 19	- - - - Други	12	5	
6203 39 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6203 41 10	- - - Панталони и панталони до под коляното	12	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6203 41 30	- - - Панталони с пластрон и презрамки	12	5	
6203 41 90	- - - Други	12	5	
6203 42 11	- - - - Работни	12	5	
6203 42 31	- - - - - От тъкани, наречени „деним“	12	3	
6203 42 33	- - - - - От рипсени кадифета и рипсени плюшове, разрязани	12	5	
6203 42 35	- - - - - Други	12	3	
6203 42 51	- - - - Работни	12	5	
6203 42 59	- - - - Други	12	5	
6203 42 90	- - - Други	12	5	
6203 43 11	- - - - Работни	12	5	
6203 43 19	- - - - Други	12	3	
6203 43 31	- - - - Работни	12	5	
6203 43 39	- - - - Други	12	5	
6203 43 90	- - - Други	12	5	
6203 49 11	- - - - - Работни	12	5	
6203 49 19	- - - - - Други	12	5	
6203 49 31	- - - - - Работни	12	5	
6203 49 39	- - - - - Други	12	5	
6203 49 50	- - - - Други	12	5	
6203 49 90	- - - От други текстилни материали	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6204 11 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6204 12 00	- - От памук	12	5	
6204 13 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6204 19 10	- - - От изкуствени влакна	12	5	
6204 19 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6204 21 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6204 22 10	- - - Работни	12	5	
6204 22 80	- - - Други	12	5	
6204 23 10	- - - Работни	12	5	
6204 23 80	- - - Други	12	5	
6204 29 11	- - - - Работни	12	5	
6204 29 18	- - - - Други	12	5	
6204 29 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6204 31 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6204 32 10	- - - Работни	12	5	
6204 32 90	- - - Други	12	5	
6204 33 10	- - - Работни	12	5	
6204 33 90	- - - Други	12	3	
6204 39 11	- - - - Работни	12	5	
6204 39 19	- - - - Други	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6204 39 90	- - - От други текстилни материали	12	3	
6204 41 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6204 42 00	- - От памук	12	3	
6204 43 00	- - От синтетични влакна	12	3	
6204 44 00	- - От изкуствени влакна	12	5	
6204 49 10	- - - От естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	12	3	
6204 49 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6204 51 00	- - От вълна или от фини животински косми	12	5	
6204 52 00	- - От памук	12	5	
6204 53 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6204 59 10	- - - От изкуствени влакна	12	5	
6204 59 90	- - - От други текстилни материали	12	3	
6204 61 10	- - - Панталони и панталони до под коляното	12	5	
6204 61 85	- - - Други	12	5	
6204 62 11	- - - - Работни	12	5	
6204 62 31	- - - - - От тъкани, наречени „деним“	12	3	
6204 62 33	- - - - - От рипсени кадифета и от рипсени плюшове, разрязани	12	5	
6204 62 39	- - - - - Други	12	3	
6204 62 51	- - - - Работни	12	5	
6204 62 59	- - - - Други	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6204 62 90	- - - Други	12	5	
6204 63 11	- - - - Работни	12	5	
6204 63 18	- - - - Други	12	3	
6204 63 31	- - - - Работни	12	5	
6204 63 39	- - - - Други	12	5	
6204 63 90	- - - Други	12	5	
6204 69 11	- - - - - Работни	12	5	
6204 69 18	- - - - - Други	12	5	
6204 69 31	- - - - - Работни	12	5	
6204 69 39	- - - - - Други	12	5	
6204 69 50	- - - - Други	12	5	
6204 69 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6205 20 00	- От памук	12	3	
6205 30 00	- От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6205 90 10	- - От лен или от рами	12	5	
6205 90 80	- - От други текстилни материали	12	5	
6206 10 00	- От естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	12	5	
6206 20 00	- От вълна или от фини животински косми	12	5	
6206 30 00	- От памук	12	3	
6206 40 00	- От синтетични или от изкуствени влакна	12	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6206 90 10	- - От лен или от рами	12	5	
6206 90 90	- - От други текстилни материали	12	5	
6207 11 00	- - От памук	12	5	
6207 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6207 21 00	- - От памук	12	5	
6207 22 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6207 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6207 91 00	- - От памук	12	5	
6207 99 10	- - - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6207 99 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6208 11 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6208 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6208 21 00	- - От памук	12	5	
6208 22 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6208 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6208 91 00	- - От памук	12	5	
6208 92 00	- - От синтетични или от изкуствени влакна	12	5	
6208 99 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6209 20 00	- От памук	10,5	5	
6209 30 00	- От синтетични влакна	10,5	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6209 90 10	- - От вълна или от фини животински косми	10,5	5	
6209 90 90	- - От други текстилни материали	10,5	5	
6210 10 10	- - От продукти от № 5602	12	5	
6210 10 92	- - - Пресилки за еднократна употреба, от вида използван от пациенти и хирурзи при хирургически процедури	12	3	
6210 10 98	- - - Други	12	3	
6210 20 00	- Други облекла от видовете, класифицирани в подпозиции от 6201 11 до 6201 19	12	5	
6210 30 00	- Други облекла от видовете, класифицирани в подпозиции от 6202 11 до 6202 19	12	5	
6210 40 00	- Други облекла, за мъже или момчета	12	5	
6210 50 00	- Други облекла, за жени или момичета	12	3	
6211 11 00	- - За мъже или момчета	12	5	
6211 12 00	- - За жени или момичета	12	5	
6211 20 00	- Комбинезони и ансамбли за ски	12	5	
6211 32 10	- - - Работни облекла	12	5	
6211 32 31	- - - - Чиято външна част е изработена от един и същи плат	12	5	
6211 32 41	- - - - - Горни части	12	5	
6211 32 42	- - - - - Долни части	12	5	
6211 32 90	- - - Други	12	5	
6211 33 10	- - - Работни облекла	12	5	
6211 33 31	- - - - Чиято външна част е изработена от един и същи плат	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6211 33 41	- - - - - Горни части	12	5	
6211 33 42	- - - - - Долни части	12	5	
6211 33 90	- - - Други	12	5	
6211 39 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6211 42 10	- - - Престилки, престилки с ръкави и други работни облекла	12	5	
6211 42 31	- - - - Чиято външна част е изработена от един и същи плат	12	5	
6211 42 41	- - - - - Горни части	12	5	
6211 42 42	- - - - - Долни части	12	5	
6211 42 90	- - - Други	12	5	
6211 43 10	- - - Престилки, престилки с ръкави и други работни облекла	12	5	
6211 43 31	- - - - Чиято външна част е изработена от един и същи плат	12	5	
6211 43 41	- - - - - Горни части	12	5	
6211 43 42	- - - - - Долни части	12	5	
6211 43 90	- - - Други	12	5	
6211 49 00	- - От други текстилни материали	12	3	
6212 10 10	- - Представени в асортименти, пригодени за продажба на дребно и съдържащи сутиен или бюстие и бикини	6,5	3	
6212 10 90	- - Други	6,5	3	
6212 20 00	- Ластични колани и колан-гащи	6,5	3	
6212 30 00	- Комбинации (от артикулите от подпозиции от 621210 и 621220)	6,5	3	
6212 90 00	- Други	6,5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6213 20 00	- От памук	10	3	
6213 90 00	- От други текстилни материали	10	5	
6214 10 00	- От естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	8	3	
6215 10 00	- От естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	6,3	3	
6215 20 00	- От синтетични или от изкуствени влакна	6,3	3	
6215 90 00	- От други текстилни материали	6,3	3	
6217 10 00	- Допълнения	6,3	3	
6217 90 00	- Части	12	5	
6301 10 00	- Електрически одеяла	6,9	3	
6301 20 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6301 20 90	- - Други	12	5	
6301 30 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6301 30 90	- - Други	7,5	5	
6301 40 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6301 40 90	- - Други	12	5	
6301 90 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6301 90 90	- - Други	12	5	
6302 10 00	- Спално бельо, трикотажно или плетено	12	5	
6302 21 00	- - От памук	12	5	
6302 22 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6302 22 90	- - - Друго	12	5	
6302 29 10	- - - От лен или от рами	12	5	
6302 29 90	- - - Друго	12	5	
6302 31 00	- - От памук	12	5	
6302 32 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	
6302 32 90	- - - Друго	12	5	
6302 39 20	- - - От лен или от рами	12	5	
6302 39 90	- - - Друго	12	5	
6302 40 00	- Покривки и кърпи за маса, трикотажни или плетени	12	5	
6302 51 00	- - От памук	12	5	
6302 53 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	
6302 53 90	- - - Други	12	5	
6302 59 10	- - - От лен	12	5	
6302 59 90	- - - Други	12	5	
6302 60 00	- Кърпи и други артикули за тоалет или кухня, от хавлиени или подобни тъкани, от памук	12	5	
6302 91 00	- - От памук	12	5	
6302 93 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	
6302 93 90	- - - Други	12	5	
6302 99 10	- - - От лен	12	5	
6302 99 90	- - - Други	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6303 12 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6303 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6303 91 00	- - От памук	12	5	
6303 92 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	
6303 92 90	- - - Други	12	5	
6303 99 10	- - - От нетъкан текстил	6,9	3	
6303 99 90	- - - Други	12	5	
6304 11 00	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6304 19 10	- - - От памук	12	5	
6304 19 30	- - - От лен или от рами	12	5	
6304 19 90	- - - От други текстилни материали	12	5	
6304 91 00	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6304 92 00	- - От памук, различни от трикотажните или плетените	12	5	
6304 93 00	- - От синтетични влакна, различни от трикотажните или плетените	12	5	
6304 99 00	- - От други текстилни материали, различни от трикотажните или плетените	12	5	
6305 20 00	- От памук	7,2	5	
6305 32 11	- - - - Трикотажни или плетени	12	5	
6305 32 19	- - - - Други	7,2	5	
6305 32 90	- - - Други	7,2	3	
6305 33 10	- - - Трикотажни или плетени	12	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6305 33 90	- - - Други	7,2	5	
6305 39 00	- - Други	7,2	5	
6305 90 00	- От други текстилни материали	6,2	3	
6306 12 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6306 19 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6306 22 00	- - От синтетични влакна	12	5	
6306 29 00	- - От други текстилни материали	12	5	
6306 30 00	- Платна	12	5	
6306 40 00	- Надуваеми дюшеци	12	5	
6306 90 00	- Други	12	5	
6307 10 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6307 10 90	- - Други	7,7	5	
6307 20 00	- Спасителни колани и жилетки	6,3	3	
6307 90 10	- - Трикотажни или плетени	12	5	
6307 90 92	- - - - Чаршафи за еднократна употреба, конфекционирани от продуктите от № 5603, от вида използван при хирургически процедури	6,3	3	
6307 90 98	- - - - Други	6,3	3	
6308 00 00	Асортименти, съставени от парчета от тъкани и от конци, дори с приспособления, за изработване на килими, на гоблени, на бродирани покривки за маси или салфетки или на подобни текстилни артикули, в опаковки за продажба на дребно	12	5	
6401 10 00	- Обувки, със защитно метално покритие отпред	17	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6401 92 10	- - - С горна част от каучук	17	5	
6401 92 90	- - - С горна част от пластмаси	17	5	
6401 99 00	- - Други	17	5	
6402 12 10	- - - Обувки за ски	17	5	
6402 12 90	- - - Обувки за сноуборд	17	5	
6402 19 00	- - Други	16,9	5	
6402 20 00	- Обувки с горна част от ленти, ремъци или каишки, свързани към ходилото чрез цапфи	17	5	
6402 91 10	- - - Със защитно метално покритие отпред	17	5	
6402 91 90	- - - Други	16,9	5	
6402 99 05	- - - Със защитно метално покритие отпред	17	5	
6402 99 10	- - - - С горна част от каучук	16,8	5	
6402 99 31	- - - - - - Чиято най-голяма височина на тока, включително ходилото, превишава 3 cm	16,8	5	
6402 99 39	- - - - - - Други	16,8	5	
6402 99 50	- - - - - Пантофи и други домашни обувки	16,8	5	
6402 99 91	- - - - - - По-малка от 24 cm	16,8	5	
6402 99 93	- - - - - - - Обувки, от модела на които не може да се познае дали са за мъже или за жени	16,8	5	
6402 99 96	- - - - - - - - За мъже	16,8	5	
6402 99 98	- - - - - - - - За жени	16,8	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6403 20 00	- Обувки с външни ходила от естествена кожа и горна част, състояща се от каишки от естествена кожа, минаващи върху горната част на стъпалото и обхващащи палеца	8	3	
6403 40 00	- Други обувки, имащи отпред защитно метално покритие	8	3	
6403 51 11	- - - - - По-малка от 24 cm	8	3	
6403 51 15	- - - - - - За мъже	8	3	
6403 51 19	- - - - - - За жени	8	3	
6403 59 91	- - - - - По-малка от 24 cm	8	3	
6403 91 11	- - - - - По-малка от 24 cm	8	3	
6403 91 13	- - - - - - Обувки, от модела на които не може да се познае дали са за мъже или за жени	8	3	
6403 91 91	- - - - - По-малка от 24 cm	8	3	
6403 91 93	- - - - - - Обувки, от модела на които не може да се познае дали са за мъже или за жени	8	3	
6403 91 96	- - - - - - - За мъже	8	3	
6403 99 31	- - - - - - По-малка от 24 cm	8	3	
6403 99 33	- - - - - - - Обувки, от модела на които не може да се познае дали са за мъже или за жени	8	3	
6403 99 36	- - - - - - - - За мъже	8	3	
6404 11 00	- - Спортни обувки; обувки за тенис, баскетбол, гимнастика, за тренировки и други подобни	16,9	5	
6404 19 10	- - - Пантофи и други домашни обувки	16,9	5	
6404 19 90	- - - Други	17	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6404 20 10	- - Пантофи и други домашни обувки	17	5	
6404 20 90	- - Други	17	3	
6405 90 10	- - С външни ходила от каучук, пластмаси, естествена или възстановена кожа	17	5	
6903 10 00	- Съдържащи тегловно повече от 50 % графит или други форми на въглерода или смес от тези продукти	5	3	
6903 20 10	- - Съдържащи тегловно по-малко от 45 % диалуминиев триоксид (Al_2O_3)	5	3	
6903 20 90	- - Съдържащи тегловно 45 % или повече диалуминиев триоксид (Al_2O_3)	5	3	
6903 90 10	- - Съдържащи тегловно повече от 25 %, но не повече от 50 % графит или други форми на въглерода или смес от тези продукти	5	3	
6903 90 90	- - Други	5	3	
6907 10 00	- Плочки, кубчета, парчета и подобни артикули, дори с форма, различна от квадратна или правоъгълна, чиято най -голяма повърхност може да се впише в квадрат със страна, по-малка от 7 cm	5	3	
6907 90 20	- - От каменина	5	3	
6908 10 00	- Плочки, кубчета, парчета и подобни артикули, дори с форма, различна от квадратна или правоъгълна, чиято най -голяма повърхност може да се впише в квадрат със страна, по-малка от 7 cm	7	5	
6908 90 11	- - - Двойни плочки от вида „Spaltplatten“	6	3	
6908 90 20	- - - Други	5	3	
6908 90 31	- - - Двойни плочки от вида „Spaltplatten“	5	3	
6908 90 51	- - - - С повърхност, непревишаваща 90 cm^2	7	5	
6908 90 91	- - - - - От каменина	5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
6908 90 99	- - - - - Други	5	3	
6909 11 00	- - От порцелан	5	3	
6909 90 00	- Други	5	3	
6910 10 00	- От порцелан	7	3	
6910 90 00	- Други	7	3	
6911 10 00	- Артикули за сервиране или за кухня	12	3	
6911 90 00	- Други	12	5	
6912 00 10	- От обикновена глина	5	3	
6912 00 30	- От каменина	5,5	3	
6912 00 50	- От фаянс или от фина керамика	9	5	
6912 00 90	- Други	7	3	
6913 90 93	- - - От фаянс или от фина керамика	6	3	
6913 90 98	- - - Други	6	3	
6914 10 00	- От порцелан	5	3	
7010 20 00	- Тапи, похлупаци и други средства за затваряне	5	3	
7010 90 43	- - - - - - - - Повече от 0,33 l, но по-малко от 1 l	5	3	
7010 90 57	- - - - - - - - По-малка от 0,15 l	5	3	
7010 90 71	- - - - - - Превишаваща 0,055 l	5	3	
7010 90 91	- - - - - - От неоцветено стъкло	5	3	
7010 90 99	- - - - - - От оцветено стъкло	5	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
7013 10 00	- Предмети от стъклокерамика	11	5	
7013 22 10	- - - Ръчно изработени	11	5	
7013 22 90	- - - Механично изработени	11	5	
7013 28 10	- - - Ръчно изработени	11	5	
7013 28 90	- - - Механично изработени	11	5	
7013 33 11	- - - - Гравирани или по друг начин декорирани	11	5	
7013 33 19	- - - - Други	11	5	
7013 33 91	- - - - Гравирани или по друг начин декорирани	11	5	
7013 33 99	- - - - Други	11	5	
7013 37 10	- - - От закалено стъкло	11	5	
7013 37 51	- - - - - Гравирани или по друг начин декорирани	11	5	
7013 37 59	- - - - - Други	11	5	
7013 37 91	- - - - - Гравирани или по друг начин декорирани	11	5	
7013 37 99	- - - - - Други	11	5	
7013 41 10	- - - Ръчно изработени	11	5	
7013 41 90	- - - Механично изработени	11	5	
7013 42 00	- - От стъкло, с коефициент на линейно разширение, непревишаващ 5×10^{-6} за градус по Келвин в температурен диапазон между 0 °C и 300 °C	11	5	
7013 49 10	- - - От закалено стъкло	11	5	
7013 49 91	- - - - Ръчно изработени	11	5	
7013 49 99	- - - - Механично изработени	11	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
7013 91 10	- - - Ръчно изработени	11	3	
7013 91 90	- - - Механично изработени	11	5	
7013 99 00	- - Други	11	3	
7016 10 00	- Кубчета, парчета и други стъкларски артикули, дори върху подложка, за мозайки или подобни декорации	8	3	
7018 10 19	- - - Други	7	5	
7018 90 90	- - Други	6	3	
7019 11 00	- - Нарязани влакна, с дължина, непревишаваща 50 mm	7	5	
7019 12 00	- - Ровинг	7	5	
7019 19 10	- - - От нишки	7	3	
7019 19 90	- - - От щапелни влакна	7	5	
7019 32 10	- - - От нишки	5	3	
7019 32 90	- - - Други	5	3	
7019 40 00	- Тъкани от ровинг	7	5	
7019 51 00	- - С широчина, непревишаваща 30 cm	7	5	
7019 52 00	- - С широчина, превишаваща 30 cm, със сплитка лито, с тегло, по-малко от 250 g/m², от нишки с линейна плътност на единочката 136 tex или по-малко	7	5	
7019 59 00	- - Други	7	3	
7020 00 08	- - Завършени	6	3	
8482 10 10	- - Чийто най-голям външен диаметър не превишава 30 mm	8	3	
8482 10 90	- - Други	8	3	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
8482 20 00	- Лагери с конусни ролки, включително сглобките на конусите с конусните ролки	8	3	
8482 30 00	- Ролкови лагери с бъчвообразни ролки	8	3	
8482 40 00	- Иглени лагери	8	3	
8482 50 00	- Лагери с цилиндрични ролки	8	3	
8482 80 00	- Други, включително комбинираните лагери	8	3	
8519 20 91	- - - С четяща система чрез сноп лазерни лъчи	9,5	5	
8519 81 21	- - - - - - С аналогово-цифрова четяща система	9	5	
8519 81 31	- - - - - - - От типа, използван в автомобилните превозни средства, за дискове с диаметър, непревишаващ 6,5 cm	9	5	
8519 81 35	- - - - - - - Други	9,5	3	
8519 81 85	- - - - - - Други	7	5	
8521 10 20	- - С широчина, непревишаваща 1,3 cm и позволяващи записването или възпроизвеждането със скорост на движение на лентата непревишаваща 50 mm/s	14	3	
8521 10 95	- - Други	8	3	
8521 90 00	- Други	13,9	3	
8525 80 99	- - - Други	14	3	
8527 12 10	- - - С аналогово-цифрова четяща система	14	5	
8527 12 90	- - - Други	10	5	
8527 13 10	- - - С четяща система чрез сноп лазерни лъчи	12	5	
8527 13 91	- - - - С касети и с аналогово-цифрова четяща система	14	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
8527 13 99	- - - - Други	10	3	
8527 21 20	- - - - С четяща система чрез сноп лазерни лъчи	14	3	
8527 21 52	- - - - - С касети и с аналогово-цифрова четяща система	14	5	
8527 21 59	- - - - - Други	10	5	
8527 21 70	- - - - С четяща система чрез сноп лазерни лъчи	14	5	
8527 21 92	- - - - - С касети и с аналогово-цифрова четяща система	14	5	
8527 21 98	- - - - - Други	10	5	
8527 29 00	- - Други	12	5	
8527 91 11	- - - - С касети и с аналогово-цифрова четяща система	14	5	
8527 91 19	- - - - Други	10	3	
8527 91 35	- - - - С четяща система чрез сноп лазерни лъчи	12	3	
8527 91 91	- - - - - С касети и с аналогово-цифрова четяща система	14	5	
8527 91 99	- - - - - Други	10	5	
8527 92 90	- - - Други	9	5	
8527 99 00	- - Други	9	3	
8528 49 10	- - - Монохромни	14	5	
8528 49 80	- - - Цветни	14	3	
8528 59 10	- - - Монохромни	14	3	
8528 59 40	- - - - С екран с течнокристална технология на изображението (LCD)	14	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
8528 59 80	- - - - Други	14	5	
8528 69 99	- - - - Цветни	14	5	
8528 71 19	- - - - Други	14	5	
8528 71 91	- - - - Микропроцесорни апарати, съдържащи модем за достъп до Интернет, осигуряващи интерактивен обмен на информация, с възможност за приемане на телевизионни сигнали (т.нар. „set-top приставки с комуникационна функция“, включително такива, които включват средство за записване или възпроизвеждане, при условие че запазват основния си характер на приемник (set-top приставка), който изпълнява комуникационна функция)	14	5	
8528 71 99	- - - - Други	14	5	
8528 72 10	- - - Телевизионни прожекционни апарати	14	3	
8528 72 20	- - - Апарати с вградено устройство за видеофонично записване или възпроизвеждане	14	5	
8528 72 30	- - - - С вграден кинескоп	14	5	
8528 72 40	- - - - С екран с течнокристална технология на изображението (LCD)	14	5	
8528 72 60	- - - - С екран с технология на основата на плазмен екранен панел (PDP)	14	5	
8528 72 80	- - - - Други	14	5	
8529 90 92	- - - - За телевизионните камери от подпозиции 8525 80 11 и 8525 80 19 и апаратите от № 8527 и 8528	5	3	
8540 11 00	- - Цветни	14	5	
8702 10 11	- - - Нови	16	5	
8702 10 19	- - - Употребявани	16	5	
8702 10 91	- - - Нови	10	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
8702 90 31	- - - - Нови	10	5	
8702 90 39	- - - - Употребявани	10	5	
8703 10 18	- - Други	10	5	
8703 21 10	- - - Нови	10	5	
8703 21 90	- - - Употребявани	10	5	
8703 22 10	- - - Нови	10	5	
8703 22 90	- - - Употребявани	10	3	
8703 23 11	- - - - Самоходни каравани	10	5	
8703 23 19	- - - - Други	10	3	
8703 23 90	- - - Употребявани	10	3	
8703 24 10	- - - Нови	10	5	
8703 24 90	- - - Употребявани	10	3	
8703 31 10	- - - Нови	10	5	
8703 31 90	- - - Употребявани	10	5	
8703 32 19	- - - - Други	10	3	
8703 32 90	- - - Употребявани	10	3	
8703 33 19	- - - - Други	10	5	
8703 33 90	- - - Употребявани	10	3	
8703 90 10	- - Превозни средства с електродвигател	10	5	
8703 90 90	- - Други	10	5	

КН 2013 г.	Описание	Базова ставка	Поетапна категория	Входна цена
8704 21 31	- - - - - Нови	22	5	
8704 21 39	- - - - - Употребявани	22	3	
8704 21 91	- - - - - Нови	10	3	
8704 21 99	- - - - - Употребявани	10	3	
8704 22 91	- - - - Нови	22	5	
8704 22 99	- - - - Употребявани	22	5	
8704 31 91	- - - - - Нови	10	5	
8704 31 99	- - - - - Употребявани	10	5	
8704 90 00	- Други	10	5	
8706 00 11	- - За автомобилни превозни средства от № 8702 или от № 8704	19	5	
8706 00 99	- - Други	10	5	
8711 20 98	- - - Превишаващ 125 cm^3, но непревишаващ 250 cm^3	8	3	
8712 00 30	- Велосипеди със сачмени лагери	14	5	
8712 00 70	- Други	15	5	
9002 90 00	- Други	6,7	3	
9011 10 90	- - Други	6,7	5	
9011 90 90	- - Други	6,7	3	
9619 00 41	- - - Трикотажни или плетени	12	5	
9619 00 49	- - - Други	6,3	3	
9619 00 59	- - - Други	10,5	3	

Допълнение 2-A-2

МИТНИЧЕСКА ТАРИФА НА СИНГАПУР

1. В разпоредбите на настоящия график са използвани понятията от документа Търговска класификация, мита и акцизи на Сингапур (Singapore Trade Classification, Customs and Excise Duties, наричан по-долу „STCCE“) и тълкуването на тези разпоредби, включително обхвата на продуктите от подпозициите от графика, се урежда от общите забележки и забележките към разделите и главите от STCCE. Доколкото разпоредбите на настоящия график са идентични със съответните разпоредби на STCCE, разпоредбите на настоящия график имат същото значение като съответните разпоредби на STCCE.

2. В съответствие с член 2.6 (Намаляване ли премахване на митата върху вноса) Сингапур премахва митата върху всички продукти с произход от Съюза от датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-Б

МОТОРНИ ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА И ТЕХНИТЕ ЧАСТИ

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

1. Настоящото приложение се прилага за всички видове моторни превозни средства и техните части, които са предмет на търговия между страните и са включени в глави 40, 84, 85, 87 и 94 от ХС 2012 г. (наричани по-долу „продукти, попадащи в обхвата на настоящото приложение“).

2. По отношение на продуктите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, страните потвърждават следните общи цели и принципи:

а) премахване и предотвратяване на нетарифните пречки пред двустранната търговия;

б) подобряване на съвместимостта и сближаването на нормативната уредба въз основа на международни стандарти;

в) насърчаване на признаването на одобрения, издавани по-специално въз основа на схеми за одобряване, прилагани по споразуменията, администрирани от Световния форум за хармонизация на регулаторната уредба за превозните средства (наричан по-долу „WP.29“) в рамките на Икономическата комисия за Европа на Организацията на обединените нации (наричана по-долу „ИКЕ на ООН“);

г) създаване на условия за конкуренция на пазарите въз основа на принципите на откритост, недискриминация и прозрачност;

д) гарантиране на защитата на здравето и безопасността на човека и опазването на околната среда; и

е) задълбочаване на сътрудничеството за поощряване на непрекъснатото взаимноизгодно развитие на търговията.

ЧЛЕН 2

Международни стандарти

1. Страните потвърждават, че WP.29 е органът, който определя международните стандарти за продуктите, попадащи в обхвата на настоящото приложение ([1]).

2. Ако Сингапур реши да въведе система за одобряване на типа на продуктите, попадащи в обхвата на настоящото приложение, Сингапур ще разгледа възможността да стане страна по Спогодбата за приемане на единни технически предписания за колесни превозни средства, оборудване и части, които могат да бъдат монтирани и/или използвани на колесни превозни средства, и на условия за взаимно признаване на одобрения, издавани на основата на тези предписания, съставена в Женева на 20 март 1958 г.

ЧЛЕН 3

Сближаване на нормативните уредби

1. а) Страните се въздържат във всеки един момент от въвеждането на каквито и да било нови национални технически регламенти, които се различават от правилата на ИКЕ на ООН или Глобалните технически регламенти (наричани по-долу „ГТР“) в области, попадащи в обхвата на тези правила на ИКЕ на ООН или ГТР, или когато приемането на такива правила на ИКЕ на ООН или ГТР непосредствено предстои, освен когато са налице основателни причини, базирани на научна или техническа информация, да се смята, че конкретно правило на ИКЕ на ООН е неефективно или неподходящо за гарантиране на безопасността по пътищата, опазването на околната среда или защитата на общественото здраве ([2]).

б) Страна, която въвежда нов национален технически регламент в съответствие с определеното в буква а), посочва при поискване от другата страна частите от националния технически регламент, които съществено се отклоняват от съответното правило на ИКЕ на ООН или ГТР, и предоставя надлежна обосновка за причините за това отклонение.

([1]) Настоящият параграф не засяга правата на страните да приемат национални стандарти или технически регламенти на други държави.

([2]) Параграф 1, буква а) и параграф 2 на член 3 (Сближаване на нормативните уредби), както и член 6 (Други мерки, ограничаващи търговията) от настоящото приложение не засягат правото на Сингапур да взема мерки за управление на трафика, като например електронни системи за заплащане на пътни такси, поради наличието на специфични за Сингапур пространствени ограничения.

2. Когато в съответствие с параграф 1 някоя от страните е въвела и прилага национални технически регламенти, които съществено се отклоняват от съществуващи правила на ИКЕ на ООН или ГТР, същата страна редовно преглежда тези национални технически регламенти не по-рядко от веднъж на пет години с цел постигане на по-голямо сближаване на тези национални технически регламенти със съответните правила на ИКЕ на ООН или ГТР. При прегледа на своите национални технически регламенти страната преценява дали обстоятелствата, които са дали основание за отклонението, са все още налице. Резултатите от тези прегледи, включително използваната научна и техническа информация, се съобщават на другата страна при поискване.

3. Сингапур допуска на своя пазар нови ([3]) продукти на Съюза, попадащи в обхвата на настоящото приложение и в обхвата на сертификат за одобрение на типа на ЕО или на ИКЕ на ООН, като съответстващи на изискванията на нейните национални технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието и без да изисква допълнителни изпитвания или маркировка за проверка или удостоверяване на съответствието с изисквания, попадащи в обхвата на одобрение на типа на ЕО ([4]) или на ИКЕ на ООН. Сертификат за съответствие, в случай на цели превозни средства, или поставена върху продукта маркировка за одобрение на типа на ЕО или на ИКЕ на ООН, в случай на компоненти и отделни технически възли, се считат за достатъчно доказателство за сертификата за одобрение на типа.

4. Компетентните административни органи на всяка от страните могат да извършват проверки на случаен принцип съгласно своето национално законодателство дали продуктите съответстват, по целесъобразност, на:

а) всички национални технически регламенти на страната; или

б) националните технически регламенти, съответствието с които е удостоверено посредством сертификат за съответствие на ЕО, в случай на цели превозни средства, или посредством поставена върху продукта маркировка за одобрение на типа на ЕО или на ИКЕ на ООН, в случай на компоненти и отделни технически възли, както е посочено в параграф 3.

Тези проверки се извършват в съответствие с националните технически регламенти, посочени, в зависимост от конкретния случай, в буква а) или буква б). Всяка страна може да поиска от доставчика да изтегли даден продукт от нейния пазар, когато съответният продукт не е в съответствие с тези регламенти и изисквания.

ЧЛЕН 4

Продукти с нови технологии или нови характеристики

1. Никоя от страните не може да възпрепятства или забавя прекомерно пускането на своя пазар на продукт, попадащ в обхвата на настоящото приложение и одобрен от страната износител, на основание на факта, че този продукт включва нова технология или нова характеристика, които още не са регулирани от страната вносител, освен ако страната вносител може да докаже въз основа на научна или техническа информация, че тази нова технология или нова характеристика създава риск за здравето или безопасността на човека или за околната среда.

2. Когато някоя от страните откаже пускането на своя пазар или поиска изтеглянето от своя пазар на продукт на другата страна, попадащ в обхвата на настоящото приложение, на основание на факта, че той включва нова технология или нова характеристика, създаваща риск за здравето или безопасността на човека или за околната среда, тя незабавно изпраща уведомление за това решение на другата страна и на засегнатите икономически оператори ([5]). Уведомлението включва цялата съответна научна или техническа информация, на която е основано решението на страната.

ЧЛЕН 5

Лицензиране

Никоя от страните не може да прилага автоматично лицензиране на вноса или неавтоматично лицензиране на вноса ([6]) за продуктите, попадащи в обхвата на настоящото приложение.

([3]) За целите на настоящия параграф когато понятието „нови продукти на Съюза, попадащи в обхвата на настоящото приложение“ се отнася за цели превозни средства, под това понятие се разбират превозни средства, които никога преди това не са били регистрирани в която и да било държава.

([4]) За по-голяма яснота понятията „одобрение на типа на ЕО“, „сертификат за одобрение на типа на ЕО“, „сертификат за съответствие“ и „маркировка за одобрение на типа на ЕО“ имат значението, придадено им в законодателството на Съюза, и по-специално Директива 2007/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 г. за създаване на рамка за одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета, както и на системи, компоненти и отделни технически възли, предназначени за такива превозни средства (ОВ L 263, 9.10.2007 г., стр. 1).

([5]) Когато страната вносител е Сингапур, „икономически оператор“ означава вносителят на разглеждания продукт.

([6]) Понятията „лицензиране на вноса“, „автоматично лицензиране на вноса“ и „неавтоматично лицензиране на вноса“ са определени в членове 1 — 3 от Споразумението на СТО за процедурите по лицензиране на вноса.

ЧЛЕН 6

Други мерки, ограничаващи търговията

Всяка от страните се въздържа от премахване или намаляване на ползите от достъпа до пазара, произтичащи за другата страна по силата на настоящото приложение, посредством други регулаторни мерки, специфични за сектора, попадащ в обхвата на настоящото приложение. С това не се засяга правото на всяка страна да приема необходимите мерки за безопасност по пътищата, за опазване на околната среда или за защита на общественото здраве, както и за предотвратяване на измамни практики, при условие че тези мерки се опират на обоснована научна или техническа информация.

ЧЛЕН 7

Съвместно сътрудничество

В рамките на Комитета по търговията със стоки страните си сътрудничат и обменят информация по всички въпроси от значение за прилагането на настоящото приложение.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2-В

ФАРМАЦЕВТИЧНИ ПРОДУКТИ И МЕДИЦИНСКИ ИЗДЕЛИЯ

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

Страните потвърждават следните общи цели и принципи за:

а) предотвратяване и премахване на нетарифните пречки пред двустранната търговия;

б) създаване на условия за конкуренция на пазарите въз основа на принципите на откритост, недискриминация и прозрачност;

в) насърчаване на иновациите до безопасни и ефективни фармацевтични продукти и медицински изделия и насърчаване на своевременния достъп до такива фармацевтични продукти и медицински изделия чрез прозрачни и регулируеми процедури, без това да възпрепятства възможностите на всяка от страните да прилага високи стандарти за безопасност, ефикасност и качество; и

г) задълбочаване на сътрудничеството между своите съответни здравни органи въз основа на международните стандарти, практики и насоки в рамките на съответните международни организации, като например Световната здравна организация (наричана по-долу „СЗО“), Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (наричана по-долу „ОИСР“), Международната конференция за хармонизация (наричана по-долу „МКХ“), Конвенцията за фармацевтични инспекции и Схемата за сътрудничество при фармацевтични инспекции (наричани по-долу „PIC/S“) за фармацевтични продукти, както и Работната група за глобално хармонизиране (наричана по-долу „РГГХ“) за медицински изделия.

ЧЛЕН 2

Международни стандарти

Страните използват международните стандарти, практики и насоки за фармацевтични продукти или медицински изделия, включително разработените от СЗО, ОИСР, МКХ, PIC/S и РГГХ, като основа за разработване на своите технически регламенти, освен когато са налице основателни причини, базирани на научна или техническа информация, да се смята, че тези международни стандарти, практики и насоки биха били неефективни или неподходящи за постигане на преследвани законни цели.

ЧЛЕН 3

Прозрачност

1. По отношение на мерките с общо приложение, свързани с фармацевтичните продукти и медицинските изделия, всяка от страните гарантира следното:

а) осигурява се леснодостъпна информация за тези мерки на всички заинтересовани лица и на другата страна по недискриминационен начин чрез официално предназначено за тази цел средство, а в случаите, в които това е изпълнимо и възможно — чрез електронно средство, по начин, който да даде възможност на заинтересованите лица и на другата страна да се запознаят с мерките;

б) доколкото е възможно, се предоставя обяснение на целите и причините за налагане на тези мерки; и

в) осигурява се достатъчно време между датата на публикуване и датата на влизане в сила на тези мерки, освен когато това не е възможно поради тяхната спешност.

2. В съответствие със своите национални закони и доколкото е възможно, всяка от страните:

а) публикува предварително всяко предложение за приемане или изменение на мярка с общо приложение, свързана с регулиране на фармацевтични продукти и медицински изделия, включително обяснение за целта и основанието за предложението;

б) предоставя разумни възможности на заинтересованите лица и на другата страна да представят коментарите си по предложените мерки, като осигурява по-специално достатъчно време за оползотворяване на тези възможности; и

в) взема под внимание получените коментари на заинтересованите лица и на другата страна по предложените мерки.

3. Когато здравните органи на някоя от страните въвеждат или прилагат процедури за вписване, определяне на цени или възстановяване на разходи за фармацевтични продукти, страната:

а) гарантира, че съответните критерии, правила, процедури и когато е подходящо насоки, които се отнасят за това вписване, определяне на цени или възстановяване на разходи за фармацевтични продукти, са обективни, справедливи, разумни и недискриминационни, както и че при поискване могат да бъдат съобщени на заинтересованите лица;

б) гарантира, че решенията по всички заявления за определяне на цени на фармацевтични продукти или одобряване на такива продукти за възстановяване на разходи, се приемат и съобщават на заявителя в разумен и точно определен срок, който започва да тече от датата на получаване на заявлението. Ако представената от заявителя информация се счита за неточна или недостатъчна и в резултат на това процедурата е временно спряна, компетентните органи на страната уведомяват заявителя каква допълнителна информация е необходима и след получаването на тази допълнителна информация възобновяват първоначалната процедура за вземане на решение;

в) осигурява на заявителите подходящи възможности да представят коментарите си на съответните етапи на процедурите за вземане на решение по определянето на цени и възстановяването на разходи, без да се засяга приложимото национално законодателство относно поверителността;

г) в случай на решение за отказ за вписване, определяне на цени или възстановяване на разходи — предоставя на заявителя достатъчно подробна за него обосновка, за да станат ясни основанията за решението, включително приложените критерии, и ако е уместно предоставя налични експертни становища или препоръки, на които се основава решението. Освен това заявителят трябва да бъде уведомен за всички налични средства за правна защита съгласно националното законодателство, както и за сроковете за прилагане на тези средства за правна защита.

ЧЛЕН 4

Регулаторно сътрудничество

Комитетът по търговията със стоки:

а) наблюдава и подпомага прилагането на настоящото приложение;

б) улеснява сътрудничеството и обмена на информация между страните с оглед постигане на целите на настоящото приложение;

в) обсъжда начини за подобряване на съвместимостта на процесите на регулаторно одобрение, когато това е възможно; и

г) обсъжда начините за улесняване на двустранната търговия с активни фармацевтични съставки.

ЧЛЕН 5

Определения

За целите на настоящото приложение:

а) „фармацевтични продукти“ означава:

i) всяка субстанция или комбинация от субстанции, представена за лечение или профилактика на заболявания на хората, или

ii) всяка субстанция или комбинация от субстанции, която може да се предписва на хора, с цел да бъде поставена медицинска диагноза или да бъдат възстановени, коригирани или изменени физиологични функции на хората.

Фармацевтичните продукти включват например химичните лекарствени продукти, биологичните лекарствени продукти (напр. ваксини, (анти)токсини), включително лекарствените продукти, получени от човешка кръв или човешка плазма, лекарствените продукти за модерна терапия (напр. лекарствени продукти за генна терапия, лекарствени продукти за клетъчна терапия), растителните лекарствени продукти и радиофармацевтичните продукти;

б) „медицинско изделие“ ([1]) означава всеки инструмент, апарат, приспособление, машина, уред, имплантант, *in vitro* реагент или калибратор, софтуер, материал или друго подобно или свързано изделие с определено от производителя предназначение да бъде използвано самостоятелно или в комбинация за една или повече от следните конкретни цели:

i) диагностика, профилактика, наблюдение, лечение или облекчаване на заболявания,

ii) диагностика, наблюдение, лечение или облекчаване на наранявания или осигуряване на обезщетения за наранявания,

iii) разследване, подмяна, изменяне или оказване на подкрепа на анатомията или на физиологичен процес,

iv) контрол на процеса на забременяване,

v) подпомагане или поддържане на живота,

vi) дезинфекция на медицински изделия,

vii) предоставяне на информация за медицински или диагностични цели чрез *in vitro* изследване на проби от човешкото тяло;

в) „здравни органи на страната“ означава субекти, които са част от съответната страна или са създадени от нея, за да изпълняват или управляват нейните здравни програми, освен ако не е определено друго; и

г) „производител“ означава притежателят на законното право върху продукта на територията на съответната страна.

([1]) За по-голяма яснота медицинското изделие не постига своето основно предназначение върху или в човешкото тяло чрез фармакологични, имунологични или метаболитни средства, но може да бъде подпомогнато в своята функция по такъв начин.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4-А

ЕЛЕКТРОНИКА

ЧЛЕН 1

Общи разпоредби

1. Страните потвърждават следните общи цели и принципи:

а) премахване и предотвратяване на нетарифните пречки пред двустранната търговия;

б) използване, когато е уместно, на съответните международни стандарти като основа за своите стандарти, технически регламенти и процедури за оценяване на съответствието;

в) премахване на дублиращите се и прекомерно обременяващите процедури за оценяване на съответствието; и

г) засилване на сътрудничеството с цел поощряване на развитието на двустранната търговия между тях в областта на електрониката.

2. Настоящото приложение се прилага само за стандартите, техническите регламенти и процедурите за оценяване на съответствието на всяка от страните, свързани с безопасността и електромагнитната съвместимост (наричана по-долу „ЕМС“) на електрическото и електронно оборудване, битовите електроуреди и битовата електроника, определени в допълнение 4-А-1 (наричани по-долу „обхванати продукти“).

ЧЛЕН 2

Международни стандарти и органи по стандартизация

1. Страните приемат, че Международната организация по стандартизация (наричана по-долу „ISO“), Международната електротехническа комисия (наричана по-долу „IEC“) и Международният съюз по далекосъобщения (наричан по-долу „ITU“) са компетентните международни органи по стандартизация относно ЕМС и безопасността на продуктите, обхванати от настоящото приложение ([1]).

2. Когато съществуват съответни международни стандарти, установени от ISO, IEC и ITU, страните използват тези международни стандарти или съответните части от тези стандарти като основа за всички стандарти, технически регламенти или процедури за оценяване на съответствието, освен когато тези международни стандарти или съответните им части биха били неефективно или неподходящо средство за постигане на преследвани законни цели от страната. В тези случаи по искане на една от страните другата страна посочва частите на съответния стандарт или технически регламенти или съответната процедура за оценяване на съответствието, които значително се отклоняват от съответния международен стандарт, и представя причините за това отклонение.

3. Без да се засягат разпоредбите на член 2.3 от Споразумението за ТПТ, когато някоя от страните прилага технически регламенти, които се отклоняват от съответните съществуващи международни стандарти, посочени в параграф 2, страната преглежда тези технически регламенти редовно, не по-рядко от веднъж на всеки пет години, за да прецени дали обстоятелствата, които са дали основание за отклонението от съответния международен стандарт, са все още налице. Резултатите от тези прегледи се съобщават на другата страна при поискване.

4. Страните насърчават своите органи по стандартизация да участват в разработването на международни стандарти в ISO, IEC и ITU и в консултации в рамките на тези международни органи по стандартизация с оглед установяването на общи подходи.

ЧЛЕН 3

Иновации

1. Никоя страна не може да възпрепятства или забавя неоснователно пускането на своя пазар на продукт, на основание на факта, че той включва нова технология или нова характеристика, която все още не е регулирана.

([1]) С решение на Комитета по търговията със стоки страните могат да се споразумеят за всякакви други международни органи по стандартизация, които считат за компетентни за целите на прилагането на настоящото приложение.

2. Параграф 1 не засяга правото на страната вносител, ако тя надлежно обоснове своите опасения пред доставчика на продукта, посочен в параграф 1, да поиска доказателства, че съответната нова технология или характеристика не създава риск за безопасността или за ЕМС или за всяка друга законна цел, посочена в член 2.2 от Споразумението за ТПТ.

ЧЛЕН 4

Процедури за оценяване на съответствието

1. Страните не изготвят, приемат или прилагат процедури за оценяване на съответствието, които имат за цел или водят до създаване на ненужни препятствия пред търговията с другата страна. Като принцип страните следва да избягват налагането на изискване за задължително оценяване на съответствието от трета страна, за да се докаже съответствието на обхванатия продукт с приложимите технически регламенти за безопасност и/или за ЕМС, като вместо това следва да разгледат възможността за използване на декларация за съответствие на доставчика и/или механизми за надзор след пускане на пазара, за да се гарантира, че продуктите отговарят на съответните стандарти или технически изисквания.

2. Освен в случаите, предвидени в член 5 (Защитни мерки) и член 6 (Изключения), както и в допълнение 4-А-2, когато някоя от страните изисква гаранция за съответствие с националните технически регламенти за безопасност и/или за ЕМС на обхванатите продукти, всяка от страните приема на своя пазар продукти въз основа на едно или повече от следните основания:

а) декларация за съответствие на доставчика, когато намесата на орган за оценяване на съответствието или изпитването на съответния продукт от призната изпитвателна лаборатория не са задължителни, а ако се предвижда изпитване, то трябва да може да бъде извършено от самия производител или от компетентен орган по негов избор; или

б) декларация за съответствие на доставчика, основана на протокол от изпитване, издаден от изпитвателна лаборатория на сертифициращ орган („СО“) на другата страна по СО схемата на световна система за изпитване за съответствие и сертифициране на електротехническо оборудване и компоненти (IECEE) (наричана по-долу „СО схемата на IECEE“), и придружена от валиден СО сертификат за изпитване, който е издаден в съответствие с правилата и процедурите на СО схемата на IECEE и с ангажиментите на страните по тази схема; или

в) декларация за съответствие на доставчика, основана на протокол от изпитване, издаден от всяка от изпитвателните лаборатории, или основана на сертификат, издаден от всеки от сертифициращите органи в другата страна, които имат доброволни договорености за взаимно признаване на протоколи от изпитвания или сертификати с един или повече органи за оценяване на съответствието, определени от страната вносител.

Доставчикът има право да избере измежду посочените в настоящия параграф основания.

3. Декларацията за съответствие на доставчика, посочена в параграф 2, трябва да отговаря на стандарт ISO/IEC 17050. Страните приемат, че доставчикът носи цялата отговорност за издаването, коригирането или оттеглянето на декларацията за съответствие, за подготовката на техническата документация, която да дава възможност за оценяване на съответствието на засегнатите продукти с приложимите технически регламенти, както и за поставянето на всички изисквани маркировки. Страните могат да поискат в декларацията за съответствие да бъдат посочени датата и доставчикът или упълномощен представител на доставчика на техните територии, лицето, упълномощено от производителя или от негов упълномощен представител да подпише декларацията, обхванатите от декларацията продукти и приложените технически регламенти, спрямо които се отнася декларацията за съответствие.

4. Освен определеното в параграфи 1 — 3 никоя от страните няма право да изисква каквато и да е форма на регистрация на продукти или на доставчици, когато такава регистрация може да възпрепятства или по друг начин да забави пускането на пазара на продукти, които отговарят на техническите регламенти на страната. Когато някоя от страните преглежда декларацията на доставчика, прегледът се ограничава само до проверка въз основа на представената документация на това дали изпитването е проведено в съответствие с приложимите технически регламенти на страната и дали съдържащата се в документацията информация е пълна. Не е допустимо тези прегледи да причиняват необосновано забавяне на пускането на продуктите на пазара на страната, а страната приема декларацията без изключения, ако продуктите съответстват на техническите регламенти на страната и представената документация е пълна. В случай че някоя от страните отхвърли дадена декларация, тази страна съобщава решението си на доставчика, като представя и обяснение на основанията за отхвърлянето. По искане на доставчика страната предоставя информация или указания според случая за това как проблемите да бъдат коригирани, както и обяснение на възможностите за обжалване на решението.

ЧЛЕН 5

Защитни мерки

Независимо от разпоредбите на член 4 (Процедури за оценяване на съответствието) всяка от страните може да въведе изисквания за задължителни изпитвания от трета страна или за сертифициране за ЕМС или за безопасност на обхванатите продукти, или може да въведе административни процедури за одобрение или преразглеждане на протоколите от изпитвания за определени обхванати продукти при следните условия:

а) съществуват убедителни основания, свързани с опазването на здравето или безопасността на човека, за въвеждането на такива изисквания или процедури, които са подкрепени с доказателствена информация от технически или научен характер;

б) тези изисквания или процедури не ограничават търговията повече от необходимото за постигането на законните цели на страната, като се вземат предвид рисковете, до които би довело тяхното неизпълнение; и

в) няма достатъчни основания да се смята, че страната е можела да предвиди необходимостта от въвеждането на такива изисквания и процедури към датата на влизане в сила на настоящото споразумение.

Без да се засягат разпоредбите на член 2.10 от Споразумението за ТПТ, преди да въведе изискванията или процедурите, всяка страна уведомява другата страна и след провеждане на консултации взема под внимание във възможно най-голяма степен нейните коментари при изготвянето на тези изисквания или процедури. Всички изисквания, които са въведени, трябва да са съобразени във възможно най-голяма степен с настоящото приложение. След като бъдат приети, изискванията или процедурите, които са въведени, редовно се преразглеждат и се отменят, ако основанията за въвеждането им вече не са налице.

ЧЛЕН 6

Изключения

1. В съответствие със съгласието на Сингапур значително да съкрати списъка на продуктите, за които изисква гаранция за съответствие със своите задължителни изисквания за безопасност и/или за ЕМС под формата на сертифициране от трета страна, към момента на влизане в сила на настоящото споразумение Сингапур изисква такова сертифициране от трета страна само за категориите продукти, изброени в допълнение 4-А-2.

2. Към датата на влизане в сила на настоящото споразумение Сингапур трябва да е предприела преглед на своята Регистрационна схема за защита на потребителите (Изисквания за безопасност) с оглед на намаляване на броя на обхванатите от схемата категории продукти, които са изброени в допълнение 4-А-2. При този преглед се разглежда въпросът доколко необходимо е схемата да бъде запазена в сегашния ѝ вид и дали желаните резултати от нейното прилагане в Сингапур за гарантиране на здравето и безопасността на човека могат да бъдат постигнати с опростени процедури, които да подпомагат търговията в по-голяма степен ([2]).

3. Прегледът, посочен в параграф 2, включва оценка на риска за всеки продукт, включен в обхвата на Регистрационната схема за защита на потребителите (Изисквания за безопасност), с цел да се провери дали преминаването към надзор след пускане на пазара в съответствие с параграф 1 на член 4 (Процедури за оценяване на съответствието) или приемането на гаранция за съответствие по параграф 2 на член 4 (Процедури за оценяване на съответствието) би създало неоправдани рискове за здравето и безопасността на човека. Оценката на риска се извършва въз основа на наличната техническа и научна информация, като например потребителски доклади относно свързани с безопасността инциденти и процента на несъответствие при проверка на продуктите. При оценката на риска се преценява също дали продуктите се били ползвани по своето предназначение и дали тези продукти са ползвани с грижата на добър стопанин.

4. В зависимост от резултата от прегледа, посочен в параграф 3, Сингапур може да запази своите изисквания за представяне на гаранция за съответствие посредством сертифициране от трета страна за продуктите, обхванати от Регистрационната схема за защита на потребителите (Изисквания за безопасност) и изброени в допълнение 4-А-2, когато резултатите от оценката на риска по параграф 3 показват, че приемането на процедурите по параграф 2 от член 4 (Процедури за оценяване на съответствието) за такива продукти би създало неоправдани рискове за здравето и безопасността на човека или когато би било невъзможно да се въведе система за надзор след пускане на пазара за отстраняване на тези рискове по ефективен начин.

([2]) Например Сингапур например ще направи преглед на административните процедури, свързани с Регистрационната схема за защита на потребителите (Изисквания за безопасност), включително процедурите за приемане и преглед на протоколите от изпитванията и сертификатите за съответствие.

5. Сингапур представя оценката на риска, посочен в параграф 3, за обсъждане на първото заседание на Комитета по търговията със стоки. В резултат на извършения от Сингапур преглед страните могат, ако счетат за уместно, да изменят допълнение 4-A-2 с решение на Комитета по търговията със стоки.

6. В случай че Сингапур продължи да изисква гаранции за съответствие със своите задължителни изисквания за безопасност и/или ЕМС под формата на сертифициране от трета страна по отношение на обхванатите продукти, Сингапур приема сертификати за съответствие със своите технически регламенти, издадени от орган за оценяване на съответствието в Съюза, който е определен от Сингапур. ([3]) Сингапур също така гарантира, че за целите на издаването на такъв сертификат определените от нея органи за оценяване на съответствието приемат протоколи от изпитване, издадени от:

а) от една от признатите изпитвателни лаборатории на СО или на СО производител на Съюза в съответствие с правилата и процедурите на СО схемата на IECEE и с ангажиментите на страните по тази схема;

б) в съответствие с приложимите международни стандарти, насоки и препоръки (включително ISO/IEC 17025) — от която и да било изпитвателна лаборатория на Съюза, получила акредитация от орган по акредитация, който е подписал Договореността за взаимно признаване на Международната организация за сътрудничество в областта на акредитацията на лаборатории или споразумения за взаимно признаване на един от регионалните органи на тази организация, по които Сингапур е страна; или

в) от която и да било изпитвателна лаборатория в Съюза, която е сключила доброволни споразумения за взаимно признаване на протоколи от изпитвания с един или повече органи за оценяване на съответствието, определени от Сингапур.

7. Пет години след влизането в сила на настоящото споразумение и редовно след това, но не по-рядко от веднъж на всеки пет години, Сингапур преглежда отново допълнение 4-A-2, с цел да намали броя на изброените в него категории продукти. Тези прегледи включват оценките на риска, посочени в параграф 3. Сингапур представя оценките на риска за обсъждане в Комитета по търговията със стоки.

8. В резултат на извършения от Сингапур преглед страните могат, ако счетат за уместно, да изменят допълнение 4-A-2 с решение на Комитета по търговията със стоки.

ЧЛЕН 7

Съвместно сътрудничество

1. Страните си сътрудничат тясно за насърчаване на общото разбиране по регулаторните въпроси и вземат под внимание всяко искане на другата страна по отношение на прилагането на настоящото приложение.

2. Това сътрудничество се осъществява в рамките на Комитета по търговията със стоки.

([3]) Сингапур изпълнява това изискване в срок от три години от влизането в сила на настоящото споразумение.

Допълнение 4-A-1

ОБХВАТ

1. Приложение 4-A обхваща продуктите, изброени в параграф 2 на член 1 (Общи разпоредби) от приложение 4-A, които що се отнася до задълженията на Съюза, към датата на подписване на настоящото споразумение попадат в обхвата на Директива 2014/35/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите членки за предоставяне на пазара на електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението или Директива 2014/30/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. за хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно електромагнитната съвместимост или на разпоредбите относно безопасността или електромагнитната съвместимост на Директива 2014/53/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 16 април 2014 г. за хармонизирането на законодателствата на държавите членки във връзка с предоставянето на пазара на радиосъоръжения и за отмяна на Директива 1999/5/ЕО.

   За продукти, които попадат в обхвата на Директива 2014/53/ЕС, Съюзът има правото да поставя допълнителни изисквания, освен отнасящите се до безопасността и до ЕМС, в съответствие с член 3 от посочената директива.

   Когато даден доставчик не е приложил или е приложил само частично хармонизираните стандарти, посочени в член 16 от Директива 2014/53/ЕС, радиооборудването, което попада в обхвата на член 10, параграф 4 от Директива 2014/53/ЕС, е предмет на процедурите, описани в приложение III или IV към Директива 2014/53/ЕС, по избор на производителя. Когато декларацията за съответствие на доставчика трябва да бъде придружена от протоколи от изпитвания, доставчикът може да използва процедурите, описани в параграф 2, букви б) и в) на член 4 (Процедури за оценяване на съответствието) от приложение 4-A.

2. Приложение 4-A също обхваща продуктите, изброени в параграф 2 на член 1 (Общи разпоредби) от приложение 4-A, които, що се отнася до задълженията на Сингапур, към датата на подписване на настоящото споразумение попадат в обхвата на Регламенти 2011 за защита на потребителите (Изисквания за безопасност на потребителските стоки), Регламенти 2004 за защита на потребителите (Изисквания за безопасност), Закона за далекосъобщенията, глава 323 и Регламенти 2004 относно далекосъобщенията (Дилъри).

   По отношение на продуктите в обхвата на Закона за далекосъобщенията, глава 323 и Регламенти 2004 относно далекосъобщенията (Дилъри) Сингапур има правото да поставя допълнителни изисквания освен отнасящите се до безопасността и до ЕМС.

3. Страните разбират, че е предвидено продуктите, обхванати от националните законодателни актове, посочени в настоящото допълнение, които включват всички продукти, за които се прилага приложение 4-A, да обхващат всички продукти от сферата на електрониката. Приема се, че ако даден продукт не попада в обхвата на приложение 4-A за една от страните, но попада в обхвата за другата страна, или към момента на подписване на настоящото споразумение или на по-късен етап бива подложен на задължително сертифициране от трета страна от една от страните, но не и от другата, то другата страна може да подложи такъв продукт на подобно третиране, доколкото това е необходимо за опазването на здравето и безопасността на човека. Преди такива мерки да бъдат приложени, страната, която желае да ги въведе, уведомява другата страна за своите намерения и предоставя срок от три месеца за консултации.

Допълнение 4-A-2

КАТЕГОРИИ ПРОДУКТИ

Печка за готвене, предназначена за битови нужди — уред за готвене, който включва отделни неподвижни фурни и скари, настолни готварски печки, нагревателни елементи на печка, скари и тигани, които представляват част от печки за готвене, и фурни и скари за вграждане в стени, с изключение на печки за готвене с маса, по-малка от 18 kg.

Сешоар — електрически уред, предназначен за сушене на човешка коса и съдържащ нагревателни елементи.

Hi-fi уредба — електронно устройство за възпроизвеждане на звук, с нисък клирфактор, свързано към електрическата мрежа като единствен източник на енергия, предназначено за битова и подобна обща употреба в помещения, с номинално захранващо напрежение, непревишаващо 250 V (еф. ст-т).

Звукотехнически продукт (с изключение на hi-fi уредба) — електронно устройство за възпроизвеждане на звук, свързано към електрическата мрежа, пряко или непряко.

Ютия — електрически уред с нагреваема плоскост за гладене на дрехи, за домакински и подобни цели.

Чайник — електрически домакински уред за загряване на вода за консумация с номинална мощност, непревишаваща 10 литра.

Микровълнова печка — електрически уред за загряване на храна и напитки посредством електромагнитна енергия (микровълни) в една или повече ISM честотни ленти между 300 MHz и 30 GHz, предназначен за битови нужди. Тези уреди могат да имат и функция за пържене.

Тенджера за ориз — електрически домакински уреди за готвене на ориз.

Хладилник — автономно устройство, състоящо се от термично изолирано отделение за съхраняване и запазване на хранителни продукти над 0 °C (32 °F) и от хладилен агрегат, работещ на принципа на сгъстяване на пара, който е настроен да извлича топлината от вътрешността на отделението, с или без едно или повече отделения за замразяване.

Стаен климатизатор — автономно устройство, създадено като отделен агрегат, основно за монтиране в прозорец или през стена или като конзола. Основното му предназначение е да осигурява свободен приток на кондиционирани въздух до затворено помещение, стая или пространство (климатизирано пространство). Климатизаторът включва основен хладилен източник за охлаждане и изсушаване и система за циркулиране и пречистване на въздуха, както и дренажен модул за събиране или отвеждане на кондензат. Той може да включва и системи за овлажняване, вентилиране или издъхване на въздух.

Настолен вентилатор или вентилатор със стойка — електрически уред за раздвижване на въздуха, с регулиращо устройство, предназначен за използване в монофазни вериги за постоянен или променлив ток с напрежение, непревишаващо 250 V, за битови и подобни нужди.

Телевизор или видеодисплей — електронно устройство за получаване и показване на информация от предаваща станция или местен източник, свързано към електрическата мрежа, пряко или непряко, и предназначено за битова и подобни обща употреба в закрити помещения, различно от телевизионен приемник с елекроннолъчева тръба.

Прахосмукачка — машина, която отстранява мръсотия и прах чрез смукателното действие на задвижвана от двигател въздушна помпа и е предназначена за битова употреба и подобни цели.

Перална машина — електрически уред, предназначен за пране на облекло и други текстилни материали (със или без механизъм за загряване на вода), за изстискване на вода от облеклото или за сушене на облеклото.

Настолна лампа или лампа със стойка — преносимо осветително тяло с общо предназначение, различно от ръчно фенерче, за използване с лампи с волфрамова жичка, лампи с луминесцентни тръби или други газоразрядни лампи, свързано към електрическата мрежа, пряко или непряко.

Тостер, скара, пещ за пържене, котлон и подобни уреди — електрически уреди, свързани към електрическата мрежа, които използват пряко или непряко топлина (например нагрята среда като въздух и олио за готвене) за приготвяне на храна и са предназначени за битова употреба.

Вентилатор за монтиране на стена или таван — електрически вентилатор и неговото регулиращо устройство, предназначен за монтиране на стена или таван и за използване в монофазни вериги за постоянен или променлив ток с напрежение, непревишаващо 250 V, за битови и подобни нужди.

Адаптор — устройство, предназначено за захранване с постоянен или променлив ток от източник за постоянен или променлив ток, автономно или като част от принадлежност, за приложения като компютри, далекосъобщително оборудване, домашно развлекателно оборудване или детски играчки.

Кафе машина, тенджера за бавно готвене, тенджера за готвене на пара и подобни уреди — електрически уреди, които загряват вода до висока температура в процеса на приготвяне на храна и напитки.

Уредба с лазерен диск — електронно устройство за видеозапис и възпроизвеждане или само за възпроизвеждане, свързана към електрическата мрежа, пряко или непряко, предназначено за битова и подобна обща употреба в закрити помещения, различно от възпроизвеждащо или видео устройство с лазерен диск (LD).

Миксер, бъркалка, месомелачка и подобни уреди — машини с електрическо задвижване за приготвяне на храни и напитки, предназначени за битова употреба.

Охладител на въздуха — електрически уред за раздвижване на въздуха с възможност да използва вода като охладително средство и неговото регулиращо устройство, предназначен за използване в монофазни вериги за постоянен и променлив ток с напрежение, непревишаващо 250 V, за битови и подобни нужди.

Домашна компютърна система (включително монитор, печатащо устройство, говорител и други захранвани от електрическата мрежа принадлежности) — основана на микропроцесор информационна система с възможност за компактна локална обработка на данни и изчисляване въз основа на графики с висока разделителна способност и с гъвкав интерфейс за предаване на данни.

Декоративно осветително приспособление — светлинни гирлянди, снабдени с набор от паралелно свързани лампи с нажежаема жичка за използване на открито или закрито, захранвани с напрежение, непревишаващо 250 V.

Щепсел с три щифта от правоъгълен вид за ток 13 ампера — портативно устройство с предпазител и с издадени щифтове, предназначено да осъществи контакт със съответната щепселна кутия. Щепселът включва и подходящ гъвкав шнур за електрическа връзка и механична изолация.

Предпазител (13 ампера или по-малко) за използване в щепсел — устройство, което чрез стопяване на един или повече от неговите специално проектирани и оразмерени компоненти отваря веригата, в която е включено, и прекъсва тока, когато той превиши определена стойност за достатъчно дълъг период от време. Предпазителят включва всички части, които образуват завършеното устройство.

Щепсел с три щифта от кръгъл вид за ток 15 ампера — устройство с 3 метални контактни щифта с основно цилиндрична форма, предназначено да осъществи контакт със съответната щепселна кутия за свързване с подходящ гъвкав шнур.

Многоканален адаптор — адаптор с повече от един комплект щепселни контакти (допустимо е, но не е задължително щепселните контакти да бъдат от същия вид или същото номинално напрежение като тези на частта на контактните щифтове).

Преносима щепселна кутия за щепсел с 3 щифта — принадлежност с комплект от 3 щепселни контакта, която е предназначена да осъществи контакт с щифтовете на съответния щепсел и може да осигури електрическа връзка с подходящи кабели или гъвкави шнурове, предназначена е за свързване към гъвкав шнур или е интегрално свързана с такъв шнур и лесно може да бъде местена от едно място до друго, докато е свързана към електрическата мрежа.

Преносима макара за кабели — устройство, което се състои от прикрепен към макара гъвкав кабел или шнур, конструирано е така, че да дава възможност гъвкавият кабел да бъде изцяло навит на макарата, и разполага с щепсел и една или повече щепселни кутии.

Електрически нагревател за бързо загряване на вода — стационарен електрически уред за битови и подобни нужди, предназначен за загряване на вода, без да се достига температурата на кипене, с номинално напрежение, непревишаващо 250 V, за уреди за монофазни вериги и 480 V за други уреди.

Електрически нагревател за съхраняване под налягане и загряване на вода със захранване от електрическата мрежа — стационарен електрически уред за битови и подобни нужди, предназначен за съхраняване и загряване на вода, без да се достига температурата на кипене, с номинално напрежение, непревишаващо 250 V, за уреди за монофазни вериги и 480 V за други уреди.

Дефектнотоков изключвател (ДТЗ) — устройство, предназначено за предпазване на хората от непряк допир, като незащитените проводими части на инсталацията са свързани към подходящ заземяващ електрод.

Щепселна кутия за щепсел с 3 щифта за ток 13 ампера — щепселна кутия с капак, за ток 13 ампера, с единична или многогнездова конфигурация и съответните прекъсвачи, предназначена за вграждане в съответната повърхност в подходяща кутия или за монтаж върху повърхност или на табло. Щепселната кутия трябва да е подходяща за свързване на преносими уреди, аудио-визуално оборудване, осветителни тела и т.н. във вериги за променлив ток, работещи само с напрежение, непревишаващо 250 V (еф. ст-т), при честота 50 Hz.

Щепсел с три щифта от кръгъл вид за ток 15 ампера — щепселна кутия с капак, за ток 15 ампера, която съдържа прекъсвач, свързан между тоководещия контакт на щепселната кутия и съответния захранващ извод, и е предназначена за вграждане в съответната повърхност в подходяща кутия или за монтаж върху повърхност или на табло. Щепселната кутия трябва да е подходяща за свързване на електрически уреди във вериги за променлив ток, работещи само с напрежение, непревишаващо 250 V (ефективна стойност), при честота 50 Hz.

Домакински електрически прекъсвач за монтаж на стена — ръчно задействан прекъсвач с общо предназначение само за номинално променливо напрежение, непревишаващо 440 V, и за номинален ток, непревишаващ 63 A, предназначен за битови и подобни постоянни електрически инсталации в закрити помещения или на открито.

Баласт за луминесцентна тръба — елемент, свързан между източника на захранване и една или повече луминесцентни лампи, който чрез индуктивност, капацитет или комбинация от индуктивност и капацитет или електронни схеми служи главно за ограничаване на тока към лампата (лампите) до необходимата стойност.

Разделителен трансформатор за приспособление за вграждане на осветително тяло в таван — трансформатор с входни и изходни намотки, които са галванично разделени, за да се ограничат рисковете от случаен едновременен контакт със земята и допир до части под напрежение или метални части, които могат да попаднат под напрежение в случай на пробив в изолацията.

Допълнение 4-A-3

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на приложение 4-A се прилагат следните определения:

„безопасност на електрическото оборудване“ означава, че оборудването, което е конструирано в съответствие с добрата инженерна практика, не застрашава безопасността на хората, домашните животни, както и имущество, когато е правилно въведено в експлоатация и поддържано и се използва по предназначението, за което е произведено;

„електромагнитна съвместимост“ означава, че оборудването се конструира и произвежда при придържане към актуалните постижения в тази област така, че да се обезпечава следното:

а) генерираните електромагнитни смущения не надвишават нивото, над което радио и телекомуникационно оборудване или друго оборудване не работи както е предвидено; и

б) оборудването се отличава с ниво на устойчивост на електромагнитни смущения, което може да се очаква при експлоатацията му по предназначение, което позволява използването му по предназначение без неприемливо влошаване на функционирането на оборудването.

„електромагнитно смущение“ означава всяко електромагнитно явление, което може да влоши техническите характеристики на оборудването, включително електромагнитен шум, нежелан сигнал или изменение в самата среда на разпространение;

„устойчивост“ означава способността на оборудването да работи според предназначението си и без влошаване на функционирането при наличието на електромагнитно смущение;

„декларация за съответствие“ означава издаването на декларация въз основа на решение вследствие на проверка, че е доказано съответствието с определени изисквания;

„доставчик“ означава производител или негов упълномощен представител на територията на страната вносител или когато на територията на страната вносител няма такива, представянето на декларация на доставчика е задължение на вносителя; и

„изпитвателна лаборатория“ означава орган за оценяване на съответствието, който извършва услуги по изпитване и е получил атестация, представляваща официално доказателство за компетентността му да изпълнява специфичните задачи по оценка на съответствието.

Определенията за „стандарт“, „технически регламент“ и „процедури за оценяване на съответствието“ са същите като предвидените в Приложение I към Споразумението за ТПТ.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5-А

КОМПЕТЕНТНИ ОРГАНИ

ЧЛЕН 1

Компетентни органи на Съюза

Компетентните органи на Съюза включват администрациите на държавите членки и Европейската комисия. В това отношение се прилагат следните правила:

а) по отношение на износа за Сингапур администрациите на държавите членки отговарят за контрола по спазването на условията и изискванията за производство, включително за извършването на задължителните проверки и издаването на здравните сертификати (или на сертификатите за хуманно отношение към животните), удостоверяващи спазването на договорените стандарти и изисквания;

б) по отношение на вноса от Сингапур администрациите на държавите членки отговарят за контрола при вноса по спазването на условията за внос в Съюза;

в) Европейската комисия отговаря за общото координиране, за проверките и одитите на системите за проверки и за необходимите законодателни действия за осигуряването на единното прилагане на стандартите и изискванията в рамките на вътрешния пазар на Съюза.

ЧЛЕН 2

Компетентни органи на Сингапур

Органът по хранително-вкусовите и ветеринарните въпроси (Agri-Food and Veterinary Authority, наричан по-долу „AVA“) отговаря за осигуряване на надеждни доставки на безопасна и здравословна храна, за опазване здравето на животните, рибите и растенията и за улесняване на търговията с хранителни и селскостопански продукти.

В това отношение се прилагат следните правила:

а) AVA е компетентният орган, отговарящ за извършването на проверки при внос и износ и за поставянето под карантина;

б) AVA е националният орган, отговарящ за безопасността както на непреработените, така и на преработените храни, той гарантира безопасността на всички видове храни от етапа на производство до този непосредствено преди продажбата на дребно, прилага научнообоснован анализ на риска и управленски подход, основани на международните стандарти за оценяване и гарантиране на безопасността на храните; и

в) AVA е националният орган, отговарящ за здравето на животните и растенията, той прилага широкообхватна програма за предотвратяване на внасянето на болести по животните от значение за селското стопанство, икономиката и общественото здраве, както и широкообхватна програма за контрол и предотвратяване на появата на болести и вредители от значение за икономиката и за здравето на растенията.

ПРИЛОЖЕНИЕ 5-Б

ИЗИСКВАНИЯ И РАЗПОРЕДБИ ЗА ОДОБРЯВАНЕ НА ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА ПРОДУКТИ ОТ ЖИВОТИНСКИ ПРОИЗХОД

1. Компетентните органи на страната вносител съставят публично достъпни списъци на одобрените предприятия.

2. Изискванията и процедурите за одобряване на предприятията от страната вносител са следните:

   а) Животинският продукт, който предприятието възнамерява да изнесе за страната вносител, е получил разрешение от компетентните органи на страната вносител. В това разрешение се посочват изискванията по отношение на извършването на вноса и издаването на сертификати.

   б) Компетентните органи на страната износител са одобрили предприятията, възнамеряващи да извършват износ на съответния животински продукт, и са предоставили на страната вносител изискваните от страната вносител санитарни гаранции, че предприятията отговарят на съответните изисквания на страната вносител.

   в) Компетентните органи на страната износител имат правомощия да спрат действието на одобрението за износ на дадено предприятие или да отнемат такова одобрение в случай на неспазване на изискванията.

   г) Страната вносител може да извършва проверки в съответствие с член 5.8 (Проверки) като част от процедурата за одобряване.

   Проверките като част от процедурата за одобряване се отнасят до структурата, организацията и правомощията на компетентния орган, отговарящ за одобряването на предприятието и за санитарните гаранции по отношение на спазването на изискванията на страната вносител.

   Проверките могат да включват проверки на място на определен брой представителни предприятия, които фигурират в предоставени от страната износител списъци на одобрени предприятия.

   Като се вземат предвид специфичната структура и отговорностите в рамките на Съюза, тази проверка в Съюза може да се отнася до отделни държави членки.

   д) Страната вносител може да извършва проверки в съответствие с член 5.8 (Проверки) по всяко време. Въз основа на резултатите от тези проверки страната вносител може да измени съставените от нея списъци на одобрени предприятия по параграф 1 от настоящото приложение.

3. Разпоредбите на параграфи 1 и 2 първоначално се отнасят само до следните категории предприятия:

   а) всички предприятия за прясно месо от домашни животни;

   б) всички предприятия за прясно месо от дивеч и отглеждан в стопанства дивеч;

   в) всички предприятия за месо от домашни птици;

   г) всички предприятия за месни продукти от всички видове животни;

   д) всички предприятия за други продукти от животински произход за консумация от човека (напр. черва, месни заготовки, кайма);

   е) всички предприятия за мляко и млечни продукти за консумация от човека; и

   ж) преработвателни предприятия и кораби фабрики/хладилни кораби за рибни продукти за консумация от човека, включително двучерупчести мекотели и ракообразни.

ПРИЛОЖЕНИЕ 8-А

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪЮЗА

1. Списъкът със специфичните задължения на Съюза е определен в допълнения 8-А-1 — 8-А-3.

2. Допълненията, посочени в параграф 1, са неразделна част от настоящото приложение.

3. Определенията на термините, предвидени в осма глава (*Услуги, установяване и електронна търговия*), се прилагат към настоящото приложение.

4. За определянето на отделните сектори и подсектори на услуги:

   а) „CPC“ означава Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, *Statistical Papers, Series M, № 77, CPC prov*, 1991 г.;

   б) „CPC ver. 1.0“ означава Централната класификация на продуктите, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, *Statistical Papers, Series M, № 77, CPC ver 1.0*, 1998 г.; и

   в) „ISIC rev 3.1“ означава Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности, съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации, *Statistical Papers, Series M, № 4, ISIC REV 3.1, 2002 г.*

5. В допълненията, посочени в параграф 1, се използват следните съкращения за Съюза или някоя от неговите държави членки:

   AT Австрия

   BE Белгия

   BG България

   CY Кипър

   CZ Чешка република

   DE Германия

   DK Дания

   EE Естония

   EL Гърция

   ES Испания

   EU Европейски съюз, включително всички негови държави членки

   FI Финландия

   FR Франция

   HR Хърватия

   HU Унгария

   IE Ирландия

   IT Италия

   LT Литва

   LU Люксембург

   LV Латвия

   MT Малта

   NL Нидерландия

   PL Полша

PT Португалия

RO Румъния

SE Швеция

SI Словения

SK Словакия

UK Обединено кралство

Допълнение 8-A-1

СЪЮЗ

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 8.7

(СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ)

(ТРАНСГРАНИЧНО ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГИ)

1. В списъка със задълженията по-долу са посочени секторите на услугите, либерализирани съгласно член 8.7 (Списък със специфичните задължения), и ограниченията под формата на резерви по отношение на достъпа до пазара и националното третиране, приложими към услугите и доставчиците на услуги от Сингапур в тези сектори. Списъкът по-долу съдържа следните елементи:

   а) първа колона, в която е посочен секторът или подсекторът, в рамките на който Съюзът поема задължението, и обхватът на либерализацията, към която се прилагат резервите; и

   б) втора колона, в която са описани приложимите резерви.

   Не се поемат задължения относно трансграничното предоставяне на услуги в обхванатите от настоящото споразумение сектори или подсектори, които не са посочени в списъка със задълженията по-долу.

2. Списъкът със задълженията по-долу не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, когато тези мерки не представляват ограничение по отношение на достъпа до пазара или националното третиране по смисъла на член 8.5 (Достъп до пазара) и член 8.6 (Национално третиране). Дори и да не са включени в списъка, тези мерки (например изискванията за получаване на лиценз, задълженията за универсална услуга, изискванията за признаване на квалификациите в регулираните сектори и изискванията за полагане на специални изпити, включително езикови) при всички положения се прилагат към услугите и доставчиците на услуги от Сингапур.

3. Списъкът със задълженията по-долу не засяга възможността за осъществяване на трансграничното предоставяне на услуги, предвидено в член 8.4 (Определения), буква а), в определени сектори и подсектори на услугите, нито съществуването на държавен монопол и изключителни права съгласно списъка със задълженията относно установяването.

4. В съответствие с член 8.1 (Цел и обхват), параграф 2, буква а) списъкът със задълженията по-долу не включва мерки във връзка със субсидии, отпуснати от някоя от страните.

5. Правата и задълженията, произтичащи от посочения по-долу списък със задълженията, нямат непосредствено действие и съответно не предоставят пряко никакви права на отделни физически или юридически лица.

6. Понятието „инвеститор“, използвано в списъка със задълженията, се разбира като понятието „предприемач“, съгласно определението в член 8.8 (Определения), буква в).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Недвижима собственост За начини 1 и 2 Всички държави членки, с изключение на AT, BG, CY, CZ, DK, EL, FI, HU, IE, IT, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма ограничения. AT: при придобиването, покупката, наемането или оперативния лизинг на недвижимо имущество от чуждестранни физически или юридически лица се изисква разрешение от компетентните регионални органи (*Länder*), които вземат предвид факта дали са засегнати или не съществени икономически, социални или културни интереси.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	BG: чуждестранните юридически лица и чуждестранните граждани с постоянно пребиваване в чужбина могат да придобиват собственост върху сгради и ограничени права на собственост ([1]) върху недвижимо имущество с разрешение на Министерството на финансите. Изискването за разрешение не се прилага за лица, които са инвестирали в България. Чуждестранните граждани с постоянно пребиваване в чужбина, чуждестранните юридически лица и дружества, чуждестранното участие в които осигурява мнозинство при вземане на решения или когато чуждестранното участие блокира вземането на решения, могат с разрешение да придобиват права на собственост върху недвижимо имущество в специфични географски райони, определени от Министерския съвет. CY: няма задължения. CZ: земеделските и горските земи могат да се придобиват само от чуждестранни физически и юридически лица с постоянно пребиваване в Чешката република. Към земеделските и горските земи, които са държавна собственост, се прилагат специални правила. DK: ограничения върху закупуването на недвижимо имущество от непостоянно пребиваващи физически или юридически лица. Ограничения върху закупуването на земеделски имоти от чуждестранни физически или юридически лица. EL: съгласно Закон № 1892/90 гражданите, които желаят да придобият земя в пограничните райони, трябва да получат разрешение от Министерството на отбраната. Според установената административна практика разрешението се предоставя лесно в случай на преки инвестиции. FI: (Аландски острови): ограниченията се отнасят до правата на физическите лица, които не притежават местно гражданство на тези острови, както и ограничения по отношение на правата на юридическите лица, що се отнася до придобиването и притежаването на недвижими имоти на Аландските острови без разрешение от компетентните органи на тези острови. Ограниченията се отнасят до правото на установяване и до правото на предоставяне на услуги от физически лица, които не притежават местно гражданство на тези острови, и от юридически лица без разрешение от компетентните органи на Аландските острови. HU: ограничения върху придобиването на земя и недвижимо имущество от чуждестранни инвеститори ([2]). IE: за придобиването на всякакви права върху земя в Ирландия от национални или чуждестранни дружества или от чуждестранни граждани е необходимо предварителното писмено съгласие на Комисията за поземлени имоти. Ако съответната земя е предназначена за ползване с икономическа цел (освен земеделие), това ограничение отпада след издаване на съответно удостоверение от Министерството на предприятията, търговията и трудовата заетост. Тези разпоредби не се прилагат за земи, разположени в границите на градовете и населените места. IT: покупката на недвижимо имущество от чуждестранни физически и юридически лица е предмет на условие за реципрочност. LT: няма задължения по отношение на придобиването на земя ([3]). MT: продължават да се прилагат изискванията на малтийското законодателство и разпоредби по отношение на придобиването на недвижимо имущество.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	PL: за придобиването, пряко или непряко, на недвижимо имущество от чуждестранни физически или юридически лица е необходимо разрешение. Няма задължения по отношение на придобиването на държавна собственост (например разпоредби, уреждащи процеса на приватизация). RO: физическите лица, които не са с румънско гражданство и пребиваване в Румъния, както и юридическите лица, които не са с румънска националност и чието главно управление не е в Румъния, не могат да придобиват собственост върху поземлени парцели посредством актове *inter vivos*. SI: юридическите лица с чуждестранно капиталово участие, установени в Словения, могат да придобиват недвижимо имущество на територията на Словения. Клоновете ([4]), установени в Словения от чужденци, могат да придобиват само недвижимо имущество, с изключение на земя, необходимо за упражняването на икономическата дейност, за която са създадени. SK: ограничения върху придобиването на недвижимо имущество от чуждестранни физически и юридически лица. Чуждестранните субекти могат да придобиват недвижимо имущество чрез учредяване на словашки правни субекти или чрез участие в съвместни предприятия. Няма задължения по отношение на земята.
1. БИЗНЕС УСЛУГИ	
A. Професионални услуги	
a) Правни услуги ([5]) (CPC 861) ([6]) с изключение на правните консултации и услугите за правна документация и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат обществени функции, например нотариуси „*huissiers de justice*“ или други „*officiers publics et ministériels*“.	За начини 1 и 2 AT, CY, ES, EL, LT, MT, SK: за упражняване на професията в областта на вътрешното право (правото на ЕС и на държава членка) се изисква пълноправно членство в адвокатската колегия, към което се прилага условие за гражданство. BE, FI: за придобиване на пълна адвокатска правоспособност, необходима за правно представителство, се прилагат условие за гражданство и изискване за пребиваване. В Белгия се прилагат квоти за явяване пред „*Cour de cassation*“ по дела, които не са наказателни. BG: сингапурски юристи могат да представляват само граждани на Сингапур при условие за реципрочност и в сътрудничество с български юристи. За свързани с правна медиация услуги се изисква постоянно пребиваване. FR: за достъпа на юристите до професията „*avocat auprès de la Cour de Cassation*“ и професията „*avocat auprès du Conseil d'Etat*“ се прилагат квоти и условие за гражданство. HR: няма задължения по отношение на упражняването на хърватското право.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	HU: за пълноправното членство в адвокатската колегия се прилагат условие за гражданство и изискване за пребиваване. Обхватът на правните дейности на чуждестранните юристи се ограничава до предоставяне на правни консултации. LV: за положилите клетва адвокати, за които е запазено правото на процесуално представителство по наказателни производства, се прилага изискване за гражданство. DK: предлагането на правни консултации на пазара е ограничено до юристи, които имат датско разрешение за упражняване на професията, и до адвокатски кантори, регистрирани в търговския регистър на Дания. За да му бъде издадено датско разрешително, лицето трябва да положи датски изпит по право. SE: за придобиване на адвокатска правоспособност, необходима единствено за използването на шведското звание „*advokat*“, се прилага изискване за пребиваване.
б) 1. Счетоводство и счетоводни услуги (CPC 86212, различни от одиторски услуги, CPC 86213, CPC 86219 и CPC 86220)	За начин 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: няма задължения. AT: условие за гражданство за представителството пред компетентните органи. За начин 2 Няма ограничения.
б) 2. Одиторски услуги (CPC 86211 и 86212, различни от счетоводни услуги)	За начин 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, UK: няма задължения. AT: условие за гражданство за представителството пред компетентните органи и за извършване на одитите, предвидени в конкретни австрийски закони (напр. Закона за съвместните акционерни дружества, Закона за фондовата борса, Закона за банковата дейност и др.). HR: чуждестранните одиторски дружества могат да предоставят одиторски услуги на хърватска територия, в случай че са учредили клон там. SE: само правоспособни в Швеция одитори могат да извършват правен одит на някои юридически лица, включително на всички дружества с ограничена отговорност. Единствено те могат да притежават дялове или да се сдружават в дружества, които извършват професионален одит (за официални цели). За получаване на одобрение се изисква пребиваване. LT: одиторският доклад трябва да е изготвен съвместно с одитор, който има разрешение да упражнява професията в Литва. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
в) Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863) ([7])	За начин 1 AT: условие за гражданство за представителството пред компетентните органи. CY: данъчните агенти трябва да получат надлежно разрешение от министъра на финансите. За получаване на разрешение се прави анализ на икономическите нужди. Прилаганите критерии са аналогични на критериите за издаване на разрешение за чуждестранни инвестиции (които са изброени в рамките на хоризонталните задължения). Тъй като те се прилагат за този подсектор, състоянието на трудовата заетост в подсектора винаги се взема предвид. BG, MT, RO, SI: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
г) Архитектурни услуги и д) Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8671 и CPC 8674)	За начин 1 AT: няма задължения, освен по отношение на проектантските услуги. BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: няма задължения. DE: прилагане на националните правила за хонорари и възнаграждения за всички изпълнявани от чужбина услуги. HR: физическите и юридическите лица могат да предлагат архитектурни услуги след одобрението на хърватската Камара на архитектите. Изготвените в чужбина дизайни или проекти трябва да бъдат признати (валидирани) от упълномощени физически или юридически лица в Хърватия по отношение на съответствието им с хърватското право. Няма задължения по отношение на градоустройственото планиране. HU, RO: няма задължения по отношение на услугите по ландшафтна архитектура. За начин 2 Няма ограничения.
е) Инженерни услуги и ж) Интегрирани инженерни услуги (CPC 8672 и CPC 8673)	За начин 1 AT, SI: няма задължения, освен по отношение на чисто проектантските услуги. BG, CY, EL, IT, MT, PT: няма задължения. HR: физическите и юридическите лица могат да предлагат инженерни услуги след одобрението на Хърватската камара на архитектите. Изготвените в чужбина дизайни или проекти трябва да бъдат признати (валидирани) от упълномощени физически или юридически лица в Хърватия по отношение на съответствието им с хърватското право. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
з) Медицински (включително психологически) и стоматологични услуги (CPC 9312 и част от CPC 85201)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: няма задължения. SI: няма задължения по отношение на социалната медицина, санитарните, епидемиологичните, медицинските и екологичните услуги, осигуряването на кръв, кръвни препарати и органи/тъкани за трансплантация, аутопсиите. HR: няма задължения, освен по отношение на телемедицината. За начин 2 Няма ограничения.
и) Ветеринарни услуги (CPC 932)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: няма задължения. UK: няма задължения, освен по отношение на услугите на ветеринарни лаборатории и техническите услуги, предоставяни на ветеринарни хирурзи, общите консултации, даването на съвети и информирането (например в областта на храненето, поведението и грижите за домашните любимци). За начин 2 Няма ограничения.
й) 1. Акушерски услуги (част от CPC 93191)	За начин 1
й) 2. Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал (част от CPC 93191)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: няма задължения. FI, PL: няма задължения, освен по отношение на услугите, предоставяни от медицински сестри. HR: няма задължения, освен по отношение на телемедицината. За начин 2 Няма ограничения.
к) Търговски услуги по продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки (CPC 63211) и други услуги, предоставяни от фармацевти ([8])	За начин 1 AT, BE, BG, DE, CY, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI, UK, CZ: няма задължения. LV, LT: няма задължения, освен по отношение на поръчките по пощата. HU: няма задължения, освен по отношение на CPC 63211. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Компютърни и свързани с тях услуги (CPC 84)	За начини 1 и 2: няма ограничения.
В. Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД)	
Услуги в областта на НИРД — обществени и хуманитарни науки (CPC 852 с изключение на психологическите услуги) ([9])	Няма ограничения.
Услуги в областта на НИРД — естествени науки (CPC 851) Интердисциплинарни услуги в областта на НИРД (CPC 853)	EU: изключителни права и/или разрешения във връзка с публично финансираните услуги в областта на НИРД се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза.
Г. Услуги, свързани с недвижимо имущество ([10])	
а) Във връзка със собствени или наети имоти (CPC 821)	За начин 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: няма задължения. HR: изисква се търговско присъствие. За начин 2 Няма ограничения. DK: званието „брокер на недвижими имоти“ може да бъде използвано единствено от лица, вписани в регистъра на брокерите на недвижими имоти. В раздел 25(2) от Закона за продажбите на недвижимо имущество са определени изискванията за това кой може да бъде вписан в регистъра. Наред с другото, в закона се изисква кандидатът да пребивава постоянно в Дания или в Съюза, Европейското икономическо пространство или Швейцария. Освен това трябва да бъдат взети предвид и някои изисквания по отношение на теоретичната подготовка и практическите знания на кандидатите, по начина, по който са посочени в ръководствата на датския орган по въпросите на предприятията и строителството. Законът за продажбите на недвижимо имущество се прилага единствено при сделки с датски потребители. Може да бъде приложимо и друго законодателство относно способността на чужденците да купуват и продават имоти в Дания, например изисквания за пребиваване.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
б) Срещу възнаграждение или по договор (CPC 822)	За начин 1 BG, CY, CZ, EE, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: няма задължения. HR: изисква се търговско присъствие. DK: званието „брокер на недвижими имоти“ може да бъде използвано единствено от лица, вписани в регистъра на брокерите на недвижими имоти. В раздел 25(2) от Закона за продажбите на недвижимо имущество са определени изискванията за това кой може да бъде вписан в регистъра. Наред с другото, в закона се изисква кандидатът да пребивава постоянно в Дания или в Съюза, Европейското икономическо пространство или Швейцария. Освен това трябва да бъдат взети предвид и някои изисквания по отношение на теоретичната подготовка и практическите знания на кандидатите, по начина по който са посочени в ръководства на датския орган по въпросите на предприятията и строителството. Законът за продажбите на недвижимо имущество се прилага единствено при сделки с датски потребители. Може да бъде приложимо и друго законодателство относно способността на чужденците да купуват и продават имоти в Дания, например изисквания за пребиваване. За начин 2 Няма ограничения.
Д. Услуги по даване под наем/оперативен лизинг без оператори	
а) На плавателни съдове (CPC 83103)	За начин 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
б) На въздухоплавателни средства (CPC 83104)	За начин 1 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: няма задължения. За начин 2 BG, CY, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: няма задължения. AT, BE, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PT, SI, SE, UK: въздухоплавателните средства, използвани от въздушни превозвачи на Съюза, трябва да са вписани в търговския регистър на държавата — членка на Съюза, която е издала лиценз на въздушния превозвач, или на друго място в Съюза. Могат да се правят изключения за краткосрочни лизингови договори или при изключителни обстоятелства.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
в) На други транспортни средства (CPC 83101, CPC 83102 и CPC 83105)	За начин 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения. За начин 1 и 2 HR: с изключение на каботаж.
г) На други машини и оборудване (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 и CPC 83109)	За начин 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
д) На лични вещи и стоки за бита (CPC 832)	За начини 1 и 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: няма задължения. EE: няма задължения, освен по отношение на услугите по отдаване под наем или на лизинг на предварително– записани видеокасети за използване с цел развлечения в домашни условия.
е) Отдаване под наем на далекосъобщителна техника (CPC 7541)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
Е. Други бизнес услуги	
а) Реклама (CPC 871)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
б) Проучване на пазара и изследване на общественото мнение (CPC 864)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
в) Консултантски услуги в сферата на мениджмънта (CPC 865)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
г) Услуги, сродни на консултантските услуги в сферата на мениджмънта (CPC 866)	За начини 1 и 2 HU: няма задължения по отношение на арбитражните и помирителните услуги (CPC 86602).
д) Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	За начин 1 IT: няма задължения по отношение на професиите „биолог“ и „химик-аналитик“. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: няма задължения. За начин 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: няма задължения.
е) Съветнически и консултантски услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство (част от CPC 881)	За начин 1 IT: няма задължения по отношение на дейностите, запазени за агрономи и „*periti agrari*“. EE, MT, RO: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
ж) Съветнически и консултантски услуги, свързани с риболова (част от CPC 882)	За начин 1 LV, MT, RO, SI: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
з) Съветнически и консултантски услуги, свързани с преработвателната промишленост (част от CPC 884 и част от CPC 885)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
и) Трудово посредничество и осигуряване на работна ръка	
и) 1. Набиране на ръководен персонал (CPC 87201)	За начин 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: няма задължения. За начин 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: няма задължения.
и) 2. Услуги по наемане на работна сила (CPC 87202)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: няма задължения. За начин 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма задължения.
и) 3. Услуги по осигуряване на спомагателен персонал за работа в офиси (CPC 87203)	За начин 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: няма задължения. За начин 2 AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: няма задължения.
и) 4. Услуги по осигуряване на помощен персонал в домакинството, други работници в сектора на търговията или промишлеността, сестрински и друг персонал (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	За начини 1 и 2 Всички държави членки, с изключение на HU: няма задължения. HU: няма ограничения.
й) 1. Детективска дейност (CPC 87301)	За начини 1 и 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
й) 2. Услуги по охрана (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 и CPC 87305)	За начин 1 HU: няма задължения по отношение на CPC 87304, CPC 87305 BE, BG, CY, CZ, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: няма задължения. DK: изискване за гражданство и пребиваване на членовете на съвета. Няма задължения по отношение на осигуряването на летищна охрана. За начин 2 HU: няма задължения по отношение на CPC 87304, CPC 87305 BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма задължения.
к) Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	За начин 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: няма задължения по отношение на услугите по изследване. HR: услугите по предоставяне на основни консултантски услуги в областта на геологията, геодезията и минното дело, както и свързани с тях консултантски услуги в областта на опазването на околната среда на територията на Хърватия могат да бъдат извършвани съвместно с/или посредством национални юридически лица. За начин 2 Няма ограничения.
л) 1. Поддържане и ремонт на плавателни съдове (част от CPC 8868)	За начин 1 За морски плавателни съдове: BE, BG, CY, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: няма задължения. За транспортни плавателни съдове по вътрешни водни пътища: ЕС, с изключение на EE, HU, LV: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
л) 2. Поддържане и ремонт на железопътно оборудване (част от CPC 8868)	За начин 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
л) 3. Поддържане и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и автомобилно оборудване (CPC 6112, CPC 6122, част от CPC 8867 и част от CPC 8868)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
л) 4. Поддържане и ремонт на въздухоплавателни средства и техни компоненти (част от CPC 8868)	За начин 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
л) 5. Поддържане и ремонт на продукти от метали, техника (без офис техника), оборудване (без транспортно и офис оборудване) и лични вещи и стоки за бита ([11]) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 и CPC 8866)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
м) Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
н) Фотографски услуги (CPC 875)	За начин 1 BG, EE, MT, PL: няма задължения по отношение на фотографските услуги за снимки от въздуха. HR, LV: няма задължения по отношение на специализираните фотографски услуги. (CPC 87504) За начин 2 Няма ограничения.
о) Услуги по пакетиране (CPC 876)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
п) Издателска и полиграфическа дейност (CPC 88442)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
р) Услуги по организиране на конгреси (част от CPC 87909)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
с) 1. Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)	За начин 1 PL: няма задължения по отношение на услугите, предоставяни от заклети устни преводачи. HR: няма задължения по отношение на официалните писмени и устни преводи. HU, SK: няма задължения по отношение на официалните писмени и устни преводи. За начин 2 Няма ограничения.
с) 2. Дейности на дизайнери по вътрешно обзавеждане и дизайнери, специализирани в други области (CPC 87907)	За начин 1 DE: прилагане на националните правила за хонорари и възнаграждения за всички изпълнявани от чужбина услуги. За начин 2 Няма ограничения.
с) 3. Услуги по събиране на парични вземания (CPC 87902)	За начини 1 и 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.
с) 4. Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус и платежоспособността (CPC 87901)	За начини 1 и 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.
с) 5. Услуги по размножаване (CPC 87904) ([12])	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: няма задължения За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
c) 6. Консултантски услуги в областта на далекосъобщенията (CPC 7544)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
c) 7. Телефонни услуги (CPC 87903)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
2. СЪОБЩИТЕЛНИ УСЛУГИ	
A. Пощенски и куриерски услуги (Услугите, свързани с обработката ([13]) на пощенски пратки ([14]) с вътрешно или международно– местоназначение според следния списък на подсектори: i) обработка на адресирани писмени съобщения на всякакъв физически носител ([15]), включително хибридна поща и пряка пощенска реклама, ii) обработка на адресирани пакети и колети ([16]), iii) обработка на адресирани печатни произведения ([17]), iv) обработка на пратките, посочени в подточки i) – iii) по-горе, като препоръчани пратки или пратки с обявена стойност, v) експресна доставка ([18]) във връзка с пратките, посочени в подточки i) – iii) по-горе, vi) обработка на неадресирани пратки, и vii) обмен на документи ([19]). Подсектори i), iv) и v) могат да бъдат изключени, ако влизат в обхвата на услуги, които могат да бъдат запазени за кореспондентски пратки, чиято цена е по-ниска с 5 пъти от основната държавна цена, при условие че тежат по-малко от 100 грама ([20]), и за препоръчаните писма при съдебни или административни производства.) (част от CPC 751, част от CPC 71235 ([21]) и част от CPC 73210 ([22])	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Далекосъобщителни услуги Тези услуги не обхващат стопанската дейност, състояща се в предоставяне на съдържание, което изисква далекосъобщителни услуги за преноса.	
а) Всички услуги, състоящи се в предаване и приемане на сигнали чрез всякакви електромагнитни средства ([23]), с изключение на радио- и телевизионното разпръскване ([24])	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
3. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 и CPC 518)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
4. ДИСТРИБУТОРСКИ УСЛУГИ (с изключение на дистрибуцията на оръжия, боеприпаси, взривни вещества и други военни материали)	За начини 1 и 2
А. Услуги по търговско посредничество	ЕС, с изключение на AT, SI, FI: няма задължения по отношение на дистрибуцията на химически продукти и благородни метали (и скъпоценни камъни).
а) Услуги по търговско посредничество с моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и с части и принадлежности за тях (част от CPC 61111, част от CPC 6113 и част от CPC 6121)	AT: няма задължения по отношение на дистрибуцията на пиротехнически изделия, запалими изделия, взривни устройства и токсични вещества.
б) Други услуги по търговско посредничество (CPC 621)	AT, BG: няма задължения по отношение на дистрибуцията на продукти за медицинска употреба, като например медицински и хирургически изделия, медицински вещества и стоки с медицинско предназначение.
Б. Търговски услуги по продажби на едро	HR: няма задължения по отношение на тютюневите изделия.
а) Търговски услуги по продажби на едро на моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и на части и принадлежности за тях (част от CPC 61111, част от CPC 6113 и част от CPC 6121)	За начин 1 AT, BG, FR, PL, RO: няма задължения по отношение на дистрибуцията на тютюн и тютюневи изделия. IT: държавен монопол върху тютюна при търговските услуги по продажби на едро.
б) Търговски услуги по продажби на едро на крайни далекосъобщителни устройства (част от CPC 7542)	BG, FI, PL, RO: няма задължения по отношение на дистрибуцията на алкохолни напитки.
в) Други търговски услуги по продажби на едро (CPC 622, с изключение на търговия на едро с енергийни продукти ([25]))	SE: няма задължения по отношение на търговията на дребно с алкохолни напитки. AT, BG, CZ, FI, RO, SK, SI: няма задължения по отношение на дистрибуция на фармацевтични продукти. BG, HU, PL: няма задължения по отношение на посредническите услуги по сделки със стоки. FR: в областта на услугите по търговско посредничество — няма задължения по отношение на търговците и брокерите в 17 сектора от национален интерес на пресни хранителни продукти. Няма задължения по отношение на търговията на едро с фармацевтични продукти. MT: няма задължения по отношение на търговското посредничество. BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: няма задължения в областта на услугите по продажби на дребно, с изключение на поръчките по пощата.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Търговски услуги по продажби на дребно ([26]) Търговски услуги по продажби на дребно на моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и на части и принадлежности за тях (CPC 61112, част от CPC 6113 и част от CPC 6121) Търговски услуги по продажби на дребно на крайни далекосъобщителни устройства (част от CPC 7542) Търговски услуги по продажби на дребно на хранителни продукти (CPC 631) Търговски услуги по продажби на дребно на други (неенергийни) стоки, с изключение на търговските услуги по продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки ([27]) (CPC 632, с изключение на CPC 63211 и 63297) Г. Франчайзинг (CPC 8929)	
5. ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ (само частно– финансирани услуги)	
А. Услуги на началното образование (CPC 921)	За начин 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: няма задължения. За начин 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: няма задължения.
Б. Услуги на прогимназиалното и средното образование (CPC 922)	За начин 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: няма задължения. За начин 2 CY, FI, MT, RO, SE: няма задължения. За начини 1 и 2 LV: няма задължения по отношение на образователните услуги във връзка с техническото и професионалното средно образование за ученици с увреждания (CPC 9224).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Услуги на образованието след завършено средно образование (CPC 923)	За начин 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: няма задължения. FR: условие за гражданство. Независимо от това граждани на Сингапур могат да получат разрешение от компетентните органи да създадат и ръководят учебно заведение, както и да преподават. IT: условие за гражданство за доставчиците на услуги, за да получат разрешение да издават признати от държавата дипломи. За начин 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: няма задължения. За начини 1 и 2 CZ, SK: няма задължения по отношение на услугите на образованието след завършено средно образование с изключение на услугите на техническото и професионалното обучение след завършено средно образование (CPC 92310).
Г. Услуги, свързани с обучението на възрастни (CPC 924)	За начини 1 и 2 CY, FI, MT, RO, SE: няма задължения. За начин 1 AT: няма задължения по отношение на образователните услуги за възрастни по радиото или телевизията.
Д. Други образователни услуги (CPC 929)	За начини 1 и 2 AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: няма задължения. За начин 1 HR: няма ограничения за дистанционното обучение чрез кореспонденция или чрез използване на телекомуникационни средства.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
6. УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА А. Услуги във връзка с отпадъчните води (CPC 9401) ([28]) Б. Управление на твърди/опасни отпадъци, с изключение на трансграничния превоз на опасни отпадъци а) Услуги по обезвреждане на отпадъци (CPC 9402) б) Санитарно-хигиенни и подобни услуги (CPC 9403) В. Опазване на околния въздух и климата (CPC 9404) ([29]) Г. Възстановяване и почистване на почвите и водите а) Третиране и възстановяване на заразени/замърсени почви и води (част от 94060) ([30]) Д. Намаляване на шума и вибрациите (CPC 9405) Е. Опазване на биологичното разнообразие и ландшафта а) Услуги по опазване на природата и ландшафта (част от CPC 9406) Ж. Други свързани с околната среда услуги и спомагателни услуги (CPC 94090)	За начин 1 EU: няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги. За начин 2 Няма ограничения.
7. ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	
А. Застрахователни и свързани– със застраховането услуги	За начини 1 и 2 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: няма задължения по отношение на услугите по пряко застраховане с изключение на застраховането срещу рискове, свързани с: а) морското корабоплаване, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи: превозваните стоки, транспортното средство със стоките и всяка произтичаща отговорност, и и б) стоките под режим международен транзит.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	AT: рекламната дейност и посредничеството от името на дъщерно дружество, което не е установено в Съюза, или на клон, който не е установен в Австрия (освен за презастраховането и ретроцесията), са забранени. Задължителната авиационна застраховка (с изключение на застраховането на международния търговски въздушен транспорт) може да бъде сключвана само от дъщерно дружество, установено в Съюза, или от клон, установен в Австрия. По-висок данък върху премиите се събира за договори за застраховане (с изключение на договорите за презастраховане и ретроцесия), сключени от дъщерно дружество, което не е установено в Съюза, или от клон, който не е установен в Австрия. Може да бъдат предоставени дерогации от по-високия данък върху премиите. DK: задължителната авиационна транспортна застраховка може да се сключва само от дружества, установени в Съюза. Никое лице, нито дружество (включително застрахователни дружества) не може да извършва в Дания дейности по пряко застраховане на лица, пребиваващи в Дания, на датски кораби или на собственост в Дания, с изключение на застрахователните дружества, лицензирани според датското законодателство или от датските компетентни органи. DE: полиците за задължителната авиационна застраховка могат да бъдат сключвани единствено от дъщерно дружество, установено в Съюза, или от клон, установен в Германия. Ако чуждестранно застрахователно дружество създаде клон в Германия, то може да сключва в Германия договори за застраховка при международен транспорт само с посредничеството на клона, установен в Германия. FR: застраховката срещу рискове при сухопътни превозни средства може да се сключва само от застрахователни дружества, установени в Съюза. PL: няма задължения, освен по отношение на презастраховането, ретроцесията и застраховането на стоки, с които се осъществява международна търговия. PT: авиационното и морското транспортно застраховане, включващо застраховката на товари, летателни апарати, плавателни съдове и застраховката „Гражданска отговорност“, могат да се сключват само от дружества, установени в Съюза. Единствено физически лица или дружества, установени в Съюза, могат да извършват дейност като посредници при сключването на такива застраховки в Португалия. RO: презастраховането на международния пазар е разрешено само ако презастрахованият риск не може да бъде отнесен към вътрешния пазар. За начин 1 AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: няма задължения по отношение на услугите по посредничество при пряко застраховане с изключение на застраховането срещу рискове, свързани с: а) морското корабоплаване, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи: превозваните стоки, транспортното средство със стоките и всяка произтичаща отговорност, и и б) стоките под режим международен транзит.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	BG: няма задължения по отношение на прякото застраховане, с изключение на услугите, предоставяни от чуждестранни доставчици на чуждестранни лица на територията на България. Транспортните застраховки, покриващи стоките, застраховките на превозни средства като такива и застраховките за отговорност по отношение на рискове в България, не могат да бъдат сключвани пряко от чуждестранни застрахователни дружества. Чуждестранното застрахователно дружество може да сключва договори за застраховка само посредством клон в Съюза. Няма задължения по отношение на застраховането на депозити и аналогични компенсаторни схеми, както и по отношение на схемите за задължително застраховане. CY, LV, MT: няма задължения по отношение на услугите по пряко застраховане с изключение на застраховането срещу рискове, свързани с: а) морското корабоплаване, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи: превозваните стоки, транспортното средство със стоките и всяка произтичаща отговорност, и и б) стоките под режим международен транзит. LT: няма задължения по отношение на услугите по пряко застраховане с изключение на застраховането срещу рискове, свързани с: а) морското корабоплаване, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи: превозваните стоки, транспортното средство със стоките и всяка произтичаща отговорност, и и б) стоките под режим международен транзит с изключение на сухопътния транспорт, когато рискът е в Литва. LV, LT, PL, BG: няма задължения по отношение на застрахователно посредничество. FI: единствено застрахователите с главно управление в Съюза или с клон във Финландия могат да предлагат услуги по пряко застраховане (включително съзастраховане). За предоставянето от брокери на застрахователни услуги се изисква постоянното място на стопанска дейност да е в Съюза. HU: прякото застраховане на територията на Унгария от застрахователни дружества, които не са установени в Съюза, е разрешено само посредством офис на клон, който е регистриран в Унгария. IT: няма задължения по отношение на актюерите. Застраховката на товари по време на превоз, застраховката на самите превозни средства и застраховката „Гражданска отговорност“ по отношение на рисковете в Италия могат да се сключват само от застрахователни дружества, установени в Съюза. Тази резерва не се прилага към международния транспорт, който включва внос в Италия. SE: прякото застраховане е разрешено само посредством доставчик на застрахователни услуги, който е получил разрешение в Швеция, при условие че чуждестранният доставчик на услуги и шведското застрахователно дружество са част от една и съща група от дружества или са сключили помежду си споразумение за сътрудничество. ES: за актюерски услуги се изискват пребиваване и подходящ тригодишен професионален опит. За начин 2 AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: няма задължения по отношение на посредничеството.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	BG: в областта на прякото застраховане български физически и юридически лица, както и чуждестранни лица, които развиват стопанска дейност на територията на България, могат да сключват договори за застраховане по отношение на дейността си в България само с доставчици, които са получили разрешение да осъществяват застрахователна дейност в България. Застрахователните обезщетения по тези договори се изплащат в България. Няма задължения по отношение на застраховането на депозити и аналогични компенсаторни схеми, както и по отношение на схемите за задължително застраховане. HR: няма задължения по отношение на прякото застраховане и услугите по посредничество при пряко застраховане, с изключение на: а) животозастраховане: за възможността чуждестранни лица с пребиваване в Хърватия да получат животозастраховане; б) общо застраховане: i) за възможността чуждестранни лица с пребиваване в Хърватия да получат общо застраховане, различно от застраховка „Гражданска отговорност“ за автомобили; ii) — лично или имуществено застраховане за рискове, което не се предлага в Република Хърватия; — дружества, сключващи застраховка в чужбина във връзка с инвестиционни дейности в чужбина, включително оборудването; — за гарантиране връщането на външни заеми (допълнително застраховане); — лично или имуществено застраховане на изцяло притежавани предприятия и съвместни предприятия, упражняващи икономическа дейност в чужда държава, ако това е в съответствие с нормативните разпоредби на съответната държава или ако се изисква за целите на регистрацията; — кораби, които се строят или са подложени на основен ремонт, ако това е заложено в договора, сключен с чуждестранния клиент (купувач); в) морско, авиационно, транспортно застраховане. IT: Застраховката на товари по време на превоз, застраховката на самите превозни средства и застраховката „Гражданска отговорност“ по отношение на рисковете в Италия могат да се сключват само от застрахователни дружества, установени в Съюза. Тази резерва не се прилага към международния транспорт, който включва внос в Италия.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Банкови и други финансови услуги (без застраховане) Всички подсектори, посочени по-долу	За начин 1 AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: няма задължения, освен по отношение на предоставянето на финансова информация и обработката на финансови данни, както и консултантските и другите спомагателни услуги освен посредничество. BE: за инвестиционни консултантски услуги се изисква установяване в Белгия. BG: възможно е да се прилагат ограничения и условия във връзка с използването на далекосъобщителната мрежа. CY: няма задължения, освен по отношение на търговията с прехвърляеми ценни книжа, предоставянето на финансова информация и обработката на финансови данни, както и консултантските и другите спомагателни услуги освен посредничество. EE: за приемане на депозити съществува изискване за получаване на разрешение от естонския Орган за финансов надзор и за регистриране като акционерно дружество, дъщерно дружество или клон в съответствие с естонското законодателство. EE: изисква се създаване на специализирано управляващо дружество за управление на инвестиционни фондове и само дружества със седалище в Съюза могат да извършват дейност като депозитари на активите на инвестиционни фондове. HR: няма задължения, освен по отношение на отпускането на заеми, финансов лизинг, услуги във връзка с плащания и парични преводи, гаранции и задължения, паричното посредничество, предоставянето и прехвърлянето на финансова информация и консултантски и други спомагателни финансови услуги освен посредничеството. LT: изисква се създаване на специализирано управляващо дружество за управление на взаимни фондове и инвестиционни дружества и само дружества със седалище в Съюза могат да извършват дейност като депозитари на активите на инвестиционни фондове. IE: за предоставяне на инвестиционни услуги или инвестиционни консултации е необходимо: а) разрешение в Ирландия, за което по правило се изисква субектът да бъде капиталово дружество, персонално дружество или едноличен търговец, като във всеки от случаите трябва да има главно управление/седалище в Ирландия (може да не се изисква разрешение в някои случаи — например, когато доставчик на услуги от Сингапур няма търговско присъствие в Ирландия и услугата не се предоставя на частни лица), или б) разрешение в друга държава — членка на Съюза, в съответствие с Директивата на Съюза относно инвестициите и услугите. IT: няма задължения по отношение на „*promotori di servizi finanziari*“ (търговци на финансови услуги). LV: няма задължения, освен по отношение на участието в издаване на всякакви видове ценни книжа, предоставяне на финансова информация и обработка на финансови данни, както и консултантски и други спомагателни услуги освен посредничеството.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	LT: за управление на пенсионни фондове се изисква търговско присъствие. MT: няма задължения, освен по отношение на приемане на депозити, отпускане на всякакви видове заеми, предоставяне на финансова информация и обработка на финансови данни, както и консултантски и други спомагателни услуги освен посредничество. PL: за предоставяне и прехвърляне на финансова информация, обработване на финансови данни и свързан с тях софтуер: изискване за използване на обществената далекосъобщителна мрежа или мрежата на друг одобрен оператор. RO: няма задължения по отношение на финансовия лизинг, търговията с инструменти на паричния пазар, търговията с валута, дериватни продукти, валутни и лихвени инструменти, прехвърляеми ценни книжа и други договорни инструменти и финансови активи, участието в издаване на всякакви видове ценни книжа, управлението на активи и сетълмента и клиринга на финансови активи. Услугите във връзка с плащанията и паричните преводи са разрешени чрез банка, установена в Румъния. SI: а) участие в издаването на съкровищни облигации и управлението на пенсионни фондове: няма задължения. б) Всички останали подсектори, с изключение на участието в издаване на съкровищни облигации, управлението на пенсионни фондове, предоставянето и прехвърлянето на финансова информация и консултации и други допълнителни финансови услуги: няма задължения, освен по отношение на приемането на кредити (заемането от всякакъв вид) и приемането на гаранции и задължения на чуждестранни кредитни институции чрез местни правни субекти и еднолични търговци. Чуждестранните лица могат да предлагат чуждестранни ценни книжа само посредством местни банки и дружества за борсово посредничество. Членовете на Словенската фондова борса трябва да бъдат учредени в Словения или да са клонове на чуждестранни инвестиционни дружества или банки. За начин 2 BG: възможно е да се прилагат ограничения и условия във връзка с използването на далекосъобщителната мрежа. PL: за предоставяне и прехвърляне на финансова информация, обработване на финансови данни и свързан с тях софтуер: изискване за използване на обществената далекосъобщителна мрежа или мрежата на друг одобрен оператор.
8. ЗДРАВНИ И СОЦИАЛНИ УСЛУГИ (само частно финансирани услуги)	

Сектор или подсектор	Описание на резервите
А. Услуги на болници (CPC 9311)	За начин 1
Б. Услуги на лечебни заведения, различни от услуги на болници (CPC 93193)	AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Г. Социални услуги (CPC 933)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, HU, IE, IT, LU, MT, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: няма задължения. За начин 2 BE: няма задължения, освен по отношение на услугите на рехабилитационни заведения, почивни домове и домове за стари хора.
9. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ	
А. Услуги на хотели, ресторанти и кетъринг (CPC 641, CPC 642 и CPC 643) с изключение на кетъринга при услугите на въздушния транспорт	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения, освен по отношение на кетъринга. HR: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Б. Услуги на туристически агенции и туроператори (включително организатори на екскурзии) (CPC 7471)	За начин 1 BG, HU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Услуги на екскурзоводи (CPC 7472)	За начин 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
10. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА (различни от аудиовизуалните– услуги)	
А. Услуги на артистичната и творческата дейност (включително тези, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки) (CPC 9619)	За начин 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: няма задължения. За начин 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: няма задължения. BG: няма задължения, освен по отношение на услугите, предоставяни от театрални продуценти, вокални групи, вокално-инструментални групи и оркестри (CPC 96191); услугите, предоставяни от автори, композитори, скулптори, изпълнители и други индивидуални творци (CPC 96192); и спомагателните театрални услуги (CPC 96193). EE: няма задължения по отношение на другите услуги на артистичната и творческата дейност (CPC 96199), с изключение на услугите, предоставяни от кина и театри. LT, LV: няма задължения, освен по отношение на услугите по експлоатация на кина и театри (част от CPC 96199).
Б. Услуги на информационни агенции и пресагенции (CPC 962)	За начин 1 BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: няма задължения. За начин 2 BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други културни услуги (CPC 963)	За начин 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения. За начин 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.
Г. Услуги в областта на спорта (CPC 9641)	За начини 1 и 2 AT: няма задължения по отношение на услугите на ски училищата и планинските водачи. BG, CZ, HR, LV, MT, PL, RO, SK: няма задължения. За начин 1 CY, EE: няма задължения.
Д. Услуги на паркове за отдих и плажове (CPC 96491)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
11. ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ	
А. Морски транспорт а) Международен пътнически транспорт (CPC 7211 без национален каботажен транспорт ([31]). б) Международен товарен транспорт (CPC 7212 без национален каботажен транспорт ([32]).	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Транспорт по вътрешни водни пътища а) Пътнически транспорт (CPC 7221 без национален каботажен транспорт ([33]). б) Товарен транспорт (CPC 7222 без национален каботажен транспорт ([34]).	За начини 1 и 2 EU: мерките, които се предвиждат в съществуващите или бъдещите споразумения относно достъпа до вътрешните водни пътища (вкл. споразумения за канала Рейн—Майн—Дунав), запазват някои права на движение за операторите, установени в съответните държави, които отговарят на критериите за националност по отношение на собствеността. Спазват се разпоредбите за прилагане на Конвенцията от Манхайм за корабоплаването по река Рейн. AT: условие за гражданство за учредяване на корабно дружество от физически лица. В случай на установяване като юридическо лице е налице условие за гражданство по отношение на мнозинството от изпълнителните директори, управителния и надзорния съвет. Изисква се регистрация или място на стопанска дейност в Австрия. Освен това поголямата част от акциите от предприятието трябва да бъде собственост на граждани на Съюза. BG, CY, CZ, EE, FI, HR, HU, LT, MT, RO, SE, SI, SK: няма задължения.
В. Железопътен транспорт а) Пътнически транспорт (CPC 7111) б) Товарен транспорт (CPC 7112)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Г. Автомобилен транспорт а) Пътнически транспорт (CPC 7121 и CPC 7122) б) Товарен транспорт (CPC 7123, с изключение на транспорта на пощенски и куриерски пратки за собствена сметка ([35])	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Д. Тръбопроводен транспорт на стоки, различни от горива ([36]) (CPC 7139)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
12. СПОМАГАТЕЛНИ УСЛУГИ В ТРАНСПОРТА ([37])	
А. Спомагателни услуги в морския транспорт а) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) б) Услуги по митническо оформяне ([38]) в) Услуги по съхранение и складиране на контейнери ([39]) г) Услуги на морски агенции ([40]) д) Морски спедиторски услуги ([41]) е) Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (CPC 7213) ж) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7214) з) Помощни услуги в морския транспорт (част от CPC 745) и) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	За начин 1 EU: няма задължения ([42]) по отношение на услугите по тласкане и влачене. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма задължения по отношение на даването под наем на плавателни съдове с екипаж. SE: няма, с изключение на тласкането/влачението и даването под наем на плавателни съдове с екипаж, когато SE има ограничения по отношение на каботажа и знамето. HR: няма задължения, освен по отношение на услугите на агенции за товарен транспорт. За начин 2 Няма ограничения.
Б. Спомагателни услуги в транспорта по вътрешни водни пътища а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741) б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748) г) Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (CPC 7223) д) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7224) е) Помощни услуги в транспорта по вътрешни водни пътища (част от CPC 745) ж) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	За начини 1 и 2 EU: мерките, които се предвиждат в съществуващите или бъдещите споразумения относно достъпа до вътрешните водни пътища (вкл. споразумения за канала Рейн—Майн—Дунав), запазват някои права на движение за операторите, установени в съответните държави, които отговарят на критериите за националност по отношение на собствеността. Спазват се разпоредбите за прилагане на Конвенцията от Манхайм за корабоплаването по река Рейн. EU: няма задължения по отношение на услугите по тласкане и влачене. HR: няма задължения. За начин 1 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI: няма задължения по отношение на даването под наем на плавателни съдове с екипаж. SE: няма, с изключение на тласкането/влачението и даването под наем на плавателни съдове с екипаж, когато SE има ограничения по отношение на каботажа и знамето.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Спомагателни услуги в железопътния транспорт а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741) б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748) г) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7113) д) Помощни услуги в железопътния транспорт (CPC 743) е) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	За начин 1 EU: няма задължения по отношение на услугите по тласкане и влачене. HR: няма задължения, освен по отношение на услугите на агенции за товарен транспорт. За начин 2 Няма ограничения.
Г. Спомагателни услуги в автомобилния транспорт а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741) б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748) г) Даване под наем на търговски пътни превозни средства с водач (CPC 7124) д) Помощни услуги в автомобилния транспорт (CPC 744) е) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	За начин 1 AT, BG, CY, CZ, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: няма задължения по отношение на даването под наем на търговски пътни превозни средства с водач. HR: няма задължения, освен по отношение на агенции за товарен транспорт и помощни услуги за автомобилен транспорт, подлежащи на разрешителен режим. За начин 2 Няма ограничения.
Е. Спомагателни услуги в тръбопроводния транспорт на стоки, различни от горива ([43]) а) Услуги по съхранение и складиране на стоки, различни от горива, пренасяни по тръбопроводи (част от CPC 742)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
13. ДРУГИ УСЛУГИ В ТРАНСПОРТА	
Предоставяне на услуги в комбинирания транспорт	Всички държави членки с изключение на AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: няма, без да се засягат ограниченията, посочени в настоящия списък със задълженията, които се отнасят до един или друг начин на транспорт. AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: няма задължения.
14. ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ	
А. Услуги, свързани с минното дело (CPC 883) ([44])	За начини 1 и 2 Няма ограничения.
Б. Тръбопроводен транспорт на горива (CPC 7131)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.
В. Услуги по съхранение и складиране на горива, транспортирани по тръбопроводи (част от CPC 742)	За начин 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Г. Търговски услуги по продажби на едро на твърди, течни и газообразни горива и свързани продукти (CPC 62271) и търговски услуги по продажби на едро на електроенергия, пара и топла вода	За начин 1 EU: няма задължения по отношение на търговските услуги по продажби на едро на електроенергия, пара и топла вода За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Търговски услуги по продажби на дребно на автомобилни горива (CPC 613)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
Е. Търговски услуги по продажби на дребно на мазут, бутилирана газ, въглища и дърва (CPC 63297) и търговски услуги по продажби на дребно на електроенергия, (небутилирана)– газ, пара и топла вода	За начин 1 EU: няма задължения по отношение на търговия на дребно с електроенергия, (небутилирана) газ, топлинна енергия и топла вода. BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: за търговските услуги по продажби на дребно на мазут, бутилирана газ, въглища и дърва — няма задължения освен по отношение на поръчките по пощата (няма ограничения за поръчки по пощата). За начин 2 Няма ограничения.
Ж. Услуги, свързани с енергоразпределението (CPC 887)	За начин 1 EU: няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги (няма ограничения за консултантски услуги). За начин 2 Няма ограничения.
15. ДРУГИ УСЛУГИ, КОИТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ ДРУГАДЕ	
а) Миене, почистване и боядисване (CPC 9701)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
б) Фризьорски услуги (CPC 97021)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
в) Козметични услуги, маникюр и педикюр (CPC 97022)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
г) Други грижи за красотата, н. д. (CPC 97029)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
д) Спа процедури и нелечебни масажи, доколкото представляват процедури за отмора и поддържане на добро физическо състояние и не са с медицинска или рехабилитационна цел ([45]) (CPC ver. 1.0 97230)	За начин 1 EU: няма задължения. За начин 2 Няма ограничения.
е) Услуги по свързване на далекосъобщителни мрежи (CPC 7543)	За начини 1 и 2 Няма ограничения.

([1]) Българският закон за собствеността признава следните ограничени права на собственост: право на ползване, право на строеж, право на надстрояване и сервитути.
([2]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.
([3]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.

([4]) Според Закона за търговските дружества установените в Словения клонове не са юридически лица, но по отношение на тяхната дейност третирането е същото както за дъщерните дружества, което е в съответствие с член XXVIII, буква ж) от ГАТС.

([5]) Поради плавния процес на либерализация на пазара на правни услуги на Сингапур, Сингапур все още не е в състояние да поеме допълнителни задължения за достъп до пазара в този сектор. С оглед на предоставянето на по-голям достъп до пазара страните ще преразгледат своите задължения в областта на правните услуги не по-късно от две години след влизане в сила на настоящото споразумение. Страните могат, с решение в рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), да изменят списъка на всяка от страните по тази точка.

([6]) Включва правни консултации, процесуално представителство, арбитраж и помирение/медиация, както и услуги за правна документация и удостоверяване. Предоставянето на правни услуги е разрешено единствено по отношение на международното публично право, правото на Съюза и на всяка юрисдикция на мястото, където доставчикът на услугата или неговият персонал има адвокатска правоспособност, и както предоставянето на друг вид услуги, то подлежи на изискванията и процедурите за предоставяне на разрешение, приложими в държавите — членки на Съюза. За юристите, предоставящи правни услуги във връзка с международното публично право и чуждестранното право, тези изисквания и процедури за предоставяне на разрешение могат да са под формата и на местни етични кодекси, използване на званието, получено в държавата на произход (освен когато е приравнено към званието в приемащата държава), изисквания към застраховката, единствено регистрация в адвокатската колегия на приемащата държава или облекчен режим за приемане в адвокатската колегия на приемащата държава чрез полагане на изпит за правоспособност и съдебен или служебен адрес в приемащата държава. Правните услуги по въпросите на правото на Съюза по принцип трябва да се предоставят от или чрез правоспособен юрист, членуващ в адвокатска колегия в държава — членка на Съюза, действащ от свое име, а правните услуги по въпросите на правото на конкретна държава — членка на Съюза — от или чрез напълно правоспособен юрист, членуващ в адвокатската колегия на тази държава членка, действащ от свое име. Ето защо, за да е възможно представителство пред съд или друг компетентен орган в Съюза, може да е необходимо пълноправно членство в адвокатската колегия на съответната държава — членка на Съюза, тъй като за това е нужна практика в областта на правото на Съюза и националното процесуалното право. Въпреки това в някои държави членки се позволява чуждестранни юристи, които не са пълноправни членове на адвокатската колегия, да представляват по граждански дела страна, която е гражданин или принадлежи на държавата, където този юрист има право да упражнява професията си.

([7]) Не включва правните консултации и услугите по процесуално представителство по данъчноправни въпроси, които са посочени в позиция 1.А.а). „Правни услуги“

([8]) Към доставките на фармацевтични продукти за населението, както и към предоставянето на други услуги съществуват изисквания и процедури за издаване на разрешения и за квалификация, приложими в държавите — членки на Съюза. По принцип правото за извършване на тази дейност е запазено за фармацевти. В някои държави — членки на Съюза, само доставките на лекарствата по рецепта са запазени за фармацевти.

([9]) Част от CPC 85201, която е посочена в позиция 1.А.з). „Медицински и стоматологични услуги“.

([10]) Тези услуги са свързани с професията на брокер на недвижими имоти и не засягат правата и/или ограниченията за физически и юридически лица, закупуващи недвижимо имущество.

([11]) Поддържането и ремонтът на транспортно оборудване (CPC 6112, 6122, 8867 и CPC 8868) са посочени в позиции 1.Е.л) 1.—1.Е.л) 4. Услугите по поддържане и ремонт на офис техника и оборудване, включително компютри (CPC 845), са посочени в позиция 1.Б „Компютърни и свързани с тях услуги“.

([12]) Не включва издателските услуги, които са включени в CPC 88442 и са посочени в 1.Е.п).

([13]) Понятието „обработка“ се отнася до дейности като събиране, сортиране, транспорт и доставка.

([14]) „Пощенски пратки“ са пратките, обработени от всички видове търговски оператори, независимо дали са държавни или частни.

([15]) Напр. писма, пощенски картички.

([16]) Включително книги и каталози.

([17]) Списания, вестници и периодични издания.

([18]) Освен по-голямата бързина и надеждност експресната доставка може да включва някои други допълнителни удобства като вземане на пратките от първоначалния пункт, доставка лично на получателя, проследяване на пратката, възможност за промяна на местоназначението и получателя по време на транспорта и изпращане на обратна разписка.

([19]) Предоставяне на средства, включително предоставяне на специални помещения и осигуряване на превоз от трето лице, които позволяват да се направи самостоятелна доставка чрез взаимна размяна на пощенски пратки между потребители, абонирани за тази услуга. „Пощенски пратки“ са пратките, обработени от всички видове търговски оператори, независимо дали са държавни или частни.

([20]) „Кореспондентска пратка“ е писмено съобщение върху какъвто и да било физически носител, което трябва да бъде пренесено и доставено на адреса, посочен от подателя върху самата пратка или върху нейната опаковка. Книгите, каталозите, вестниците и периодичните издания не се считат за кореспондентски пратки.

([21]) Всякакъв вид сухопътен превоз на пощенски пратки за собствена сметка.

([22]) Въздушен превоз на пощенски пратки за собствена сметка.

([23]) Тези услуги не включват обработката на онлайн информация и/или данни (включително обработка на трансакции) (част от CPC 843), които са посочени в позиция 1.Б. „Компютърни и свързани с тях услуги“.

([24]) Радио- и телевизионното разпръскване се определя като непрекъсната предавателна верига по жичен или безжичен път (независимо от местонахождението на първоначалното предаване), необходима за получаването и/или представянето на звукови и/или визуални сигнали на програми от всички или от която и да е част на населението, но не включва линиите за пренос на данни между операторите.

([25]) Услугите, които включват позиция CPC 62271, са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ в 14.Г.

([26]) Не включва услугите по поддържане и ремонт, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ в 1.Б. и 1.Е.л). Не включва търговските услуги по продажба на дребно на енергийни продукти, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ 14.Д. и 14.Е.

([27]) Търговските услуги по продажба на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки са посочени в ПРОФЕСИОНАЛНИ УСЛУГИ в 1.А.к).

([28]) Съответства на „Канализационни услуги“.

([29]) Съответства на „Услуги по пречистване на отработени газове“.

([30]) Съответства на части от „Услуги по опазване на природата и ландшафта“.

([31]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([32]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([33]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([34]) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.

([35]) Част от CPC 71235, която е посочена в КОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ, 2.А. „Пощенски и куриерски услуги“.

([36]) Тръбопроводният транспорт на горива е посочен в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 14.Б.

([37]) Не включва услуги по поддържане и ремонт на транспортно оборудване, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 1.Е.л) 1 – 1.Е.л) 4.

([38]) „Услуги по митническо оформяне“ означава дейности, изразяващи се в извършване от името на друга страна на митническите формалности във връзка с вноса, износа или транзитното преминаване на товари, независимо от това дали тази услуга представлява основна дейност на доставчика на услугата или е обичайна част на основната му дейност.

([39]) „Услуги по съхранение и складиране на контейнери“ означава дейности, изразяващи се в съхраняване на контейнери в пристанищните райони или на сушата, с цел подреждането/разтоварването, поправката им и предоставяне за превоз на товари.

([40]) „Услуги на морски агенции“ означава дейности, изразяващи се в представляване в качеството на агент в дадена географска зона на търговските интереси на една или няколко спедиторски линии или дружества за следните цели: маркетинг и продажба на услуги за морски транспорт и на свързани услуги, от оформяне на офертата до фактурирането, както и издаване на товарителници от името на дружествата, покупка и препродажба на необходимите свързани услуги, подготовка на документите и предоставяне на необходимата търговска информация; организиране, от името на дружествата, на временния престой на кораба или поемането на товари при необходимост.

([41]) „Морски спедиторски услуги“ означава дейности, изразяващи се в организирането и контрола на дейностите по превоз от името на изпращачите, посредством придобиване на транспортни и свързани услуги, изготвяне на документи и предоставяне на необходимата търговска информация.

([42]) Няма задължения поради невъзможност за техническо осъществяване.

([43]) Спомагателните услуги в тръбопроводния транспорт на горива са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 14.В.

([44]) Включва следните услуги, предоставяни срещу възнаграждение или по договор: съветнически и консултантски услуги във връзка с минното дело, подготвянето на терена, инсталирането на сондажна апаратура на терена, сондирането, услугите във връзка със сондирането, инсталирането на обсадни тръби и полагането на тръбопровод, подготвянето и осигуряването на сондиращ разтвор, контрола на твърдата фаза в разтвора, ваденето на попадналите в сондажния кладенец предмети и операциите в сондажния кладенец, геологията на сондажния кладенец и контрола на сондирането, каботажа, вземането на проби от сондажния кладенец, вкараните линии, осигуряването и прилагането на течни добавки (разсоли), осигуряването и инсталирането на допълнителни устройства, циментирането (нагнетяване с помпи), стимулирането (образуване на разломи, киселинна обработка и нагнетяване с помпи), увеличаването на дебита и ремонтните работи по сондажния кладенец, запушването и ликвидирането на сондажния кладенец.

Не включва пряк достъп до или експлоатиране на природни ресурси.

Не включва дейностите по подготвяне на терена за добив на ресурси, различни от нефт и газ (CPC 5115), които са посочени в 3. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ С НЕГО ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ.

([45]) Лечебните масажи и балнеоложките процедури са посочени в 1.А.з) Медицински и стоматологични услуги, 1.А.й) 2. Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал, и „Здравни услуги“ (8.А и 8.В).

Допълнение 8-A-2

СЪЮЗ

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 8.12

(СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ)

(УСТАНОВЯВАНЕ)

1. В списъка със задълженията по-долу са посочени икономическите дейности, либерализирани съгласно член 8.12 (Списък със специфичните задължения), и ограниченията под формата на резерви по отношение на достъпа до пазара и националното третиране, приложими към предприятията и инвеститорите от Сингапур за тези дейности. Списъкът по-долу съдържа следните елементи:

   а) първа колона, в която е посочен секторът или подсекторът, в рамките на който Съюзът поема задължението, и обхватът на либерализацията, към която се прилагат резервите; и

   б) втора колона, която съдържа описание на приложимите резерви.

   Не се поемат задължения относно установяването в обхванатите от настоящото споразумение сектори или подсектори, които не са посочени в списъка със задълженията по-долу.

2. Списъкът със задълженията по-долу не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията и процедурите за лицензиране, които не представляват ограничение по отношение на достъпа до пазара или националното третиране по смисъла на член 8.10 (Достъп до пазара) и член 8.11 (Национално третиране). Дори и да не са включени в списъка, при всички положения тези мерки (например изискванията за получаване на лиценз, задълженията за универсална услуга, изискванията за признаване на квалификации в регулираните сектори, изискванията за полагане на специални изпити, включително езикови и от недискриминационно изискване за това някои дейности да не могат да се извършват в защитени природни зони или в зони с особено историческо и културно значение) се прилагат за предприятията и инвеститорите от Сингапур.

3. В съответствие с член 8.1 (Цел и обхват), параграф 2, буква а) списъкът със задълженията по-долу не включва мерки във връзка със субсидии, отпуснати от някоя от страните.

4. Независимо от разпоредбите на член 8.10 (Достъп до пазара), не е необходимо недискриминационните изисквания по отношение на вида на правноорганизационната форма при установяване да бъдат изрично посочени в долупредставения списък със задълженията относно установяването, с цел те да бъдат приети и поддържани от Съюза.

5. Правата и задълженията, произтичащи от долупредставения списък, нямат непосредствено действие и съответно не предоставят пряко никакви права на физическите или юридическите лица.

6. Понятието „инвеститор“, използвано в списъка със задълженията, се разбира като понятието „предприемач“, съгласно определението в член 8.8 (Определения), буква в).

7. Когато Съюзът поддържа резерва, съгласно която се изисква доставчикът на услуги да бъде с гражданство, с националност, постоянно пребиваващ или пребиваващ на негова територия като условие за предлагането на услуги на тази територия, резервите, изброени в списъка със задълженията в допълнение 8-A-3 съгласно член 8.13 (Обхват и определения) по отношение на временното придвижване на физически лица, служат като резерви по отношение на задълженията относно установяването, поети в посоченото допълнение в съответствие с член 8.12 (Списък със специфичните задължения), доколкото е приложимо.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Недвижима собственост Всички държави членки, с изключение на AT, BG, CY, CZ, DK, EE, EL, FI, HR, HU, IE, IT, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: няма ограничения

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	AT: при придобиването, покупката, наемането или оперативния лизинг на недвижимо имущество от чуждестранни физически или юридически лица се изисква разрешение от компетентните регионални органи (*Länder*), които вземат предвид факта дали са засегнати или не съществени икономически, социални или културни интереси. BG: чуждестранни физически и юридически лица (включително посредством клонове) не могат да придобиват собственост върху земя. Български юридически лица с чуждестранно участие не могат да придобиват собственост върху земеделска земя. чуждестранните юридически лица и чуждестранните граждани с постоянно пребиваване в чужбина могат да придобиват собственост върху сгради и ограничени права на собственост ([1]) върху недвижимо имущество с разрешение на Министерството на финансите. Изискването за разрешение не се прилага за лица, които са инвестирали в България. Чуждестранните граждани с постоянно пребиваване в чужбина, чуждестранните юридически лица и дружества, чуждестранното участие в които осигурява мнозинство при вземане на решения или когато чуждестранното участие блокира вземането на решения, могат с разрешение да придобиват права на собственост върху недвижимо имущество в специфични географски райони, определени от Министерския съвет. CY: няма задължения. CZ: земеделските и горските земи могат да се придобиват само от чуждестранни физически и юридически лица с постоянно пребиваване в Чешката република. Към земеделските и горските земи, които са държавна собственост, се прилагат специални правила. DK: ограничения върху закупуването на недвижимо имущество от непостоянно пребиваващи физически или юридически лица. Ограничения върху закупуването на земеделски имоти от чуждестранни физически или юридически лица. EE: Няма задължения по отношение на придобиването на земеделска и горска земя ([2]). EL: съгласно Закон № 1892/90 гражданите, които желаят да придобият земя в пограничните райони, трябва да получат разрешение от Министерството на отбраната. Според установената административна практика разрешението се предоставя лесно в случай на преки инвестиции. FI: (Аландски острови): ограниченията се отнасят до правата на физическите лица, които не притежават местно гражданство на тези острови, както и до правата на юридическите лица, що се отнася до придобиването и притежаването на недвижими имоти на Аландските острови без разрешение от компетентните органи на тези острови. Ограниченията се отнасят до правото на установяване и до правото на предоставяне на услуги от физически лица, които не притежават местно гражданство на тези острови, и от юридически лица без разрешение от компетентните органи на Аландските острови.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	HR: няма задължения във връзка с придобиването на недвижимо имущество от доставчици на услуги, които не са установени и учредени в Хърватия. Разрешено е придобиването на недвижимо имущество, необходимо за предоставянето на услуги, от дружества, установени и учредени в Хърватия като юридически лица. За придобиването от клонове на недвижимо имущество, необходимо за предоставянето на услуги, се изисква одобрението на Министерството на правосъдието. Земеделски земи не могат да се придобиват от чуждестранни юридически или физически лица. HU: ограничения върху придобиването на земя и недвижимо имущество от чуждестранни инвеститори ([3]). IE: за придобиването на всякакви права върху земя в Ирландия от национални или чуждестранни дружества или от чуждестранни граждани е необходимо предварителното писмено съгласие на Комисията за поземлени имоти. Ако съответната земя е предназначена за ползване с икономическа цел (освен земеделие), това ограничение отпада след издаване на съответно удостоверение от Министерството на предприятията, търговията и трудовата заетост. Тези разпоредби не се прилагат за земи, разположени в границите на градовете и населените места. IT: покупката на недвижимо имущество от чуждестранни физически и юридически лица е предмет на условие за реципрочност. LV: няма задължения във връзка с придобиването на земя; разрешено е отдаването на земя под аренда за максимален срок от 99 години. LT: няма задължения по отношение на придобиването на земя ([4]). MT: продължават да се прилагат изискванията на малтийското законодателство и разпоредби по отношение на придобиването на недвижимо имущество. PL: за придобиването, пряко или непряко, на недвижимо имущество от чуждестранни физически или юридически лица е необходимо разрешение. Няма задължения по отношение на придобиването на държавна собственост (например разпоредби, уреждащи процеса на приватизация). RO: физическите лица, които не са с румънско гражданство и пребиваване в Румъния, както и юридическите лица, които не са с румънска националност и чието главно управление не е в Румъния, не могат да придобиват собственост върху поземлени парцели посредством актове *inter vivos*. SI: юридическите лица с чуждестранно капиталово участие, установени в Словения, могат да придобиват недвижимо имущество на територията на Словения. Клоновете ([5]), установени в Словения от чужденци, могат да придобиват само недвижимо имущество, с изключение на земя, необходимо за упражняването на икономическата дейност, за която са създадени. SK: ограничения върху придобиването на недвижимо имущество от чуждестранни физически и юридически лица. Чуждестранните субекти могат да придобиват недвижимо имущество чрез учредяване на словашки правни субекти или чрез участие в съвместни предприятия. Няма задължения по отношение на земята.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Изпълнителни директори и одитори AT: изпълнителните директори на клонове на юридически лица трябва да пребивават в Австрия. Физическите лица в рамките на юридическо лице или клон, които отговарят за спазването на австрийското търговско законодателство, трябва да имат местожителство в Австрия. FI: чуждестранно лице, извършващо търговска дейност в качеството си на частен предприемач, се нуждае от разрешително за извършване на търговска дейност и трябва да пребивава постоянно в Съюза. За всички сектори, с изключение на далекосъобщителните услуги, се прилагат изисквания за гражданство и за пребиваване на изпълнителния директор на дружество с ограничена отговорност. За предоставяне на далекосъобщителни услуги се изисква постоянно пребиваване на изпълнителния директор. FR: изпълнителният директор на промишлено, търговско или занаятчийско предприятие трябва да получи специално разрешение, ако не притежава разрешително за пребиваване. RO: Мнозинството от одиторите на търговските дружества и техните заместници трябва да бъдат румънски граждани. SE: изпълнителният директор на юридическо лице или клон трябва да пребивава в Швеция.
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Дейности от обществен интерес EU: икономическите дейности, които се считат за дейности от обществен интерес на национално или местно ниво, могат да бъдат предмет на държавен монопол или изключителни права, предоставени на частни оператори ([6]) ([7]).
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Видове установяване EU: Третирането, което се предоставя на дъщерни дружества (на сингапурски дружества), учредени в съответствие със законодателството на държавите — членки на Съюза, и със седалище, централно управление или основно място на стопанска дейност в Съюза, не се предоставя на клонове или представителства, установени от сингапурски дружества в държавите — членки на Съюза ([8]). BG: установяването на клонове става след получаване на разрешение. EE: поне половината от членовете на управителния съвет трябва да пребивават в Съюза.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	FI: лице от Сингапур, извършващо търговска дейност като партньор във финландско командитно или събирателно дружество, трябва да притежава търговско разрешително и трябва да пребивава постоянно в Съюза. За всички сектори с изключение на далекосъобщителните услуги са налице изисквания за гражданство или пребиваване на поне половината от членовете и заместник-членовете на съвета на директорите; могат обаче да се допускат изключения за определени дружества. В сектора на далекосъобщителните услуги половината от учредителите и половината от членовете на съвета на директорите трябва да пребивават постоянно в страната. Ако учредителят е юридическо лице, по отношение на него също се прилага изискването за пребиваване. Ако сингапурска организация възнамерява да упражнява стопанска или търговска дейност чрез създаване на клон във Финландия, тя трябва да притежава търговско разрешително. Сингапурските организации или сингапурските физически лица, които не са граждани на Съюза, се нуждаят от разрешително, за да действат в качеството си на учредител на дружество с ограничена отговорност. IT: достъпът до промишлените, търговските или занаятчийските дейности зависи от издаването на разрешение за пребиваване и на специално разрешение за извършване на дейността. BG, PL: обхватът на дейностите, осъществявани от представителство на чуждестранно дружество, може да включва само реклама и популяризиране на дружеството майка, което то представлява. PL: с изключение на финансовите услуги, няма задължения по отношение на клоновете. Сингапурските инвеститори могат да предприемат и да упражняват стопанска дейност само в рамките на командитно дружество, командитно дружество с акции, дружество с ограничена отговорност или акционерно дружество (когато се предоставят правни услуги, само в рамките на регистрирано съдружие и командитно дружество). RO: Едноличният управител или председателят на съвета на директорите, както и половината от всички директори на търговски дружества, са румънски граждани, освен ако не е посочено друго в дружествения договор или в устава на дружеството. Мнозинството от одиторите на търговските дружества и техните заместници трябва да бъдат румънски граждани. SE: Сингапурско дружество (което не е учредено като правен субект в Швеция) може да упражнява търговска дейност с посредничеството на клон, установен в Швеция, който има независимо ръководство и отделно счетоводство. Строителните проекти с продължителност по-малко от една година са освободени от задължението да учредят клон или да назначават представител, който пребивава в страната. Дружество с ограничена отговорност (акционерно дружество) може да бъде учредено от един или няколко учредители. Учредителят или учредителите трябва или да пребивават в Швеция, или да представляват шведски правен субект. Съдружие може да бъде учредител само ако всеки партньор, който го съставлява, пребивава постоянно в Швеция. Подобни условия съществуват за установяването на всички останали видове правни субекти. Поне 50 процента от членовете на съвета трябва да пребивават в Швеция. Чуждестранните и шведските граждани, които не живеят в Швеция и желаят да упражняват търговска дейност в Швеция, трябва да посочат и да регистрират пред местните органи представител, пребиваващ в страната, който да отговаря за тази дейност. Ако в даден случай се докаже, че условията за пребиваване са ненужни, те могат да бъдат отменени.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	SK: Сингапурско физическо лице, което трябва да се впише в търговския регистър като лице, упълномощено да представлява предприемача, е длъжно да представи разрешение за пребиваване в Словакия.
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Инвестиции DK: установяването на клонове на чуждестранни дружества извън Съюза зависи от това дали съответната държава е подписала международно споразумение. Планирането на търговията на дребно в Дания се урежда от Закона за планирането и се базира на критерии за размер и местоположение на магазините за търговска дейност на дребно. Разпоредбите относно размера и местоположението се основават единствено на екологични съображения. Следователно чуждестранните дружества за търговия на дребно не се нуждаят от специално разрешение или разрешително, за да извършват инвестиции в Дания. ES: за инвестициите в Испания от чуждестранни правителства и публичноправни субекти ([9]), осъществени пряко или посредством дружества или други правни субекти, които се контролират пряко или непряко от чуждестранните правителства, се изисква предварително разрешение от правителството. BG: по отношение на предприятия, в които публичният дял (държавен или общински) в собствения капитал надхвърля 30 процента, се изисква разрешение за прехвърлянето на тези дялове на трети страни. Някои икономически дейности, свързани с експлоатацията или използването на държавна или публична собственост, са предмет на концесии, предоставяни съгласно разпоредбите на Закона за концесиите. Чуждестранни инвеститори не могат да участват в приватизацията. Чуждестранните инвеститори и българските юридически лица с контролно участие на сингапурски дружества трябва да получат разрешение за: а) проучване, разработване или добив на природни ресурси от териториалните води на морето, континенталния шелф или изключителната икономическа зона; и б) придобиване на контролен дял от капитала на дружества, участващи в някоя от дейностите, изброени в буква а). FR: Придобиването от сингапурски лица на повече от 33,33 процента от капиталовия дял или от правата на глас на съществуващите френски предприятия или на повече от 20 процента във френските дружества, които се котират на борсата, подлежи на следните правила: — инвестиции в размер на по-малко от 7,6 милиона евро във френски предприятия, чийто оборот не надхвърля 76 милиона евро, се освобождават в срок от 15 дни след предварително уведомяване и проверка за съответствието на посочените стойности; — в едномесечен срок от предварителното уведомяване се дава мълчаливо съгласие за други инвестиции, освен в извънредни случаи, когато министърът по икономическите въпроси е упражнил правото си да отложи инвестициите.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	Чуждестранното участие в наскоро приватизирани дружества може да бъде ограничено до променлива част от публично предложения дружествен капитал, която се определя за всеки отделен случай от френското правителство. За установяването на определени търговски, промишлени или занаятчийски дейности се изисква специално разрешение, ако изпълнителният директор не притежава разрешително за постоянно пребиваване. FI: придобиването от сингапурски собственици на дялове, които им предоставят повече от една трета от правата на глас в рамките на голямо финландско дружество или на голямо търговско предприятие (с над 1 000 заети лица или чийто оборот надхвърля 168 милиона евро, или чието общо балансово число ([10]) надхвърля 168 милиона евро) трябва да бъде одобрено от финландските органи. Това одобрение може да бъде отказано само ако бъдат засегнати важни национални интереси. Тези ограничения не се отнасят до сектора на далекосъобщителните услуги. HU: няма задължения по отношение на сингапурското участие в наскоро приватизирани дружества. IT: могат да бъдат предоставени или запазени изключителни права за наскоро приватизирани дружества. Правата на глас на тези дружества могат да бъдат ограничени в някои случаи. В продължение на пет години от датата на влизане в сила на настоящото споразумение придобиването на голям дял от дружествения капитал от дружества, които действат в секторите на отбраната, транспортните услуги, далекосъобщенията или енергетиката, може да зависи от одобрението на компетентните органи.
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Географски зони FI: на Аландските острови са налице ограничения по отношение на правото на установяване без разрешение от компетентните органи на Аландските острови на физически лица, които нямат местно аландско гражданство, или на юридически лица.
1. СЕЛСКО, ЛОВНО И ГОРСКО СТОПАНСТВО	
A. Селско и ловно стопанство (ISIC rev 3.1: 011, 012, 013, 014, 015), с изключение на съветническите и консултантските услуги ([11])	AT, HR, HU, MT, RO, SI: няма задължения по отношение на селскостопанските дейности. CY: участието на сингапурски инвеститори е разрешено само в размер до 49 процента. FR: изисква се разрешение за създаване на селскостопански предприятия от граждани на Сингапур и за придобиване на лозя от сингапурски инвеститори. IE: изисква се разрешение за установяване на лица, пребиваващи в Сингапур, в рамките на дейности в областта на мелничарството.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Горско стопанство и дърводобив (ISIC rev 3.1: 020), с изключение на съветническите и консултантските услуги ([12])	BG: няма задължения по отношение на дърводобива.
2. Рибно стопанство и аквакултури (ISIC rev.3.1: 0501, 0502), с изключение на съветническите и консултантските услуги ([13])	Няма задължения.
3. Добивна промишленост ([14]) А. Добив на каменни и лигнитни въглища; добив на торф (ISIC rev 3.1: 10) Б. Добив на суров нефт и природен газ ([15]) (ISIC rev 3.1: 1110) В. Добив на метални руди (ISIC rev 3.1: 13) Г. Друг вид добивна промишленост (ISIC rev 3.1: 14)	EU: няма задължения по отношение на юридическите лица, контролирани ([16]) от физически или юридически лица от държава, която не– е членка на Съюза, която представлява повече от 5 процента от вноса на Съюза на петрол и природен газ. Няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). Няма задължения по отношение на добива на суров нефт и природен газ.
4. Преработвателна промишленост ([17])	
А. Производство на хранителни продукти и напитки (ISIC rev 3.1: 15)	Няма ограничения.
Б. Производство на тютюневи изделия (ISIC rev 3.1: 16)	Няма ограничения.
В. Производство на текстил и текстилни изделия (ISIC rev 3.1: 17)	Няма ограничения.
Г. Производство на облекло; апретиране и багрене на кожухарски кожи (ISIC rev 3.1: 18)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Дъбене и апретиране на кожи; производство на куфари, ръчни чанти, сарашки и седларски изделия и обувки (ISIC rev 3.1: 19)	Няма ограничения.
Е. Производство на дървен материал и изделия от дърво и корк, без мебели; производство на изделия от слама и материали за сплитане (ISIC rev 3.1: 20)	Няма ограничения.
Ж. Производство на хартия и хартиени изделия (ISIC rev 3.1: 21)	Няма ограничения.
З. Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители ([18]) (ISIC rev 3.1: 22, с изключение на издателската и полиграфическата дейност срещу възнаграждение или по договор ([19])	IT: условие за гражданство за собствениците на дружества, занимаващи се с издателска и полиграфическа дейност. HR: изискване за пребиваване.
И. Производство на продукти от коксуване (ISIC rev 3.1: 231)	Няма ограничения.
Й. Производство на рафинирани нефтопродукти ([20]) (ISIC rev 3.1: 232)	EU: няма задължения по отношение на юридическите лица, контролирани ([21]) от физически или юридически лица от държава, която не– е членка на Съюза, която представлява повече от 5 процента от вноса на Съюза на петрол и природен газ. Няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация).
К. Производство на химични вещества и химични продукти, различни от експлозиви (ISIC rev 3.1: 24, с изключение на производството на експлозиви)	Няма ограничения.
Л. Производство на изделия от каучук и от пластмаса (ISIC rev 3.1: 25)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
М. Производство на изделия от други неметални– минерални суровини (ISIC rev 3.1: 26)	Няма ограничения.
Н. Производство на изделия от неблагородни метали (ISIC rev 3.1: 27)	Няма ограничения.
О. Производство на изделия от метали, без машини и оборудване (ISIC rev 3.1: 28)	Няма ограничения.
П. Производство на машини	
а) Производство на машини с общо предназначение (ISIC rev 3.1: 291)	Няма ограничения.
б) Производство на машини със специално предназначение, различни от оръжията и боеприпасите (ISIC rev 3.1: 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2929)	Няма ограничения.
в) Производство на домакински уреди, некласифицирани другаде (ISIC rev 3.1: 293)	Няма ограничения.
г) Производство на офис техника и електронноизчислителна техника (ISIC rev 3.1: 30)	Няма ограничения.
д) Производство на електрически машини и апарати, некласифицирани другаде (ISIC rev 3.1: 31)	Няма ограничения.
е) Производство на радио-, телевизионна и далекосъобщителна техника (ISIC rev 3.1: 32)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Р. Производство на медицински, прецизни и оптични инструменти; производство на часовници (ISIC rev 3.1: 33)	Няма ограничения.
С. Производство на моторни превозни средства, ремаркета и полуремаркета– (ISIC rev 3.1: 34)	Няма ограничения.
Т. Производство на други транспортни средства (които не са военни)– (ISIC rev 3.1: 35, с изключение на производството на военни плавателни съдове, военни самолети и други транспортни средства за военни цели)	Няма ограничения.
У. Производство на мебели; производство, некласифицирано другаде (ISIC rev 3.1: 361, 369)	Няма ограничения.
Ф. Рециклиране на отпадъци (ISIC rev 3.1: 37)	Няма ограничения.
5. ПРОИЗВОДСТВО ПРЕНОС И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ ЗА СОБСТВЕНА СМЕТКА НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ, ГАЗ, ПАРА И ТОПЛА ВОДА ([22]) (с изключение на производството на ядрена електроенергия)	
А. Производство на електроенергия; пренос и разпределение на електроенергия за собствена сметка (част от ISIC rev 3.1: 4010) ([23])	EU: няма задължения.
Б. Производство на газ; разпределение на газообразни горива по газопровод за собствена сметка (част от ISIC rev 3.1: 4020) ([24])	EU: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
B. Производство на пара и топла вода; разпределение на пара и топла вода за собствена сметка (част от ISIC rev 3.1: 4030) ([25])	EU: няма задължения по отношение на юридическите лица, контролирани ([26]) от физически или юридически лица от държава, която не е членка на Съюза, която представлява повече от 5 процента от вноса на Съюза на петрол и природен газ. Няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация).
6. БИЗНЕС УСЛУГИ	
A. Професионални услуги	
a) Правни услуги ([27]) (CPC 861) ([28]) с изключение на правните консултации и услугите за правна документация и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат обществени функции, например нотариуси „*huissiers de justice*“ или други „*officiers publics et ministériels*“.	AT: участието на сингапурски юристи (които трябва да бъдат правоспособни в Сингапур) в капитала на адвокатска кантора и делът им от оперативния резултат на кантората не могат да надвишават 25 %. Те не могат да оказват определящо влияние при вземането на решения. BE: прилагат квоти за явяване пред „*Cour de cassation*“ по дела, които не са наказателни. FR: за достъпа на юристите до професията „*avocat auprès de la Cour de Cassation*“ и професията „*avocat auprès du Conseil d'Etat*“ се прилагат квоти. DK: единствено юристите, които притежават датско разрешително да упражняват професията, и адвокатските кантори, регистрирани в Дания, могат да притежават дялове от датски адвокатски кантори. Единствено юристите, които притежават датско разрешително да упражняват професията, могат да участват в съвета или да са част от управлението на датска адвокатска кантора. За да му бъде издадено датско разрешително, лицето трябва да положи датски изпит по право. FR: някои правноорганизационни форми („*association d'avocats*“ и „*société en participation d'avocat*“) са запазени за адвокати, които са пълноправни членове на адвокатската колегия във Франция. В адвокатска кантора, която предоставя услуги във връзка с френското право и правото на Съюза, най-малко 75 процента от партньорите, които притежават 75 процента от акциите, трябва да са пълноправни членове на адвокатската колегия във Франция. HR: представителство на страните пред съд може да се практикува само от членовете на адвокатския съвет на Хърватия (хърватско наименование „*odvjetnici*“). За членство в адвокатския съвет се изисква гражданство. HU: търговското присъствие трябва да е под формата на съдружие с унгарски адвокат (*ügyvéd*) адвокатска кантора (*ügyvédi iroda*), или представителство. PL: докато юристите от ЕС могат да използват и други правноорганизационни форми, чуждестранните юристи имат достъп до правноорганизационните форми на регистрирано съдружие и командитно дружество.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
б) 1. Счетоводство и счетоводни услуги (CPC 86212, различни от одиторски услуги, CPC 86213, CPC 86219 и CPC 86220)	AT: участието на сингапурски счетоводители (които трябва да бъдат правоспособни съгласно законодателството на Сингапур) в капитала на австрийско юридическо лице и делът им в оперативния резултат на дружеството не могат да надвишават 25 процента, ако не са членове на съответния австрийски професионален съюз. CY: За получаване на достъп се извършва анализ на икономическите нужди. Основен критерий е състоянието на заетостта в този подсектор. DK: за да участват в съдружие с датски правоспособни счетоводители, чуждестранните счетоводители трябва да получат разрешение от датската Агенция за търговията и дружествата.
б) 2. Одиторски услуги (CPC 86211 и 86212, различни от счетоводни услуги)	AT: участието на сингапурски одитори (които трябва да бъдат правоспособни съгласно законодателството на Сингапур) в капитала на австрийско юридическо лице и делът им в оперативния резултат на дружеството не могат да надвишават 25 процента, ако не са членове на съответния австрийски професионален съюз. CY: За получаване на достъп се извършва анализ на икономическите нужди. Основен критерий е състоянието на заетостта в този подсектор. CZ и SK: най-малко 60 процента от капиталовия дял или правата на глас са запазени за граждани на съответната държава. DK: за да участват в съдружие с датски правоспособни счетоводители, чуждестранните счетоводители трябва да получат разрешение от датската Агенция за търговията и дружествата. HR: няма, освен изискването одитът да се извършва единствено от юридически лица. LV: в търговски дружества на положили клетва одитори повече от 50 процента от дяловия капитал с право на глас трябва да е собственост на положили клетва одитори или търговски дружества на положили клетва одитори от Съюза. LT: не по-малко от 75 процента от акциите трябва да принадлежат на одитори или одиторски дружества от Съюза. SE: само правоспособни в Швеция одитори могат да извършват правен одит на някои юридически лица, включително на всички дружества с ограничена отговорност. Единствено те могат да притежават дялове или да се сдружават в дружества, които извършват професионален одит (за официални цели). Титлите „одобрен одитор“ и „правоспособен одитор“ могат да бъдат използвани единствено от одитори, одобрени или получили правоспособност в Швеция, одиторите от асоциации за икономическо сътрудничество и някои други предприятия, които не са сертифицирани или одобрени счетоводители, трябва да пребивават в рамките на Европейското икономическо пространство, освен ако правителството или правителствен орган, назначен от правителството, не се произнесе другояче по някой конкретен случай. За получаване на одобрение се изисква пребиваване.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
в) Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863) ([29])	AT: участие на сингапурски данъчни консултанти (които трябва да бъдат правоспособни съгласно законодателството на Сингапур) в капитала на австрийски правен субект и делът им от оперативния резултат на субекта не могат да надвишават 25 процента. Това ограничение се прилага само за лица, които не са членове на австрийския професионален съюз. CY: За получаване на достъп се извършва анализ на икономическите нужди. Основен критерий е състоянието на заетостта в този подсектор.
г) Архитектурни услуги и д) Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8671 и CPC 8674)	BG: за проектите от национално или регионално значение сингапурските инвеститори трябва да действат в съдружие със или като подизпълнители на местни инвеститори. LV: за да се получи разрешение във връзка с извършването на архитектурни услуги, даващо право за упражняване на стопанска дейност при наличието на всички законни права и отговорности за подписване на проект, се изискват 3-годишна практика в проектирането в Латвия и университетско образование. FR: достъп, запазен за SEL (*anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions*) и за SCP.
е) Инженерни услуги и ж) Интегрирани инженерни услуги (CPC 8672 и CPC 8673)	BG: за проектите от национално или регионално значение сингапурските инвеститори трябва да действат в съдружие със или като подизпълнители на местни инвеститори.
з) Медицински (включително психологически) и стоматологични услуги (CPC 9312 и част от CPC 85201)	CY, EE, FI, MT: няма задължения. AT: няма задължения, освен по отношение на стоматологичните услуги и тези на психолози и психотерапевти, за които няма резерви. DE: анализ на икономическите нужди, когато лекарите и стоматолозите притежават правоспособност да лекуват лица, регистрирани в схеми за обществено осигуряване. Основен критерий е недостигът на лекари и стоматолози в конкретния регион. FR: докато инвеститорите от Съюза могат да ползват и други правноорганизационни форми, сингапурските инвеститори имат достъп единствено до правноорганизационните форми „*société d'exercice liberal*“ и „*société civile professionnelle*“. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара. LV: анализ на икономическите нужди. Основен критерий е недостигът на лекари и стоматолози в конкретния регион.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	BG, LT: за предлагането на услуги се изисква разрешение, което се базира на план за извършване на здравни услуги въз основа на нуждите, населението и вече съществуващите медицински и стоматологични услуги. SI: няма задължения по отношение на социалната медицина, санитарните, епидемиологичните, медицинските/екологичните услуги; осигуряването на кръв, кръвни препарати и органи/тъкани за трансплантация и аутопсията. UK: установяването на лекари в рамките на националната здравноосигурителна служба зависи от плана за набиране на персонал.
и) Ветеринарни услуги (CPC 932)	AT, CY, EE, MT, SI: няма задължения. BG: анализ на икономическите нужди. Основен критерий е броят и гъстотата на съществуващите предприятия. HU: анализ на икономическите нужди. Основен критерий са условията на пазара на труда в този сектор. FR: предоставяне единствено чрез „*société d'exercice libérale*“ или „*société civile professionnelle*“. PL: чуждестранните лица могат да кандидатстват за разрешително за упражняване на професията.
й) 1. Акушерски услуги (част от CPC 93191)	BG, CZ, FI, HU, MT, SI, SK: няма задължения. FR: докато инвеститорите от Съюза могат да ползват и други правноорганизационни форми, сингапурските инвеститори имат достъп единствено до правноорганизационните форми „*société d'exercice liberal*“ и „*société civile professionnelle*“. LT: възможно е да се направи анализ на икономическите нужди. Основен критерий е състоянието на заетостта в този подсектор. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара.
й) 2. Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал (част от CPC 93191)	AT: разрешено е участие на чуждестранни инвеститори само в следните дейности: като медицински сестри, физиотерапевти, ерготерапевти, логопеди, диетолози и специалисти по хранене. BG, MT: няма задължения. FI, SI: няма задължения по отношение на физиотерапевтите и помощния медицински персонал. FR: докато инвеститорите от Съюза могат да ползват и други правноорганизационни форми, сингапурските инвеститори имат достъп единствено до правноорганизационните форми „*société d'exercice liberal*“ и „*société civile professionnelle*“.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	LT: възможно е да се направи анализ на икономическите нужди. Основен критерий е състоянието на заетостта в този подсектор. LV: анализ на икономическите нужди за чуждестранни физиотерапевти и помощен медицински персонал. Основен критерий е състоянието на заетостта в конкретния регион. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара.
к) Търговски услуги по продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки (CPC 63211) и други услуги, предоставяни от фармацевти ([30])	AT, BG, CY, FI, MT, PL, RO, SE, SI: няма задължения. BE, DE, DK, EE, ES, FR, IT, HR, HU, IE, LV, PT, SK: За получаване на разрешение се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий са броят и гъстотата на съществуващите аптеки.
Б. Компютърни и свързани с тях услуги (CPC 84)	Няма ограничения.
В. Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност ([31])	
а) Услуги в областта на НИРД — естествени науки (CPC 851)	EU: изключителни права и/или разрешения във връзка с публично финансираните услуги в областта на НИРД се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза.
б) Услуги в областта на НИРД — обществени и хуманитарни науки (CPC 852, с изключение на психологическите услуги) ([32])	Няма ограничения.
в) Интердисциплинарни услуги в областта на НИРД (CPC 853)	EU: изключителни права и/или разрешения във връзка с публично финансираните услуги в областта на НИРД се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза.
Г. Услуги, свързани с недвижимо имущество ([33])	

Сектор или подсектор	Описание на резервите
а) Във връзка със собствени или наети имоти (CPC 821)	Няма, с изключение на DK: званието „брокер на недвижими имоти“ може да бъде използвано единствено от лица, вписани в регистъра на брокерите на недвижими имоти. В раздел 25(2) от Закона за продажбите на недвижимо имущество са определени изискванията за това кой може да бъде вписан в регистъра. Наред с другото, в закона се изисква кандидатът да пребивава постоянно в Дания или в Съюза, Европейското икономическо пространство или Швейцария. Освен това трябва да бъдат взети предвид и някои изисквания по отношение на теоретичната подготовка и практическите знания на кандидатите, по начина, по който са посочени в ръководства на датския орган по въпросите на предприятията и строителството. Законът за продажбите на недвижимо имущество се прилага единствено при сделки с датски потребители. Може да бъде приложимо и друго законодателство относно способността на чужденците да купуват и продават имоти в Дания, например изисквания за пребиваване.
б) Срещу възнаграждение или по договор (CPC 822)	Няма ограничения.
Д. Услуги по даване под наем/оперативен лизинг без оператори	
а) На плавателни съдове (CPC 83103)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения по отношение на установяването на дружество, вписано в търговския регистър за целите на управление на флота, който плава под националното знаме на държавата на установяване. LT: корабите трябва да бъдат собственост на литовски физически лица или на установени в Литва дружества. SE: за да може да се плава под шведско знаме, в случай на сингапурско участие в собствеността на корабите трябва да се представи доказателство за действително преобладаващо шведско влияние.
б) На въздухоплавателни средства (CPC 83104)	EU: въздухоплавателните средства, използвани от въздушни превозвачи на Съюза, трябва да са вписани в търговския регистър на държавата — членка на Съюза, която издава лиценз на превозвача, или на друго място в Съюза. Въздухоплавателното средство трябва да е собственост на физически лица, отговарящи на специални критерии за гражданство, или на юридически лица, отговарящи на специални критерии за собствеността на капитала и контрола (включително гражданство на директорите). Могат да се правят изключения за краткосрочни лизингови договори или при изключителни обстоятелства.
в) На други транспортни средства (CPC 83101, CPC 83102 и CPC 83105)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
г) На други машини и оборудване (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 и CPC 83109)	Няма ограничения.
д) На лични вещи и стоки за бита (CPC 832)	Няма, с изключение на: BE, FR: няма задължения по отношение на CPC 83202.
е) Отдаване под наем на далекосъобщителна техника (CPC 7541)	Няма ограничения.
Е. Други бизнес услуги	
а) Реклама (CPC 871)	Няма ограничения.
б) Проучване на пазара и изследване на общественото мнение (CPC 864)	Няма ограничения.
в) Консултантски услуги в сферата на мениджмънта (CPC 865)	Няма ограничения.
г) Услуги, сродни на консултантските услуги в сферата на мениджмънта (CPC 866)	HU: няма задължения по отношение на арбитражните и помирителните услуги (CPC 86602).
д) Услуги по технически изпитвания и анализи ([34]) (CPC 8676)	Няма, с изключение на SK: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация).
е) Съветнически и консултантски услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство (част от CPC 881)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ж) Съветнически и консултантски услуги, свързани с риболова (част от CPC 882)	Няма ограничения.
з) Съветнически и консултантски услуги, свързани с преработвателната промишленост (част от CPC 884 и част от CPC 885)	Няма ограничения.
и) Трудово посредничество и осигуряване на работна ръка	
и) 1. Набиране на ръководен персонал (CPC 87201)	BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: няма задължения. ES: държавен монопол.
и) 2. Услуги по наемане на работна сила (CPC 87202)	AT, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK: няма задължения. BE, ES, FR, IT: държавен монопол. DE: За получаване на разрешение се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий са състоянието и развитието на пазара на труда.
и) 3. Услуги по осигуряване на спомагателен персонал за работа в офиси (CPC 87203)	AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI: няма задължения. IT: държавен монопол.
и) 4. Услуги на агенции за модели (част от CPC 87209)	Няма ограничения.
и) 5. Услуги по осигуряване на помощен персонал в домакинството, други работници в сектора на търговията или промишлеността, сестрински и друг персонал (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Всички държави членки, с изключение на HU: няма задължения. HU: Няма ограничения.
й) 1. Детективска дейност (CPC 87301)	BE, BG, CY, CZ, DE, ES, EE, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
й) 2. Услуги по охрана (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 и CPC 87305)	DK: изискване за гражданство и пребиваване на членовете на съвета. Няма задължения по отношение на осигуряването на летищна охрана. HR: няма задължения. BG, CY, CZ, EE, FI, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Разрешение може да се предоставя само на граждани и на регистрирани в държавата организации. ES: достъпът подлежи на предварително разрешение. За да даде такова разрешение, Министерският съвет взема предвид условия като компетентност, професионална етика, независимост и достатъчна степен на защитата при осигуряване на безопасността на населението и поддържане на обществения ред.
к) Свързани научни и технически консултантски услуги ([35]) (CPC 8675)	FR: чуждестранните инвеститори се нуждаят от специално разрешение за извършване на услуги по изследване и проучване.
л) 1. Поддържане и ремонт на плавателни съдове (част от CPC 8868)	Няма ограничения.
л) 2. Поддържане и ремонт на железопътно оборудване (част от CPC 8868)	LV: държавен монопол. SE: когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени съоръжения на крайната гара, се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий са ограниченията по отношение на пространството и капацитета.
л) 3. Поддържане и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и автомобилно оборудване (CPC 6112, CPC 6122, част от CPC 8867 и част от CPC 8868)	SE: когато даден инвеститор възнамерява да инсталира собствени съоръжения на крайната гара, се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий са ограниченията по отношение на пространството и капацитета.
л) 4. Поддържане и ремонт на въздухоплавателни средства и техни компоненти (част от CPC 8868)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
л) 5. Поддържане и ремонт на продукти от метали, техника (без офис техника), оборудване (без транспортно и офис оборудване)– и– лични вещи и стоки за бита ([36]) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 и CPC 8866)	Няма ограничения.
м) Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	Няма ограничения.
н) Фотографски услуги (CPC 875)	Няма ограничения.
о) Услуги по пакетиране (CPC 876)	Няма ограничения.
п) Издателска и полиграфическа дейност (CPC 88442)	LT, LV: правото на установяване в областта на издателската дейност се предоставя само на регистрирани в държавата юридически лица (без клонове). PL: изискване за гражданство за главните редактори на вестници и списания. HR: изискване за гражданство за издателския съвет.
р) Услуги по организиране на конгреси (част от CPC 87909)	Няма ограничения.
с) 1. Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)	DK: няма задължения. PL: няма задължения по отношение на предлагането на услуги на заклети устни преводачи. BG, HU, SK: няма задължения по отношение на официалните писмени и устни преводи. HR: няма задължения по отношение на писмените и устните преводи за/пред хърватските съдилища.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
c) 2. Дейности на дизайнери по вътрешно обзавеждане и дизайнери, специализирани в други области (CPC 87907)	Няма ограничения.
c) 3. Услуги по събиране на парични вземания (CPC 87902)	IT, PT: условие за гражданство по отношение на инвеститорите. DK: услугите по събиране на дългове са уредени със Закона № 319 от 14 май 1997 г. (с последващите изменения) относно събирането на дългове. В закона се съдържат редица изисквания по отношение на услугите за събиране на дългове в Дания. Наред с уредбата на останалата материя, в закона са установени правила за даване на разрешение на агента по събиране на дългове, одобрение на служителите, заети със събиране на дългове, разпоредби във връзка със събирането на дългове и отнемане на разрешението на агента по събиране на дългове.
c) 4. Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус и платежоспособността (CPC 87901)	BE: условие за гражданство по отношение на инвеститорите във връзка с базата данни за потребителски кредити. IT, PT: условие за гражданство по отношение на инвеститорите.
c) 5. Услуги по размножаване (CPC 87904) ([37])	Няма ограничения.
c) 6. Консултантски услуги в областта на далекосъобщенията (CPC 7544)	Няма ограничения.
c) 7. Телефонни услуги (CPC 87903)	Няма ограничения.
7. СЪОБЩИТЕЛНИ УСЛУГИ	

Сектор или подсектор	Описание на резервите
A. Пощенски и куриерски услуги (Услугите, свързани с обработката ([38]) на пощенски пратки ([39]) с вътрешно или международно местоназначение според следния списък на подсектори: i) обработка на адресирани писмени съобщения на всякакъв физически носител ([40]), включително хибридна поща и пряка пощенска реклама, ii) обработка на адресирани пакети и колети ([41]), iii) обработка на адресирани печатни произведения ([42]), iv) обработка на пратките, посочени в подточки i) – iii) по-горе, като препоръчани пратки или пратки с обявена стойност, v) експресна доставка ([43]) във връзка с пратките, посочени в подточки i) – iii) по-горе, vi) обработка на неадресирани пратки, и vii) обмен на документи ([44]). Подсектори i), iv) и v) могат да бъдат изключени, ако влизат в обхвата на услуги, които могат да бъдат запазени за кореспондентски пратки, чиято цена е по-ниска с 5 пъти от основната държавна цена, при условие че тежат по-малко от 100 грама ([45]), и за препоръчаните писма при съдебни или административни производства.) (част от CPC 751, част от CPC 71235 ([46]) и част от CPC 73210 ([47])	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Далекосъобщителни услуги Тези услуги не обхващат стопанската дейност, състояща се в предоставяне на съдържание, което изисква далекосъобщителни услуги за преноса.	
а) Всички услуги, състоящи се в предаване и приемане на сигнали чрез всякакви електромагнитни средства ([48]), с изключение на радио- и телевизионното разпръскване ([49])	Няма ограничения ([50]).
8. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 и CPC 518)	Няма ограничения.
9. ДИСТРИБУТОРСКИ УСЛУГИ (с изключение на дистрибуцията на оръжия, боеприпаси, взривни вещества и други военни материали) Всички подсектори, изброени по-долу ([51])	AT: няма задължения по отношение на дистрибуцията на пиротехнически изделия, запалими изделия, взривни устройства и токсични вещества. Изключителни права и/или разрешения във връзка с дистрибуцията на фармацевтични продукти и тютюневи изделия се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Европейския съюз с главно управление в Съюза. FI: няма задължения по отношение на дистрибуцията на алкохолни напитки и фармацевтични продукти. HR: няма задължения по отношение на дистрибуцията на тютюн и тютюневи изделия.
А. Услуги по търговско посредничество	
а) Услуги по търговско посредничество с моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и с части и принадлежности за тях (част от CPC 61111, част от CPC 6113 и част от CPC 6121)	Няма ограничения.
б) Други услуги по търговско посредничество (CPC 621)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Търговски услуги по продажби на едро	
а) Търговски услуги по продажби на едро на моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и на части и принадлежности за тях (част от CPC 61111, част от CPC 6113 и част от CPC 6121)	Няма ограничения.
б) Търговски услуги по продажби на едро на крайни далекосъобщителни устройства (част от CPC 7542)	Няма ограничения.
в) Други търговски услуги по продажби на едро (CPC 622, с изключение на търговия на едро с енергийни продукти ([52])	FR, IT: държавен монопол върху тютюна. FR: за получаване на разрешение за аптеки за търговия на едро се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий е броят и гъстотата на съществуващите аптеки.
В. Търговски услуги по продажби на дребно ([53]) Търговски услуги по продажби на дребно на моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили, както и на части и принадлежности за тях (CPC 61112, част от CPC 6113 и част от CPC 6121) Търговски услуги по продажби на дребно на крайни далекосъобщителни устройства (част от CPC 7542) Търговски услуги по продажби на дребно на хранителни продукти (CPC 631) Търговски услуги по продажби на дребно на други (нехранителни) стоки, с изключение на търговските услуги по продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки ([54]) (CPC 632, с изключение на CPC 63211 и 63297)	ES, FR, IT: държавен монопол върху тютюна. BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: за получаване на разрешение за супермаркети (във Франция само за големи магазини) се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий е броят на съществуващите магазини и въздействието върху тях, гъстотата на населението, географското разпределение, въздействието върху условията на пътното движение и откриването на нови работни места. IE, SE: няма задължения по отношение на търговията на дребно с алкохолни напитки. SE: за получаване на разрешение за временна търговия с облекла, обувки и хранителни продукти, които не се употребяват на мястото на продажба, може да се направи анализ на икономическите нужди. Основен критерий е въздействието върху съществуващите магазини във въпросния географски район.
Г. Франчайзинг (CPC 8929)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
10. ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ (само частно финансирани услуги)	
А. Услуги на началното образование (CPC 921) Б. Услуги на прогимназиалното и средното образование (CPC 922) В. Услуги на образованието след завършено средно образование (CPC 923) Г. Услуги, свързани с обучението на възрастни (CPC 924)	EU: частните оператори участват в образователната мрежа чрез концесия. AT: няма задължения по отношение на услугите на образованието след завършено средно образование и за образователните услуги за възрастни по радиото или телевизията. BG: няма задължения по отношение на услугите на началното и/или прогимназиалното и средното образование, предоставяни от чуждестранни физически лица и сдружения, и за предоставянето на услуги на образованието след завършено средно образование. CZ, SK: условие за гражданство за мнозинството от членовете на съвета. Няма задължения по отношение на предоставянето на услуги на образованието след завършено средно образование, с изключение на услугите на техническото и професионалното обучение след завършено средно образование (CPC 92310). CY, FI, MT, RO, SE: няма задължения. EL: условие за гражданство за мнозинството от членовете на съвета в началните и прогимназиалните и средните училища. Няма задължения по отношение на висшите учебни заведения, които издават признати от държавата дипломи. ES, IT: анализ на икономическите нужди от откриване на частни университети, имащи право да издават признати дипломи или степени. Процедурата включва консултиране с Парламента. Основни критерии са: броят и гъстотата на съществуващите заведения. HR: няма задължения по отношение на услугите на началното образование (CPC 921). За услугите на прогимназиалното и средното образование: няма за юридически лица. HU, SK: броят на учредяваните училища може да бъде ограничен от местните органи (или от централните органи, когато става дума за висши учебни заведения и други институции за висше образование), отговарящи за лицензирането. LV: няма задължения по отношение на осигуряването на техническо и професионално средно образование за ученици с увреждания (CPC 9224). SI: няма задължения по отношение на началните училища. Условие за гражданство за мнозинството от членовете на съвета в прогимназиалните и средните училища.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Други образователни услуги (CPC 929)	AT, BE, BG, CY, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, UK: няма задължения. CZ, SK: частните оператори участват в образователната мрежа чрез концесия. условие за гражданство за мнозинството от членовете на съвета.
11. УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА ([55]) А. Услуги във връзка с отпадъчните води (CPC 9401) ([56]) Б. Управление на твърди/опасни отпадъци, с изключение на трансграничния– превоз на опасни отпадъци а) Услуги по обезвреждане на отпадъци (CPC 9402) б) Санитарно-хигиенни и подобни услуги (CPC 9403) В. Опазване на околния въздух и климата (CPC 9404) ([57]) Г. Възстановяване и почистване на почвите и водите а) Третиране и възстановяване на заразени/замърсени почви и води (част от 9406) ([58]) Д. Намаляване на шума и вибрациите (CPC 9405) Е. Опазване на биологичното разнообразие и ландшафта а) Услуги по опазване на природата и ландшафта (част от CPC 9406) Ж. Други свързани с околната среда услуги и спомагателни услуги (CPC 9409)	Няма ограничения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
12. ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	
A. Застрахователни и свързани– със застраховането услуги	AT: лицензът за клонове на сингапурски застрахователи трябва да бъде отказан, ако застрахователят в Сингапур няма правноорганизационна форма, отговаряща на или сравнима с акционерно дружество или взаимозастрахователно сдружение. BG, ES: преди да учреди клон или представителство в България и Испания за предоставянето на определени класове застраховки, сингапурският застраховател трябва да е имал правоспособност да извършва дейност със същите видове застраховки в Сингапур в продължение на поне пет години. EL: правото на установяване не обхваща създаването на представителни офиси или друго постоянно присъствие на застрахователни дружества, освен когато тези офиси се регистрират като представителства, клонове или главни управления. FI: поне половината от учредителите и членовете на съвета на директорите и надзорния съвет на застрахователно дружество трябва да пребивават в Съюза, освен ако компетентните органи са разрешили изключение от това правило. Сингапурските застрахователи не могат да получат лиценз за клон във Финландия за извършването на задължително пенсионно осигуряване. IT: разрешението за установяване на клонове подлежи на окончателната преценка на надзорните органи. BG, PL: за застрахователните посредници се изисква местна регистрация (без клонове). PT: за да създадат клон в Португалия, сингапурските застрахователни дружества трябва да докажат поне петгодишен предходен опит в тази дейност. Не се разрешава създаване на преки клонове за застрахователно посредничество, което се осъществява от дружества, създадени в съответствие със законодателството на държава — членка на Съюза. SK: сингапурски граждани могат да учредят застрахователно дружество под формата на акционерно дружество или да осъществяват застрахователна дейност чрез дъщерни дружества със седалище в Словакия (без клонове). SI: чуждестранните инвеститори не могат да участват в застрахователни дружества в процес на приватизация. Членството във взаимозастрахователна институция е ограничено до дружества, установени в Словения (без клонове), и местни физически лица. За предоставянето на консултантски услуги и услуги по уреждане на искове се изисква регистрация като юридическо лице (без клонове).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	SE: застрахователните брокери, които не са регистрирани в Швеция, могат да се установяват само чрез клон.
Б. Банкови и други финансови услуги (без застраховане)	EU: само дружествата с регистриран офис в Съюза могат да извършват дейност като депозитари на активите на инвестиционни фондове. За да се управляват доверителни фондове и инвестиционни дружества, се изисква създаване на специализирано управляващо дружество, което има седалище и адрес на управление и регистриран офис в същата държава — членка на Съюза. BG: пенсионното осигуряване трябва да се осъществява чрез участие в пенсионноосигурителни дружества (без клонове). Изисква се председателят на управителния съвет и председателят на съвета на директорите да пребивават постоянно в България. CY: само членове (брокери) на кипърската фондова борса могат да осъществяват посреднически услуги по сделки с ценни книжа в Кипър. Дадено брокерско дружество може да бъде регистрирано като член на кипърската фондова борса само ако е било установено и регистрирано в съответствие с дружественото право на Кипър (без клонове). HR: няма, с изключение на услугите по сетълмента и клиринга, където единственият доставчик в Хърватия е Централната депозитарна агенция (ЦДА). Достъп до предлаганите от ЦДА услуги ще се предоставя на лица без пребиваване на недискриминационна основа. HU: клоновете на сингапурски институции нямат право да управляват активите на частни пенсионни фондове или рисков капитал. Съветът на дадена финансова институция трябва да включва поне двама членове, които са унгарски граждани, пребиваващи по смисъла на съответните нормативни актове за чуждестранния обмен, и притежаващи постоянно пребиваване в Унгария от поне една година. IE: в случай на колективни инвестиционни схеми, създадени като дялови тръстове и дружества с променлив капитал (различни от предприятия за колективно инвестиране в прехвърляеми ценни книжа — ПКИПЦК), попечителят/депозитарят и управляващото дружество трябва да са регистрирани в Ирландия или в друга държава — членка на Съюза (без клонове). В случай на командитно инвестиционно дружество, поне един от партньорите с неограничена отговорност трябва да е регистриран в Ирландия. За да стане член на фондовата борса в Ирландия, дадено лице трябва: а) да има разрешение в Ирландия, за което се изисква то да бъде регистрирано или да е съдружие с главно управление/седалище в Ирландия, или б) да има разрешение в друга държава — членка на Съюза, в съответствие с Директивата на Съюза относно инвестициите и услугите.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	IT: за да получи разрешение да управлява системата за сетълмент на ценни книжа чрез установено в Италия дружество, дадено дружество трябва да бъде регистрирано в Италия (без клонове). За да получи разрешение да управлява дейностите на централен депозитар на ценни книжа, установен в Италия, дадено дружество трябва да бъде регистрирано в Италия (без клонове). В случай на колективни инвестиционни схеми, различни от предприятия за колективно инвестиране в прехвърляеми ценни книжа (ПКИПЦК), хармонизирани съгласно законодателството на Съюза, попечителят/депозитарят трябва да е регистриран в Италия или в друга държава — членка на Съюза, и установен посредством клон в Италия. От управляващите дружества на ПКИПЦК, които не са хармонизирани съгласно законодателството на Съюза, също се изисква да бъдат регистрирани в Италия (без клонове). Единствено банките, застрахователните дружества, инвестиционните дружества и дружествата, които управляват ПКИПЦК, хармонизирани съгласно законодателството на Съюза, и които имат главно управление в Съюза, както и ПКИПЦК, регистрирани в Италия, могат да управляват ресурсите на пенсионни фондове. При извършване на продажби по домовете посредниците трябва да използват одобрени финансови агенти, пребиваващи на територията на държава — членка на Съюза. Представителствата на чуждестранните посредници не могат да извършват дейности с цел предоставяне на инвестиционни услуги. LT: за целите на управлението на активи трябва да се регистрира специализирано управляващо дружество (без клонове). Само дружества със седалище в Литва могат да извършват дейност като депозитари на активите. PT: управлението на пенсионните фондове може да се извършва само от регистрирани в Португалия и специализирани за тази цел дружества и от установени в Португалия застрахователни дружества, които са получили разрешение да извършват дейност по животозастраховане, или от субекти с право да управляват пенсионни фондове в други държави — членки на Съюза (няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове от държави, които не са членки на Съюза). RO: клоновете на чуждестранни институции нямат право да управляват активи. SK: инвестиционни услуги в Словакия могат да бъдат предоставяни от банки, инвестиционни дружества, инвестиционни фондове и дилъри на ценни книжа с правноорганизационна форма на акционерни дружества със собствен капитал в размер, съответстващ на законовия (без клонове). SI: няма задължения по отношение на участието в банки в процес на приватизация и за частни пенсионни фондове (фондове за незадължително пенсионно осигуряване). SE: учредителят на спестовна каса трябва да бъде физическо лице, което пребивава в Съюза.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
13. ЗДРАВНИ И СОЦИАЛНИ УСЛУГИ ([59]) (само частно финансирани услуги)	
А. Услуги на болници (CPC 9311) Б. Превоз на пациенти с коли на спешна медицинска помощ (CPC 93192) В. Услуги на лечебни заведения, различни от услуги на болници (CPC 93193) Г. Социални услуги (CPC 933)	EU: частните оператори участват в здравната и социалната мрежа чрез концесия. Може да се наложи анализ на икономическите нужди. Основен критерий са броят на съществуващите предприятия и въздействието върху тях, транспортната инфраструктура, гъстотата на разположение, географско разпределение и откриване на нови работни места. AT, SI: няма задължения по отношение на услугите на коли на спешната медицинска помощ. BG: няма задължения по отношение на услугите на болници, превоза на пациенти с коли на спешна медицинска помощ и услугите на лечебни заведения, различни от болници. CY, CZ, FI, MT, SE, SK: няма задължения. HU: няма задължения по отношение на социалните услуги. PL: няма задължения по отношение на превоза на пациенти с коли на спешна медицинска помощ, за услугите на лечебни заведения, различни от болници, и за социалните услуги. BE, UK: няма задължения по отношение на превоза на пациенти с коли на спешна медицинска помощ, за услугите на лечебни заведения, различни от болници, и за социалните услуги, с изключение на рехабилитационни заведения, почивни домове и домове за стари хора. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара.
14. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ	
А. Услуги на хотели, ресторанти и кетъринг (CPC 641, CPC 642 и CPC 643) с изключение на кетъринга при услугите на въздушния транспорт	BG: изисква се регистрация (без клонове). IT: прилага се тест за икономическа необходимост за барове, кафенета и ресторанти. Основен критерий са броят и гъстотата на съществуващите заведения. HR: за разполагане в защитените зони с особено историческо и културно значение и в национални или природни паркове се изисква одобрение от правителството на Република Хърватия, което може да бъде отказано.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Услуги на туристически агенции и туроператори (включително организатори на екскурзии) (CPC 7471)	BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). PT: изискване за учредяване на търговско дружество със седалище в Португалия (няма задължения по отношение на клоновете).
В. Услуги на екскурзоводи (CPC 7472)	Няма ограничения.
15. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА (различни от аудиовизуалните– услуги)	
А. Услуги на артистичната и творческата дейност (включително тези, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки) (CPC 9619)	CY, CZ, FI, MT, PL, RO, SI, SK: няма задължения. BG: няма задължения, освен по отношение на услугите, предоставяни от театрални продуценти, вокални групи, вокално-инструментални групи и оркестри (CPC 96191), услугите, предоставяни от автори, композитори, скулптори, изпълнители и други индивидуални творци (CPC 96192), и спомагателните театрални услуги (CPC 96193). EE: няма задължения по отношение на другите услуги на артистичната и творческата дейност (CPC 96199), с изключение на услугите, предоставяни от кина и театри. LV: няма задължения, освен по отношение на услугите по експлоатация на кина и театри (част от CPC 96199).
Б. Услуги на информационни агенции и пресагенции (CPC 962)	FR: чуждестранното участие във френски дружества, публикуващи издания на френски език, не може да надвишава 20 процента от капитала или правата на глас на дружеството. Информационни агенции: няма задължения, но сингапурските информационни агенции имат право да учредят клон или представителство във Франция единствено с цел събиране на новини. За по-голяма сигурност такъв клон или представителство няма право да разпространява новини. BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: няма задължения. PT: дружественият капитал на информационните дружества, учредени в Португалия с правноорганизационната форма „*Sociedade Anónima*“, трябва да бъде съставен от номинални акции.
В. Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други културни услуги ([60]) (CPC 963)	BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения. AT, LT: участието на частни оператори в библиотеки, архиви, музеи и други мрежи за услуги в областта на културата подлежи на концесия или лиценз.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Г. Услуги в областта на спорта (CPC 9641)	AT, SI: няма задължения по отношение на услугите на ски училищата и планинските водачи. BG, CY, CZ, EE, LV, MT, PL, RO, SK: няма задължения.
Д. Услуги на паркове за отдих и плажове (CPC 96491)	Няма ограничения.
16. ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ	
А. Морски транспорт ([61])	
а) Международен пътнически транспорт (CPC 7211 без национален каботажен транспорт ([62]). б) Международен товарен транспорт (CPC 7212 без национален каботажен транспорт ([63]).	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения по отношение на установяването на дружество, вписано в търговския регистър за целите на управление на флота, който плава под националното знаме на държавата на установяване.
Б. Транспорт по вътрешни водни пътища	
а) Пътнически транспорт (CPC 7221 без национален каботажен транспорт ([64]). б) Товарен транспорт (CPC 7222 без национален каботажен транспорт ([65]).	EU: мерките, които се предвиждат в съществуващите или бъдещите споразумения относно достъпа до вътрешните водни пътища (вкл. споразумения за канала Рейн—Майн—Дунав), запазват някои права на движение за операторите, установени в съответните държави, които отговарят на критериите за националност по отношение на собствеността. Спазват се разпоредбите за прилагане на Конвенцията от Манхайм за корабоплаването по река Рейн. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения по отношение на установяването на дружество, вписано в търговския регистър за целите на управление на флота, който плава под националното знаме на държавата на установяване. SK: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	AT: условие за гражданство за учредяване на корабно дружество от физически лица. В случай на установяване като юридическо лице е налице условие за гражданство по отношение на управителния и надзорния съвет. Изисква се регистрация или място на стопанска дейност в Австрия. Освен това по-голямата част от акциите от предприятието трябва да бъде собственост на граждани на Съюза. HR: няма задължения. BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). HU: възможно е при установяване да се изисква участие на държавата. FI: услугите могат да се предоставят само от кораби, плаващи под финландско знаме.
В. Железопътен транспорт ([66]) а) Пътнически транспорт (CPC 7111) б) Товарен транспорт (CPC 7112)	BG, SK: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). HR: няма задължения.
Г. Автомобилен транспорт ([67])	
а) Пътнически транспорт (CPC 7121 и CPC 7122)	EU: чуждестранните инвеститори нямат право да предоставят транспортни услуги в рамките на държава членка (каботаж), освен в случай на отдаване под наем на автобус с водач за случаен превоз. EU: анализ на икономическите нужди по отношение на таксиметровите услуги. Основен критерий са броят на съществуващите предприятия и въздействието върху тях, гъстотата на населението, географското разпределение, въздействието върху условията на пътното движение и откриването на нови работни места. AT: изключителни права и/или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите – членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	BG: изключителни права и/или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза. Няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). FI и LV: изисква се разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства. LV и SE: изискване установените субекти да използват превозни средства с национална регистрация. ES: анализ на икономическите нужди по отношение на CPC 7122. Основен критерий е местното търсене. IT, PT: анализ на икономическите нужди по отношение на ползването на лимузини. Основен критерий са броят на съществуващите предприятия и въздействието върху тях, гъстотата на населението, географското разпределение, въздействието върху условията на пътното движение и откриването на нови работни места. ES, IE, IT: анализ на икономическите нужди по отношение на междуградски автобусни услуги. Основен критерий е броят на съществуващите предприятия и въздействието върху тях, гъстотата на населението, географското разпределение, въздействието върху условията на пътното движение и откриването на нови работни места. FR: няма задължения по отношение на междуградските автобусни услуги.
б) Товарен транспорт ([68]) (CPC 7123, с изключение на транспорта на пощенски и куриерски пратки за собствена сметка ([69]).	AT, BG: изключителни права и/или разрешения могат да се предоставят единствено на граждани на държавите – членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза. BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). FI, LV: изисква се разрешение, което не обхваща регистрираните в чужбина превозни средства. LV и SE: изискване установените субекти да използват превозни средства с национална регистрация. IT, SK: анализ на икономическите нужди. Основен критерий е местното търсене.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Тръбопроводен транспорт на стоки, различни от горива ([70]) ([71]) (CPC 7139)	AT: изключителни права могат да се предоставят единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Съюза с главно управление в Съюза.
17. СПОМАГАТЕЛНИ УСЛУГИ В ТРАНСПОРТА ([72])	
А. Спомагателни услуги в морския транспорт ([73]) а) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) б) Услуги по митническо оформяне ([74]) в) Услуги по съхранение и складиране на контейнери ([75]) г) Услуги на морски агенции ([76]) д) Морски спедиторски услуги ([78]) е) Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (CPC 7213) ж) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7214) з) Помощни услуги в морския транспорт (част от CPC 745) и) Други помощни и спомагателни услуги (включително кетъринг) (част от CPC 749)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения по отношение на установяването на дружество, вписано в търговския регистър за целите на управление на флота, който плава под националното знаме на държавата на установяване. IT: анализ на икономическите нужди ([77]) по отношение на услугите за обработка на морски товари. Основен критерий са броят на съществуващите предприятия и въздействието върху тях, гъстотата на разположение, географското разпределение и откриването на нови работни места. Изискване за пребиваване по отношение на „*raccomandatario marittimo*“. BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). За услуги на морски агенции, сингапурските дружества за корабоплаване имат право да установяват клонове, които да функционират като представители на централното им управление. Спомагателни услуги в областта на морския транспорт, изискващи използване на плавателни средства, могат да се предоставят единствено от плавателни средства, плаващи под български флаг. условие за гражданство. HR: няма задължения по отношение на услуги по митническо оформяне, услуги по съхранение и складиране на контейнери, услуги на морски агенции и морски спедиторски услуги. За услуги по обработка на морски товари, услуги по съхранение и складиране, други помощни и спомагателни услуги (включително кетъринг), услуги по тласкане и влачене и помощни услуги в морския транспорт: няма ограничения, с изключение на факта, че от чуждестранните юридически лица се изисква да имат установено в Хърватия дружество, на което да бъде предоставена концесия от пристанищните власти след процедура за възлагане на обществена поръчка. Броят на доставчиците на услуги може да бъде ограничен в съответствие с ограничения в пристанищния капацитет. SI: само юридически лица, установени в Словения (без клонове), могат да извършват митническо оформяне. FI: услугите могат да се предоставят само от кораби, плаващи под финландско знаме.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Спомагателни услуги в транспорта по вътрешни водни пътища ([79])	EU: мерките, които се предвиждат в съществуващите или бъдещите споразумения относно достъпа до вътрешните водни пътища (вкл. споразумения за канала Рейн—Майн—Дунав), запазват някои права на движение за операторите, установени в съответните държави, които отговарят на критериите за националност по отношение на собствеността. Спазват се разпоредбите за прилагане на Конвенцията от Манхайм за корабоплаването по река Рейн.
а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741)	
б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения по отношение на установяването на дружество, вписано в търговския регистър за целите на управление на флота, който плава под националното знаме на държавата на установяване.
в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748)	AT: условие за гражданство за учредяване на корабно дружество от физически лица. В случай на установяване като юридическо лице е налице условие за гражданство по отношение на управителния и надзорния съвет. Изисква се вписване в търговския регистър и постоянно установяване в Австрия. Освен това по-голямата част от акциите от предприятието трябва да бъде собственост на граждани на Съюза, с изключение на услугите по съхранение и складиране, услугите на агенции за товарен транспорт и предекспедиционните проверки.
г) Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (CPC 7223)	
д) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7224)	BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). Участието в българско дружество е ограничено до 49 процента.
е) Помощни услуги в транспорта по вътрешни водни пътища (част от CPC 745)	HU: възможно е при установяване да се изисква участие на държавата, с изключение на услугите по съхранение и складиране.
ж) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	FI: услугите могат да се предоставят само от кораби, плаващи под финландско знаме.
	SI: само юридически лица, установени в Словения (без клонове), могат да извършват митническо оформяне.
	HR: няма задължения.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
В. Спомагателни услуги в железопътния транспорт ([80]) а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741) б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748) г) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7113) д) Помощни услуги в железопътния транспорт (част от CPC 743) е) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). Участието в българско дружество е ограничено до 49 процента. SI: само юридически лица, установени в Словения (без клонове), могат да извършват митническо оформяне. HR: няма задължения по отношение на услугите по тласкане и влачене.
Г. Спомагателни услуги в автомобилния транспорт ([81]) а) Услуги по обработка на товари (част от CPC 741) б) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) в) Услуги на агенции за товарен транспорт (част от CPC 748) г) Даване под наем на търговски пътни превозни средства с водач (CPC 7124) д) Помощни услуги при оборудването за автомобилния транспорт (CPC 744) е) Други помощни и спомагателни услуги (част от CPC 749)	AT: за наемане на търговски пътни превозни средства с водач разрешение се предоставя единствено на граждани на държавите — членки на Съюза, и на юридически лица от Европейския съюз с главно управление в Съюза. Условие за гражданство на лица и собственици на дялове/акции, упълномощени да представляват юридическо лице или съдружие. BG: няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация). Участието в българско дружество е ограничено до 49 процента. Условие за гражданство FI: изисква се разрешение за наемане на търговски пътни превозни средства с водач, което не включва превозни средства, регистрирани в чужбина. SI: само юридически лица, установени в Словения (без клонове), могат да извършват митническо оформяне. MT: условие за гражданство. HR: няма задължения по отношение на даването под наем на търговски пътни превозни средства с водач.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Е. Спомагателни услуги в тръбопроводния транспорт на стоки, различни от горива ([82]) а) Услуги по съхранение и складиране на стоки, различни от горива, пренасяни по тръбопроводи ([83]) (част от CPC 742)	Няма, с изключение на AT: условие за гражданство на изпълнителните директори.
18. ДРУГИ УСЛУГИ В ТРАНСПОРТА	
Предоставяне на услуги в комбинирания транспорт	Всички държави членки с изключение на AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: няма, без да се засягат ограниченията, посочени в настоящия списък със задълженията, които се отнасят до един или друг начин на транспорт. AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: няма задължения.
19. ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ	
А. Услуги, свързани с минното дело ([84]) (CPC 883) ([85])	Няма ограничения.
Б. Тръбопроводен транспорт на горива ([86]) (CPC 7131)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: няма задължения.
В. Услуги по съхранение и складиране на горива, транспортирани по тръбопроводи ([87]) (част от CPC 742)	PL: възможно е да бъде забранено придобиване на контрол над дейността от страна на инвеститори от държави, които са доставчици на енергия. няма задължения по отношение на учредяването на преки клонове (изисква се регистрация).
Г. Търговски услуги по продажби на едро на твърди, течни и газообразни горива и свързани продукти (CPC 62271) и търговски услуги по продажби на едро на електроенергия, пара и топла вода ([88])	EU: няма задължения по отношение на търговските услуги по продажби на едро на електроенергия, пара и топла вода

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Търговски услуги по продажби на дребно на автомобилни горива (CPC 613)	EU: няма задължения по отношение на търговските услуги по продажби на дребно на електроенергия, (небутилирана) газ, пара и топла вода.
Е. Търговски услуги по продажби на дребно на мазут, бутилирана газ, въглища и дърва (CPC 63297) и търговски услуги по продажби на дребно на електроенергия, (небутилирана)– газ, пара и топла вода ([89])	BE, BG, DK, FR, IT, MT, PT: за получаването на разрешение за извършване на търговски услуги по продажби на дребно на мазут, бутилирана газ, въглища и дърва в универсални магазини (във Франция само за големи магазини) се прави анализ на икономическите нужди. Основен критерий е броят на съществуващите магазини и въздействието върху тях, гъстотата на населението, географското разпределение, въздействието върху условията на пътното движение и откриването на нови работни места.
Ж. Услуги, свързани с енергоразпределението ([90]) (CPC 887)	AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, HU, IT, LU, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, UK: няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги, няма за консултантските услуги. SI: няма задължения, освен по отношение на услугите, свързани с разпределение на газ, няма за услугите, свързани с разпределение на газ.
20. ДРУГИ УСЛУГИ, КОИТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ ДРУГАДЕ	
а) Миене, почистване и боядисване (CPC 9701)	Няма ограничения.
б) Фризьорски услуги (CPC 97021)	IT: анализ на икономическите нужди въз основа на национално третиране. При извършване на анализ на икономическите нужди се поставят ограничения върху броя на предприятията. Основен критерий е броят и гъстотата на съществуващите предприятия.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
в) Козметични услуги, маникюр и педикюр (CPC 97022)	IT: анализ на икономическите нужди въз основа на национално третиране. При извършване на анализ на икономическите нужди се поставят ограничения върху броя на предприятията. Основен критерий е броят и гъстотата на съществуващите предприятия.
г) Други грижи за красотата, н. д. (CPC 97029)	IT: анализ на икономическите нужди въз основа на национално третиране. При извършване на анализ на икономическите нужди се поставят ограничения върху броя на предприятията. Основен критерий е броят и гъстотата на съществуващите предприятия.
д) Спа процедури и нелечебни масажи, доколкото представляват процедури за отмора и поддържане на добро физическо състояние и не са с медицинска или рехабилитационна цел ([91]) ([92]) (CPC ver. 1.0 97230)	Няма ограничения.
е) Услуги по свързване на далекосъобщителни мрежи (CPC 7543)	Няма ограничения.

([1]) Българският закон за собствеността признава следните ограничени права на собственост: право на ползване, право на строеж, право на надстрояване и сервитути.
([2]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.
([3]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.
([4]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.
([5]) Според Закона за търговските дружества установените в Словения клонове не са юридически лица, но по отношение на тяхната дейност третирането е същото както за дъщерните дружества, което е в съответствие с член XXVIII, буква ж) от ГАТС.
([6]) Предвид факта, че дейностите от обществен интерес често съществуват и на местно и регионално равнище, от практическа гледна точка не е подходящо да се прави изчерпателно изброяване по сектори. За да се улесни разбирането, в специални бележки под линия в настоящия списък със задълженията ще се посочват примерно и неизчерпателно секторите, в които дейностите от обществен интерес играят основна роля.
([7]) Това ограничение не се отнася до далекосъобщителните и компютърните услуги и свързаните с тях услуги.
([8]) В съответствие с член 54 от Договора за функционирането на Съюза, в Съюза тези дъщерни дружества се считат за юридически лица. До степента, в която е налице непрекъсната и действителна връзка с икономиката на Европейския съюз, те се възползват от вътрешния пазар на Съюза, което включва наред с другото свобода на установяване и предоставяне на услуги във всички държави — членки на Съюза.
([9]) Такива инвестиции предполагат не само икономически, но и неикономически интерес от страна на посочените субекти.
([10]) Обща сума на активите или обща сума на задълженията плюс капитала.
([11]) Съветническите и консултантските услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство и риболова, са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.е) и 6.Е.ж).
([12]) Съветническите и консултантските услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство и риболова, са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.е) и 6.Е.ж).
([13]) Съветническите и консултантските услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство и риболова, са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.е) и 6.Е.ж).
([14]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
([15]) Не включва услуги, свързани с минното дело, предоставяни срещу възнаграждение или по договор на петролни и газови полета, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 19.А.
([16]) Юридическо лице се контролира от друго физическо или юридическо лице (лица), ако това физическо или юридическо лице (лица) разполага с правомощия да определя мнозинството от неговите директори или по друг начин да оказва законно влияние върху неговите действия. По-конкретно, ако се притежават повече от 50 процента от дяловия капитал на определено юридическо лице, се счита, че то е контролирано.
([17]) В този сектор не са включени консултантските услуги, свързани с преработвателната промишленост, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.з).
([18]) Секторът е ограничен до производствените дейности. От него се изключват свързани с аудио-визия дейности или дейности с културно съдържание.
([19]) Издателската и полиграфическата дейност срещу възнаграждение или по договор са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.п).
([20]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([21]) Юридическо лице се контролира от друго физическо или юридическо лице (лица), ако това физическо или юридическо лице (лица) разполага с правомощия да определя мнозинството от неговите директори или по друг начин да оказва законно влияние върху неговите действия. По-конкретно, ако се притежават повече от 50 процента от дяловия капитал на определено юридическо лице, се счита, че то е контролирано.

([22]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([23]) Не включва експлоатация на системи за пренос и разпределение на електроенергия срещу възнаграждение или по договор, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ.

([24]) Не включва пренос на природен газ и газообразни горива по тръбопроводи, пренос и разпределение на газ срещу възнаграждение или по договор и продажба на природен газ и газообразни горива, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ.

([25]) Не включва пренос и разпределение на пара и топла вода срещу възнаграждение или по договор и продажба на пара и топла вода, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ.

([26]) Юридическо лице се контролира от друго физическо или юридическо лице (лица), ако това физическо или юридическо лице (лица) разполага с правомощия да определя мнозинството от неговите директори или по друг начин да оказва законно влияние върху неговите действия. По-конкретно, ако се притежават повече от 50 процента от дяловия капитал на определено юридическо лице, се счита, че то е контролирано.

([27]) Поради плавния процес на либерализация на пазара на правни услуги на Сингапур, Сингапур все още не е в състояние да поеме допълнителни задължения за достъп до пазара в този сектор. С оглед на предоставянето на по-голям достъп до пазара страните ще преразгледат своите задължения в областта на правните услуги не по-късно от две години след влизане в сила на настоящото споразумение. Страните могат, с решение в рамките на Комитета по услугите, инвестициите и обществените поръчки, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), да изменят списъка на всяка от страните по тази точка.

([28]) Включва правни консултации, правно представителство, арбитраж и помирение/медиация, както и правни услуги във връзка с документи и удостоверявания. Предоставянето на правни услуги е разрешено единствено по отношение на международното публично право, правото на Съюза и на всяка юрисдикция на мястото, където доставчикът на услугата или неговият персонал има адвокатска правоспособност, и както предоставянето на друг вид услуги, то подлежи на изискванията и процедурите за предоставяне на разрешение, приложими в държавите — членки на Съюза. За юристите, предоставящи правни услуги във връзка с международното публично право и чуждестранното право, тези изисквания и процедури за предоставяне на разрешение могат да са под формата и на местни етични кодекси, използване на званието, получено в държавата на произход (освен когато е приравнено към званието в приемащата държава), изисквания към застраховката, единствено регистрация в адвокатската колегия на приемащата държава или облекчен режим за приемане в адвокатската колегия на приемащата държава чрез полагане на изпит за правоспособност и съдебен или служебен адрес в приемащата държава. Правните услуги по въпросите на правото на Съюза по принцип трябва да се предоставят от или чрез правоспособен юрист, членуващ в адвокатска колегия в държава — членка на Съюза, действащ от свое име, а правните услуги по въпросите на правото на конкретна държава — членка на Съюза — от или чрез напълно правоспособен юрист, членуващ в адвокатската колегия на тази държава членка, действащ от свое име. Ето защо, за да е възможно представителство пред съд или друг компетентен орган в Съюза, може да е необходимо пълноправно членство в адвокатската колегия на съответната държава — членка на Съюза, тъй като за това е нужна практика в областта на правото на Съюза и националното процесуалното право. Въпреки това в някои държави членки се позволява чуждестранни юристи, които не са пълноправни членове на адвокатската колегия, да представляват по граждански дела страна, която е гражданин или принадлежи на държавата, където този юрист има право да упражнява професията си.

([29]) Не включва правните консултации и услугите по процесуално представителство по данъчноправни въпроси, които са посочени в позиция 1.А.а). „Правни услуги“

([30]) Към доставките на фармацевтични продукти за населението, както и към предоставянето на други услуги съществуват изисквания и процедури за издаване на разрешения и за квалификация, приложими в държавите — членки на Съюза. По принцип правото за извършване на тази дейност е запазено за фармацевти. В някои държави членки само доставките на лекарствата по рецепта са запазени за фармацевти.

([31]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([32]) Част от CPC 85201, която е посочена в 6.А.з. Медицински и стоматологични услуги.

([33]) Тези услуги са свързани с професията на брокер на недвижими имоти и не засягат правата и/или ограниченията за физически и юридически лица, закупуващи недвижимо имущество.

([34]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за услугите по технически изпитвания и анализи, които са задължителни при предоставяне на разрешение за пускане на пазара или за употреба (напр. технически преглед на автомобили, проверка на храни).

([35]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за някои дейности, свързани с минното дело (напр. минерали, нефт и газ).

([36]) Поддържането и ремонтът на транспортно оборудване (CPC 6112, 6122, 8867 и CPC 8868) са посочени в позиции 6.Е.л) 1. – 6.Е.л) 4. Услугите по поддържане и ремонт на офис техника и оборудване, включително компютри (CPC 845), са посочени в позиция 6.Б „Компютърни и свързани с тях услуги“.

([37]) Не включва издателските услуги, които са включени в CPC 88442 и са посочени в 6.Е.п).

([38]) Понятието „обработка“ се отнася до дейности като събиране, сортиране, транспорт и доставка.

([39]) „Пощенски пратки“ са пратките, обработени от всички видове търговски оператори, независимо дали са държавни или частни.

([40]) Напр. писма, пощенски картички.

([41]) Включително книги и каталози.

([42]) Списания, вестници и периодични издания.

([43]) Освен по-голямата бързина и надеждност експресната доставка може да включва някои други допълнителни удобства като вземане на пратките от първоначалния пункт, доставка лично на получателя, проследяване на пратката, възможност за промяна на местоназначението и получателя по време на транспорта и изпращане на обратна разписка.

([44]) Предоставяне на средства, включително предоставяне на специални помещения и осигуряване на превоз от трето лице, които позволяват да се направи самостоятелна доставка чрез взаимна размяна на пощенски пратки между потребители, абонирани за тази услуга. „Пощенски пратки“ са пратките, обработени от всички видове търговски оператори, независимо дали са държавни или частни.

([45]) „Кореспондентска пратка“ е писмено съобщение върху какъвто и да било физически носител, което трябва да бъде пренесено и доставено на адреса, посочен от подателя върху самата пратка или върху нейната опаковка. Книгите, каталозите, вестниците и периодичните издания не се считат за кореспондентски пратки.

(46) Всякакъв вид сухопътен превоз на пощенски пратки за собствена сметка.
(47) Въздушен превоз на пощенски пратки за собствена сметка.
(48) Тези услуги не включват обработката на онлайн информация и/или данни (включително обработка на трансакции) (част от CPC 843), които са посочени в позиция 6.Б. „Компютърни и свързани с тях услуги“.
(49) Радио- и телевизионното разпръскване се определя като непрекъсната предавателна верига по жичен или безжичен път (независимо от местонахождението на първоначалното предаване), необходима за получаването и/или представянето на звукови и/или визуални сигнали на програми от всички или от която и да е част на населението, но не включва линиите за пренос на данни между операторите.
(50) С цел пояснение някои държави — членки на Съюза, са запазили държавно участие в някои оператори на далекосъобщителни услуги. Тези държави членки си запазват правото да запазят такова държавно участие и за в бъдеще. Това не представлява ограничение на достъпа до пазара. В Белгия държавното участие и правата за гласуване в „Belgacom“ се определят свободно според законодателните правомощия, каквото понастоящем е положението по Закона от 21 март 1991 г. за реформата на стопанските предприятия, които са държавна собственост.
(51) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за химическите продукти, фармацевтичните продукти, продуктите за медицинска употреба, като медицински и хирургически изделия, някои медицински вещества и предмети с медицинско предназначение, военно оборудване и благородни метали (и скъпоценни камъни), а в някои държави — членки на Европейския съюз, и за разпространението на тютюн и тютюневи изделия и на алкохолни напитки.
(52) Услугите, които включват позиция CPC 62271, са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ в 19.Г.
(53) Не включва услугите по поддържане и ремонт, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ в 6.Б. и 6.Е.л).
Не включва търговските услуги по продажба на дребно на енергийни продукти, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ 19.Д. и 19.Е.
(54) Търговските услуги по продажба на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки са посочени в ПРОФЕСИОНАЛНИ УСЛУГИ в 6.А.к).
(55) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(56) Съответства на „Канализационни услуги“.
(57) Съответства на „Услуги по пречистване на отработени газове“.
(58) Съответства на части от „Услуги по опазване на природата и ландшафта“.
(59) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(60) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(61) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за пристанищни услуги и други услуги на морския транспорт, при които се налага използването на публична собственост.
(62) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.
(63) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.
(64) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.
(65) Без да се засяга обхватът от дейности, които могат да бъдат считани като част от „каботажа“ съгласно съответното национално законодателство, настоящият списък не включва националния каботажен транспорт, за който се предполага, че обхваща пътническия или товарния транспорт между пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза, и друго пристанище или точка, разположена в същата държава членка, включително върху нейния континентален шелф, както е посочено в Конвенцията на ООН по морско право, както и трафика, който започва и завършва в същото пристанище или точка, разположена в държава — членка на Съюза.
(66) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за железопътни услуги, при които се налага използването на обществена собственост.
(67) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(68) В някои държави членки се прилага хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(69) Част от CPC 71235, която е посочена в КОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ, 2.А „Пощенски и куриерски услуги“ от допълнение 8-А-1.
(70) Тръбопроводният транспорт на горива е посочен в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 19.Б.
(71) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.
(72) Не включва услуги по поддържане и ремонт на транспортно оборудване, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.л) 1 – 6.Е.л) 4.
(73) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за пристанищни услуги, други спомагателни услуги, при които се налага да се използва публична собственост и услуги по тласкане и влачене.

([74]) „Услуги по митническо оформяне“ означава дейности, изразяващи се в извършване от името на друга страна на митническите формалности във връзка с вноса, износа или транзитното преминаване на товари, независимо от това дали тази услуга представлява основна дейност на доставчика на услугата или е обичайна част на основната му дейност.

([75]) „Услуги по съхранение и складиране на контейнери“ означава дейности, изразяващи се в съхраняване на контейнери в пристанищните райони или на сушата, с цел подреждането/разтоварването, поправката им и предоставяне за превоз на товари.

([76]) „Услуги на морски агенции“ означава дейности, изразяващи се в представляване в качеството на агент в дадена географска зона на търговските интереси на една или няколко спедиторски линии или дружества за следните цели: маркетинг и продажба на услуги за морски транспорт и на свързани услуги, от оформяне на офертата до фактурирането, както и издаване на товарителници от името на дружествата, покупка и препродажба на необходимите свързани услуги, подготовка на документите и предоставяне на необходимата търговска информация; организиране, от името на дружествата, на временния престой на кораба или поемането на товари при необходимост.

([77]) „Морски спедиторски услуги“ означава дейности, изразяващи се в организирането и контрола на дейностите по превоз от името на изпращачите, посредством придобиване на транспортни и свързани услуги, изготвяне на документи и предоставяне на необходимата търговска информация.

([78]) Тази мярка се прилага на основата на недискриминационен принцип.

([79]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за пристанищни услуги, други спомагателни услуги, при които се налага да се използва публична собственост и услуги по тласкане и влачене.

([80]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага, когато за предоставяне на услугите се налага да се използва публична собственост.

([81]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага, когато за предоставяне на услугите се налага да се използва публична собственост.

([82]) Спомагателните услуги в тръбопроводния транспорт на горива са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 19.B.

([83]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([84]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([85]) Включва следните услуги, предоставяни срещу възнаграждение или по договор: съветнически и консултантски услуги във връзка с минното дело, подготвянето на терена, инсталирането на сондажна апаратура на терена, сондирането, услугите във връзка със сондирането, инсталирането на обсадни тръби и полагането на тръбопровод, подготвянето и осигуряването на сондиращ разтвор, контрола на твърдата фаза в разтвора, ваденето на попадналите в сондажния кладенец предмети и операциите в сондажния кладенец, геологията на сондажния кладенец и контрола на сондирането, каботажа, вземането на проби от сондажния кладенец, възжените линии, осигуряването и прилагането на течни добавки (разсоли), осигуряването и инсталирането на допълнителни устройства, циментирането (нагнетяване с помпи), стимулирането (образуване на разломи, киселинна обработка и нагнетяване с помпи), увеличаването на дебита и ремонтните работи по сондажния кладенец, запушването и ликвидирането на сондажния кладенец.

Не включва пряк достъп до или експлоатиране на природни ресурси.

Не включва дейностите по подготвяне на терена за добив на ресурси, различни от нефт и газ (CPC 5115), които са посочени в 8. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ С НЕГО ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ.

([86]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([87]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([88]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([89]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес.

([90]) Прилага се хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес, с изключение на консултантските дейности.

([91]) Лечебните масажи и балнеоложките процедури са посочени в 6.A.з) „Медицински и стоматологични услуги“, 6.A.й) 2. „Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал“, и „Здравни услуги“ (13.A и 13.B).

([92]) Хоризонталното ограничение по отношение на дейностите от обществен интерес се прилага за спа процедурите и нелечебните масажи, при които се налага да се използва публична собственост от типа на някои водни източници.

Допълнение 8-А-3

СЪЮЗ

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 8.14

(КЛЮЧОВ ПЕРСОНАЛ И ДИПЛОМИРАНИ СТАЖАНТИ)

И ЧЛЕН 8.15 (ТЪРГОВЦИ НА БИЗНЕС УСЛУГИ)

(КЛЮЧОВ ПЕРСОНАЛ И ДИПЛОМИРАНИ СТАЖАНТИ И ТЪРГОВЦИ НА БИЗНЕС УСЛУГИ)

1. В списъка на резервите по-долу са посочени либерализираните съгласно член 8.7 (Списък със специфичните задължения) и член 8.12 (Списък със специфичните задължения) икономически дейности, за които се прилагат ограничения по отношение на ключовия персонал и дипломираните стажанти съгласно член 8.14 (Ключов персонал и дипломирани стажанти) и член 8.15 (Търговци на бизнес услуги) и се уточняват съответните ограничения. Списъкът по-долу съдържа следните елементи:

   а) първа колона, в която е посочен секторът или подсекторът, в който се прилагат ограничения, и

   б) втора колона с описание на приложимите ограничения.

   Съюзът не поема никакви задължения по отношение на ключовия персонал в икономически дейности, които не са либерализирани (остават без задължения) съгласно член 8.12 (Списък със специфичните задължения).

2. Задълженията по отношение на ключовия персонал и дипломираните стажанти не се прилагат в случаите, когато замисълът или резултатът от временното им присъствие възпрепятства или въздейства по някакъв друг начин върху изхода от каквито и да било спорове или преговори в областта на трудовото законодателство или управлението

3. Списъкът на резервите по-долу не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и изискванията и процедурите за получаване на разрешение, когато те не представляват ограничение по смисъла на член 8.14 (Ключов персонал и дипломирани стажанти) и член 8.15 (Търговци на бизнес услуги). Дори и да не са включени в списъка по-долу, при всички положения тези мерки (например изискването за получаване на разрешение, изискването за признаване на квалификации в регулираните сектори, изискването за полагане на специални изпити, включително езикови, от местожителство на територията, където се осъществява икономическата дейност) се прилагат към ключовия персонал и дипломираните стажанти от Сингапур.

4. Всички изисквания в законовите и подзаконовите разпоредби на Съюза по отношение на влизането, престоя, работата и мерките за социална сигурност, ще продължат да се прилагат, включително подзаконовите разпоредби относно продължителността на престоя, минималната работна заплата и колективните трудови договори, дори ако не са посочени в списъка по-долу.

5. В съответствие с член 8.1 (Цел и обхват), параграф 2, буква а) списъкът на резервите по-долу не включва мерки във връзка със субсидии, отпуснати от някоя от страните.

6. Списъкът по-долу не засяга съществуването на държавен монопол и изключителни права съгласно списъка със задълженията относно установяването.

7. В секторите, в които се извършват анализи на икономическите нужди, основният критерий ще е оценката на положението на съответния пазар в държавата — членка на Съюза, или региона, където трябва да се предостави услугата, включително като се взема предвид броят на съществуващите доставчици на услуги и въздействието върху тях.

8. Правата и задълженията, произтичащи от долупредставения списък на резервите, нямат непосредствено действие и съответно не предоставят пряко никакви права на физическите или юридическите лица.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Анализ на икономическите нужди BG, HU: изисква се анализ на икономическите нужди от дипломирани стажанти ([1]).
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Обхват на вътрешнокорпоративните прехвърляния BG: броят на служителите, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне, не трябва да надхвърля 10 процента от средногодишния брой на гражданите на Съюза, наети от съответното българско юридическо лице. В случай че се наемат по-малко от 100 души, е възможно броят на служителите, изпратени чрез вътрешнокорпоративно прехвърляне, да надхвърли 10 процента, като това подлежи на разрешение. HU: няма задължения по отношение на физически лица, които са били съдружници на юридическо лице от Сингапур.
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Дипломирани стажанти За AT, DE, ES, FR, HU стажът трябва да бъде свързан с получената университетска диплома.
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Изпълнителни директори и одитори AT: изпълнителните директори на клонове на юридически лица трябва да пребивават в Австрия. Физическите лица в рамките на юридическо лице или клон, които отговарят за спазването на австрийското търговско законодателство, трябва да имат местожителство в Австрия. FI: чуждестранно лице, извършващо търговска дейност в качеството си на частен предприемач, се нуждае от разрешително за извършване на търговска дейност и трябва да пребивава постоянно в Съюза. За всички сектори, с изключение на далекосъобщителните услуги, се прилагат изисквания за пребиваване на изпълнителния директор на дружество с ограничена отговорност. За предоставяне на далекосъобщителни услуги се изисква постоянно пребиваване на изпълнителния директор. FR: изпълнителният директор на промишлено, търговско или занаятчийско предприятие трябва да получи специално разрешение, ако не притежава разрешително за пребиваване. RO: Мнозинството от одиторите на търговските дружества и техните заместници трябва да бъдат румънски граждани. SE: изпълнителният директор на юридическо лице или клон трябва да пребивава в Швеция.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
ВСИЧКИ СЕКТОРИ	Признаване EU: директивите на Съюза за взаимното признаване на дипломи се прилагат само към граждани на държавите — членки на Съюза. Правото да се упражнява регулирана професионална дейност в определена държава — членка на Съюза, не означава и право тя да бъде упражнявана в друга държава членка ([2]).
4. Преработвателна промишленост ([3])	
3. Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители (ISIC rev 3.1: 22), с изключение на издателската и полиграфическата дейност срещу възнаграждение или по договор ([4])	IT: условие за гражданство на издателите. HR: изискване за пребиваване на издателите. PL: условие за гражданство на главните редактори на вестници и списания. SE: изискване за пребиваване на издателите и собствениците на дружества, занимаващи се с издателска и полиграфическа дейност.
6. БИЗНЕС УСЛУГИ	
A. Професионални услуги	
a) Правни услуги (CPC 861) ([5]) с изключение на правните консултации и услугите за правна документация и удостоверяване, предоставяни от юристи, които имат обществени функции, например нотариуси „*huissiers de justice*“ или други „*officiers publics et ministériels*“.	AT, CY, ES, EL, LT, MT, RO, SK: за упражняване на професията в областта на вътрешното право (правото на Съюза и на държава членка) се изисква пълноправно членство в адвокатската колегия, към което се прилага условие за гражданство. Компетентният орган в ES може да предоставя дерогации. BE, FI: за придобиване на пълна адвокатска правоспособност, необходима за правно представителство, се прилагат условие за гражданство и изискване за пребиваване. В Белгия се прилагат квоти за явяване пред „*Cour de cassation*“ по дела, които не са наказателни. BG: сингапурски юристи могат да представляват само граждани на Сингапур при условие за реципрочност и в сътрудничество с български юристи. За правна медиация се изисква постоянно пребиваване.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	FR: за достъпа на юристите до професията „*avocat auprès de la Cour de Cassation*“ и професията „*avocat auprès du Conseil d'Etat*“ се прилагат квоти и условие за гражданство. HR: за пълноправното членство в адвокатската колегия, което е необходимо за услугите по процесуално представителство, се прилага условие за гражданство (хърватско гражданство и гражданство на държава — членка на Съюза). HU: за пълноправното членство в адвокатската колегия се прилагат условие за гражданство и изискване за пребиваване. Обхватът на правните дейности на чуждестранните юристи се ограничава до предоставяне на правни консултации, които се провеждат въз основа на договор за сътрудничество, сключен с унгарски адвокат или адвокатска кантора. LV: за положилите клетва адвокати, за които е запазено правото на процесуално представителство по наказателни производства, се прилага изискване за гражданство. DK: предлагането на пазара на правни консултации е ограничено до юристи, които имат датско разрешение за упражняване на професията. За да му бъде издадено датско разрешително, лицето трябва да положи датски изпит по право. LU: условие за гражданство за предоставяне на правни услуги съгласно люксембургското право и правото на ЕС. SE: за придобиване на адвокатска правоспособност, необходима единствено за използването на шведското звание „*advokat*“, се прилага изискване за пребиваване.
б) 1. Счетоводство и счетоводни услуги (CPC 86212, различни от одиторски услуги, CPC 86213, CPC 86219 и CPC 86220)	FR: за да се предоставят счетоводни услуги е необходимо решение на министъра на икономиката, финансите и промишлеността, съгласувано с министъра на външните работи. Изискването за пребиваване не може да надвишава 5 години.
б) 2. Одиторски услуги (CPC 86211 и 86212, различни от счетоводни услуги)	AT: условие за гражданство за представителството пред компетентните органи и за извършване на одитите, предвидени в конкретни австрийски закони (напр. Закона за съвместните акционерни дружества, Закона за фондовата борса, Закона за банковата дейност и др.). DK: изискване за пребиваване. ES: условие за гражданство на извършващи задължителен одит одитори и за администратори, директори и съдружници в дружества, различни от включените в обхвата на 8-та Директива на ЕИО за дружественото право.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	HR: одиторски услуги могат да бъдат предоставяни единствено от одитори, които притежават официално признат лиценз от хърватската Камара на одиторите. FI: изискване за пребиваване на поне един от одиторите във финландско дружество с ограничена отговорност. EL: условие за гражданство на извършващи задължителен одит одитори. IT: условие за гражданство на администратори, директори и съдружници в дружества, различни от включените в обхвата на 8-та Директива на ЕИО за дружественото право. Изискване за пребиваване на самостоятелните одитори. SE: само правоспособни в Швеция одитори могат да извършват правен одит на някои юридически лица, включително на всички дружества с ограничена отговорност. За получаване на одобрение се изисква пребиваване.
в) Консултантски услуги в областта на данъчното облагане (CPC 863) ([6])	AT: условие за гражданство за представителството пред компетентните органи. BG, SI: условие за гражданство на специалистите. HU: изискване за пребиваване.
г) Архитектурни услуги и д) Услуги по градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура (CPC 8671 и CPC 8674)	EE: поне едно от отговорните лица (ръководител на проект или консултант) трябва да пребивава в Естония. BG: чуждестранните специалисти трябва да имат най-малко двугодишен професионален опит в областта на строителството. Условие за гражданство за градоустройствено планиране и ландшафтна архитектура. EL, HR, HU, SK: изискване за пребиваване. FR: използването на професионално звание от професионалисти, придобили квалификация в трети държави, е възможно единствено в рамките на споразуменията за взаимно признаване.
е) Инженерни услуги и ж) Интегрирани инженерни услуги (CPC 8672 и CPC 8673)	EE: поне едно от отговорните лица (ръководител на проект или консултант) трябва да пребивава в Естония. BG: чуждестранните специалисти трябва да имат най-малко двугодишен професионален опит в областта на строителството. HR, SK: изискване за пребиваване. EL, HU: изискване за пребиваване (за CPC 8673 изискването за пребиваване се отнася единствено до дипломираните стажанти).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
з) Медицински (включително психологически) и стоматологични услуги (CPC 9312 и част от CPC 85201)	CZ, IT, SK: изискване за пребиваване. CZ, RO, SK: за чуждестранни физически лица се изисква разрешение от компетентните органи. BE, LU: за дипломирани стажанти, които са чуждестранни физически лица, се изисква разрешение от компетентните органи. BG, MT: условие за гражданство. DE: условие за гражданство, което може да отпадне по изключение, когато това е в интерес на общественото здравеопазване. DK: може да се даде ограничено разрешение за изпълнение на специфична функция за максимален срок 18 месеца, за което се прилага изискване за пребиваване. FR: условие за гражданство. Въпреки това, достъпът е възможен в рамките на годишни квоти. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара. LV: за да упражняват лекарската професия, чуждестранните лица трябва да получат разрешение от местните здравни органи въз основа на икономическите нужди от лекари и стоматолози в даден регион. PL: за да упражняват лекарската професия, чуждестранните лица трябва да получат разрешение. Чуждестранните лекари разполагат с ограничени избирателни права в рамките на професионалните организации. PT: изискване за пребиваване за психолозите.
и) Ветеринарни услуги (CPC 932)	BG, DE, EL, FR, HR, HU: условие за гражданство. CZ и SK: условие за гражданство и изискване за пребиваване. IT: изискване за пребиваване. PL: изискване за гражданство. чуждестранните лица могат да кандидатстват за разрешително за упражняване на професията.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
й) 1. Акушерски услуги (част от CPC 93191)	AT: за да може да установи професионална практика в Австрия, съответното лице трябва да е практикувало въпросната професия поне три години, преди да започне тази професионална практика. BE, LU: за дипломирани стажанти, които са чуждестранни физически лица, се изисква разрешение от компетентните органи. CY, EE, RO: за чуждестранни физически лица се изисква разрешение от компетентните органи. FR: условие за гражданство. Въпреки това, достъпът е възможен в рамките на годишни квоти. IT: изискване за пребиваване. LV: въз основа на икономическите нужди, определени според общия брой акушерки в даден регион, които са получили разрешение от местните здравни органи. PL: условие за гражданство. чуждестранните лица могат да кандидатстват за разрешително за упражняване на професията. SK: изискване за пребиваване. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара.
й) 2. Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал (част от CPC 93191)	AT: чуждестранни доставчици на услуги се допускат само в следните професии: като медицински сестри, физиотерапевти, ерготерапевти, логопеди, диетолози и специалисти по хранене. за да може да установи професионална практика в Австрия, съответното лице трябва да е практикувало въпросната професия поне три години, преди да започне тази професионална практика. BE, FR, LU: за дипломирани стажанти, които са чуждестранни физически лица, се изисква разрешение от компетентните органи. SK: изискване за пребиваване. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара. CY, CZ, EE, RO, SK: за чуждестранни физически лица се изисква разрешение от компетентните органи.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
	HU: условие за гражданство. DK: може да се даде ограничено разрешение за изпълнение на специфична функция за максимален срок 18 месеца, за което се прилага изискване за пребиваване. CY, CZ, EL, IT: въз основа на анализ на икономическите нужди: решението зависи от наличието на свободни работни места и от липсата на кадри по региони. LV: въз основа на икономическите нужди, определени според общия брой медицински сестри в даден регион, които са получили разрешение от местните здравни органи.
к) Търговски услуги по продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки (CPC 63211) и други услуги, предоставяни от фармацевти ([7])	FR: условие за гражданство. Въпреки това достъпът на сингапурски граждани е възможен в рамките на установени квоти, при условие че доставчикът на услуги притежава френска диплома по фармация. DE, EL, SK: условие за гражданство. HU: условие за гражданство, с изключение на продажбата на дребно на фармацевтични продукти и продажбата на дребно на медицински и ортопедични стоки (CPC 63211). IT, PT: изискване за пребиваване. SK: изискване за пребиваване.
Г. Услуги, свързани с недвижимо имущество ([8])	
а) Във връзка със собствени или наети имоти (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: изискване за пребиваване. LV, MT, SI: условие за гражданство.
б) Срещу възнаграждение или по договор (CPC 822)	DK: изискване за пребиваване, освен ако не бъде отменено от датската Агенция за търговията и дружествата. FR, HU, IT, PT: изискване за пребиваване. LV, MT, SI: условие за гражданство.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Д. Услуги по даване под наем/оперативен лизинг без оператори	
д) На лични вещи и стоки за бита (CPC 832)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
е) Отдаване под наем на далекосъобщителна техника (CPC 7541)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
Е. Други бизнес услуги	
д) Услуги по технически изпитвания и анализи (CPC 8676)	IT, PT: изисквания за пребиваване за биолози и химици аналитици. SK: изискване за пребиваване.
е) Съветнически и консултантски услуги, свързани със селското, ловното и горското стопанство (част от CPC 881)	IT: изискване за пребиваване на агрономи и „*periti agrari*“.
й) 2. Услуги по охрана (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 и CPC 87305)	BE: условие за гражданство и изискване за пребиваване на ръководния персонал. BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: условие за гражданство и изискване за пребиваване. DK: условие за гражданство и изискване за пребиваване на ръководителите и летищната охрана. ES, PT: условия за гражданство на специализирания персонал. FR: условие за гражданство на изпълнителните директори и директорите. IT: условие за гражданство и изискване за пребиваване с цел получаване на необходимото разрешение за охранителна дейност и превоз на ценности.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
к) Свързани научни и технически консултантски услуги (CPC 8675)	BG: условие за гражданство на специалистите. DE: условие за гражданство на геодезисти, назначени от държавата. FR: условие за гражданство за дейностите по измерване на поземлени участъци във връзка с установяване на права на собственост и с поземленото право. IT, PT: изискване за пребиваване.
л) 1. Поддържане и ремонт на плавателни съдове (част от CPC 8868)	MT: условие за гражданство.
л) 2. Поддържане и ремонт на железопътно оборудване (част от CPC 8868)	LV: условие за гражданство.
л) 3. Поддържане и ремонт на моторни превозни средства, мотоциклети, снегомобили и автомобилно оборудване (CPC 6112, CPC 6122, част от CPC 8867 и част от CPC 8868)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти във връзка с поддържането и ремонта на моторни превозни средства, мотоциклети и снегомобили.
л) 5. Поддържане и ремонт на продукти от метали, техника (без офис техника), оборудване (без транспортно и офис оборудване) и лични вещи и стоки за бита ([9]) (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 и CPC 8866)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти, с изключение на: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK за CPC 633, 8861, 8866; BG за услуги по поддържане и ремонт на лични вещи и стоки за бита (с изкл. на бижута): CPC 63301, 63302, част от 63303, 63304, 63309; AT за CPC 633, 8861 – 8866; EE, FI, LV, LT за CPC 633, 8861 – 8866; CZ, SK за CPC 633, 8861 – 8865; и SI за CPC 633, 8861, 8866.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
м) Услуги по почистване на сгради (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: условие за гражданство на специалистите.
н) Фотографски услуги (CPC 875)	HR, LV: условие за гражданство за специализирани фотографски услуги. PL: условие за гражданство за извършване на фотографски услуги за снимки от въздуха.
п) Издателска и полиграфическа дейност (CPC 88442)	HR: изискване за пребиваване на издателите. SE: изискване за пребиваване на издателите и собствениците на дружества, занимаващи се с издателска и полиграфическа дейност.
р) Услуги по организиране на конгреси (част от CPC 87909)	SI: условие за гражданство.
с) 1. Услуги по писмени и устни преводи (CPC 87905)	FI: изискване за пребиваване за заклети писмени преводачи. DK: изискване за пребиваване за оторизирани писмени и устни обществени преводачи, освен ако то бъде отменено от датската Агенция за търговията и дружествата.
с) 3. Услуги по събиране на парични вземания (CPC 87902)	BE, EL, IT: условие за гражданство.
с) 4. Услуги по събиране на финансова информация за кредитния статус и платежоспособността (CPC 87901)	BE, EL, IT: условие за гражданство.
с) 5. Услуги по размножаване (CPC 87904) ([10])	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
8. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 и CPC 518)	BG: чуждестранните специалисти трябва да имат най-малко двугодишен професионален опит в областта на строителството.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
9. ДИСТРИБУТОРСКИ УСЛУГИ (с изключение на дистрибуцията на оръжия, боеприпаси и военни материали)	
В. Търговски услуги по продажби на дребно ([11])	
в) Търговски услуги по продажби на дребно на хранителни продукти (CPC 631)	FR: условие за гражданство на продавачите на цигари (напр. *buraliste*).
10. ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ (само частно финансирани услуги)	
А. Услуги на началното образование (CPC 921)	FR: условие за гражданство. Независимо от това граждани на Сингапур могат да получат разрешение от компетентните органи да създадат и ръководят учебно заведение, както и да преподават. IT: условие за гражданство на доставчиците на услуги, които са получили разрешение да издават признати от държавата дипломи. EL: условие за гражданство на преподавателите.
Б. Услуги на прогимназиалното и средното образование (CPC 922)	FR: условие за гражданство. Независимо от това граждани на Сингапур могат да получат разрешение от компетентните органи да създадат и ръководят учебно заведение, както и да преподават. IT: условие за гражданство на доставчиците на услуги, които са получили разрешение да издават признати от държавата дипломи. EL: условие за гражданство на преподавателите. LV: условие за гражданство за образователни дейности във връзка с техническо и професионално средно образование за ученици с увреждания (CPC 9224).

Сектор или подсектор	Описание на резервите
B. Услуги на образованието след завършено средно образование (CPC 923)	FR: условие за гражданство. Независимо от това граждани на Сингапур могат да получат разрешение от компетентните органи да създадат и ръководят учебно заведение, както и да преподават. CZ, SK: условие за гражданство за услугите на образованието след завършено средно образование, с изключение на техническото и професионалното обучение след завършване на средно образование (CPC 92310). IT: условие за гражданство на доставчиците на услуги, които са получили разрешение да издават признати от държавата дипломи. DK: условие за гражданство на преподавателите.
12. ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	
A. Застрахователни и свързани със застраховането услуги	AT: клоновете трябва да се ръководят от две физически лица с постоянно пребиваване в Австрия. EE: в областта на прякото застраховане в управителния орган на застрахователно акционерно дружество със сингапурско капиталово участие може да има сингапурски граждани, само ако техният брой е пропорционален на сингапурското участие и в никой случай не представлява повече от половината членове на ръководството. Генералният директор на филиал или независимо дружество трябва да пребивава постоянно в Естония. ES: изискване за пребиваване на актюерите (или двегодишен професионален опит в областта на актюерските услуги). HR: изискване за пребиваване. IT: изискване за пребиваване на актюерите. FI: изпълнителните директори и поне един одитор от застрахователно дружество трябва да пребиват на територията на Съюза, освен ако компетентните органи са позволили дерогация. Генералният представител на сингапурско застрахователно дружество трябва да пребивава на територията на Финландия, освен ако главното управление на дружеството е извън Съюза.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Б. Банкови и други финансови услуги (без застраховане)	BG: изисква се постоянно пребиваване в България за изпълнителните директори и управителя. FI: един изпълнителен директор и поне един одитор от кредитните институции трябва да пребивава на територията на Съюза, освен ако органът за финансов надзор е позволил дерогация. Брокерът (физическо лице) за търговия с дериватни инструменти трябва да пребивава на територията на Съюза. IT: условие за пребиваване на територията на държава – членка на Съюза, за „*promotori di servizi finanziari*“ (финансови агенти по продажби). HR: изискване за пребиваване. Управителният съвет ръководи стопанската дейност на дадена кредитна институция от територията на Република Хърватия. Поне един член на управителния съвет трябва да владее хърватски език. LT: поне един от управителите трябва да е гражданин на Съюза. PL: условие за гражданство на поне един от изпълнителните директори на банката.
13. ЗДРАВНИ И СОЦИАЛНИ УСЛУГИ (само частно финансирани услуги) А. Услуги на болници (CPC 9311) Б. Превоз на пациенти с коли на спешна медицинска помощ (CPC 93192) В. Услуги на лечебни заведения, различни от услуги на болници (CPC 93193) Д. Социални услуги (CPC 933)	FR: необходимо е разрешение за достъп до ръководни функции. При даване на разрешението се взема предвид наличието на местни ръководни кадри. LV: анализ на икономическите нужди от лекари, стоматолози, акушери, медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал. PL: чуждестранните лица трябва да получат разрешение, за да упражняват лекарската професия. Чуждестранните лекари разполагат с ограничени избирателни права в рамките на професионалните организации. HR: всички лица, предоставящи услуги директно на пациенти/лекуващи пациенти, трябва да имат разрешение от професионалната камара.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
14. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ	
А. Услуги на хотели, ресторанти и кетъринг (CPC 641, CPC 642 и CPC 643) с изключение на кетъринга при услугите на въздушния транспорт	BG: броят на чуждестранните управители не трябва да надхвърля броя на управителите, които са български граждани, в случаите, когато публичното (държавно и/или общинско) участие в собствения капитал на българско дружество надхвърля 50 процента. HR: изискване на гражданство за услуги по настаняване и кетъринг в домашна обстановка и селски домове.
Б. Услуги на туристически агенции и туроператори (включително организатори на екскурзии) (CPC 7471)	BG: броят на чуждестранните управители не трябва да надхвърля броя на управителите, които са български граждани, в случаите, когато публичното (държавно и/или общинско) участие в собствения капитал на българско дружество надхвърля 50 процента. HR: одобрение от Министерството на туризма за поста на управител на бюро.
В. Услуги на екскурзоводи (CPC 7472)	BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, IT, LT, MT, PL, PT, SK: условие за гражданство.
15. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА (различни от аудиовизуалните– услуги)	
А. Услуги на артистичната и творческата дейност (включително тези, предлагани от театри, изпълнители на живо, циркове и дискотеки) (CPC 9619)	FR: необходимо е разрешение за достъп до ръководни функции. Когато се изисква разрешение за повече от две години, за да бъде то дадено, се прилага условие за гражданство. Артистите имат трудов договор с одобрена културна организация. Разрешителното за работа се издава за период, който не надхвърля девет месеца, и може да бъде подновено за времетраенето на договора. Културната организация трябва да плаща данък на Международната служба по имиграция.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
16. ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ	
А. Морски транспорт	
а) Международен пътнически транспорт (CPC 7211 без национален каботажен транспорт). б) Международен товарен транспорт (CPC 7212 без национален каботажен транспорт).	EU: условие за гражданство на екипажите на корабите. AT: условие за гражданство на мнозинството от изпълнителните директори.
Г. Автомобилен транспорт	
а) Пътнически транспорт (CPC 7121 и CPC 7122)	AT: Условие за гражданство на лица и собственици на дялове/акции, упълномощени да представляват юридическо лице или съдружие. DK, HR: условие за гражданство и изискване за пребиваване на ръководния персонал. BG, MT: условие за гражданство.
б) Товарен транспорт (CPC 7123, с изключение на транспорта на пощенски и куриерски пратки за собствена сметка ([12]).	AT: Условие за гражданство на лица и собственици на дялове/акции, упълномощени да представляват юридическо лице или съдружие. BG, MT: условие за гражданство. HR: условие за гражданство и изискване за пребиваване на ръководния персонал.
Д. Тръбопроводен транспорт на стоки, различни от горива ([13]) (CPC 7139)	AT: условие за гражданство на изпълнителните директори.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
17. СПОМАГАТЕЛНИ УСЛУГИ В ТРАНСПОРТА ([14])	
А. Спомагателни услуги в морския транспорт а) Услуги по съхранение и складиране (част от CPC 742) б) Услуги по митническо оформяне в) Услуги по съхранение и складиране на контейнери г) Услуги на морски агенции д) Морски спедиторски услуги е) Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (CPC 7213) ж) Услуги по тласкане и влачене (CPC 7214) з) Помощни услуги в морския транспорт (част от CPC 745) и) Други помощни и спомагателни услуги (с изключение на кетъринга) (част от CPC 749)	AT: условие за гражданство на мнозинството от изпълнителните директори. BG, MT: условие за гражданство. DK: изискване за пребиваване за услугите по митническо оформяне. EL: условие за гражданство за услугите по митническо оформяне. IT: Изискване за пребиваване по отношение на „*raccomandatario marittimo*“.
Г. Спомагателни услуги в автомобилния транспорт г) Даване под наем на търговски пътни превозни средства с водач (CPC 7124)	AT: Условие за гражданство на лица и собственици на дялове/акции, упълномощени да представляват юридическо лице или съдружие. BG, MT: условие за гражданство.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
Е. Спомагателни услуги в тръбопроводния транспорт на стоки, различни от горива ([15]) а) Услуги по съхранение и складиране на стоки, различни от горива, пренасяни по тръбопроводи (част от CPC 742)	AT: условие за гражданство на изпълнителните директори.
19. ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ	
А. Услуги, свързани с минното дело (CPC 883) ([16])	SK: изискване за пребиваване.
20. ДРУГИ УСЛУГИ, КОИТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ ДРУГАДЕ	
а) Миене, почистване и боядисване (CPC 9701)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
б) Фризьорски услуги (CPC 97021)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
в) Козметични услуги, маникюр и педикюр (CPC 97022)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.
г) Други грижи за красотата, н. д. (CPC 97029)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.

Сектор или подсектор	Описание на резервите
д) Спа процедури и нелечебни масажи, доколкото представляват процедури за отмора– и поддържане на добро физическо състояние и не са с медицинска или рехабилитационна цел ([17]) (CPC ver. 1.0 97230)	EU: условие за гражданство на специалистите и дипломираните стажанти.

([1]) По отношение на секторите в сферата на услугите тези ограничения не са по-строги от ограниченията, отразени в съществуващите задължения в рамките на ГАТС.

([2]) За да бъде призната квалификацията на граждани на трети държави на цялата територия на Съюза, е необходимо да бъде договорено споразумение за взаимно признаване в рамката, предвидена в член 8.16 (Взаимно признаване на професионална квалификация).

([3]) В този сектор не са включени консултантските услуги, свързани с преработвателната промишленост, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.з).

([4]) Издателската и полиграфическата дейност срещу възнаграждение или по договор са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.п).

([5]) Включва правни консултации, правно представителство, арбитраж и помирение/медиация, както и правни услуги във връзка с документи и удостоверявания. Предоставянето на правни услуги е разрешено единствено по отношение на международното публично право, правото на Съюза и на всяка юрисдикция на мястото, където доставчикът на услугата или неговият персонал има адвокатска правоспособност, и както предоставянето на друг вид услуги, то подлежи на изискванията и процедурите за предоставяне на разрешение, приложими в държавите — членки на Съюза. За юристите, предоставящи правни услуги във връзка с международното публично право и чуждестранното право, тези изисквания и процедури за предоставяне на разрешение могат да са под формата и на местни етични кодекси, използване на званието, получено в държавата на произход (освен когато е приравнено към званието в приемащата държава), изисквания към застраховката, единствено регистрация в адвокатската колегия на приемащата държава или облекчен режим за приемане в адвокатската колегия на приемащата държава чрез полагане на изпит за правоспособност и съдебен или служебен адрес в приемащата държава. Правните услуги по въпросите на правото на Съюза по принцип трябва да се предоставят от или чрез правоспособен юрист, членуващ в адвокатска колегия в държава — членка на Съюза, действащ от свое име, а правните услуги по въпросите на правото на конкретна държава — членка на Съюза — от или чрез напълно правоспособен юрист, членуващ в адвокатската колегия на тази държава членка, действащ от свое име. Ето защо, за да е възможно представителство пред съд или друг компетентен орган в Съюза, може да е необходимо пълноправно членство в адвокатската колегия на съответната държава — членка на Съюза, тъй като за това е нужна практика в областта на правото на Съюза и националното процесуалното право. Въпреки това в някои държави членки се позволява чуждестранни юристи, които не са пълноправни членове на адвокатската колегия, да представляват по граждански дела страна, която е гражданин или принадлежи на държавата, където този юрист има право да упражнява професията си.

([6]) Не включва правните консултации и услугите по процесуално представителство по данъчноправни въпроси, които са посочени в позиция 6.А.а). „Правни услуги“

([7]) Към доставките на фармацевтични продукти за населението, както и към предоставянето на други услуги съществуват изисквания и процедури за издаване на разрешения и за квалификация, приложими в държавите — членки на Съюза. По принцип правото за извършване на тази дейност е запазено за фармацевти. В някои държави членки само доставките на лекарствата по рецепта са запазени за фармацевти.

([8]) Тези услуги са свързани с професията на брокер на недвижими имоти и не засягат правата и/или ограниченията за физически и юридически лица, закупуващи недвижимо имущество.

([9]) Поддържането и ремонтът на транспортно оборудване (CPC 6112, 6122, 8867 и CPC 8868) са посочени в позиции 6.Е.л) 1. – 6.Е.л) 4. Услугите по поддържане и ремонт на офис техника и оборудване, включително компютри (CPC 845), са посочени в позиция 6.Б „Компютърни и свързани с тях услуги“.

([10]) Не включва издателските услуги, които са включени в CPC 88442 и са посочени в 6.Е.п).

([11]) Не включва услугите по поддържане и ремонт, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ в 6.Б. и 6.Е.л). Не включва търговските услуги по продажба на дребно на енергийни продукти, които са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ 19.Д. и 19.Е.

([12]) Част от CPC 71235, която е посочена в КОМУНИКАЦИОННИ УСЛУГИ, 2.А „Пощенски и куриерски услуги“ от допълнение 8-А-1.

([13]) Тръбопроводният транспорт на горива е посочен в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 19.Б.

([14]) Не включва услуги по поддържане и ремонт на транспортно оборудване, които са посочени в БИЗНЕС УСЛУГИ, 6.Е.л) 1 – 6.Е.л) 4.

([15]) Спомагателните услуги в тръбопроводния транспорт на горива са посочени в ЕНЕРГИЙНИ УСЛУГИ, 19.В.

([16]) Включва следните услуги, предоставяни срещу възнаграждение или по договор: съветнически и консултантски услуги във връзка с минното дело, подготвянето на терена, инсталирането на сондажна апаратура на терена, сондирането, услугите във връзка със сондирането, инсталирането на обсадни тръби и полагането на тръбопровод, подготвянето и осигуряването на сондиращ разтвор, контрола на твърдата фаза в разтвора, ваденето на попадналите в сондажния кладенец предмети и операциите в сондажния кладенец, геологията на сондажния кладенец и контрола на сондирането, каботажа, вземането на проби от сондажния кладенец, възжените линии, осигуряването и прилагането на течни добавки (разсоли), осигуряването и инсталирането на допълнителни устройства, циментирането (нагнетяване с помпи), стимулирането (образуване на разломи, киселинна обработка и нагнетяване с помпи), увеличаването на дебита и ремонтните работи по сондажния кладенец, запушването и ликвидирането на сондажния кладенец.

Не включва пряк достъп до или експлоатиране на природни ресурси.

Не включва дейностите по подготвяне на терена за добив на ресурси, различни от нефт и газ (CPC 5115), които са посочени в 8. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ С НЕГО ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ.

([17]) Лечебните масажи и балнеоложките процедури са посочени в 6.А.з) „Медицински и стоматологични услуги“, 6.А.й) 2. „Услуги, предоставяни от медицински сестри, физиотерапевти и помощен медицински персонал“, и „Здравни услуги“ (13.А и 13.В).

ПРИЛОЖЕНИЕ 8-Б

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СИНГАПУР

1. Списъкът със специфичните задължения на Сингапур е определен в допълнения 8-Б-1 – 8-Б-2.
2. Допълненията, посочени в параграф 1, са неразделна част от настоящото приложение.
3. Определенията на термините, предвидени в осма глава (Услуги, установяване и електронна търговия) се прилагат към настоящото приложение.

Допълнение 8-Б-1

СИНГАПУР

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

ОБЯСНИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

1. Класификацията на секторите на услугите в настоящия списък се основава на Временната централна класификация на продуктите (CPC) от 1991 г. на Статистическата служба на Организацията на обединените нации, освен ако с липсата на номер по CPC е посочено друго. Редът следва класификацията на секторите на услугите, използвана в документ на ГАТТ MTN.GNS/W/120 от 10 юли 1991 г. Съставянето на списъка със специфичните задължение се ръководи от насоките в документи на ГАТТ MTN.GNS/W/164 от 3 септември 1993 г. и MTN.GNS/W/164/Add.1 от 30 ноември 1993 г.

2. Символът „**“ срещу кода по CPC означава, че специфичното задължение за този код не се простира върху всички услуги, включени в посочения код.

3. Класификацията на секторите на установяване в настоящия списък се основава на Международната стандартна отраслова класификация (*ISIC, Revision 3*), съставена от Статистическата служба на Организацията на обединените нации. При необходимост и по целесъобразност Сингапур би могъл да уточни точния обхват на задължението, ако то не отговаря напълно на класификационната система.

4. В списъка със задълженията по-долу (наричан по-нататък „списъкът“) са посочени секторите на услугите, либерализирани съгласно член 8.7 (Списък със специфичните задължения) и член 8.12 (Списък със специфичните задължения), и ограниченията под формата на резерви по отношение на достъпа до пазара и националното третиране, приложими към услугите и доставчиците на услуги от Съюза в тези сектори. Настоящият списък съдържа следните елементи:

   а) първа колона, в която е посочен секторът или подсекторът, в рамките на който Сингапур поема задължението, и обхватът на либерализацията, към която се прилагат резервите;

   б) втора колона с описание на резервите, приложими към член 8.5 (Достъп до пазара) и член 8.10 (Достъп до пазара) в сектора или подсектора, посочен в първата колона;

   в) трета колона с описание на резервите, приложими към член 8.6 (Национално третиране) и член 8.11 (Национално третиране) в сектора или подсектора, посочен в първата колона; и

   г) четвърта колона с описание със специфичните задължения по отношение на мерки, които засягат трансграничното предлагане на услуги– и установяването в сектори на услугите, които не подлежат на вписване в списъка по смисъла на член 8.5 (Достъп до пазара), на член 8.10 (Достъп до пазара), на член 8.6 (Национално третиране) и на член 8.11 (Национално третиране).

5. Независимо от разпоредбите на член 8.10 (Достъп до пазара), не е необходимо в настоящия списък да бъдат изрично посочени недискриминационните изисквания по отношение на вида на правноорганизационната форма при установяване, с цел те да бъдат приети и поддържани от Сингапур.

6. Настоящият списък не включва мерки, свързани с изискванията и процедурите за квалификация, с техническите стандарти и с изискванията за лицензиране, когато те не представляват ограничение по отношение на достъпа до пазара или националното третиране по смисъла на член 8.5 (Достъп до пазара) и член 8.10 (Достъп до пазара), както и член 8.6 (Национално третиране) и член 8.11 (Национално третиране). Дори и да не са включени в списъка, при всички положения тези мерки (например необходимостта от получаване на разрешение, задълженията за универсална услуга, необходимостта от признаване на квалификации в регулираните сектори и необходимостта от полагане на специални изпити, включително езикови, както и необходимостта от местожителство на територията, където се осъществява икономическата дейност) се прилагат в случая на услуги и доставчици на услуги от Съюза.

7. В съответствие с член 8.1 (Цел и обхват), параграф 2, буква а) настоящият списък не се прилага за субсидии или безвъзмездни средства, отпуснати от някоя от страните, включително гарантирани от държавата заеми, гаранции и застраховки.

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
ХОРИЗОНТАЛНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ/ОГРАНИЧЕНИЯ			
ВСИЧКИ СЕКТОРИ, ВКЛЮЧЕНИ В НАСТОЯЩИЯ СПИСЪК	i) За заемите в сингапурски долари, отпускани от местни или чуждестранни финансови институции на лица без пребиваване, чуждестранни дружества и на пребиваващи лица за използване извън Сингапур, е необходимо предварителното одобрение на Паричния орган (*Monetary Authority of Singapore* (MAS). ii) Финансовите институции не предоставят кредитни инструменти в сингапурски долари на чуждестранни финансови субекти, ако има основание да се смята, че приходите в сингапурски долари могат да бъдат използвани за валутни спекулации със сингапурския долар. Няма задължения по отношение на мерките, засягащи дейности, които са свързани със земята или използването на земята, сред които зонирането и политиките по използване на земята и градоустройствено планиране. Няма задължения по отношение на мерките, засягащи недвижимата собственост. Сред тях са мерки във връзка с притежанието, продажбата, покупката, строителството и управлението на недвижима собственост. Няма задължения по отношение на мерките, засягащи: i) пълното или частичното развитие на частния сектор на услугите, предоставяни в процеса на упражняване на държавна власт; ii) прехвърляне на дялове от капитала и/или активи на предприятие, което е изцяло притежавано от сингапурското правителство; и iii) прехвърляне на дялове от капитала и/или активи на предприятие, което е частично притежавано от сингапурското правителство; Няма задължения по отношение на мерките във връзка с прехвърлянето на дялове на управителя и оператора на летища.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Отделните инвеститори, с изключение на сингапурското правителство, са подложени на следните ограничения по отношение на притежавания от тях капитал в изброените по-долу предприятия и/или техните правоприемници: i) Singapore Technologies Engineering: 15 % ii) Singapore Power, Power Grid, Power Supply, Power Gas: 10 % iii) PSA Corporation: 5 % iv) Singapore Airlines: 5 % За целите на настоящия списък притежаваният от даден инвеститор капитал в тези предприятия и/или техни правоприемници включва както пряко, така и непряко притежание на капитал. Съвкупността от чуждестранното дялово участие в PSA Corporation и нейния правоприемник подлежи на ограничение от 49 %. „Съвкупността от чуждестранното дялово участие“ се определя като общия брой на дяловете, притежавани от: i) всяко лице, което не е гражданин на Сингапур; ii) всяко дружество, не повече от 50 % от собствеността на което се притежава от граждани на Сингапур или от правителството на Сингапур; и/или iii) всяко друго предприятие, което не е притежание на правителството на Сингапур или не се контролира от него. Няма задължения по отношение на мерките във връзка със запазването на контролен дял от страна на правителството на Сингапур в Singapore Technologies Engineering („дружеството“) и неговите правоприемници, сред които решаващо участие при назначението на членове в съвета на директорите или прекратяване на тяхното членство, прехвърляне на дялове от капитала и ликвидация на дружеството. Няма задължения по отношение на мерките, засягащи секторите на оръжията и взривните вещества, включително производството, употребата, продажбата, съхранението, транспортирането, вноса, износа и притежаването на оръжие и взривни вещества.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	1), 2), 3), 4) Не следва да се приема, че специфичните задължения по отношение на достъпа до пазара на даден сектор или подсектор без значение на начина на доставка отменят ограниченията, установени в сектора на финансовите услуги.	Когато дадено лице, което е длъжно да се регистрира по Закона за регистрация на стопанската дейност (*Business Registration Act*)(глава 32, 2001 Revised Edition) не е, или в случая на дружество — директорите или секретарят на дружеството, не са обичайно пребиваващи в Сингапур, трябва да бъде назначен ([1]) местен управител ([2]).	
	В списъка не са включени мерки във връзка с изискванията и процедурите за придобиване на правоспособност или квалификация, техническите стандарти, изискванията и процедурите във връзка със заявления за разрешителни за работа. Посочените мерки (напр. необходимостта от придобиване на призната квалификация или необходимостта от изпълняване на определени изисквания по отношение на заплатата или стажа), дори и да не са изброени по-долу, се прилагат във всички случаи към ключовия персонал и дипломираните стажанти от ЕС. По отношение на дипломираните стажанти от ЕС може да се приложат анализи на пазара на труда. Задълженията по отношение на ключовия персонал и дипломираните стажанти не се прилагат в случаите, когато замисълът или резултатът от временното им присъствие възпрепятства или въздейства по някакъв друг начин върху изхода от каквито и да било спорове или преговори в областта на трудовото законодателство или управлението		
	4) Няма задължения по отношение на присъствието на физически лица, с изключение на задължението от раздел Г (Временно присъствие на физически лица със стопанска цел) и при специфични за сектора ограничения. Дипломирани стажанти (ДС) Няма задължения по отношение на секторите или подсекторите по-долу: Финансови услуги	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
СПЕЦИФИЧНИ ЗА СЕКТОРА ЗАДЪЛЖЕНИЯ/ОГРАНИЧЕНИЯ			
1. БИЗНЕС УСЛУГИ			
A. Професионални услуги			
Услуги по външнотърговски арбитраж във връзка с международното право, чуждото право и сингапурското право (86190)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“. Що се отнася до външнотърговския арбитраж, юристите от ЕС могат да участват в производства по външнотърговски арбитраж в Сингапур в рамките на допустимото съгласно Закона за правните професии (глава 161).	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“. Що се отнася до външнотърговския арбитраж, юристите от ЕС могат да участват в производства по външнотърговски арбитраж в Сингапур в рамките на допустимото съгласно Закона за правните професии (глава 161).	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Правни услуги (извън рамките на услугите по външнотърговски арбитраж във връзка с международното право и правните услуги във връзка с вътрешното право) (861**)	1) Няма ограничения, с изключение на приложимите изисквания за регистрация 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения, с изключение на приложимите изисквания за регистрация 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“ и предвид приложимите изисквания за регистрация	1) Няма, с изключение на посоченото в колона „Достъп до пазара“ 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на посоченото в колона „Достъп до пазара“ 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“ и предвид приложимите изисквания за регистрация	
Правни услуги във връзка със сингапурското право ([3]) (861**)	1) Няма, с изключение на факта, че правни услуги във връзка със сингапурското право могат да бъдат предоставяни единствено от лица, които са членове на адвокатската колегия в Сингапур, регистрирани са като членове на Правното общество в Сингапур и притежават валиден сертификат да практикуват. 2) Няма ограничения 3) Правни услуги във връзка със сингапурското право могат да бъдат предоставяни единствено от лица, които са членове на адвокатската колегия в Сингапур, регистрирани са като членове на Правното общество в Сингапур и притежават валиден сертификат да практикуват.	1) Няма, с изключение на посоченото в колона „Достъп до пазара“ 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на посоченото в колона „Достъп до пазара“ 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Правните кантори от ЕС могат да предоставят правни услуги във връзка със сингапурското право само посредством съвместно правно предприятие или официално правно съдружие със сингапурска правна кантора и само доколкото това е позволено в законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно съвместните правни предприятия и официалните правни съдружия, при спазване на условията и изискванията във връзка с съвместните правни предприятия и официалните правни съдружия. Независимо от това, Сингапур ще измени посочените условия и изисквания в полза на правните кантори от ЕС, както следва: i) минималният брой на юристите от ЕС, пребиваващи в Сингапур, които правната кантора от ЕС следва да има в дадено съвместно правно предприятие или официално правно съдружие, се намалява от пет на три, като поне двама от тях следва да имат дялово участие или да бъдат членове на съвета на директорите на правната кантора от ЕС; ii) минималният опит, който се изисква от тримата юристи от ЕС, посочени в точка i), се разглежда на обща основа от 15 години, а не на индивидуална основа от 5 години опит за всеки юрист от ЕС;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	iii) минималният опит, който се изисква от юристите от ЕС, работещи в съвместно правно предприятие и желаещи да практикуват сингапурско право по Закона за правните професии, се намалява от 5 на 3 години; 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“ Що се отнася до външнотърговския арбитраж, юристите от ЕС могат да участват в производства по външнотърговски арбитраж в Сингапур в рамките на допустимото съгласно Закона за правните професии (глава 161).		
Счетоводни и одиторски услуги, с изключение на услугите по финансов одит (862**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по финансов одит (86211)	1) Няма ограничения, с изключение на факта, че счетоводителите трябва да пребивават обичайно в Сингапур или поне един от партньорите на дружеството трябва да е обичайно пребиваващ в Сингапур 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения, с изключение на факта, че счетоводителите трябва да пребивават обичайно в Сингапур или поне един от партньорите на дружеството трябва да е обичайно пребиваващ в Сингапур 2) Няма ограничения 3) Както за начин 1) 4) Няма задължения	
Услуги в областта на данъчното облагане (863)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Архитектурни услуги (8671)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	
Инженерни услуги (8672)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Интегрирани инженерни услуги (8673)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	
Услуги по ландшафтна архитектура (86742)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Медицински услуги (93121 и 93122)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“. Броят на новорегистрираните чуждестранни лекари всяка година може да бъде ограничен в зависимост от общото предлагане на лекари.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Стоматологични услуги (93123)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“. Броят на новорегистрираните чуждестранни зъболекари всяка година може да бъде ограничен в зависимост от общото предлагане на зъболекари.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Ветеринарни услуги (932)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	
Услуги, предоставяни от акушери, медицински сестри, физиотерапевти и помощен–медицински персонал (93191**)	1) Няма задължения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Б. Компютърни и свързани с тях услуги			
Компютърни и свързани с тях услуги (84)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
В. Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД)			
Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (НИРД) — естествени науки (851)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност — обществени и хуманитарни науки, с изключение на правните проучвания (852**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Интердисциплинарни услуги в областта на научноизследователската и развойната дейност (853)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Г. Услуги, свързани с недвижимо имущество

Услуги по даване под наем или на оперативен лизинг по отношение на собствено или дадено на лизинг нежилищно имущество (82102)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по управление на жилищно или нежилищно имущество срещу възнаграждение или по договор (82201, 82202)	1) Няма, с изключение на факта, че единствено Sentosa Development Corporation и нейният правоприемник има право да развива и управлява курортния остров Sentosa и неговите водни пътища. Независимо от това, при условие че разполагат с нужното одобрение, частни предприемачи могат да застрояват определени земни парцели от Sentosa за търговски, жилищни и развлекателни цели. 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на факта, че единствено Sentosa Development Corporation има право да развива и управлява курортния остров Sentosa и неговите водни пътища. Независимо от това, при условие че разполагат с нужното одобрение, частни предприемачи могат да застрояват определени земни парцели от Sentosa за търговски, жилищни и развлекателни цели. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма, с изключение на факта, че единствено Sentosa Development Corporation и/или нейният правоприемник има право да развива и управлява курортния остров Sentosa и неговите водни пътища. Независимо от това, при условие че разполагат с нужното одобрение, частни предприемачи могат да застрояват определени земни парцели от Sentosa за търговски, жилищни и развлекателни цели. 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на факта, че единствено Sentosa Development Corporation има право да развива и управлява курортния остров Sentosa и неговите водни пътища. Независимо от това, при условие че разполагат с нужното одобрение, частни предприемачи могат да застрояват определени земни парцели от Sentosa за търговски, жилищни и развлекателни цели. 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Д. Услуги по даване под наем/оперативен лизинг без оператори			
Услуги по даване под наем или на оперативен лизинг без оператори, свързани с кораби (83103)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по даване под наем или на оперативен лизинг във връзка с лични автомобили, превозни средства за превоз на стоки и друго наземно транспортно оборудване без оператори (83101, 83102, 83105)	1) Няма, с изключение на факта, че даването под наем на лични автомобили, превозни средства за превоз на стоки и друго наземно транспортно оборудване без оператор от лица, пребиваващи в Сингапур, с цел използване на превозните средства в Сингапур е забранено 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма, с изключение на факта, че даването под наем на регистрирани в чужбина превозни средства от лица, пребиваващи в Сингапур, с цел използване в Сингапур е забранено 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по даване под наем или на оперативен лизинг на други машини и оборудване (83106 – 83109)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по даване под наем или на оперативен лизинг на лични вещи и стоки за бита (832)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Е. Други бизнес услуги			
Рекламни услуги (871)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Проучване на пазара и общественото мнение (864)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Консултантски услуги в сферата на мениджмънта (865)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги, сродни на консултантските услуги в сферата на мениджмънта (866)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по технически изпитвания и анализи, с изключение на услугите по изпитвания и анализи на: автомобили класификационни организации животни, растения и продукти, получени от животни и растения (8676**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по технически изпитвания и анализи на автомобили (8676**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по технически изпитвания и анализи на животни, растения и продукти, получени от животни и растения (8676**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги, свързани със селското, ловното, горското и рибното стопанство, с изключение на: услуги по възлагане за подизпълнение на селскостопанска работа; борба с пожарите; лесничейски услуги, включително услуги по управление на горските щети; и услуги, свързани с дърводобива, но включващи консултантски услуги за горско стопанство, в това число лесничейски услуги и услуги, свързани с дърводобива (881**, 882**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги, свързани с минното дело (883, 5115)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги, свързани с преработвателната промишленост (884 и 885, с изключение на 88442)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Пренос, разпределение, продажби на дребно и услуги, свързани с разпределение на газ по тръбопроводи	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения, освен по отношение на търговията и продажбите на дребно на природен газ 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения	
Продажби на дребно на електроенергия	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения, с изключение на доставките на електроенергия над пет MW 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Пренос на горива (7131)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения	
Геоложки, геофизически и други научни проучвания (86751)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения	
Трудово посредничество и осигуряване на работна ръка (872)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Ж. Детективска и охранителна дейност			
Услуги по извършване на частни разследвания (87301**)	Ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Всички задължения в настоящия сектор са уредени в Закона за частния охранителен сектор (PSIA). В Закона се постановява, че чуждестранните граждани не могат да работят като частни детективи, но могат да участват в управлението на дружеството. 1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Консултантски услуги в областта на сигурността (87302)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по наблюдение на системите за сигнализация (87303)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по невъоръжена охрана (87305**)	Ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Всички задължения в настоящия сектор са уредени в Закона за частния охранителен сектор (PSIA). В закона се посочва следното: — на чуждестранните граждани се позволява да основават агенции за предоставяне на услуги по наемане на невъоръжена охрана, но те трябва да регистрират дружество с местно участие. — с други думи, поне двама от директорите трябва да бъдат сингапурски граждани или постоянно пребиваващи в Сингапур лица. — чуждестранните директори трябва да представят свидетелство за съдимост от своята държава на произход или клетвена декларация пред местен нотариус.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	— чуждестранните граждани не могат да работят като охранители, но могат да участват в управлението на дружеството. 1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“		
Поддържане и ремонт на оборудване (не включва морски плавателни съдове, въздухоплавателни средства или друго транспортно оборудване) (633, 8861 – 8866**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Почистване на сгради (874)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Фотографски услуги (875)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по пакетиране (876)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по организиране на конгреси и управление на изложения (87909**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Секретарски услуги (87909**)	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	
Телефонни услуги (87903) Тук не са включени услугите, за които е получен лиценз и които са уредени съгласно Закона за сингапурския орган за радио- и телевизионно разпръскване	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по размножаване (87904)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по писмен и устен превод (87905)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Специализирани услуги в областта на дизайна (87907)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
2. СЪОБЩИТЕЛНИ УСЛУГИ			
A. Пощенски и куриерски услуги			
Пощенски услуги 1. Основни услуги за писмовни пратки – Услуги за предаване на писма ([4]) (различни от експресни писма), които тежат 500 грама или по-малко, от едно място до друго, включително услуги, свързани с получаване, събиране, сортиране, изпращане и доставяне на такива писма и всякакви други услуги, които са свързани с някоя от посочените услуги и се предоставят във връзка с тях.	1) При наличие на търговски споразумения с лицензиран(и) оператор(и). 2) Няма ограничения 3) Всички доставчици на услуги трябва да бъдат учредени като дружества съгласно Закона за дружествата (глава 50) ([5]). 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
2. Експресни услуги за писмовни пратки - услуги за предаване на експресни писма (включително местни експресни писма ([6]) и международни експресни писма ([7]), които тежат 500 грама или по-малко, от едно място до друго, включително услуги, свързани с получаване, събиране, сортиране, изпращане и доставяне на такива експресни писма и всякакви други услуги, които са свързани с някоя от посочените услуги и се предоставят във връзка с тях.	1) При наличие на търговски споразумения с лицензиран(и) оператор(и). 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Б. Куриерски услуги			
Куриерски услуги	1) Няма ограничения	1) Няма ограничения	
Куриерски услуги по отношение на документи, пакети и колети, включително писма (съгласно горното определение), които тежат 500 грама или по-малко.	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения	3) Няма ограничения	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
В. Далекосъобщителни услуги ([8])	Забележки Броят на предоставените лицензи ще бъде ограничен единствено от физически ограничения и недостиг на ресурси, като например наличие на честотен спектър и земя.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
1. Основни далекосъобщителни услуги ([9]), включително препродажба (на съоръжения и на услуги): а) публични комутационни услуги ([10]) (местни и международни) б) услуги на наети мрежи (местни и международни)	1) При наличие на търговски споразумения с лицензиран(и) оператор(и) 2) Няма ограничения 3) Всички доставчици на услуги трябва да бъдат учредени като дружества съгласно Закона за дружествата (глава 50) 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
2. Мобилни услуги ([11]), включително препродажба (на съоръжения и на услуги): а) публични услуги за мобилни данни (PMDS) б) публични междуселищни радио услуги (PTRS) в) публични услуги за радио повикване (PRPS) г) публични услуги за клетъчна мобилна телефония (PCMTS)	1) При наличие на търговски споразумения с лицензиран(и) оператор(и) 2) Няма ограничения 3) Всички доставчици на услуги трябва да бъдат учредени като дружества съгласно Закона за дружествата (глава 50) 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
3. Услуги за мрежи с добавена стойност (VAN) Обхванатите услуги са: — електронна поща — гласова поща — онлайн обмен и обработка– на данни — електронен обмен на данни — онлайн обработка на информация и/или данни	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
3. СТРОИТЕЛСТВО И СВЪРЗАНИ С НЕГО ИНЖЕНЕРНИ УСЛУГИ			
Строителни услуги състоящи се от: — Общо изграждане на сгради (CPC 512) — Общи строителни работи в гражданското строителство (CPC 513) — Инсталиране и монтаж (CPC 514 и 516) — Довършителни работи при строителство на сгради (CPC 517) — Други (CPC 511, 515 и 518)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
4. ДИСТРИБУТОРСКИ УСЛУГИ			
A. Услуги по търговско посредничество			
Услуги по търговско посредничество, с изключение на продажби срещу възнаграждение или по договор на фармацевтични продукти, медицински стоки и козметика (621**, с изключение на 62117)	Хоризонтални ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Освен в случай, че е посочено друго, дистрибуторските услуги за продукти, подлежащи на забрана за внос или неавтоматично лицензиране на вноса, се изключват от обхвата на настоящите задължения. 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Продажба срещу възнаграждение или по договор на фармацевтични продукти, медицински стоки и козметика, непредназначени за пазара на Сингапур (62117**)	Хоризонтални ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Освен в случай, че е посочено друго, дистрибуторските услуги за продукти, подлежащи на забрана за внос или неавтоматично лицензиране на вноса, се изключват от обхвата на настоящите задължения. 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Продажба срещу възнаграждение или по договор на фармацевтични продукти, медицински стоки и козметика, предназначени за пазара на Сингапур (62117**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Б. Търговски услуги по продажби на едро			
Търговски услуги по продажби на едро, с изключение на търговски услуги по продажби на едро на фармацевтични продукти, медицински стоки и хирургически и ортопедични инструменти (622**)	Хоризонтални ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Освен в случай, че е посочено друго, дистрибуторските услуги за продукти, подлежащи на забрана за внос или неавтоматично лицензиране на вноса, се изключват от обхвата на настоящите задължения. 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Търговски услуги по продажби на едро на фармацевтични продукти, медицински стоки и хирургически и ортопедични инструменти (62251 и 62252)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
B. Търговски услуги по продажби на дребно			
Търговски услуги по продажби на дребно на стоки, различни от храни, с изключение на фармацевтични продукти и медицински стоки (632**)	Хоризонтални ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Освен в случай, че е посочено друго, дистрибуторските услуги за продукти, подлежащи на забрана за внос или неавтоматично лицензиране на вноса, се изключват от обхвата на настоящите задължения. 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Продажби на дребно на храни, напитки и тютюн, с изключение на продажби на дребно на тютюневи изделия и продажби на дребно на алкохолни напитки (6310**)	Хоризонтални ограничения за достъпа до пазара и националното третиране Освен в случай, че е посочено друго, дистрибуторските услуги за продукти, подлежащи на забрана за внос или неавтоматично лицензиране на вноса, се изключват от обхвата на настоящите задължения. 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Продажби на дребно на фармацевтични продукти, медицински и ортопедични стоки (63211)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Продажби на моторни превозни средства Само: Търговски услуги по продажби на едро на други моторни превозни средства (61111) Търговски услуги по продажби на дребно на моторни превозни средства (61112) Продажби на части и принадлежности за моторни превозни средства (61130) Продажби на мотоциклети и снегомобили и свързани с тях части и принадлежности (61210)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Г. Франчайзинг

Франчайзингови услуги (8929**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
5. ОБРАЗОВАТЕЛНИ УСЛУГИ			
Услуги на началното образование (921**)	Няма задължения за начини 1 – 4 по отношение на предоставянето на услуги на предучилищното и началното образование за сингапурски граждани, включително услуги за обучение по спорт. За останалите случаи: 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	Няма задължения за начини 1 – 4 по отношение на предоставянето на услуги на предучилищното и началното образование за сингапурски граждани, включително услуги за обучение по спорт. За останалите случаи: 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Общи услуги на прогимназиалното и средното образование (9221**, 9222**)	Няма задължения за начини 1 – 4 по отношение на предоставянето на общи услуги на прогимназиалното и средното образование (прилага се единствено за двугодишните колежи и предуниверситетските центрове по сингапурската образователна система) за сингапурски граждани, включително услугите за обучение по спорт. За останалите случаи: 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	Няма задължения за начини 1 – 4 по отношение на предоставянето на общи услуги на прогимназиалното и средното образование (прилага се единствено за двугодишните колежи и предуниверситетските центрове по сингапурската образователна система) за сингапурски граждани, включително услугите за обучение по спорт. За останалите случаи: 1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги на техническото и професионалното обучение след завършване на средно образование (само образователни институции, които не са публично финансирани) (92230**, 92240**, 92310)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Други услуги на образованието след завършено средно образование, с изключение на обучението за лекари (само местни институции за висше образование ([12]) могат да развиват бакалавърски и магистърски програми за обучение на лекари в Сингапур) (92390**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги, свързани с обучението на възрастни (92400)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Други образователни услуги (92900)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

6. УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ОКОЛНАТА СРЕДА

Канализационни услуги (94010)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по събиране на отпадъци, с изключение на управлението на опасни отпадъци (94020**)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на факта, че дружеството за събиране на отпадъци трябва да бъде учредено в Сингапур. Броят на дружествата за събиране на отпадъци е ограничен от броя на географските сектори в Сингапур. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по обезвреждане на отпадъци, с изключение на услугите за депониране на отпадъци и управлението на опасни отпадъци (94020**)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на факта, че дружеството трябва да бъде учредено в Сингапур. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Управление на опасни отпадъци, включително събиране, обезвреждане и третиране на опасни отпадъци (94020**)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на факта, че дружеството трябва да бъде учредено в Сингапур 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Санитарно-хигиенни и подобни услуги (94030)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по пречистване на отработени газове (94040)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по намаляване на шума (94050)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по опазване на природата и ландшафта (94060)	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения, освен по отношение на консултантските услуги 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
7. ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	Забележка Всички задължения в настоящия списък са обвързани с хоризонталните задължения в списъка със специфични задължения на Сингапур. Всички задължения в настоящия списък са обвързани също така с изискванията за достъп, критериите за допускане, националните закони, насоки, правила и разпоредби, реда и условията на Паричния орган на Сингапур (Monetary Authority of Singapore (MAS)) или на друг съответен орган или институция в Сингапур в зависимост от случая, при положение че те не са в противоречие със задълженията на Сингапур, поети с настоящия списък. Юридическите лица, които предлагат финансови услуги, подлежат на недискриминационни ограничения по отношение на тяхната правноорганизационна форма ([13]).		
A. ЗАСТРАХОВАТЕЛНИ И СВЪРЗАНИ СЪС ЗАСТРАХОВАНЕТО УСЛУГИ			
a) Услуги по животозастраховане, включително услуги по застраховане с анюитет, застраховане срещу инвалидност, злополуки и здравно застраховане	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране. Когато решава дали да допусне застрахователи до инвестиционната схема на Централния взаимоспомагателен фонд (Central Provident Fund Investment Scheme (CPFIS)), бордът на Централния взаимоспомагателен фонд взема предвид следните фактори: a) дали застрахователят разполага с поне едногодишен доказан опит като регистриран застраховател в Сингапур;	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	б) дали застрахователят е нает поне трима служители по управление на фонда, като поне един от тях трябва да има най-малко петгодишен опит в управлението на фондове; останалите двама могат да имат само двегодишен опит в управлението на фондове, ако: i) притежават квалификация на сертифициран финансов анализатор (*Chartered Financial Analyst (CFA)*) или ii) са членове на *Society of Actuaries* или iii) притежават *Certificate in Finance and Investments*, издаден от *Institute of Actuaries*, или iv) притежават равностойна квалификация от някоя от признатите в Сингапур професионални актюерски организации; и в) дали застрахователят управлява фондове в Сингапур в размер на поне 500 милиона сингапурски долара.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	За целите на настоящото ограничение в определението за „служители по управление на фонда“ са включени управители на портфейли, анализатори на проучвания и дилъри. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.		
б) Услуги по общо застраховане, включително застраховане срещу инвалидност, краткосрочно здравно застраховане и застраховане срещу злополуки и сключване на договори за полици за лоялност, гаранции за изпълнение или сходни договори за гаранции	1) Няма задължения, с изключение на факта, че застрахователите, които имат разрешение или лиценз да предоставят услуги по общо застраховане в Съюза, могат да предлагат застраховане срещу рискове, свързани с морския, въздушния или транзитния транспорт („МАТ“), включително: i) морското корабоплаване, търговския въздушен транспорт, изстрелването на космически кораби и средства (включително спътници), като застраховката покрива всички или част от изброените по-долу елементи: превозваните стоки, транспортното средство със стоките и всяка произтичаща отговорност, и и ii) стоките под режим международен транзит.	1) Както е посочено в колоната достъп до пазара 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	2) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране. Няма, с изключение на факта, че задължителната застраховка „гражданска отговорност“ за моторни превозни средства и застраховката за обезщетение при трудова злополука могат да бъдат закупени единствено от лицензирани застрахователни дружества ([14]) в Сингапур. 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“		
в) Презастраховане и ретроцесия	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
г) Застрахователно посредничество, включително брокерство и услуги на агенции	1) Няма задължения, с изключение на факта, че брокерите, които имат разрешение или лиценз да предоставят услуги по посредничество при „МАТ“ и презастраховане в ЕС, могат да предоставят такива услуги. 2) Изнасянето на вътрешни рискове извън Сингапур от страна на брокерите трябва да бъде одобрено от Паричния орган, с изключение на рискове, свързани с презастраховане, и рискове при застраховане, свързани с морска отговорност на притежатели на кораби, застраховани от *Protection & Indemnity clubs*, или предприятия за морски, въздушен или транзитен транспорт, застраховани от одобрен „МАТ“ застраховател. 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Както е посочено в колоната достъп до пазара 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
д) Спомагателни застрахователни услуги, включително актюерски услуги, услуги по определяне размера на причинените вреди и консултантски услуги	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Б. БАНКОВИ И ДРУГИ ФИНАНСОВИ УСЛУГИ	Забележка Всички задължения в настоящия списък са обвързани с хоризонталните задължения в списъка със специфични задължения на Сингапур. Всички задължения в настоящия списък са обвързани също така с изискванията за достъп, критериите за допускане, националните закони, насоки, правила и разпоредби, реда и условията на Паричния орган на Сингапур (Monetary Authority of Singapore (MAS)) или на друг съответен орган или институция в Сингапур в зависимост от случая, при положение че те не са в противоречие със задълженията на Сингапур, поети с настоящия списък. Юридическите лица, които предлагат финансови услуги, подлежат на недискриминационни– ограничения по отношение на тяхната правноорганизационна форма ([15]).		
а) Приемане на депозити и други възстановими средства на граждани	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране. Единствено институциите, лицензирани или одобрени като банки, търговски банки и финансови дружества, могат да приемат депозити. Тази мярка не е дискриминираща. Чуждестранните банки могат да осъществяват дейност само от един офис (с изключение на бек–офис операциите), освен ако в настоящия списък е посочено друго. Те не могат да разполагат терминални устройства ATM и ATM мрежи извън помещенията си, нито нови подклонове, освен ако в настоящия списък е посочено друго. Това ограничение се отнася и до националното третиране.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Търговски банки Както е посочено в колоната „Достъп до пазара“. Инвестиционни банки Както е посочено в колоната „Достъп до пазара“. Финансови дружества Както е посочено в колоната „Достъп до пазара“. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	Търговски банки Ако Сингапур поеме задължение по отношение на държави, различни от Съединените американски щати, с поне един пълен банков лиценз с привилегии на *qualifying full bank* („QFB“) да предложи един или повече нови пълни банкови лицензи с привилегии на QFB след датата на влизане в сила на настоящото споразумение, съответният брой на допълнителни пълни банкови лицензи с привилегии на QFB ще бъде предложен и на ЕС. Освен ЕС, само Австралия, Китай, Индия, Малайзия и Съединените американски щати разполагат с един или повече пълни банкови лицензи с привилегии на QFB.

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Установяването на банки и преместването на банки и подклонове налага предварителното одобрение на Паричния орган. Това ограничение няма да бъде използвано като средство за произволна или необоснована дискриминация срещу банките от ЕС или за прикрито ограничаване на търговията в полза на местните заинтересовани страни. Няма ограничения, с изключение на следните електронни услуги за банкиране на дребно: откриване на сметки от нови клиенти ([16]), приемане на депозити, разпространяване на банкноти и монети като законно платежно средство и кандидатстване за необезпечени кредитни инструменти ([17]). Посочените мерки не са дискриминиращи, нито произволни и не включват анализ на икономическите нужди. За по-голяма яснота нито една от тези мерки не следва да се прилага към банките, действащи на пазара на едро, офшорните банки и инвестиционните банки. За целите на настоящото ограничение електронните банкови услуги се предоставят чрез точки за достъп, които не са осигурени от банката, като например банкиране на дребно по мобилен телефон, по интернет от дома или друго в зависимост от развитието на технологиите. Установяването и функционирането на чуждестранни търговски банки, инвестиционни банки и финансови дружества е предмет и на ограниченията, изброени под дейности от Б. а) до Б. л), както и на следните ограничения:		Ако Сингапур позволи на чуждестранна QFB, с произход различен от САЩ, да има повече от 50 места за обслужване на клиенти, същата привилегия следва да бъде дадена и на QFB със значителни позиции в Сингапур.

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Търговски банки Няма да бъдат издавани нови пълни лицензи на чуждестранни банки (*Full Bank*), освен ако е посочено друго в допълнителните задължения. Всяка банка от ЕС, ползваща се с привилегии на *Qualifying Full Bank* („QFB“), може да получи разрешение да установи до 25 допълнителни места за обслужване на клиенти (до 10 от които могат да бъдат установени като клонове), над съществуващия лимит от 25 места за обслужване на клиенти за банка от ЕС, но само ако Паричният орган прецени, че въпросната банка има значителни позиции в Сингапур. При своята преценка дали банката от ЕС разполага със значителни позиции в Сингапур Паричният орган ще вземе предвид следното: а) банката от ЕС трябва най-малкото да регистрира своите операции по банкиране на дребно; б) в борда на местния филиал на банката от ЕС трябва да има обикновено мнозинство от сингапурски граждани, постоянно пребиваващи лица или съчетание от двете; в) банката от ЕС и местният ѝ филиал обслужват по удовлетворителен за Паричния орган начин широк спектър от местната общност в Сингапур и като цяло зачитат ключовите инициативи на отрасловите асоциации;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	г) банката от ЕС работи по удовлетворителен за Паричния орган начин за дългосрочната финансова стабилност и развитието на Сингапур. Например Паричният орган ще вземе предвид броя на служителите на банката от ЕС в Сингапур, както и нейната готовност да подкрепя финансовата стабилност на държавата; д) Сингапур е един от основните пазари на банката от ЕС, който носи значителна част от приходите и активите на международната банкова група на банката от ЕС ([18]); е) основните дейности имат своето седалище в Сингапур, а отговорните за тези дейности лица пребивават в Сингапур. С цел да се избегнат всякакви съмнения, местният филиал трябва да притежава лиценз *Full Bank* с привилегии на „QFB“ и представлява субект, на който би било позволено да установи до 25 допълнителни места за обслужване на клиенти (до 10 от които могат да бъдат установени като клонове).		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Банка с привилегии на „QFB“ може, с предварителното одобрение на Паричния орган, да влезе в споразумение с местна банка за достъп до мрежата АТМ на местната банка с цел картодържателят от „QFB“ да има възможност да получава парични аванси от своята кредитна или банкова картова сметка, в зависимост от случая. В случай че банката с привилегии на „QFB“ поиска подобно одобрение, то ще бъде предоставено по обичайния ред, при спазване на определените от Паричния орган условия. Банките с привилегии на „QFB“ могат да предоставят услуги за дебит по мрежата (*Electronic Funds Transfer at Point of Sale (EFTPOS)*). Банки, действащи на пазара на едро На 12 банки от ЕС, притежаващи лиценз за банкиране на едро (*Wholesale Bank*), ще бъде разрешено, след искане пред Паричния орган, да открият до 2 места за обслужване на клиенти всяка. Сингапур се задължава да разгледа възможността за увеличаване на броя на банките, които могат да разполагат с места за обслужване на клиенти, след като бъдат определени въпросните 12 банки от ЕС.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Между 1 януари 2013 г. и 31 декември 2014 г. ще бъдат предоставени най-много 20 нови лицензи за банкиране на едро от страна на Паричния орган на Сингапур и/или неговия правоприемник. Количествените ограничения върху броя на лицензите за банкиране на едро ще бъдат премахнати по отношение на банките от ЕС със или без операции в Сингапур 3 години след деня на влизане в сила на настоящото споразумение и тези банки ще бъдат директно допускани като банки, действащи на пазара на едро. На банките, действащи на пазара на едро, не се позволява да: а) приемат срочни депозити в сингапурски долари в размер на по-малко от SGD 250 000; б) управляват спестовни сметки в сингапурски долари без одобрението на Паричния орган; в) управляват лихвоносни текущи сметки в сингапурски долари за физически лица, които пребивават в Сингапур; г) издават облигации и прехвърляеми сертификати за депозит в сингапурски долари, освен ако са спазени изискванията по отношение на минималния матуритет, минималната номинална стойност или клас инвеститори, съдържащи се в насоките за дейността на банките на едро (*Guidelines for Operation of Wholesale Banks*), издадени от Паричния орган на Сингапур и/или неговия правоприемник.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Офшорни банки На офшорните банки не се позволява да: а) предоставят кредитни инструменти в сингапурски долари на лица, пребиваващи в Сингапур (различни от банки), които превишават общо 500 милиона сингапурски долара във всеки един момент; б) предлагат спестовни сметки; в) приемат срочни депозити или да управляват спестовни сметки в сингапурски долари от лица, пребиваващи в Сингапур (различни от банки); г) управляват текущи сметки на пребиваващи лица, различни от банки, освен ако сметките се предлагат: i) във връзка с отпуснати кредитни инструменти на клиенти или други операции с клиенти; или ii) на клиенти на главното управление на банката; д) управляват лихвоносни текущи сметки в сингапурски долари за физически лица, които пребиват в Сингапур; е) управляват текущи сметки в сингапурски долари на пребиваващи лица, различни от банки;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	ж) приемат срочни депозити в сингапурски долари в размер на по-малко от SGD 250 000 от пребиваващи лица, различни от банки; з) издават облигации и прехвърляеми сертификати за депозит в сингапурски долари, освен ако са спазени изискванията по отношение на минималния матуритет, минималната номинална стойност или клас инвеститори, съдържащи се в насоките за дейността на офшорните банки (*Guidelines for Operation of Offshore Banks*), издадени от Паричния орган на Сингапур и неговия правоприемник. Никое чуждестранно лице, действащо самостоятелно или съвместно с друго лице, не следва да придобива контрол върху регистрирани в Сингапур банки или дружества, принадлежащи към клас финансови институции, одобрени като финансови холдингови дружества съгласно раздел 28 от Закона за Паричния орган на Сингапур (*Monetary Authority of Singapore Act*) (наричани „финансови холдингови дружества“) или одобрени, определени или по друг начин контролирани като финансови холдингови дружества съгласно други законови и подзаконови разпоредби. Сингапур не следва да изисква в борда на директорите на дадена банка от ЕС да има повече от обикновено мнозинство от сингапурски граждани, лица, пребиваващи в Сингапур, или съчетание от двете;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Необходимо е одобрението на министъра преди на дадено лице, самостоятелно или съвместно с други лица, да бъде разрешено да придобие косвен контрол и акции или право на глас, равняващо се на или превишаващо 5 %, 12 % или 20 % от акциите в регистрирани в Сингапур банки или финансови холдингови дружества, или преди регистрирани в Сингапур банки или финансови холдингови дружества да се слеят или да бъдат погълнати от друга организация. При даване на одобрение за превишаване на праговите ограничения министърът може да наложи условия, които се считат за необходими за предотвратяване на прекомерния контрол, за защита на обществените интереси и за осигуряване на целокупността на финансовата система. Чуждестранно лице е лице, което: в случая на физическо лице, не е гражданин на Сингапур; и в случая на акционерно дружество, не се контролира от граждани на Сингапур;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Инвестиционни банки Инвестиционните банки могат да осъществяват дейност само от един офис (с изключение на бек-офис операциите). Тази мярка не е дискриминираща. За установяването и преместването на инвестиционни банки се изисква предварителното одобрение на Паричния орган. Това ограничение няма да бъде използвано като средство за произволна или необоснована дискриминация срещу инвестиционните банки от ЕС или за прикрито ограничаване на търговията в полза на местните заинтересовани страни. С разрешението на Паричния орган инвестиционните банки могат да събират средства в чуждестранна валута от пребиваващи и непребиваващи лица, да управляват спестовни сметки в чуждестранна валута за пребиваващи и непребиваващи лица и да събират финансови средства в сингапурски долари от своите акционери и от дружествата, контролирани от техните акционери, банки и финансови дружества. Тази мярка не е дискриминираща. Финансови дружества Няма да бъдат предоставяни нови лицензи за финансови дружества. Няма задължения по отношение на чуждестранното придобиване на акции във финансови дружества и прехвърлянето или продажбата на чуждестранни дялови участия в съществуващи финансови дружества към чужди страни.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Всички финансови дружества, с местна или чуждестранна собственост, могат да осъществяват стопанска дейност единствено в сингапурски долари. С одобрението на Паричния орган финансовите дружества, които отговарят на определени условия, могат да търгуват и с чуждестранни валути, злато или други скъпоценни метали, както и да придобиват ценни книжа, акции или дългови/конвертируеми облигации в чуждестранна валута. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.		
б) Предоставяне на заеми от всякакъв вид, включително потребителски кредити, ипотечни кредити, факторинг и финансиране на търговски трансакции	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране: i) Няма задължения за разполагане на банкомати за издателите на кредитни или разплащателни карти, като начин за заобикаляне на количествените ограничения върху местата за обслужване на клиенти.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Както е посочено в колоната достъп до пазара 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Финансовите институции, отпускащи кредитни инструменти в сингапурски долари, които надвишават 5 милиона сингапурски долара на субект, на непребиваващи финансови субекти, или уреждащи издаване на акции или облигации в сингапурски долари за непребиваващи лица, трябва да гарантират, че при използване на приходите извън Сингапур последните се заменят или превръщат в чуждестранна валута при тяхното усвояване или преди превеждането им в чужбина. Финансовите субекти не предоставят кредитни инструменти в сингапурски долари на чуждестранни финансови субекти, ако има основание да се смята, че приходите в сингапурски долари могат да бъдат използвани за валутни спекулации със сингапурския долар. Понятието „непребиваващо лице“ се използва съгласно определението в Известие 757 на Паричния орган, издадено в съответствие със Закона за банките (*Banking Act*). Нито един заем в сингапурски долари, отпуснат от офшорна банка на пребиваващи лица, не може да надвишава сумарно 500 милиона сингапурски долара.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Офшорните банки не следва да използват дейности по финансов лизинг или свързаните с тях инвестиционни банки, за да заобикалят ограничението от 500 милиона сингапурски долара. ii) Позволено е установяването на кредитни дружества, които не извършват дейности, подлежащи на одобрението на Паричния орган. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.		
в) Финансов лизинг	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
г) Услуги по плащане и прехвърляне на парични средства, включително кредитни, разплащателни и дебитни карти, чекове и банкови менителници	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране. Изисква се учрежденията за извършване на парични преводи, освен когато тази дейност се извършва от банки и инвестиционни банки, да бъдат мажоритарна собственост на сингапурски граждани (т.е. собствеността на над 50 % от дяловото участие). Банковите менителници могат да бъдат издавани единствено от банки.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Ограниченията, посочени в раздел Б, буква б), точка 3 по-горе, се отнасят и за дейностите, изброени в раздел Б, буква г). 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.		
д) Гаранции и задължения	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	
е) Търговия за собствена сметка или за сметка на клиенти на борсовия или извънборсовия– пазар или по друг начин с: — инструменти на паричния пазар (включително чекове, полици, депозитни сертификати); — чужда валута; — дериватни продукти, включително фючърси и опции; — инструменти на валутния курс и лихвения процент, включително суапови споразумения и споразумения за форуърд курсове; — прехвърляеми ценни книжа; — други прехвърляеми финансови инструменти и финансови активи, включително благородни метали	1) Няма задължения, освен по отношение на търговията за собствена сметка с продуктите, изброени в раздел Б, буква е). Търговията с инструменти на паричния пазар, чужда валута и с инструменти на валутния курс и лихвения процент може да бъде осъществявана само посредством финансови институции. 2) Няма ограничения 3) Предлагането на дериватни продукти, свързани със сингапурския долар, подлежи на изискването, посочено в раздел Б, буква б), точка 3, подточка i). Изисква се обменните бюра, освен когато дейността по обмяна на пари се извършва от банка, инвестиционни банки и финансови дружества, да бъдат мажоритарна собственост на сингапурски граждани (т.е. собствеността на над 50 % от дяловото участие). 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на посоченото по отношение на раздел Б, буква) по-горе. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
ж) Участие в издаване на всякакъв вид ценни книжа, включително гарантиране и пласиране като посредник, и предоставяне на услуги във връзка с такова издаване	1) Няма задължения, освен по отношение на участието в издаване на ценни книжа за собствена сметка и на гарантирането и пласирането на ценни книжа чрез дружества за борсово посредничество, банки или инвестиционни банки в Сингапур. 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма, с изключение на посоченото по отношение на раздел Б, буква) по-горе. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	
з) Парично брокерство	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	
и) Управление на активи като парични средства в брой или портфейли, всякакви форми на управление на колективни инвестиции, управление на пенсионни фондове, услуги по доверително пазене и депозитарни услуги	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Тези мерки представляват също така ограничения по отношение на националното третиране. Няма, с изключение на: а) Единствено *Central Depository Pte Ltd* и неговият правоприемник има разрешение да предоставя услуги по доверително пазене и депозитарни услуги за безналични ценни книжа.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	б) Когато решава дали да допусне дружества за управление на фондове (*Fund Management Companies (FMCs)*) до инвестиционната схема на централния взаимоспомагателен фонд (*Central Provident Fund Investment Scheme (CPFIS)*), бордът на централния взаимоспомагателен фонд взема предвид следните фактори: i) дали дружеството за управление на фондове разполага с поне едногодишен доказан опит като титуляр на лиценз за предлагане на услуги на капиталовите пазари съгласно Закона за ценните книжа и фючърсите (*Securities and Futures Act*), глава 289 (или равностоен на него опит съгласно Закона за сектора на ценните книжа (*Securities Industry Act, Act 15*) от 1986 г.) в сектора на управление на фондове в Сингапур, докато групата като цяло има поне тригодишен доказан опит в управлението на фондове; ii) дали дружеството за управление на фондове управлява фондове в Сингапур в размер на поне 500 милиона сингапурски долара; и iii) дали дружеството за управление на фондове е наело поне трима управители на фондове, като поне един от тях трябва да има най-малко петгодишен опит в управлението на фондове;		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	За целите на настоящото ограничение в определението за „управител на фондове“ са включени управителите на портфейли, анализаторите на проучвания и дилърите. Установяването или управлението на пазари на ценни книжа и фючърси в качеството на борси, с изключение на борсите или признатите оператори на търговски системи, е предмет на разрешение от страна на Паричния орган на Сингапур или неговия правоприемник, като могат да бъдат определени условия за получаване на посоченото разрешение. 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.		
й) Услуги по сетълмент и клиринг за финансови активи, включително ценни книжа, дериватни продукти и други договорни инструменти	1) Няма, с изключение по отношение на предоставянето на услуги по сетълмент и клиринг за финансови активи, които се търгуват единствено на чуждестранни борси. 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
к) Консултантски и други спомагателни финансови услуги, включително кредитни референции и анализи, проучвания на инвестиции и портфейли и консултации в тази връзка, както и консултации по придобиването и корпоративното преструктуриране и стратегия	1) За предоставяне на гражданите на услуги по проучване и консултации във връзка с инвестиции и портфейли се изисква търговско присъствие. 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	
л) Осигуряване и предаване на финансова информация и обработване на финансови данни и свързан с тях софтуер от доставчиците на други финансови услуги	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“.	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
8. ЗДРАВНИ И СОЦИАЛНИ УСЛУГИ			
А. Услуги на болници			
Услуги на болници, с изключение на: i) предлагане на услуги на болници от притежавани– или контролирани от правителството здравни институции и ii) инвестиции в притежавани– или контролирани от правителството здравни институции (93110**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Б. Други услуги по хуманно здравеопазване			
Услуги на коли на спешната медицинска помощ, с изключение на: i) предлагане на услуги на болници от притежавани– или контролирани от правителството здравни институции и ii) инвестиции в притежавани– или контролирани от правителството здравни институции (93192**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Болници за активно лечение, центрове за здравни грижи, рехабилитационни болници съгласно определението в Закона за частните болници и медицинските клиники (глава 248), управлявани на търговски начала (93193**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
B. Социални услуги (933)	Хоризонтално ограничение за достъпа до пазара и националното третиране Законоустановените услуги по надзор, изброени в приложението, са изключени от обхвата на тези задължения		
Социални услуги, оказвани на възрастни хора и на лица с увреждания посредством домове за настаняване (93311) Социални услуги, оказвани на деца и други клиенти посредством домове за настаняване (93312)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения, с изключение на факта, че общият брой на заведенията/услугите, управлявани от доставчици на услуги с нестопанска цел, които са частично финансирани от държавата, е ограничен до количеството, определено в генералния план на финансираните от държавата социални услуги в Сингапур 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на факта, че Сингапур си запазва правото да определи дали даден непребиваващ доставчик на услуги може да предлага извършване на дейност или да провежда активна рекламна дейност в Сингапур 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Социални услуги без настаняване (9332)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения, с изключение на факта, че общият брой на заведенията/услугите, управлявани от доставчици на услуги с нестопанска цел, които са частично финансирани от държавата, е ограничен до количеството, определено в генералния план на финансираните от държавата социални услуги в Сингапур 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на факта, че Сингапур си запазва правото да определи дали даден непребиваващ доставчик на услуги може да предлага извършване на дейност или да провежда активна рекламна дейност в Сингапур 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
9. ТУРИСТИЧЕСКИ УСЛУГИ И УСЛУГИ, СВЪРЗАНИ С ПЪТУВАНИЯ			
A. Хотелиерство и ресторантьорство (включително кетъринг)			
Хотелиерски услуги и други услуги по настаняване (641)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги за сервиране на храна, с изключение на услуги за сервиране на ястия в заведения за хранене, управлявани от правителството ([19]) (642**) Услуги за сервиране на напитки за консумиране на място ([20]) (643**)	1) Няма ограничения, с изключение на факта, че единствено граждани на Сингапур или постоянно пребиваващи в страната лица могат да кандидатстват за лиценз да управляват заведение за хранене на места като центрове *Hawker*, ресторанти и кафенета, в лично качество.	1) Няма ограничения, с изключение на факта, че единствено граждани на Сингапур или постоянно пребиваващи в страната лица могат да кандидатстват за лиценз да управляват заведение за хранене на места като центрове *Hawker*, ресторанти и кафенета, в лично качество.	
	2) Няма ограничения	2) Няма ограничения	
	3) Няма ограничения, с изключение на факта, че единствено граждани на Сингапур или постоянно пребиваващи в страната лица могат да кандидатстват за лиценз да управляват заведение за хранене на места като центрове *Hawker*, ресторанти и кафенета, в лично качество. За да може да предлага услуги по кетъринг на храна и напитки в Сингапур, чуждестранният доставчик на услуги трябва да учреди дружество с ограничена отговорност в Сингапур и да кандидатства за лиценз за заведение за хранене от името на дружеството с ограничена отговорност.	3) Няма ограничения, с изключение на факта, че единствено граждани на Сингапур или постоянно пребиваващи в страната лица могат да кандидатстват за лиценз да управляват заведение за хранене на места като центрове *Hawker*, ресторанти и кафенета, в лично качество. За да може да предлага услуги по кетъринг на храна и напитки в Сингапур, чуждестранният доставчик на услуги трябва да учреди дружество с ограничена отговорност в Сингапур и да кандидатства за лиценз за заведение за хранене от името на дружеството с ограничена отговорност.	
	4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Б. Услуги на туристически агенции и туроператори			
Услуги на туристически агенции и туроператори (7471)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
В. Услуги на екскурзоводи			
Услуги на екскурзоводи (7472)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
10. УСЛУГИ В ОБЛАСТТА НА РАЗВЛЕЧЕНИЯТА, КУЛТУРАТА И СПОРТА			
A. Услуги на артистичната и творческата дейност (включително тези, предлагани от театри, изпълнители на живо и циркове) (9619)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
B. Услуги на библиотеки, архиви, музеи и други културни услуги			
Услуги на библиотеки (96311)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги на музеи, включително съхраняване на исторически обекти и сгради (9632)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги на архиви, с изключение на услугите, посочени в Закона за Съвета за националното наследство (*National Heritage Board Act*) (9631**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Г. Услуги в областта на спорта и развлеченията

Услуги в областта на спорта и развлеченията, с изключение на услугите в областта на хазарта и игрите със залагания (964**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
11. ТРАНСПОРТНИ УСЛУГИ			
A. Услуги в областта на морския транспорт			
Международен транспорт (товарен и пътнически), с изключение на каботажния транспорт (7211**, 7212**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения, с изключение на ограниченията за регистрацията на кораби под сингапурски флаг, както е определено в Закона за търговското корабоплаване (*Merchant Shipping Act*) (глава 179) ([21]) 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“; няма задължения по отношение на вътрешнокорпоративните прехвърляния на корабен екипаж	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения, с изключение на ограниченията за регистрацията на кораби под сингапурски флаг, както е определено в Закона за търговското корабоплаване (*Merchant Shipping Act*) (глава 179) ([22]) 4) Няма задължения	В съответствие с решенията, взети в рамките на Групата за преговори по морските транспортни услуги на СТО, когато следните услуги не са обхванати по друг начин от задължението, установено в член XXVIII, буква– в), подточка ii) от Общото споразумение по търговията с услуги в приложение 1Б към Споразумението за СТО, те се предоставят на операторите в областта на международния морски транспорт съгласно разумни и недискриминиращи ред и условия: — корабоводене; — теглене на буксир и помощ от влекач; — зареждане с провизии, зареждане с гориво и вода; — събиране на отпадъци и унищожаване на баласта; — услуги на пристанищната управа; — навигационно осигуряване; — съоръжения за ремонт при спешни случаи; — услуги по хвърляне на котва; и — други оперативни наземни услуги, необходими за експлоатацията на корабите, включително комуникации и снабдяване с вода и електричество

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Спомагателни морски услуги			
Услуги на морски агенции ([23]) (748**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Корабни брокерски услуги (748**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Международни услуги по влачене (7214**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Услуги по съхранение и складиране (742**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 3) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 3) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Услуги по съхранение и складиране на контейнери ([24])	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 3) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 3) Няма ограничения, с изключение на подобни услуги, предлагани от обществени оператори на пристанищния терминал 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Морски спедиторски услуги ([25]) (748, 749)	1) Може да се наложи регистриране на офис 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Даване под наем на плавателни съдове с екипаж (7213)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Други помощни и спомагателни услуги (включително кетъринг) (749**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Поддържане и ремонт на плавателни съдове (8868**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	
Б. Услуги на железопътния транспорт			
Поддържане и ремонт на градско и провинциално железопътно оборудване (8868**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
В. Услуги на автомобилния транспорт			
Услуги по даване под наем на автомобили с водач (71222) Услуги по даване под наем на автобуси с водач (71223) Услуги по даване под наем на търговски товарни автомобили с водач (71240)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Товарен транспорт на: а) охладени стоки (71231) б) течности и газове (71232) в) товари в контейнери (71233) г) мебели (71234)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги по поддържане и ремонт на моторни превозни средства (61120) Услуги по поддържане и ремонт на части за моторни превозни средства (88**)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения съгласно посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Услуги на паркинги, гаражи и депа (74430)	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения съгласно посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма ограничения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Г. Спомагателни услуги във всички видове транспорт без морския транспорт			
Услуги по съхранение и складиране, включително услуги по съхранение и складиране на контейнери (742)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения, освен по отношение на услугите по съхранение и складиране за целите на наземния транспорт 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма задължения, освен по отношение на услугите по съхранение и складиране за целите на наземния транспорт 4) Няма задължения	
12. ДРУГИ УСЛУГИ, КОИТО НЕ СА ВКЛЮЧЕНИ ДРУГАДЕ (95, 97, 98, 99)			
Миене, почистване и боядисване (9701)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
Фризьорски услуги и други грижи за красотата (9702)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	
Погребални, траурно-обредни услуги и кремация, с изключение на услугите по поддържане на гробищни паркове и гробове (97030**)	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения, с изключение на посоченото в раздел „Хоризонтални задължения“	1) Няма задължения 2) Няма ограничения 3) Няма ограничения 4) Няма задължения	

СПЕЦИФИЧНИ ЗА СЕКТОРА ЗАДЪЛЖЕНИЯ/ОГРАНИЧЕНИЯ

A. СЕЛСКО СТОПАНСТВО, ЛОВНО И ГОРСКО СТОПАНСТВО

a) Селско и ловно стопанство и свързаните обслужващи дейности (ISIC rev 3: 011, 012, 013, 014, 015)	Няма задължения по отношение на мерките в областта на свиневъдството.

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
б) Лесовъдство, сечене на дървени трупи и свързаните с това обслужващи дейности (ISIC rev 3: 020)	Няма ограничения	Няма ограничения	
Б. РИБНО СТОПАНСТВО			
а) Рибно стопанство, управляване на рибарници; услуги, свързани с рибното стопанство (ISIC rev 3: 050)	Няма ограничения	Няма ограничения	
В. ДОБИВНА ПРОМИШЛЕНОСТ			
а) Добив на каменни и лигнитни въглища; добив на торф (ISIC rev 3: 101, 102, 103)	Няма ограничения	Няма ограничения	
б) Добив на суров нефт и природен газ; обслужващи дейности, свързани с добива на нефт и газ, с изключение на проучвателната дейност (ISICrev 3:111, 112)	Няма ограничения	Няма ограничения	
в) Добив на уранови иториеви руди (ISIC rev 3: 120)	Няма ограничения	Няма ограничения	
г) Добив на метални руди (ISIC rev 3: 131, 132)	Няма ограничения	Няма ограничения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
д) Друг вид добивна промишленост (ISIC rev 3: 141, 142)	Няма задължения по отношение на мерките, свързани с добивната промишленост.		
Г. ПРЕРАБОТВАТЕЛНА ПРОМИШЛЕНОСТ	Няма задължения по отношение на мерките, свързани с производството с цел продажба или за други търговски цели на стоки от списъка в Закона за контрол на преработвателната промишленост (*Control of Manufacture Act*). Това ограничение се отнася за целия раздел „Г. ПРЕРАБОТВАТЕЛНА ПРОМИШЛЕНОСТ“.		
а) Производство на хранителни продукти и напитки (ISIC rev 3: 151, 152, 153, 154, с изключение на производството на дъвки, и 155, с изключение на 1551 и 1553)	Няма ограничения	Няма ограничения	
б) Производство на текстил и текстилни изделия (ISIC rev 3: 171, 172, 173)	Няма ограничения	Няма ограничения	
в) Производство на облекло; апретиране и багрене на кожухарски кожи (ISIC rev 3: 181, 182)	Няма ограничения	Няма ограничения	
г) Дъбене и апретиране на кожи; производство на куфари, ръчни чанти, сарашки и седларски изделия и обувки (ISIC rev 3: 191, 192)	Няма ограничения	Няма ограничения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
д) Производство на дървен материал и изделия от дърво и корк, без мебели; производство на изделия от слама и материали за сплитане (ISIC rev 3: 201, 202)	Няма ограничения	Няма ограничения	
е) Производство на хартия и хартиени изделия (ISIC rev 3: 210)	Няма ограничения	Няма ограничения	
ж) Издателска и полиграфическа дейност и възпроизвеждане на записани носители (ISIC rev 3: 221, 222, 223)	Няма задължения по отношение на мерките във връзка с публикуването на печатни издания. Печатни издания означава всяка публикация, съдържаща новини, разузнавателни сведения, доклади за събития, както и всякакви забележки, наблюдения или коментари върху тях или върху друг обществено значим въпрос, отпечатан на който и да било език и публикуван с цел продажба или безплатно разпространение на периоди, непревишаващи една седмица.		
з) Производство на кокс и рафинирани нефтопродукти (ISIC rev 3: 231, 232)	Няма ограничения	Няма ограничения	
и) Производство на химични вещества и химични продукти (ISIC rev 3: 24, с изключение на производството на експлозиви)	Няма ограничения	Няма ограничения	
й) Производство на изделия от каучук и от пластмаса (ISIC rev 3: 251, 252)	Няма ограничения	Няма ограничения	
к) Производство на изделия от други неметални минерални суровини (ISIC rev 3: 261, 269)	Няма ограничения	Няма ограничения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
л) Производство на изделия от неблагородни метали (ISIC rev 3: 271, с изключение на производството на продукти от кована стомана, 272, 273)	Няма ограничения	Няма ограничения	
м) Производство на изделия от метали, без машини и оборудване (ISIC rev 3: 281, с изключение на производството на ядрени реактори, 289)	Няма ограничения	Няма ограничения	
н) Производство на машини и оборудване, некласифицирани другаде (ISIC rev 3: 291, 292, с изключение на производството на оръжия и експлозиви, 293)	Няма ограничения	Няма ограничения	
о) Производство на офис техника и електронноизчислителна техника (ISIC rev 3: 300)	Няма ограничения	Няма ограничения	
п) Производство на електрически машини и апарати, некласифицирани другаде (ISIC rev 3: 311, 312, 313, 314, 315, 319)	Няма ограничения	Няма ограничения	
р) Производство на радио-, телевизионна и далекосъобщителна техника (ISIC rev 3: 321, 322, 323)	Няма ограничения	Няма ограничения	

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
c) Производство на медицински, прецизни и оптични инструменти; производство на часовници (ISIC rev 3: 331, 332, 333)	Няма ограничения	Няма ограничения	
т) Производство на моторни превозни средства, ремаркета и полуремаркета (ISIC rev 3: 341, 342, 343)	Няма ограничения	Няма ограничения	
у) Производство на други транспортни средства (ISIC rev 3: 351, 352, 353, 359)	Няма ограничения	Няма ограничения	
ф) Производство на мебели; производство, некласифицирано другаде (ISIC rev 3: 361, 369)	Няма ограничения	Няма ограничения	
v) Рециклиране на отпадъци (ISIC rev 3: 371, 372)	Няма ограничения	Няма ограничения	
Д. ДОСТАВКИ НА ЕЛЕКТРОЕНЕРГИЯ И ГАЗ И ВОДОСНАБДЯВАНЕ			
а) Електроенергия и газ (ISIC rev 3: 401, 402)	Няма, с изключение на: а) Производителите на електроенергия следва да продават електроенергия единствено чрез пазара на едро на електроенергия в Сингапур и нямат разрешение да продават директно на потребителите.		

Начини за предоставяне на услуги: 1) Трансгранично предоставяне 2) Потребление в чужбина 3) Търговско присъствие 4) Присъствие на физически лица

Сектор или подсектор	Ограничения за достъпа до пазара	Ограничения за националното третиране	Допълнителни задължения
	Сумарните доставки на електроенергия от производители на електроенергия, разположени извън Сингапур, за пазара на едро на електроенергия в Сингапур не следва да надвишават 600 MW. б) Само на *SP Services Ltd* и на неговия правоприемник е разрешено да доставя електроенергия на: i) всички потребители на електроенергия, които са домакинства; ii) потребителите на електроенергия, които не са домакинства и чието средно месечно потребление на електроенергия не надвишава 10 000 kWh; и iii) потребителите, чиято електроенергия се доставя с еднофазно ниско напрежение. в) Само *PowerAssets Ltd* и неговият правоприемник има лиценз за пренос съгласно определението в Закона за електроенергията (*Electricity Act*). *PowerAssets Ltd* и/или неговият правоприемник е единственият собственик и оператор на преносната и разпределителната мрежа на електроенергия в Сингапур. г) Само на *City Gas Ltd* и на неговия правоприемник е разрешено да произвежда и продава на дребно синтетичен газ. д) Само на *Power Gas Ltd* и на неговия правоприемник е разрешено да транспортира и разпределя синтетичен и природен газ. *Power Gas Ltd* и неговият правоприемник е единственият собственик и оператор на газопроводите в Сингапур.		

([1]) Лицата, които отговарят на изискванията да бъдат назначавани в това качество, са основно граждани на Сингапур, постоянно пребиваващи в Сингапур или притежатели на виза EntrePass (като всички разполагат с местен адрес).

([2]) След заключението от прегледа на Закона за регистрация на стопанската дейност (Business Registration Act) всяко изменение на закона от страна на Сингапур с оглед да се премахнат ограниченията за осъществяване на стопанска дейност изцяло онлайн ще бъде включено по целесъобразност в настоящия списък.

([3]) Поради плавния процес на либерализация на пазара на правни услуги на Сингапур, Сингапур все още не е в състояние да поеме допълнителни задължения за достъп до пазара в този сектор. С оглед на предоставянето на по-голям достъп до пазара страните ще преразгледат своите задължения в областта на правните услуги не по-късно от две години след влизане в сила на Споразумението за свободна търговия между Сингапур и ЕС. Комитетът по търговията може да измени списъците по този въпрос на всяка от страните.

([4]) „Писмо“ означава писмено съобщение върху какъвто и да е физически носител, което трябва да бъде пренесено и доставено (по начин, различен от електронен) на конкретен адресат или адрес, посочен от подателя върху самото писмо или върху неговата опаковка, и включва пощенска пратка, съдържаща подобно съобщение, но не включва книги, каталози, вестници или периодични издания.

([5]) Условията във връзка със сигурността не могат в никакъв случай да представляват средство за произволна или необоснована дискриминация срещу оператори от ЕС или за прикрито ограничаване на установяването или трансграничното предлагане на услуги.

([6]) „Местно експресно писмо“ означава писмо с подател от Сингапур и предназначено да бъде доставено в Сингапур в рамките на същия работен ден.

([7]) „Международно експресно писмо“ означава писмо — i) с подател от Сингапур и предназначено да бъде доставено до местоназначение извън Сингапур с по-бърза скорост от обявената стандартна доставка за писма по въздушна поща, изпращани от публичния пощенски лицензодържател; или ii) с подател извън Сингапур и предназначено да бъде доставено в Сингапур в рамките на същия работен ден.

([8]) Далекосъобщителните услуги изключват услугите по радио- и телевизионно разпръскване, които представляват услуги на непрекъсната предавателна верига по жичен или безжичен път, необходима за получаването и/или представянето на звукови и/или визуални сигнали на програми от цялото или част от населението.

([9]) Основните далекосъобщителни услуги могат да бъдат предоставяни с помощта на спътникова технология.

([10]) Те включват услуги по гласови данни и факсимилни услуги.

([11]) Мобилните услуги могат да бъдат предоставяни с помощта на спътникова технология.

([12]) Местните институции за висше образование са институции за висше образование, които са създадени с акт на парламента или по решение на Министерството на образованието.

([13]) Например като цяло съдружията или едноличните дружества не представляват приемлива правноорганизационна форма за депозитарни финансови институции в Сингапур. Настоящата уводна бележка няма за цел сама по себе си да повлияе или да ограничи по друг начин избора между клонове или дъщерни предприятия на даден доставчик на финансови услуги от другата страна.

([14]) Получаването на лиценз се изразява във или е равностойно на регистриране на застрахователни дружества и застрахователни посредници, осъществяващи застрахователна дейност в Сингапур съгласно националното право на Сингапур в областта на застраховането.

([15]) Например като цяло съдружията или едноличните дружества не представляват приемлива правноорганизационна форма за депозитарни финансови институции в Сингапур. Настоящата уводна бележка няма за цел сама по себе си да повлияе или да ограничи по друг начин избора между клонове или дъщерни предприятия на даден доставчик на финансови услуги от другата страна.

([16]) Това ограничение не изключва възможността части от посочените трансакции да бъдат извършвани онлайн.

([17]) Това ограничение не изключва възможността части от посочените трансакции да бъдат извършвани онлайн.

([18]) „Международната банкова група на банка от ЕС“ означава дружеството майка на банката от ЕС (или банката от ЕС, в зависимост от случая, когато тя не е притежавана или контролирана от дружество майка) и групата от негови дружества, които са консолидирани в съответствие със счетоводните стандарти на територията на държавата, в която е учредено или установено дружеството майка.

([19]) С изключение на услуги за сервиране на храна при услугите за въздушен и морски транспорт.

([20]) С изключение на услуги за сервиране на храна при услугите за въздушен и морски транспорт.

([21]) За да бъде регистриран кораб под сингапурски флаг, собственикът(ците) на кораба трябва да бъде(ат) гражданин(ни) на Сингапур или дружество(а), учредено(и) в Сингапур с минимален внесен капитал от SGD 50 000.

([22]) За да бъде регистриран кораб под сингапурски флаг, собственикът(ците) на кораба трябва да бъде(ат) гражданин(ни) на Сингапур или дружество(а), учредено(и) в Сингапур с минимален внесен капитал от SGD 50 000.

([23]) „Услуги на морски агенции“ (или „услуги на спедиторски агенции“) означава дейности, изразяващи се в представляване в качеството на агент в дадена географска зона на търговските интереси на една или няколко спедиторски линии или дружества за следните цели: маркетинг и продажба на услуги за морски транспорт и на свързани услуги, от оформяне на офертата до фактурирането, както и издаване на товарителници от името на дружествата, покупка и препродажба на необходимите свързани услуги, подготовка на документите и предоставяне на необходимата търговска информация; организиране, от името на дружествата, на временния престой на кораба или поемането на товари при необходимост. В този подсектор обаче не са включени никакви услуги, обхванати от „услуги по обработка на морски товари“, „услуги по съхранение и складиране на контейнери“, „морски спедиторски услуги“ и „услуги по митническо оформяне“.

([24]) „Услуги по съхранение и складиране на контейнери“ означава дейности, изразяващи се в съхраняване на контейнери с цел подреждането/разтоварването, поправката им и предоставянето им за превоз на товари.

([25]) „Морски спедиторски услуги“ означава дейности, изразяващи се в организирането и контрола на дейностите по превоз от името на изпращачите, посредством придобиване на транспортни и свързани услуги, изготвяне на документи и предоставяне на необходимата търговска информация, включително митническо оформяне. Последното означава дейности, изразяващи се в извършване от името на друга страна на митническите формалности във връзка с вноса, износа или транзитното преминаване на товари, независимо от това дали тази услуга представлява основна дейност на доставчика на услугата или е обичайна част на основната му дейност, но изключва упражняването на законоустановените правомощия на митническите служители.

ПРИТУРКА КЪМ ДОПЪЛНЕНИЕ 8-Б-1:

ВИДОВЕ СОЦИАЛНИ УСЛУГИ, ИЗКЛЮЧЕНИ ОТ СПИСЪКА СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СИНГАПУР

1. Законоустановените услуги по надзор с настаняване за (9331):

   а) жени и момичета, задържани в център за сигурност съгласно раздел 160 от Хартата на жените (*Women's Charter*) (глава 353) (93312);

   б) деца, задържани в център за сигурност съгласно раздел 8 от Закона за децата и младежите (*Children & Young Persons Act*) (глава 38)(93312);

   в) деца и младежи, задържани в център за задържане съгласно раздел 44, параграф 1, буква е) от Закона за децата и младежите или задържани условно в трудововъзпитателно училище [1] съгласно раздел 44, параграф 1, буква ж) от Закона за децата и младежите (93319);

   г) деца и младежи, приети в трудововъзпитателно училище за законоустановен надзор съгласно раздел 49, точка ii) от Закона за децата и младежите (93312); и

   д) лица с условни присъди с изискване да пребивават в специализирана институция съгласно раздел 12 от Закона за условните наказания на закононарушителите (*Probation of Offenders Act*) (глава 252) (93319).

2. Законоустановените услуги по надзор без настаняване за (9332):

   а) деца и младежи, поставени под надзора на назначен социален работник съгласно раздел 49, подточка i) от Закона за децата и младежите (93329); и

   б) лица с условни присъди без изискване да пребивават в специализирана институция съгласно раздел 5 от Закона за условните наказания на закононарушителите (*Probation of Offenders Act*) (93329).

---

[1] Под понятието „трудововъзпитателно училище“, използвано в раздел 44, параграф 1, буква ж) от Закона за децата и младежите, се има предвид дом за временно задържане на малолетни закононарушители, а не обикновено учебно заведение. Малолетните закононарушители биват задържани в „трудововъзпитателно училище“ с цел превъзпитаване, а не за да получат формално образование.

Допълнение 8-Б-2

СИНГАПУР

СПИСЪК СЪС СПЕЦИФИЧНИТЕ ЗАДЪЛЖЕНИЯ — ПРИТУРКА ОТНОСНО ФИНАНСОВИТЕ УСЛУГИ

А. СПЕЦИФИЧНИ ЗАДЪЛЖЕНИЯ

Всички задължения в настоящия списък са обвързани с хоризонталните задължения в списъка със специфичните задължения на Сингапур. Всички задължения в настоящия списък са обвързани също така с изискванията за достъп, критериите за допускане, националните закони, насоки, правила и разпоредби, реда и условията на Паричния орган на Сингапур (Monetary Authority of Singapore (MAS)) или на друг съответен орган или институция в Сингапур в зависимост от случая, при положение че те не са в противоречие със задълженията на Сингапур, поети с настоящия списък. Юридическите лица, които предлагат финансови услуги, подлежат на недискриминационни ограничения по отношение на тяхната правноорганизационна форма ([1]).

Свързани със застраховането

1. Сингапур не следва да изисква картотекиране на продуктите или одобрение за застрахователни продукти, различни от животозастрахователни продукти ([2]), продукти, свързани с Централния взаимоспомагателен фонд (*Central Provident Fund*), и инвестиционни продукти. Когато се изисква картотекиране на продуктите или одобрение, Сингапур следва да разреши въвеждането на продукта, за който ще се счита, че е одобрен, освен ако в разумен срок, за предпочитане в рамките на 30 дни, продуктът получи неодобрение. Сингапур не следва да поддържа ограничения относно броя или честотата на въвеждане на продукта. Това специфично задължение не се прилага, когато дадена финансова институция от Съюза иска да предлага нова финансова услуга съгласно член 8.53 (Нови финансови услуги).

Свързани с управлението на портфейли

2. а) Сингапур следва да позволи, в съответствие с разпоредбите на член 8.49 (Обхват и определения), на даден доставчик на финансови услуги, различен от тръстово дружество или застрахователно дружество, учредено извън неговата територия, да предоставя инвестиционни консултации и услуги по управление на портфейли, с изключение на 1) попечителски услуги, 2) услуги по доверително пазене и 3) услуги по управление, които не са свързани с управлението на колективна инвестиционна схема, на управителя на колективната инвестиционна схема, когато управителят:

   i) се намира на територията на Сингапур; и

   ii) е свързан с доставчика на финансови услуги.

   б) За целите на настоящия параграф:

   i) колективна инвестиционна схема има значението, придадено ѝ съгласно раздел 2 от Закона за ценните книжа и фючърсите (*Securities and Futures Act*), глава 289; и

   ii) свързан означава свързано акционерно дружество съгласно определението в раздел 6 от Закона за дружествата (*Companies Act*), глава 50.

Свързани с кредитните и разплащателните карти

3. Сингапур следва да вземе предвид заявленията за достъп до мрежи на терминални устройства АТМ, управлявани от местни банки в Сингапур, за издателите на кредитни и разплащателни карти, които не са банки и които се контролират от лица от Съюза. При одобрение на посочените заявления, издателите, които не са банки, ще имат разрешение да водят преговори за достъп при търговски условия до мрежите на терминални устройства АТМ, управлявани от местни банки.

Б. ДРУГИ

1. а) Единствено в контекста на бъдещата либерализация на банковия си подсектор, а не за целите на предоставяне на защита на местните доставчици на финансови услуги в банковия си подсектор, Сингапур може да въведе нови несъответстващи мерки въз основа на статута на най-облагодетелствана нация. Тези мерки могат да включват, но не се ограничават до:

   i) изисквания относно състава на борда на директорите на банки и финансови дружества; и

   ii) ограничения върху броя на местата за обслужване на клиенти на финансовите дружества,

([1]) Например като цяло съдружията или едноличните дружества не представляват приемлива правноорганизационна форма за депозитарни финансови институции в Сингапур. Настоящата уводна бележка няма за цел сама по себе си да повлияе или да ограничи по друг начин избора между клонове или дъщерни предприятия на даден доставчик на финансови услуги от другата страна.

([2]) В животозастрахователните продукти тук са включени полици срещу злополуки и здравни полици, различни от краткосрочните, както и полици, превишаващи пет години.

при условие че подобни несъответстващи мерки не представляват дерогация от поетите от Сингапур задължения в раздела за финансови услуги от неговия списък със специфичните задължения за либерализиране на количествените ограничения върху броя на лицензите или върху местата за обслужване на клиенти за банки от Съюза или установяването на срокове за предоставяне на достъп на банките от Съюза до всяка мрежа АТМ в Сингапур.

б) Ако даден доставчик на финансови услуги от Съюза реши да не участва в някоя от либерализациите, описани в буква а), Сингапур няма да прилага нови несъответстващи мерки в тази област, нито да предприема неблагоприятни действия по отношение на този доставчик на финансови услуги.

в) Ако Сингапур наложи някаква нова несъответстваща мярка, описана в буква а), той ще:

i) уведоми Съюза за своето намерение поне три месеца преди прилагането на мярката;

ii) проведе консултации със Съюза относно мярката и ще вземе предвид възгледите, изразени от Съюза по тази мярка; и

iii) направи компенсиращи корекции в раздела за финансовите услуги от своя списък със специфичните задължения по отношение на същия клас доставчици на финансови услуги от банковия подсектор, като засегнатите от мярката, така че общото равнище на задълженията да бъде по-благоприятно за търговската дейност в банковия подсектор, отколкото преди новата мярка ([3]).

г) Буква а) не се прилага към никое от задълженията, които Сингапур поема във връзка с допълнителните лицензи и места за обслужване на клиенти.

([3]) Приема се, че компенсиращите корекции не следва да се разглеждат като незадоволителни само защото общото равнище на задълженията след въвеждането на новата мярка не е значително по-благоприятно за търговската дейност в банковия подсектор, отколкото преди мярката.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-А

ЦЕНТРАЛНИ ОРГАНИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Стоки (посочени в приложение 9-Г)	Праг: 50 000 СПТ
Услуги (посочени в приложение 9-Д)	Праг: 50 000 СПТ
Строителство (посочени в приложение 9-Е)	Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на органите:

Auditor-General's Office

Attorney-General's Chambers

Cabinet Office

Istana

Judicature

Ministry of Transport

Ministry of Culture, Community and Youth

Ministry of Education

Ministry of Environment and Water Resources

Ministry of Finance

Ministry of Foreign Affairs

Ministry of Health

Ministry of Home Affairs

Ministry of Communications and Information

Ministry of Manpower

Ministry of Law

Ministry of National Development

Ministry of Social and Family Development

Ministry of Trade and Industry

Parliament

Presidential Councils

Prime Minister's Office

Public Service Commission

Ministry of Defence

Настоящото споразумение се прилага към извършвани от страна на Министерството на отбраната на Сингапур покупки на следните категории по FSC (Федералната класификация за доставките) (като всички останали се изключват), съгласно определенията на правителството на Сингапур в съответствие с разпоредбите на член 9.3, параграф 1 (Сигурност и общи изключения).

Описание по FSC

22 Железопътни съоръжения

23 Превозни средства на въздушна възглавница, моторни превозни средства, ремаркета и мотоциклети и велосипеди

24 Трактори

25 Компоненти за оборудване на превозни средства

26 Външни и вътрешни гуми

29 Принадлежности на двигателя

30 Механично електропреносно оборудване

31 Лагери

32 Дървообработващи машини и оборудване

34 Металообработващи машини

35 Оборудване за обслужване и търговия

36 Специализирани промишлени машини

37 Селскостопански машини и оборудване

38 Съоръжения за строителство, минно дело, изкопни дейности и пътна поддръжка

39 Оборудване за обработка на материали

40 Въжета, кабели, вериги и фитинги

41 Хладилно, климатично и вентилационно оборудване

42 Оборудване за пожарогасене, спасителни дейности и безопасност

43 Помпи и компресори

44 Оборудване за пещи, парни централи и сушене

45 Водопроводни, отоплителни и канализационни инсталации

46 Водопречиствателни и канализационни инсталации

47 Тръби, тръбни елементи, гъвкави тръби, фитинги

48 Клапи

51 Ръчни инструменти

52 Инструменти за измерване

53 Железарски изделия и абразиви

54 Сглобяеми конструкции и скелета

55 Дървен материал, дървени компоненти, шперплат и фурнир

56 Строителство и строителни материали

61 Електрически проводници, електрическо и разпределително оборудване

62 Осветителни тела и лампи

63 Алармени, сигнализационни и охранителни системи с детекция

65 Медицинско, стоматологично и ветеринарно оборудване и консумативи

67 Фотографско оборудване

68 Химикали и химически продукти

69 Помощни материали и устройства за обучение

70 Оборудване за автоматична обработка на данни за общи цели, софтуер, принадлежности и помощно оборудване

71 Мебели

72 Обзавеждане и уреди за домакинството и търговски цели

73 Оборудване за приготвяне и сервиране на храна

74 Офис машини, оборудване за визуални записи и автоматични машини за обработка на информацията

75 Офис консумативи и апаратура

76 Книги, карти и други публикации

77 Музикални инструменти, фонографи и домашни радия

78 Оборудване за отдих и спорт

79 Оборудване и консумативи за почистване

80 Четки, бои, уплътнители и лепила

81 Контейнери, опаковки и опаковъчни материали

83 Текстил, обработена и необработена кожа, елементи за производство на облекло и обувки, палатки и знамена

84 Облекла, персонално оборудване и значки

85 Тоалетни принадлежности

87 Селскостопански консумативи

88 Живи животни

89 Стоки от първа необходимост

91 Горива, смазочни материали, масла и восъци

93 Неметални сглобяеми материали

94 Неметални сурови материали

95 Метални блокове, плочи, листове и други профили

96 Руди, минерали и техните първични продукти

99 Разни

Бележки към част 1 от приложение 9-А:

1. Споразумението не се прилага по отношение на поръчки във връзка с:

   а) договори за строителство на сгради, предназначени за помещения на канцеларии или главни управления в чужбина, страна по които е Министерството на външните работи; както и

   б) договори, сключени от Отдела за вътрешна сигурност, Отдела за криминално разследване, Направление „Сигурност“ и Централното бюро по наркотиците към Министерство на вътрешните работи, както и поръчки, във връзка с които министерството има някои съображения за сигурност.

2. Настоящото споразумение не се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти, попадащи в обхвата му, от името на субекти, които не попадат в обхвата на споразумението.

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

Стоки (посочени в приложение 9-Г)	Праг: 130 000 СПТ
Услуги (посочени в приложение 9-Д)	Праг: 130 000 СПТ
Строителство (посочени в приложение 9-Е)	Праг: 5 000 000 СПТ

1. Органи на Съюза:

Съветът на Европейския съюз

Европейската комисия

Европейска служба за външна дейност (ЕСВД)

2. Централни възлагащи органи на държавната власт на държавите — членки на Съюза

БЕЛГИЯ

1. Services publics fédéraux:	1. Federale Overheidsdiensten:
SPF Chancellerie du Premier Ministre;	FOD Kanselarij van de Eerste Minister;
SPF Personnel et Organisation;	FOD Kanselarij Personeel en Organisatie;
SPF Budget et Contrôle de la Gestion;	FOD Budget en Beheerscontrole;
SPF Technologie de l'Information et de la Communication Fedict);	FOD Informatie- en Communicatietechnologie (Fedict);
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement;	FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking;
SPF Intérieur;	FOD Binnenlandse Zaken;
SPF Finances;	FOD Financiën;
SPF Mobilité et Transports;	FOD Mobiliteit en Vervoer;
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale;	FOD Werkgelegenheid, Arbeid en sociaal overleg;
SPF Sécurité Sociale et Institutions publiques de Sécurité Sociale;	FOD Sociale Zekerheid en Openbare Instellingen van sociale Zekerheid;
SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement;	FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
SPF Justice;	FOD Justitie;
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie;	FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie;
Ministère de la Défense;	Ministerie van Landsverdediging;
Service public de programmation	Programmatorische Overheidsdienst
Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté Et Economie sociale;	Maatschappelijke Integratie, Armoedsbestrijding en sociale Economie;
Service public fédéral de Programmation Développement durable;	Programmatorische federale Overheidsdienst Duurzame Ontwikkeling;
Service public fédéral de Programmation Politique scientifique;	Programmatorische federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid;

2. Régie des Bâtiments:	2. Regie der Gebouwen:
Office national de Sécurité sociale;	Rijksdienst voor sociale Zekerheid;
Institut national d'Assurance sociales Pour travailleurs indépendants;	Rijksinstituut voor de sociale Verzekeringen der Zelfstandigen;
Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité;	Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering;
Office national des Pensions;	Rijksdienst voor Pensioenen;
Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité;	Hulpkas voor Ziekte-en Invaliditeitsverzekering;
Fond des Maladies professionnelles;	Fonds voor Beroepsziekten;
Office national de l'Emploi;	Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;
La Poste ([1])	De Post ([1])

([1]) Пощенски дейности съгласно акт от 24 декември 1993 г.

БЪЛГАРИЯ

1. Администрация на Народното събрание (Administration of the National Assembly)
2. Администрация на Президента (Administration of the President)
3. Администрация на Министерския съвет (Administration of the Council of Ministers)
4. Конституционен съд (Constitutional Court)
5. Българска народна банка (Bulgarian National Bank)
6. Министерство на външните работи (Ministry of Foreign Affairs)
7. Министерство на вътрешните работи (Ministry of the Interior)
8. Министерство на извънредните ситуации (Ministry of Emergency Situations)
9. Министерство на държавната администрация и административната реформа (Ministry of State Administration and Administrative Reform)
10. Министерство на земеделието и храните (Ministry of Agriculture and Food)
11. Министерство на здравеопазването (Ministry of Health)
12. Министерство на икономиката и енергетиката (Ministry of Economy and Energy)
13. Министерство на културата (Ministry of Culture)
14. Министерство на образованието и науката (Ministry of Education and Science)
15. Министерство на околната среда и водите (Ministry of Environment and Water)
16. Министерство на отбраната (Ministry of Defence)
17. Министерство на правосъдието (Ministry of Justice)
18. Министерство на регионалното развитие и благоустройството (Ministry of Regional Development and Public Works)

19. Министерство на транспорта (Ministry of Transport)

20. Министерство на труда и социалната политика (Ministry of Labour and Social Policy)

21. Министерство на финансите (Ministry of Finance)

22. държавни агенции, държавни комисии, изпълнителни агенции и други държавни институции, създадени със закон или с постановление на Министерския съвет, които имат функции във връзка с осъществяването на изпълнителната власт (state agencies, state commissions, executive agencies and other state authorities established by law or by Council of Ministers' decree having a function relating to the exercise of executive power):

23. Агенция за ядрено регулиране (Nuclear Regulatory Agency)

24. Държавна комисия за енергийно и водно регулиране (Energy and Water State Regulatory Commission)

25. Държавна комисия по сигурността на информацията (State Commission on Information Security)

26. Комисия за защита на конкуренцията (Commission for Protection of Competition)

27. Комисия за защита на личните данни (Commission for Personal Data Protection)

28. Комисия за защита от дискриминация (Commission for Protection Against Discrimination)

29. Комисия за регулиране на съобщенията (Communications Regulation Commission)

30. Комисия за финансов надзор (Financial Supervision Commission)

31. Патентно ведомство на Република България (Patent Office of the Republic of Bulgaria)

32. Сметна палата на Република България (National Audit Office of the Republic of Bulgaria)

33. Агенция за приватизация (Privatization Agency)

34. Агенция за следприватизационен контрол (Agency for Post-privatization Control)

35. Български институт по метрология (Bulgarian Institute for Metrology)

36. Държавна агенция „Архиви“ (State Agency „Archives“)

37. Държавна агенция „Държавен резерв и военновременни запаси“ (State Agency „State Reserve and War-Time Stocks“)

38. Държавна агенция за бежанците (State Agency for Refugees)

39. Държавна агенция за българите в чужбина (State Agency for Bulgarians Abroad)

40. Държавна агенция за закрила на детето (State Agency for Child Protection)

41. Държавна агенция за информационни технологии и съобщения (State Agency for Information Technology and Communications)

42. Държавна агенция за метрологичен и технически надзор (State Agency for Metrological and Technical Surveillance)

43. Държавна агенция за младежта и спорта (State Agency for Youth and Sports)

44. Държавна агенция по туризма (State Agency for Tourism)

45. Държавна комисия по стоковите борси и тържища (State Commission on Commodity Exchanges and Market-places)

46. Институт по публична администрация и европейска интеграция (Institute of Public Administration and European Integration)

47. Национален статистически институт (National Statistical Institute)

48. Агенция „Митници“ (Customs Agency)

49. Агенция за държавна и финансова инспекция (Public Financial Inspection Agency)

50. Агенция за държавни вземания (State Receivables Collection Agency)

51. Агенция за социално подпомагане (Social Assistance Agency)

52. Държавна агенция „Национална сигурност“ (State Agency „National Security“)

53. Агенция за хората с увреждания (Agency for Persons with Disabilities)

54. Агенция по вписванията (Registry Agency)

55. Агенция по енергийна ефективност (Energy Efficiency Agency)

56. Агенция по заетостта (Employment Agency)

57. Агенция по геодезия, картография и кадастър (Geodesy, Cartography and Cadastre Agency)

58. Агенция по обществени поръчки (Public Procurement Agency)

59. Българска агенция за инвестиции (Bulgarian Investment Agency)

60. Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (General Directorate „Civil Aviation Administration“)

61. Дирекция за национален строителен контрол (Directorate for National Construction Supervision)

62. Държавна комисия по хазарта (State Commission on Gambling)

63. Изпълнителна агенция „Автомобилна администрация“ (Executive Agency „Automobile Administration“)

64. Изпълнителна агенция „Борба с градушките“ (Executive Agency „Hail Suppression“)

65. Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ (Executive Agency „Bulgarian Accreditation Service“)

66. Изпълнителна агенция „Главна инспекция по труда“ (Executive Agency „General Labour Inspectorate“)

67. Изпълнителна агенция „Железопътна администрация“ (Executive Agency „Railway Administration“)

68. Изпълнителна агенция „Морска администрация“ (Executive Agency „Maritime Administration“)

69. Изпълнителна агенция „Национален филмов център“ (Executive Agency „National Film Centre“)

70. Изпълнителна агенция „Пристанищна администрация“ (Executive Agency „Port Administration“)

71. Изпълнителна агенция „Проучване и поддържане на река Дунав“ (Executive Agency „Exploration and Maintenance of the Danube River“)

72. Фонд „Републиканска пътна инфраструктура“ (National Infrastructure Fund)

73. Изпълнителна агенция за икономически анализи и прогнози (Executive Agency for Economic Analysis and Forecasting)

74. Изпълнителна агенция за насърчаване на малките и средни предприятия (Executive Agency for Promotion of Small and Medium Enterprises)

75. Изпълнителна агенция по лекарствата (Executive Agency on Medicines)

76. Изпълнителна агенция по лозата и виното (Executive Agency on Vine and Wine)

77. Изпълнителна агенция по околна среда (Executive Environment Agency)

78. Изпълнителна агенция по почвените ресурси (Executive Agency on Soil Resources)

79. Изпълнителна агенция по рибарство и аквакултури (Executive Agency on Fisheries and Aquaculture)

80. Изпълнителна агенция по селекция и репродукция в животновъдството (Executive Agency for Selection and Reproduction in Animal Husbandry)

81. Изпълнителна агенция по сортоизпитване, апробация и семеконтрол (Executive Agency for Plant Variety Testing, Field Inspection and Seed Control)

82. Изпълнителна агенция по трансплантация (Transplantation Executive Agency)

83. Изпълнителна агенция по хидромелиорации (Executive Agency on Hydromelioration)

84. Комисията за защита на потребителите (Commission for Consumer Protection)

85. Контролно-техническата инспекция (Control Technical Inspectorate)

86. Национална агенция за приходите (National Revenue Agency)

87. Национална ветеринарномедицинска служба (National Veterinary Service)

88. Национална служба за растителна защита (National Service for Plant Protection)

89. Национална служба по зърното и фуражите (National Grain and Feed Service)

90. Държавна агенция по горите (State Forestry Agency)

91. Висшата атестационна комисия (Higher Attestation Commission)

92. Национална агенция за оценяване и акредитация (National Evaluation and Accreditation Agency)

93. Националната агенция за професионално образование и обучение (National Agency for Vocational Education and Training)

94. Национална комисия за борба с трафика на хора (Bulgarian National Anti-Trafficking Commission)

95. Дирекция „Материално-техническо осигуряване и социално обслужване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Material-technical Ensuring and Social Service“ at the Ministry of the Interior)

96. Дирекция „Оперативно издирване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Operative Investigation“ at the Ministry of the Interior)

97. Дирекция „Финансово-ресурсно осигуряване“ на Министерство на вътрешните работи (Directorate „Financial and Resource Ensuring“ at the Ministry of the Interior)

98. Изпълнителна агенция „Военни клубове и информация“ (Executive Agency „Military Clubs and Information“)

99. Изпълнителна агенция „Държавна собственост на Министерството на отбраната“ (Executive Agency „State Property at the Ministry of Defence“)

100. Изпълнителна агенция „Изпитвания и контролни измервания на въоръжение, техника и имущества“ (Executive Agency „Testing and Control Measurements of Arms, Equipment and Property“)

101. Изпълнителна агенция „Социални дейности на Министерството на отбраната“ (Executive Agency „Social Activities at the Ministry of Defence“)

102. Национален център за информация и документация (National Center for Information and Documentation)

103. Национален център по радиобиология и радиационна защита (National Centre for Radiobiology and Radiation Protection)

104. Национална служба „Полиция“ (National Office „Police“)

105. Национална служба „Пожарна безопасност и защита на населението“ (National Office „Fire Safety and Protection of the Population“)

106. Национална служба за съвети в земеделието (National Agricultural Advisory Service)

107. Служба „Военна информация“ (Military Information Service)

108. Служба „Военна полиция“ (Military Police)

109. Авиоотряд 28 (Airsquad 28)

ЧЕШКА РЕПУБЛИКА

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)

2. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)

3. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)

4. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)

5. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)

6. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)

7. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)

8. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)

9. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)

10. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)

11. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)

12. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)

13. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)

14. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

15. Poslanecká sněmovna PČR (Chamber of Deputies of the Parliament of the Czech Republic)

16. Senát PČR (Senate of the Parliament of the Czech Republic)

17. Kancelář prezidenta (Office of the President)

18. Český statistický úřad (Czech Statistical Office)

19. Český úřad zeměměřičský a katastrální (Czech Office for Surveying, Mapping and Cadastre)

20. Úřad průmyslového vlastnictví (Industrial Property Office)

21. Úřad pro ochranu osobních údajů (Office for Personal Data Protection)

22. Bezpečnostní informační služba (Security Information Service)

23. Národní bezpečnostní úřad (National Security Authority)

24. Česká akademie věd (Academy of Sciences of the Czech Republic)

25. Vězeňská služba (Prison Service)

26. Český báňský úřad (Czech Mining Authority)

27. Úřad pro ochranu hospodářské soutěže (Office for the Protection of Competition)

28. Správa státních hmotných rezerv (Administration of the State Material Reserves)

29. Státní úřad pro jadernou bezpečnost (State Office for Nuclear Safety)

30. Energetický regulační úřad (Energy Regulatory Office)

31. Úřad vlády České republiky (Office of the Government of the Czech Republic)

32. Ústavní soud (Constitutional Court)

33. Nejvyšší soud (Supreme Court)

34. Nejvyšší správní soud (Supreme Administrative Court)

35. Nejvyšší státní zastupitelství (Supreme Public Prosecutor's Office)

36. Nejvyšší kontrolní úřad (Supreme Audit Office)

37. Kancelář Veřejného ochránce práv (Office of the Public Defender of Rights)

38. Grantová agentura České republiky (Grant Agency of the Czech Republic)

39. Státní úřad inspekce práce (State Labour Inspection Office)

40. Český telekomunikační úřad (Czech Telecommunication Office)

41. Ředitelství silnic a dálnic ČR (ŘSD) (Road and Motorway Directorate of the Czech Republic)

ДАНИЯ

1. Folketinget — The Danish Parliament Rigsrevisionen — The National Audit Office

2. Statsministeriet — The Prime Minister's Office

3. Udenrigsministeriet — Ministry of Foreign Affairs

4. Beskæftigelsesministeriet — Ministry of Employment

   5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions

5. Domstolsstyrelsen — The Court Administration

6. Finansministeriet — Ministry of Finance

   5 styrelser og institutioner — 5 agencies and institutions

7. Forsvarsministeriet — Ministry of Defence

   5 styrelser og institutioner — 5 agencies and Institutions

8. Ministeriet for Sundhed og Forebyggelse — Ministry of the Interior and Health

   Adskillige styrelser og institutioner, herunder Statens Serum Institut — Several agencies and institutions, including Statens Serum Institut

9. Justitsministeriet — Ministry of Justice

   Rigspolitichefen, anklagemyndigheden samt 1 direktorat og et antal styrelser — Commissioner of Police, 1 directorate and a number of agencies

10. Kirkeministeriet — Ministry of Ecclesiastical Affairs

    10 stiftsøvrigheder — 10 diocesan authorities

11. Kulturministeriet — Ministry of Culture

    4 styrelser samt et antal statsinstitutioner — A Department and a number of institutions

12. Miljøministeriet — Ministry of the Environment

    5 styrelser — 5 agencies

13. Ministeriet for Flygtninge, Invandrere og Integration — Ministry of Refugee, Immigration and Integration Affairs

    1 styrelse — 1 agency

14. Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri — Ministry of Food, Agriculture and Fisheries

    4 direktorater og institutioner — 4 directorates and institutions

15. Ministeriet for Videnskab, Teknologi og Udvikling — Ministry of Science, Technology and Innovation

    Adskillige styrelser og institutioner, herunder Forskningscenter Risø og Statens uddannelsesbygninger — Several agencies and institutions, including Risø National Laboratory and Danish National Research and Education Buildings

16. Skatteministeriet — Ministry of Taxation

    1 styrelse og institutioner — 1 agency and several institutions

17. Velfærdsministeriet — Ministry of Welfare

    3 styrelser og institutioner — 3 agencies and several institutions

18. Transportministeriet — Ministry of Transport

    7 styrelser og institutioner, herunder Øresundsbrokonsortiet — 7 agencies and institutions, including Øresundsbrokonsortiet

19. Undervisningsministeriet — Ministry of Education

    3 styrelser, 4 undervisningsinstitutioner og 5 andre institutioner — 3 agencies, 4 educational establishments, 5 other institutions

20. Økonomi- og Erhvervsministeriet — Ministry of Economic and Business Affairs

    Adskillige styrelser og institutioner — Several agencies and institutions

21. Klima- og Energiministeriet — Ministry for Climate and Energy

    3 styrelser og institutioner — 3 agencies and institutions

ГЕРМАНИЯ

1.	Federal Foreign Office	Auswärtiges Amt
2.	Federal Chancellery	Bundeskanzleramt
3.	Federal Ministry of Labour and Social Affairs	Bundesministerium für Arbeit und Soziales
4.	Federal Ministry of Education and Research	Bundesministerium für Bildung und Forschung
5.	Federal Ministry for Food, Agriculture and Consumer Protection	Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz
6.	Federal Ministry of Finance	Bundesministerium der Finanzen
7.	Federal Ministry of the Interior (civil goods only)	Bundesministerium des Innern
8.	Federal Ministry of Health	Bundesministerium für Gesundheit
9.	Federal Ministry for Family Affairs, Senior Citizens, Women and Youth	Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend
10.	Federal Ministry of Justice	Bundesministerium der Justiz
11.	Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs	Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung
12.	Federal Ministry of Economic Affairs and Technology	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie
13.	Federal Ministry for Economic Co-operation and Development	Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung
14.	Federal Ministry of Defence	Bundesministerium der Verteidigung
15.	Federal Ministry of Environment, Nature Conservation and Reactor Safety	Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

ЕСТОНИЯ

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll (The State Audit Office of the Republic of Estonia)
5. Õiguskantsler (Legal Chancellor)
6. Riigikantselei (The State Chancellery)
7. Rahvusarhiiv (The National Archives of Estonia)
8. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
9. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
10. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)

11. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)

12. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)

13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry of Economic Affairs and Communications)

14. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)

15. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)

16. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)

17. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)

18. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)

19. Keeleinspektsioon (The Language Inspectorate)

20. Riigiprokuratuur (Prosecutor's Office)

21. Teabeamet (The Information Board)

22. Maa-amet (Estonian Land Board)

23. Keskkonnainspektsioon (Environmental Inspectorate)

24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus (Centre of Forest Protection and Silviculture)

25. Muinsuskaitseamet (The Heritage Board)

26. Patendiamet (Patent Office)

27. Tehnilise Järelevalve Amet (The Estonian Technical Surveillance Authority)

28. Tarbijakaitseamet (The Consumer Protection Board)

29. Riigihangete Amet (Public Procurement Office)

30. Taimetoodangu Inspektsioon (The Plant Production Inspectorate)

31. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet (Agricultural Registers and Information Board)

32. Veterinaar- ja Toiduamet (The Veterinary and Food Board)

33. Konkurentsiamet (The Estonian Competition Authority)

34. Maksu- ja Tolliamet (Tax and Customs Board)

35. Statistikaamet (Statistics Estonia)

36. Kaitsepolitseiamet (The Security Police Board)

37. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet (Citizenship and Migration Board)

38. Piirivalveamet (National Board of Border Guard)

39. Politseiamet (National Police Board)

40. Eesti Kohtuekspertiisi Instituut (Forensic Service Centre)

41. Keskkriminaalpolitsei (Central Criminal Police)

42. Päästeamet (The Rescue Board)

43. Andmekaitse Inspektsioon (Estonian Data Protection Inspectorate)

44. Ravimiamet (State Agency of Medicines)

45. Sotsiaalkindlustusamet (Social Insurance Board)

46. Tööturuamet (Labour Market Board)

47. Tervishoiuamet (Health Care Board)

48. Tervisekaitseinspektsioon (Health Protection Inspectorate)

49. Tööinspektsioon (Labour Inspectorate)

50. Lennuamet (Estonian Civil Aviation Administration)

51. Maanteeamet (Estonian Road Administration)

52. Veeteede Amet (Maritime Administration)

53. Julgestuspolitsei (Central Law Enforcement Police)

54. Kaitseressursside Amet (Defence Resources Agency)

55. Kaitseväe Logistikakeskus (Logistics Centre of Defence Forces)

ГЪРЦИЯ

1. Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of Interior)

2. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

3. Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών (Ministry of Economy and Finance)

4. Υπουργείο Ανάπτυξης (Ministry of Development)

5. Υπουργείο Δικαιοσύνης (Ministry of Justice)

6. Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (Ministry of Education and Religion)

7. Υπουργείο Πολιτισμού (Ministry of Culture)

8. Υπουργείο Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης (Ministry of Health and Social Solidarity)

9. Υπουργείο Περιβάλλοντος, Χωροταξίας και Δημοσίων Έργων (Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works)

10. Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (Ministry of Employment and Social Protection)

11. Υπουργείο Μεταφορών και Επικοινωνιών (Ministry of Transport and Communications)

12. Υπουργείο Αγροτικής Ανάπτυξης και Τροφίμων (Ministry of Rural Development and Food)

13. Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας, Αιγαίου και Νησιωτικής Πολιτικής (Ministry of Mercantile Marine, Aegean and Island Policy)

14. Υπουργείο Μακεδονίας- Θράκης (Ministry of Macedonia and Thrace)

15. Γενική Γραμματεία Επικοινωνίας (General Secretariat of Communication)

16. Γενική Γραμματεία Ενημέρωσης (General Secretariat of Information)

17. Γενική Γραμματεία Νέας Γενιάς (General Secretariat for Youth)

18. Γενική Γραμματεία Ισότητας (General Secretariat of Equality)

19. Γενική Γραμματεία Κοινωνικών Ασφαλίσεων (General Secretariat for Social Security)

20. Γενική Γραμματεία Απόδημου Ελληνισμού (General Secretariat for Greeks Living Abroad)

21. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (General Secretariat for Industry)

22. Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας (General Secretariat for Research and Technology)

23. Γενική Γραμματεία Αθλητισμού (General Secretariat for Sports)

24. Γενική Γραμματεία Δημοσίων Έργων (General Secretariat for Public Works)

25. Γενική Γραμματεία Εθνικής Στατιστικής Υπηρεσίας Ελλάδος (National Statistical Service)

26. Εθνικό Συμβούλιο Κοινωνικής Φροντίδας (National Welfare Council)

27. Οργανισμός Εργατικής Κατοικίας (Workers' Housing Organisation)

28. Εθνικό Τυπογραφείο (National Printing Office)

29. Γενικό Χημείο του Κράτους (General State Laboratory)

30. Ταμείο Εθνικής Οδοποιίας (Greek Highway Fund)

31. Εθνικό Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών (University of Athens)

32. Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης (University of Thessaloniki)

33. Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης (University of Thrace)

34. Πανεπιστήμιο Αιγαίου (University of Aegean)

35. Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων (University of Ioannina)

36. Πανεπιστήμιο Πατρών (University of Patras)

37. Πανεπιστήμιο Μακεδονίας (University of Macedonia)

38. Πολυτεχνείο Κρήτης (Polytechnic School of Crete)

39. Σιβιτανίδειος Δημόσια Σχολή Τεχνών και Επαγγελμάτων (Sivitanidios Technical School)

40. Αιγινήτειο Νοσοκομείο (Eginitio Hospital)

41. Αρεταίειο Νοσοκομείο (Areteio Hospital)

42. Εθνικό Κέντρο Δημόσιας Διοίκησης (National Centre of Public Administration)

43. Οργανισμός Διαχείρισης Δημοσίου Υλικού (A.E. Public Material Management Organisation)

44. Οργανισμός Γεωργικών Ασφαλίσεων (Farmers' Insurance Organisation)

45. Οργανισμός Σχολικών Κτιρίων (School Building Organisation)

46. Γενικό Επιτελείο Στρατού (Army General Staff)

47. Γενικό Επιτελείο Ναυτικού (Navy General Staff)

48. Γενικό Επιτελείο Αεροπορίας (Airforce General Staff)

49. Ελληνική Επιτροπή Ατομικής Ενέργειας (Greek Atomic Energy Commission)

50. Γενική Γραμματεία Εκπαίδευσης Ενηλίκων (General Secretariat for Further Education)

51. Υπουργείο Εθνικής Άμυνας (Ministry of National Defence)

52. Γενική Γραμματεία Εμπορίου (General Secretariat of Commerce)

53. Ελληνικά Ταχυδρομεία Hellenic Post (EL. TA)

ИСПАНИЯ

Presidencia de Gobierno

Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación

Ministerio de Justicia

Ministerio de Defensa

Ministerio de Economía y Hacienda

Ministerio del Interior

Ministerio de Fomento

Ministerio de Educación y Ciencia

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación

Ministerio de la Presidencia

Ministerio de Administraciones Públicas

Ministerio de Cultura

Ministerio de Sanidad y Consumo

Ministerio de Medio Ambiente

Ministerio de Vivienda

ФРАНЦИЯ

1. Ministères

Services du Premier ministre

Ministère chargé de la santé, de la jeunesse et des sports

Ministère chargé de l'intérieur, de l'outre-mer et des collectivités territoriales

Ministère chargé de la justice

Ministère chargé de la défense

Ministère chargé des affaires étrangères et européennes

Ministère chargé de l'éducation nationale

Ministère chargé de l'économie, des finances et de l'emploi

Secrétariat d'Etat aux transports

Secrétariat d'Etat aux entreprises et au commerce extérieur

Ministère chargé du travail, des relations sociales et de la solidarité

Ministère chargé de la culture et de la communication

Ministère chargé du budget, des comptes publics et de la fonction publique

Ministère chargé de l'agriculture et de la pêche

Ministère chargé de l'enseignement supérieur et de la recherche

Ministère chargé de l'écologie, du développement et de l'aménagement durables

Secrétariat d'Etat à la fonction publique

Ministère chargé du logement et de la ville

Secrétariat d'Etat à la coopération et à la francophonie

Secrétariat d'Etat à l'outre-mer

Secrétariat d'Etat à la jeunesse et aux sports et de la vie associative

Secrétariat d'Etat aux anciens combattants

Ministère chargé de l'immigration, de l'intégration, de l'identité nationale et du co-développement

Secrétariat d'Etat en charge de la prospective et de l'évaluation des politiques publiques

Secrétariat d'Etat aux affaires européennes

Secrétariat d'Etat aux affaires étrangères et aux droits de l'homme

Secrétariat d'Etat à la consommation et au tourisme

Secrétariat d'Etat à la politique de la ville

Secrétariat d'Etat à la solidarité

Secrétariat d'Etat en charge de l'emploi

Secrétariat d'Etat en charge du commerce, de l'artisanat, des PME, du tourisme et des services

Secrétariat d'Etat en charge du développement de la région-capitale

Secrétariat d'Etat en charge de l'aménagement du territoire

2. Etablissements publics nationaux

Académie de France à Rome

Académie de marine

Académie des sciences d'outre-mer

Académie des technologies

Agence Centrale des Organismes de Sécurité Sociale (A.C.O.S.S.)

Agences de l'eau

Agence de biomédecine

Agence pour l'enseignement du français à l'étranger

Agence française de sécurité sanitaire des aliments

Agence française de sécurité sanitaire de l'environnement et du travail

Agence Nationale de l'Accueil des Etrangers et des migrations

Agence nationale pour l'amélioration des conditions de travail (ANACT)

Agence nationale pour l'amélioration de l'habitat (ANAH)

Agence Nationale pour la Cohésion Sociale et l'Egalité des Chances

Agence pour la garantie du droit des mineurs

Agence nationale pour l'indemnisation des français d'outre-mer (ANIFOM)

Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)

Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg

Caisse des Dépôts et Consignations

Caisse nationale des autoroutes (CNA)

Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)

Caisse de garantie du logement locatif social

Casa de Velasquez

Centre d'enseignement zootechnique

Centre d'études de l'emploi

Centre hospitalier national des Quinze-Vingts

Centre international d'études supérieures en sciences agronomiques (Montpellier Sup Agro)

Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale

Centre des Monuments Nationaux

Centre national d'art et de culture Georges Pompidou

Centre national des arts plastiques

Centre national de la cinématographie

Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés

Centre National d'Etudes et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts (CEMAGREF)

Ecole nationale supérieure de Sécurité Sociale

Centre national du livre

Centre national de documentation pédagogique

Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)

Centre national professionnel de la propriété forestière

Centre National de la Recherche Scientifique (C.N.R.S)

Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)

Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)

Collège de France

Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres

Conservatoire National des Arts et Métiers

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris

Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon

Conservatoire national supérieur d'art dramatique

Ecole centrale de Lille

Ecole centrale de Lyon

École centrale des arts et manufactures

École française d'archéologie d'Athènes

École française d'Extrême-Orient

École française de Rome

École des hautes études en sciences sociales

Ecole du Louvre

École nationale d'administration

École nationale de l'aviation civile (ENAC)

École nationale des Chartes

École nationale d'équitation

Ecole Nationale du Génie de l'Eau et de l'environnement de Strasbourg

Écoles nationales d'ingénieurs

Ecole nationale d'ingénieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires de Nantes

Écoles nationales d'ingénieurs des travaux agricoles

École nationale de la magistrature

Écoles nationales de la marine marchande

École nationale de la santé publique (ENSP)

École nationale de ski et d'alpinisme

École nationale supérieure des arts décoratifs

École nationale supérieure des arts et industries textiles Roubaix

Ecole nationale supérieure des arts et techniques du théâtre

Écoles nationales supérieures d'arts et métiers

École nationale supérieure des beaux-arts

École nationale supérieure de céramique industrielle

École nationale supérieure de l'électronique et de ses applications (ENSEA)

Ecole Nationale Supérieure des Sciences de l'information et des bibliothécaires

Écoles nationales vétérinaires

École nationale de voile

Écoles normales supérieures

École polytechnique

École de viticulture — Avize (Marne)

Etablissement national d'enseignement agronomique de Dijon

Établissement national des invalides de la marine (ENIM)

Établissement national de bienfaisance Koenigswarter

Fondation Carnegie

Fondation Singer-Polignac

Haras nationaux

Hôpital national de Saint-Maurice

Institut français d'archéologie orientale du Caire

Institut géographique national

Institut National des Appellations d'origine

Institut national des hautes études de sécurité

Institut de veille sanitaire

Institut National d'enseignement supérieur et de recherche agronomique et agroalimentaire de Rennes

Institut National d'Etudes Démographiques (I.N.E.D)

Institut National d'Horticulture

Institut National de la jeunesse et de l'éducation populaire

Institut national des jeunes aveugles — Paris

Institut national des jeunes sourds — Bordeaux

Institut national des jeunes sourds — Chambéry

Institut national des jeunes sourds — Metz

Institut national des jeunes sourds — Paris

Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N.P.N.P.P)

Institut national de la propriété industrielle

Institut National de la Recherche Agronomique (I.N.R.A)

Institut National de la Recherche Pédagogique (I.N.R.P)

Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (I.N.S.E.R.M)

Institut national d'histoire de l'art (I.N.H.A.)

Institut National des Sciences de l'Univers

Institut National des Sports et de l'Education Physique

Instituts nationaux polytechniques

Instituts nationaux des sciences appliquées

Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)

Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)

Institut de Recherche pour le Développement

Instituts régionaux d'administration

Institut des Sciences et des Industries du vivant et de l'environnement (Agro Paris Tech)

Institut supérieur de mécanique de Paris

Institut Universitaires de Formation des Maîtres

Musée de l'armée

Musée Gustave-Moreau

Musée du Louvre

Musée du Quai Branly

Musée national de la marine

Musée national J.-J.-Henner

Musée national de la Légion d'honneur

Musée de la Poste

Muséum National d'Histoire Naturelle

Musée Auguste-Rodin

Observatoire de Paris

Office français de protection des réfugiés et apatrides

Office National des Anciens Combattants et des Victimes de Guerre (ONAC)

Office national de la chasse et de la faune sauvage

Office National de l'eau et des milieux aquatiques

Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)

Office universitaire et culturel français pour l'Algérie

Palais de la découverte

Parcs nationaux

Universités

3. Institutions, autorités et juridictions indépendantes

Présidence de la République

Assemblée Nationale

Sénat

Conseil constitutionnel

Conseil économique et social

Conseil supérieur de la magistrature

Agence française contre le dopage

Autorité de contrôle des assurances et des mutuelles

Autorité de contrôle des nuisances sonores aéroportuaires

Autorité de régulation des communications électroniques et des postes

Autorité de sûreté nucléaire

Comité national d'évaluation des établissements publics à caractère scientifique, culturel et professionnel

Commission d'accès aux documents administratifs

Commission consultative du secret de la défense nationale

Commission nationale des comptes de campagne et des financements politiques

Commission nationale de contrôle des interceptions de sécurité

Commission nationale de déontologie de la sécurité

Commission nationale du débat public

Commission nationale de l'informatique et des libertés

Commission des participations et des transferts

Commission de régulation de l'énergie

Commission de la sécurité des consommateurs

Commission des sondages

Commission de la transparence financière de la vie politique

Conseil de la concurrence

Conseil supérieur de l'audiovisuel

Défenseur des enfants

Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité

Haute autorité de santé

Médiateur de la République

Cour de justice de la République

Tribunal des Conflits

Conseil d'Etat

Cours administratives d'appel

Tribunaux administratifs

Cour des Comptes

Chambres régionales des Comptes

Cours et tribunaux de l'ordre judiciaire (Cour de Cassation, Cours d'Appel, Tribunaux d'instance et Tribunaux de grande instance)

4. Autre organisme public national

Union des groupements d'achats publics (UGAP)

Agence Nationale pour l'emploi (A.N.P.E)

Autorité indépendante des marchés financiers

Caisse Nationale des Allocations Familiales (CNAF)

Caisse Nationale d'Assurance Maladie des Travailleurs Salariés (CNAMS)

Caisse Nationale d'Assurance-Vieillesse des Travailleurs Salariés (CNAVTS)

ХЪРВАТИЯ

1. Croatian Parliament
2. President of the Republic of Croatia
3. Office of the President of the Republic of Croatia
4. Office of the President of the Republic of Croatia after the expiry of the term of office
5. Government of the of the Republic of Croatia
6. Offices of the Government of the Republic of Croatia
7. Ministry of Economy
8. Ministry of Regional Development and EU Funds
9. Ministry of Finance
10. Ministry of Defence
11. Ministry of Foreign and European Affairs
12. Ministry of the Interior
13. Ministry of Justice
14. Ministry of Public Administration
15. Ministry of Entrepreneurship and Crafts
16. Ministry of Labour and Pension System
17. Ministry of Maritime Affairs, Transport and Infrastructure
18. Ministry of Agriculture
19. Ministry of Tourism
20. Ministry of Environmental and Nature Protection
21. Ministry of Construction and Physical Planning
22. Ministry of Veterans' Affairs
23. Ministry of Social Policy and Youth
24. Ministry of Health
25. Ministry of Science, Education and Sports

26. Ministry of Culture
27. State administrative organisations
28. County state administration offices
29. Constitutional Court of the Republic of Croatia
30. Supreme Court of the Republic of Croatia
31. Courts
32. State Judiciary Council
33. State attorney's offices
34. State Prosecutor's Council
35. Ombudsman's offices
36. State Commission for the Supervision of Public Procurement Procedures
37. Croatian National Bank
38. State agencies and offices
39. State Audit Office

ИРЛАНДИЯ

1. President's Establishment
2. Houses of the Oireachtas — [Parliament]
3. Department of the Taoiseach — [Prime Minister]
4. Central Statistics Office
5. Department of Finance
6. Office of the Comptroller and Auditor General
7. Office of the Revenue Commissioners
8. Office of Public Works
9. State Laboratory
10. Office of the Attorney General
11. Office of the Director of Public Prosecutions
12. Valuation Office
13. Commission for Public Service Appointments
14. Office of the Ombudsman
15. Chief State Solicitor's Office
16. Department of Justice, Equality and Law Reform
17. Courts Service
18. Prisons Service

19. Office of the Commissioners of Charitable Donations and Bequests

20. Department of the Environment, Heritage and Local Government

21. Department of Education and Science

22. Department of Communications, Energy and Natural Resources

23. Department of Agriculture, Fisheries and Food

24. Department of Transport

25. Department of Health and Children

26. Department of Enterprise, Trade and Employment

27. Department of Arts, Sports and Tourism

28. Department of Defence

29. Department of Foreign Affairs

30. Department of Social and Family Affairs

31. Department of Community, Rural and Gaeltacht — [Gaelic speaking regions] Affairs

32. Arts Council

33. National Gallery

ИТАЛИЯ

I. Закупуващи образувания:

1. Presidenza del Consiglio dei Ministri (Presidency of the Council of Ministers)

2. Ministero degli Affari Esteri (Ministry of Foreign Affairs)

3. Ministero dell'Interno (Ministry of Interior)

4. Ministero della Giustizia e Uffici giudiziari (esclusi i giudici di pace) (Ministry of Justice and the Judicial Offices (other than the giudici di pace)

5. Ministero della Difesa (Ministry of Defence)

6. Ministero dell'Economia e delle Finanze (Ministry of Economy and Finance)

7. Ministero dello Sviluppo Economico (Ministry of Economic Development)

8. Ministero del Commercio internazionale (Ministry of International Trade)

9. Ministero delle Comunicazioni (Ministry of Communications)

10. Ministero delle Politiche Agricole e Forestali (Ministry of Agriculture and Forest Policies)

11. Ministero dell'Ambiente e Tutela del Territorio e del Mare (Ministry of Environment, Land and Sea)

12. Ministero delle Infrastrutture (Ministry of Infrastructure)

13. Ministero dei Trasporti (Ministry of Transport)

14. Ministero del Lavoro e delle politiche sociali e della Previdenza sociale (Ministry of Labour, Social Policy and Social Security)

15. Ministero della Solidarietà sociale (Ministry of Social Solidarity)

16. Ministero della Salute (Ministry of Health)

17. Ministero dell'Istruzione dell' università e della ricerca (Ministry of Education, University and Research)

18. Ministero per i Beni e le Attività culturali comprensivo delle sue articolazioni periferiche (Ministry of Heritage and Culture, including its subordinated entities)

II. Други национални публични образувания:

CONSIP (Concessionaria Servizi Informatici Pubblici) ([1])

КИПЪР

1. а) Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο (Presidency and Presidential Palace)

   б) Γραφείο Συντονιστή Εναρμόνισης (Office of the Coordinator for Harmonisation)

2. Υπουργικό Συμβούλιο (Council of Ministers)

3. Βουλή των Αντιπροσώπων (House of Representatives)

4. Δικαστική Υπηρεσία (Judicial Service)

5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Law Office of the Republic)

6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας (Audit Office of the Republic)

7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας (Public Service Commission)

8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας (Educational Service Commission)

9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως (Office of the Commissioner for Administration (Ombudsman))

10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού (Commission for the Protection of Competition)

11. Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου (Internal Audit Service)

12. Γραφείο Προγραμματισμού (Planning Bureau)

13. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Treasury of the Republic)

14. Γραφείο Επιτρόπου Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα (Office of the Personal Character Data Protection Commissioner)

15. Γραφείο Εφόρου Δημοσίων Ενισχύσεων (Office of the Commissioner for the Public Aid)

16. Αναθεωρητική Αρχή Προσφορών (Tender Review Body)

17. Υπηρεσία Εποπτείας και Ανάπτυξης Συνεργατικών Εταιρειών (Cooperative Societies' Supervision and Development Authority)

18. Αναθεωρητική Αρχή Προσφύγων (Refugees' Review Body)

19. Υπουργείο Άμυνας (Ministry of Defence)

20. а) Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος (Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment)

    б) Τμήμα Γεωργίας (Department of Agriculture)

([1]) Действа като централен закупуващ орган за цялата публична администрация на Италия.

в) Κτηνιατρικές Υπηρεσίες (Veterinary Services)

г) Τμήμα Δασών (Forest Department)

д) Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων (Water Development Department)

е) Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης (Geological Survey Department)

ж) Μετεωρολογική Υπηρεσία (Meteorological Service)

з) Τμήμα Αναδασμού (Land Consolidation Department)

и) Υπηρεσία Μεταλλείων (Mines Service)

й) Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών (Agricultural Research Institute)

к) Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών (Department of Fisheries and Marine Research)

21. а) Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως (Ministry of Justice and Public Order)

б) Αστυνομία (Police)

в) Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου (Cyprus Fire Service)

г) Τμήμα Φυλακών (Prison Department)

22. а) Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

б) Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη (Department of Registrar of Companies and Official Receiver)

23. а) Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Ministry of Labour and Social Insurance)

б) Τμήμα Εργασίας (Department of Labour)

в) Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Department of Social Insurance)

г) Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας (Department of Social Welfare Services)

д) Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου (Productivity Centre Cyprus)

е) Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου (Higher Hotel Institute Cyprus)

ж) Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο (Higher Technical Institute)

з) Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας (Department of Labour Inspection)

и) Τμήμα Εργασιακών Σχέσεων (Depertment of Labour Relations)

24. а) Υπουργείο Εσωτερικών (Ministry of the Interior)

б) Επαρχιακές Διοικήσεις (District Administrations)

в) Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως (Town Planning and Housing Department)

г) Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως (Civil Registry and Migration Department)

д) Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας (Department of Lands and Surveys)

е) Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών (Press and Information Office)

ж) Πολιτική Άμυνα (Civil Defence)

з) Υπηρεσία Μέριμνας και Αποκαταστάσεων Εκτοπισθέντων (Service for the care and rehabilitation of displaced persons)

и) Υπηρεσία Ασύλου (Asylum Service)

25. Υπουργείο Εξωτερικών (Ministry of Foreign Affairs)

26. а) Υπουργείο Οικονομικών (Ministry of Finance)

б) Τελωνεία (Customs and Excise)

в) Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων (Department of Inland Revenue)

г) Στατιστική Υπηρεσία (Statistical Service)

д) Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών (Department of Government Purchasing and Supply)

е) Τμήμα Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού (Public Administration and Personnel Department)

ж) Κυβερνητικό Τυπογραφείο (Government Printing Office)

з) Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής (Department of Information Technology Services)

27. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού (Ministry of Education and Culture)

28. а) Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

б) Τμήμα Δημοσίων Έργων (Department of Public Works)

в) Τμήμα Αρχαιοτήτων (Department of Antiquities)

г) Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

д) Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας (Department of Merchant Shipping)

е) Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών (Postal Services Department)

ж) Τμήμα Οδικών Μεταφορών (Department of Road Transport)

з) Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών (Department of Electrical and Mechanical Services)

и) Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Telecommunications)

29. а) Υπουργείο Υγείας (Ministry of Health)

б) Φαρμακευτικές Υπηρεσίες (Pharmaceutical Services)

в) Γενικό Χημείο (General Laboratory)

г) Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας (Medical and Public Health Services)

д) Οδοντιατρικές Υπηρεσίες (Dental Services)

е) Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας (Mental Health Services)

ЛАТВИЯ

(A) Ministrijas, īpašu ministru sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries, secretariats of ministers for special assignments, and their subordinate institutions):

1. Aizsardzības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Defence and subordinate institutions)

2. Ārlietu ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and subordinate institutions)

3. Ekonomikas ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Economics and subordinate institutions)

4. Finanšu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Finance and subordinate institutions)

5. Iekšlietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of the Interior Affairs and subordinate institutions)

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and subordinate institutions)

7. Kultūras ministrija un tas padotībā esošās iestādes (Ministry of Culture and subordinate institutions)
8. Labklājības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and subordinate institutions)
9. Satiksmes ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Transport and subordinate institutions)
10. Tieslietu ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Justice and subordinate institutions)
11. Veselības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Health and subordinate institutions)
12. Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Environmental Protection and Regional Development and subordinate institutions)
13. Zemkopības ministrija un tās padotībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and subordinate institutions)
14. Īpašu uzdevumu ministra sekretariāti un to padotībā esošās iestādes (Ministries for Special Assignments and subordinate institutions)

(Б) Citas valsts iestādes (Other state institutions):

1. Augstākā tiesa (Supreme Court)
2. Centrālā vēlēšanu komisija (Central Election Commission)
3. Finanšu un kapitāla tirgus komisija (Financial and Capital Market Commission)
4. Latvijas Banka (Bank of Latvia)
5. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes (Prosecutor's Office and institutions under its supervision)
6. Saeimas un tās padotībā esošās iestādes (The Parliament and subordinate institutions)
7. Satversmes tiesa (Constitutional Court)
8. Valsts kanceleja un tās pārraudzībā esošās iestādes (State Chancellery and institutions under its supervision)
9. Valsts kontrole (State Audit Office)
10. Valsts prezidenta kanceleja (Chancellery of the State President)
11. Citas valsts iestādes, kuras nav ministriju padotībā (Other state institutions not subordinate to ministries):

— Tiesībsarga birojs (Office of the Ombudsman)

— Nacionālā radio un televīzijas padome (National Broadcasting Council)

Други държавни институции

ЛИТВА

Prezidentūros kanceliarija (Office of the President)

Seimo kanceliarija (Office of the Seimas)

Seimui atskaitingos institucijos: (Institutions Accountable to the Seimas):

Lietuvos mokslo taryba (Science Council);

Seimo kontrolierių įstaiga (The Seimas Ombudsmen's Office);

Valstybės kontrolė (National Audit Office);

Specialiųjų tyrimų tarnyba (Special Investigation Service);

Valstybės saugumo departamentas (State Security Department);

Konkurencijos taryba (Competition Council);

Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras (Genocide and Resistance Research Centre);

Vertybinių popierių komisija (Lithuanian Securities Commission);

Ryšių reguliavimo tarnyba (Communications Regulatory Authority);

Nacionalinė sveikatos taryba (National Health Board);

Etninės kultūros globos taryba (Council for the Protection of Ethnic Culture);

Lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba (Office of Equal Opportunities Ombudsperson);

Valstybinė kultūros paveldo komisija (National Cultural Heritage Commission);

Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga (Children's Rights Ombudsman Institution);

Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija (State Price Regulation Commission of Energy Resources);

Valstybinė lietuvių kalbos komisija (State Commission of the Lithuanian Language);

Vyriausioji rinkimų komisija (Central Electoral Committee);

Vyriausioji tarnybinės etikos komisija (Chief Commission of Official Ethics);

Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba (Office of the Inspector of Journalists' Ethics).

Vyriausybės kanceliarija (Office of the Government)

Vyriausybei atskaitingos institucijos (Institutions Accountable to the Government):

Ginklų fondas (Weaponry Fund);

Informacinės visuomenės plėtros komitetas (Information Society Development Committee);

Kūno kultūros ir sporto departamentas (Department of Physical Education and Sports);

Lietuvos archyvų departamentas (Lithuanian Archives Department);

Mokestinių ginčų komisija (Commission on Tax Disputes);

Statistikos departamentas (Department of Statistics);

Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas (Department of National Minorities and Lithuanians Living Abroad);

Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba (State Tobacco and Alcohol Control Service);

Viešųjų pirkimų tarnyba (Public Procurement Office);

Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija (State Nuclear Power Safety Inspectorate);

Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija (State Data Protection Inspectorate);

Valstybinė lošimų priežiūros komisija (State Gaming Control Commission);

Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba (State Food and Veterinary Service);

Vyriausioji administracinių ginčų komisija (Chief Administrative Disputes Commission);

Draudimo priežiūros komisija (Insurance Supervisory Commission);

Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas (Lithuanian State Science and Studies Foundation);

Konstitucinis Teismas (Constitutional Court);

Lietuvos bankas (Bank of Lithuania).

Aplinkos ministerija (Ministry of Environment)

Įstaigos prie Aplinkos ministerijos (Institutions under the Ministry of Environment):

Generalinė miškų urėdija (Directorate General of State Forests);

Lietuvos geologijos tarnyba (Geological Survey of Lithuania);

Lietuvos hidrometeorologijos tarnyba (Lithuanian Hydrometereological Service);

Lietuvos standartizacijos departamentas (Lithuanian Standards Board);

Nacionalinis akreditacijos biuras (Lithuanian National Accreditation Bureau);

Valstybinė metrologijos tarnyba (State Metrology Service);

Valstybinė saugomų teritorijų tarnyba (State Service for Protected Areas);

Valstybinė teritorijų planavimo ir statybos inspekcija (State Territory Planning and construction Inspectorate).

Finansų ministerija (Ministry of Finance)

Įstaigos prie Finansų ministerijos (Institutions under the Ministry of Finance):

Muitinės departamentas (Lithuania Customs);

Valstybės dokumentų technologinės apsaugos tarnyba (Service of Technological Security of State Documents);

Valstybinė mokesčių inspekcija (State Tax Inspectorate);

Finansų ministerijos mokymo centras (Training Centre of the Ministry of Finance).

Krašto apsaugos ministerija (Ministry of National Defence)

Įstaigos prie Krašto apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of National Defence):

Antrasis operatyvinių tarnybų departamentas (Second Investigation Department);

Centralizuota finansų ir turto tarnyba (Centralised Finance and Property Service);

Karo prievolės administravimo tarnyba (Military Enrolment Administration Service);

Krašto apsaugos archyvas (National Defence Archives Service);

Krizių valdymo centras (Crisis Management Centre);

Mobilizacijos departamentas (Mobilisation Department);

Ryšių ir informacinių sistemų tarnyba (Communication and Information Systems Service);

Infrastruktūros plėtros departamentas (Infrastructure Development Department);

Valstybinis pilietinio pasipriešinimo rengimo centras (Civil Resistance Centre);

Lietuvos kariuomenė (Lithuanian Armed Forces);

Krašto apsaugos sistemos kariniai vienetai ir tarnybos (Military Units and Services of the National Defence System).

Kultūros ministerija (Ministry of Culture)

Įstaigos prie Kultūros ministerijos (Institutions under the Ministry of Culture):

Kultūros paveldo departamentas (Department for the Lithuanian Cultural Heritage);

Valstybinė kalbos inspekcija (State Language Commission).

Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Ministry of Social Security and Labour)

Įstaigos prie Socialinės apsaugos ir darbo ministerijos (Institutions under the Ministry of Social Security and Labour):

Garantinio fondo administracija (Administration of Guarantee Fund);

Valstybės vaiko teisių apsaugos ir įvaikinimo tarnyba (State Child Rights Protection and Adoption Service);

Lietuvos darbo birža (Lithuanian Labour Exchange);

Lietuvos darbo rinkos mokymo tarnyba (Lithuanian Labour Market Training Authority);

Trišalės tarybos sekretoriatas (Tripartite Council Secretoriat);

Socialinių paslaugų priežiūros departamentas (Social Services Monitoring Department);

Darbo inspekcija (Labour Inspectorate);

Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (State Social Insturance Fund Board);

Neįgalumo ir darbingumo nustatymo tarnyba (Disability and Working Capacity Establishment Service);

Ginčų komisija (Disputes Commission);

Techninės pagalbos neįgaliesiems centras (State Centre of Compensatory Technique for the Disabled);

Neįgaliųjų reikalų departamentas (Department of the Affairs of the Disabled).

Susisiekimo ministerija (Ministry of Transport and Communications)

Įstaigos prie Susisiekimo ministerijos (Institutions under the Ministry of Transport and Communications):

Lietuvos automobilių kelių direkcija (Lithuanian Road Administration);

Valstybinė geležinkelio inspekcija (State Railway Inspectorate);

Valstybinė kelių transporto inspekcija (State Road Transport Inspectorate);

Pasienio kontrolės punktų direkcija (Border Control Points Directorate).

Sveikatos apsaugos ministerija (Ministry of Health)

Įstaigos prie Sveikatos apsaugos ministerijos (Institutions under the Ministry of Health):

Valstybinė akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai tarnyba (State Health Care Accreditation Agency);

Valstybinė ligonių kasa (State Patient Fund);

Valstybinė medicininio audito inspekcija (State Medical Audit Inspectorate);

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba (State Medicines Control Agency);

Valstybinė teismo psichiatrijos ir narkologijos tarnyba (Lithuanian Forensic Psychiatry and Narcology Service);

Valstybinė visuomenės sveikatos priežiūros tarnyba (State Public Health Service);

Farmacijos departamentas (Department of Pharmacy);

Sveikatos apsaugos ministerijos Ekstremalių sveikatai situacijų centras (Health Emergency Centre of the Ministry of Health);

Lietuvos bioetikos komitetas (Lithuanian Bioethics Committee);

Radiacinės saugos centras (Radiation Protection Centre).

Švietimo ir mokslo ministerija (Ministry of Education and Science)

Įstaigos prie Švietimo ir mokslo ministerijos (Institutions under the Ministry of Education and Science):

Nacionalinis egzaminų centras (National Examination Centre);

Studijų kokybės vertinimo centras (Centre for Quality Assessment in Higher Education).

Teisingumo ministerija (Ministry of Justice)

Įstaigos prie Teisingumo ministerijos (Institutions under the Ministry of Justice):

Kalėjimų departamentas (Department of Imprisonment Establishments);

Nacionalinė vartotojų teisių apsaugos taryba (National Consumer Rights Protection Board);

Europos teisės departamentas (European Law Department).

Ūkio ministerija (Ministry of Economy)

Įstaigos prie Ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Economy):

Įmonių bankroto valdymo departamentas (Enterprise Bankruptcy Management Department);

Valstybinė energetikos inspekcija (State Energy Inspectorate);

Valstybinė ne maisto produktų inspekcija (State Non Food Products Inspectorate);

Valstybinis turizmo departamentas (Lithuanian State Department of Tourism).

Užsienio reikalų ministerija (Ministry of Foreign Affairs)

Diplomatinės atstovybės ir konsulinės įstaigos užsienyje bei atstovybės prie tarptautinių organizacijų (Diplomatic Missions and Consular as well as Representations to International Organisations).

Vidaus reikalų ministerija (Ministry of the Interior)

Įstaigos prie Vidaus reikalų ministerijos (Institutions under the Ministry of the Interior):

Asmens dokumentų išrašymo centras (Personalisation of Identity Documents Centre);

Finansinių nusikaltimų tyrimo tarnyba (Financial Crime Investigation Service);

Gyventojų registro tarnyba (Residents' Register Service);

Policijos departamentas (Police Department);

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas (Fire-Prevention and Rescue Department);

Turto valdymo ir ūkio departamentas (Property Management and Economics Department);

Vadovybės apsaugos departamentas (VIP Protection Department);

Valstybės sienos apsaugos tarnyba (State Border Guard Department);

Valstybės tarnybos departamentas (Civil Service Department);

Informatikos ir ryšių departamentas (IT and Communications Department);

Migracijos departamentas (Migration Department);

Sveikatos priežiūros tarnyba (Health Care Department);

Bendrasis pagalbos centras (Emergency Response Centre).

Žemės ūkio ministerija (Ministry of Agriculture)

Įstaigos prie Žemės ūkio ministerijos (Institutions under the Ministry of Agriculture):

Nacionalinė mokėjimo agentūra (National Paying Agency);

Nacionalinė žemės tarnyba (National Land Service);

Valstybinė augalų apsaugos tarnyba (State Plant Protection Service);

Valstybinė gyvulių veislininkystės priežiūros tarnyba (State Animal Breeding Supervision Service);

Valstybinė sėklų ir grūdų tarnyba (State Seed and Grain Service);

Žuvininkystės departamentas (Fisheries Department).

Teismai (Courts):

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas (The Supreme Court of Lithuania);

Lietuvos apeliacinis teismas (The Court of Appeal of Lithuania);

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (The Supreme Administrative Court of Lithuania);

Apygardų teismai (County courts);

Apygardų administraciniai teismai (County administrative courts);

Apylinkių teismai (District courts);

Nacionalinė teismų administracija (National Courts Administration)

Generalinė prokuratūra (The Prosecutor's Office)

Kiti centriniai valstybinio administravimo subjektai (institucijos, įstaigos, tarnybos) (Other Central Public Administration Entities (institutions, establishments, agencies):

— Muitinės kriminalinė tarnyba (Customs Criminal Service);

— Muitinės informacinių sistemų centras (Customs Information Systems Centre);

— Muitinės laboratorija (Customs Laboratory);

— Muitinės mokymo centras (Customs Training Centre).

ЛЮКСЕМБУРГ

1. Ministère d'Etat

2. Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration

   Ministère des Affaires Etrangères et de l'Immigration: Direction de la Défense (Armée)

3. Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural

   Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement Rural: Administration des Services Techniques de l'Agriculture

4. Ministère des Classes moyennes, du Tourisme et du Logement

5. Ministère de la Culture, de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche

6. Ministère de l'Economie et du Commerce extérieur

7. Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle

   Ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle: Lycée d'Enseignement Secondaire et d'Enseignement Secondaire Technique

8. Ministère de l'Egalité des chances

9. Ministère de l'Environnement

   Ministère de l'Environnement: Administration de l'Environnement

10. Ministère de la Famille et de l'Intégration

    Ministère de la Famille et de l'Intégration: Maisons de retraite

11. Ministère des Finances

12. Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative

    Ministère de la Fonction publique et de la Réforme administrative: Service Central des Imprimés et des Fournitures de l'Etat – Centre des Technologies de l'informatique de l'Etat

13. Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire

    Ministère de l'Intérieur et de l'Aménagement du territoire: Police Grand-Ducale Luxembourg– Inspection générale de Police

14. Ministère de la Justice

    Ministère de la Justice: Etablissements Pénitentiaires

15. Ministère de la Santé

    Ministère de la Santé: Centre hospitalier neuropsychiatrique

16. Ministère de la Sécurité sociale

17. Ministère des Transports

18. Ministère du Travail et de l'Emploi

19. Ministère des Travaux publics

    Ministère des Travaux publics: Bâtiments Publics – Ponts et Chaussées

УНГАРИЯ

Nemzeti Erőforrás Minisztérium (Ministry of National Resources)

Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Rural Development)

Nemzeti Fejlesztési Minisztérium (Ministry of National Development)

Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Public Administration and Justice)

Nemzetgazdasági Minisztérium (Ministry for National Economy)

Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)

Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)

Belügyminisztérium, (Ministry of Internal Affairs)

Központi Szolgáltatási Főigazgatóság (Central Services Directorate)

МАЛТА

1. Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

2. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Soċjali (Ministry for the Family and Social Solidarity)

3. Ministeru ta' l-Edukazzjoni Żgħażagħ u Impjieg (Ministry for Education Youth and Employment)

4. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

5. Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)

6. Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)

7. Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Ministry for Justice and Home Affairs)

8. Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

9. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)

10. Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (Ministry of Health, the Elderly and Community Care)

11. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)

12. Ministeru għall-Investimenti, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Ministry for Investment, Industry and Information Technology)

13. Ministeru għall-Kompetittività u Komunikazzjoni (Ministry for Competitiveness and Communications)

14. Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

15. L-Uffiċċju tal-President (Office of the President)

16. Uffiċċju ta 'l-iskrivan tal-Kamra tad-Deputati (Office of the Clerk of the House of Representatives)

НИДЕРЛАНДИЯ

MINISTERIE VAN ALGEMENE ZAKEN — (MINISTRY OF GENERAL AFFAIRS)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Bureau van de Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid — (Advisory Council on Government Policy)

— Rijksvoorlichtingsdienst: — (The Netherlands Government Information Service)

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN EN KONINKRIJKSRELATIES — (MINISTRY OF THE INTERIOR)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Centrale Archiefselectiedienst (CAS) — (Central Records Selection Service)

— Algemene Inlichtingen- en Veiligheidsdienst (AIVD) — (General Intelligence and Security Service)

— Agentschap Basisadministratie Persoonsgegevens en Reisdocumenten (BPR) — (Personnel Records and Travel Documents Agency)

— Agentschap Korps Landelijke Politiediensten — (National Police Services Agency)

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN — (MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS)

— Directoraat-generaal Regiobeleid en Consulaire Zaken (DGRC) — (Directorate-general for Regional Policy and Consular Affairs)

— Directoraat-generaal Politieke Zaken (DGPZ) — (Directorate-general for Political Affairs)

— Directoraat-generaal Internationale Samenwerking (DGIS) — (Directorate-general for International Cooperation)

— Directoraat-generaal Europese Samenwerking (DGES) — (Directorate-general for European Cooperation)

— Centrum tot Bevordering van de Import uit Ontwikkelingslanden (CBI) — (Centre for the Promotion of Imports from Developing Countries)

— Centrale diensten ressorterend onder S/PlvS — (Support services falling under the Secretary-general and Deputy Secretary-general)

— Buitenlandse Posten (ieder afzonderlijk) — (the various Foreign Missions)

MINISTERIE VAN DEFENSIE — (MINISTRY OF DEFENCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Commando Diensten Centra (CDC) — (Support Command)

— Defensie Telematica Organisatie (DTO) — (Defence Telematics Organisation)

— Centrale directie van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Central Directorate)

— De afzonderlijke regionale directies van de Defensie Vastgoed Dienst — (Defence Real Estate Service, Regional Directorates)

— Defensie Materieel Organisatie (DMO) — (Defence Material Organisation)

— Landelijk Bevoorradingsbedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — National Supply Agency of the Defence Material Organisation

— Logistiek Centrum van de Defensie Materieel Organisatie — Logistic Centre of the Defence Material Organisation

— Marinebedrijf van de Defensie Materieel Organisatie — Maintenance Establishment of the Defence Material Organisation

— Defensie Pijpleiding Organisatie (DPO) — Defence Pipeline Organisation

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN — (MINISTRY OF ECONOMIC AFFAIRS)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Centraal Planbureau (CPB) — (Netherlands Bureau for Economic Policy Analyses)

— Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) — (Industrial Property Office)

— SenterNovem — (SenterNovem – Agency for sustainable innovation)

— Staatstoezicht op de Mijnen (SodM) — (State Supervision of Mines)

— Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) — (Netherlands Competition Authority)

— Economische Voorlichtingsdienst (EVD) — (Netherlands Foreign Trade Agency)

— Agentschap Telecom — (Radiocommunications Agency)

— Kenniscentrum Professioneel & Innovatief Aanbesteden, Netwerk voor Overheidsopdrachtgevers (PIANOo) — (Professional and innovative procurement, network for contracting authorities)

— Regiebureau Inkoop Rijksoverheid — (Coordination of Central Government Purchasing)

— Octrooicentrum Nederland — (Netherlands Patent Office)

— Consumentenautoriteit — (Consumer Authority)

MINISTERIE VAN FINANCIËN — (MINISTRY OF FINANCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Belastingdienst Automatiseringscentrum — (Tax and Custom Computer and Software Centre)

— Belastingdienst — (Tax and Customs Administration)

— de afzonderlijke Directies der Rijksbelastingen — (различните подразделения на Данъчната и митническа администрация в Нидерландия)

— Fiscale Inlichtingen- en Opsporingsdienst (incl. Economische Controle dienst (ECD) — (Fiscal Information and Investigation Service (the Economic Investigation Service included))

— Belastingdienst Opleidingen — (Tax and Customs Training Centre)

— Dienst der Domeinen — (State Property Service)

MINISTERIE VAN JUSTITIE — (MINISTRY OF JUSTICE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Justitiële Inrichtingen — (Correctional Institutions Agency)

— Raad voor de Kinderbescherming — (Child Care and Protection Agency)

— Centraal Justitie Incasso Bureau — (Central Fine Collection Agency)

— Openbaar Ministerie — (Public Prosecution Service)

— Immigratie en Naturalisatiedienst — (Immigration and Naturalisation Service)

— Nederlands Forensisch Instituut — (Netherlands Forensic Institute)

— Dienst Terugkeer & Vertrek — (Repatriation and Departure Agency)

MINISTERIE VAN LANDBOUW, NATUUR EN VOEDSELKWALITEIT — (MINISTRY OF AGRICULTURE, NATURE AND FOOD QUALITY)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Dienst Regelingen (DR) — (National Service for the Implementation of Regulations (Agency))

— Agentschap Plantenziektenkundige Dienst (PD) — (Plant Protection Service (Agency))

— Algemene Inspectiedienst (AID) — (General Inspection Service)

— Dienst Landelijk Gebied (DLG) — (Government Service for Sustainable Rural Development)

— Voedsel en Waren Autoriteit (VWA) — (Food and Consumer Product Safety Authority)

MINISTERIE VAN ONDERWIJS, CULTUUR EN WETENSCHAPPEN — (MINISTRY OF EDUCATION, CULTURE AND SCIENCE)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie van het Onderwijs — (Inspectorate of Education)

— Erfgoedinspectie — (Inspectorate of Heritage)

— Centrale Financiën Instellingen — (Central Funding of Institutions Agency)

— Nationaal Archief — (National Archives)

— Adviesraad voor Wetenschaps- en Technologiebeleid — (Advisory Council for Science and Technology Policy)

— Onderwijsraad — (Education Council)

— Raad voor Cultuur — (Council for Culture)

MINISTERIE VAN SOCIALE ZAKEN EN WERKGELEGENHEID — (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND EMPLOYMENT)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie Werk en Inkomen — (the Work and Income Inspectorate)

— Agentschap SZW — (SZW Agency)

MINISTERIE VAN VERKEER EN WATERSTAAT — (MINISTRY OF TRANSPORT, PUBLIC WORKS AND WATERMANAGEMENT)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Directoraat-Generaal Transport en Luchtvaart — (Directorate-general for Transport and Civil Aviation)

— Directoraat-generaal Personenvervoer — Directorate-general for Passenger Transport)

— Directoraat-generaal Water — (Directorate-general of Water Affairs)

— Centrale diensten — (Central Services)

— Shared services Organisatie Verkeer en Watersaat — (Shared services Organisation Transport and Water management) (new organisation)

— Koninklijke Nederlandse Meteorologisch Instituut KNMI — (Royal Netherlands Meteorological Institute)

— Rijkswaterstaat, Bestuur — (Public Works and Water Management, Board)

— De afzonderlijke regionale Diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual regional service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)

— De afzonderlijke specialistische diensten van Rijkswaterstaat — (Each individual specialist service of the Directorate-general of Public Works and Water Management)

— Adviesdienst Geo-Informatie en ICT — (Advisory Council for Geo-information and ICT)

— Adviesdienst Verkeer en Vervoer (AVV) — (Advisory Council for Traffic and Transport)

— Bouwdienst — (Service for Construction)

— Corporate Dienst — (Corporate Service)

— Data ICT Dienst — (Service for Data and IT)

— Dienst Verkeer en Scheepvaart — (Service for Traffic and Ship Transport)

— Dienst Weg- en Waterbouwkunde (DWW) — (Service for Road and Hydraulic Engineering)

— Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) — (National Institute for Coastal and Marine Management)

— Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) — (National Institute for Sweet Water Management and Water Treatment)

— Waterdienst — (Service for Water)

— Inspectie Verkeer en Waterstaat, Hoofddirectie — (Inspectorate Transport and Water Management, Main Directorate)

— Port state Control

— Directie Toezichtontwikkeling Communicatie en Onderzoek (TCO) — (Directorate of Development of Supervision of Communication and Research)

— Toezichthouder Beheer Eenheid Lucht — Management Unit „Air“

— Toezichthouder Beheer Eenheid Water — Management Unit „Water“

— Toezichthouder Beheer Eenheid Land — Management Unit „Land“

MINISTERIE VAN VOLKSHUISVESTING, RUIMTELIJKE ORDENING EN MILIEUBEHEER — (MINISTRY FOR HOUSING, SPATIAL PLANNING AND THE ENVIRONMENT)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Directoraat-generaal Wonen, Wijken en Integratie — (Directorate General for Housing, Communities and Integration)

— Directoraat-generaal Ruimte — (Directorate General for Spatial Policy)

— Directoraat-general Milieubeheer — (Directorate General for Environmental Protection)

— Rijksgebouwendienst — (Government Buildings Agency)

— VROM Inspectie — (Inspectorate)

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID, WELZIJN EN SPORT — (MINISTRY OF HEALTH, WELFARE AND SPORTS)

— Bestuursdepartement — (Central policy and staff departments)

— Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken — (Inspectorate for Health Protection and Veterinary Public Health)

— Inspectie Gezondheidszorg — (Health Care Inspectorate)

— Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming — (Youth Services and Youth Protection Inspectorate)

— Rijksinstituut voor de Volksgezondheid en Milieu (RIVM) — (National Institute of Public Health and Environment)

— Sociaal en Cultureel Planbureau — (Social and Cultural Planning Office)

— Agentschap t.b.v. het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen — (Medicines Evaluation Board Agency)

TWEEDE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (SECOND CHAMBER OF THE STATES GENERAL)
EERSTE KAMER DER STATEN-GENERAAL — (FIRST CHAMBER OF THE STATES GENERAL)
RAAD VAN STATE — (COUNCIL OF STATE)
ALGEMENE REKENKAMER — (NETHERLANDS COURT OF AUDIT)
NATIONALE OMBUDSMAN — (NATIONAL OMBUDSMAN)
KANSELARIJ DER NEDERLANDSE ORDEN — (CHANCELLERY OF THE NETHERLANDS ORDER)
KABINET DER KONINGIN — (QUEEN'S CABINET)
RAAD VOOR DE RECHTSPRAAK EN DE RECHTBANKEN — (JUDICIAL MANAGEMENT AND ADVISORY BOARD AND COURTS OF LAW)

Австрия

А. Понастоящем обхванати от споразумението субекти:

1. Bundeskanzleramt (Federal Chancellery)

2. Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten (Federal Ministry for european and international Affairs)

3. Bundesministerium für Finanzen (Federal Ministry of Finance)

4. Bundesministerium für Gesundheit (Federal Ministry of Health)

5. Bundesministerium für Inneres (Federal Ministry of Interior)

6. Bundesministerium für Justiz (Federal Ministry of Justice)

7. Bundesministerium für Landesverteidigung und Sport (Federal Ministry of Defence and Sport)

8. Bundesministerium für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (Federal Ministry for Agriculture and Forestry, the Environment and Water Management)

9. Bundesministerium für Arbeit, Soziales und Konsumentenschutz (Federal Ministry for Employment, Social Affairs and Consumer Protection)

10. Bundesministerium für Unterricht, Kunst und Kultur (Federal Ministry for Education, Art and Culture)

11. Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (Federal Ministry for Transport, Innovation and Technology)

12. Bundesministerium für Wirtschaft, Familie und Jugend (Federal Ministry for Economic Affairs, Family and Youth)

13. Bundesministerium für Wissenschaft und Forschung (Federal Ministry for Science and Research)

14. Bundesamt für Eich- und Vermessungswesen (Federal Office for Calibration and Measurement)

15. Österreichische Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal Gesellschaft m.b.H (Austrian Research and Test Centre Arsenal Ltd)

16. Bundesanstalt für Verkehr (Federal Institute for Traffic)

17. Bundesbeschaffung G.m.b.H (Federal Procurement Ltd)

18. Bundesrechenzentrum G.m.b.H (Federal Data Processing Centre Ltd)

Б. Всички останали централни органи на държавната власт, включително техните регионални и местни поделения, при условие че не развиват дейности с промишлен или търговски характер.

ПОЛША

1. Kancelaria Prezydenta RP (Chancellery of the President)

2. Kancelaria Sejmu RP (Chancellery of the Sejm)

3. Kancelaria Senatu RP (Chancellery of the Senate)

4. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów (Chancellery of the Prime Minister)

5. Sąd Najwyższy (Supreme Court)

6. Naczelny Sąd Administracyjny (Supreme Administrative Court)

7. Sądy powszechne - rejonowe, okręgowe i apelacyjne (Common Court of Law - District Court, Regional Court, Appellate Court)

8. Trybunat Konstytucyjny (Constitutional Court)

9. Najwyższa Izba Kontroli (Supreme Chamber of Control)

10. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich (Office of the Human Rights Defender)

11. Biuro Rzecznika Praw Dziecka (Office of the Children's Rigths Ombudsman)

12. Biuro Ochrony Rządu (Government Protection Bureau)

13. Biuro Bezpieczeństwa Narodowego (The National Security Office)

14. Centralne Biuro Antykorupcyjne (Central Anticorruption Bureau)

15. Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Labour and Social Policy)

16. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)

17. Ministerstwo Gospodarki (Ministry of Economy)

18. Ministerstwo Rozwoju Regionalnego (Ministry of Regional Development)

19. Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego (Ministry of Culture and National Heritage)

20. Ministerstwo Edukacji Narodowej (Ministry of National Education)

21. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)

22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)

23. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)

24. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)

25. Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Gospodarki Morskiej (Ministry of Transport, Construction and Maritime Economy)

26. Ministerstwo Nauki i Szkolnictwa Wyższego (Ministry of Science and Higher Education)

27. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)

28. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych (Ministry of Internal Affairs)

29. Ministrestwo Administracji i Cyfryzacji (Ministry of Administration and Digitisation)

30. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)

31. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)

32. Ministerstwo Sportu i Turystyki (Ministry of Sport and Tourism)

33. Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (Patent Office of the Republic of Poland)

34. Urząd Regulacji Energetyki (The Energy Regulatory Authority of Poland)

35. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych (Office for Military Veterans and Victims of Repression)

36. Urząd Transportu Kolejowego (Office for Railroad Transport)

37. Urząd Dozoru Technicznego (Office of Technical Inspection)

38. Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (The Office for Registration of Medicinal Products, Medical Devices and Biocidal Products)

39. Urząd do Spraw Cudzoziemców (Office for Foreigners)

40. Urząd Zamówień Publicznych (Public Procurement Office)

41. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów (Office for Competition and Consumer Protection)

42. Urząd Lotnictwa Cywilnego (Civil Aviation Office)

43. Urząd Komunikacji Elektronicznej (Office of Electronic Communication)

44. Wyższy Urząd Górniczy (State Mining Authority)

45. Główny Urząd Miar (Main Office of Measures)

46. Główny Urząd Geodezji i Kartografii (The Main Office of Geodesy and Cartography)

47. Główny Urząd Nadzoru Budowlanego (The General Office of Building Control)

48. Główny Urząd Statystyczny (Main Statistical Office)

49. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji (National Broadcasting Council)

50. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych (Inspector General for the Protection of Personal Data)

51. Państwowa Komisja Wyborcza (State Election Commission)

52. Państwowa Inspekcja Pracy (National Labour Inspectorate)

53. Rządowe Centrum Legislacji (Government Legislation Centre)

54. Narodowy Fundusz Zdrowia (National Health Fund)

55. Polska Akademia Nauk (Polish Academy of Science)

56. Polskie Centrum Akredytacji (Polish Accreditation Centre)

57. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji (Polish Centre for Testing and Certification)

58. Polska Organizacja Turystyczna (Polish National Tourist Office)

59. Polski Komitet Normalizacyjny (Polish Committee for Standardisation)

60. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Social Insurance Institution)

61. Komisja Nadzoru Finansowego (Polish Financial Supervision Authority)

62. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Head Office of State Archives)

63. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Agricultural Social Insurance Fund)

64. Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad (The General Directorate of National Roads and Motorways)

65. Główny Inspektorat Ochrony Roślin i Nasiennictwa (The Main Inspectorate for the Inspection of Plant and Seeds Protection)

66. Komenda Główna Państwowej Straży Pożarnej (The National Headquarters of the State Fire-Service)

67. Komenda Główna Policji (Polish National Police)

68. Komenda Główna Straży Granicxnej (The Chief Boarder Guards Command)

69. Główny Inspektorat Jakości Handlowej Artykułów Rolno-Spożywczych (The Main Inspectorate of Commercial Quality of Agri-Food Products)

70. Główny Inspektorat Ochrony Środowiska (The Main Inspectorate for Environment Protection)

71. Główny Inspektorat Transportu Drogowego (Main Inspectorate of Road Transport)

72. Główny Inspektorat Farmaceutyczny (Main Pharmaceutical Inspectorate)

73. Główny Inspektorat Sanitarny (Main Sanitary Inspectorate)

74. Główny Inspektorat Weterynarii (The Main Veterinary Inspectorate)

75. Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego (Internal Security Agency)

76. Agencja Wywiadu (Foreign Intelligence Agency)

77. Agencja Mienia Wojskowego (Agency for Military Property)

78. Wojskowa Agencja Mieszkaniowa (Military Real Estate Agency)

79. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)

80. Agencja Rynku Rolnego (Agriculture Market Agency)

81. Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)

82. Państwowa Agencja Atomistyki (National Atomic Energy Agency)

83. Polska Agencja Żeglugi Powietrznej (Polish Air Navigation Services Agency)

84. Polska Agencja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych (State Agency for Prevention of Alcohol Related Problems)

85. Agencja Rezerw Materiałowych (The Material Reserves Agency)

86. Narodowy Bank Polski (National Bank of Poland)

87. Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (The National Fund for Environmental Protection and Water Management)

88. Państwowy Fundusz Rehabilitacji Osób Niepełnosprawnych (National Disabled Persons Rehabilitation Fund)

89. Instytut Pamięci Narodowej - Komisja Ścigania Zbrodni Przeciwko Narodowi Polskiemu (National Remembrance Institute - Commission for Prosecution of Crimes Against the Polish Nation)

90. Rada Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa (The Committee of Protection of Memory of Combat and Martyrdom)

91. Służba Celna Rzeczypospolitej Polskiej (Customs Service of the Republic of Poland)

92. Państwowe Gospodarstwo Leśne „Lasy Państwowe“ (State Forest Enterprise „Lasy Państwowe“)

93. Polska Agencja Rozwoju Przedsiębiorczości (Polish Agency for Enterprise Development)

94. Samodzielne Publiczne Zakłady Opieki Zdrowotnej, jeśli ich organem założycielskim jest minister, centralny organ administracji rządowej lub wojewoda (Public Autonomous Health Care Management Units established by minister, central government unit or voivoda).

ПОРТУГАЛИЯ

1. Presidência do Conselho de Ministros (Presidency of the Council of Ministers)

2. Ministério das Finanças (Ministry of Finance)

3. Ministério da Defesa Nacional (Ministry of Defence)

4. Ministério dos Negócios Estrangeiros e das Comunidades Portuguesas (Ministry of Foreign Affairs and Portuguese Communities)

5. Ministério da Administração Interna (Ministry of Internal Affairs)

6. Ministério da Justiça (Ministry of Justice)

7. Ministério da Economia (Ministry of Economy)

8. Ministério da Agricultura, Desenvolvimento Rural e Pescas (Ministry of Agriculture, Rural Development and Fishing)

9. Ministério da Educação (Ministry of Education)

10. Ministério da Ciência e do Ensino Superior (Ministry of Science and University Education)

11. Ministério da Cultura (Ministry of Culture)

12. Ministério da Saúde (Ministry of Health)

13. Ministério do Trabalho e da Solidariedade Social (Ministry of Labour and Social Solidarity)

14. Ministério das Obras Públicas, Transportes e Habitação (Ministry of Public Works, Transports and Housing)

15. Ministério das Cidades, Ordenamento do Território e Ambiente (Ministry of Cities, Land Management and Environment)

16. Ministério para a Qualificação e o Emprego (Ministry for Qualification and Employment)

17. Presidença da Republica (Presidency of the Republic)

18. Tribunal Constitucional (Constitutional Court)

19. Tribunal de Contas (Court of Auditors)

20. Provedoria de Justiça (Ombudsman)

РУМЪНИЯ

Administrația Prezidențială (Presidential Administration)

Senatul României (Romanian Senate)

Camera Deputaților (Chamber of Deputies)

Inalta Curte de Casație şi Justiție (Supreme Court)

Curtea Constituțională (Constitutional Court)

Consiliul Legislativ (Legislative Council)

Curtea de Conturi (Court of Accounts)

Consiliul Superior al Magistraturii (Superior Council of Magistracy)

Parchetul de pe lângă Inalta Curte de Casație şi Justiție (Prosecutor's Office Attached to the Supreme Court)

Secretariatul General al Guvernului (General Secretariat of the Government)

Cancelaria primului ministru (Chancellery of the Prime Minister)

Ministerul Afacerilor Externe (Ministry of Foreign Affairs)

Ministerul Economiei şi Finanțelor (Ministry of Economy and Finance)

Ministerul Justiției (Ministry of Justice)

Ministerul Apărării (Ministry of Defense)

Ministerul Internelor şi Reformei Administrative (Ministry of Interior and Administration Reform)

Ministerul Muncii, Familiei şi Egalității de Sanse (Ministry of Labor and Equal Opportunities)

Ministerul pentru Intreprinderi Mici şi Mijlocii, Comerț, Turism şi Profesii Liberale (Ministry for Small and Medium Sized Enterprises, Trade, Tourism and Liberal Professions)

Ministerul Agriculturii şi Dezvoltării Rurale (Ministry of Agricultural and Rural Development)

Ministerul Transporturilor (Ministry of Transport)

Ministerul Dezvoltării, Lucrărilor Publice şi Locuinței (Ministry of Development, PublicWorks and Housing)

Ministerul Educației Cercetării şi Tineretului (Ministry of Education, Research and Youth)

Ministerul Sănătății Publice (Ministry of Public Health)

Ministerul Culturii şi Cultelor (Ministry of Culture and Religious Affairs)

Ministerul Comunicațiilor şi Tehnologiei Informației (Ministry of Communications and Information Technology)

Ministerul Mediului şi Dezvoltării Durabile (Ministry of Environment and Sustainable Development)

Serviciul Român de Informații (Romanian Intelligence Service)

Serviciul Român de Informații Externe (Romanian Foreign Intelligence Service)

Serviciul de Protecție şi Pază (Protection and Guard Service)

Serviciul de Telecomunicații Speciale (Special Telecommunication Service)

Consiliul Național al Audiovizualului (The National Audiovisual Council)

Consiliul Concurenței (CC) (Competition Council)

Direcția Națională Anticorupție (National Anti-corruption Department)

Inspectoratul General de Poliție (General Inspectorate of Police)

Autoritatea Națională pentru Reglementarea şi Monitorizarea Achizițiilor Publice (National Authority for Regulation and Monitoring Public Procurement)

Consiliul Național de Soluționare a Contestațiilor (National Council for Solving the Contests)

Autoritatea Națională de Reglementare pentru Serviciile Comunitare de Utilități Publice (ANRSC) (National Authority for Regulating Community Services Public Utilities)

Autoritatea Națională Sanitară Veterinară şi pentru Siguranța Alimentelor (Sanitary Veterinary and Food Safety National Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor (National Authority for Consumer Protection)

Autoritatea Navală Română (Romanian Naval Authority)

Autoritatea Feroviară Română (Romanian Railway Authority)

Autoritatea Rutieră Română (Romanian Road Authority)

Autoritatea Națională pentru Protecția Drepturilor Copilului-şi Adopție (National Authority for the Protection of Child Rights and Adoption)

Autoritatea Națională pentru Persoanele cu Handicap (National Authority for Disabled Persons)

Autoritatea Națională pentru Tineret (National Authority for Youth)

Autoritatea Națională pentru Cercetare Stiințifica (National Authority for Scientific Research)

Autoritatea Națională pentru Comunicații (National Authority for Communications)

Autoritatea Națională pentru Serviciile Societății Informaționale (National Authority for Informational Society Services)

Autoritatea Electorală Permanente (Permanent Electoral Authority)

Agenția pentru Strategii Guvernamentale (Agency for Governmental Strategies)

Agenția Națională a Medicamentului (National Medicines Agency)

Agenția Națională pentru Sport (National Agency for Sports)

Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă (National Agency for Employment)

Agenția Națională de Reglementare în Domeniul Energiei (National Authority for Electrical Energy Regulation)

Agenția Română pentru Conservarea Energiei (Romanian Agency for Power Conservation)

Agenția Națională pentru Resurse Minerale (National Agency for Mineral Resources)

Agenția Română pentru Investiții Străine (Romanian Agency for Foreign Investment)

Agenția Națională a Funcționarilor Publici (National Agency of Public Civil Servants)

Agenția Națională de Administrare Fiscală (National Agency of Fiscal Administration)

Agenția de Compensare pentru Achiziții de Tehnică Specială (Agency For Offsetting Special Technique Procurements)

Agenția Națională Anti-doping (National Anti-Doping Agency)

Agenția Nucleară (Nuclear Agency)

Agenția Națională pentru Protecția Familiei (National Agency for Family Protection)

Agenția Națională pentru Egalitatea de Sanse între Bărbați şi Femei (National Authority for Equality of Chances between Men and Women)

Agenția Națională pentru Protecția Mediului (National Agency for Environmental Protection)

Agenția națională Antidrog (National Anti-drugs Agency)

СЛОВЕНИЯ

1. Predsednik Republike Slovenije (President of the Republic of Slovenia)
2. Državni zbor (The National Assembly)
3. Državni svet (The National Council)
4. Varuh človekovih pravic (The Ombudsman)
5. Ustavno sodišče (The Constitutional Court)
6. Računsko sodišče (The Court of Audits)
7. Državna revizijska komisja (The National Review Commission)
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti (The Slovenian Academy of Science and Art)
9. Vladne službe (The Government Services)
10. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
11. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
12. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
14. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
15. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
17. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)

18. Ministrstvo za okolje, prostor in energijo (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)

19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)

20. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)

21. Ministrstvo za visoko šolstvo, znanost in tehnogijo (Ministry of Higher Education, Science and Technology)

22. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)

23. Ministerstvo za javno upravo (Ministry of Public Administration)

24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije (The Supreme Court of the Republic of Slovenia)

25. Višja sodišča (Higher Courts)

26. Okrožna sodišča (District Courts)

27. Okrajna sodišča (County Courts)

28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije (The Supreme Prosecutor of the Republic of Slovenia)

29. Okrožna državna tožilstva (Districts' State Prosecutors)

30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije (Social Attorney of the Republic of Slovenia)

31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije (National Attorney of the Republic of Slovenia)

32. Upravno sodišče Republike Slovenije (Administrative Court of the Republic of Slovenia)

33. Senat za prekrške Republike Slovenije (Senat of Minor Offenses of the Republic of Slovenia)

34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani (Higher Labour and Social Court)

35. Delovna in sodišča (Labour Courts)

36. Upravne note (Local Administrative Units)

СЛОВАКИЯ

Министерства и други органи на централната власт, посочени в Закон № 575/2001 Сб. за структурата на дейностите на правителството и органите на централната държавна администрация, изменен с последващите нормативни актове:

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky (Ministry of Economy of the Slovak Republic)

Ministerstvo financií Slovenskej republiky (Ministry of Finance of the Slovak Republic)

Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky (Ministry of Transport, Construction and Regional Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky (Ministry of Agriculture and Rural Development of the Slovak Republic)

Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Ministry of Interior of the Slovak Republic)

Ministerstvo obrany Slovenskej republiky (Ministry of Defence of the Slovak Republic)

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky (Ministry of Foreign Affairs of the Slovak Republic)

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Ministry of Labour, Social Affairs and Family of the Slovak Republic)

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky (Ministry of Environment of the Slovak Republic)

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky (Ministry of Education, Science, Research and Sport of the Slovak Republic)

Ministerstvo kultúry Slovenskej republiky (Ministry of Culture of the Slovak Republic)

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (Ministry of Health Service of the Slovak Republic)

Úrad vlády Slovenskej republiky (The Government Office of the Slovak Republic)

Protimonopolný úrad Slovenskej republiky (Antimonopoly Office of the Slovak Republic)

Štatistický úrad Slovenskej republiky (Statistical Office of the Slovak Republic)

Úrad geodézie, kartografie a katastra Slovenskej republiky (The Office of Land Surveyor, Cartography and Cadastre of the Slovak Republic)

Úrad jadrového dozoru Slovenskej republiky (Nuclear Regulatory Authority of the Slovak Republic)

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (Slovak Office of Standards, Metrology and Testing)

Úrad pre verejné obstarávanie (The Office for Public Procurement)

Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky (Industrial Property Office of the Slovak Republic)

Správa štátnych hmotných rezerv Slovenskej republiky (The Administration of State Material Reserves of the Slovak Republic)

Národný bezpečnostný úrad (National Security Authority)

Kancelária Prezidenta Slovenskej republiky (The Office of the President of the Slovak Republic)

Národná rada Slovenskej republiky (National Council of the Slovak Republic)

Ústavný súd Slovenskej republiky (Constitutional Court of the Slovak Republic)

Najvyšší súd Slovenskej republiky (Supreme Court of the Slovak Republic)

Generálna prokuratúra Slovenskej republiky (Public Prosecution of the Slovak Republic)

Najvyšší kontrolný úrad Slovenskej republiky (Supreme Audit Office of the Slovak Republic)

Telekomunikačný úrad Slovenskej republiky (Telecommunications Office of the Slovak Republic)

Poštový úrad (Postal Regulatory Office)

Úrad na ochranu osobných údajov (Office for Personal Data Protection)

Kancelária verejného ochrancu práv (Ombudsman's Office)

Úrad pre finančný trh (Office for the Finance Market)

ФИНЛАНДИЯ

OIKEUSKANSLERINVIRASTO – JUSTITIEKANSLERSÄMBETET (OFFICE OF THE CHANCELLOR OF JUSTICE)

LIIKENNE- JA VIESTINTAMINISTERIO – KOMMUNIKATIONSMINISTERIET

(MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS)

Viestintävirasto – Kommunikationsverket (Finnish Communications Regulatory Authority)

Ajoneuvohallintokeskus AKE – Fordonsförvaltningscentralen AKE (Finnish Vehicle Administration)**

Ilmailuhallinto – Luftfartsförvaltningen (Finnish Civil Aviation Authority)

Ilmatieteen laitos – Meteorologiska institutet (Finnish Meterological Institute)

Merenkulkulaitos – Sjöfartsverket (The Finnish Maritime Administration)

Merentutkimuslaitos – Havsforskningsinstitutet (Finnish Institute of Marine Research)

Ratahallintokeskus RHK – Banförvaltningscentralen RHK (Rail Administration)

Rautatievirasto – Järnvägsverket (Finnish Railway Agency)

Tiehallinto – Vägförvaltningen (Road Administration)

MAA- JA METSÄTALOUSMINISTERIÖ – JORD- OCH SKOGSBRUKSMINISTERIET

(MINISTRY OF AGRICULTURE AND FORESTRY)

Elintarviketurvallisuusvirasto – Livsmedelssäkerhetsverket (Finnish Food Safety Authority)

Maanmittauslaitos – Lantmäteriverket (National Land Survey of Finland)

Maaseutuvirasto – Landsbygdsverket (The Countryside Agency)

OIKEUSMINISTERIÖ – JUSTITIEMINISTERIET (MINISTRY OF JUSTICE)

Tietosuojavaltuutetun toimisto – Dataombudsmannens byrå (Office of the Data Protection Ombudsman)

Tuomioistuimet – domstolar (Courts of Law)

Korkein oikeus – Högsta domstolen (Supreme Court)

Korkein hallinto-oikeus – Högsta förvaltningsdomstolen (Supreme Administrative Court)

Hovioikeudet – hovrätter (Courts of Appeal)

Käräjäoikeudet – tingsrätter (District Courts)

Hallinto-oikeudet – förvaltningsdomstolar (Administrative Courts)

Markkinaoikeus – Marknadsdomstolen (Market Court)

Työtuomioistuin – Arbetsdomstolen (Labour Court)

Vakuutusoikeus – Försäkringsdomstolen (Insurance Court)

Kuluttajariitalautakunta – Konsumenttvistenämnden (Consumer Complaint Board)

Vankeinhoitolaitos – Fångvårdsväsendet (Prison Service)

HEUNI – Yhdistyneiden Kansakuntien yhteydessä toimiva Euroopan kriminaalipolitiikan instituutti – HEUNI – Europeiska institutet för kriminalpolitik, verksamt i anslutning till Förenta Nationerna (the European Institute for Crime Prevention and Control)

Konkurssiasiamiehen toimisto – Konkursombudsmannens byrå (Office of Bankruptcy Ombudsman)**

Oikeushallinnon palvelukeskus – Justitieförvaltningens servicecentral (Legal Management Service)**

Oikeushallinnon tietotekniikkakeskus – Justitieförvaltningens datateknikcentral (Legal Administrative Computing Center)

Oikeuspoliittinen tutkimuslaitos (Optula) – Rättspolitiska forskningsinstitutet (Legal Policy Institute)

Oikeusrekisterikeskus – Rättsregistercentralen (Legal Register Centre)

Onnettomuustutkintakeskus – Centralen för undersökning av olyckor (Accident Investigation Board)

Rikosseuraamusvirasto – Brottspåföljdsverket (Criminal sanctions Agency)

Rikosseuraamusalan koulutuskeskus – Brottspåföljdsområdets utbildningscentral (Training Institute for Prison and Probation Services)

Rikoksentorjuntaneuvosto Rådet för brottsförebyggande (National Council for Crime Prevention)

Saamelaiskäräjät – Sametinget (The Saami Parliament)

Valtakunnansyyttäjänvirasto – Riksåklagarämbetet (the Office of the Prosecutor General)

OPETUSMINISTERIÖ – UNDERVISNINGSMINISTERIET (MINISTRY OF EDUCATION)

Opetushallitus – Utbildningsstyrelsen (National Board of Education)

Valtion elokuvatarkastamo – Statens filmgranskningsbyrå (Finnish Board of Film Classification)

PUOLUSTUSMINISTERIÖ – FÖRSVARSMINISTERIET (MINISTRY OF DEFENCE)

Puolustusvoimat – Försvarsmakten (Finnish Defence Forces)

SISÄASIAINMINISTERIÖ – INRIKESMINISTERIET (MINISTRY OF THE INTERIOR)

Keskusrikospoliisi – Centralkriminalpolisen (Central Criminal Police)

Liikkuva poliisi – Rörliga polisen (National Traffic Police)

Rajavartiolaitos – Gränsbevakningsväsendet (Frontier Guard)

Suojelupoliisi – Skyddspolisen (Police protection)

Poliisiammattikorkeakoulu – Polisyrkeshögskolan (Police College)

Poliisin tekniikkakeskus – Polisens teknikcentral (Police Technical Centre)

Pelastusopisto – Räddningsverket (Emergency Services)

Hätäkeskuslaitos – Nödcentralsverket (Emergency Response Centre)

Maahanmuuttovirasto – Migrationsverket (Immigration Authority)

Sisäasiainhallinnon palvelukeskus – Inrikesförvaltningens servicecentral (Interior Management Service)

Helsingin kihlakunnan poliisilaitos – Polisinrättningen i Helsingfors (Helsinki Police Department)

Valtion turvapaikanhakijoiden vastaanottokeskukset – Statliga förläggningar för asylsökande (Reception centres for Asylum Seekers)

SOSIAALI- JA TERVEYSMINISTERIÖ – SOCIAL- OCH HÄLSOVÅRDSMINISTERIET (MINISTRY OF SOCIAL AFFAIRS AND HEALTH)

Työttömyysturvalautakunta – Besvärsnämnden för utkomstskyddsärenden (Unemployment Appeal Board)

Sosiaaliturvan muutoksenhakulautakunta – Besvärsnämnden för socialtrygghet (Appeal Tribunal)

Lääkelaitos – Läkemedelsverket (National Agency for Medicines)

Terveydenhuollon oikeusturvakeskus – Rättsskyddscentralen för hälsovården (National Authority for Medicolegal Affairs)

Säteilyturvakeskus – Strålsäkerhetscentralen (Finnish Centre for Radiation and Nuclear Safety)

Kansanterveyslaitos – Folkhälsoinstitutet (National Public Health Institute)

Lääkehoidon kehittämiskeskus ROHTO – Utvecklingscentralen för läkemedelsbehandling (Centre for Pharmacotherapy Development ROHTO)

Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus – Social- och hälsovårdens produkttill-synscentral (the National Product Control Agency's SSTV)

Sosiaali- ja terveysalan tutkimus- ja kehittämiskeskus Stakes – Forsknings- och utvecklingscentralen för social- och hälsovården Stakes (Health and Social Care Research and Development Center STAKES)

TYÖ- JA ELINKEINOMINISTERIÖ – ARBETS- OCH NÄRINGSMINISTERIET

(MINISTRY OF EMPLOYMENT AND THE ECONOMY)

Kuluttajavirasto – Konsumentverket (Finnish Consumer Agency)

Kilpailuvirasto – Konkurrensverket (Finnish Competition Authority)

Patentti- ja rekisterihallitus – Patent- och registerstyrelsen (National Board of Patents and Registration)

Valtakunnansovittelijain toimisto – Riksförlikningsmännens byrå (National Conciliators' Office)

Työneuvosto – Arbetsrådet (Labour Council)

Energiamarkkinavirasto – Energimarknadsverket (Energy Market Authority)

Geologian tutkimuskeskus – Geologiska forskningscentralen (Geological Survey of Finland)

Huoltovarmuuskeskus – Försörjningsberedskapscentralen (The National Emergency Supply Agency)

Kuluttajatutkimuskeskus – Konsumentforskningscentralen (National Consumer Research Center)

Matkailun edistämiskeskus (MEK) – Centralen för turistfrämjande (Finnish Tourist Board)

Mittatekniikan keskus (MIKES) – Mätteknikcentralen (Centre for Metrology and Accrediattion)

Tekes - teknologian ja innovaatioiden kehittämiskeskus –Tekes - utvecklingscentralen för teknologi och innovationer (Finnish Funding Agency for Technology and Innovation)

Turvatekniikan keskus (TUKES) – Säkerhetsteknikcentralen (Safety Technology Authority)

Valtion teknillinen tutkimuskeskus (VTT) – Statens tekniska forskningscentral (VTT Technical Research Centre of Finland)

Syrjintälautakunta – Nationella diskrimineringsnämnden (Discrimination Tribunal)

Vähemmistövaltuutetun toimisto – Minoritetsombudsmannens byrå (Office of the Ombudsman for Minorities)

ULKOASIAINMINISTERIÖ – UTRIKESMINISTERIET (MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS)

VALTIONEUVOSTON KANSLIA – STATSRÅDETS KANSLI (PRIME MINISTER'S OFFICE)

VALTIOVARAINMINISTERIÖ – FINANSMINISTERIET (MINISTRY OF FINANCE)

Valtiokonttori – Statskontoret (State Treasury)

Verohallinto – Skatteförvaltningen (Tax Administration)

Tullilaitos – Tullverket (Customs)

Tilastokeskus – Statistikcentralen (Statistics Finland)

Valtiontaloudellinen tutkimuskeskus – Statens ekonomiska forskningscentral (Government Institute for Economic Research)

Väestörekisterikeskus – Befolkningsregistercentralen (Population Register Centre)

YMPÄRISTÖMINISTERIÖ – MILJÖMINISTERIET (MINISTRY OF ENVIRONMENT)

Suomen ympäristökeskus - Finlands miljöcentral (Finnish Environment Institute)

Asumisen rahoitus- ja kehityskeskus – Finansierings- och utvecklingscentralen för boendet (The Housing Finance and Development Centre of Finland)

VALTIONTALOUDEN TARKASTUSVIRASTO – STATENS REVISIONSVERK (NATIONAL AUDIT OFFICE)

ШВЕЦИЯ

Royal Academy of Fine Arts	Akademien för de fria konsterna
National Board for Consumer Complaints	Allmänna reklamationsnämnden
Labour Court	Arbetsdomstolen
Swedish Employment Services	Arbetsförmedlingen
National Agency for Government Employers	Arbetsgivarverk, statens
National Institute for Working Life	Arbetslivsinstitutet
Swedish Work Environment Authority	Arbetsmiljöverket
Swedish Inheritance Fund Commission	Arvsfondsdelegationen
Museum of Architecture	Arkitekturmuseet
National Archive of Recorded Sound and Moving Images	Ljud och bildarkiv, statens
The Office of the Childrens' Ombudsman	Barnombudsmannen
Swedish Council on Technology Assessment in Health Care	Beredning för utvärdering av medicinsk metodik, statens
Royal Library	Kungliga biblioteket
National Board of Film Censors	Biografbyrå, statens
Dictionary of Swedish Biography	Biografiskt lexikon, svenskt
Swedish Accounting Standards Board	Bokföringsnämnden
Swedish Companies Registration Office	Bolagsverket
National Housing Credit Guarantee Board	Bostadskreditnämnd, statens (BKN)
National Housing Board	Boverket
National Council for Crime Prevention	Brottsförebyggande rådet

Criminal Victim Compensation and Support Authority	Brottsoffermyndigheten
National Board of Student Aid	Centrala studiestödsnämnden
Data Inspection Board	Datainspektionen
Ministries (Government Departments)	Departementen
National Courts Administration	Domstolsverket
National Electrical Safety Board	Elsäkerhetsverket
Swedish Energy Markets Inspectorate	Energimarknadsinspektionen
Export Credits Guarantee Board	Exportkreditnämnden
Swedish Fiscal Policy Council	Finanspolitiska rådet
Financial Supervisory Authority	Finansinspektionen
National Board of Fisheries	Fiskeriverket
National Institute of Public Health	Folkhälsoinstitut, statens
Swedish Research Council for Environment	Forskningsrådet för miljö, areella näringar och samhällsbyggande, Formas
National Fortifications Administration	Fortifikationsverket
National Mediation Office	Medlingsinstitutet
Defence Material Administration	Försvarets materielverk
National Defence Radio Institute	Försvarets radioanstalt
Swedish Museums of Military History	Försvarshistoriska museer, statens
National Defence College	Försvarshögskolan
The Swedish Armed Forces	Försvarsmakten
Social Insurance Office	Försäkringskassan
Geological Survey of Sweden	Geologiska undersökning, Sveriges

Geotechnical Institute	Geotekniska institut, statens
The National Rural Development Agency	Glesbygdsverket
Graphic Institute and the Graduate School of Communications	Grafiska institutet och institutet för högre kommunikations- och reklamutbildning
The Swedish Broadcasting Commission	Granskningsnämnden för radio och TV
Swedish Government Seamen's Service	Handelsflottans kultur- och fritidsråd
Ombudsman for the Disabled	Handikappombudsmannen
Board of Accident Investigation	Haverikommission, statens
Courts of Appeal (6)	Hovrätterna (6)
Regional Rent and Tenancies Tribunals (12)	Hyres- och arendenämnder (12)
Committee on Medical Responsibility	Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd
National Agency for Higher Education	Högskoleverket
Supreme Court	Högsta domstolen
National Institute for Psycho-Social Factors and Health	Institut för psykosocial miljömedicin, statens
National Institute for Regional Studies	Institut för tillväxtpolitiska studier
Swedish Institute of Space Physics	Institutet för rymdfysik
International Programme Office for Education and Training	Internationella programkontoret för utbildningsområdet
Swedish Migration Board	Migrationsverket
Swedish Board of Agriculture	Jordbruksverk, statens
Office of the Chancellor of Justice	Justitiekanslern
Office of the Equal Opportunities Ombudsman	Jämställdhetsombudsmannen
National Judicial Board of Public Lands and Funds	Kammarkollegiet
Administrative Courts of Appeal (4)	Kammarrätterna (4)

National Chemicals Inspectorate	Kemikalieinspektionen
National Board of Trade	Kommerskollegium
Swedish Agency for Innovation Systems	Verket för innovationssystem (VINNOVA)
National Institute of Economic Research	Konjunkturinstitutet
Swedish Competition Authority	Konkurrensverket
College of Arts, Crafts and Design	Konstfack
College of Fine Arts	Konsthögskolan
National Museum of Fine Arts	Nationalmuseum
Arts Grants Committee	Konstnärsnämnden
National Art Council	Konstråd, statens
National Board for Consumer Policies	Konsumentverket
National Laboratory of Forensic Science	Kriminaltekniska laboratorium, statens
Prison and Probation Service	Kriminalvården
National Paroles Board	Kriminalvårdsnämnden
Swedish Enforcement Authority	Kronofogdemyndigheten
National Council for Cultural Affairs	Kulturråd, statens
Swedish Coast Guard	Kustbevakningen
National Land Survey	Lantmäteriverket
Royal Armoury	Livrustkammaren/Skoklosters slott/Hallwylska museet
National Food Administration	Livsmedelsverk, statens
The National Gaming Board	Lotteriinspektionen
Medical Products Agency	Läkemedelsverket

County Administrative Courts (24)	Länsrätterna (24)
County Administrative Boards (24)	Länsstyrelserna (24)
Market Court	Marknadsdomstolen
Swedish Meteorological and Hydrological Institute	Meteorologiska och hydrologiska institut, Sveriges
Modern Museum	Moderna museet
Swedish National Collections of Music	Musiksamlingar, statens
Swedish Agency for Disability Policy Coordination	Myndigheten för handikappolitisk samordning
Swedish Agency for Networks and Cooperation in Higher Education	Myndigheten för nätverk och samarbete inom högre utbildning
Commission for state grants to religious communities	Nämnden för statligt stöd till trossamfun
Museum of Natural History	Naturhistoriska riksmuseet
National Environmental Protection Agency	Naturvårdsverket
Scandinavian Institute of African Studies	Nordiska Afrikainstitutet
Nordic School of Public Health	Nordiska högskolan för folkhälsovetenskap
Recorders Committee	Notarienämnden
Swedish National Board for Intra Country Adoptions	Myndigheten för internationella adoptionsfrågor
Swedish Agency for Economic and Regional Growth	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Office of the Ethnic Discrimination Ombudsman	Ombudsmannen mot etnisk diskriminering
Court of Patent Appeals	Patentbesvärsrätten
Patents and Registration Office	Patent- och registreringsverket
Swedish Population Address Register Board	Personadressregisternämnd statens, SPAR-nämnden
Swedish Polar Research Secretariat	Polarforskningssekretariatet

Press Subsidies Council	Presstödsnämnden
The Council of the European Social Fund in Sweden	Rådet för Europeiska socialfonden i Sverige
The Swedish Radio and TV Authority	Radio- och TV-verket
Government Offices	Regeringskansliet
Supreme Administrative Court	Regeringsrätten
Central Board of National Antiquities	Riksantikvarieämbetet
National Archives	Riksarkivet
Bank of Sweden	Riksbanken
Parliamentary Administrative Office	Riksdagsförvaltningen
The Parliamentary Ombudsmen	Riksdagens ombudsmän, JO
The Parliamentary Auditors	Riksdagens revisorer
National Debt Office	Riksgäldskontoret
National Police Board	Rikspolisstyrelsen
National Audit Bureau	Riksrevisionen
Travelling Exhibitions Service	Riksutställningar, Stiftelsen
National Space Board	Rymdstyrelsen
Swedish Council for Working Life and Social Research	Forskningsrådet för arbetsliv och socialvetenskap
National Rescue Services Board	Räddningsverk, statens
Regional Legal-aid Authority	Rättshjälpsmyndigheten
National Board of Forensic Medicine	Rättsmedicinalverket
Sami (Lapp) School Board	Sameskolstyrelsen
Sami (Lapp) Schools	Sameskolor

National Maritime Administration	Sjöfartsverket
National Maritime Museums	Maritima museer, statens
Swedish Commission on Security and Integrity Protection	Säkerhets- och intregritetsskyddsnämnden
Swedish Tax Agency	Skatteverket
National Board of Forestry	Skogsstyrelsen
National Agency for Education	Skolverk, statens
Swedish Institute for Infectious Disease Control	Smittskyddsinstitutet
National Board of Health and Welfare	Socialstyrelsen
National Inspectorate of Explosives and Flammables	Sprängämnesinspektionen
National Government Employee and Pensions Board	Statens pensionsverk
Statistics Sweden	Statistiska centralbyrån
Agency for Administrative Development	Statskontoret
Swedish Radiation Safety Authority	Strålsäkerhetsmyndigheten
Swedish International Development Cooperation Authority	Styrelsen för internationellt utvecklings- samarbete, SIDA
National Board of Psychological Defence and Conformity Assessment	Styrelsen för psykologiskt försvar
Swedish Board for Accreditation	Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll
Swedish Institute	Svenska Institutet, stiftelsen
Library of Talking Books and Braille Publications	Talboks- och punktskriftsbiblioteket
District and City Courts (97)	Tingsrätterna (97)
Judges Nomination Proposal Committee	Tjänsteförslagsnämnden för domstolsväsendet
Armed Forces' Enrolment Board	Totalförsvarets pliktverk
Swedish Defence Research Agency	Totalförsvarets forskningsinstitut

Swedish Board of Customs	Tullverket
Swedish Tourist Authority	Turistdelegationen
The National Board of Youth Affairs	Ungdomsstyrelsen
Universities and University Colleges	Universitet och högskolor
Aliens Appeals Board	Utlänningsnämnden
National Seed Testing and Certification Institute	Utsädeskontroll, statens
Swedish National Road Administration	Vägverket
National Water Supply and Sewage Tribunal	Vatten- och avloppsnämnd, statens
National Agency for Higher Education	Verket för högskoleservice (VHS)
Swedish Agency for Economic and Regional Development	Verket för näringslivsutveckling (NUTEK)
Swedish Research Council	Vetenskapsrådet’
National Veterinary Institute	Veterinärmedicinska anstalt, statens
Swedish National Road and Transport Research Institute	Väg- och transportforskningsinstitut, statens
National Plant Variety Board	Växtsortnämnd, statens
Swedish Prosecution Authority	Åklagarmyndigheten
Swedish Emergency Management Agency	Krisberedskapsmyndigheten
Board of Appeals of the Manna Mission	Överklagandenämnden för nämndemannauppdrag

ОБЕДИНЕНО КРАЛСТВО

Cabinet Office

Office of the Parliamentary Counsel

Central Office of Information

Charity Commission

Crown Estate Commissioners (Vote Expenditure Only)

Crown Prosecution Service

Department for Business, Enterprise and Regulatory Reform

Competition Commission

Gas and Electricity Consumers' Council

Office of Manpower Economics

Department for Children, Schools and Families

Department of Communities and Local Government

Rent Assessment Panels

Department for Culture, Media and Sport

British Library

British Museum

Commission for Architecture and the Built Environment

The Gambling Commission

Historic Buildings and Monuments Commission for England (English Heritage)

Imperial War Museum

Museums, Libraries and Archives Council

National Gallery

National Maritime Museum

National Portrait Gallery

Natural History Museum

Science Museum

Tate Gallery

Victoria and Albert Museum

Wallace Collection

Department for Environment, Food and Rural Affairs

Agricultural Dwelling House Advisory Committees

Agricultural Land Tribunals

Agricultural Wages Board and Committees

Cattle Breeding Centre

Countryside Agency

Plant Variety Rights Office

Royal Botanic Gardens, Kew

Royal Commission on Environmental Pollution

Department of Health

Dental Practice Board

Стратегически здравни органи на националните служби по здравеопазване

NHS Trusts

Prescription Pricing Authority

Department for Innovation, Universities and Skills

Higher Education Funding Council for England

National Weights and Measures Laboratory

Patent Office

Department for International Development

Department of the Procurator General and Treasury Solicitor

Legal Secretariat to the Law Officers

Department for Transport

Maritime and Coastguard Agency

Department for Work and Pensions

Disability Living Allowance Advisory Board

Independent Tribunal Service

Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)

Occupational Pensions Regulatory Authority

Regional Medical Service

Social Security Advisory Committee

Export Credits Guarantee Department

Foreign and Commonwealth Office

Wilton Park Conference Centre

Government Actuary's Department

Government Communications Headquarters

Home Office

HM Inspectorate of Constabulary

House of Commons

House of Lords

Ministry of Defence

Defence Equipment & Support

Meteorological Office

Ministry of Justice

Boundary Commission for England

Combined Tax Tribunal

Council on Tribunals

Court of Appeal - Criminal

Employment Appeals Tribunal

Employment Tribunals

HMCS Regions, Crown, County and Combined Courts (England and Wales)

Immigration Appellate Authorities

Immigration Adjudicators

Immigration Appeals Tribunal

Lands Tribunal

Law Commission

Legal Aid Fund (England and Wales)

Office of the Social Security Commissioners

Parole Board and Local Review Committees

Pensions Appeal Tribunals

Public Trust Office

Supreme Court Group (England and Wales)

Transport Tribunal

The National Archives

National Audit Office

National Savings and Investments

National School of Government

Northern Ireland Assembly Commission

Northern Ireland Court Service

Coroners Courts

County Courts

Court of Appeal and High Court of Justice in Northern Ireland

Crown Court

Enforcement of Judgements Office

Legal Aid Fund

Magistrates' Courts

Pensions Appeals Tribunals

Northern Ireland, Department for Employment and Learning

Northern Ireland, Department for Regional Development

Northern Ireland, Department for Social Development

Northern Ireland, Department of Agriculture and Rural Development

Northern Ireland, Department of Culture, Arts and Leisure

Northern Ireland, Department of Education

Northern Ireland, Department of Enterprise, Trade and Investment

Northern Ireland, Department of the Environment

Northern Ireland, Department of Finance and Personnel

Northern Ireland, Department of Health, Social Services and Public Safety

Northern Ireland, Office of the First Minister and Deputy First Minister

Northern Ireland Office

Crown Solicitor's Office

Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland

Forensic Science Laboratory of Northern Ireland

Office of the Chief Electoral Officer for Northern Ireland

Police Service of Northern Ireland

Probation Board for Northern Ireland

State Pathologist Service

Office of Fair Trading

Office for National Statistics

National Health Service Central Register

Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health Service Commissioners

Paymaster General's Office

Postal Business of the Post Office

Privy Council Office

Public Record Office

HM Revenue and Customs

- The Revenue and Customs Prosecutions Office

Royal Hospital, Chelsea

Royal Mint

Rural Payments Agency

Scotland, Auditor-General

Scotland, Crown Office and Procurator Fiscal Service

Scotland, General Register Office

Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer

Scotland, Registers of Scotland

The Scotland Office

The Scottish Ministers

- Architecture and Design Scotland
- Crofters Commission
- Deer Commission for Scotland
- Lands Tribunal for Scotland
- National Galleries of Scotland
- National Library of Scotland
- National Museums of Scotland
- Royal Botanic Garden, Edinburgh
- Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland
- Scottish Further and Higher Education Funding Council
- Scottish Law Commission
- Community Health Partnerships
- Special Health Boards
- Health Boards
- The Office of the Accountant of Court
- High Court of Justiciary

Court of Session

HM Inspectorate of Constabulary

Parole Board for Scotland

Pensions Appeal Tribunals

Scottish Land Court

Sheriff Courts

Scottish Police Services Authority

Office of the Social Security Commissioners

The Private Rented Housing Panel and Private Rented Housing Committees

Keeper of the Records of Scotland

The Scottish Parliamentary Body Corporate

HM Treasury

Office of Government Commerce

United Kingdom Debt Management Office

The Wales Office (Office of the Secretary of State for Wales)

The Welsh Ministers

Higher Education Funding Council for Wales

Local Government Boundary Commission for Wales

The Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Wales

Valuation Tribunals (Wales)

Welsh National Health Service Trusts and Local Health Boards

Welsh Rent Assessment Panels

Бележки към част 2 от приложение 9-А:

1. Понятието „възлагащи органи на държавите — членки на Съюза“ обхваща също така всеки подчинен субект на който и да е възлагащ орган на държава — членка на ЕС, при условие че въпросният подчинен субект не притежава самостоятелна правосубектност.

2. Що се отнася до възлагането на обществени поръчки в областта на отбраната и сигурността, обхващат се единствено нечувствителни и невоенни материали, съдържащи се в списъка, приложен към приложение 9-Г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-Б

РЕГИОНАЛНИ И МЕСТНИ ОРГАНИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Не се прилага за Сингапур (Сингапур не разполага с регионални и местни правителства).

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

Стоки (посочени в приложение 9-Г)	Праг: 200 000 СПТ
Услуги (посочени в приложение 9-Д)	Праг: 200 000 СПТ
Строителство (посочени в приложение 9-Е)	Праг: 5 000 000 СПТ

1. Всички регионални или местни възлагащи органи

Всички възлагащи органи на административните единици, както са определени в Регламент (ЕО) № 1059/2003 ([1]).

По смисъла на девета глава (Обществени поръчки) и настоящото приложение:

— под „регионални възлагащи органи“ се разбират възлагащите органи на административните единици, попадащи в нива 1 и 2 по NUTS, както е посочено в Регламент (ЕО) № 1059/2003; и

— под „местни възлагащи органи“ се разбират възлагащите органи на административните единици, попадащи в ниво 3 по NUTS, и по-малките административни единици, както е посочено в Регламент № 1059/2003.

2. Всички възлагащи органи, които са публичноправни организации съгласно определението в Директивата на ЕС за обществените поръчки ([2]).

„Публичноправна организация“ означава всяка организация, която е едновременно:

— създадена със специфичната цел да задоволява нужди от общ интерес, без да има промишлен или търговски характер;

— юридическо лице; и

— финансирана предимно от държавата, регионалните или местните органи или други публичноправни организации, или е обект на управленски контрол от последните, или има административен, управителен или надзорен орган, повече от половината членове на който са назначени от държавата, регионалните или местните органи или от други публичноправни организации.

По-долу е приложен ориентировъчен списък на възлагащи органи, които са публичноправни образувания.

Ориентировъчен списък на възлагащите органи, които са публичноправни организации съгласно определението в Директивата на ЕС за обществените поръчки

Белгия

Образувания

A

— Agence fédérale pour l'Accueil des demandeurs d'Asile – Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers

— Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire – Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

— Agence fédérale de Contrôle nucléaire – Federaal Agentschap voor nucleaire Controle

— Agence wallonne à l'Exportation

([1]) Регламент (ЕО) № 1059/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 26 май 2003 г. относно установяване на обща класификация на териториалните единици за статистически цели (NUTS) (ОВ ЕС L 154, 21.6.2003 г.), с измененията.

([2]) Директива 2014/24/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 24 февруари 2004 г. за обществените поръчки и за отмяна на Директива 2004/18/ЕО (ОВ ЕС L 94 от 28.3.2004 г., стр. 65), с измененията.

— Agence wallonne des Télécommunications

— Agence wallonne pour l'Intégration des Personnes handicapées

— Aquafin

— Arbeitsamt der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Archives générales du Royaume et Archives de l'Etat dans les Provinces – Algemeen Rijksarchief en Rijksarchief in de Provinciën Astrid

B

— Banque nationale de Belgique – Nationale Bank van België

— Belgisches Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft

— Berlaymont 2000

— Bibliothèque royale Albert Ier – Koninklijke Bilbliotheek Albert I

— Bruxelles-Propreté – Agence régionale pour la Propreté – Net–Brussel – Gewestelijke Agentschap voor Netheid

— Bureau d'Intervention et de Restitution belge – Belgisch Interventie en Restitutiebureau

— Bureau fédéral du Plan – Federaal Planbureau

C

— Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage – Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen

— Caisse de Secours et de Prévoyance en Faveur des Marins – Hulp en Voorzorgskas voor Zeevarenden

— Caisse de Soins de Santé de la Société Nationale des Chemins de Fer Belges – Kas der geneeskundige Verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

— Caisse nationale des Calamités – Nationale Kas voor Rampenschade

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Batellerie – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart

— Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales en Faveur des Travailleurs occupés dans les Entreprises de Chargement, Déchargement et Manutention de Marchandises dans les Ports, Débarcadères, Entrepôts et Stations (appelée habituellement „Caisse spéciale de Compensation pour Allocations familiales des Régions maritimes") – Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen ten Bate van de Arbeiders gebezigd door Ladings- en Lossingsondernemingen en door de Stuwadoors in de Havens, Losplaatsen, Stapelplaatsen en Stations (gewoonlijk genoemd „Bijzondere Compensatiekas voor Kindertoeslagen van de Zeevaartgewesten")

— Centre d'Etude de l'Energie nucléaire – Studiecentrum voor Kernenergie

— Centre de recherches agronomiques de Gembloux

— Centre hospitalier de Mons

— Centre hospitalier de Tournai

— Centre hospitalier universitaire de Liège

— Centre informatique pour la Région de Bruxelles-Capitale – Centrum voor Informatica voor het Brusselse Gewest

— Centre pour l'Egalité des Chances et la Lutte contre le Racisme – Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding

— Centre régional d'Aide aux Communes

— Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën

— Centrum voor landbouwkundig Onderzoek te Gent

— Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz – Contrôle comité voor Elekticiteit en Gas

— Comité national de l'Energie – Nationaal Comité voor de Energie

— Commissariat général aux Relations internationales

— Commissariaat-Generaal voor de Bevordering van de lichamelijke Ontwikkeling, de Sport en de Openluchtrecreatie

— Commissariat général pour les Relations internationales de la Communauté française de Belgique

— Conseil central de l'Economie – Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

— Conseil économique et social de la Région wallonne

— Conseil national du Travail – Nationale Arbeidsraad

— Conseil supérieur de la Justice – Hoge Raad voor de Justitie

— Conseil supérieur des Indépendants et des petites et moyennes Entreprises – Hoge Raad voor Zelfstandigen en de kleine en middelgrote Ondernemingen

— Conseil supérieur des Classes moyennes

— Coopération technique belge – Belgische technische Coöperatie

D

— Dienststelle der Deutschprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung

— Dienst voor de Scheepvaart

— Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd Onderwijs

— Domus Flandria

E

— Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française

— Export Vlaanderen

F

— Financieringsfonds voor Schuldafbouw en Eenmalige Investeringsuitgaven

— Financieringsinstrument voor de Vlaamse Visserij- en Aquicultuursector

— Fonds bijzondere Jeugdbijstand

— Fonds communautaire de Garantie des Bâtiments scolaires

— Fonds culturele Infrastructuur

— Fonds de Participation

— Fonds de Vieillissement – Zilverfonds

— Fonds d'Aide médicale urgente – Fonds voor dringende geneeskundige Hulp

— Fonds de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales de la Communauté française

— Fonds de Pension pour les Pensions de Retraite du Personnel statutaire de Belgacom – Pensioenfonds voor de Rustpensioenen van het statutair Personeel van Belgacom

— Fonds des Accidents du Travail – Fonds voor Arbeidsongevallen

— Fonds d'Indemnisation des Travailleurs licenciés en cas de Fermeture d'Entreprises

— Fonds tot Vergoeding van de in geval van Sluiting van Ondernemingen ontslagen Werknemers

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de la Région de Bruxelles-Capitale – Woningfonds van de grote Gezinnen van het Brusselse hoofdstedelijk Gewest

— Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie

— Fonds Film in Vlaanderen

— Fonds national de Garantie des Bâtiments scolaires – Nationaal Warborgfonds voor Schoolgebouwen

— Fonds national de Garantie pour la Réparation des Dégâts houillers – Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnenschade

— Fonds piscicole de Wallonie

— Fonds pour le Financement des Prêts à des Etats étrangers – Fonds voor Financiering van de Leningen aan Vreemde Staten

— Fonds pour la Rémunération des Mousses – Fonds voor Scheepsjongens

— Fonds régional bruxellois de Refinancement des Trésoreries communales – Brussels gewestelijk Herfinancieringsfonds van de gemeentelijke Thesaurieën

— Fonds voor flankerend economisch Beleid

— Fonds wallon d'Avances pour la Réparation des Dommages provoqués par des Pompages et des Prises d'Eau souterraine

G

— Garantiefonds der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Schulbauten

— Grindfonds

H

— Herplaatsingfonds

— Het Gemeenschapsonderwijs

— Hulpfonds tot financieel Herstel van de Gemeenten

I

— Institut belge de Normalisation – Belgisch Instituut voor Normalisatie

— Institut belge des Services postaux et des Télécommunications – Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

— Institut bruxellois francophone pour la Formation professionnelle

— Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement – Brussels Instituut voor Milieubeheer

— Institut d'Aéronomie spatiale – Instituut voor Ruimte aëronomie

— Institut de Formation permanente pour les Classes moyennes et les petites et moyennes Entreprises

— Institut des Comptes nationaux – Instituut voor de nationale Rekeningen

— Institut d'Expertise vétérinaire – Instituut voor veterinaire Keuring

— Institut du Patrimoine wallon

— Institut für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen

— Institut géographique national – Nationaal geografisch Instituut

— Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine – Instelling voor de Ontwikkeling van ondergrondse Vergassing

— Institution royale de Messine – Koninklijke Gesticht van Mesen

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté flamande – Universitaire instellingen van publiek recht afangende van de Vlaamse Gemeenschap

— Institutions universitaires de droit public relevant de la Communauté française – Universitaire instellingen van publiek recht afhangende van de Franse Gemeenschap

— Institut national des Industries extractives – Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven

— Institut national de Recherche sur les Conditions de Travail – Nationaal Onderzoeksinstituut voor Arbeidsomstandigheden

— Institut national des Invalides de Guerre, anciens Combattants et Victimes de Guerre – Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers

— Institut national des Radioéléments – Nationaal Instituut voor Radio-Elementen

— Institut national pour la Criminalistique et la Criminologie – Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie

— Institut pour l'Amélioration des Conditions de Travail – Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden

— Institut royal belge des Sciences naturelles – Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen

— Institut royal du Patrimoine culturel – Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium

— Institut royal météorologique de Belgique – Koninklijk meteorologisch Instituut van België

— Institut scientifique de Service public en Région wallonne

— Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur – Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur

— Instituut voor de Aanmoediging van Innovatie door Wetenschap en Technologie in Vlaanderen

— Instituut voor Bosbouw en Wildbeheer

— Instituut voor het archeologisch Patrimonium

— Investeringsdienst voor de Vlaamse autonome Hogescholen

— Investeringsfonds voor Grond- en Woonbeleid voor Vlaams-Brabant

J

— Jardin botanique national de Belgique – Nationale Plantentuin van België

K

— Kind en Gezin

— Koninklijk Museum voor schone Kunsten te Antwerpen

L

— Loterie nationale – Nationale Loterij

M

— Mémorial national du Fort de Breendonk – Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk

— Musée royal de l'Afrique centrale – Koninklijk Museum voor Midden- Afrika

— Musées royaux d'Art et d'Histoire – Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis

— Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique – Koninklijke Musea voor schone Kunsten van België

O

— Observatoire royal de Belgique – Koninklijke Sterrenwacht van België

— Office central d'Action sociale et culturelle du Ministère de la Défense – Centrale Dienst voor sociale en culturele Actie van het Ministerie van Defensie

— Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de L'Emploi

— Office de Contrôle des Assurances – Controledienst voor de Verzekeringen

— Office de Contrôle des Mutualités et des Unions nationales de Mutualités – Controledienst voor de Ziekenfondsen en de Landsbonden van Ziekenfondsen

— Office de la Naissance et de l'Enfance

— Office de Promotion du Tourisme

— Office de Sécurité sociale d'Outre-Mer – Dienst voor de overzeese sociale Zekerheid

— Office for Foreign Investors in Wallonia

— Office national d'Allocations familiales pour Travailleurs salariés – Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers

— Office national de Sécurité sociale des Administrations provinciales et locales – Rijksdienst voor sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke Overheidsdiensten

— Office national des Vacances annuelles – Rijksdienst voor jaarlijkse Vakantie

— Office national du Ducroire – Nationale Delcrederedienst

— Office régional bruxellois de l'Emploi – Brusselse gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling

— Office régional de Promotion de l'Agriculture et de l'Horticulture

— Office régional pour le Financement des Investissements communaux

— Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Geel

— Openbaar psychiatrisch Ziekenhuis-Rekem

— Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaams Gewest

— Orchestre national de Belgique – Nationaal Orkest van België

— Organisme national des Déchets radioactifs et des Matières fissiles – Nationale Instelling voor radioactief Afval en Splijtstoffen

P

— Palais des Beaux-Arts – Paleis voor schone Kunsten

— Participatiemaatschappij Vlaanderen

— Pool des Marins de la Marine marchande – Pool van de Zeelieden der Koopvaardij

R

— Radio et Télévision belge de la Communauté française

— Reproductiefonds voor de Vlaamse Musea

S

— Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale – Brusselse hoofdstedelijk Dienst voor Brandweer en dringende medische Hulp

— Société belge d'Investissement pour les pays en développement – Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden

— Société d'Assainissement et de Rénovation des Sites industriels dans l'Ouest du Brabant wallon

— Société de Garantie régionale

— Sociaal economische Raad voor Vlaanderen

— Société du Logement de la Région bruxelloise et sociétés agréées –Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Société publique d'Aide à la Qualité de l'Environnement

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires bruxellois

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Brabant wallon

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Hainaut

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Namur

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires de Liège

— Société publique d'Administration des Bâtiments scolaires du Luxembourg

— Société publique de Gestion de l'Eau

— Société wallonne du Logement et sociétés agréées

— Sofibail

— Sofibru

— Sofico

T

— Théâtre national

— Théâtre royal de la Monnaie – De Koninklijke Muntschouwburg

— Toerisme Vlaanderen

— Tunnel Liefkenshoek

U

— Universitair Ziekenhuis Gent

V

— Vlaams Commissariaat voor de Media

— Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding

— Vlaams Egalisatie Rente Fonds

— Vlaamse Hogescholenraad

— Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen

— Vlaamse Instelling voor technologisch Onderzoek

— Vlaamse interuniversitaire Raad

— Vlaamse Landmaatschappij

— Vlaamse Milieuholding

— Vlaamse Milieumaatschappij

— Vlaamse Onderwijsraad

— Vlaamse Opera

— Vlaamse Radio- en Televisieomroep

— Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteit- en Gasmarkt

— Vlaamse Stichting voor Verkeerskunde

— Vlaams Fonds voor de Lastendelging

— Vlaams Fonds voor de Letteren

— Vlaams Fonds voor de sociale Integratie van Personen met een Handicap

— Vlaams Informatiecentrum over Land- en Tuinbouw

— Vlaams Infrastructuurfonds voor Persoonsgebonden Aangelegenheden

— Vlaams Instituut voor de Bevordering van het wetenschappelijk- en technologisch Onderzoek in de Industrie

— Vlaams Instituut voor Gezondheidspromotie

— Vlaams Instituut voor het Zelfstandig ondernemen

— Vlaams Landbouwinvesteringsfonds

— Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing

— Vlaams Zorgfonds

— Vlaams Woningsfonds voor de grote Gezinnen

България

Образувания

— Икономически и социален съвет (Economic and Social Council)

— Национален осигурителен институт (National Social Security Institute)

— Национална здравноосигурителна каса (National Health Insurance Fund)

— Български червен кръст (Bulgarian Red Cross)

— Българска академия на науките (Bulgarian Academy of Sciences)

— Национален център за аграрни науки (National Centre for Agrarian Science)

— Български институт за стандартизация (Bulgarian Institute for Standardisation)

— Българско национално радио (Bulgarian National Radio)

— Българска национална телевизия (Bulgarian National Television)

Категории

Държавни предприятия по смисъла на член 62, алинея 3 от Търговския закон (обн., ДВ, бр. 48/18.6.1991 г.):

— Национална компания „Железопътна инфраструктура“

— ДП „Пристанищна инфраструктура“

— ДП „Ръководство на въздушното движение“

— ДП „Строителство и възстановяване“

— ДП „Транспортно строителство и възстановяване“

— ДП „Съобщително строителство и възстановяване“

— ДП „Радиоактивни отпадъци“

— ДП „Предприятие за управление на дейностите по опазване на околната среда“

— ДП „Български спортен тотализатор“

— ДП „Държавна парично-предметна лотария“

— ДП „Кабиюк“, Шумен

— ДП „Фонд затворно дело“

— Държавни дивечовъдни станции (State game breeding stations)

Държавни университети, създадени в съответствие с член 13 от Закона за висшето образование (обн., ДВ, бр. 112/27.12.1995 г.):

— Аграрен университет – Пловдив (Agricultural University – Plovdiv)

— Академия за музикално, танцово и изобразително изкуство – Пловдив (Academy of Music, Dance and Fine Arts – Plovdiv)

— Академия на Министерството на вътрешните работи

— Великотърновски университет „Св. св. Кирил и Методий“ (St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Tarnovo)

— Висше военноморско училище „Н. Й. Вапцаров“ – Варна (N. Y. Vaptsarov Naval Academy – Varna)

— Висше строително училище „Любен Каравелов“ – София (Civil Engineering Higher School „Lyuben Karavelov“ – Sofia)

— Висше транспортно училище „Тодор Каблешков“ — София (Higher School of Transport „Todor Kableshkov“ — Sofia)

— Военна академия „Г. С. Раковски“ – София (Military Academy „G. S. Rakovski“ – Sofia)

— Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров“ – София (State Academy of Music „Prof. Pancho Vladigerov“ – Sofia)

— Икономически университет – Варна (University of Economics – Varna)

— Колеж по телекомуникации и пощи – София (College of Telecommunications and Posts – Sofia)

— Лесотехнически университет - София (University of Forestry – Sofia)

— Медицински университет „Проф. д-р Параскев Иванов Стоянов“ – Варна (Medical University „Prof. D-r Paraskev Stoyanov“ – Varna)

— Медицински университет – Плевен (Medical University – Pleven)

— Медицински университет – Пловдив (Medical University – Plovdiv)

— Медицински университет – София (Medical University – Sofia)

— Минно-геоложки университет „Св. Иван Рилски“ – София (University of Mining and Geology „St. Ivan Rilski“ – Sofia)

— Национален военен университет „Васил Левски“ – Велико Търново (National Military University „Vasil Levski“ – Veliko Tarnovo)

— Национална академия за театрално и филмово изкуство „Кръстьо Сарафов“ – София (National Academy of Theatre and Film Arts „Krasyo Sarafov“ – Sofia)

— Национална спортна академия „Васил Левски“ – София (National Sports Academy „Vasil Levski“ – Sofia)

— Национална художествена академия – София (National Academy of Arts – Sofia)

— Пловдивски университет „Паисий Хилендарски“ (Plovdiv University „Paisiy Hilendarski“)

— Русенски университет „Ангел Кънчев“ (Ruse University „Angel Kanchev“)

— Софийски университет „Св. Климент Охридски“ (Sofia University „St. Kliment Ohridski“)

— Специализирано висше училище по библиотекознание и информационни технологии – София (Specialised Higher School on Library Science and Information Technologies – Sofia)

— Стопанска академия „Д. А. Ценов“ – Свищов (Academy of Economics „D. A. Tsenov“ – Svishtov)

— Технически университет – Варна (Technical University – Varna)

— Технически университет – Габрово (Technical University – Gabrovo)

— Технически университет – София (Technical University – Sofia)

— Тракийски университет - Стара Загора (Trakia University – Stara Zagora)

— Университет „Проф. д-р Асен Златаров“ – Бургас (University „Prof. D-r Asen Zlatarov“ – Burgas)

— Университет за национално и световно стопанство – София (University of National and World Economy – Sofia)

— Университет по архитектура, строителство и геодезия – София (University of Architecture, Civil Engineering and Geodesy – Sofia)

— Университет по хранителни технологии – Пловдив (University of Food Technologies – Plovdiv)

— Химико-технологичен и металургичен университет - София (University of Chemical Technology and Metallurgy – Sofia)

— Шуменски университет „Епископ Константин Преславски“ (Shumen University „Konstantin Preslavski“)

— Югозападен университет „Неофит Рилски“ – Благоевград (South-West University „Neofit Rilski“ – Blagoevgrad)

Държавни и общински училища по смисъла на Закона за народната просвета (обн., ДВ, бр. 86/18.10.1991 г.).

Културни институти по смисъла на Закона за закрила и развитие на културата (обн., ДВ, бр. 50/1.6.1999 г.):

— Народна библиотека „Св. св. Кирил и Методий“ (National Library St. Cyril and St. Methodius)

— Българска национална фонотека (Bulgarian National Records Library)

— Българска национална филмотека (Bulgarian National Film Library)

— Национален фонд „Култура“ (National Culture Fund)

— Национален институт за паметниците на културата (National Institute for Monuments of Culture)

— Театри (Theatres)

— Опери, филхармонии и ансамбли (Operas, philharmonic orchestras, ensembles)

— Музеи и галерии (Museums and galleries)

— Училища по изкуствата и културата (Art and culture schools)

— Български културни институти в чужбина (Bulgarian cultural institutes abroad)

Държавни и/или общински лечебни заведения, посочени в член 3, алинея 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр. 62/9.7.1999 г.).

Лечебни заведения, посочени в член 5, алинея 1 от Закона за лечебните заведения (обн., ДВ, бр. 62/9.7.1999 г.):

— Домове за медико-социални грижи за деца (Medical and social care institutions for children)

— Лечебни заведения за стационарна психиатрична помощ (Medical institutions for inpatient psychiatric care)

— Центрове за спешна медицинска помощ (Centres for emergency medical care)

— Центрове за трансфузионна хематология (Centres for transfusion haematology)

— Болница „Лозенец“ (Hospital „Lozenets“)

— Военномедицинска академия (Military Medical Academy)

— Медицински институт на Министерство на вътрешните работи (Medical Institute to the Ministry of the Interior)

— Лечебни заведения към Министерството на правосъдието (Medical institutions to the Ministry of Justice)

— Лечебни заведения към Министерството на транспорта (Medical institutions to the Ministry of Transport)

Юридически лица с нестопанска цел, създадени с цел осъществяване на обществено полезна дейност съгласно „Закона за юридическите лица с нестопанска цел“ (обн., ДВ, бр.81/6.10.2000 г.) и отговарящи на условията по §1, точка 21 от Закона за обществените поръчки (обн., ДВ, бр. 28/6.4.2004 г.).

Чешка република

— Pozemkový fond и други държавни фондове

— Česká národní banka

— Česká televize

— Český rozhlas

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílaní

— Všeobecná zdravotní pojišťovna České republiky

— Zdravotní pojišťovna ministerstva vnitra ČR

— Университети

и други юридически лица, създадени със специален закон, които за целите на своята дейност и в съответствие с бюджетните законодателни актове използват средства от държавния бюджет, държавни фондове, вноски от международни институции, бюджети на местните органи или бюджети на териториално-административни единици с местно самоуправление.

Дания

Образувания

— Danmarks Radio

— Det landsdækkende TV2

— Danmarks Nationalbank

— Sund og Bælt Holding A/S

— A/S Storebælt

— A/S Øresund

— Øresundskonsortiet

— Metroselskabet I/S

— Arealudviklingsselskabet I/S

— Statens og Kommunernes Indkøbsservice

— Arbejdsmarkedets Tillægspension

— Arbejdsmarkedets Feriefond

— Lønmodtagernes Dyrtidsfond

— Naviair

Категории

— De Almene Boligorganisationer (организации за социално жилищно настаняване)

— Andre forvaltningssubjekter (други публични административни органи)

— Universiteterne, jf. lovbekendtgørelse nr. 1368 af 7. december 2007 af lov om universiteter (Университети, вж. Консолидиран закон № 1368 от 7 декември 2007 г. относно университетите)

Германия

Категории

Юридически лица, учредени съгласно публичното право

Органи, учреждения и фондации, учредени съгласно публичното право и създадени с акт на федерални, държавни или местни органи, по-специално в следните области:

1) Органи

— Wissenschaftliche Hochschulen und verfasste Studentenschaften – (университети и установени студентски органи),

— berufsständige Vereinigungen (Rechtsanwalts-, Notar-, Steuerberater-, Wirtschaftsprüfer-, Architekten-, Ärzte- und Apothekerkammern) — [професионални сдружения на адвокати, нотариуси, данъчни консултанти, счетоводители, архитекти, практикуващи лекари и фармацевти]

— Wirtschaftsvereinigungen (Landwirtschafts-, Handwerks-, Industrie- und Handelskammern, Handwerksinnungen, Handwerkerschaften) — [бизнес и търговски асоциации: земеделски и занаятчийски асоциации, търговски и промишлени камари, гилдии на занаятчии, търговски сдружения],

— Sozialversicherungen (Krankenkassen, Unfall- und Rentenversicherungsträger)— [социално осигурителни институции: здравни и пенсионни осигурителни фондове и застрахователни фондове срещу злополука],

— kassenärztliche Vereinigungen — (сдружения на лекари, сключили договор със здравни каси),

— Genossenschaften und Verbände — (кооперативи и други сдружения).

2) Учреждения и фондации

Непромишлени и нетърговски учреждения, които подлежат на държавен контрол и извършват дейност от общ интерес, по-специално в следните области:

— Rechtsfähige Bundesanstalten — (федерални институции — субекти на правото),

— Versorgungsanstalten und Studentenwerke — (пенсионерски организации и студентски съюзи),

— Kultur-, Wohlfahrts- und Hilfsstiftungen — (културни и благотворителни фондации).

Юридически лица, учредени съгласно частното право

Непромишлени и нетърговски учреждения, които подлежат на държавен контрол и извършват дейност от общ интерес, включително kommunale Versorgungsunternehmen (общински предприятия за комунални услуги):

— Gesundheitswesen (Krankenhäuser, Kurmittelbetriebe, medizinische Forschungseinrichtungen, Untersuchungs- und Tierkörperbeseitigungsanstalten)— [здравеопазване: болници, балнеосанаториуми, институти за медицински изследвания, служби за изследвания и премахване на животински останки],

— Kultur (öffentliche Bühnen, Orchester, Museen, Bibliotheken, Archive, zoologische und botanische Gärten) — [култура: обществени театри, оркестри, музеи, библиотеки, архиви, зоологически и ботанически градини],

— Soziales (Kindergärten, Kindertagesheime, Erholungseinrichtungen, Kinder- und Jugendheime, Freizeiteinrichtungen, Gemeinschafts- und Bürgerhäuser, Frauenhäuser, Altersheime, Obdachlosenunterkünfte) — [социално подпомагане: детски градини, импровизирани детски градини, почивни домове, детски домове, младежки общежития, места за отдих и развлечения, обществени културни центрове, домове за жени — жертви на домашно насилие, старчески домове, настаняване на бездомни],

— Sport (Schwimmbäder, Sportanlagen und -einrichtungen) [спортни: закрити плувни басейни, спортни съоръжения],

— Sicherheit (Feuerwehren, Rettungsdienste) — [безопасност: противопожарни служби, други услуги, свързани със спешната помощ],

— Bildung (Umschulungs-, Aus-, Fort- und Weiterbildungseinrichtungen, Volksschulen) — [образование: центрове за обучения, квалификация и преквалификация, вечерно обучение за възрастни],

— Wissenschaft, Forschung und Entwicklung (Großforschungseinrichtungen, wissenschaftliche Gesellschaften und Vereine, Wissenschaftsförderung) — [научноизследователска и развойна дейност: големи научноизследователски институти, научни дружества, сдружения за подпомагане на науката],

— Entsorgung (Straßenreinigung, Abfall- und Abwasserbeseitigung) — [услуги, свързани с изхвърлянето на отпадъци: почистване на улици, отвеждане и пречистване на отпадъчни води],

— Bauwesen und Wohnungswirtschaft (Stadtplanung, Stadtentwicklung, Wohnungsunternehmen soweit im Allgemeininteresse tätig, Wohnraumvermittlung) — [жилищно и гражданско строителство: градоустройство, благоустройство, жилищно-строителни организации (доколкото извършват общественополезна дейност), услуги на жилищно-строителни агенции],

— Wirtschaft (Wirtschaftsförderungsgesellschaften) — (икономика: организации, насърчаващи икономическото развитие),

— Friedhofs- und Bestattungswesen — (гробища и погребални услуги),

— Zusammenarbeit mit den Entwicklungsländern (Finanzierung, technische Zusammenarbeit, Entwicklungshilfe, Ausbildung) [сътрудничество с развиващите се страни: финансиране, техническо сътрудничество и помощ, обучение].

Естония

— Eesti Kunstiakadeemia

— Eesti Muusika- ja Teatriakadeemia

— Eesti Maaülikool

— Eesti Teaduste Akadeemia

— Eesti Rahvusringhaaling

— Tagatisfond

— Kaitseliit

— Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut

— Eesti Haigekassa

— Eesti Kultuurkapital

— Notarite Koda

— Rahvusooper Estonia

— Eesti Rahvusraamatukogu

— Tallinna Ülikool

— Tallinna Tehnikaülikool

— Tartu Ülikool

— Eesti Advokatuur

— Audiitorkogu

— Eesti Töötukassa

— Eesti Arengufond

Категории

Други юридически лица, учредени съгласно публичното или частното право в съответствие с член 10, алинея 2 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76).

Ирландия

Образувания

— Enterprise Ireland [Marketing, technology and enterprise development]

— Forfás [Policy and advice for enterprise, trade, science, technology and innovation]

— Industrial Development Authority

— FÁS [Industrial and employment training]

— Health and Safety Authority

— Bord Fáilte Éireann – [Tourism development]

— CERT [Training in hotel, catering and tourism industries]

— Irish Sports Council

— National Roads Authority

— Údarás na Gaeltachta – [Authority for Gaelic speaking regions]

— Teagasc [Agricultural research, training and development]

— An Bord Bia – [Food industry promotion]

— Irish Horseracing Authority

— Bord na gCon – [Greyhound racing support and development]

— Marine Institute

— Bord Iascaigh Mhara – [Fisheries Development]

— Equality Authority

— Legal Aid Board

— Forbas [Forbairt]

Категории

— Административни органи в областта на здравеопазването

— Болници и подобни обществени институции

— Комитети за професионално образование

— Обществени колежи и образователни институции

— Централни и регионални съвети по рибарството

— Регионални туристически организации

— Национални регулаторни и апелативни органи [в области като далекосъобщенията, енергетиката, планирането и т.н.]

— Агенции, създадени да изпълняват определени функции в различни обществени сектори [например, Управление за материали за здравеопазването, Агенция на работодателите от сферата на здравеопазването, Служба за компютърна поддръжка при местното правителство, Агенция за опазване на околната среда, Национален съвет по безопасност, Институт за публична администрация, Институт за икономически и социални изследвания, Орган за национални стандарти и др.]

— Други публични организации, попадащи в обхвата на определението за публичноправна организация.

Гърция

Категории

а) Публични предприятия и публичноправни субекти.

б) Юридически лица, учредени съгласно частното право, които са държавна собственост или които редовно получават най-малко 50 % от своя годишен бюджет под формата на държавни субсидии съгласно съществуващата нормативна уредба, или в които държавата има най-малко 51 % участие.

в) Юридически лица, учредени съгласно частното право, които са собственост на юридически лица, учредени съгласно публичното право, на местни органи на всяко равнище, включително Гръцката централна асоциация на местните органи (К.Е.Д.К.Е.), на местни сдружения на общините, (местни административни области) или на публични предприятия или субекти, или на юридически лица, посочени в буква б), или които редовно получават най-малко 50 % от годишния си бюджет под формата на субсидии от такива юридически лица съгласно съществуващата нормативна уредба или техните устави, или юридически лица като горепосочените, които притежават най-малко 51 % от капитала на такива юридически лица, учредени съгласно публичното право.

Испания

Категории

— Публичноправни образувания и субекти, които са предмет на „Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del sector público“, [испанското законодателство относно възлагането на обществени поръчки], в съответствие с член 3 от него, различни от тези, които са част от Administración General del Estado (общата национална администрация), Administración de las Comunidades Autónomas (администрацията на автономните области), и Corporaciones Locales (местните органи). Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (административни субекти и обществени здравни и социални услуги).

— Entidades Gestoras y los Servicios Comunes de la Seguridad Social (административни субекти и обществени служби за здравни и социални услуги).

Франция

Образувания

— Дружества и консулски представителства, търговски и промишлени камари (CCI), занаятчийски камари и селскостопански камари.

Категории

1) Национални публични образувания:

— Académie des Beaux-arts

— Académie française

— Académie des inscriptions et belles-lettres

— Académie des sciences

— Académie des sciences morales et politiques

— Banque de France

— Centre de coopération internationale en recherche agronomique pour le développement

— Ecoles d'architecture

— Imprimerie Nationale

— Institut national de la consommation

— Reunion des musées nationaux

— Thermes nationaux – Aix-les-Bains

— Ecole Technique professionelle agricole et forestière de Meymac (Corrèze)

— Ecole de Sylviculture de Crogny

— Ecole de Viticulture et d'œnologie de la Tour Blanche (Gironde)

— Groupements d'intérêt public; exemples:

  — Agence EduFrance

  — ODIT France (observation, développement et ingénierie touristique)

  — Agence nationale de lutte contre l'illettrisme

2) Административни публични образувания на регионално, областно и местно равнище:

— Collèges

— Lycées

— Etablissements publics locaux d'enseignement et de formation professionnelle agricole

— Etablissements publics hospitaliers (par exemple: l'Hôpital Départemental Dufresne-Sommeiller)

— Offices publics de l'habitat

3) Обединения на териториални органи:

— Etablissements publics de coopération intercommunale

— Institutions interdépartementales et interrégionales

— Syndicat des transports d'Ile-de-France

Хърватия

— Agency Alan d.o.o.

— APIS IT d.o.o – Агенция за подкрепа на информационните системи и информационните технологии

— Национален ансамбъл за народни танци на Хърватия „Lado“

— CARnet (Хърватска академична и научноизследователска мрежа)

— Центрове за помощ и за полагане на грижи

— Центрове за социално подпомагане

— Домове за социални грижи

— Здравни центрове

— Държавни архиви

— Държавен институт за опазване на природата

— Фонд за финансиране на извеждането от експлоатация на Атомната електроцентрала Krško и изхвърляне на радиоактивните отпадъци и отработеното ядрено гориво

— Фонд за обезщетение на отнетото имущество

— Фонд за реконструкция и развитие на Вуковар

— Фонд за професионална рехабилитация и заетост на хората с увреждания

— Фонд за защита на околната среда и енергийната ефективност

— Хърватска академия на науките и изкуствата

— Хърватска банка за възстановяване и развитие

— Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Хърватски контрол Ltd.)

— Hrvatska lutrija d.o.o. (Хърватска лотария)

— Хърватска фондация за културното наследство

— Хърватска селскостопанска камара

— Хърватска радио- и телевизия

— Хърватска асоциация за технологична култура

— Хърватски аудио-визуален център

— Хърватски център за коневъдството – Държавни конски стопанства Đakovo и Lipik

— Хърватски център по селско стопанство, храни и въпроси на селските райони

— Хърватски център за действия в областта на мините

— Хърватски мемориален и документален център за войната за независимост

— Хърватски олимпийски комитет

— Хърватски оператор на енергийния пазар

— Хърватски параолимпийски комитет

— Хърватски корабен регистър

— Хърватски институт за опазване на културното наследство

— Хърватска спортна федерация на хората с увреден слух

— Хърватски институт по спешна медицина

— Хърватски национален институт по обществено здраве

— Хърватски институт за психично здраве

— Хърватски институт за пенсионно осигуряване

— Хърватски институт за стандартите

— Хърватски институт за телемедицина

— Хърватски институт за токсикология и борба с допинга

— Хърватски национален институт по трансфузионна медицина

— Хърватска служба по заетостта

— Хърватски институт за опазване на здравето и безопасност на работното място

— Хърватски институт за здравно осигуряване

— Хърватски институт за здравно осигуряване и безопасни условия на труд

— Jadrolinija (корабоплавателна компания)

— Публична институция Хърватски олимпийски център

— Публични институции за висше образование

— Публични институции национални паркове

— Публични институции природни паркове

— Публични научни институти

— Театри, музеи, галерии, библиотеки и други институции в областта на културата, установени от Република Хърватия или от единици на местното и регионалното самоуправление

— Места за лишаване от свобода

— Клинични болници

— Клинични болнични центрове

— Клиники

— Институт по лексикография „Miroslav Krleža“

— Пристанищни органи

— Санаториуми

— Аптеки, основани от единици на регионалното самоуправление

— Matica hrvatska (Хърватски център)

— Международен център за подводна археология

— Национална и университетска библиотека

— Национална фондация за подпомагане на стандарта на живот на учениците и студентите

— Национална фондация за развитието на гражданското общество

— Национална фондация за науката, висшето образование и технологичното развитие на Република Хърватия

— Национален център за външна оценка на образованието

— Национален съвет за висшето образование

— Национален съвет за наука

— Официален вестник (Narodne novine d.d.)

— Образователни/изправителни институти

— Образователни институции, основани от Република Хърватия или от единици на местното и регионалното самоуправление

— Многопрофилни болници

— Plovput d.o.o. (Държавна компания, отговарящи за безопасността на корабоплаването)

— Поликлиники

— Специални болници

— Централен регистър на застрахованите лица

— Университетски изчислителен център

— Спортни асоциации

— Спортни федерации

— Институции за спешна медицинска помощ

— Институции за палиативни грижи

— Лечебни заведения

— Фондация за полицейска солидарност

— Затвори

— Институт за реставрация на Дубровник

— Институт за семена и посадъчен материал

— Институти за обществено здраве

— Авиационен технически център (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.)

— Администрации на регионалните пътища

— Център за мониторинг на бизнес дейностите в енергийния сектор и инвестициите

Италия

Образувания

— Società Stretto di Messina S.p.A.

— Mostra d'oltremare S.p.A.

— Ente nazionale per l'aviazione civile - ENAC

— Società nazionale per l'assistenza al volo S.p.A. - ENAV

— ANAS S.p.A

Категории

— Consorzi per le opere idrauliche (консорциуми за строителство на хидротехнически съоръжения)

— Università statali, gli istituti universitari statali, i consorzi per i lavori interessanti le università (държавни университети, държавни университетски институти, консорциуми за дейности за развитие на университетите)

— Istituzioni pubbliche di assistenza e di beneficenza (институции за социални грижи и благотворителност)

— Istituti superiori scientifici e culturali, osservatori astronomici, astrofisici, geofisici o vulcanologici (висши научни и културни институти, астрономически, астрофизически, геофизични или вулканологични обсерватории)

— Enti di ricerca e sperimentazione (организации за научноизследователска и експериментална дейност)

— Enti che gestiscono forme obbligatorie di previdenza e di assistenza (агенции за управление на задължителни схеми за социална сигурност и подпомагане)

— Consorzi di bonifica (консорциуми за култивиране на земя)

— Enti di sviluppo e di irrigazione (агенции за разработване и иригация)

— Consorzi per le aree industriali (сдружения за промишлените зони)

— Enti preposti a servizi di pubblico interesse (организации за услуги от обществен интерес)

— Enti pubblici preposti ad attività di spettacolo, sportive, turistiche e del tempo libero (публични органи за развлечения, спорт, туризъм и дейности, свързани със свободното време)

— Enti culturali e di promozione artistica (организации за подпомагане на културните и художествени дейности)

Кипър

— Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου

— Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου

— Επίτροπος Ρυθμίσεως Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών και Ταχυδρομείων

— Ρυθμιστική Αρχή Ενέργειας Κύπρου

— Εφοριακό Συμβούλιο

— Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών

— Ανοικτό Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Τεχνολογικό Πανεπιστήμιο Κύπρου

— Ένωση Δήμων

— Ένωση Κοινοτήτων

— Αναπτυξιακή Εταιρεία Λάρνακας

— Ταμείο Κοινωνικής Συνοχής

— Ταμείο Κοινωνικών Ασφαλίσεων

— Ταμείο Πλεονάζοντος Προσωπικού

— Κεντρικό Ταμείο Αδειών

— Αντιναρκωτικό Συμβούλιο Κύπρου

— Ογκολογικό Κέντρο της Τράπεζας Κύπρου

— Οργανισμός Ασφάλισης Υγείας

— Ινστιτούτο Γενετικής και Νευρολογίας

— Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου

— Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου

— Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης

— Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών

— Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών Κύπρου

— Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών

— Οργανισμός Γεωργικής Ασφάλισης

— Ειδικό Ταμείο Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας και Εξοικονόμησης Ενέργειας

— Συμβούλιο Ελαιοκομικών Προϊόντων

— Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας

— Συμβούλιο Αμπελοοινικών Προϊόντων

— Συμβούλιο Εμπορίας Κυπριακών Πατατών

— Ευρωπαϊκό Ινστιτούτο Κύπρου

— Ραδιοφωνικό Ίδρυμα Κύπρου

— Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου

— Κυπριακόν Πρακτορείον Ειδήσεων

— Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου

— Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού

— Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου

— Αρχή Κρατικών Εκθέσεων Κύπρου

— Ελεγκτική Υπηρεσία Συνεργατικών Εταιρειών

— Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού

— Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης

— Συμβούλια Αποχετεύσεων (Тази категория се отнася до Συμβούλια Αποχετεύσεων, създадени и извършващи дейност съгласно разпоредбите на Αποχετευτικών Συστημάτων Νόμου N.1(I) от 1971 г.)

— Συμβούλια Σφαγείων (Тази категория се отнася до Κεντρικά και Κοινοτικά Συμβούλια Σφαγείων, управлявани от местни органи, създадени и действащи съгласно разпоредбите на Σφαγείων Νόμου N.26(I) от 2003 г.)

— Σχολικές Εφορείες (Тази категория се отнася до Σχολικές Εφορείες създаден и извършващ дейност съгласно разпоредбите на Σχολικών Εφορειών Νόμου N.108 от 2003 г.)

— Ταμείο Θήρας

— Κυπριακός Οργανισμός Διαχείρισης Αποθεμάτων Πετρελαιοειδών

— Ίδρυμα Τεχνολογίας Κύπρου

— Ίδρυμα Προώθησης Έρευνας

— Ίδρυμα Ενέργειας Κύπρου

— Ειδικό Ταμείο Παραχώρησης Επιδόματος Διακίνησης Αναπήρων

— Ταμείο Ευημερίας Εθνοφρουρού

— Ίδρυμα Πολιτισμού Κύπρου

Латвия

— Субекти на частното право, които извършват покупки съгласно „Publisko iepirkumu likuma prasībām“

Литва

— Заведения за изследователска и образователна дейност (институти за висше образование, заведения за научни изследвания, изследователски и технологични паркове, както и други заведения и институции, чиито дейности са свързани с оценяване или организация на изследователската и образователната дейност)

— Образователни заведения (висши учебни заведения, професионални колежи, общообразователни училища, заведения за предучилищно обучение, институции за неформално (самостоятелно) образование, институции за специално образование и други заведения).

— Културни заведения (театри, музеи, библиотеки и други заведения)

— Национални заведения на литовската система на здравеопазване (заведения за индивидуална здравна защита, заведения за обществено здравеопазване, фармацевтични и други здравни заведения и т.н.)

— Институции за социални грижи

— Институции за физическа култура и спорт (спортни клубове, спортни училища, спортни центрове, спортни съоръжения и други структури)

— Учреждения на националната система за отбрана

— Учреждения за опазване на околната среда

— Учреждения за гарантиране на обществената сигурност и ред

— Учреждения на гражданска защита и на системата за оказване на помощ и спасяване

— Доставчици на туристически услуги (туристически информационни центрове и други заведения, предлагащи туристически услуги)

— Други публичноправни и частноправни субекти в съответствие с условията, предвидени в член 4, параграф 2 от Закона за обществените поръчки („Valstybės žinios“(Официален вестник) No. 84-2000, 1996 г.; No 4-102, 2006 г.).

Люксембург

— Établissements publics de l'État placés sous la surveillance d'un membre du gouvernement:

  — Fonds d'Urbanisation et d'Aménagement du Plateau de Kirchberg

  — Fonds de Rénovation de Quatre Ilôts de la Vieille Ville de Luxembourg

  — Fonds Belval

  — Établissements publics placés sous la surveillance des communes.

— Syndicats de communes créés en vertu de la loi du 23 février 2001 concernant les syndicats de communes.

Унгария

Образувания

— Egyes költségvetési szervek (определени бюджетни органи)

— Az elkülönített állami pénzalapok kezelője (управителни органи на отделни държавни фондове)

— A közalapítványok (обществени фондации)

— A Magyar Nemzeti Bank

— A Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt.

— A Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság

— A Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság

— A közszolgálati műsorszolgáltatók (обществени радио- и телевизионни разпространители)

— Azok a közműsor-szolgáltatók, amelyek működését többségi részben állami, illetve önkormányzati költségvetésből finanszírozzák (обществени радио- и телевизионни разпространители, финансирани в по-голямата си част от държавния бюджет)

— Az Országos Rádió és Televízió Testület

Категории

— Организации, създадени с цел задоволяване на нужди от общ интерес, които нямат промишлен или търговски характер и се контролират от публичноправни субекти или се финансират в по-голямата си част от публичноправни субекти (от държавния бюджет)

— Организации, създадени по силата на закон, уреждащ техните обществени задължения и дейност, и контролирани от публичноправни субекти или финансирани в по-голямата си част от публичноправни субекти (от държавния бюджет)

— Организации, създадени от публичноправни субекти с цел осъществяването на техните основни дейности и контролирани от публичноправните субекти

Малта

— Uffiċċju tal-Prim Ministru (Office of the Prime Minister)

  — Kunsill Malti Għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Malta Council for Economic and Social Development)

  — Awtorità tax-Xandir (орган за радио- и телевизионно разпръскване)

  — Industrial Projects and Services Ltd.

  — Kunsill ta' Malta għax-Xjenza u Teknoloġija (Малтийски съвет за наука и технологии)

— Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)

  — Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Малтийски орган за финансови услуги)

— Borża ta' Malta (Малтийска фондова борса)

— Awtorità dwar Lotteriji u l-Loghob (орган за организиране на лотарии и игри на щастието)

— Awtorità tal-Istatistika ta' Malta (Малтийски статистически орган)

— Sezzjoni ta' Konformità mat-Taxxa (служба, отговаряща за спазване на данъчното законодателство)

— Ministeru tal-Ġustizzja u l-Intern (Министерство на правосъдието и вътрешните работи)

— Ċentru Malti tal-Arbitraġġ (Малтийски арбитражен център)

— Kunsilli Lokali (местни съвети)

— Ministeru tal-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Impjiegi (Министерство на образованието, младежта и заетостта)

— Junior College

— Kulleġġ Malti għall-Arti, Xjenza u Teknoloġija (Малтийски колеж за наука и технологии)

— Università` ta' Malta (Малтийски университет)

— Fondazzjoni għall-Istudji Internazzjonali (Фондация за международни изследвания)

— Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada (Фондация „Училища на бъдещето“)

— Fondazzjoni għal Servizzi Edukattivi (Фондация за образователни услуги)

— Korporazzjoni tal-Impjieg u t-Taħriġ (Корпорация за заетост и обучение)

— Awtorità` tas-Saħħa u s-Sigurtà (Орган за здравословни и безопасни условия на труд)

— Istitut għalStudji Turistiċi (Институт за изследвания в областта на туризма)

— Kunsill Malti għall-Isport

— Bord tal-Koperattivi (ръководство на кооперативите)

— Pixxina Nazzjonali tal-Qroqq (национален Pool tal-Qroqq)

— Ministeru tat-Turiżmu u Kultura (Ministry for Tourism and Culture)

— Awtorità Maltija-għat-Turiżmu (Малтийска туристическа служба)

— Heritage Malta

— Kunsill Malti għall-Kultura u l-Arti (Национален съвет за култура и изкуства)

— Ċentru għall-Kreativita fil-Kavallier ta' San Ġakbu (Творчески център „St. James Cavalier“)

— Orkestra Nazzjonali (национален оркестър)

— Teatru Manoel (театър „Manoel“)

— Ċentru tal- Konferenzi tal-Mediterran (Средиземноморски конферентен център)

— Ċentru Malti għar-Restawr (Малтийски център за реставрация)

— Sovrintendenza tal-Patrimonju Kulturali (Главна инспекция по културното наследство)

— Fondazzjoni Patrimonju Malti

— Ministeru tal-Kompetittività u l-Komunikazzjoni (Министерство на конкурентоспособността и съобщенията)

  — Awtorità` ta' Malta dwar il-Komuikazzjoni (Малтийски орган по комуникациите)

  — Awtorità` ta' Malta dwar l-Istandards (Малтийски орган по стандартизация)

— Ministeru tar-Riżorsi u Infrastruttura (Министерство на ресурсите и инфраструктурата)

  — Awtorità` ta' Malta dwar ir-Riżorsi (Малтийски орган по ресурсите)

  — Kunsill Konsultattiv dwar l-Industija tal-Bini (Консултативен съвет в областта на строителната индустрия)

— Ministeru għal Għawdex (Министерство за Gozo)

— Ministeru tas-Saħħa, l-Anzjani u Kura fil-Komunità (Министерство на здравеопазването, възрастните хора и обществените грижи)

  — Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Фондация за медицински услуги)

  — Sptar Zammit Clapp (болница „Zammit Clapp“)

  — Sptar Mater Dei (болница „Mater Dei“)

  — Sptar Monte Carmeli (болница „Mount Carmel“)

  — Awtorità dwar il-Mediċini (орган по лекарствата)

  — Kumitat tal-Welfare (Комитет по социално подпомагане)

— Ministeru għall-Investiment, Industrija u Teknologija ta' Informazzjoni (Министерство на инвестициите, промишлеността и информационните технологии)

  — Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Малтийска национална лаборатория)

  — MGI/Mimcol

  — Gozo Channel Co. Ltd.

  — Kummissjoni dwar il-Protezzjoni tad-Data (Комисия по защита на данните)

  — MITTS

  — Sezzjoni tal-Privatizzazzjoni (служба по приватизация)

  — Sezzjoni għan-Negozjati Kollettivi (служба за колективно договаряне)

  — Malta Enterprise

  — Malta Industrial Parks

— Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent (Ministry for Rural Affairs and the Environment)

  — Awtorità ta' Malta għall-Ambjent u l-Ippjanar (Малтийски орган по околната среда и планирането)

  — Wasteserv Malta Ltd.

— Ministeru għall-Iżvilupp Urban u Toroq (Ministry for Urban Development and Roads)

— Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Socjali (Министерство на семейните въпроси и социалната солидарност)

  — Awtorità tad-Djar (орган по жилищното настаняване)

  — Fondazzjoni għas-Servizzi Soċjali (Фондация за социални услуги)

  — Sedqa

— Appoġġ

— Kummissjoni Nazzjonali Għal Persuni b'Diżabilità (Национална комисия за лица с увреждания)

— Sapport

— Ministeru għall-Affarijiet Barranin (Министерство на външните работи)

— Istitut Internazzjonali tal-Anzjani (Международен институт по въпросите на стареенето)

Нидерландия

Образувания

— Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (Министерство на вътрешните работи)

— Nederlands Instituut voor Brandweer en rampenbestrijding (NIBRA) (Нидерландски институт за борба с пожарите и авариите)

— Nederlands Bureau Brandweer Examens (NBBE) (Нидерландски съвет за проучване на борбата с пожарите)

— Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP) (Национален институт за подбор и обучение на полицаи)

— 25 afzonderlijke politieregio's — (25 обособени полицейски района)

— Stichting ICTU (Фондация ICTU)

— Voorziening tot samenwerking Politie Nederland (Cooperation Service Police Netherlands)

— Ministerie van Economische Zaken (Министерство на икономиката)

— Stichting Syntens – (Syntens)

— Van Swinden Laboratorium B.V. – (Лаборатория Van Swinden към НМИ)

— Nederlands Meetinstituut B.V. – (НМИ — Нидерландски метрологически и технологически институт)

— Nederland Instituut voor Vliegtuigontwikkeling en Ruimtevaart (NIVR) – (Нидерландска агенция за космически програми)

— Nederlands Bureau voor Toerisme en Congressen (Нидерландски съвет по туризъм и конгреси)

— Samenwerkingsverband Noord Nederland (SNN) (Съвместен орган на провинциалните правителства на Северна Нидерландия)

— Ontwikkelingsmaatschappij Oost Nederland N.V.(Oost N.V.) – Агенция за развитие на източна Нидерландия

— LIOF (Limburg Investment Development Company LIOF)

— Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij (NOM) – (NOM Насърчаване на ивнвестициите)

— Brabantse Ontwikkelingsmaatschappij (BOM) (Агенция за развитие на Северен Брабант)

— Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (Opta) — (Независим орган по пощите и далекосъобщенията)

— Centraal Bureau voor de Statistiek (Централно статистическо бюро на Нидерландия) (CBS)

— Energieonderzoek Centrum Nederland – (Нидерландски център за енергийни изследвания) (ECN)

— Stichting PUM (Programma Uitzending Managers) (Netherlands Management Consultants Programme)

— Stichting Kenniscentrum Maatschappelijk Verantwoord Ondernemen (CSR Netherlands: Centre of Expertise) (MVO)

— Kamer van Koophandel Nederland (Нидерландска търговска камара)

— Ministry of Finance

— De Nederlandse Bank N.V. (Нидерландска централна банка)

— Autoriteit Financiële Markten (Администрация на финансовите пазари на Нидерландия)

— Pensioen- & Verzekeringskamer (Надзорен орган на Нидерландия за пенсии и осигуряване)

— Ministry of Justice

— Stichting Reclassering Nederland (SRN) (Нидерландска Агенция за реабилитиране)

— Stichting VEDIVO (Агенция VEDIVO, Сдружение на ръководните лица в областта на попечителството)

— Voogdij- en gezinsvoogdij instellingen — (институции за попечителство и семейно попечителство)

— Stichting Halt Nederland (SHN) (Фондация Halt)

— Particuliere Internaten — (частни интернати)

— Particuliere Jeugdinrichtingen — (наказателни институции за малолетни извършители на престъпления)

— Schadefonds Geweldsmisdrijven (Фонд за обезщетения за престъпления, свързани с насилие)

— Centraal orgaan Opvang Asielzoekers (COA) (Агенция за настаняване на кандидати за политическо убежище)

— Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) (Национална агенция за подкрепа и издръжка)

— Landelijke organisaties slachtofferhulp (Национални организации за компенсиране на жертви на престъпления)

— College Bescherming Persoongegevens (Нидерландска Агенция за защита на личните данни)

— Raden voor de Rechtsbijstand (Съвети за правна помощ)

— Stichting Rechtsbijstand Asiel (Центрове за правна помощ на кандидати за политическо убежище)

— Stichtingen Rechtsbijstand (Агенции за правна помощ)

— Landelijk Bureau Racisme bestrijding (LBR) (Национално бюро за борба с расовата дискриминация)

— Clara Wichman Instituut (Институт Clara Wichman)

— Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality

— Bureau Beheer Landbouwgronden (Служба по управление на селскостопанските земи)

— Faunafonds (Фонд за опазване на фауната)

— Staatsbosbeheer (Национална служба по горите)

— Stichting Voorlichtingsbureau voor de Voeding (Бюро за образование в областта на продоволствията и храненето)

— Universiteit Wageningen (Университет и изследователски център Wageningen)

— Stichting DLO (Служба за изследвания в областта на земеделието)

— (Hoofd) productschappen — (Обединения на стокопроизводителите)

— Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (Министерство на образованието, науката и културата)

Компетентните органи на:

— обществени училища или публично финансирани частни училища за начално образование по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование),

— обществени училища или публично финансирани частни училища за специализирано начално образование по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование),

— обществени училища или публично финансирани частни училища и учебни заведения за специализирано и средно образование по смисъла на Wet op de expertisecentra (Закон за центровете за ресурси),

— обществени училища или публично финансирани частни училища и учебни заведения за средно образование по смисъла на Wet op het voortgezet onderwijs (Закон за средното образование),

— обществени или публично финансирани частни учебни заведения по смисъла на Wet Educatie en Beroepsonderwijs (Закон за общото и професионалното образование),

— публично финансирани университети и висши учебни заведения, Отворения университет и университетските болници, по смисъла на Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (Закон за висшето образование и научните изследвания),

— предоставяне на консултантски услуги към училищата по смисъла на Wet op het primair onderwijs (Закон за основното образование) или Wet op de expertisecentra (Закон за центровете за ресурси),

— национални центрове за учители по смисъла на Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (Закон за субсидиране на дейности за подпомагане на националното образование),

— организации за радио- и телевизионно разпръскване по смисъла на Mediawet (Закон за средствата за масово информиране), които получават повече от 50 % от своето финансиране от Министерство на образованието, културата и науката,

— услуги по смисъла на Wet Verzelfstandiging Rijksmuseale Diensten (Закон за приватизация на националните услуги),

— други организации и учебни заведения в областта на образованието, науката и културата, които получават повече от 50 % от своето финансиране от Министерство на образованието, културата и науката.

— Всички организации, които са субсидирани от Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap в размер на над 50 % от бюджета им, например:

  — Bedrijfsfonds voor de Pers (BvdP);

  — Commissariaat voor de Media (CvdM);

  — Informatie Beheer Groep (IB-Groep);

  — Koninklijke Bibliotheek (KB);

  — Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen (KNAW);

  — Vereniging voor Landelijke organen voor beroepsonderwijs (COLO);

  — Nederlands Vlaams Accreditatieorgaan Hoger Onderwijs (NVAO);

  — Fonds voor beeldende kunsten, vormgeving en bouwkunst;

  — Fonds voor Amateurkunsten en Podiumkunsten;

  — Fonds voor de scheppende toonkunst;

  — Mondriaanstichting;

  — Nederlands fonds voor de film;

— Stimuleringsfonds voor de architectuur;

— Fonds voor Podiumprogrammering- en marketing;

— Fonds voor de letteren;

— Nederlands Literair Productie- en Vertalingsfonds;

— Nederlandse Omroepstichting (NOS);

— Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderwijs (TNO);

— Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO);

— Stimuleringsfonds Nederlandse culturele omroepproducties (STIFO);

— Vervangingsfonds en bedrijfsgezondheidszorg voor het onderwijs (VF);

— Nederlandse organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic);

— Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs;

— Nederlands Instituut voor Beeld en Geluid (NIBG);

— Stichting ICT op school;

— Stichting Anno;

— Stichting Educatieve Omroepcombinatie (EduCom);

— Stichting Kwaliteitscentrum Examinering (KCE);

— Stichting Kennisnet;

— Stichting Muziek Centrum van de Omroep;

— Stichting Nationaal GBIF Kennisknooppunt (NL-BIF);

— Stichting Centraal Bureau voor Genealogie;

— Stichting Ether Reclame (STER);

— Stichting Nederlands Instituut Architectuur en Stedenbouw;

— Stichting Radio Nederland Wereldomroep;

— Stichting Samenwerkingsorgaan Beroepskwaliteit Leraren (SBL);

— Stichting tot Exploitatie van het Rijksbureau voor Kunsthistorische documentatie (RKD);

— Stichting Sectorbestuur Onderwijsarbeidsmarkt;

— Stichting Nationaal Restauratiefonds;

— Stichting Forum voor Samenwerking van het Nederlands Archiefwezen en Documentaire Informatie;

— Rijksacademie voor Beeldende Kunst en Vormgeving;

— Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland;

— Stichting Nederlands Instituut voor Fotografie;

— Nederlandse Taalunie;

— Stichting Participatiefonds voor het onderwijs;

— Stichting Uitvoering Kinderopvangregelingen/Kintent;

— Stichting voor Vluchteling-Studenten UAF;

— Stichting Nederlands Interdisciplinair Demografisch Instituut;

— College van Beroep voor het Hoger Onderwijs;

— Vereniging van openbare bibliotheken NBLC;

— Stichting Muziek Centrum van de Omroep;

— Nederlandse Programmastichting;

— Stichting Stimuleringsfonds Nederlandse Culturele Omroepproducties;

— Stichting Lezen;

— Centrum voor innovatie van opleidingen;

— Instituut voor Leerplanontwikkeling;

— Landelijk Dienstverlenend Centrum voor studie- en beroepskeuzevoorlichting;

— Max Goote Kenniscentrum voor Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie;

— Stichting Vervangingsfonds en Bedrijfsgezondheidszorg voor het Onderwijs;

— BVE-Raad;

— Colo, Vereniging kenniscentra beroepsonderwijs bedrijfsleven;

— Stichting kwaliteitscentrum examinering beroepsonderwijs;

— Vereniging Jongerenorganisatie Beroepsonderwijs;

— Combo, Stichting Combinatie Onderwijsorganisatie;

— Stichting Financiering Structureel Vakbondsverlof Onderwijs;

— Stichting Samenwerkende Centrales in het COPWO;

— Stichting SoFoKles;

— Europees Platform;

— Stichting mobiliteitsfonds HBO;

— Nederlands Audiovisueel Archiefcentrum;

— Stichting minderheden Televisie Nederland;

— Stichting omroep allochtonen;

— Stichting Multiculturele Activiteiten Utrecht;

— School der Poëzie;

— Nederlands Perscentrum;

— Nederlands Letterkundig Museum en documentatiecentrum;

— Bibliotheek voor varenden;

— Christelijke bibliotheek voor blinden en slechtzienden;

— Federatie van Nederlandse Blindenbibliotheken;

— Nederlandse luister- en braillebibliotheek;

— Federatie Slechtzienden- en Blindenbelang;

— Bibliotheek Le Sage Ten Broek;

— Doe Maar Dicht Maar;

— ElHizjra;

— Fonds Bijzondere Journalistieke Projecten;

— Fund for Central and East European Bookprojects;

— Jongeren Onderwijs Media;

— Ministry of Social Affairs and Employment

— Sociale Verzekeringsbank – (Social Insurance Bank)

— Sociaal Economische Raad (SER) – (Social and Economic Council in the Netherlands)

— Raad voor Werk en Inkomen (RWI) – (Council for Work and Income)

— Centrale organisatie voor werk en inkomen – (Central Organisation for Work and Income)

— Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen – (Изпълнителен орган за схеми за осигуряване на наети лица)

— Ministry of Transport, Communications and Public Works

— RDW, Dienst Wegverkeer

— Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) – (Агенция за контрол на въздушното движение)

— Nederlandse Loodsencorporatie (NLC) (Нидерландска асоциация на лоцманите)

— Regionale Loodsencorporatie (RLC) (Регионална асоциация на лоцманите)

— Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment

— Kadaster (Агенция по публичния регистър)

— Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting (Централен фонд за жилищно строителство)

— Stichting Bureau Architectenregister (Регистър на архитектите)

— Ministry of Health, Welfare and Sport

— Commissie Algemene Oorlogsongevallenregeling Indonesië (COAR)

— College ter beoordeling van de Geneesmiddelen (CBG) (Комисия за оценка на лекарствените средства)

— Commissies voor gebiedsaanwijzing

— College sanering Ziekenhuisvoorzieningen (Национална служба за саниране на болничните центрове)

— Zorgonderzoek Nederland (ZON) (Съвет по научна и развойна дейност в областта на здравеопазването)

— Inspection bodies under the Wet medische hulpmiddelen (Закон за медицинската апаратура)

— N.V. KEMA/Stichting TNO Certification (Сертифициране по KEMA/TNO)

— College Bouw Ziekenhuisvoorzieningen (CBZ) (Национална комисия за строителство на болници)

— College voor Zorgverzekeringen (CVZ) (Комисия по здравно осигуряване)

— Nationaal Comité 4 en 5 mei (Държавен комитет за 4 и 5 май)

— Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) (Съвет за пенсиите и обезщетенията)

— College Tarieven Gezondheidszorg (CTG) (Комисия по тарифите за здравно обслужване)

— Stichting Uitvoering Omslagregeling Wet op de Toegang Ziektekostenverzekering (SUO)

— Stichting tot bevordering van de Volksgezondheid en Milieuhygiëne (SVM) (Фондация за подпомагане на общественото здраве и околната среда)

— Stichting Facilitair Bureau Gemachtigden Bouw VWS

— Stichting Sanquin Bloedvoorziening (Фондация Sanquin за снабдяване с кръв)

— College van Toezicht op de Zorgverzekeringen organen ex artikel 14, lid 2c, Wet BIG (Съвет за осъществяване на надзор върху здравноосигурителните каси)

— Ziekenfondsen (Здравноосигурителни фондове)

— Nederlandse Transplantatiestichting (NTS) (Нидерландска фондация за трансплантации)

— Regionale Indicatieorganen (RIO's) (Регионални органи за проверка на медицинските показания).

Австрия

— Всички органи, които подлежат на бюджетен контрол от „Rechnungshof“ (Сметна палата), освен тези с промишлен или търговски характер.

Полша

1. Обществени университети и академични учебни заведения

— Uniwersytet w Białymstoku

— Uniwersytet w Gdańsku

— Uniwersytet Śląski

— Uniwersytet Jagielloński w Krakowie

— Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego

— Katolicki Uniwersytet Lubelski

— Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej

— Uniwersytet Łódzki

— Uniwersytet Opolski

— Uniwersytet im. Adama Mickiewicza

— Uniwersytet Mikołaja Kopernika

— Uniwersytet Szczeciński

— Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie

— Uniwersytet Warszawski

— Uniwersytet Rzeszowski

— Uniwersytet Wrocławski

— Uniwersytet Zielonogórski

— Uniwersytet Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy

— Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej

— Akademia Górniczo-Hutnicza im, St Staszica w Krakowie

— Politechnika Białostocka

— Politechnika Częstochowska

— Politechnika Gdańska

— Politechnika Koszalińska

— Politechnika Krakowska

— Politechnika Lubelska

— Politechnika Łódzka

— Politechnika Opolska

— Politechnika Poznańska

— Politechnika Radomska im, Kazimierza Pułaskiego

— Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza

— Politechnika Szczecińska

— Politechnika Śląska

— Politechnika Świętokrzyska

— Politechnika Warszawska

— Politechnika Wrocławska

— Akademia Morska w Gdyni

— Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie

— Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamieckiego w Katowicach

— Akademia Ekonomiczna w Krakowie

— Akademia Ekonomiczna w Poznaniu

— Szkoła Główna Handlowa

— Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu

— Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie

— Akademia Pedagogiki Specjalnej Im. Marii Grzegorzewskiej

— Akademia Podlaska w Siedlcach

— Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach

— Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku

— Akademia Pedagogiczna im. Jana Długosza w Częstochowie

— Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum“ w Krakowie

— Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie

— Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy

— Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie

— Akademia Rolnicza w Lublinie

— Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu

— Akademia Rolnicza w Szczecinie

— Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie

— Akademia Rolnicza we Wrocławiu

— Akademia Medyczna w Białymstoku

— Akademia Medyczna imt Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy

— Akademia Medyczna w Gdańsku

— Śląska Akademia Medyczna w Katowicach

— Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

— Akademia Medyczna w Lublinie

— Uniwersytet Medyczny w Łodzi

— Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu

— Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie

— Akademia Medyczna w Warszawie

— Akademia Medyczna im, Piastów Śląskich we Wrocławiu

— Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego

— Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie

— Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu

— Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie

— Instytut Teologiczny im. Błogosławionego Wincentego Kadłubka w Sandomierzu

— Instytut Teologiczny im. Świętego Jana Kantego w Bielsku-Białej

— Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni

— Akademia Obrony Narodowej

— Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie

— Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Lądowych im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu

— Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta

— Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu

— Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie

— Wyższa Szkoła Oficerska im. Stefana Czarnieckiego w Poznaniu

— Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie

— Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie

— Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy

— Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku

— Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach

— Akademia Muzyczna w Krakowie

— Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów w Łodzi

— Akademia Muzyczna im, Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu

— Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie

— Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu

— Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku

— Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie

— Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu

— Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie

— Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu

— Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku

— Akademia Sztuk Pięknych Katowicach

— Akademia Sztuk Pięknych im, Jana Matejki w Krakowie

— Akademia Sztuk Pięknych im, Władysława Strzemińskiego w Łodzi

— Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu

— Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie

— Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu

— Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im, Leona Schillera w Łodzi

— Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Pawła II w Białej Podlaskiej

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Chełmie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Ciechanowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Elblągu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Głogowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gorzowie Wielkopolskim

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Ks, Bronisława Markiewicza w Jarosławiu

— Kolegium Karkonoskie w Jeleniej Górze

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Prezydenta Stanisława Wojciechowskiego w Kaliszu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Koninie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Krośnie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Witelona w Legnicy

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Amosa Kodeńskiego w Lesznie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Sączu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nowym Targu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Nysie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Stanisława Staszica w Pile

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Płocku

— Państwowa Wyższa Szkoła Wschodnioeuropejska w Przemyślu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Jana Gródka w Sanoku

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Sulechowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im, Prof. Stanisława Tarnowskiego w Tarnobrzegu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Tarnowie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Angelusa Silesiusa w Wałbrzychu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa we Włocławku

— Państwowa Medyczna Wyższa Szkoła Zawodowa w Opolu

— Państwowa Wyższa Szkoła Informatyki i Przedsiębiorczości w Łomży

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Gnieźnie

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Suwałkach

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Wałczu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Oświęcimiu

— Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Zamościu

2. Културни институции на регионални и местни самоуправления

3. Национални паркове

— Babiogórski Park Narodowy

— Białowieski Park Narodowy

— Biebrzański Park Narodowy

— Bieszczadzki Park Narodowy

— Drawieński Park Narodowy

— Gorczański Park Narodowy

— Kampinoski Park Narodowy

— Karkonoski Park Narodowy

— Magurski Park Narodowy

— Narwiański Park Narodowy

— Ojcowski Park Narodowy

— Park Narodowy „Bory Tucholskie“

— Park Narodowy Gór Stołowych

— Park Narodowy „Ujście Warty“

— Pieniński Park Narodowy

— Poleski Park Narodowy

— Roztoczański Park Narodowy

— Słowiński Park Narodowy

— Świętokrzyski Park Narodowy

— Tatrzański Park Narodowy

— Wielkopolski Park Narodowy

— Wigierski Park Narodowy

— Woliński Park Narodowy

4. Обществени основни и средни училища

5. Обществени радио- и телевизионни разпространители

— Telewizja Polska S.A. (Полска телевизия)

— Polskie Radio S.A. (Полско радио)

6. Обществени музеи, театри, библиотеки и други обществени културни институции

— Muzeum Narodowe w Krakowie

— Muzeum Narodowe w Poznaniu

— Muzeum Narodowe w Warszawie

— Zamek Królewski w Warszawie

— Zamek Królewski na Wawelu – Państwowe Zbiory Sztuki

— Muzeum Żup Krakowskich

— Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau

— Państwowe Muzeum na Majdanku

— Muzeum Stutthof w Sztutowie

— Muzeum Zamkowe w Malborku

— Centralne Muzeum Morskie

— Muzeum „Łazienki Królewskie“

— Muzeum Pałac w Wilanowie

— Muzeum Łowiectwa i Jeździectwa w Warszawie

— Muzeum Wojska Polskiego

— Teatr Narodowy

— Narodowy Stary Teatr Kraków

— Teatr Wielki – Opera Narodowa

— Filharmonia Narodowa

— Galeria Zachęta

— Centrum Sztuki Współczesnej

— Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku

— Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie

— Instytut im, Adama Mickiewicza

— Dom Pracy Twórczej w Wigrach

— Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach

— Instytut Dziedzictwa Narodowego

— Biblioteka Narodowa

— Instytut Książki

— Polski Instytut Sztuki Filmowej

— Instytut Teatralny

— Filmoteka Narodowa

— Narodowe Centrum Kultury

— Muzeum Sztuki Nowoczesnej w Warszawie

— Muzeum Historii Polski w Warszawie

— Centrum Edukacji Artystycznej

7. Обществени изследователски институции, институции за изследователска и развойна дейност и други изследователски институти

8. Публични автономни структури за управление на здравеопазването, чийто учредителен орган е регионално или местно самоуправление, или тяхно сдружение

9. Други

— Polska Agencja Informacji i Inwestycji Zagranicznych (Полска агенция за информация и чуждестранни инвестиции)

Португалия

— Institutos públicos sem carácter comercial ou industrial (публични институции с нетърговски и непромишлен характер)

— Serviços públicos personalizados (обществени служби, които имат правосубектност)

— Fundações públicas (обществени фондации)

— Estabelecimentos públicos de ensino, investigação científica e saúde (обществени институции за обучение, научноизследователска работа и здравеопазване)

— INGA (Национален институт за интервенция и гарантиране на селското стопанство/Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola)

— Instituto do Consumidor (Институт за защита на потребителите)

— Instituto de Meteorologia (Институт по метеорология)

— Instituto da Conservação da Natureza (Институт по опазване на околната среда)

— Instituto da Agua (Институт по хидрология)

— ICEP / Instituto de Comércio Externo de Portugal

— Instituto do Sangue – (Portuguese Blood Institute)

Румъния

— Academia Română (Romanian Academy)

— Biblioteca Națională a României (Romanian National Library)

— Arhivele Naționale (National Archives)

— Institutul Diplomatic Român (Romanian Diplomatic Institute)

— Institutul Cultural Român (Romanian Cultural Institute)

— Institutul European din România (European Institute of Romania)

— Institutul de Investigare a Crimelor Comunismului (Investigation Institute of Communism Crimes)

— Institutul de Memorie Culturală (Institute for Cultural Memory)

— Agenția Națională pentru Programe Comunitare în Domeniul Educației şi Formării Profesionale (National Agency for Education and Training Community Programs)

— Centrul European UNESCO pentru Invățământul Superior (UNESCO European Centre for Higher Education)

— Comisia Națională a României pentru UNESCO (Romanian National Commission for UNESCO)

— Societatea Română de Radiodifuziune (Romanian Radio-Broadcasting Company)

— Societatea Română de Televiziune (Romanian Television Company)

— Societatea Națională pentru Radiocomunicații (National Radio Communication Company)

— Centrul Național al Cinematografiei (National Cinematography Centre)

— Studioul de Creație Cinematografică (Studio of Cinematography Creation)

— Arhiva Națională de Filme (National Film Archive)

— Muzeul Național de Artă Contemporană (National Museum of Contemporary Art)

— Palatul Național al Copiilor (National Children's Palace)

— Centrul Național pentru Burse de Studii în Străinătate (National Centre for Scholarships Abroad)

— Agenția pentru Sprijinirea Studenților (Agency for Student Support)

— Comitetul Olimpic şi Sportiv Român (Romanian Olympic and Sports Committee)

— Agenția pentru Cooperare Europeană în domeniul Tineretului (EUROTIN) (Agency for Youth European Cooperation)

— Agenția Națională pentru Sprijinirea Inițiativelor Tinerilor (ANSIT) (National Agency for Supporting Youth Initiatives)

— Institutul Național de Cercetare pentru Sport (National Research Institute for Sports)

— Consiliul Național pentru Combaterea Discriminării (National Council for Combating Discrimination)

— Secretariatul de Stat pentru Problemele Revoluționarilor din Decembrie 1989 (State Secretariat for December 1989 Revolutionaries Problems)

— Secretariatul de Stat pentru Culte (State Secretariat for Cults)

— Agenția Națională pentru Locuințe (National Agency for Housing)

— Casa Națională de Pensii şi alte Drepturi de Asigurări Sociale (National House of Pension and Other Social Insurance Right)

— Casa Națională de Asigurări de Sănătate (National House of Health Insurance)

— Inspecția Muncii (Labor Inspection)

— Oficiul Central de Stat pentru Probleme Speciale (Central State Office for Special Problems)

— Inspectoratul General pentru Situații de Urgență (General Inspectorate for Emergency Situations)

— Agenția Națională de Consultanță Agrícola (National Agency for Agricultural Counseling)

— Agenția Națională pentru Ameliorare şi Reproducție în Zootehnie (National Agency for Improvement and Zoo-technical Reproduction)

— Laboratorul Central pentru Carantină Fitosanitară (Central Laboratory of Phytosanitary Quarantine)

— Laboratorul Central pentru Calitatea Semințelor şi a Materialului Săditor (Central Laboratory for Seeds and Planting Material Quality)

— Insitutul pentru Controlul produselor Biologice şi Medicamentelor de Uz Veterinar (Institute for the Control of Veterinary Biological Products and Medicine)

— Institutul de Igienă şi Sănătate Publică şi Veterinară (Hygiene Institute of Veterinary Public Health)

— Institutul de Diagnostic şi Sănătate Animală (Institute for Diagnosis and Animal Health)

— Institutul de Stat pentru Testarea şi Inregistrarea Soiurilor (State Institute for Variety Testing and Registration)

— Banca de Resurse GeneticeVegetale (Vegetal Genetically Resources Bank)

— Agenția Națională pentru Dezvoltarea şi Implementarea Programelor de Reconstrucție a Zonele Miniere (National Agency for the Development and the Implementation of the Mining Regions Reconstruction Programs)

— Agenția Națională pentru Substanțe şi Preparate Chimice Periculoase (National Agency for Dangerous Chemical Substances)

— Agenția Națională de Controlul Exporturilor Strategice şi al Interzicerii Armelor Chimice (National Agency for the Control of Strategic Exports and Prohibition of Chemical Weapons)

— Administrația Rezervației Biosferei „Delta Dunării“ Tulcea (Administration for Natural Biosphere Reservation „Danube-Delta“ Tulcea)

— Regia Națională a Pădurilor (ROMSILVA) (National Forests Administration)

— Administrația Națională a Rezervelor de Stat (National Administration of State Reserves)

— Administrația Națională Apele Române (National Administration of Romanian Waters)

— Administrația Națională de Meteorologie (National Administration of Meteorology)

— Comisia Națională pentru Reciclarea Materialelor (National Commission for Materials Recycling)

— Comisia Națională pentru Controlul Activităților Nucleare (National Commission for Nuclear Activity Control)

— Agenția Manageriala de Cercetare Stiințifică, Inovare şi Transfer Tehnologic (Managerial Agency for Scientific Research, Innovation and Technology Transfer- AMCSIT)

— Oficiul pentru Administrare şi Operare al Infrastructurii de Comunicații de Date „RoEduNet“ (Office for Administration and Operation of Data Communication Network – RoEduNe)

— Inspecția de Stat pentru Controlul Cazanelor, Recipientelor sub Presiune şi Instalațiilor de Ridicat (State Inspection for the Control of Boilers, Pressure Vessels and Hoisting Equipment)

— Centrul Român pentru Pregătirea şi Perfecționarea Personalului din Transporturi Navale (Romanian Centre for Instruction and Training of Personnel Engaged in Naval Transport)

— Inspectoratul Navigației Civile (INC) (Inspectorate for Civil Navigation)

— Regia Autonomă Registrul Auto Român (Autonomous Public Service Undertaking - Romanian Auto Register)

— Agenția Spațială Română (Romanian Space Agency)

— Scoala Superioară de Aviație Civilă (Superior School of Civil Aviation)

— Aeroclubul României (Romanian Air-club)

— Centrul de Pregătire pentru Personalul din Industrie Buşteni (Training Centre for Industry Personnel Busteni)

— Centrul Român de Comerț Exterior (Romanian Centre for Foreign Trade)

— Centrul de Formare şi Management Bucureşti (Management and Formation Centre for Commerce Bucharest)

— Agenția de Cercetare pentru Tehnică şi Tehnologii militare (Research Agency for Military Techniques and Technology)

— Asociația Română de Standardizare (ASRO) (Romanian Association of Standardization)

— Asociația de Acreditare din România (RENAR) (Romanian Accreditation Association)

— Comisia Națională de Prognoză (CNP) (National Commission for Prognosis)

— Institutul Național de Statistică (INS) (National Institute for Statistics)

— Comisia Națională a Valorilor Mobiliare (CNVM) (National Commission for Transferable Securities)

— Comisia de Supraveghere a Asigurărilor (CSA) (Insurance Supervisory Commission)

— Comisia de Supraveghere a Sistemului de Pensii Private (Supervisory Commission of Private Pensions System)

— Consiliul Economic şi Social (CES) (Economic and Social Council)

— Agenția Domeniilor Statului (Agency of State Domains)

— Oficiul Național al Registrului Comerțului (National Trade Register Office)

— Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (AVAS) (Authority for State Assets Recovery)

— Consiliul Național pentru Studierea Arhivelor Securității (National Council for Study of the Security Archives)

— Avocatul Poporului (Peoples' Attorney)

— Institutul Național de Administrație (INA) (National Institute of Administration)

— Inspectoratul Național pentru Evidența Persoanelor (National Inspectorate for Personal Records)

— Oficiul de Stat pentru Invenții şi Mărci (OSIM) (State Office for Inventions and Trademarks)

— Oficiul Român pentru Drepturile de Autor (ORDA) (Romanian Copyright Office)

— Oficiul Național al Monumentelor Istorice (National Office for Historical Monuments)

— Oficiul Național de Prevenire şi Combatere a Spălării banilor (ONPCSB) (National Office for Preventing and Combating Money Laundering)

— Biroul Român de Metrologie Legală (Romanian Bureau of Legal Metrology)

— Inspectoratul de Stat în Construcții (State Inspectorate for Constructions)

— Compania Națională de Investiții (Национална инвестиционна компания)

— Compania Națională de Autostrăzi şi Drumuri Naționale (Румънска национална компания за автомагистрали и национални пътища)

— Agenția Națională de Cadastru şi Publicitate Imobiliară (National Agency for Land Registering and Real Estate Advertising)

— Administrația Națională a Imbunătățirilor Funciare (National Administration of Land Improvements)

— Garda Financiară (Financial Guard)

— Garda Națională de Mediu (National Guard for Environment)

— Institutul Național de Expertize Criminalistice (National Institute for Criminological Expertise)

— Institutul Național al Magistraturii (National Institute of Magistracy)

— Scoala Nationala de Grefieri (National School for Court Clerks)

— Administrația Generală a Penitenciarelor (General Administration of Penitentiaries)

— Oficiul Registrului Național al Informațiilor Secrete de Stat (The National Registry Office for Classified Information (ORNISS)

— Autoritatea Națională a Vămilor (National Customs Authority)

— Banca Națională a României (National Bank of Romania)

— Regia Autonomă „Monetăria Statului“ (Autonomous Public Service Undertaking „State Mint of Romania“)

— Regia Autonomă „Imprimeria Băncii Naționale“ (Autonomous Public Service Undertaking „Printing House of the National Bank“)

— Regia Autonomă „Monitorul Oficial“ (Autonomous Public Service Undertaking „Official Gazette“)

— Oficiul Național pentru Cultul Eroilor (National Office for Heroes Cult)

— Oficiul Român pentru Adopții (Romanian Adoption Office)

— Oficiul Român pentru Imigrări (Romanian Emigration Office)

— Compania Națională „Loteria Română“ (Национална компания „Държавна лотария на Румъния“)

— Compania Națională „ROMTEHNICA“ (Национална компания „ROMTEHNICA“)

— Compania Națională „ROMARM“ (Национална компания „ROMARM“)

— Agenția Națională pentru Romi (National Agency for Roms)

— Agenția Națională de Presă „ROMPRESS“ (National News Agency „ROMPRESS“)

— Regia Autonomă „Administrația Patrimoniului Protocolului de Stat“ (Autonomous Public Service Undertaking „Administration of State Patrimony and Protocol“)

— Institute și Centre de Cercetare (изследователски институти и центрове)

— Institute și Centre de Cercetare (изследователски институти и центрове)

— Instituții de Invățământ de Stat (държавни образователни институти)

— Universități de Stat (държавни университети)

— Muzee (музеи)

— Biblioteci de Stat (държавни библиотеки)

— Teatre de Stat, Opere, Operete, filarmonica, centre și case de Cultură, (държавни театри, опери, симфонични оркестри, културни учреждения и центрове)

— Reviste (списания)

— Edituri (издателства)

— Inspectorate Scolare, de Cultură, de Culte (училищни, културни инспекторати и инспекторати по вероизповеданието)

— Complexuri, Federații și Cluburi Sportive (спортни федерации и клубове)

— Spitale, Sanatorii, Policlinici, Dispensare, Centre Medicale, Institute medico-Legale, Staţii Ambulanţă (болници, санаториуми, клиники, медицински служби, правно-медицински институти, центрове за Бърза медицинска помощ)

— Unităţi de Asistenţă Socială (структури за социално подпомагане)

— Tribunale (съдилища)

— Judecătorii (съдии)

— Curţi de Apel (апелативни съдилища)

— Penitenciare (Penitentiaries)

— Parchetele de pe lângă instanţele judecătoreşti (прокурорски служби)

— Unităţi Militare (военни единици)

— Instanţe Militare (военни съдилища)

— Inspectorate de Poliţie (полицейски инспектората)

— Centre de Odihnă (центрове за отдих)

Словения

— Javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa (обществени институции в областта на грижата за децата, образованието и спорта)

— Javni zavodi s področja zdravstva (обществени институции в областта на здравеопазването)

— Javni zavodi s področja socialnega varstva (обществени институции в областта на социалната сигурност)

— Javni zavodi s področja kulture (обществени институции в областта на културата)

— Javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti (обществени институции в областта на науката и изследванията)

— Javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva (обществени институции в областта на селското стопанство и горите)

— Javni zavodi s področja okolja in prostora (обществени институции в областта на околната среда и териториалното устройство)

— Javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti (обществени институции в областта на икономиката)

— Javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma (обществени институции в областта на малките предприятия и туризма)

— Javni zavodi s področja javnega reda in varnosti (обществени институции в областта на обществения ред и сигурността)

— Agencije (агенции)

— Skladi socialnega zavarovanja (социалноосигурителни фондове)

— Javni skladi na ravni države in na ravni občin (публични фондове на равнището на централното управление и на равнището на общините)

— Družba za avtoceste v RS (компания за пътна инфраструктура на Република Словения)

— Субекти, създадени от държавата или от местни органи, обхванати от бюджета на Република Словения или от този на местните органи

— Други юридически лица, отговарящи на определението за държавни лица съгласно ZJN-2, член 3, алинея 2

Словакия

— Всяко юридическо лице, учредено или създадено по силата на специален нормативен или административен акт с цел задоволяване на нужди от общ интерес, което няма промишлен или търговски характер и същевременно отговаря на най-малко едно от следните условия:

  — напълно или частично се финансира от възлагащ орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друго юридическо лице, като същевременно отговаря на условията, посочени в член 2, параграф 1, точка 4, букви а), б) и в) от Директива 2014/24/ЕС,

  — управлява се или се контролира от възлагащ орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друга публичноправно образувание, като същевременно отговаря на условията, посочени в член 2, параграф 1, точка 4, букви а), б) и в) от Директива 2014/24/ЕС,

  — е възлагащ орган, т.е. правителствен орган, община, самоуправляващ се район или друго юридическо лице, който същевременно отговаря на условията, посочени в член 2, параграф 1, точка 4, букви а), б) и в) от Директива 2014/24/ЕС, и назначава или избира повече от половината от членовете на своето управително или надзорно тяло.

Публичноправни образувания са извършващите например дейност:

— по Закон № 532/2010 Сб. за словашките радио и телевизия,

— по Закон № 581/2004 Сб. за здравно застрахователните дружества, изменен със Закон № 719/2004 Сб., предоставящи обществено здравно застраховане съгласно № 580/2004 Сб. за здравното застраховане, изменен със Закон № 718/2004 Сб.,

— по Закон № 121/2005 Сб., посредством който е публикуван консолидираният текст на Закон № 461/2003 Сб. за социалното осигуряване, с измененията.

Финландия

Публични или публично контролирани органи и предприятия, с изключение на тези с промишлен или търговски характер.

Швеция

Всички нетърговски образувания, чиито обществени поръчки подлежат на надзор от страна на шведските органи по конкуренцията, в това число например:

— Nordiska Museet (Nordic Museum)

— Tekniska Museet (National Museum of Science and Technology)

Обединено кралство

Образувания

— Design Council

— Health and Safety Executive

— National Research Development Corporation

— Public Health Laboratory Service Board

— Advisory, Conciliation and Arbitration Service

— Commission for the New Towns

— National Blood Authority

— National Rivers Authority

— Scottish Enterprise

— Ordnance Survey

— Financial Services Authority

Категории

— Държавни училища

— Университети и колежи, финансирани основно от други възлагащи органи

— Национални музеи и галерии

— Съвети за насърчаване на научните изследвания

— Противопожарни служби

— Стратегически здравни органи на националните служби по здравеопазване

— Полицейски служби

— Корпорации за подпомагане развитието на новите градове (градове-сателити)

— Корпорации за градоустройство

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-В

ПРЕДПРИЯТИЯ ЗА КОМУНАЛНИ УСЛУГИ И ДРУГИ СУБЕКТИ, КОИТО ВЪЗЛАГАТ ПОРЪЧКИ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗПОРЕДБИТЕ НА НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Стоки (посочени в приложение 9-Г)	Праг: 400 000 СПТ
Услуги (посочени в приложение 9-Д)	Праг: 400 000 СПТ
Строителство (посочени в приложение 9-Е)	Праг: 5 000 000 СПТ

Списък на органите:

Accounting and Corporate Regulating Authority

Agency for Science, Technology and Research

Agri-Food & Veterinary Authority

Board of Architects

Building and Construction Authority

Casino Regulatory Authority

Central Provident Fund Board

Civil Aviation Authority of Singapore

Civil Service College

Competition Commission of Singapore

Council for Estate Agents

Council for Private Education

Economic Development Board

Energy Market Authority

Health Promotion Board

Health Sciences Authority

Hotels Licensing Board

Housing and Development Board

Info–communications Development Authority of Singapore

Inland Revenue Authority of Singapore

Institute of Southeast Asian Studies

Institute of Technical Education

International Enterprise Singapore

Intellectual Property Office of Singapore

Land Transport Authority of Singapore

Jurong Town Corporation

Maritime and Port Authority of Singapore

Media Development Authority

Monetary Authority of Singapore

Nanyang Technological University

Nanyang Polytechnic

National Arts Council

National Environment Agency

National Heritage Board

National Library Board

National Parks Board

National University of Singapore

Ngee Ann Polytechnic

Preservation of Monuments Board

Professional Engineers Board

Public Transport Council

Public Utilities Board

Republic Polytechnic

Science Centre Board

Sentosa Development Corporation

Singapore Corporation of Rehabilitative Enterprises

Singapore Examinations and Assessment Board

Singapore Land Authority

Singapore Nursing Board

Singapore Polytechnic

Singapore Sports Council

Singapore Tourism Board

Singapore Workforce Development Agency

Standards, Productivity and Innovation Board

Temasek Polytechnic

Traditional Chinese Medicine Practioners Board

Urban Redevelopment Authority

Бележки към част 1 от приложение 9-В:

1. Девета глава (Обществени поръчки) не се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти, попадащи в обхвата му, от името на субекти, които не попадат в обхвата на споразумението.

2. Девета глава (Обществени поръчки) не се прилага по отношение на възлагането на поръчки за доставки или услуги от страна на Съвета за обществени комунални услуги, когато това възлагане се извършва:

   а) с оглед на ефикасното, адекватно и надеждно водоснабдяване, в случаите, когато водоснабдителната или свързана инфраструктура на Сингапур се сблъсква с непредвидени проблеми, като например продължителна суша, замърсяване на водните запаси или на свързаната инфраструктура или нарушения във вноса на вода, или или

   б) проблеми, свързани изцяло или отчасти с изграждането, разширяването или ремонта на водоснабдителна инфраструктура, разположена извън територията на Сингапур, но използвана или свързана с водоснабдяването в Сингапур.

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

Стоки (посочени в приложение 9-Г)	Праг: 400 000 СПТ
Услуги (посочени в приложение 9-Д)	Праг: 400 000 СПТ
Строителство (посочени в приложение 9-Е)	Праг: 5 000 000 СПТ

Всички възлагащи субекти, възлагането на поръчки от които попада в обхвата на директивата на Съюза относно комуналните услуги ([1]) и които са възлагащи органи (например попадащите в обхвата на приложения 9-А и 9-Б) или публични предприятия ([2]) и една от дейностите на които е дейност от посочените по-долу или съчетание от тях:

а) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на питейна вода или доставянето до такива мрежи на питейна вода;

б) предоставянето или експлоатацията на фиксирани мрежи, предназначени за предоставяне на обществена услуга във връзка с производството, преноса или разпределението на електроенергия или доставянето до такива мрежи електроенергия;

в) предоставяне на летищни или други транспортни терминали на въздушни превозвачи;

г) предоставяне на морски или вътрешни пристанища или други транспортни терминали на превозвачи по море или по вътрешни водни пътища;

д) предоставянето или експлоатацията на мрежи ([3]) за предоставяне на обществена услуга в сферата на градския железопътен транспорт, автоматизирани транспортни системи, трамваен, тролейбусен, автобусен транспорт или въжени линии; или

е) предоставянето или експлоатацията на мрежи за предоставяне на обществена услуга в сферата на железопътния транспорт ([4]).

След бележките са приложени ориентировъчни списъци на възлагащите органи и публичните предприятия, които изпълняват посочените по-горе критерии.

([1]) За целите на настоящото приложение „Директива на ЕС относно комуналните услуги“ се отнася до Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги и за отмяна на Директива 2004/17/ЕО (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 243).

([2]) Според директивата на Съюза относно комуналните услуги публично предприятие е всяко предприятие, върху което възлагащите органи могат да упражняват пряко или косвено доминиращо влияние по силата на отношение на собственост, финансово участие в него или правилата, които го управляват. Доминиращото влияние от страна на възлагащите органи се предполага, когато във всеки от следните случаи тези органи пряко или косвено:
   — притежават мажоритарния дял от записания капитал на това предприятие;
   — контролират мнозинството от гласовете, свързани с дяловете на предприятието;
   — могат да назначат повече от половината от членовете на административния, управителния или надзорния орган на предприятието.

([3]) По отношение на транспортните услуги се счита, че съществува мрежа, когато услугата се предоставя при експлоатационни условия, установени от компетентен орган на държава — членка на ЕС, като например условията относно обслужваните маршрути, капацитета, който следва да е наличен, или честотата на услугата.

([4]) Например предоставянето или експлоатирането на мрежи (по смисъла на бележка 4), които обслужват обществеността в областта на транспорта чрез високоскоростни или конвенционални влакове.

Бележки към част 2 от приложение 9-В:

1. Настоящото споразумение не обхваща възлагането на поръчки за извършването на изброена по-горе дейност, когато е изложена на действието на конкуренцията на съответния пазар.

2. Девета глава (Обществени поръчки) не обхваща възлагането на поръчки от възложители, включени в настоящото приложение:

   — за закупуването на вода и за доставянето на енергия или горива за производството на енергия;

   — за цели, различни от извършването на техните дейности, както са описани в настоящото приложение, или за извършването на такива дейности в държава, която не е член на Европейското икономическо пространство; или

   — за целите на препродажба или отдаване под наем на трети страни, при условие че възложителят не се ползва от специално или изключително право да продава или да отдава под наем предмета на такива договори, и другите субекти са свободни да го продават или отдават под наем съгласно същите условия, както възложителя.

3. Доставянето на питейна вода или електроенергия до мрежи, които предоставят обществена услуга, от страна на възложител, различен от възлагащ орган, не се счита за дейност по смисъла на букви а) или б) от настоящото приложение, когато:

   — производството на питейна вода или на електроенергия от съответния субект се осъществява поради това, че потреблението ѝ е необходимо за извършването на дейност, различна от посочените в букви а) — е) от настоящото приложение; и

   — доставянето до обществената мрежа зависи само от собственото потребление на субекта и не е надвишило 30 % от съвкупното производство на питейна вода или електроенергия на субекта, като се взема предвид средната стойност за предходните три години, включително текущата година.

4. а) При условие че са изпълнени условията по параграф б), настоящото споразумение не обхваща процедурите за възлагане на поръчки:

      i) от възложител на свързано предприятие ([5]), или

      ii) от съвместно предприятие, което е образувано изключително от няколко възложители с оглед да се извършат дейности по смисъла на букви а)—е) от настоящото приложение, на предприятие, което е свързано с някой от тези възложители.

   б) Буква а) се прилага за поръчки за услуги или доставки, при условие че поне 80 % от средния оборот на свързаното предприятие при услугите или доставките за предходните три години произтича от предоставянето на такива услуги или доставки на предприятия, с които е свързано предприятието ([6]).

5. Девета глава (Обществени поръчки) не обхваща възлагането на поръчки:

   а) от съвместно предприятие, образувано изключително от определен брой възложители с оглед извършване на дейности по смисъла на букви а)—е) от настоящото приложение, на някой от тези възложители;

   б) от възложител на такова съвместно предприятие, от което съставлява част, при условие че съвместното предприятие е учредено с цел да извършва съответната дейност за период от поне три години и че учредителният акт на съвместното предприятие предвижда, че възложителите, които го съставляват, ще участват в него най-малко за този период.

([5]) „Свързано предприятие“ означава всяко предприятие, чиито годишни счетоводни отчети са консолидирани с тези на възложителя в съответствие с изискванията на Директива 2013/34/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2013 г. относно годишните финансови отчети, консолидираните финансови отчети и свързаните доклади на някои видове предприятия и за изменение на Директива 2006/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на Директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО на Съвета (ОВ ЕС L 182, 29.6.2013 г., стр.19) или — в случай на субекти, по отношение на които посочената директива не се прилага — всяко предприятие, над което възложителят може да упражнява, пряко или косвено, доминиращо влияние, или което може да упражнява доминиращо влияние над възложителя, или над което заедно с възложителя се упражнява доминиращото влияние на друго предприятие на основание право на собственост, финансово участие, или на правилата, които го управляват.

([6]) Когато поради датата, на която е учредено или е започнало дейност свързаното предприятие, не е наличен оборот за предходните три години, е достатъчно това предприятие да покаже, че оборотът по настоящия параграф е достоверен, по-специално посредством бизнес планове.

Примерен списък по сектори на възлагащи органи и публични дружества, отговарящи на критериите, определени в Част 2 от приложение 9-B

I. Производство, пренос или разпределение на питейна вода

Белгия

— Местни органи и асоциации на местни органи за тази част от тяхната дейност

— Société Wallonne des Eaux

— Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

България

— „Тузлушка гора“ ЕООД, Антоново

— „В И К — Батак“ ЕООД, Батак

— „В и К — Белово“ ЕООД, Белово

— „Водоснабдяване и канализация Берковица“ ЕООД, Берковица

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Благоевград

— „В и К — Бебреш“ ЕООД, Ботевград

— „Инфрастрой“ ЕООД, Брацигово

— „Водоснабдяване“ ЕООД, Брезник

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕАД, Бургас

— „Лукойл Нефтохим Бургас“ АД, Бургас

— „Бързийска вода“ ЕООД, Бързия

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Варна

— „ВиК“ ООД, к.к. Златни пясъци

— „Водоснабдяване и канализация Йовковци“ ООД, Велико Търново

— „Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг“ ЕООД, Велинград

— „ВИК“ ЕООД, Видин

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Враца

— „В И К“ ООД, Габрово

— „В И К“ ООД, Димитровград

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Добрич

— „Водоснабдяване и канализация — Дупница“ ЕООД, Дупница

— ЧПСОВ, в.с. Елени

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Исперих

— „Аспарухов вал“ ЕООД, Кнежа

— „В И К — Кресна“ ЕООД, Кресна

— „Меден кладенец“ ЕООД, Кубрат

— „ВИК“ ООД, Кърджали

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Кюстендил

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Ловеч

— „В и К — Стримон“ ЕООД, Микрево

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Монтана

— „Водоснабдяване и канализация — П“ ЕООД, Панагюрище

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Перник

— „В И К“ ЕООД, Петрич

— „Водоснабдяване, канализация и строителство“ ЕООД, Пещера

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Плевен

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Пловдив

— „Водоснабдяване–Дунав“ ЕООД, Разград

— „ВКТВ“ ЕООД, Ракитово

— ЕТ „Ердуван Чакър“, Раковски

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Русе

— „Екопроект-С“ ООД, Русе

— „УВЕКС“ ЕООД, Сандански

— „В и К — Паничище“ ЕООД, Сапарева баня

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕАД, Свищов

— „Бяла“ ЕООД, Севлиево

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Силистра

— „В и К“ ООД, Сливен

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Смолян

— „Софийска вода“ АД, София

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, София

— „Стамболово“ ЕООД, Стамболово

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Стара Загора

— „Водоснабдяване и канализация-С“ ЕООД, Стрелча

— „Водоснабдяване и канализация — Тетевен“ ЕООД, Тетевен

— „В и К — Стенето“ ЕООД, Троян

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Търговище

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Хасково

— „Водоснабдяване и канализация“ ООД, Шумен

— „Водоснабдяване и канализация“ ЕООД, Ямбол

Чешка република

Всички възложители в секторите, които предоставят услуги за отрасъла на управление на водите, определени в раздел 4, параграф 1, букви г) и д) от Закон № 134/2016 Сб. за обществените поръчки.

Примери на възложители:

— Veolia Voda Česká Republika, a.s.

— Pražské vodovody a kanalizace, a.s.

— Severočeská vodárenská společnost a.s.

— Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.

— Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

Дания

— Субекти, които извършват водоснабдителна дейност, както е посочено в § 3(3) от lov om vandforsyning m.v., вж. Консолидиран закон № 71 от 17 януари 2007 г.

Германия

— Субекти, които произвеждат или разпределят вода съгласно, Eigenbetriebsverordnungen или Eigenbetriebsgesetze на Länder (дружества за комунални услуги).

— Субекти, които произвеждат или разпределят вода съгласно Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit на Länder.

— Субекти, произвеждащи вода по силата на Gesetz über Wasser- und Bodenverbände от 12 февруари 1991 г., последно изменен на 15 май 2002 г.

— Публични дружества, които произвеждат или разпределят вода съгласно Kommunalgesetze, по-специално Gemeindeverordnungen на Länder.

— Предприятия, учредени съгласно Aktiengesetz от 6 септември 1965 г., последно изменен на 5 януари 2007 г. или съгласно GmbH-Gesetz от 20 април 1892 г., последно изменен на 10 ноември 2006 г. или които имат правен статут на Kommanditgesellschaft (командитно дружество), които произвеждат или които разпределят вода въз основа на специален договор с регионални или местни органи.

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332)

  — AS Haapsalu Veevärk;

  — AS Kuressaare Veevärk;

  — AS Narva Vesi;

  — AS Paide Vesi;

  — AS Pärnu Vesi;

  — AS Tartu Veevärk;

  — AS Valga Vesi;

  — AS Võru Vesi.

Ирландия

Субекти, които произвеждат вода или извършват водоснабдяване съгласно Local Government [Sanitary Services] Act 1878 to 1964

Гърция

— „Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτευούσης Α.Ε.“ („Ε.Υ.Δ.Α.Π.“ или „Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.“). Правният статут на компанията е определен съгласно разпоредбите на консолидираните Закони № 2190/1920 и № 2414/1996, както и от разпоредбите на Закони № 1068/80 и № 2744/1999.

— „Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.“ („Ε.Υ.Α.Θ.“ „Α.Ε.“), регламентиран от разпоредбите на Закон № 2937/2001 (Гръцки официален вестник 169 Α΄) и Закон № 2651/1998 (Гръцки официален вестник 248 Α΄).

— „Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου“ („ΔΕΥΑΜΒ“), действащ съгласно Закон № 890/1979.

— „Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης — Αποχέτευσης“, (Общински дружества за водоснабдяване и канализация), които произвеждат и разпространяват вода по силата на Закон № 1069/80 от 23 август 1980 г.

— „Σύνδεσμοι Ύδρευσης“, (Градски и общински асоциации за водоснбдяване), които извършват дейност по силата на Президентски указ № 410/1995, в съответствие с Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

— „Δήμοι και Κοινότητες“, (градове и общини), които извършват дейност по силата на Президентски указ № 410/1995, в съответствие с Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

Испания

— Mancomunidad de Canales de Taibilla

— Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales

— Canal de Isabel II

— Agencia Andaluza del Agua

— Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental

— Други публичноправни субекти, които са част или зависят от „Comunidades Autónomas“ и от „Corporaciones locales“ и които извършват дейност в областта на водоснабдяването с питейна вода

— Други частноправни субекти, които разполагат със специални или изключителни права, предоставени от „Corporaciones locales“ в областта на водоснабдяването с питейна вода

Франция

Регионални или местни органи и местни публични органи, които произвеждат или извършват водоснабдяване с питейна вода.

— Régies des eaux, (examples: Régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles);

— Образувания за транспорт, снабдяване и производство на вода (примери: Syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin).

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Държавен вестник № 90/11), които са обществени предприятия или възлагащи органи, и които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по изграждане (предоставяне) на фиксирани мрежи или по управление на фиксирани мрежи за предоставяне на обществени услуги във връзка с производството, преноса и разпределението на питейна вода и по снабдяване на фиксираните мрежи с питейна вода; като например субекти, като например субекти, установени от единици на местното самоуправление, действащи като обществен доставчик на услуги по доставяне на вода или на канализация в съответствие със Закона за водите (Официален вестник № 153/09 и 130/11).

Италия

— Органи, които отговарят за управлението на различните етапи от водоснабдяването съгласно консолидирания текст на законите за пряко придобиване на контрол върху обществени услуги от местни органи и провинции, одобрен по силата на Regio Decreto № 2578 от 15 октомври 1925 г., и D.P.R. № 902 от 4 октомври 1986 и Законодателен указ № 267 от 18 октомври 2000 г. за приемането на консолидирания текст на закони относно структурата на местни органи, със специално позоваване на членове 112 и 116

— Acquedotto Pugliese S.p.A. (D.lgs. 11.5.1999 n. 141)

— Ente acquedotti siciliani, създаден с Legge Regionale № 2/2 от 4 септември 1979 г. и Lege Regionale № 81 от 9 август 1980 г., in liquidazione con Legge Regionale № 9 от 31 май 2004 г. (член 1)

— Ente sardo acquedotti e fognature, създаден по силата на Закон № 9 от 5 юли 1963 г. Poi ESAF S.p.A. nel 2003 – confluita in ABBANOA S.p.A: ente soppresso il 29.7.2005 e posto in liquidazione con L.R. 21.4.2005 № 7 (art. 5, comma 1)- Legge finanziaria 2005

Кипър

— Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, извършващ водоснабдяване в общински и други райони съгласно περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350.

Латвия

— Публичноправни и частноправни субекти, които произвеждат, пренасят и разпределят питейна вода по фиксирана система и които извършват покупки съгласно закона „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums“

Литва

— Субекти, отговарящи на изискванията на член 70, алинеи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Държавен вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006 г.) и извършващи производство, пренос или разпределение на питейна вода в съответствие със Закона за питейната вода и за управлението на отпадъчните води на Република Литва (Официален вестник № 82-3260, 2006 г.).

Люксембург

— Управления на местните органи, които отговарят за водоснабдяването

— Асоциации на местни органи, които произвеждат или разпределят вода, създадени съгласно loi concernant la création des syndicats de communes от 23 февруари 2001 г., изменен и допълнен със Закон от 23 декември 1958 г. и от Закон от 29 юли 1981 г., и съгласно loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre от 31 юли 1962 г.:

  — Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE

  — Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES

  — Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE

  — Syndicat des Eaux du Sud – SES

  — Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn-Freckeisen

  — Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – SR

  — Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA

  — Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig

  — Syndicat des eaux du Centre – SEC

Унгария

— Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról.

Малта

— Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation)

— Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

Нидерландия

Образувания, които произвеждат или разпределят вода съгласно Waterleidingwet

Австрия

Местни органи и асоциации от местни органи, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода съгласно Wasserversorgungsgesetze на деветте провинции

Полша

Дружества за вода и канализация по смисъла на ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, извършващи икономическа дейност за осигуряването на вода за обществено използване или предоставянето на услуги за обществено ползване, свързани с преработка на отпадните води за обществено ползване, по-специално наред с другото:

— AQUANET S.A., Poznań

— Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A,

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu

— Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.

— Wodociągi Ustka Sp. z o.o.

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź

— Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

Португалия

— Междуобщински системи — предприятия, включващи държавни или други публичноправни субекти, с мажоритарен акционерен дял, и частни предприятия, съгласно Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, alterado pelo Decreto-Lei Nº 176/99 do 25 de Outubro 1999, Decreto-Lei Nº 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 и Decreto-Lei Nº 103/2003 do 23 de Maio 2003. Позволява се пряко администриране от страна на държавата.

— Общински системи — местни органи, асоциации на местни органи, служби на местни органи, предприятия, в които целият капитал или по-голямата част от него е публична собственост или частни предприятия съгласно Lei 53-F/2006, do 29 de Dezembro 2006 и Decreto-Lei No 379/93 do 5 de Novembro 1993, изменен с Decreto-Lei No 176/99 от 25 октомври 1999 г., Decreto-Lei No 439-A/99 do 29 de Outubro 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 do 23 de Maio 2003

Румъния

Departamente ale Autorităţilor locale şi companii care produc, transportă şi distribuie apă (управления на местни органи и дружества, които произвеждат, пренасят и разпределят вода); примери:

— S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba

— S.C. APA –C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia SA., Alba Iulia, Alba

— S.C. APA –C.T.T.A. S.A Filiala Blaj, Blaj, Alba

— Compania de Apă Arad

— S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeş, Argeş

— S.C. APA Canal 2000 S.A. Piteşti, Argeş

— S.C. APA Canal S.A. Oneşti, Bacău

— Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor

— R.A.J.A. Aquabis Bistriţa, Bistriţa-Năsăud

— S.C. APA Grup SA Botoşani, Botoşani

— Compania de Apă, Braşov, Braşov

— R.A. APA, Brăila, Brăila

— S.C. Ecoaquasa Sucursala Călăraşi, Călăraşi, Călăraşi

— S.C. Compania de Apă Someş S.A., Cluj, Cluj-Napoca

— S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj

— Regia Autonomă Judeţeană de Apă, Constanţa, Constanţa

— R.A.G.C. Târgovişte, Dâmboviţa

— R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj

— S.C. Apa-Canal S.A., Baileşti, Dolj

— S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara

— R.A.J.A.C. Iaşi, Iaşi

— Direcţia Apă-Canal, Paşcani, Iaşi

— Societatea Naţională a Apelor Minerale (SNAM)

Словения

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода по силата на концесия, предоставена съгласно Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) и издадените от общините решения.

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5015731	Javno Komunalno Podjetje Komunala Trbovlje D.O.O.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala D.O.O. Javno Podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5067804	Javno Komunalno Podjetje Komunala Kočevje D.O.O.	1330	Kočevje
5075556	Loška Komunala, Oskrba Z Vodo In Plinom, D.D. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno Podjetje Velenje D.O.O. Izvajanje Komunalnih Dejavnosti D.O.O.	3320	Velenje
5072107	Javno Komunalno Podjetje Slovenj Gradec D.O.O.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski Obrat Občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski Obrat Občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski Obrat Občine Lovrenc Na Pohorju	2344	Lovrenc Na Pohorju
1563068	Komuna, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno Podjetje Edš - Ekološka Družba, D.O.O. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno Podjetje Kovod Postojna, Vodovod, Kanalizacija, D.O.O., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno Podjetje Vrhnika Proizvodnja In Distribucija Vode, D.D.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno Podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno Podjetje Vodovod – Kanalizacija, D.O.O. Ljubljana	1000	Ljubljana
5062403	Javno Podjetje Komunala Črnomelj D.O.O.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, Javno Podjetje Za Komunalno Dejavnost, D.O.O.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, Javno Podjetje, D.O.O.	4000	Kranj
5067758	Javno Podjetje Komunala Cerknica D.O.O.	1380	Cerknica
5068002	Javno Komunalno Podjetje Radlje D.O.O. Ob Dravi	2360	Radlje Ob Dravi

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5068126	Jkp, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno Komunalno Podjetje Žalec D.O.O.	3310	Žalec
5073049	Komunalno Podjetje Ormož D.O.O.	2270	Ormož
5073103	Kop Javno Komunalno Podjetje Zagorje Ob Savi, D.O.O.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo Mesto D.O.O., Javno Podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno Komunalno Podjetje Log D.O.O.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	Okp Javno Podjetje Za Komunalne Storitve Rogaška Slatina D.O.O.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno Podjetje Komunalno Stanovanjsko Podjetje Litija, D.O.O.	1270	Litija
5144558	Komunalno Podjetje Kamnik D.D.	1241	Kamnik
5144574	Javno Komunalno Podjetje Grosuplje D.O.O.	1290	Grosuplje
5144728	Ksp Hrastnik Komunalno - Stanovanjsko Podjetje D.D.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno Podjetje Tržič D.O.O.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika Javno Podjetje D.O.O.	8330	Metlika
5210461	Komunalno Stanovanjska Družba D.O.O. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno Komunalno Podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno Komunalno Podjetje Prodnik D.O.O.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje D.O.O.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, Komunalno Podjetje D.O.O., Lendava	9220	Lendava - Lendva
5321387	Komunalno Podjetje Ptuj D.D.	2250	Ptuj
5466016	Javno Komunalno Podjetje Šentjur D.O.O.	3230	Šentjur

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5475988	Javno Podjetje Komunala Radeče D.O.O.	1433	Radeče
5529522	Radenska-Ekoss, Podjetje Za Stanovanjsko, Komunalno In Ekološko Dejavnost, Radenci D.O.O.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro D.O.O. Vitanje; Komunala Vitanje, Javno Podjetje D.O.O.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno Podjetje Logatec D.O.O.	1370	Logatec
5874220	Režijski Obrat Občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski Obrat Občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski Obrat Občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski Obrat Občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski Obrat Občina Kanal Ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski Obrat Občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski Obrat Občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski Obrat Občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski Obrat Občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski Obrat Občina Črna Na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija Javno Podjetje D.O.O. Celje	3000	Celje
5926823	Jeko - In, Javno Komunalno Podjetje, D.O.O., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno Komunalno Podjetje Brezovica D.O.O.	1352	Preserje
5156572	Kostak, Komunalno In Stavbno Podjetje D.D. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni Sistemi Izgradnja In Vzdrževanje Vodokomunalnih Sistemov D.O.O. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna Zadruga Golnik, Z.O.O.	4204	Golnik
1332198	Režijski Obrat Občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1357409	Režijski Obrat Občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi In Kanalizacija Nova Gorica D.D.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota Javno Podjetje D.O.O.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno Stanovanjsko Podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno Podjetje - Azienda Publica Rižanski Vodovod Koper D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5067880	Mariborski Vodovod Javno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5068088	Javno Podjetje Komunala D.O.O. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški Vodovod Sežana Javno Podjetje D.O.O.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod D.O.O. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-Stanovanjsko Podjetje Ljutomer D.O.O.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna Zadruga Preddvor, Z.B.O.	4205	Preddvor
5874505	Režijski Obrat Občina Laško	Laško	
5880076	Režijski Obrat Občine Cerkno	5282	Cerkno
5883253	Režijski Obrat Občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna Zadruga Lom, Z.O.O.	4290	Tržič
5918375	Komunala, Javno Podjetje, Kranjska Gora, D.O.O.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna Zadruga Senično, Z.O.O.	4294	Križe
1926764	Ekoviz D.O.O.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, Javno Podjetje D.O.O.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, Podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled D.O.O.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno Stanovanjsko Podjetje D.D. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno Podjetje Centralna Čistilna Naprava Domžale - Kamnik D.O.O.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems Gospodarjenje Z Vodami D.O.O.	2000	Maribor
1534424	Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna Naprava Lendava D.O.O.	9220	Lendava - Lendva
5066310	Nigrad Javno Komunalno Podjetje D.D.	2000	Maribor
5072255	Javno Podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, D.O.O. - S.R.L.	6000	Koper – Capodistria
5156858	Javno Podjetje Komunala Izola, D.O.O. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop Gradbena, Organizacijska In Prodajna Dejavnost, D.O.O.	8233	Mirna
5708257	Stadij, D.O.O., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, Javno Komunalno Podjetje Idrija, D.O.O.	5280	Idrija
5105633	Javno Podjetje Okolje Piran	6330	Piran – Pirano
5874327	Režijski Obrat Občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista Narava, Javno Komunalno Podjetje D.O.O. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Словакия

— Субекти, които са оператори на обществени водни системи с цел производството или преноса и разпределението на питейна вода за обществено ползване на основание търговски лицензи и удостоверения за професионална компетентност за опериране на публични водни системи, издадени съгласно Закон № 442/2002 Сб., изменен със Закони № 525/2003 Сб., № 364/2004 Сб., № 587/2004 Сб. и № 230/2005 Сб.,

— Субекти, които са оператори на инсталации за управление на водите, съгласно условията, посочени в Закон № 364/2004 Сб., изменен със Закони № 587/2004 Сб. и № 230/2005 Сб., въз основа на разрешението, предоставено съгласно Закон № 135/1994 Сб., съгласно измененията на Закони № 52/1982 Сб., № 595/1990 Сб., № 128/1991 Сб., № 238/1993 Сб., № 416/2001 Сб., № 533/2001 Сб. и едновременно осигуряват преноса или разпределението на питейна вода за обществено ползване съгласно Закон № 442/2002 Сб., изменен със Закони № 525/2003 Сб., № 364/2004 Сб., № 587/2004 Сб. и № 230/2005 Сб.

Например:

— Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Považská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Severoslovenské vodárne a kanalizácie', a.s.

— Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.

— Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Финландия

— Органи за водоснабдяване съгласно раздел 3 от vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

Швеция

Местни органи и общински дружества, които произвеждат, пренасят или разпределят питейна вода по силата на lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster.

Обединено кралство

— Дружество, което държи назначение като воден предприемач или канализационен предприемач съгласно Water Industry Act 1991;

— Орган в областта на водата и канализацията, създаден по силата на раздел 62 от Local Government etc (Scotland) Act. 1994.

The Department for Regional Development (Северна Ирландия).

II. Производство, пренос или разпределение на електричество

Белгия

Местни органи и асоциации на местни органи за тази част от тяхната дейност.

— Société de Production d'Electricité / Elektriciteitsproductie Maatschappij.

— Electrabel / Electrabel

— Elia

България

Лицензирани субекти за производство, пренос, разпределение, обществена доставка или снабдяване от крайни снабдители на електрическа енергия съгласно член 39, параграф 1 от Закона за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003 г.):

— АЕЦ „Козлодуй“ ЕАД

— „Болкан Енерджи“ АД

— „Брикел“ ЕАД

— Българско акционерно дружество „Гранитоид“ АД

— „Девен“ АД

— „ЕВН България Електроразпределение“ АД

— „ЕВН България Електроснабдяване“ АД

— ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1

— Енергийна компания „Марица Изток III“ АД

— „Енерго-про България“ АД

— „ЕОН България Мрежи“ АД

— „ЕОН България Продажби“ АД

— ЕРП „Златни пясъци“ АД

— „ЕСО“ ЕАД

— ЕСП „Златни пясъци“ АД

— „Златни пясъци-сервиз“ АД

— „Калиакра Уинд Пауър“ АД

— „НЕК“ ЕАД

— „Петрол“ АД

— „Петрол Сторидж“ АД

— „Пиринска Бистрица-Енергия“ АД

— „Руно-Казанлък“ АД

— „Сентрал хидроелектрик дьо Булгари“ ЕООД

— „Слънчев бряг“ АД

— ТЕЦ „Бобов Дол“ ЕАД

— ТЕЦ „Варна“ ЕАД

— ТЕЦ „Марица 3“ АД

— ТЕЦ Марица Изток 2 ЕАД

— „Топлофикация Габрово“ ЕАД

— „Топлофикация Казанлък“ ЕАД

— „Топлофикация Перник“ ЕАД

— „Топлофикация Плевен“ ЕАД

— „ЕВН България Топлофикация – Пловдив“ ЕАД

— „Топлофикация Русе“ ЕАД

— „Топлофикация Сливен“ ЕАД

— „Топлофикация София“ ЕАД

— „Топлофикация Шумен“ ЕАД

— „Хидроенергострой“ ЕООД

— „ЧЕЗ България Разпределение“ АД

— „ЧЕЗ Електро България“ АД

Чешка република

Всички възложители в отраслите, които предоставят услуги за сектора на електроенергията, определени в раздел 4, параграф 1, буква в) от Закон за обществените поръчки № 134/2016 Сб., с измененията.

Примери на възложители:

— ČEPS, a.s.

— ČEZ, a. s.

— Dalkia Česká republika, a.s.

— PREdistribuce, a.s.

— Plzeňská energetika a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Дания

— Образувания, които произвеждат електрическа енергия въз основа на лиценз, издаден съгласно § 10 на lov om elforsyning, вж. Консолидиран закон № 1115 от 8 ноември 2006 г.

— Образувания, които извършват пренос на елекрическа енергия въз основа на лиценз, издаден съгласно § 19 на lov om elforsyning, вж. Консолидиран закон № 1115 от 8 ноември 2006 г.

— Пренос на електрическа енергия, извършван от Energinet Danmark или дъщерни дружества, собственост изцяло на Energinet Danmark, в съответствие с lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, вж. Закон № 1384 of 20 декември 2004 г.

Германия

Местни органи, публичноправни субекти или асоциации на публичноправни субекти или държавни предприятия, които предоставят енергия на други предприятия, които са оператори на енергийна преносна мрежа или имат правомощия да се разпореждат с енергийна преносна мрежа в качеството си на нейни собственици съгласно член 3, параграф 18 от Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) от 24 април 1998 г., последно изменен на 9 декември 2006 г.

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332):

  — AS Eesti Energia (Estonian Energy Ltd);

  — OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC);

  — AS Narva Elektrijaamad (Narva Power Plants Ltd);

  — OÜ Põhivõrk (Põhivõrk LLC).

Ирландия

— The Electricity Supply Board

— ESB Independent Energy [ESBIE — доставка на електрическа енергия]

— Synergen Ltd. [производство на електрическа енергия]

— Viridian Energy Supply Ltd. [доставка на електрическа енергия]

— Huntstown Power Ltd. [производство на електроенергия]

— Bord Gáis Éireann [доставка на електрическа енергия]

— Electricity Suppliers и Generators, лицензирани съгласно the Electricity Regulation Act 1999

— EirGrid plc

Гърция

„Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.“, създаден със Закон № 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ и действащ в съответствие със Закон № 2773/1999 и Президентски указ № 333/1999.

Испания

— Red Eléctrica de España, S.A.

— Endesa, S.A.

— Iberdrola, S.A.

— Unión Fenosa, S.A.

— Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.

— Electra del Viesgo, S.A.

— Други субекти, които произвеждат, пренасят и разпределят електрическа енергия съгласно „Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico“ и съответното правоприлагащо законодателство.

Франция

— Électricité de France, създадено и работещо в съответствие с Loi nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz от 8 април 1946 г., с измененията.

— RTE, управител на мрежата за пренос на електроенергия.

— Субекти, които извършват разпределение на електроенергия, споменати в член 23 от Loi Nº 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz от 8 април 1946 г., заедно с измененията (смесени дружества за разпределение, публични предприятия с общинско участие или подобни служби, съставени от регионални или местни власти). Например: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg.

— Compagnie nationale du Rhône.

— Electricité de Strasbourg.

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които са обществени предприятия или възлагащи органи, и които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по изграждане (предоставяне) на фиксирани мрежи или по управление на фиксирани мрежи за предоставяне на обществени услуги във връзка с производството, преноса и разпределението на електроенергия и по снабдяване на фиксираните мрежи с електроенергия; като например субекти, които участват в посочените дейности въз основа на разрешително за провеждане на дейност в енергийния сектор, в съответствие със Закона за енергетиката (Официален вестник 68/01, 177/04, 76/07, 152/08, 127/10).

Италия

— Дружества в Gruppo Enel, лицензирани да произвеждат, пренасят и разпределят елекрическа енергия по смисъла на Decreto Legislativo № 79 от 16 март 1999 г., с последващите изменения и допълнения.

— TERNA- Rete elettrica nazionale SpA

— Други предприятия, които извършват дейност въз основа на концесии по силата на Decreto Legislativo № 79 от 16 март 1999 г.

Кипър

— Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου, създаден съгласно περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171.

— Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς, създаден в съответствие с член 57 от Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003.

Други лица, субекти или предприятия, които, извършват дейност, определена в член 8 или 9 от Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([7]) и които работят на базата на лиценз, предоставен по силата на член 34 от закона περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 {N. 122(I)/2003}.

Латвия

VAS „Latvenergo“ и други предприятия, които произвеждат, пренасят и разпределят електроенергия и които извършват покупки съгласно закон „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums“

Литва

— Държавно предприятие — ядрена електроцентрала „Ignalina“

— Akcinė bendrovė „Lietuvos energija“

— Akcinė bendrovė „Lietuvos elektrinė“

— Akcinė bendrovė „Rytų skirstomieji tinklai“

— Akcinė bendrovė „VST“

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006 г.) и извършващи производство, пренос или разпределение на електрическа енергия съгласно Закона за електрическата енергия на Република Литва (Официален вестник № 66-1984, 2000 г.; № 107-3964, 2004 г.) и Закона за ядрената енергия на Република Литва (Официален вестник № 119-2771, 1996 г.).

Люксембург

— Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), която произвежда или разпределя елекричество съобразно convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg от 11 ноември 1927 г., одобрена със Закон от 4 януари 1928 г.

— Местни органи, които отговарят за преноса или разпределението на електрическа енергия.

— Société électrique de l'Our (SEO).

— Syndicat de communes SIDOR.

Унгария

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят електрическа енергия съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2007. évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról.

Малта

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Нидерландия

Образувания, които разпределят електрическа енергия въз основа на лиценз (vergunning), предоставен от областните органи съгласно Provinciewet. Например:

— Essent

— Nuon

([7]) Директива 2014/25/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 26 февруари 2014 г. относно възлагането на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги и за отмяна на Директива 2004/17/ЕО (ОВ ЕС L 94, 28.3.2014 г., стр. 243).

Австрия

Образувания, които са оператори на преносна или разпределителна мрежа съгласно Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, с измененията или съгласно Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze на деветте Länder

Полша

Енергийни дружества по смисъла на ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, по-специално:

— BOT Elektrownia „Opole“ S.A., Brzezie

— BOT Elektrownia Bełchatów S.A,

— BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia

— Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu

— Elektrociepłownia Chorzów „ELCHO“ Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.

— Elektrociepłownia Rzeszów S.A.

— Elektrociepłownie Warszawskie S.A.

— Elektrownia „Kozienice“ S.A.

— Elektrownia „Stalowa „Wola“ S.A.

— Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk

— Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa

— ENEA S.A., Poznań

— Energetyka Sp. z o.o, Lublin

— EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław

— ENION S.A., Kraków

— Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

— Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk

— Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.

— Łódzki Zakład Energetyczny S.A,

— PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa

— Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice

— Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.

— PSE-Operator S.A., Warszawa

— Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A,

— Zakład Elektroenergetyczny „Elsen“ Sp. z o.o, Częstochowa

— Zakład Energetyczny Białystok S.A,

— Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.

— Zakład Energetyczny Toruń S.A.

— Zakład Energetyczny Warszawa-Teren

— Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.

— Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.

— Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo

— Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.

— Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.

— Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A,

— Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.

— Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.

— Energetyka Południe S.A.

Португалия

1. Производство на електрическа енергия

Субекти, които произвеждат електрическа енергия по силата на:

— Decreto-Lei Nº 29/2006, de 15 de Fevereiro que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade;

— Decreto-Lei nº 172/2006, de 23 de Agosto, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido;

— Субекти, които произвеждат електроенергия по силата на специален режим съгласно Decreto-Lei nº 189/88 de 27 de Maio, com a redacção dada pelos Decretos-Lei nº 168/99, de 18 de Maio, nº 313/95, de 24 de Novembro, nº 538/99, de 13 de Dezembro, nº 312/2001 e nº 313/2001, ambos de 10 de Dezembro, Decreto-Lei nº 339-C/2001, de 29 de Dezembro, Decreto-Lei nº 68/2002, de 25 de Março, Decreto-Lei nº 33-A/2005, de 16 de Fevereiro, Decreto-Lei nº 225/2007, de 31 de Maio e Decreto-Lei nº 363/2007, de 2 Novembro.

2. Пренос на електрическа енергия:

Образувания, които извършват пренос на електрическа енергия по силата на:

— Decreto-Lei Nº 29/2006, de 15 de Fevereiro e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

3. Разпределение на електрическа енергия:

— Субекти, които извършват разпределение на електроенергия съгласно Decreto-Lei Nº 29/2006, de 15 de Fevereiro, e do Decreto-lei nº 172/2006, de 23 de Agosto.

— Субекти, които извършват разпределение на електроенергия съгласно Decreto-Lei nº 184/95, de 27 de Julho, com a redacção dada pelo Decreto-Lei nº 56/97, de 14 de Março e do Decreto-Lei nº 344-B/82, de 1 de Setembro, com a redacção dada pelos Decreto-Lei nº 297/86, de 19 de Setembro, Decreto-Lei nº 341/90, de 30 de Outubro e Decreto-Lei nº 17/92, de 5 de Fevereiro.

Румъния

— „Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica – SA Bucureşti“ (Търговско дружество за производство на електроенергия Hidroelectrica – SA Букурещ)

— Societatea Națională „Nuclearelectrica“ SA (Национална компания „Nuclearelectrica“ SA)

— „Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica SA“ (Търговско дружество за производство на електро и топлонерегия Termoelectrica SA)

— S.C. Electrocentrale Deva S.A. (SC Power Stations Deva SA)

— S.C. Electrocentrale Bucureşti S.A. (SC Power Stations Bucharest SA)

— S.C. Electrocentrale Galați SA (SC Power Stations Galați SA)

— S.C. Electrocentrale Termoelectrica SA (SC Power Stations Termoelectrica SA)

— S.C. Complexul Energetic Craiova SA (Commercial Company Craiova Energy Complex)

— S.C. Complexul Energetic Rovinari SA (Commercial Company Rovinari Energy Complex)

— S.C. Complexul Energetic Turceni SA (Commercial Company Turceni Energy Complex)

— Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica SA Bucureşti („Transelectrica“ Romanian Power Grid Company)

— Societatea Comercială Electrica SA, Bucureşti

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice

— „Electrica Distribuție Muntenia Nord“ S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

— „Electrica Distribuție Muntenia Nord“ S.A

— S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a energiei electrice „Electrica Muntenia Sud“ SA (Филиал за разпространение и доставка на електроенергия „Electrica Muntenia Sud“)

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)

— „Electrica Distribuție Transilvania Sud“ S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)

— „Electrica Furnizare Transilvania Sud“ S.A

— S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Distribution)

— „Electrica Distribuție Transilvania Nord“ S.A

— S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice (Commercial Company for Electrical Energy Supply)

— „Electrica Furnizare Transilvania Nord“ S.A

— Enel Energie

— Enel Distribuție Banat

— Enel Distribuție Dobrogea

— E.ON Moldova SA

— CEZ Distribuție

Словения

Субекти, които произвеждат, пренасят или разпределят електрическа енергия по силата на Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen D.O.O.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska D.D.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje D.D.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana D.D.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska D.D.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor D.D.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija D.O.O.	1000	Ljubljana
5226406	Javno Podjetje Energetika Ljubljana, D.O.O.	1000	Ljubljana
1946510	Infra D.O.O.	8290	Sevnica
2294389	Sodo Sistemski Operater Distribucijskega Omrežja Z Električno Energijo, D.O.O.	2000	Maribor
5045932	Egs-Ri D.O.O.	2000	Maribor

Словакия

Субекти, които въз основа на разрешение, осигуряват производството, преноса чрез система от преносни мрежи, разпределението и доставката на електрическа енергия за обществено ползване посредством разпределителни мрежи съгласно Закон № 656/2004 Сб.

Например:

— Slovenské elektrárne, a.s.

— Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

— Západoslovenská energetika, a.s.

— Stredoslovenská energetika, a.s.

— Východoslovenská energetika, a.s.

Финландия

Общински субекти и публични предприятия, които произвеждат електрическа енергия, и субекти, отговарящи за поддръжката на преносните или разпределителните мрежи на електрическа енергия и за преноса на елекрическа енергия или за елекрическата система съгласно лиценз по силата на раздел 4 или 16 от sähkömarkkinalakisähkömarkkinalaki/elmarknadslagen (386/1995) и съгласно laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007).

Швеция

Образувания, които извършват пренос или разпределение на електрическа енергия въз основа на концесия съгласно ellagen (1997:857)

Обединено кралство

— Лице, лицензирано съгласно член 6 от Electricity Act 1989

— Лице, лицензирано съгласно член 10, параграф 1 от Electricity (Northern Ireland) Order 1992

— National Grid Electricity Transmission plc

— System Operation Northern Irland Ltd

— Scottish & Southern Energy plc

— SPTransmission plc

III. Летищни съоръжения

Белгия

— Brussels International Airport Company

— Belgocontrol

— Luchthaven Antwerpen

— Internationale Luchthaven Oostende-Brugge

— Société Wallonne des Aéroports

— Brussels South Charleroi Airport

— Liège Airport

България

Главна дирекция „Гражданска въздухоплавателна администрация“ (General Directorate „Civil Aviation Administration“)

ДП „Ръководство на въздушното движение“

Летищни оператори на граждански летища за обществено ползване, определени от Министерския съвет в съответствие с член 43, алинея 3 от Закона на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр. 94/1.12.1972 г.):

— „Летище София“ ЕАД

— „Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт“ АД

— „Летище Пловдив“ ЕАД

— „Летище Русе“ ЕООД

— „Летище Горна Оряховица“ ЕАД

Чешка република

Всички възлагащи субекти в секторите, които експлоатират определена географска област за целите на обезпечаване и управление на летища (уредени в член 4, алинея 1, буква и) от Закона за обществените поръчки № 134/2016 Сб., заедно с измененията).

Примери на възложители:

— Česká správa letišť, s.p.

— Letiště Karlovy Vary s.r.o.

— Letiště Ostrava, a.s.

— Správa Letiště Praha, s. p.

Дания

— Летища, извършващи дейност въз основа на разрешение съгласно § 55(1) от lov om luftfart, вж. Консолидиран закон № 731 от 21 юни 2007 г.

Германия

— Летища, както се указва в член 38, параграф 2, точка 1) от Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung от 19 юни 1964 г., с последните изменения от 5 януари 2007 г.

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007 г., 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332):

  — AS Tallinna Lennujaam (Tallinn Airport Ltd);

  — Tallinn Airport GH AS (Tallinn Airport GH Ltd).

Ирландия

— Летища Dublin, Cork и Shannon, управлявани от Aer Rianta - Irish Airports.

— Летища, извършващи дейност въз основа на лиценз за обществено ползване, издаден по силата на Irish Aviation Authority Act 1993, изменен от Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, и на които всички редовни въздушни услуги се изпълняват от самолет за обществен транспорт на пътници, поща или товари.

Гърция

— „Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας“ („ΥΠΑ“), което извършва дейност съгласно Законодателен указ № 714/70, изменен със Закон № 1340/83; организацията на дружеството е установена с Президентски указ № 56/89, заедно с последващите изменения.

— Дружеството „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών“ от Спата, работещо съобразно Законодателен декрет № 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, „(ίδρυση της εταιρείας „Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.“ έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις)“.

— „Φορείς Διαχείρισης“, в съответствие с Президентски декрет № 158/02 „Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης“ (Официален вестник на Гърция (A 137)

Испания

— Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

Франция

— Летища, управлявани от държавни дружества съгласно членове L. 251-1, L.260-1 и L. 270-1 от code de l'aviation civile.

— Летища, извършващи дейност въз основа на концесия, предоставена от държавата съобразно член R.223-2 от code de l'aviation civile

— Летища, извършващи дейност съгласно arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire

— Летища, създадени от публичен орган и които са предмет на конвенция, както се предвижда в член L. 221-1 от code de l'aviation civile.

— Летища, чиято собственост е прехвърлена на регионални или местни органи или на група от тях съгласно Loi Nº 2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales от 13 август 2004 г., по-специално член 28 от него:

  — Aérodrome d'Ajaccio Campo-dell'Oro

  — Aérodrome d'Avignon

— Aérodrome de Bastia-Poretta

— Aérodrome de Beauvais-Tillé

— Aérodrome de Bergerac-Roumanière

— Aérodrome de Biarritz-Anglet-Bayonne

— Aérodrome de Brest Bretagne

— Aérodrome de Calvi-Sainte-Catherine

— Aérodrome de Carcassonne en Pays Cathare

— Aérodrome de Dinard-Pleurthuit-Saint-Malo

— Aérodrome de Figari-Sud Corse

— Aérodrome de Lille-Lesquin

— Aérodrome de Metz-Nancy-Lorraine

— Aérodrome de Pau-Pyrénées

— Aérodrome de Perpignan-Rivesaltes

— Aérodrome de Poitiers-Biard

— Aérodrome de Rennes-Saint-Jacques

— Държавни граждански летища, чието управление е възложено на търговска и промишлена камара (chambre de commerce et d'industrie) (член 7 от Loi Nº 2005-357 relative aux aéroports от 21 април 2005 г. и Décret Nº 2007-444 relatif aux aérodromes appartenant à l'Etat от 23 февруари 2007 г.).

— Aérodrome de Marseille-Provence

— Aérodrome d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre

— Aérodrome de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu

— Aérodrome de Strasbourg-Entzheim

— Aérodrome de Fort-de France-le Lamentin

— Aérodrome de Pointe-à-Pitre-le Raizet

— Aérodrome de Saint-Denis-Gillot

— Други държавни граждански летища, за които не се прилагат разпоредбите за прехвърляне на регионални и местни органи съгласно Décret Nº 2005-1070 от 24 август 2005 г., заедно с измененията:

— Aérodrome de Saint-Pierre Pointe Blanche

— Aérodrome de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir

— Aéroports de Paris (Loi Nº 2005-357 от 20 април 2005 г. и Décret Nº 2005-828 от 20 юли 2005 г.)

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които са обществени предприятия или възлагащи органи, и които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатация дадена географска област за целите на предоставяне на летищно или друго терминално оборудване на въздухоплавателни превозвачи; като например субекти, които участват в посочените дейности въз основа на възложена концесия в съответствие със Закона за летищата (Официален вестник 19/98 и 14/11).

Италия

— От 1 януари 1996 г. Decreto Legislativo Nº 497 of 25 November 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, преработен няколко пъти и впоследствие превърнат в закон Legge Nº 665 от 21 декември 1996 г. установява преобразуването на това предприятие в акционерно дружество (S.p.A), считано от 1 януари 2001 г.

— Управляващи субекти, създадени по силата на специални закони.

— Субекти, управляващи летищни съоръжения въз основа на концесия, предоставена в съответствие с член 694 от Codice della navigazione, Regio Decreto N 347 от 30 март 1942 г.

— Летищни структури, включително управителните дружества SEA (Milan) и ADR (Fiumicino).

Кипър

Латвия

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme" (Държавно акционерно дружество „Latvijas gaisa satiksme")

— Valsts akciju sabiedrība „Starptautiskā lidosta „Rīga" (Държавно акционерно дружество „International airport „Rīga")

— SIA „Aviasabiedrība „Liepāja" (Авиокомпания „Liepaja" Ltd.).

Литва

— Държавно предприятие „Vilnius International Airport"

— Държавно предприятие „Kaunas Airport"

— Държавно предприятие „Palanga International Airport"

— Държавно предприятие „Oro navigacija"

— Общинско предприятие „Šiaulių oro uostas"

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на летищните съоръжения съгласно Закона за въздухоплаването на Република Литва (Официален вестник № 94-2918, 2000).

Люксембург

— Aéroport du Findel.

Унгария

— Летища, действащи съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről.

— Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, управлявано от Budapest Airport Rt. по силата на 1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről и 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről.

Малта

— L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Малтийско международно летище)

Нидерландия

Летища, извършващи дейност съгласно член 18 и последващите членове от Luchtvaartwet. Например:

— Luchthaven Schiphol

Австрия

— Образувания, оправомощени да обезпечават летищни съоръжения съгласно Luftfahrtgesetz, BGBl. № 253/1957, с измененията.

Полша

— Държавно предприятие „Porty Lotnicze“, извършващо дейност въз основа на ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym „Porty Lotnicze“

— Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.

— Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.

— Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice

— Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków - Balice Sp. z o.o

— Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Poznań - Ławica Sp. z o.o.

— Port Lotniczy Szczecin - Goleniów Sp. z o. o.

— Port Lotniczy Wrocław S.A.

— Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie

— Port Lotniczy Rzeszów - Jasionka

— Porty Lotnicze „Mazury- Szczytno“ Sp. z o. o. w Szczytnie

— Port Lotniczy Zielona Góra - Babimost

Португалия

— ANA — Aeroportos de Portugal, S.A., създаден съобразно Наредба-закон № 404/98 от 18 декември 1998 г.

— NAV — Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., създадено съобразно Наредба-закон № 404/98 от 18 декември 1998 г.

— ANAM — Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., създаден съобразно Наредба-закон № 453/91 от 11 декември 1991 г.

Румъния

— Compania Națională „Aeroporturi Bucureşti“ SA (Национална компания „Aeroporturi Bucureşti S.A.“)

— Societatea Națională „Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța“ (Национална компания „Международно летище Mihail Kogălniceanu-Constanța“ АД)

— Societatea Națională „Aeroportul Internațional Timişoara-Traian Vuia“-SA (Национална компания „Международно летище Timişoara-Traian Vuia“ АД)

— Regia Autonomă „Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT SA“ (Автономно държавно предприятие „Главно управление на услугите по въздушен транспорт в Румъния (ROMAT)“ АД)

— Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale (Летища, намиращи се под ръководството на местните общински съвети)

— SC Aeroportul Arad SA (Търговско дружество „Летище Arad“ АД)

— Regia Autonomă „Monitorul Oficial“ (Автономно държавно предприятие „Държавен вестник“)

— Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare (Автономно държавно предприятие „Летище Baia Mare“)

— Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca (Автономно държавно предприятие „Летище Cluj Napoca“)

— Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova (Автономно държавно предприятие „Международно летище Craiova“)

— Regia Autonomă Aeroportul Iaşi (Автономно държавно предприятие „Летище Iaşi“)

— Regia Autonomă Aeroportul Oradea (Автономно държавно предприятие „Летище Oradea“)

— Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare (Автономно държавно предприятие „Летище Satu-Mare“)

— Regia Autonomă Aeroportul Sibiu (Автономно държавно предприятие „Летище Sibiu“)

— Regia Autonomă Aeroportul Suceava (Автономно държавно предприятие „Летище Suceava“)

— Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureş (Автономно държавно предприятие „Летище Târgu Mureş“)

— Regia Autonomă Aeroportul Tulcea (Автономно държавно предприятие „Летище Tulcea“)

— Regia Autonomă Aeroportul Caransebeş

Словения

Обществени граждански летища, които извършват дейност съгласно Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa D.O.O.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, D.O.O.	6333	Sečovlje – Sicciole

Словакия

Субекти, които са оператори на летища въз основа на разрешение, издадено от държавен орган, и субекти, предоставящи въздушни далекосъобщителни услуги съгласно Закон № 143/1998 Сб., измененен със Закони № 57/2001 Сб., № 37/2002 Сб., № 136/2004 Сб. и № 544/2004 Сб.

Например:

— Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava

— Letisko Poprad – Tatry, a.s.

— Letisko Košice, a.s.

Финландия

Летища, управлявани от „Ilmailulaitos Finavia/Luftfartsverket Finavia“, или от общинско или публично предприятие съгласно ilmailulaki/luftfartslagen (1242/2005) и laki Ilmailulaitoksesta/lag om Luftfartsverket (1245/2005).

Швеция

— Летища, които са публична собственост и публично управлявани в съответствие с luftfartslagen (1957:297)

— Летища, които са частна собственост и частно управлявани с действащо разрешение съгласно закона, когато това разрешение отговаря на критериите от член 2, параграф 3 от директивата.

Обединено кралство

— Местен орган, който експлоатира географска област с цел осигуряване на летищни или други терминални съоръжения на въздухоплавателни превозвачи

— Летищен оператор по смисъла на Airports Act 1986, който управлява дадено летище, при условията на икономическите разпоредби от част IV на посочения акт.

— Highland и Islands Летища Limited.

— Летищен оператор по смисъла на Airports (Northern Ireland) Order 1994

— BAA Ltd.

IV. Морски или вътрешни пристанища или други терминални съоръжения

Белгия

— Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen

— Havenbedrijf van Gent

— Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen

— Port autonome de Charleroi

— Port autonome de Namur

— Port autonome de Liège

— Port autonome du Centre et de l'Ouest

— Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel

— Waterwegen en Zeekanaal

— De Scheepvaart

България

ДП „Пристанищна инфраструктура“

Субекти, които по силата на специални или изключителни права използват пристанищата за обществен транспорт с национално значение или част от тях, изброени в приложение 1 към член 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000 г.):

— „Пристанище Варна“ ЕАД

— „Порт Балчик“ АД

— „БМ Порт“ АД

— „Пристанище Бургас“ ЕАД

— „Пристанищен комплекс — Русе“ ЕАД

— „Пристанищен комплекс — Лом“ ЕАД

— „Пристанище Видин“ ЕООД

— „Драгажен флот – Истър“ АД

— „Дунавски индустриален парк“ АД

Субекти, които въз основа на специални или изключителни права осъществяват експлоатация на пристанищата за обществен транспорт с регионално значение или на части от тях, изброени в приложение 2 към член 103а от Закона за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000 г.):

— „Фиш Порт“ АД

— Кораборемонтен завод „Порт — Бургас“ АД

— „Либърти металс груп“ АД

— „Трансстрой — Бургас“ АД

— „Одесос ПБМ“ АД

— „Поддържане чистотата на морските води“ АД

— „Поларис 8“ ООД

— „Лесил“ АД

— „Ромпетрол — България“ АД

— „Булмаркет – ДМ“ ООД

— „Свободна зона — Русе“ ЕАД

— „Дунавски драгажен флот“ АД

— „Нарен“ ООД

— „ТЕЦ Свилоза“ АД

— НЕК ЕАД — клон „АЕЦ — Белене“

— „Нафтекс Петрол“ ЕООД

— „Фериботен комплекс“ АД

— „Дунавски драгажен флот Дуним“ АД

— „ОМВ България“ ЕООД

— „СО МАТ“ АД, клон Видин

— „Свободна зона — Видин“ ЕАД

— „Дунавски драгажен флот Видин“

— „Дунав турс“ АД

— „Меком“ ООД

— „Дубъл Ве Ко“ ЕООД

Чешка република

Всички възложители в сектори, които експлоатират определена географска област за целите на обезпечаване и управление на морски или вътрешни пристанища или други терминални съоръжения за нуждите на превозвачи по въздух, море или вътрешноводен транспорт (регулирани от раздел 4, параграф 1, буква и) от Закона за обществените поръчки № 134/2016 Сб., с измененията).

Примери на възложители:

— České přístavy, a.s.

Дания

— Пристанища, по смисъла на § 1 от lov om havne, вж. Закон № 326 от 28 май 1999 г.

Германия

— Морски пристанища, притежавани изцяло или частично от териториални органи (Länder, Kreise, Gemeinden)

— Вътрешни пристанища, предмет на разпоредбите на Hafenordnung съгласно Wassergesetze на Länder

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007 г., 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332):

  — AS Saarte Liinid;

  — AS Tallinna Sadam.

Ирландия

— Пристанища, функциониращи съгласно Harbours Acts 1946 to 2000

— Пристанище Rosslare Harbour, функциониращо съгласно Fishguard and Rosslare Railways и Harbours Acts 1899

Гърция

— „Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Β. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Ε. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Η. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Κ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Λ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— „Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία“ („Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.“), действащ по силата на Закон № 2932/01.

— (Пристанищни органи)

— Други пристанища, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Пристанища на общини и префектури), регулирани от Президентски указ № 649/1977, Закон № 2987/02, Президентски указ № 362/97 и Закон № 2738/99.

Испания

— Ente público Puertos del Estado

— Autoridad Portuaria de Alicante

— Autoridad Portuaria de Almería – Motril

— Autoridad Portuaria de Avilés

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras

— Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz

— Autoridad Portuaria de Baleares

— Autoridad Portuaria de Barcelona

— Autoridad Portuaria de Bilbao

— Autoridad Portuaria de Cartagena

— Autoridad Portuaria de Castellón

— Autoridad Portuaria de Ceuta

— Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao

— Autoridad Portuaria de Gijón

— Autoridad Portuaria de Huelva

— Autoridad Portuaria de Las Palmas

— Autoridad Portuaria de Málaga

— Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra

— Autoridad Portuaria de Melilla

— Autoridad Portuaria de Pasajes

— Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife

— Autoridad Portuaria de Santander

— Autoridad Portuaria de Sevilla

— Autoridad Portuaria de Tarragona

— Autoridad Portuaria de Valencia

— Autoridad Portuaria de Vigo

— Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa

— Други пристанищни органи на „Comunidades Autónomas“ на Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

Франция

— Port autonome de Paris, създадено съгласно Loi Nº 68-917 relative au port autonome de Paris от 24 октомври 1968 г.

— Port autonome de Strasbourg, създадено съгласно convention entre l'Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port от 20 май 1923 г., одобрена със закон от 26 април 1924 г.

— Ports autonomes, действащи съгласно членове L. 111-1 et seq. от Code des ports maritimes, които са правосубекти:

  — Port autonome de Bordeaux

  — Port autonome de Dunkerque

  — Port autonome de La Rochelle

  — Port autonome du Havre

  — Port autonome de Marseille

  — Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire

  — Port autonome de Pointe-à-Pitre

  — Port autonome de Rouen

— Държавни пристанища, които нямат правосубектност и са собственост на държавата (décret № 2006-330 от 20 март 2006 г. fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), чието управление е възложено на местните търговски и промишлени камари (chambres de commerce et d'industrie):

  — Port de Fort de France (Martinique)

  — Port de Dégrad des Cannes (Guyane)

  — Port-Réunion (île de la Réunion)

  — Ports de Saint-Pierre et Miquelon

— Пристанища, които нямат правосубектност, чиято собственост е прехвърлена на регионалните или местните власти и чието управление е възложено на местните търговски и промишлени камари (chambres de commerce et d'industrie) (член 30 от Loi № 2004-809 relative aux libertés et responsabilités locales от 13 август 2004 г., изменен с Loi № 2006-1771 от 30 декември 2006 г.):

  — Port de Calais

  — Port de Boulogne-sur-Mer

  — Port de Nice

  — Port de Bastia

  — Port de Sète

  — Port de Lorient

  — Port de Cannes

  — Port de Villefranche-sur-Mer

— Voies navigables de France, публичен орган съгласно член 124 от Loi № 90-1168 от 29 декември 1990 г., заедно с измененията.

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатация дадена географска област за целите на предоставяне на предоставяне на морски пристанища, речни пристанища и други транспортни терминали на оператори в морския или лечния транспорт; като например субектите, които участват в посочените дейности въз основа на възложена концесия в съответствие със Закона за морското дело и морските пристанища (Официален вестник 158/03, 100/04, 141/06 и 38/09).

Италия

— Държавни пристанища (Porti statali) и други пристанища, управлявани от Capitaneria di Porto съгласно Codice della navigazione, Regio Decreto N 327 от 30 март 1942 г.

— Автономни пристанища (enti portuali), създадени от специални закони в съответствие с член 19 от Codice della navigazione, Regio Decreto N 327 от 30 март 1942 г.

Кипър

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, създаден съгласно περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973.

Латвия

Органи, които управляват пристанища в съответствие със закон Likumu par ostām:

— Rīgas brīvostas pārvalde

— Ventspils brīvostas pārvalde

— Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde

— Salacgrīvas ostas pārvalde

— Skultes ostas pārvalde

— Lielupes ostas pārvalde

— Engures ostas pārvalde

— Mērsraga ostas pārvalde

— Pāvilostas ostas pārvalde

— Rojas ostas pārvalde

Други институции, които извършват покупки съгласно закон „Sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju iepirkumu likums“ и които управляват пристанища в съответствие със закона „Likumu par ostām“.

Литва

— Държавно предприятия Klaipėda State Sea Port Administration, действащо съгласно Закон за администрацията на държавно морско пристанище „Klaipėda“ на Република Литва (Официален вестник, № 53-1245, 1996);

— Държавно предприятие „Vidaus vandens kelių direkcija“, действащо в съответствие с Кодекса за вътрешния воден транспорт на Република Литва (Официален вестник № 105-2393, 1996);

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на морските или вътрешните пристанищни или други терминални съоръжения в съответствие с Кодекса за вътрешния воден транспорт на Република Литва).

Люксембург

— Port de Mertert, създадено и работещо съгласно loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle от 22 юли 1963 г., с измененията.

Унгария

— Пристанища, действащи съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről.

Малта

— L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Транспортни власти на Малта)

Нидерландия

Възложители в областта на морски или вътрешни пристанища или други терминални съоръжения. Например:

— Havenbedrijf Rotterdam

Австрия

— Вътрешните пристанища, които са изцяло или частично собственост на Länder и/или Gemeinden.

Полша

Субекти, създадени по силата на ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. o portach i przystaniach morskich, включително наред с други:

— Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.

— Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.

— Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.

— Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.

— Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

Португалия

— APDL — Administração dos Portos do Douro e Leixoes, S.A., съгласно Decreto-Lei No 335/98 от 3 ноември 1998 г.

— APL — Administração do Porto de Lisboa, S.A., съгласно Наредба-закон № 336/98 от 3 ноември 1998 г.

— APS — Administração do Porto de Sines, S.A., съгласно Наредба-закон № 337/98 от 3 ноември 1998 г.

— APSS — Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., съгласно Наредба-закон № 338/98 от 3 ноември 1998 г.

— APA — Administração do Porto de Aveiro, S.A., съгласно Наредба-закон № 339/98 от 3 ноември 1998 г.

— Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), съгласно Наредба-закон № 146/2007, от 27 април 2007 г.

Румъния

— Compania Națională „Administrația Porturilor Maritime“ SA Constanța

— Compania Națională „Administrația Canalelor Navigabile SA“

— Compania Națională de Radiocomunicații Navale „RADIONAV“ SA

— Regia Autonomă „Administrația Fluvială a Dunării de Jos“

— Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Maritime“

— Compania Națională „Administrația Porturilor Dunării Fluviale“ SA

— Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea şi Turnul-Măgurele

Словения

Морски пристанища, които са изцяло или частично държавна собственост, които извършват икономическа обществена услуга съгласно Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D.	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5655170	Sirio d.o.o.	6000	KOPER

Словакия

Субекти, които са оператори на непублични вътрешни пристанища, използвани от превозвачи за извършване на речен транспорт, и които извършват дейност въз основа на разрешение, издадено от държавен орган, или субекти, създадени от държавен орган за управление на публични речни пристанища съгласно Закон № 338/2000 Сб., изменен със Закони № 57/2001 Сб. и № 580/2003 Сб.

Финландия

— Пристанища, извършващи дейност съгласно laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) и пристанища, създадени въз основа на лиценз съгласно раздел 3 от laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

Швеция

Пристанищни и терминални съоръжения съгласно Закон (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

Обединено кралство

— Местен орган, който експлоатира географска област с цел обезпечаване на морско или вътрешно пристанище или други терминални съоръжения за нуждите на превозвачите по морски или вътрешни водни пътища

— Пристанищен орган по смисъла на раздел 57 от Harbours Act 1964

— British Waterways Board

— Пристанищен орган, както е определено в раздел 38(1) от Harbours Act (Northern Ireland) 1970

V. Възложители в областта на градските железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги

Белгия

— Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel

— Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatiemaatschappijen (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)

— Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)

— Частни предприятия, ползващи се със специални или изключителни права

България

— „Метрополитен“ ЕАД, София

— „Столичен електротранспорт“ ЕАД, София

— „Столичен автотранспорт“ ЕАД, София,

— „Бургасбус“ ЕООД, Бургас

— „Градски транспорт“ ЕАД, Варна

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Враца

— „Общински пътнически транспорт“ ЕООД, Габрово

— „Автобусен транспорт“ ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Добрич

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Пазарджик

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Перник

— „Автобусни превози“ ЕАД, Плевен

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Плевен

— „Градски транспорт Пловдив“ ЕАД, Пловдив

— „Градски транспорт“ ЕООД, Русе

— „Пътнически превози“ ЕАД, Сливен

— „Автобусни превози“ ЕООД, Стара Загора

— „Тролейбусен транспорт“ ЕООД, Хасково

Чешка република

Всички възложители в сектори, които предоставят услуги в областта на градските железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги, определени в раздел 4, параграф 1, буква е) от Закона за обществените поръчки № 134/2016 Сб., с измененията.

Примери на възложители:

— Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost

— Dopravní podnik města Brna, a.s.

— Dopravní podnik Ostrava a.s.

— Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.

— Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Дания

— DSB

— DSB S-tog A/S

— Субекти, които предоставят обществени автобусни услуги (обикновени редовни услуги) въз основа на разрешително по силата на lov om buskørsel, вж. Консолидиран закон № 107 от 19 февруари 2003 г.

— Metroselskabet I/S

Германия

Предприятия, които въз основа на разрешение предоставят обществени транспортни услуги на кратки разстояния по силата на Personenbeförderungsgesetz от 21 март 1961 г., последно изменен на 31 октомври 2006 г.

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332):

  — AS Tallinna Autobussikoondis;

  — AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis;

  — Narva Bussiveod AS.

Ирландия

— Iarnród Éireann [Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

— Luas [Dublin Light Rail]

— Bus Éireann [Irish Bus]

— Bus Átha Cliath [Dublin Bus]

— Предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно изменения Road Transport Act 1932.

Гърция

— „Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών — Πειραιώς Α.Ε.“ („Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.“) („Тролейбусни линии Атина – Пирея“, АД), създадени и действащи по силата на Законодателен декрет № 768/1970 (Α'273), Закон № 588/1977 (Α'148) и Закон № 2669/1998 (Α'283).

— „Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών — Πειραιώς“ („Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.“) (Athens-Piraeus Electric Railways), създадено и работещо съобразно Закони № 352/1976 (A'147) и 2669/1998 (A'283).

— „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.“ („Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.“) („Орган на градския транспорт на Атина“, АД), създаден и действащ по силата на Закони № 2175/1993 (Α΄211) и 2669/1998 (Α΄283)

— „Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.“ („Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.“), („Дружество за термални автобуси“, АД), създадено и действащо по силата на Закони № 2175/1993 (Α΄211) и 2669/1998 (Α΄283).

— „Αττικό Μετρό Α.Ε.“ (Attiko Metro S.A), създадено и действащо по силата на Закон № 1955/1991

— „Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης“ („Ο.Α.Σ.Θ.“), създадено и извършващо дейност съгласно Указ № 3721/1957, Законодателен указ № 716/1970 и Закони № 866/79 и 2898/2001 (A'71).

— „Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων“ („Κ.Τ.Ε.Λ.“), извършващо дейност съгласно Закон № 2963/2001 (Α'268).

— „Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω“, известни също така съответно като „ΡΟΔΑ“ и „ΔΕΑΣ ΚΩ“, извършващи дейност съгласно Закон № 2963/2001 (A'268)

Испания

— Субекти, предоставящи услуги в областта на обществения градски транспорт съгласно Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local от 2 април 1985 г.; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local и съгласно съответното регионално законодателство, ако е приложимо.

— Субекти, които предоставят обществени автобусни услуги съгласно преходна разпоредба № 3 от „Ley 16/1987, de 30 de Julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres“.

Примери:

— Empresa Municipal de Transportes de Madrid

— Empresa Municipal de Transportes de Málaga

— Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca

— Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona

— Empresa Municipal de Transportes de Valencia

— Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)

— Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)

— Entitat Metropolitana de Transport - AMB

— Eusko Trenbideak, s.a.

— Ferrocarril Metropolitá de Barcelona, sa

— Ferrocariles de la Generalitat Valenciana

— Consorcio de Transportes de Mallorca

— Metro de Madrid

— Metro de Málaga, S.A.

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Франция

— Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно член 7-II от Loi d'orientation des transports intérieurs nº 82-1153 от 30 декември 1982 г.

— Régie des transports de Marseille

— RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône

— Régie départementale des transports du Jura

— RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

— Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français и други субекти, предоставящи транспортни услуги въз основа на разрешение, предоставено от Syndicat des transports d'Ile-de-France, съгласно Ordonnance Nº 59-151 от 7 януари 1959 г., заедно с измененията, и съгласно указите за неговото прилагане по отношение на организацията на пътническия транспорт в района на Ile-de-France

— Réseau ferré de France, държавно дружество, създадено по силата на Закон № 97-135 от 13 февруари 1997 г.

— Регионални или местни органи или групи от регионални или местни органи, които са организационни органи по транспорта (например: Communauté urbaine de Lyon)

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официаленвестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по предоставяне или управление на мрежите за предоставяне на обществени услуги в областта на железопътния транспорт, автоматизираните системи, трамвайния, автобусния, тролейбусния транспорт и въжените железници (линии); като например субектите, които участват в посочените дейности като обществена услуга в съответствие със Закона за комуналните услуги (Официален вестник 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).

Италия

Образувания, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги чрез железопътни линии, автоматизирани транспортни системи, трамвай, тролейбус или автобус или управляват съответната инфраструктура на национално, регионално или местно ниво.

Те обхващат например:

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги въз основа на разрешение съгласно Наредба на № 316 на Министерство на транспорта от 1 декември 2006 г. „Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale".

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно член 1, параграф 4 или 15 от Regio Decreto Nº 2578 от 15 октомври 1925 г. — Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно Decreto Legislativo № 422 от 19 ноември 1997 г. — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, съгласно условията на член 4, параграф 4 от Legge № 59 от 15 март 1997 г., изменен с Decreto Legislativo № 400 от 20 септември 1999 г. и с член 45 от Legge № 166 от 1 август 2002 г.

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги в съответствие с член 113 от консолидирания текст на законите относно структурата на местните органи, одобрен с Legge Nº 267 от 18 август 2000 г., изменен с член 35 от Legge Nº 448 от 28 декември 2001 г.

— Субекти, дружества и предприятия, извършващи дейност въз основа на концесия в съответствие с членове 242 или 256 от Regio Decreto Nº 1447 от 9 май 1912 г. за одобрение на консолидирания текст на законите относно le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

— Субекти, дружества и предприятия и местни органи, упражняващи дейност въз основа на концесия съгласно член 4 от Legge № 410 от 4 юни 1949 г. - Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Субекти, дружества и предприятия, упражняващи дейност въз основа на концесия съгласно член 14 от Закон № 1221 от 2 август 1952 г. — Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Кипър

Латвия

Публичноправни и частноправни субекти, които транспортират пътници с автобуси, тролейбуси и/или трамваи поне в следните градове: Riga, Jurmala Liepaja, Daugavpils, Jelgava, Rezekne и Ventspils.

Литва

— Akcinė bendrovė „Autrolis“

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus autobusai“

— Uždaroji akcinė bendrovė „Kauno autobusai“

— Uždaroji akcinė bendrovė „Vilniaus troleibusai“

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки на Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на градските железопътни, трамвайни, тролейбусни или автобусни услуги съгласно Кодекса за шосейния транспорт на Република Литва (Официален вестник № 119-2772, 1996).

Люксембург

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL)

— Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg

— Transports intercommunaux du canton d'Esch–sur–Alzette (TICE)

— Предприятия за автобусни услуги, упражняващи дейност по силата на réglement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d'établissement et d'exploitation des services de transports routiers réguliers de personnes rémunérées от 3 февруари 1978 г.

Унгария

— Субекти, които предоставят редовни обществени автобусни услуги на кратки и дълги разстояния в съответствие с членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről.

— Субекти, които предоставят национален обществен пътнически железопътен транспорт в съответствие с членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről.

Малта

— L-Awtorita` dwar it-Trasport ta' Malta (транспортна администрация на Малта)

Нидерландия

Образувания, предоставящи обществени транспортни услуги съгласно глава II (Openbaar Vervoer) от Wet Personenvervoer. Например:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam)

Австрия

— Образувания, оправомощени да предоставят транспортни услуги съгласно Eisenbahngesetz, BGBl. № 60/1957, с измененията, или съгласно Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I № 203/1999, с измененията.

Полша

— Субекти, предоставящи градски железопътни услуги и упражняващи дейност по силата на концесия, издадена съгласно ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym,

— Субекти, които предоставят услуги по обществен градски автобусен транспорт и извършват дейност въз основа на разрешение в съответствие с ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym, и субекти, които предоставят обществени градски транспортни услуги, в това число:

  — Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Białystok

  — Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok

  — Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o Grudziądz

  — Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o w Zamościu

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne SA., Wrocław

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Częstochowa

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Gniezno

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Olsztyn

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o., Radomsko

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o, Wałbrzych

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.

  — Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy

  — Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o, Bydgoszcz

  — Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa

  — Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu

  — Polbus - PKS Sp. z o.o., Wrocław

  — Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o Zakopane

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o., Gliwice

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.

  — Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej „SOKOŁÓW“ w Sokołowie Podlaskim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.

— Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe „Transgór“ Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z.o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.

— Tramwaje Śląskie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z.o.o.

— PKS w Suwałkach S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o

— PKS Nowa Sól Sp. z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z.o.o, w Przemyślu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.

— Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp, z.o.o.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu

— Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z.o.o.

— Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z.o.o.

— Tramwaje Śląskie S.A., Katowice

— Tramwaje Warszawskie Sp. z.o.o.

— Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z.o.o.

Португалия

— Metropolitano de Lisboa, E.P., съгласно Decreto-Lei No 439/78 do 30 de Dezembro de 1978

— Местни органи, служби на местни органи и предприятия на местни органи съгласно Закон № 58/98 от 18 август 1998 г., които предоставят транспортни услуги по силата на Lei No 159/99 do 14 de Septembro 1999

— Публични органи и публични предприятия, които предоставят железопътни услуги по силата на Закон № 10/90 do 17 de Março 1990.

— Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги в съответствие с член 98 от Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 do 31 de Dezembro 1948)

— Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги съгласно Lei No 688/73 do 21 de Dezembro 1973

— Субекти, които предоставят обществени транспортни услуги по силата на Decreto-Lei No 38144 do 31 de Dezembro 1950

— Metro do Porto, S.A., съгласно Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, изменен с Decreto-Lei No 261/2001 do 26 September 2001

— Normetro, S.A., съгласно Decreto-Lei No 394-A/98 от 15 Декември 1998 г., изменен с Decreto-Lei No 261/2001 do 26 de Septembro 2001

— Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., съгласно Decreto-Lei No 24/95 do 8 de Fevereiro 1995

— Metro do Mondego, S.A., съгласно Decreto-Lei No 10/2002 do 24 de Janeiro2002

— Metro Transportes do Sul, S.A., съгласно Decreto-Lei No 337/99 do 24 de Agosto 1999

— Местни органи и предприятия на местни органи, които предоставят транспортни услуги съгласно Lei № 159/99 do 14 de Septembro 1999.

Румъния

— S.C. de Transport cu Metroul Bucureşti – „Metrorex“ SA (Транспортно дружество метро „METROREX“ АД, Букурещ)

— Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători (Местни автономни държавни предприятия за обществени услуги за градски пътнически транспорт)

Словения

Предприятия, предоставящи обществен градски автобусен транспорт съгласно Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 в 65/99).

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA D.O.O. Dekani	6271	DEKANI
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota D.D.	9000	MURSKA SOBOTA
5097053	Alpetour Potovalna Agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija In Transport, D.D. Škofja Loka	4220	ŠKOFJA LOKA
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice D.O.O.	8250	BREŽICE
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	CELJE
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	NOVA GORICA
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	LJUBLJANA
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	MARIBOR
5352657	I & I - Avtobusni Prevozi D.D. Koper	6000	KOPER - CAPODISTRIA
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni Promet In Turizem D.D. Prevalje	2391	PREVALJE
5465486	INTEGRAL, Avto. Promet Tržič, D.D.	4290	TRŽIČ
5544378	KAM-BUS Družba Za Prevoz Potnikov, Turizem In Vzdrževanje Vozil, D.D. Kamnik	1241	KAMNIK
5880190	MPOV Storitve In Trgovina D.O.O. Vinica	8344	VINICA

Slovakia

— Превозвачи, упражняващи дейност по силата на лиценз, които предоставят обществен пътнически трамваен, тролейбусен, специален или лифтов транспорт по силата на член 23 от Закон № 164/1996 Сб., изменен със Закони № 58/1997 Сб., № 260/2001 Сб., № 416/2001 Сб. и № 114/2004 Сб.

— Превозвачи, извършващи редовен обществен вътрешен автобусен транспорт на територията на Република Словакия или на част от територията на чужда държава, или на определена част от територията на Република Словакия въз основа на разрешение за извършване на автобусен транспорт и по силата на транспортен лиценз за определен маршрут, които се дават по силата на Закон № 168/1996 Сб., изменен със Закони № 386/1996 Сб., № 58/1997 Сб., № 340/2000 Сб., № 416/2001 Сб., № 506/2002 Сб., № 534/2003 Сб. и № 114/2004 Сб.

Например:

— Dopravný podnik Bratislava, a.s.

— Dopravný podnik mesta Košice, a.s.

— Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

— Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Финландия

Субекти, които предоставят редовни автобусни транспортни услуги съгласно специален или изключителен лиценз по силата на laki luvanvaraisesta henkilöliikenteestä tiellä / lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991), и общински транспортни органи и публични предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги чрез автобус, железопътен транспорт или подземен железопътен транспорт, или поддържащи мрежа, необходима за предоставяне на такива транспортни услуги.

Швеция

— Субекти, извършващи градски железопътни или трамвайни услуги съгласно lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik и lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg.

— Публичноправни или частноправни субекти, предоставящи тролейбусни или автобусни услуги съгласно lagen (1997:734) om ansvar viss kollektiv persontrafik и yrkestrafiklagen (1998:490).

Обединено кралство

— London Regional Transport

— London Underground Limited

— Transport for London

— Дъщерно дружество на Transport for London по смисъла на раздел 424(1) от Greater London Authority Act 1999

— Strathclyde Passenger Transport Executive

— Greater Manchester Passenger Transport Executive

— Tyne and Wear Passenger Transport Executive

— Brighton Borough Council

— South Yorkshire Passenger Transport Executive

— South Yorkshire Supertram Limited

— Blackpool Transport Services Limited

— Conwy County Borough Council

— Лице, което предоставя услуга в Лондон, както е определена в раздел 179(1) от Greater London Organ Act 1999 (автобусна услуга) по силата на споразумение, сключено с Transport for London съгласно раздел 156(2) от този акт или по силата на споразумение за транспортно дъщерно дружество, както е определено в раздел 169 от този акт.

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Лице, което притежава лиценз за пътна услуга съгласно раздел 4(1) от Transport Act (Northern Ireland) 1967, по силата на който може да предоставя редовна услуга по смисъла на този лиценз.

VI. Възложители в областта на железопътните услуги

Белгия

— SNCB Holding / NMBS Holding

— Société nationale des Chemins de fer belges//Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen

— Infrabel

България

— Национална компания „Железопътна инфраструктура“

— „Български държавни железници“ ЕАД

— „БДЖ - Пътнически превози“ ЕООД

— „БДЖ - Тягов подвижен състав (Локомотиви)“ ЕООД

— „БДЖ - Товарни превози“ ЕООД

— „Българска Железопътна Компания“ АД

— „Булмаркет – ДМ“ ООД

Чешка република

Всички възложители в секторите, които предоставят услуги в областта на железопътните услуги, определени в раздел 4, параграф 1, буква е) от Закона за обществените поръчки № 134/2016 Сб., с измененията.

Примери на възложители:

— ČD Cargo, a.s.

— České dráhy, a.s.

— Správa železniční dopravní cesty, státní organizace.

Дания

— DSB

— DSB S-tog A/S

— Metroselskabet I/S

Германия

— Deutsche Bahn AG.

— Други предприятия, предоставящи обществени железопътни услуги съгласно член 2, параграф 1 от Allgemeines Eisenbahngesetz от 27 декември 1993 г., последно изменен на 26 февруари 2008 г.

Естония

— Образувания, които извършват дейност съгласно член 10, параграф 3 от Закона за обществените поръчки (RT I 21.2.2007, 15, 76) и член 14 от Закона за конкуренцията (RT I 2001, 56 332):

  — AS Eesti Raudtee;

  — AS Elektriraudtee.

Ирландия

— Iarnród Éireann [/Irish Rail]

— Railway Procurement Agency

Гърция

— „Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.“ („Ο.Σ.Ε. Α.Ε.“), по силата на Закон № 2671/98.

— „ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.“, действащ по силата на Закон № 2366/95.

Испания

— Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF).

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).

— Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

— Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

— Eusko Trenbideak (Bilbao).

— Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana. (FGV).

— Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca).

— Ferrocarril de Soller

— Funicular de Bulnes

Франция

— Société nationale des chemins de fer français и други железопътни мрежи, отворени за обществено ползване, посочени в Loi d'orientation des transports intérieurs nº 82-1153 от 30 декември 1982 г., дял II, глава 1.

— Réseau ferré de France, държавно предприятие, създадено по силата на Закон № 97-135 от 13 февруари 1997 г.

Хърватия

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по предоставяне или управление на мрежите за предоставяне на обществени услуги в областта на железопътния транспорт.

Италия

— Ferrovie dello Stato S. p. A. включително le Società partecipate

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 10 от Кралски декрет № 1447 от 9 май 1912 г., за одобряване на консолидирания текст на законите за „le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione mecanica e gli automobili“

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 4 от Закон № 410 от 4 юни 1949 г. — Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

— Субекти, дружества и предприятия или местни органи, които предоставят железопътни услуги въз основа на концесия по силата на член 14 от Закон № 1221 от 2 август 1952 г. - Provedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.

— Субекти, дружества и предприятия, които предоставят обществени транспортни услуги по силата на членове 8 и 9 от decreto legislativo № 422 от 19 ноември 1997 г. — Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9, изменен с decreto legislativo № 400 от 20 септември 1999 г. и с член 45 от Legge № 166 от 1 август 2002 г.

Кипър

Латвия

— Valsts akciju sabiedrība „Latvijas dzelzceļš“

— Valsts akciju sabiedrība „Pasažieru vilciens“

Литва

— Akcinė bendrovė „Lietuvos geležinkeliai“

— Други субекти, отговарящи на изискванията на член 70, параграфи 1 и 2 от Закона за обществените поръчки в Република Литва (Официален вестник № 84-2000, 1996 г., № 4-102, 2006) и извършващи дейност в областта на железопътните услуги съгласно Кодекса за железопътния транспорт на Република Литва (Официален вестник № 72-2489, 2004).

Люксембург

— Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

Унгария

— Субекти, предоставящи обществени железопътни услуги съгласно членове 162—163 от 2003. évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről и 2005. évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről и въз основа на разрешение съгласно 45/2006 (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről.

Например:

— Magyar Államvasutak (MÁV)

Малта

Нидерландия

Възложители в областта на железопътните услуги. Например:

— Nederlandse Spoorwegen

— ProRail

Австрия

— Österreichische Bundesbahn.

— Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH sowie.

— Образувания, оправомощени да предоставят транспортни услуги съгласно Eisenbahngesetz, BGBl. № 60/1957, с измененията.

Полша

Субекти, предоставящи железопътни услуги, които упражняват дейност по силата на ustawa o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego „Polskie Koleje Państwowe“ z dnia 8 września 2000 r., включващи наред с други:

— PKP Intercity Sp. z.o.o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z.o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.

— „Koleje Mazowieckie – KM“ Sp. z o.o.

— PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z.o.o.

— PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z.o.o.

Португалия

— CP - Caminhos Ferro de Portugal, E.P., съгласно Decreto-Lei No 109/77 от 23 март 1977 г.

— REFER, E.P., съгласно Decreto-Lei No 104/97 от 29 април 1997 г.

— RAVE, S.A., съгласно Decreto-Lei No 323-H/2000 от 19 декември 2000 г.

— Fertagus, S.A., съгласно Decreto-Lei 78/2005 от 13 април.

— Публични органи и публични предприятия, които предоставят железопътни услуги съгласно Lei No 10/90 от 17 март 1990 г.

— Частни предприятия, които предоставят железопътни услуги съгласно Lei No 10/90 от 17 март 1990 г. и разполагат със специални или изключителни права.

Румъния

— Compania Națională Căi Ferate – CFR;

— Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă „CFR – Marfă“;

— Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători „CFR – Călători“.

Словения

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	LJUBLJANA

Словакия

— Субекти, които са оператори на железопътни и въжени линии и свързаните с тях съоръжения по силата на Закон № 258/1993 Сб., съгласно измененията на Закони № 152/1997 Сб. и № 259/2001 Сб.

— Субекти, които предоставят обществен железопътен транспорт по силата на Закон № 164/1996 Сб., съгласно измененията на Закони № 58/1997 Сб., № 260/2001 Сб., № 416/2001 Сб. и № 114/2004 Сб. и въз основа на правителствено постановление № 662 от 7 юли 2004 г.

Например:

— Železnice Slovenskej republiky, a.s.

— Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

Финландия

VR Osakeyhtiö/VR Aktiebolag

Швеция

— Публични субекти, предоставящи железопътни услуги в съответствие с järnvägslagen (2004:519) и ärnvägsförordningen (2004:526).

— Регионални и местни публични образувания, упражняващи дейности в областта на регионалните или местните железопътни комуникации по силата на lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.

— Частни субекти, предоставящи железопътни услуги по силата на разрешение, предоставено съгласно förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, когато такова разрешение съответства на член 2, параграф 3 от директивата.

Обединено кралство

— Network Rail plc

— Eurotunnel plc

— Northern Ireland Transport Holding Company

— Northern Ireland Railways Company Limited

— Доставчици на железопътни услуги, които извършват дейност въз основа на специални или изключителни права, предоставени от Department of Transport или който и да е друг компетентен орган.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-Г

СТОКИ

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Девета глава (Обществени поръчки) се прилага за възлагането на поръчки за доставка на всички стоки, доставяни от субектите, посочени в приложения 9-А — 9-В, освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго.

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

1. Девета глава (Обществени поръчки) обхваща възлагането на поръчки за доставка на всички стоки, доставяни от субектите, посочени в приложения 9-А — 9-В, освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго.

2. Девета глава (Обществени поръчки) обхваща само стоките, описани в посочените по-долу глави от Комбинираната номенклатура, чиито доставки се възлагат от министерствата на отбраната и агенциите за отбрана или дейности, свързани със сигурността в държавите — членки на ЕС:

Глава 25:	Сол, сяра, пръст и камъни, гипс, вар и цимент
Глава 26:	Руди, шлаки и пепели
Глава 27:	Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация, битуминозни материали, минерални восъци с изключение на: ex 27.10: горива за специфични видове двигатели
Глава 28:	Неорганични химични продукти, неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи, с изключение на: ex 28.09: експлозиви ex 28.13: експлозиви ex 28.14: сълзотворен газ ex 28.28: експлозиви ex 28.32: експлозиви ex 28.39: експлозиви ex 28.50: токсични продукти ex 28.51: токсични продукти ex 28.54: експлозиви
Глава 29:	Органични химични продукти с изключение на: ex 29.03: експлозиви ex 29.04: експлозиви ex 29.07: експлозиви ex 29.08: експлозиви ex 29.11: експлозиви ex 29.12: експлозиви ex 29.13: токсични продукти ex 29.14: токсични продукти ex 29.15: токсични продукти ex 29.21: токсични продукти ex 29.22: токсични продукти

	ex 29.23: токсични продукти ex 29.26: експлозиви ex 29.27: токсични продукти ex 29.29: експлозиви
Глава 30:	Фармацевтични продукти
Глава 31:	Торове
Глава 32:	Дъбилни и багрилни екстракти, дъбилни вещества и техните производни, пигменти и други багрилни вещества, бои и лакове, маджун, пълнежи и фиксатори, мастила
Глава 33:	Етерични масла и резиноиди, готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати
Глава 34:	Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за миене, смазочни препарати, изкуствени смоли, восъчни препарати, полиращи и почистващи препарати, свещи и подобни артикули, моделиращи лепила и „зъбни смоли“
Глава 35:	Белтъчни вещества, лепила, ензими
Глава 37:	Фотографски и кинематографски продукти
Глава 38:	Различни видове продукти на химическата промишленост с изключение на: ex 38.19: токсични продукти
Глава 39:	Изкуствени смоли и синтетични материали, целулозни естери и етери и техни производни с изключение на: ex 39.03: експлозиви
Глава 40:	Каучук, синтетичен каучук, фактис и изделия от тези материали с изключение на: ex 40.11: противокуршумни гуми
Глава 41:	Сурови кожи (различни от кожухарските)
Глава 42:	Кожени изделия, седла и сарашки артикули, пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни, изделия от черва (с изключение на артикулите, добивани от копринени буби)
Глава 43:	Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи
Глава 44:	Дървен материал и изделия от дървен материал;
Глава 45:	Корк и коркови изделия
Глава 46:	Тръстикови или кошничарски изделия
Глава 47:	Материали за производство на хартия

Глава 48:	Хартии и картони, изделия от целулозна маса, от хартия или от картон
Глава 49:	Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост, ръкописни или машинописни текстове и чертежи
Глава 65:	Шапки и части за шапки
Глава 66:	Чадъри, сенници, бастуни, камшици, бичове и части от тях
Глава 67:	Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух, изкуствени цветя, изделия от човешки коси
Глава 68:	Изделия от камък, гипс, цимент, азбест, слюда и подобни материали
Глава 69:	Керамични продукти
Глава 70:	Стъкло и изделия от стъкло
Глава 71:	Перли, скъпоценни и полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета и дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация
Глава 73:	Желязо и стомана и изделия от тях
Глава 74:	Мед и изделия от мед
Глава 75:	Никел и изделия от никел
Глава 76:	Алуминий и изделия от алуминий
Глава 77:	Магнезий и берилий и изделия от тях
Глава 78:	Олово и изделия от олово
Глава 79:	Цинк и изделия от цинк
Глава 80:	Калай и изделия от калай
Глава 81:	Други неблагородни метали, използвани в металургията, и изделия от тях
Глава 82:	Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене, от неблагородни метали, части за тези артикули с изключение на: ex 82.05: инструменти и сечива ex 82.07: инструменти, части
Глава 83:	Различни изделия от неблагородни метали

Глава 84:	Котли, машини, апарати и механизми, части за тези машини или апарати с изключение на: ex 84.06: двигатели ex 84.08: други видове двигатели ex 84.45: машини ex 84.53: машини за автоматична обработка на данни ex 84.55: части от машините по позиция № 84.53 ex 84.59: ядрени реактори
Глава 85:	Електрически машини и апарати, електроматериали и части от тях с изключение на: ex 85.13: телекомуникационно оборудване ex 85.15: предавателни апарати
Глава 86:	Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части, механични сигнализационни устройства (без електрическо захранване) за комуникационни пътища, с изключение на: ex 86.02: бронирани локомотиви, електрически ex 86.03: други видове бронирани локомотиви ex 86.05: бронирани вагони ex 86.06: ремонтни вагони ex 86.07: вагони
Глава 87:	Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности с изключение на: ex 87.08: танкове и други бронирани превозни средства ex 87.01: трактори ex 87.02: превозни средства за военни цели ex 87.03: коли за пътна помощ ex 87.09: мотоциклети ex 87.14: влекачи
Глава 89:	Морско или речно корабоплаване с изключение на: ex 89.01 A: бойни плавателни съдове
Глава 90:	Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати, медико-хирургически инструменти и апарати, части и принадлежности за тези инструменти или апарати с изключение на: ex 90.05: бинокли ex 90.13: различни инструменти, лазери ex 90.14: далекомери ex 90.28: електрически или електронни измервателни инструменти ex 90.11: микроскопи ex 90.17: медицински инструменти ex 90.18: апарати за механотерапия ex 90.19: ортопедични апарати и артикули ex 90.20: рентгенова апаратура

Глава 91:	Производство на часовници и часовникови механизми
Глава 92:	Музикални инструменти, звукозаписващи и възпроизвеждащи устройства, уреди за запис и възпроизвеждане на телевизионен образ и звук, части и принадлежности за тези артикули
Глава 94:	Мебели, медицинска и хирургическа мебелировка, спални артикули и други подобни с изключение на: с изключение на: ex 94.01 A: седалки за въздухоплавателни средства
Глава 95:	Артикули и изделия от резбовъчен и формовъчен материал
Глава 96:	Метли, четки, пухести четки за прах и филтри
Глава 98:	Разни видове изделия

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-Д

УСЛУГИ

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Девета глава (Обществени поръчки) обхваща следните услуги, посочени в документ MTN.GNS/W/120:

CPC	Описание
61	Продажба, поддръжка и ремонт на МПС и мотоциклети
633	Услуги по ремонт на лични вещи и стоки за бита
641-643	Хотелиерство и ресторантьорство (включително и кетъринг)
712	Други услуги по наземен транспорт
74710	Услуги на туристически агенции и туроператори
7472	Туристически услуги на екскурзоводи
7512	Куриерски услуги
7523	Електронна поща
7523	Гласова поща
7523	Обмен и обработка на данни онлайн
7523	Електронен обмен на данни
81	Финансови услуги[3] [4]
82	Услуги в областта на недвижимите имоти[5]
84	Компютърни и свързани с тях услуги
862	Счетоводство, одит и счетоводни услуги
8671	Архитектурни услуги

CPC	Описание
864	Проучване на пазара и общественото мнение
865	Консултантски услуги в сферата на мениджмънта
866	Услуги, сродни на консултантските услуги в сферата на мениджмънта
8672	Инженерингови услуги
8673	Интегрирани инженерни услуги
86742	Услуги по ландшафтна архитектура
8675	Свързани научни и технически консултантски услуги
8676	Технически изпитвания и анализи
871	Рекламни услуги
87201	Рекламни услуги
87202	Услуги за търсене на ръководни кадри Трудово посредничество
87203	Услуги за предоставяне на временен персонал за офиси
874	Почистване на сгради
87905	Услуги по писмени и устни преводи
88442	Издателска и полиграфическа дейност срещу възнаграждение или по договор[6]
924	Образование за възрастни
932	Ветеринарни услуги
94	Услуги по хигиенизация и други услуги за защита на околната среда
96112	Услуги в областта на кино- и видеопродукцията
96113	Услуги в областта на кино- и видеоразпространението
96121	Услуги по прожектиране на филми

CPC	Описание
96122	Услуги по прожектиране на видеофилми
9619	Други услуги на артистичната и творческата дейност
96311	Услуги на библиотеки
964	Услуги в областта на спорта и развлеченията[7]
—	Биотехнологични услуги
—	Услуги по организиране на изложби
—	Проучвания на пазара за търговски цели
—	Услуги по вътрешен дизайн, с изключение на архитектура
—	Професионални, съветнически и консултантски услуги в областта на селското, горското стопанство, риболова и минното дело, включително услуги по експлоатация на нефтени находища
—	Далекосъобщителни услуги[8] Основни далекосъобщителни услуги[9], включително препродажба (на съоръжения и на услуги): а) публични комутационни услуги[10] (местни и международни) б) услуги на наети мрежи (местни и международни) Мобилни услуги[11], включително препродажба (на съоръжения и на услуги): а) публични услуги за мобилни данни (PMDS) б) публични междуселищни радио услуги (PTRS) в) публични услуги за радио повикване (PRPS) г) публични услуги за клетъчна мобилна телефония (PCMTS)

Бележки към част 1 от приложение 9-Д:

1. Ангажиментите относно услугите подлежат на ограниченията и условията, посочени в списъка със специфичните задължения в приложение 8-Б и допълненията към него.

2. Девета глава (Обществени поръчки) не се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти, попадащи в обхвата му, от името на субекти, които не попадат в обхвата на споразумението.

3. С изключение на управлението на активи и други финансови услуги, възлагани от Министерство на финансите и от Паричния орган на Сингапур за целите на управлението на държавните резерви в чуждестранна валута и на други активи в чуждестранна валута на правителството на Сингапур.

4. С изключение на управлението на активи и други финансови услуги, възлагани от борда на Централния взаимоспомагателен фонд (Central Provident Fund Board).

5. Включват се само консултантските услуги в областта на недвижимата собственост, услугите по организиране на търгове и по остойностяване.

6. С изключение на отпечатването на законодателството и Държавен вестник.

7. С изключение на услугите в областта на хазарта и игрите със залагания

8. Далекосъобщителните услуги изключват услугите по радио- и телевизионно разпръскване, които представляват услуги на непрекъсната предавателна верига по жичен или безжичен път, необходима за получаването и/или представянето на звукови и/или визуални сигнали на програми от всички или от която и да е част на населението.

9. Основните далекосъобщителни услуги могат да бъдат предоставяни с помощта на спътникова технология.

10. Включват се услуги по гласови данни и факсимилни услуги.

11. Мобилните услуги могат да бъдат предоставяни с помощта на спътникова технология.

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

Девета глава (Обществени поръчки) обхваща следните услуги, идентифицирани в съответствие с Временната централна класификация на продуктите на ООН (CPC), както се съдържа в документ MTN.GNS/W/120*:

Предмет	Референтен № по CPC
Услуги за поддръжка и ремонт	6112, 6122, 633, 886
Услуги на сухопътния транспорт, включително услуги с бронирани автомобили и куриерски услуги, с изключение на превоз на поща	712 (с изключение на 71235), 7512, 87304
Превоз на поща по суша, с изключение на железопътен транспорт, и по въздух	71235, 7321
Далекосъобщителни услуги	752
Финансови услуги а) Застраховане б) Услуги в областта на банковото и застрахователно дело**	ex 81 812, 814
Компютърни и свързани с тях услуги	84
Счетоводни, одиторски услуги и водене на счетоводство	862
Проучване на пазара и общественото мнение	864
Консултантски услуги по управление и свързаните с тях услуги	865, 866***
Архитектурни услуги; инженерни услуги и интегрирани инженерни услуги, услуги по паркова архитектура; свързани с тях научни и технически консултантски услуги; технически изпитвания и анализи	8671, 8672, 8673, 86742, 8675, 8676
Рекламни услуги	871
Услуги по почистване на сгради и услуги по управление на собственост	874, от 82201 до 82206
Издателска и полиграфическа дейност срещу възнаграждение или по договор	88442
Услуги по отвеждане и обезвреждане на отпадъчни води и отпадъци; хигиенно-санитарни услуги и подобни услуги	94

Бележки към част 2 от приложение 9-Д:

1. Без да се засяга бележка 6 към настоящото приложение, ангажиментите на Съюза по отношение на концесиите за услуги са посочени в приложение 9-И.

2. Ангажиментите на Съюза по отношение на услугите са подчинени на ограниченията и условията, посочени в списъка със специфичните ангажименти на Съюза по осма глава („Услуги, установяване и електронна търговия“).

3.* С изключение на услуги, чието предоставяне субектите трябва да възложат на друг субект на основание изключително право, установено с публикувана законова, подзаконова или административна разпоредба.

4.** — С изключение на възлагането или получаването на услуги по данъчно представителство или на депозитари, услуги по ликвидация и управление за регулирани финансови институции или услуги, свързани с продажбата, обратното изкупуване и разпределянето на държавен дълг, в това число на заеми и държавни облигации, полици и други ценни книжа.

— В Швеция разплащанията към и от държавните агенции се осъществяват чрез шведската пощенска система за джиро пощенски преводи (Postgiro).

5.*** Без услуги, свързани с арбитраж и сключване на помирително споразумение.

6. В случай че текущото преразглеждане на законодателството на Съюза в областта на обществените поръчки доведе до разширяване на обхвата на услугите и на концесиите за услуги, които попадат изцяло в обхвата на това законодателство, страните, по искане на която и да е от тях, разглеждат възможността за разширяване на достъпа до услуги и концесии за услуги, с оглед осигуряването на балансирани възможности за достъп до пазара и за двете страни. Страните могат, с решение в рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, създаден по силата на член 16.2 („Специализирани комитети“), да изменят своите списъци с ангажименти, включени в настоящото приложение, за да отразят резултата от това преразглеждане.

7. В случай че преразглеждането на законодателството на Съюза в областта на обществените поръчки доведе до допълнително изясняване или разработване на нормите, приложими по отношение на концесиите за услуги, и ако страните проведат успешен преглед на възможностите за разширяване на достъпа до концесии за услуги, въз основа на бележка 6 по-горе Съюзът, по искане на Сингапур, разглежда възможността тези развития да бъдат отразени в девета глава („Обществени поръчки“) или в настоящото приложение. В съответствие с резултата от това преразглеждане страните могат, с решение в рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки да приведат в съответствие приложимите за концесиите за услуги правила в девета глава („Обществени поръчки“) или техните ангажименти, включени в приложение 9-Е.

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-Е

СТРОИТЕЛНИ УСЛУГИ И КОНЦЕСИИ ЗА СТРОИТЕЛСТВО

ЧАСТ 1

АНГАЖИМЕНТИ НА СИНГАПУР

Девета глава (Обществени поръчки) обхваща обществените поръчки от субектите, обхванати от приложения 9-А — 9-В, за следните строителни услуги по смисъла на Раздел 51 от Централната класификация на продуктите, в съответствие с документ MTN.GNS/W/120:

Списък на строителни услуги, за които е поет ангажимент:

CPC	Описание
512	Общи строителни работи по сгради
513	Общи строителни работи в гражданското строителство
514, 516	Инсталиране и монтаж
517	Довършителни работи при строителство на сгради
511, 515, 518	Други

Бележки към част 1 от приложение 9-Е:

1. Строителните услуги, за които е поет ангажимент, подлежат на ограниченията и условията, посочени в приложение 8-Б и в допълненията към него.

2. Девета глава (Обществени поръчки) не се прилага по отношение на възлагането на поръчки от субекти, попадащи в обхвата му, от името на субекти, които не попадат в обхвата на споразумението.

ЧАСТ 2

АНГАЖИМЕНТИ НА СЪЮЗА

А. Строителни услуги

Девета глава (Обществени поръчки) обхваща всички строителни услуги, изброени в Раздел 51 от CPC, за които се възлагат обществените поръчки, посочени в приложения 9-А — 9-В.

Б. Концесии за строителство

Когато са възложени от някой от субектите, изброени в приложения 9-А и 9-Б, договорите за концесии за строителство попадат под режима на национално третиране при условие че стойността на договорите за концесии за строителство е равна или по-висока от 5 000 000 СПТ.

Бележки към част 2 от приложение 9-Е:

1. При възлагането на концесии възлагащите органи на Съюза, изброени в приложения 9-А и 9-Б, предоставят на услугите и на доставчиците от Сингапур, включително на установените на местна почва изпълнители от Сингапур, не по-малко благоприятно третиране от предоставяното на техните национални услуги и доставчици по силата на вътрешния режим за възлагане на концесии за строителство на Съюза (наричан в настоящия документ „режим на национално третиране“), при условие че стойността на тези поръчки е равна или по-висока от 5 000 000 СПТ.

   В рамките на режима на национално третиране Съюзът, включително и неговите държави членки и възлагащи органи:

   а) гарантират прозрачност при възлагането на концесии за строителни работи, в това число публикуването на известия за запланувани концесии за строителни работи; както и

   б) че е налице ефикасна процедура за преразглеждане, посредством която доставчикът, включително доставчиците от другата страна, биха могли да обжалват решенията за възлагане на концесии за строителни работи.

2. В случай че преразглеждането на законодателството на Съюза в областта на обществените поръчки доведе до допълнително изясняване или разработване на нормите, приложими по отношение на концесиите за услуги, Съюзът, по искане на Сингапур, разглежда възможността тези развития да бъдат отразени в настоящото приложение. В съответствие с резултата от това преразглеждане страните могат, с решение в рамките на Комитета по търговията с услуги, инвестициите и обществените поръчки, да приведат в съответствие приложимите за концесиите за строителство разпоредби в девета глава („Обществени поръчки“) или техните ангажименти, включени в настоящото приложение.

Списък по Раздел 51 от CPC

Група	Клас	Подклас	Наименование	Съответствие с Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности (ISIC)
РАЗДЕЛ 5			СТРОИТЕЛНИ ДЕЙНОСТИ И ТЕРЕННО СТРОИТЕЛСТВО	
РАЗДЕЛ 51			СТРОИТЕЛНИ РАБОТИ	
511			Работи по подготовка на строителни площадки	
	5111	51110	Дейности по проучване на терени	4510
	5112	51120	Работи по събаряне и разрушаване	4510
	5113	51130	Работи по оформяне и разчистване на строителната площадка	4510
	5114	51140	Изкопни земни работи	4510
	5115	51150	Работи по подготовка на участъци за миннодобивна експлоатация	4510
	5116	51160	Работи по монтаж на скеле	4520
512			Строителни работи по изграждане на сгради	
	5121	51210	По еднофамилни и двуфамилни жилищни сгради	4520
	5122	51220	По многофамилни жилищни сгради	4520
	5123	51230	По складове и промишлени сгради	4520
	5124	51240	По търговски сгради	4520
	5125	51250	По сгради, използвани за организиране на забавления	4520
	5126	51260	По хотели, ресторанти и подобни сгради	4520
	5127	51270	По учебни сгради	4520
	5128	51280	По лечебни заведения	4520

Група	Клас	Подклас	Наименование	Съответствие с Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности (ISIC)
	5129	51290	По други сгради	4520
513			Строителни работи във връзка с гражданското строителство	
	5131	51310	По изграждане на магистрални пътища (с изключение на надземни магистрални пътища (на естакади)), улици, пътища, железопътни линии и летищни писти	4520
	5132	51320	По мостове, надземни магистрални пътища (на естакади), тунели и подлези	4520
	5133	51330	По водни пътища, пристанища, язовири и други водни съоръжения	4520
	5134	51340	По тръбопроводи на дълги разстояния, далекосъобщителни линии и преносни електропроводи	4520
	5135	51350	По местни (разпределителни) тръбопроводи и електропроводи; спомагателни съоръжения	4520
	5136	51360	По съоръжения за добивната и преработващата промишленост	4520
	5137		По съоръжения за спорт и развлечение	
		51371	По стадиони и спортни площадки	4520
		51372	По други съоръжения за спорт и развлечение (например плувни басейни, тенискортове, игрища за голф)	4520
	5139	51390	По строителство на съоръжения, некласифицирано другаде	4520
514	5140	51400	Монтажни работи на сглобяеми конструкции	4520
515			Строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	
	5151	51510	Строителни и монтажни работи по фундиране, включително укрепване чрез пилоти	4520
	5152	51520	Строително-пробивни работи на кладенци за вода	4520
	5153	51530	Покривни работи и хидроизолационни работи	4520
	5154	51540	Строителни работи по изливане на бетон	4520
	5155	51550	Работи, свързани с извиване и монтиране на метални елементи, включително заваряване)	4520
	5156	51560	Зидарски работи	4520

Група	Клас	Подклас	Наименование	Съответствие с Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности (ISIC)
	5159	51590	Други строителни работи, извършвани от специализирани предприятия	4520
516			Монтажни работи	
	5161	51610	Строителни и монтажни работи по изграждане на отоплителни, вентилационни и климатични инсталации	4530
	5162	51620	Строителни и монтажни работи по изграждане на водопроводни и канализационни инсталации	4530
	5163	51630	Строителни и монтажни работи по изграждане на газоснабдителни инсталации	4530
	5164		Строителни и монтажни работи по електрически инсталации	
		51641	Работи по полагане на кабели за електрически инсталации и по свързване на електрически инсталации	4530
		51642	Строително-монтажни работи по инсталиране на пожароизвестителни системи	4530
		51643	Строително-монтажни работи по инсталиране на известителни системи за защита срещу кражби	4530
		51644	Работи по монтиране на антени на жилищни сгради	4530
		51649	Други строително-монтажни работи по електрически инсталации	4530
	5165	51650	Изолационни строителни работи (на електрически инсталации, хидроизолация, топлоизолация, шумоизолация)	4530
	5166	51660	Строително-монтажни работи на огради	4530
	5169		Други монтажни работи	
		51691	Строително-монтажни работи по асансьори и ескалатори	4530
		51699	Други монтажни работи, некласифицирани другаде	4530
517			Довършителни работи при строителство на сгради	
	5171	51710	Работи по остъкляване и стъклопоставяне	4540
	5172	51720	Работи по полагане на мазилки	4540
	5173	51730	Работи по боядисване	4540
	5174	51740	Работи по полагане на подови настилки и стенни облицовки	4540

Група	Клас	Подклас	Наименование	Съответствие с Международната стандартна отраслова класификация на стопанските дейности (ISIC)
	5175	51750	Други работи по полагане на подови настилки, стенни облицовки и тапети	4540
	5176	51760	Работи по дървена и метална дограма, дърводелски работи	4540
	5177	51770	Монтажни работи на вътрешна украса	4540
	5178	51780	Монтажни работи на декоративни елементи	4540
	5179	51790	Други довършителни работи при строителство на сгради	4540
518	5180	51800	Услуги по отдаване под наем на оборудване за строителство или разрушаване на сгради или граждански строителни обекти, с оператор	4550

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-Ж

ОБЩИ БЕЛЕЖКИ И ДЕРОГАЦИИ ОТ РАЗПОРЕДБИТЕ НА ЧЛЕН 9.4

ЧАСТ 1

РЕЗЕРВИ НА СИНГАПУР

Няма.

ЧАСТ 2

РЕЗЕРВИ НА СЪЮЗА

1. Девета глава (Обществени поръчки) не обхваща:

   — възлагането на поръчки за селскостопански продукти, произведени по програми за подпомагане на селското стопанство и програми за изхранване на населението (например продоволствена помощ, включително спешна помощ за пострадали), и

   — поръчките, имащи за цел закупуване, развитие, индивидуална или съвместна продукция на програмни материали от образувания, занимаващи се с радиоразпръскване, и обществените поръчки, които се отнасят до времето на излъчване.

2. Процедури за възлагане на поръчки от възложители, попадащи в обхвата на приложения 9-А и 9-Б, във връзка с дейности в областта на питейната вода, енергетиката, транспорта и пощенския сектор, не попадат в обхвата на настоящото споразумение, освен ако не са обхванати от приложение 9-В.

3. Финландия запазва позицията си по отношение на приложението на девета глава (Обществени поръчки) за островите Оланд [Åland Islands (Ahvenanmaa)].

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-З

СРЕДСТВА ЗА ПУБЛИКУВАНЕ

1. За Съюза:

   информационната система за европейските обществени поръчки:

   http://simap.europa.eu/index_en.html

   Официален вестник на европейския съюз

2. За Сингапур:

   а) За член 9.5, параграф 2, буква а) („Информация относно системата за възлагане на обществени поръчки“):

   Държавен вестник на Република Сингапур

   б) За член 9.5, параграф 2, буква б) („Информация относно системата за възлагане на обществени поръчки“):

   Електронен бизнес портал на правителството (GeBIZ)

   http://www.gebiz.gov.sg/

ПРИЛОЖЕНИЕ 9-И

ПУБЛИЧНО-ЧАСТНИ ПАРТНЬОРСТВА

1. Страните споделят разбирането, че публично-частното партньорство (по-нататък наричано „ПЧП“) представлява договореност между възложител и изпълнител за предоставянето на даден набор от услуги, при което на въпросния изпълнител е възложена първостепенна роля, по-специално доколкото рисковете, които обичайно се носят от държавния сектор (като оперативен или финансов риск), биват частично или изцяло прехвърлени върху изпълнителя.

Варианти на ПЧП

2. За целите на девета глава („Обществени поръчки“) и настоящото приложение ПЧП по-специално включват, без да се ограничават до, следните варианти:

   а) договори за строеж, експлоатация и прехвърляне: всяко договорно отношение, чиято цел е да уреди строителството или възстановяването на физически инфраструктури, сгради, съоръжения или други възложени от държавата строителни работи и съгласно което възложителят предоставя на доставчика като възнаграждение за изпълнението на договорните отношения от страна на доставчика и за определен период от време временна собственост или право да контролира и експлоатира и иска заплащане за използването на тези работи през целия срок на договора;

   б) договори за строеж, отдаване под наем, собственост и прехвърляне/строеж, отдаване на лизинг и експлоатация: при които частен субект може да вземе под наем или на лизинг актива след прехвърлянето му на възложителя;

   в) договори за проектиране, финансиране, строеж и експлоатация: при които даден частен субект проектира, изгражда, разработва, експлоатира и управлява даден актив без да е необходимо прехвърляне на актива след изтичане на срока на договора; или

   г) договори за лизинг, разработване и експлоатация: при които даден частен субект взема на лизинг съществуващ актив, евентуално го разширява или възстановява и го експлоатира.

Уредба относно ПЧП съответно в правния ред на Съюза и на Сингапур

3. За целите на девета глава („Обществени поръчки“) и на настоящото приложение:

   а) от гледна точка на ЕС ПЧП са разделени в две категории: обществени поръчки за строителни работи/услуги или обществени концесии за строителни работи/услуги, съгласно предвиденото в приложимото законодателство на Съюза в областта на обществените поръчки;

   б) от гледна точка на Сингапур ПЧП се уреждат от разпоредбите на Закона за обществените поръчки и подчинените му законодателни актове, при условие че същите отговарят на определените в него критерии.

Обхват на ПЧП и приложими норми за ПЧП

4. ПЧП са уредени в девета глава („Обществени поръчки“), при спазване на условията по член 9.2 („Приложно поле и обхват“).

5. Ангажиментите по девета глава („Обществени поръчки“) се прилагат само за предполагащи ПЧП договори, сключени между обхванат възложител и изпълнител, на който е възложен въпросният договор. Девета глава („Обществени поръчки“) не урежда:

   а) вътрешните правила на доставчика, при което доставчикът се явява група от лица, предоставящи или целящи предоставянето на услуги; или

   б) придобиването на стоки, строителни или други услуги, или каквато и да е комбинация от посочените, от страна на доставчика, на който е възложен договорът, предполагащ ПЧП.

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-A

СПИСЪК НА НАИМЕНОВАНИЯТА, ЗАЩИТЕНИ КАТО ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА ТЕРИТОРИЯТА НА СТРАНИТЕ

РАЗДЕЛ A

ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ НА СЪЮЗА

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
1.	Кипър	Κουμανδαρία/Commandaria	Вино
2.	Кипър	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Спиртна напитка
3.	Чешка република	České pivo	Бира
4.	Чешка република	Budějovické pivo	Бира
5.	Чешка република	Budějovický měšťanský var	Бира
6.	Чешка република	Českobudějovické pivo	Бира
7.	Чешка република	Žatecký chmel	Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.) – хмел
8.	Германия	Mittelrhein	Вино
9.	Германия	Rheinhessen	Вино
10.	Германия	Rheingau	Вино
11.	Германия	Mosel	Вино
12.	Германия	Franken	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
13.	Германия	Korn / Kornbrand ([2])	Спиртна напитка
14.	Германия	Bayerisches Bier	Бира
15.	Германия	Münchener Bier	Бира
16.	Германия	Hopfen aus der Hallertau	Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.) – хмел
17.	Германия	Nürnberger Bratwürste / Nürnberger Rostbratwürste	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – кренвирши
18.	Германия	Schwarzwälder Schinken	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
19.	Германия	Aachener Printen	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия
20.	Германия	Nürnberger Lebkuchen	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия
21.	Германия	Lübecker Marzipan	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия
22.	Германия	Bremer Klaben	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия
23.	Дания	Danablu	Сирена
24.	Ирландия	Irish whiskey / Uisce Beatha Eirennach / Ирландско уиски	Спиртна напитка
25.	Ирландия	Irish cream	Спиртна напитка
26.	Гърция	Ρετσίνα Αττικής (Retsina of Attiki)	Вино
27.	Гърция	Ούζο/Ouzo ([3])	Спиртна напитка

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта [1]
28.	Гърция	Ελιά Καλαμάτας (Elia Kalamatas)	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени – трапезни маслини
29.	Гърция	Σάμος (Samos)	Вино
30.	Гърция	Μαστίχα Χίου (Masticha Chiou)	Естествени клейове и смоли – дъвка
31.	Гърция	Φέτα (Feta)	Сирена
32.	Испания	Málaga	Вино
33.	Испания	Rioja	Вино
34.	Испания	Jerez – Xérès – Sherry или Jerez или Xérès или Sherry	Вино
35.	Испания	Manzanilla - Sanlúcar de Barrameda	Вино
36.	Испания	La Mancha	Вино
37.	Испания	Cava	Вино
38.	Испания	Navarra	Вино
39.	Испания	Valencia	Вино
40.	Испания	Somontano	Вино
41.	Испания	Ribera del Duero	Вино
42.	Испания	Penedès	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
43.	Испания	Bierzo	Вино
44.	Испания	Empordà	Вино
45.	Испания	Priorat	Вино
46.	Испания	Rueda	Вино
47.	Испания	Rías Baixas	Вино
48.	Испания	Jumilla	Вино
49.	Испания	Toro	Вино
50.	Испания	Valdepeñas	Вино
51.	Испания	Cataluña	Вино
52.	Испания	Alicante	Вино
53.	Испания	Utiel-requena	Вино
54.	Испания	Brandy de Jerez	Спиртна напитка
55.	Испания	Pacharán Navarro	Спиртна напитка
56.	Испания	Baena	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
57.	Испания	Sierra Mágina	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта [1]
58.	Испания	Aceite del Baix Ebre-Montsía / Oli del Baix Ebre-Montsía	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
59.	Испания	Aceite del Bajo Aragón	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
60.	Испания	Antequera	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
61.	Испания	Priego de Córdoba	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
62.	Испания	Sierra de Cádiz	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
63.	Испания	Sierra de Segura	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
64.	Испания	Sierra de Cazorla	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
65.	Испания	Siurana	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
66.	Испания	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
67.	Испания	Les Garrigues	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
68.	Испания	Estepa	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
69.	Испания	Guijuelo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
70.	Испания	Jabugo	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
71.	Испания	Jamón de Teruel / Paleta de Teruel	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
72.	Испания	Salchichón de Vic / Llonganissa de Vic	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – кренвирши

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
73.	Испания	Mahón-Menorca	Сирена
74.	Испания	Queso Manchego	Сирена
75.	Испания	Cítricos Valencianos / Cîtrics Valencians	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени – цитрусови плодове
76.	Испания	Jijona	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия – нуга
77.	Испания	Turrón de Alicante	Хляб, сладкиши, кексове, сладкарски изделия, бисквити и други тестени изделия
78.	Испания	Azafrán de la Mancha	Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.) – шафран
79.	Франция	Beaujolais	Вино
80.	Франция	Bordeaux	Вино
81.	Франция	Bourgogne	Вино
82.	Франция	Chablis	Вино
83.	Франция	Champagne	Вино
84.	Франция	Graves (Graves de Vayres)	Вино
85.	Франция	Médoc	Вино
86.	Франция	Moselle	Вино
87.	Франция	Saint-Emilion	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта [1]
88.	Франция	Sauternes	Вино
89.	Франция	Haut-Médoc	Вино
90.	Франция	Alsace	Вино
91.	Франция	Côtes du Rhône	Вино
92.	Франция	Languedoc (coteaux du Languedoc)	Вино
93.	Франция	Côtes du Roussillon	Вино
94.	Франция	Châteauneuf-du-Pape	Вино
95.	Франция	Côtes de Provence	Вино
96.	Франция	Margaux	Вино
97.	Франция	Touraine	Вино
98.	Франция	Anjou	Вино
99.	Франция	Pays d'Oc	Вино
100.	Франция	Val de Loire	Вино
101.	Франция	Cognac	Спиртна напитка
102.	Франция	Armagnac	Спиртна напитка

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
103.	Франция	Calvados	Спиртна напитка
104.	Франция	Comté	Сирена
105.	Франция	Reblochon / Reblochon de Savoie	Сирена
106.	Франция	Roquefort	Сирена
107.	Франция	Camembert de Normandie	Сирена
108.	Франция	Brie de Meaux	Сирена
109.	Франция	Emmental de Savoie	Сирена
110.	Франция	Pruneaux d'Agen / Pruneaux d'Agen mi-cuits	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени – сушени сливи
111.	Франция	Huîtres de Marennes Oléron	Прясна риба, мекотели и ракообразни и продукти от тях – стриди
112.	Франция	Canards à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – патици
113.	Франция	Jambon de Bayonne	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
114.	Франция	Huile d'olive de Haute-Provence	Масла и мазнини (масло, маргарин, олио и др.) – зехтин
115.	Франция	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence	Етерични масла – лавандула
116.	Италия	Aceto balsamico Tradizionale di Modena	Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.) – сосове

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта [1]
117.	Италия	Aceto balsamico di Modena	Други продукти от приложение I към Договора (подправки и т.н.) – сосове
118.	Италия	Cotechino Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
119.	Италия	Zampone Modena	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
120.	Италия	Bresaola della Valtellina	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
121.	Италия	Mortadella Bologna	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
122.	Италия	Prosciutto di Parma	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
123.	Италия	Prosciutto di San Daniele	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
124.	Италия	Prosciutto Toscano	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
125.	Италия	Provolone Valpadana	Сирена
126.	Италия	Taleggio	Сирена
127.	Италия	Asiago	Сирена
128.	Италия	Fontina	Сирена
129.	Италия	Gorgonzola	Сирена
130.	Италия	Grana Padano	Сирена
131.	Италия	Mozzarella di Bufala Campana	Сирена

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
132.	Италия	Parmigiano Reggiano	Сирена
133.	Италия	Pecorino Romano	Сирена
134.	Италия	Pecorino Sardo	Сирена
135.	Италия	Pecorino Toscano	Сирена
136.	Италия	Arancia Rossa di Sicilia	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
137.	Италия	Cappero di Pantelleria	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
138.	Италия	Kiwi Latina	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
139.	Италия	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
140.	Италия	Mela Alto Adige / Südtiroler apfel	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
141.	Италия	Pesca e nettarina di Romagna	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
142.	Италия	Pomodoro di Pachino	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
143.	Италия	Grappa	Спиртна напитка
144.	Италия	Chianti	Вино
145.	Италия	Marsala	Вино
146.	Италия	Asti	Вино
147.	Италия	Barbaresco	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта [1]
148.	Италия	Bardolino (superiore)	Вино
149.	Италия	Barolo	Вино
150.	Италия	Brachetto d'Acqui	Вино
151.	Италия	Brunello di Montalcino	Вино
152.	Италия	Vino nobile di Montepulciano	Вино
153.	Италия	Bolgheri Sassicaia	Вино
154.	Италия	Dolcetto d'Alba	Вино
155.	Италия	Franciacorta	Вино
156.	Италия	Lambrusco di Sorbara	Вино
157.	Италия	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro	Вино
158.	Италия	Montepulciano d'Abruzzo	Вино
159.	Италия	Soave	Вино
160.	Италия	Campania	Вино
161.	Италия	Sicilia	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
162.	Италия	Toscano/a	Вино
163.	Италия	Veneto	Вино
164.	Италия	Conegliano – Prosecco / Conegliano Valdobbiadene – Prosecco / Valdobbiadene – Prosecco	Вино
165.	Унгария	Tokaj	Вино
166.	Унгария	Törkölypálinka	Спиртна напитка
167.	Унгария	Pálinka	Спиртна напитка
168.	Унгария	Szegedi téliszalámi / Szegedi szalámi	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.)
169.	Австрия	Jägertee / Jagertee / Jagatee	Спиртна напитка
170.	Австрия	Inländerrum	Спиртна напитка
171.	Австрия	Tiroler Speck	Месни продукти (варени, осолени, пушени и др.) – бутове
172.	Австрия	Steirischer Kren	Плодове, зеленчуци и житни растения, пресни или преработени
173.	Полша	Polska Wódka/Полска водка	Спиртна напитка
174.	Полша	Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej / Билкова водка от северната част на областта Podlasie, ароматизирана с екстракт от бизонова трева	Спиртна напитка
175.	Полша	Polish Cherry	Спиртна напитка

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
176.	Португалия	Queijo S. Jorge	Сирена
177.	Португалия	Vin de Madère / Madère / Madera / Madeira Wijn / Vino di Madera / Madeira Wein / Madeira Wine / Madeira / Vinho da Madeira	Вино
178.	Португалия	Oporto / Portvin / Portwein / Portwijn / vin de Porto / Port Wine / Port / vinho do Porto / Porto	Вино
179.	Португалия	Douro	Вино
180.	Португалия	Dão	Вино
181.	Португалия	Bairrada	Вино
182.	Португалия	Vinho Verde	Вино
183.	Португалия	Alentejo	Вино
184.	Румъния	Dealu Mare	Вино
185.	Румъния	Murfatlar	Вино
186.	Румъния	Cotnari	Вино
187.	Румъния	Coteşti	Вино
188.	Румъния	Panciu	Вино
189.	Румъния	Recaş	Вино
190.	Румъния	Odobeşti	Вино

	Държава членка	Географско означение	Описание на продукта или клас на продукта ([1])
191.	Румъния	Târnave	Вино
192.	Словакия	Vinohradnícka oblasť Tokaj	Вино
193.	Финландия	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka / Финландска водка	Спиртна напитка
194.	Финландия	Finnish berry liqueur / Финландски плодов ликьор	Спиртна напитка
195.	Швеция	Svensk Vodka / Шведска водка	Спиртна напитка
196.	Обединено кралство	Scotch Whisky	Спиртна напитка

([1]) Съгласно класификацията на географските означения в Регламент (ЕС) № 1151/2012, както е посочена в приложение XI към Регламент за изпълнение (ЕС) № 668/2014 на Комисията.
([2]) Продукт на Германия, Австрия, Белгия (немскоговоряща общност).
([3]) Продукт на Гърция или Кипър.

РАЗДЕЛ Б

Географски означения на Сингапур

ПРИЛОЖЕНИЕ 10-Б

ЗАЩИТЕНИ ГЕОГРАФСКИ ОЗНАЧЕНИЯ

РАЗДЕЛ А

Географски означения на Съюза

РАЗДЕЛ Б

Географски означения на Сингапур

ПРИЛОЖЕНИЕ 11-А

ПРИНЦИПИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА ДРУГИ СУБСИДИИ

1. Като цяло други субсидии, свързани с търговията на стоки и предоставянето на услуги, които не са обхванати от член 11.7 (Забранени субсидии), не следва да бъдат отпускани от дадена страна, когато те засягат или има вероятност да засегнат търговията на някоя от страните.

2. Независимо от параграф 1, следните субсидии могат да бъдат отпуснати от дадена страна, когато те са необходими за постигне на цел от обществен интерес и когато размерът на съответните субсидии е ограничен до необходимия минимум за постигането на тази цел и тяхното въздействие върху търговията на другата страна е ограничено:

   а) субсидии със социален характер, отпуснати на отделни потребители, при условие че такива субсидии се отпускат, без да се прави разграничение по отношение на произхода на засегнатите стоки;

   б) субсидии за отстраняване на щети, причинени от природни бедствия или други извънредни събития;

   в) субсидии за насърчаване на икономическото развитие в райони, в които жизненият стандарт е необичайно нисък или има високо равнище на непълна заетост;

   г) субсидии за преодоляване на сериозни затруднения в икономиката на някоя от страните;

   д) субсидии за улесняване на развитието на някои икономически дейности или развитието на някои икономически райони, доколкото такава помощ не засяга условията на търговия на която и да е от страните, нито конкуренцията между страните ([1]);

   е) субсидии за дружества, на които е възложено изпълнението на ясно определени услуги от общ икономически интерес, при условие че тези субсидии са ограничени до разходите за предоставяне на подобни услуги;

   ж) субсидии за насърчаване на културата и опазването на наследството, когато тези субсидии не засягат условията на търговия на която и да е от страните, нито конкуренцията между страните; и

   з) субсидии за насърчаване на изпълнението на важен проект от регионален или двустранен интерес.

([1]) Тази категория може да включва, но не се ограничава до субсидии за научни изследвания, развойна дейност и иновации с ясно определени цели, субсидии за обучение или за разкриване на работни места, субсидии за целите на опазването на околната среда и субсидии в полза на малки и средни предприятия, определени като предприятия с по-малко от 250 души персонал.

ПРИЛОЖЕНИЕ 14-А

ПРОЦЕДУРЕН ПРАВИЛНИК ЗА АРБИТРАЖ

Общи разпоредби

1. В четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и съгласно настоящото приложение:

— „съветник“ означава лице, ангажирано от една от страните да предоставя съвети или да подпомага тази страна във връзка с процедурата пред арбитражния комитет;

— „арбитър“ означава член на арбитражен комитет, който е създаден по силата на член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет);

— „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на определен арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на арбитъра при изпълнение на неговите функции;

— „страна ищец“ означава всяка страна, която отправя искане за сформиране на арбитражен комитет съгласно член 14.4 (Започване на арбитражната процедура);

— „страна ответник“ означава страната, за която се твърди, че нарушава разпоредбите, посочени в член 14.2 (Обхват);

— „арбитражен комитет“ означава комитет, сформиран по силата на член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет);

— „представител на една от страните“ означава служител или всяко друго лице, назначено от правителствен орган, държавна агенция или от друг публичноправен субект на една от страните, който представлява тази страна за целите на спор по настоящото споразумение.

2. Настоящото приложение се прилага към процедурите за уреждане на спорове съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове), освен ако страните са се споразумели за друго.

3. Страната ответник отговаря за административната организация на процедурата за уреждане на спора, и по-специално за организирането на изслушвания, освен ако страните са се споразумели за друго. Страните си поделят по равно разноските, свързани с всички организационни въпроси, включително разноските за арбитрите.

Уведомления

4. Страните и арбитражният комитет предават всяко искане, известие, писмено становище или всякакъв друг документ по електронна поща, като екземпляр от него се изпраща в същия ден по факс, с препоръчана поща, по куриер, като пратка с обратна разписка или чрез всякакво друго далекосъобщително средство, позволяващо регистриране на пратката. Освен ако се докаже обратното, електронното съобщение се счита за получено в деня на изпращането му.

5. Всяка от страните предоставя екземпляр в електронен формат от всяко едно от своите писмени становища и възражения на всеки един от арбитрите и едновременно с това на другата страна. Екземпляр от документа се предоставя също така и върху хартиен носител.

6. Всички уведомления се отправят съответно до генералния директор, генерална дирекция „Търговия“ на Европейската комисия и до директора на отдел „Северна Америка и Европа“ (North America and Europe Division) на Министерството на търговията и промишлеността (Ministry of Trade and Industry) на Сингапур.

7. Незначителните технически грешки, допуснати в искане, известие, писмено становище или всякакъв друг документ, свързан с процедурата пред арбитражния комитет, могат да бъдат поправени чрез представяне на нов документ, ясно посочващ съответните изменения, освен ако другата страна възрази.

8. Ако последният ден, определен за представянето на документ, съвпада с официален празник в Сингапур или в Съюза, документът се представя на следващия работен ден.

9. В зависимост от предмета на спорните разпоредби се изпращат екземпляри от всички искания и уведомления, отправени до Комитета по търговията в съответствие с четиринадесета глава (Уреждане на спорове), и до другите съответни специализирани комитети, създадени съгласно споразумението.

Начало на арбитражната процедура

10. а) Ако съгласно член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет) или съгласно правила 22, 24 или 51 от настоящото приложение арбитрите се избират чрез теглене на жребий, при тегленето на жребия присъстват представители и на двете страни.

б) Ако страните не са се споразумели за друго, те организират среща с арбитражния комитет в срок от седем дни от сформирането му, за да се определят въпросите, чието разглеждане страните или арбитражният комитет считат за уместно, включително въпросите, свързани с възнагражденията и разноските, платими на арбитрите. Арбитрите и представителите на страните могат да участват в такива срещи по телефон или чрез видеоконферентна връзка.

11. а) Ако страните не са се споразумели за друго в срок от седем дни от датата на сформиране на арбитражния комитет, мандатът на арбитражния комитет се състои в следното:

„да разгледа, в светлината на съответните разпоредби на споразумението, въпроса, посочен в искането за сформиране на арбитражния комитет, направено съгласно член 14.4; да се произнесе относно съвместимостта на въпросната мярка с разпоредбите, посочени в член 14.2, чрез изготвяне на правни и/или фактически констатации, заедно с основанията за тях; и да излезе с решение в съответствие с членове 14.7 и 14.8.“

б) Когато страните са постигнали споразумение относно мандата на арбитражния комитет, те уведомяват арбитражния комитет за посоченото споразумение.

Първоначални становища

12. Страната ищец изпраща своето първоначално писмено становище не по-късно от 20 дни след датата на сформиране на арбитражния комитет. Страната ответник представя своята писмена защита не по-късно от 20 дни след датата на представяне на първоначалното писмено становище.

Работа на арбитражните комитети

13. Председателят на арбитражния комитет ръководи всички негови заседания. Арбитражният комитет може да упълномощи своя председател да взема административни и процедурни решения.

14. Освен ако в четиринадесета глава (Уреждане на спорове) е предвидено друго, арбитражният комитет може да осъществява дейността си чрез всякакви начини на комуникация, включително по телефон, факс или с компютърни връзки.

15. Единствено арбитрите могат да участват в обсъжданията на арбитражния комитет, но техните помощници могат да присъстват на обсъжданията, ако получат разрешение от арбитражния комитет.

16. Изготвянето на всяко решение е от изключителната компетентност на арбитражния комитет и не може да бъде делегирано.

17. Когато възникне процедурен въпрос, който не е уреден в четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и приложенията към нея, арбитражният комитет може, след като се консултира със страните, да приеме подходяща процедура, съвместима с посочените разпоредби.

18. Когато арбитражният комитет прецени, че е необходимо да се променят приложимите за процедурата срокове или да се внесат корекции от процедурен или административен характер, той информира писмено страните за мотивите, налагащи промяната или корекцията, като посочва съответния срок или необходимата корекция.

Замяна

19. Ако даден арбитър не е в състояние да участва в процедурата, ако се оттегли или трябва да бъде заменен, заместникът се избира в съответствие с член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет).

20. Когато някоя страна прецени, че даден арбитър следва да бъде заменен, защото той не спазва изискванията на кодекса за поведение съгласно приложение 14-Б (наричан по-нататък „кодекс за поведение“), тази страна следва да уведоми другата страна в срок от 15 дни от датата, на която са ѝ станали известни обстоятелствата, свидетелстващи за нарушение на кодекса за поведение от страна на арбитъра.

21. Когато някоя страна прецени, че даден арбитър, който не е председателят, не спазва изискванията на кодекса за поведение, страните се консултират помежду си и, ако се споразумеят за това, заменят арбитъра и избират на негово място друг арбитър съгласно процедурата, предвидена в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет).

22. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на даден арбитър, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до председателя на арбитражния комитет, който взема окончателното решение.

Ако в резултат на такова искане председателят установи, че арбитърът не отговаря на изискванията на кодекса за поведение, се избира нов арбитър.

Страната, която е избрала арбитъра, който трябва да бъде заменен, избира един арбитър от останалите подходящи лица в списъка, изготвен съгласно член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2. Ако страната не успее да избере арбитър в срок от пет дни от решението на председателя на арбитражния комитет, председателят на Комитета по търговията или упълномощен от него представител избира един арбитър чрез теглене на жребий от останалите подходящи лица в списъка, изготвен съгласно член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2 в срок от десет дни от решението на председателя на арбитражния комитет.

Ако списъкът, предвиден в член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2, не е изготвен в изискванията срок по член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет), параграф 4, страната, която е избрала арбитъра, който трябва да бъде заменен, или в случай че тази страна не успее, председателят на Комитета по търговията или упълномощен от него представител избира един арбитър в срок от пет дни от решението на председателя на арбитражния комитет, когато:

а) страната не е успяла да предложи лица от останалите лица, предложени от другата страна съгласно член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2; или

б) страната не е успяла да постигне споразумение относно списък с имена съгласно член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2, сред лицата, които страната е предложила съгласно член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 2.

23. Когато някоя страна счита, че председателят на арбитражния комитет не спазва изискванията на кодекса за поведение, страните се консултират помежду си и, ако се споразумеят за това, заменят председателя и избират заместник съгласно процедурата, предвидена в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет).

24. Ако страните не постигнат съгласие относно необходимостта от замяна на председателя на арбитражния комитет, всяка от страните може да поиска въпросът да бъде отнесен до неутрална трета страна. Ако страните не могат да се споразумеят за неутрална трета страна, този въпрос се отнася до останалите членове от списъка, посочен в член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 1. Неговото име се избира чрез жребий от председателя на Комитета по търговията или упълномощен негов представител. Решението на това лице относно необходимостта от замяна на председателя на арбитражния комитет е окончателно.

Ако това лице реши, че първоначалният председател на арбитражния комитет не спазва изискванията на кодекса за поведение, страните се договарят за замяна. Ако страните не постигнат съгласие относно това кой да бъде новият председател на арбитражния комитет, председателят на Комитета по търговията или упълномощеният негов представител избират нов председател чрез теглене на жребий от останалите членове от списъка, посочен в член 14.20 (Списъци на арбитрите), параграф 1. От останалите членове от списъка се изключва, когато е приложимо, лицето, взело решението, че първоначалният председател не спазва изискванията на кодекса за поведение. Изборът на нов председател се извършва в срок от пет дни от решението, че е необходимо председателят да бъде заменен.

25. Процедурата пред арбитражния комитет се преустановява, докато траят процедурите, предвидени в правила 19, 20, 21, 22, 23 и 24 от настоящото приложение.

Изслушвания

26. Председателят определя датата и часа на изслушването, след като се консултира със страните и другите арбитри, и ги потвърждава писмено на страните. Тази информация се предоставя също така и на обществеността от страната, която отговаря за административната организация на процедурата, освен ако изслушването е при закрити врати. Арбитражният комитет може да реши да не насрочи такова изслушване, освен ако една от страните възрази срещу това.

27. Освен ако страните са се споразумели за друго, изслушването се провежда в Брюксел, когато страната ищец е Сингапур, и в Сингапур, когато страната ищец е Съюзът.

28. Арбитражният комитет може да насрочи допълнителни изслушвания, ако страните се договорят за това.

29. Всички арбитри присъстват от началото до края на всяко едно изслушване.

30. Следните лица могат да присъстват на изслушванията, независимо дали те се провеждат при открити или закрити врати:

а) представителите на страните;

б) съветниците на страните;

в) членовете на административния персонал, устните преводачи, писмените преводачи и съдебните стенографи (протоколчици); и

г) помощниците на арбитрите.

Единствено представителите и съветниците на страните имат право да вземат думата пред арбитражния комитет.

31. Най-късно пет дни преди датата на изслушването всяка от страните представя едновременно на арбитражния комитет и на другата страна списък с имената на лицата, които ще пледират от нейно име по време на изслушването, както и на другите представители или съветници, които ще присъстват на изслушването.

32. Изслушванията пред арбитражните комитети са публични, освен ако страните решат, че част от изслушването или цялото изслушване може да се проведе при закрити врати. Когато изслушванията се провеждат при открити врати, освен ако страните се споразумеят за друго, се прилага следното:

а) достъпът на обществеността се осъществява чрез едновременно излъчване по затворена телевизионна система към отделна зала за достъп в помещението на изслушването;

б) изисква се регистрация за достъп на обществеността до изслушването;

в) в залата за достъп не са позволени аудио или видео записи, нито снимки;

г) комитетът има право да поиска някое от изслушванията да се извърши при закрити врати, за да се обсъдят въпроси, свързани с поверителна информация.

Арбитражният комитет заседава при закрити врати, когато становището и доводите на една от страните съдържат поверителна информация. По изключение, комитетът има право да проведе изслушването при закрити врати по всяко време по своя собствена инициатива или по искане на някоя от страните.

33. Арбитражният комитет провежда изслушването по посочения по-долу начин, като осигурява на страната ищец и на страната ответник еднакво процесуално време:

Становища

а) становище на страната ищец;

б) реплика на страната ответник.

Възражения

а) възражение на страната ищец;

б) реплика на страната ответник.

34. Арбитражният комитет може да задава въпроси към всяка от страните във всеки един момент от изслушването.

35. Арбитражният комитет предприема необходимото за съставянето на протокол от всяко изслушване и изпращането на препис от него на страните възможно най-бързо.

36. Всяка една от страните може да представи на арбитражния комитет и едновременно с това на другата страна допълнително писмено становище по всеки един от въпросите, повдигнати по време на изслушването, в срок от десет дни от датата на изслушването.

Писмени въпроси

37. Арбитражният комитет има право във всеки момент на процедурата да отправя писмени въпроси към едната или към двете страни. Всяка една от страните получава копие от всеки писмен въпрос, поставен от арбитражния комитет.

38. Всяка една от страните предоставя едновременно на арбитражния комитет и на другата страна копие от своя писмен отговор на въпросите на арбитражния комитет. На всяка от страните се предоставя възможност да изрази писмено мнение по отговора на другата страна в срок от пет дни от датата на неговото получаване.

Поверителност

39. Когато заседанията се провеждат при закрити врати в съответствие с правило 32 от настоящото приложение страните и техните съветници са длъжни да пазят поверителния характер на информацията, представена по време на изслушванията, на обсъжданията, на междинния доклад на комитета, на всички писмени становища до комитета и на целия обмен на информация с комитета. Всяка страна и нейните съветници третират като поверителна всяка информация, предоставена от другата страна на арбитражния комитет, когато тази страна е определила тази информация като поверителна. Когато становище на някоя от страните, изпратено до арбитражния комитет, съдържа поверителна информация, тази страна представя също така, по искане на другата страна, в срок от 15 дни, неповерителна версия на становището, което би могло да бъде публично оповестено. Никоя разпоредба на настоящото приложение не възпрепятства някоя от страните да оповести публично своята собствена позиция, доколкото при позоваване на предоставена от другата страна информация не оповестява информация, определена от последната като поверителна.

Обсъждане *ex parte*

40. Арбитражният комитет е длъжен да се въздържа от срещи, изслушвания или други контакти с която и да било от страните в отсъствието на другата страна.

41. Никой арбитър няма право да обсъжда какъвто и да било аспект на предмета на процедурата с едната или с двете страни в отсъствие на другите арбитри.

Становища *Amicus curiae*

42. Ако страните не са се споразумели за друго в срок от три дни след сформирането на арбитражния комитет, арбитражният комитет може да приема неизискани от него писмени становища на заинтересовани физически или юридически лица от страните, ако тези становища са изготвени до десет дни след сформирането на арбитражния комитет, кратки са и в никой случай не надвишават 15 печатни страници заедно с приложенията, и се отнасят пряко към фактическата страна на въпроса, разглеждан от арбитражния комитет.

43. Становището включва описание на физическото или юридическото лице, което го представя, включително гражданството на лицето или мястото му на установяване, естеството на неговите дейности и източника му на финансиране, и посочва точно интереса, който това лице има в арбитражната процедура. То трябва да бъде предоставено на езиците, избрани от страните в съответствие с правило 46 от настоящото приложение.

44. Арбитражният комитет изброява в своето решение всички постъпили при него становища, които съответстват на правила 42 и 43 от настоящото приложение. От него не се изисква да разглежда в своето решение доводите, изложени в тези становища. Всяко становище, получено от арбитражния комитет при прилагане на настоящото приложение, се предоставя на страните, за да могат те да направят своя коментар.

Спешни случаи

45. При спешните случаи, посочени в четиринадесета глава (Уреждане на спорове), арбитражният комитет изменя по целесъобразност и след консултиране със страните посочените в настоящото приложение срокове и уведомява страните за тези изменения.

Писмен и устен превод

46. По време на консултациите, посочени в член 14.3 (Консултации), и не по-късно от заседанието, посочено в правило 10, буква б) от настоящото приложение, страните полагат усилие да се споразумеят относно общ работен език на процедурата пред арбитражния комитет.

47. Всяка от страните може да представи мнението си по всеки превод на документ, изготвен в съответствие с настоящото приложение.

48. В случай на различия в тълкуването на разпоредбите на настоящото споразумение, арбитражният комитет взема предвид факта, че преговорите по посоченото споразумение са проведени на английски език.

Изчисляване на сроковете

49. Когато при прилагането на правило 8 от настоящото приложение някоя от страните получи документ в ден, различен от деня, в който другата страна е получила същия документ, всеки срок, който се изчислява в зависимост от датата на получаване на този документ, започва да тече от по-късната дата на получаване на посочения документ.

Други процедури

50. Настоящото приложение се прилага и към процедурите по член 14.10 (Разумен срок за изпълнение), параграф 2, член 14.11 (Преглед на мерките, предприети с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет), параграф 2, член 14.12 (Временни мерки в случай на неизпълнение), параграф 3, член 14.13 (Преглед на мерките, предприети с цел изпълнение след преустановяване на изпълнението на задълженията), параграф 2. Сроковете, изложени в настоящото приложение, се адаптират съобразно специалните срокове, предвидени за приемането на решение от арбитражния комитет при тези други процедури.

51. В случай че първоначалният комитет или някои от неговите членове не могат да бъдат свикани отново за процедурите по член 14.10 (Разумен срок за изпълнение), параграф 2, член 14.11 (Преглед на мерките, предприети с цел изпълнение на решението на арбитражния комитет), параграф 2, член 14.12 (Временни мерки в случай на неизпълнение), параграф 3, член 14.13 (Преглед на мерките, предприети с цел изпълнение след преустановяване на изпълнението на задълженията), параграф 2, се прилагат процедурите, предвидени в член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет). Срокът за обявяване на решението се удължава с 15 дни.

ПРИЛОЖЕНИЕ 14-Б

КОДЕКС ЗА ПОВЕДЕНИЕ НА АРБИТРИТЕ И МЕДИАТОРИТЕ

Определения

1. В настоящия кодекс за поведение:

— „арбитър“ означава член на арбитражен комитет, който е създаден по силата на член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет);

— „кандидат“ означава лице, чието име фигурира в списъка на арбитрите, посочен в член 14.20 (Списъци на арбитрите), и чиято кандидатура за назначаване като арбитър се разглежда по реда на член 14.5 (Сформиране на арбитражния комитет);

— „помощник“ означава лице, което в рамките на мандата на определен арбитър извършва проучвания или оказва съдействие на арбитъра при изпълнение на неговите функции;

— „процедура“, освен ако е предвидено друго, означава процедура пред арбитражен комитет съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове);

— „персонал“, по отношение на арбитър, означава лицата, които са под ръководството и контрола на съответния арбитър, с изключение на помощниците.

Задължения в рамките на процедурата за уреждане на спорове

2. По време на цялата процедура кандидатите и арбитрите избягват всяко явно и привидно нарушаване на деонтологичните норми, те са независими и безпристрастни, избягват всеки пряк или косвен конфликт на интереси и съблюдават строги норми на поведение, за да се гарантират интегритетът и безпристрастността в рамките на механизма за уреждане на спорове. Арбитрите не приемат инструкции от нито една организация или правителство по отношение на въпросите, разглеждани от комитета. Бившите арбитри спазват задълженията, определени в параграфи 15, 16, 17 и 18 от настоящия кодекс за поведение.

Задължение за деклариране

3. Преди потвърждаването на избора му за арбитър съгласно четиринадесета глава (Уреждане на спорове), кандидатът декларира наличието на евентуален интерес, връзки или други обстоятелства, които биха могли да повлияят на неговата независимост или безпристрастност, или които биха могли логично да създадат впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност при разглеждане на спора. За тази цел кандидатът полага всички разумни усилия, за да се информира за съществуването на такива интереси, връзки и обстоятелства.

4. Кандидатите или арбитрите могат да сезират единствено Комитета по търговия с информация за действително извършени или потенциални нарушения на настоящия кодекс за поведение, за да бъдат разгледани от страните.

5. След като бъде избран, всеки арбитър продължава да полага всички разумни усилия, за да се информира за посочените в параграф 3 от настоящия кодекс за поведение интереси, връзки или обстоятелства, и да ги декларира. Задължението за деклариране е постоянно и изисква от всеки арбитър да декларира съществуването на всякакви такива интереси, връзки или обстоятелства, които могат да възникнат на всеки етап от процедурата, във възможно най-ранния момент, когато арбитърът узнае за тях. Арбитърът декларира тези интереси, връзки и обстоятелства, като ги съобщава в писмен вид на Комитета по търговията, за да бъдат разгледани от страните.

Задължения на арбитрите

6. След избирането си всеки арбитър изпълнява съвестно и своевременно задълженията си по време на цялата процедура, по справедлив и прилежен начин.

7. Всеки арбитър разглежда единствено въпросите, които са повдигнати по време на процедурата и които са от значение за вземането на решение, и не може да делегира това правомощие на друго лице.

8. Всеки арбитър предприема всички подходящи мерки, за да се увери, че неговият помощник и персонал са запознати със съдържанието на параграфи 2, 3, 4, 5, 16, 17 и 18 от настоящия кодекс за поведение и спазват техните изисквания.

9. Никой арбитър няма право да установява контакти *ex parte*, свързани с процедурата.

Независимост и безпристрастност на арбитрите

10. Всеки арбитър трябва да бъде независим и безпристрастен, трябва да избягва създаването на впечатление за нарушаване на деонтологичните норми или за пристрастност и не трябва да се повлиява от личен интерес, от оказван външен натиск, от съображения от политически характер, от обществен протест, от лоялност към някоя от страните или от страх от критика.

11. Никой арбитър няма право пряко или косвено да поема задължения или да приема облаги под каквато и да било форма, което по някакъв начин би възпрепятствало или би създало впечатление за възпрепятстване на надлежното изпълнение на неговите задължения.

12. Никой арбитър няма право да използва положението, което заема в арбитражния комитет, за да обслужва лични или частни интереси и арбитърът се въздържа от каквото и да е действие, което може да създаде впечатление, че други лица са в състояние да му окажат влияние.

13. Никой арбитър не може да позволи поведението или преценката му да бъдат повлияни от връзки или отговорности от финансов, търговски, професионален, семеен или обществен характер.

14. Всеки арбитър се въздържа от установяване на каквито и да било връзки или придобиване на всякакви финансови облаги, които биха могли да повлияят на неговата безпристрастност или които биха могли логично да създадат впечатление за непочтеност или за пристрастност.

Задължения на бившите арбитри

15. Всички бивши арбитри трябва да се въздържат от действия, които могат да създадат впечатление за проявена пристрастност при изпълнение на задълженията им или за каквато и да е извлечена изгода от решението на арбитражния комитет.

Поверителност

16. Никой настоящ или бивш арбитър няма право в нито един момент да разкрива или използва непублична информация, свързана с конкретна процедура или станала му известна по време на конкретна процедура, освен за целите на същата тази процедура, и в частност не може да разкрива или използва тази информация за своя собствена изгода или за изгода на други лица, или с цел да засегне интересите на други лица.

17. Никой арбитър няма право да разгласява решението на арбитражния комитет или части от него преди неговото публикуване в съответствие с четиринадесета глава (Уреждане на спорове).

18. Никой настоящ или бивш арбитър няма право в нито един момент да разкрива съдържанието на обсъжданите от арбитражния комитет въпроси или мнението на който и да било от арбитрите във връзка с обсъжданията.

Разходи

19. Всеки арбитър води архив и представя окончателен отчет за времето, посветено на процедурата, и за своите разходи, както и за времето и разходите на своите помощници.

Медиатори

20. Правилата за поведение, описани в настоящия кодекс за поведение и приложими към настоящите или бивши арбитри, се прилагат *mutatis mutandis* към медиаторите.

ПРОТОКОЛ 1

ОТНОСНО ОПРЕДЕЛЕНИЕТО НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“ И МЕТОДИТЕ НА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

СЪДЪРЖАНИЕ

РАЗДЕЛ 1
ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ
ЧЛЕН 1 Определения
РАЗДЕЛ 2
ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“
ЧЛЕН 2 Общи изисквания
ЧЛЕН 3 Кумулация на произход
ЧЛЕН 4 Изцяло получени продукти
ЧЛЕН 5 Достатъчно обработени или преработени продукти
ЧЛЕН 6 Недостатъчна обработка или преработка
ЧЛЕН 7 Единица за оценка
ЧЛЕН 8 Принадлежности, резервни части и инструменти
ЧЛЕН 9 Комплекти
ЧЛЕН 10 Неутрални елементи
ЧЛЕН 11 Счетоводно разделяне
РАЗДЕЛ 3
ТЕРИТОРИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ
ЧЛЕН 12 Принцип на териториалност
ЧЛЕН 13 Забрана за промяна
ЧЛЕН 14 Изложения
РАЗДЕЛ 4
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ ИЛИ ОСВОБОЖДАВАНЕ
ЧЛЕН 15 Забрана за възстановяване на мита или за освобождаване от мита
РАЗДЕЛ 5
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРОИЗХОД
ЧЛЕН 16 Общи изисквания
ЧЛЕН 17 Условия за изготвяне на декларация за произход
ЧЛЕН 18 Одобрен износител
ЧЛЕН 19 Валидност на декларацията за произход
ЧЛЕН 20 Представяне на декларацията за произход
ЧЛЕН 21 Внос, осъществяван чрез поредица от доставки
ЧЛЕН 22 Освобождаване от изискването за представяне на декларация за произход
ЧЛЕН 23 Подкрепящи документи
ЧЛЕН 24 Съхранение на декларацията за произход и на подкрепящите документи
ЧЛЕН 25 Несъответствия и технически грешки
ЧЛЕН 26 Суми, изразени в евро
РАЗДЕЛ 6
ДОГОВОРЕНОСТИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО
ЧЛЕН 27 Сътрудничество между компетентните органи
ЧЛЕН 28 Проверка на декларациите за произход
ЧЛЕН 29 Административни разследвания
ЧЛЕН 30 Уреждане на спорове
ЧЛЕН 31 Санкции

РАЗДЕЛ 7

СЕУТА И МЕЛИЛА

ЧЛЕН 32 Прилагане на настоящия протокол

ЧЛЕН 33 Специални условия

РАЗДЕЛ 8

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 34 Изменения на настоящия протокол

ЧЛЕН 35 Преходни разпоредби за стоки в транзит или стоки на склад

Списък на допълненията

ПРИЛОЖЕНИЕ А: УВОДНИ БЕЛЕЖКИ КЪМ СПИСЪКА В ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ПРИЛОЖЕНИЕ Б: СПИСЪК НА ВИДОВЕТЕ ОБРАБОТКА ИЛИ ПРЕРАБОТКА, КОИТО СЕ ИЗИСКВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ВЪРХУ МАТЕРИАЛИТЕ БЕЗ ПРОИЗХОД, ЗА ДА МОЖЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯТ ПРОДУКТ ДА ПРИДОБИЕ СТАТУТ НА ПРОДУКТ С ПРОИЗХОД

ПРИЛОЖЕНИЕ Б (a): ПРИБАВКА КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ Б

ПРИЛОЖЕНИЕ В: МАТЕРИАЛИ, ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОИТО НЕ СЕ ПРИЛАГА КУМУЛАЦИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2

ПРИЛОЖЕНИЕ Г: ПРОДУКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 9, ЗА КОИТО МАТЕРИАЛИТЕ С ПРОИЗХОД ОТ ДЪРЖАВА ОТ АСЕАН СЕ СЧИТАТ ЗА МАТЕРИАЛИ С ПРОИЗХОД ОТ НЯКОЯ ОТ СТРАНИТЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ Д: ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ПРОИЗХОД

Съвместни декларации

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО КНЯЖЕСТВО АНДОРА

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО РЕПУБЛИКА САН МАРИНО

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕТО НА ПРАВИЛАТА ЗА ПРОИЗХОД, КОИТО СЕ СЪДЪРЖАТ В ПРОТОКОЛ 1

РАЗДЕЛ 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Определения

1. За целите на настоящия протокол:

а) „държава от АСЕАН“ означава държава — членка на Асоциацията на народите от Югоизточна Азия, която не е страна по настоящото споразумение;

б) „глави“, „позиции“ и „подпозиции“ означава главите, позициите и подпозициите, използвани в номенклатурата, съставляваща Хармонизираната система, с промените съгласно препоръката от 26 юни 2004 г. на Съвета за митническо сътрудничество;

в) „класифициран“ се отнася за класифицирането на продукт или материал в определена глава, позиция или подпозиция на Хармонизираната система;

г) „пратка“ означава продукти, които са изпратени едновременно от един износител до един получател или са обхванати от единен транспортен документ, обхващащ техния превоз от износителя до получателя, или при липса на такъв документ — от единна фактура;

д) „митническа стойност“ означава стойността, определена съгласно Споразумението за митническо остойностяване;

е) „цена франко завода“ означава цената „ex works“ (франко завода), платена за продукта на производителя, в чието предприятие е извършена последната обработка или преработка, при условие че цената включва стойността на всички използвани материали и всички други свързани с производството на продукта разходи, от които се изключват всички вътрешни такси, които са възстановени или могат да бъдат възстановени, когато полученият продукт бъде изнесен.

Когато действително платената цена не отразява всички разходи, свързани с производството на продукта, които действително са възникнали в Съюза или в Сингапур, цената франко завода представлява сборът от всички тези разходи, от които се изключват всички вътрешни такси, които са възстановени или могат да бъдат възстановени, когато полученият продукт бъде изнесен;

ж) „взаимозаменяеми материали“ означава материали, които са от един и същи вид и с едно и също търговско качество, с еднакви технически и физически характеристики и които не могат да бъдат разграничени един от друг след влагането им в крайния продукт;

з) „стоки“ означава както материали, така и продукти;

и) „производство“ означава всякакъв вид обработка или преработка, включително сглобяване;

й) „материал“ означава всяка съставка, суровина, компонент или част и т.н., използвани при производството на продукта;

к) „продукт“ означава продуктът, който се произвежда, дори ако целта на производството му е последващо използване в друга производствена операция; и

л) „стойност на материалите“ означава митническата стойност в момента на вноса на използваните материали без произход или ако тя не е известна и не може да бъде определена — първата проверима цена, заплатена за материалите в Съюза или в Сингапур.

2. За целите на параграф 1, буква е) когато последната обработка или преработка е била възложена за подизпълнение на производител, терминът „производител“, може да се отнася за предприятието, което е наело подизпълнителя.

РАЗДЕЛ 2

ОПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПОНЯТИЕТО „ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД“

ЧЛЕН 2

Общи изисквания

За целите на настоящото споразумение следните продукти се считат за продукти с произход от някоя от страните:

а) продукти, изцяло получени в някоя от страните по смисъла на член 4; и

б) продукти, получени в някоя от страните, с вложени материали, които не са изцяло получени там, при условие че тези материали са претърпели достатъчна обработка или преработка в тази страна по смисъла на член 5.

ЧЛЕН 3

Кумулация на произход

1. Независимо от разпоредбите на член 2 (Общи изисквания), продуктите се считат за продукти с произход от някоя от страните, ако са получени там чрез влагане на материали с произход от другата страна, при условие че извършената обработка или преработка надхвърля обхвата на операциите, посочени в член 6 (Недостатъчна обработка или преработка). Не е необходимо материалите от другата страна да са претърпели достатъчна обработка или преработка.

2. Материалите с произход от държава от АСЕАН, която прилага съвместно със Съюза преференциално споразумение в съответствие с член XXIV от ГАТТ 1994, се считат за материали с произход от някоя от страните, когато са вложени в получен в тази страна продукт, при условие че са претърпели достатъчна обработка или преработка в същата страна, която надхвърля обхвата на операциите, посочени в член 6 (Недостатъчна обработка или преработка).

3. За целите на параграф 2 произходът на материалите се определя в съответствие с правилата за произход, които са приложими в рамките на преференциалните споразумения на Съюза с посочените държави.

4. За целите на параграф 2 статутът на стоки с произход на материалите, които се изнасят от държава от АСЕАН за някоя от страните, за да бъдат използвани при допълнителна обработка или преработка, се установява чрез доказателство за произход, с което тези материали могат да бъдат пряко изнесени за Съюза.

5. Кумулацията, предвидена в параграфи 2 — 7, може да се прилага единствено при условие че:

а) държавите от АСЕАН, участващи в придобиването на статут на стоки с произход, са поели следните задължения:

i) да спазват или да гарантират спазването на настоящия протокол, и

ii) да оказват необходимото административно сътрудничество за осигуряване на правилното прилагане на настоящия протокол както по отношение на Съюза, така и помежду си;

б) Съюзът е уведомен за посочените в буква а) задължения.

6. Декларациите за произход, издадени в съответствие с параграф 4, трябва да съдържат един от следните текстове:

а) „Application of Article 3(2) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA“; или

б) „Application du paragraphe 2 de l'article 3 du protocole nº 1 de l'ALE UE/Singapour“.

7. По отношение на материалите, посочени в приложение В към настоящия протокол, не се прилага предвидената в параграфи 2 — 6 кумулация, когато към момента на внасяне на продукта:

а) приложимата по отношение на материалите тарифна преференция в някоя от страните не е еднаква за всички държави, включени в кумулацията; и

б) посредством кумулацията въпросните материали биха се ползвали от тарифно третиране, по-благоприятно от това, от което биха се ползвали, ако се изнасяха директно за някоя от страните.

8. По искане на някоя от страните с решение на Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат да изменят приложение В към настоящия протокол. Всяко искане за такова изменение се съобщава на другата страна най-малко два месеца преди заседанието на посочения комитет.

9. Материалите с произход от държава от АСЕАН се считат за материали с произход от някоя от страните, когато са допълнително преработени или вложени в един от получените там продукти, изброени в приложение Г към настоящия протокол, при условие че са претърпели обработка или преработка в тази страна, която надхвърля обхвата на операциите, посочени в член 6 (Недостатъчна обработка или преработка).

10. За целите на параграф 9 произходът на материалите се определя в съответствие с преференциалните правила за произход, приложими към държавите — бенефициери по Общата система за преференции (наричана по-нататък „ОСП“), които правила са определени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 на Комисията ([1]).

11. За целите на параграф 9 статутът на стоки с произход на материалите, които се изнасят от държава от АСЕАН за някоя от страните, за да бъдат използвани при допълнителна обработка или преработка, се установява чрез доказателство за произход в съответствие с преференциалните правила, приложими към държавите — бенефициери по ОСП, които правила са определени в Делегиран регламент (ЕС) 2015/2446 на Комисията.

12. Кумулацията, предвидена в параграфи 9 — 13, може да се прилага единствено при условие че:

а) държавите от АСЕАН, участващи в придобиването на статут на стоки с произход, са поели следните задължения:

i) да спазват или да гарантират спазването на настоящия протокол, и

ii) да оказват необходимото административно сътрудничество за осигуряване на правилното прилагане на настоящия протокол както по отношение на Съюза, така и помежду си;

б) Съюзът е уведомен за посочените в буква а) задължения.

13. Декларациите за произход, издадени в съответствие с параграф 9, трябва да съдържат един от следните текстове:

а) „Application of Article 3(9) of Protocol 1 of the EU/Singapore FTA“; или

б) „Application du paragraphe 9 de l'article 3 du protocole nº 1 de l'ALE UE/Singapour“.

([1]) Делегиран регламент на Комисията (ЕС) 2015/2446 от 28 юли 2015 г. за допълнение на Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета за определяне на подробни правила за някои от разпоредбите на Митническия кодекс на Съюза (ОВ ЕС L 343, 29.12.2015 г., стр. 1).

14. По искане на някоя от страните с решение на Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат да изменят приложение Г към настоящия протокол. Всяко искане за такова изменение се съобщава на другата страна най-малко два месеца преди заседанието на комитета.

15. Кумулацията, предвидена в параграфи 9 — 13, не се прилага, когато са изпълнени условията в параграфи 2 — 7.

ЧЛЕН 4

Изцяло получени продукти

1. За изцяло получени в някоя от страните се считат следните продукти:

а) минерални продукти, извлечени от тяхната почва или от тяхното морско дъно;

б) растения и растителни продукти, отгледани или прибрани там;

в) живи животни, родени и отгледани там;

г) продукти от живи животни, отгледани там;

д) продукти от заклани животни, родени и отгледани там;

е) продукти, получени чрез лов или риболов, извършен там;

ж) продукти от аквакултури, от риба, ракообразни и мекотели, които са родени и отгледани там;

з) продукти от морски риболов и други продукти, извлечени от морето извън териториалните води на дадена страна от нейните плавателни съдове;

и) продукти, произведени на борда на нейните кораби фабрики изключително от продуктите, посочени в буква з);

й) събрани там употребявани изделия, годни единствено за извличане на суровини;

к) отпадъци и скрап, които са резултат от производствени операции, извършвани там;

л) продукти, извлечени от морската почва или подпочвените пластове извън териториалните води на някоя от страните, при условие че страната притежава изключителни права за обработване на тези почвени или подпочвени пластове; и

м) стоки, произведени там изключително от продуктите, посочени в букви а) — л).

2. Понятията „нейни плавателни съдове“ и „нейни кораби фабрики“ в параграф 1, букви з) и и) се прилагат само по отношение на плавателните съдове и корабите фабрики:

а) които са регистрирани в държава — членка на Съюза, или в Сингапур;

б) които плават под флага на държава — членка на Съюза, или на Сингапур; и

в) които отговарят на едно от посочените по-долу условия:

i) поне петдесет процента от тях са собственост на граждани на държава — членка на Съюза, или на Сингапур;

или

ii) собственост са на дружества:

(1) чиито главно управление и основно място на стопанска дейност се намират в държава — членка на Съюза, или в Сингапур; и

(2) най-малко петдесет процента от които са собственост на държава — членка на Съюза, на Сингапур или на публичноправни субекти или граждани на някоя от страните.

ЧЛЕН 5

Достатъчно обработени или преработени продукти

1. За целите на буква б) на член 2 (Общи изисквания) продукти, които не са изцяло получени, се считат за достатъчно обработени или преработени, когато са изпълнени условията, посочени в списъка в приложение Б или Б(а) към настоящия протокол.

2. Условията, посочени по-горе, указват за всички продукти, попадащи в обхвата на настоящото споразумение, обработката или преработката, на която трябва да бъдат подложени използваните при производството материали без произход, и се прилагат само по отношение на тези материали. От това следва, че ако продукт, който е придобил статут на продукт с произход посредством изпълняване на посочените в списъка в приложение Б или Б(а) към настоящия протокол условия, се използва при производството на друг продукт, условията, приложими по отношение на продукта, в който той е вложен, не се прилагат по отношение на продукта, който е придобил статут на продукт с произход, и не се вземат предвид материалите без произход, които може да са били използвани при неговото производство.

3. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 1 и при съблюдаване на параграфи 4 и 5 материалите без произход, които съгласно условията, посочени в списъка в приложение Б или Б(а) към настоящия протокол, не трябва да се използват в производството на даден продукт, могат въпреки това да се използват, при условие че тяхната обща стойност или нетно тегло, установени за продукта, не надвишават:

а) десет процента от теглото на продукта за продукти, включени в глава 2 и в глави 4 — 24 от Хармонизираната система, различни от преработените продукти от риболов от глава 16;

б) десет процента от цената на продукта франко завода за други продукти, с изключение на продуктите, включени в глави 50 — 63 от Хармонизираната система, за които се прилагат допустимите отклонения, посочени в бележки 6 и 7 от приложение А към настоящия протокол.

4. Параграф 3 не може да се тълкува като даващ право процентите за максимално съдържание на материали без произход, посочени в списъка в приложение Б към настоящия протокол, да бъдат превишени.

5. Параграфи 3 и 4 не се прилагат за продукти, които са изцяло получени в някоя от страните по смисъла на член 4 (Изцяло получени продукти). При все това независимо от разпоредбите на член 6 (Недостатъчна обработка или преработка) и параграф 2 на член 7 (Единица за оценка) допустимото отклонение, предвидено в посочените параграфи, се прилага за сбора от всички материали, които са използвани в производството на даден продукт и за които съгласно заложеното правило за този продукт в списъка от приложение Б към настоящия протокол се изисква да са изцяло получени.

ЧЛЕН 6

Недостатъчна обработка или преработка

1. Без да се засягат разпоредбите на параграф 2, следните операции се считат за недостатъчна обработка или преработка за придобиване на статут на стоки с произход, независимо от това дали са изпълнени изискванията на член 5 (Достатъчно обработени или преработени продукти):

а) операции по съхранение, гарантиращи запазването на продуктите в добро състояние по време на транспортиране и складиране;

б) разделяне и събиране на пакети;

в) измиване, почистване; отстраняване на прах, окисни, маслени, бояджийски или други покрития;

г) гладене с ютия или гладачна преса на текстил и текстилни изделия;

д) прости операции по боядисване и полиране;

е) лющене и частично или цялостното бланширане на ориз; полиране и гланциране на житни растения и ориз;

ж) операции по оцветяване или ароматизиране на захар или оформянето ѝ на бучки; частично или цялостно смилане на кристална захар;

з) белене, премахване на костилките и черупките на плодове, ядки и зеленчуци;

и) подостряне, просто стриване или просто нарязване;

й) пресяване, отделяне, сортиране, класифициране, категоризиране, съчетаване (включително окомплектоване на изделия);

к) просто поставяне в бутилки, метални кутии, флакони, торби, каси, кутии, прикрепване за подложки или плочи и всякакви други прости операции по опаковане;

л) поставяне или отпечатване на маркировки, етикети, емблеми и други подобни отличителни знаци върху продукти или техните опаковки;

м) просто смесване на продукти, дори и от различни видове; смесване на захар с какъвто и да било материал;

н) простото добавяне на вода или разреждане, дехидратиране или денатуриране на продукти;

о) просто сглобяване на части от изделия за получаване на завършено изделие или разглобяване на продукти на части;

п) комбинация от две или повече операции, посочени в букви а) — о); или

р) клане на животни.

2. За целите на параграф 1 операциите се считат за прости, когато за тяхното извършване не са необходими нито специални умения, нито машини, апаратура или инструменти, които са специално произведени или монтирани за посочените операции.

3. Всички операции върху даден продукт, извършени в Съюза или в Сингапур, се преценяват заедно, когато се определя дали претърпяната от продукта обработка или преработка трябва да се счита за недостатъчна по смисъла на параграф 1.

ЧЛЕН 7

Единица за оценка

1. Единицата за оценка за целите на прилагането на разпоредбите на настоящия протокол е продуктът, който се счита за основна единица при определяне на класифицирането, като се използва номенклатурата на Хармонизираната система.

2. Когато дадена пратка се състои от определен брой идентични продукти, класифицирани в една и съща позиция по Хармонизираната система, всеки от тези продукти се взема предвид при прилагането на разпоредбите на настоящия протокол.

Когато съгласно Общо правило за тълкуване 5 на Хармонизираната система опаковката е включена заедно с продукта за целите на класифицирането, опаковката се включва и за целите на определянето на произхода.

ЧЛЕН 8

Принадлежности, резервни части и инструменти

Принадлежностите, резервните части и инструментите, които представляват част от нормалната окомплектовка на оборудването, машината, апарата или превозното средство, заедно с които се доставят, като са включени в тяхната цена или не се фактурират отделно, се считат за едно цяло с въпросното оборудване, машина, апарат или превозно средство.

ЧЛЕН 9

Комплекти

Комплектите съгласно определението в Общо правило за тълкуване 3 на Хармонизираната система се считат за комплекти с произход, когато всички съставящи ги продукти са продукти с произход. Когато даден комплект е съставен от продукти с произход и от такива без произход, комплектът като цяло се счита за комплект с произход, при условие че стойността на продуктите без произход не надвишава петнадесет процента от цената на комплекта франко завода.

ЧЛЕН 10

Неутрални елементи

За да се определи дали един продукт е с произход в някоя от страните, не е необходимо да се определя произходът на следните елементи, които могат да бъдат използвани за неговото производство:

а) енергия и гориво;

б) съоръжения и оборудване, включително стоки, използвани за тяхната поддръжка;

в) машини и инструменти и дюзи и форми; резервни части и материали, използвани при поддръжката на оборудване и сгради; смазочни материали, мазнини, материали за смесване и други материали, използвани в производството или за експлоатация на оборудване и сгради; ръкавици, стъкла, обувки, дрехи, оборудване и материали за безопасност; оборудване, устройства и материали, използвани за изпитване или проверка на стоката; катализатори и разредители; и

г) други стоки, които не влизат и не са предназначени да влязат в крайния състав на продукта.

ЧЛЕН 11

Счетоводно разделяне

1. Ако при обработката или преработката на даден продукт се използват взаимозаменяеми материали с произход и без произход, компетентните държавни органи могат, при писмено искане от страна на икономическите оператори, да разрешат материалите да бъдат управлявани чрез метода на „счетоводно разделяне“, без материалите да бъдат съхранявани отделно.

2. Компетентните държавни органи могат да поставят всякакви считани за подходящи условия за предоставянето на посоченото в параграф 1 разрешение.

3. Разрешението се дава само ако с прилагането на метода на счетоводното разделяне може да се гарантира, че във всеки един момент броят на получените продукти, за които може да се счита, че са с произход от Съюза или от Сингапур, е равен на броя на продуктите, които биха били получени чрез прилагане на метода на физическо разделяне на наличностите.

4. Ако бъдат разрешени, се прилагат методите на счетоводно разделяне, например осредняване, „последна входяща — първа изходяща стойност“ или „първа входяща — първа изходяща стойност“, а използваният метод се отчита на базата на общите счетоводни принципи, приложими в Съюза или в Сингапур, в зависимост от това къде е произведен продуктът.

5. Производител, който прилага метода на счетоводно разделяне, трябва да изготви или да поиска декларации за произход за количеството продукти, които могат да се считат за продукти с произход от страната износител. По искане на митническите органи или на компетентните държавни органи на страната износител бенефициерът представя декларация за начина на управление на количествата.

6. Компетентните държавни органи следят как се използват разрешенията, посочени в параграф 3, и могат да ги оттеглят, ако производителят злоупотреби с разрешението или не изпълни някое от другите условия, определени в настоящия протокол.

РАЗДЕЛ 3

ТЕРИТОРИАЛНИ ИЗИСКВАНИЯ

ЧЛЕН 12

Принцип на териториалност

1. Определените в раздел 2 условия, свързани с придобиването на статут на стока с произход, трябва да бъдат изпълнени без прекъсване в някоя от страните.

2. Когато стоки с произход, изнесени от някоя от страните за държава, която не е страна по споразумението, бъдат върнати, те трябва да се разглеждат като стоки без произход, освен ако бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:

а) върнатите стоки са същите като изнесените стоки; и

б) те не са претърпели каквито и да било операции, освен необходимите за запазването им в добро състояние, докато са били в тази държава, която не е страна по споразумението, или докато са били изнасяни.

ЧЛЕН 13

Забрана за промяна

1. Продуктите, декларирани за внос в някоя от страните, трябва да бъдат същите като изнесените от другата страна, в която се счита, че е техният произход. Те не трябва да бъдат променяни или трансформирани по какъвто и да било начин, нито подложени на операции, различни от операциите, предназначени да ги съхранят в добро състояние, или различни от добавяне или поставяне на маркировки, етикети, пломби или друга документация, с цел да се осигури съответствие със специфичните национални изисквания на страната вносител, преди да бъдат декларирани за внос.

2. Продуктите или пратките могат да бъдат съхранявани, при условие че остават под митнически надзор в държавата(ите) на транзит.

3. Без да се засягат разпоредбите на раздел 5, разделянето на пратки се допуска, когато се извършва от износителя или на негова отговорност, при условие че те останат под митнически надзор в държавата(ите) на транзит.

4. Счита се, че изискванията на параграфи 1 — 3 са изпълнени, освен ако митническите органи имат основание да смятат противното; в такива случаи митническите органи могат да поискат от декларатора да представи доказателство за изпълнение на изискванията, което може да бъде дадено под всякаква форма, включително чрез транспортни документи, издадени въз основа на сключен договор, като например товарителници, или фактическо или конкретно доказателство, основаващо се на маркировката или номерирането на опаковките, или всяко доказателство, свързано със самите стоки.

ЧЛЕН 14

Изложения

1. Продуктите с произход, изпратени за участие в изложение в държава, различна от някоя от страните, и продадени след изложението с цел внос в някоя от страните, се ползват при внос от разпоредбите на настоящото споразумение, при условие че бъде доказано по удовлетворителен за митническите органи начин, че:

а) износителят е изпратил тези продукти от някоя от страните за държавата, в която е проведено изложението, и ги е изложил там;

б) продуктите са били продадени или прехвърлени по друг начин от този износител на лице в някоя от страните;

в) продуктите са били изпратени по време на изложението или непосредствено след него в състоянието, в което са били изпратени за участие в изложението; и

г) след изпращането им за участие в изложението продуктите не са били използвани за друга цел, освен за показване на изложението.

2. В съответствие с разпоредбите на раздел 5 се издава или изготвя декларация за произход, която се представя на митническите органи на страната вносител по обичайния начин. В нея трябва да се посочат наименованието и адресът на изложението. При необходимост могат да бъдат поискани допълнителни документални доказателства за условията, при които са били изложени продуктите.

3. Параграф 1 се прилага по отношение на всяко търговско, промишлено, селскостопанско или занаятчийско изложение, панаир или подобно обществено изложение, което не е организирано за частни цели в магазини или търговски помещения с оглед продажбата на чуждестранни продукти, по време на което продуктите остават под митнически контрол.

РАЗДЕЛ 4

ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ ИЛИ ОСВОБОЖДАВАНЕ

ЧЛЕН 15

Забрана за възстановяване на мита или за освобождаване от мита

1. Материалите без произход, използвани при производството на продукти с произход от Съюза или от Сингапур, за които е издадена или изготвена декларация за произход в съответствие с разпоредбите на раздел 5, не подлежат на възстановяване на мита или на освобождаване от мита от какъвто и да е вид в Съюза или в Сингапур.

2. Забраната в параграф 1 се прилага по отношение на всякакви договорености за частично или цялостно възстановяване, опрощаване или неплащане на мита или такси с равностоен ефект, прилагани в Съюза или в Сингапур за използвани в производството материали, в случай че това възстановяване, опрощаване или неплащане се прилага изрично или на практика, когато получените от такива материали продукти се изнасят, но не се прилага, когато остават в някоя от страните за вътрешно потребление.

3. Износителят на продукти, за които е издадена декларация за произход, трябва да бъде готов да представи по всяко време при поискване от страна на митническите органи всички подходящи документи, доказващи, че по отношение на материалите бе-з произход, използвани при производството на съответните продукти, не е ползвано възстановяване и че всички мита или такси с равностоен ефект, прилагани по отношение на тези материали, са били действително заплатени.

4. Разпоредбите на параграфи 1 — 3 се прилагат и по отношение на опаковките по смисъла на параграф 2 на член 7 (Единица за оценка), принадлежностите, резервните части и инструментите по смисъла на член 8 (Принадлежности, резервни части и инструменти) и продуктите, които са част от комплект по смисъла на член 9 (Комплекти), ако въпросните артикули са без произход.

5. Разпоредбите на параграфи 1 — 4 се прилагат единствено по отношение на материалите, които са предмет на настоящия протокол.

РАЗДЕЛ 5

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ПРОИЗХОД

ЧЛЕН 16

Общи изисквания

1. При внос в Сингапур на продукти с произход от Съюза и при внос в Съюза на продукти с произход от Сингапур тези продукти се ползват от преференциалното тарифно третиране, предвидено в настоящото споразумение, при представяне на декларация (наричана по-долу „декларация за произход“). Декларацията за произход се предоставя върху фактура или друг търговски документ, който описва продукта с произход достатъчно подробно, за да даде възможност той да бъде идентифициран.

2. В посочените в член 22 (Освобождаване от изискването за представяне на декларация за произход) случаи, продуктите с произход по смисъла на настоящия протокол се ползват от преференциалното тарифно третиране, предвидено в настоящото споразумение, без да е необходимо да се представя който и да е от документите, посочени в параграф 1.

ЧЛЕН 17

Условия за изготвяне на декларация за произход

1. Декларацията за произход по член 16 (Общи изисквания) може да бъде изготвена:

а) в Съюза:

i) от износител по смисъла на член 18 (Одобрен износител), или

ii) от износител за всяка пратка, която се състои от един или повече пакети, съдържащи продукти с произход, чиято обща стойност не надвишава 6 000 евро;

б) в Сингапур от износител, който е:

i) регистриран от съответния компетентен орган и е получил уникален номер за правен субект; и

ii) отговаря на съответните регулаторни разпоредби в Сингапур, отнасящи се до изготвяне на декларациите за произход.

2. Декларацията за произход може да бъде изготвена, ако съответните продукти могат да се считат за продукти с произход от Съюза или от Сингапур и ако изпълняват останалите изисквания на настоящия протокол.

3. Износителят, изготвящ декларация за произход, трябва да бъде готов да представи по всяко време, по искане на митническите органи на страната износител, всички подходящи документи по член 23 (Подкрепящи документи), които доказват, че съответните продукти притежават статут на продукти с произход, както и че са изпълнени останалите изисквания на настоящия протокол.

4. Декларацията за произход се изготвя от износителя посредством напечатване на пишеща машина, полагане на печат или отпечатване върху фактурата или известието за доставка или върху друг търговски документ на текста на декларацията, който е посочен в приложение Д към настоящия протокол, в съответствие с разпоредбите на националното законодателство на страната износител. Ако декларацията се изготвя на ръка, тя се изписва с мастило и с главни букви. При износ от Сингапур декларацията за произход се изготвя по версията на английски език, а при износ от Съюза декларацията за произход може да се изготви по една от езиковите версии в приложение Д към настоящия протокол.

5. Върху декларациите за произход се поставя собственоръчно оригиналният подпис на износителя. От одобрен износител по смисъла на член 18 (Одобрен износител) не се изисква да подписва тези декларации, ако той се задължи писмено пред митническите органи на страната износител да поеме пълна отговорност за всяка декларация за произход, която го идентифицира, все едно че е подписана собственоръчно от него.

6. Чрез дерогация от разпоредбите на параграф 1 декларацията за произход може по изключение да бъде изготвена след извършването на износа („изявление със задна дата“), при условие че бъде представена в страната вносител не по-късно от две години, когато тази страна е Съюзът, и една година, когато страната е Сингапур, след въвеждането на стоките на съответната територия.

ЧЛЕН 18

Одобрен износител

1. Митническите органи на държавите — членки на Съюза, могат да разрешат на всеки износител, който изнася продукти по силата на настоящото споразумение, да изготвя декларации за произход независимо от стойността на съответните продукти (наричан по-долу „одобрен износител“). Износител, който иска да получи такова разрешение, трябва да предостави по удовлетворителен за митническите органи начин всички гаранции, необходими за проверка на това дали продуктите притежават статут на продукти с произход, както и дали са изпълнени останалите изисквания на настоящия протокол.

2. Митническите органи на държавите — членки на Съюза, могат да обвържат предоставянето на статута на одобрен износител с всякакви условия, които счетат за подходящи.

3. Митническите органи на държавите — членки на Съюза, дават на одобрения износител номер на митническото разрешение, който трябва да фигурира върху декларацията за произход.

4. Митническите органи на държавите — членки на Съюза, следят как одобреният износител използва разрешението.

5. Митническите органи на държавите — членки на Съюза, могат да отнемат разрешението по всяко време. Разрешението се отнема, когато одобреният износител вече не предоставя гаранциите по параграф 1, вече не отговаря на условията по параграф 2, или по друг начин използва неправилно разрешението.

ЧЛЕН 19

Валидност на декларацията за произход

1. Декларацията за произход е със срок на валидност дванадесет месеца от датата на издаване в страната износител. В рамките на същия срок до митническите органи на страната вносител се подава заявление за преференциално тарифно третиране.

2. Декларациите за произход, които са представени на митническите органи в страната вносител след изтичане на предвидения в параграф 1 срок, могат да бъдат приети за целите на прилагането на преференциалното третиране, ако неспазването на срока за представяне на тези документи се дължи на извънредни обстоятелства.

3. В други случаи на закъсняло представяне, различно от посоченото в параграф 2, митническите органи на страната вносител могат да приемат декларациите за произход, когато продуктите са им били представени преди изтичането на посочения срок.

ЧЛЕН 20

Представяне на декларацията за произход

За целите на заявленията за преференциално тарифно третиране декларациите за произход се представят на митническите органи на страната вносител в съответствие с процедурите, които се прилагат в тази страна. Тези органи могат да изискат превод на декларацията за произход.

ЧЛЕН 21

Внос, осъществяван чрез поредица от доставки

Когато по искане на вносителя и при условията, установени от митническите органи на страната вносител, разглобени или несглобени продукти по смисъла на Общо правило 2, буква а) на Хармонизираната система, включени в раздели XVI и XVII или в позиции № 7308 и 9406 на Хармонизираната система, се внасят чрез поредица от доставки, на митническите органи се представя единна декларация за произход за тези продукти при вноса на първата доставка.

ЧЛЕН 22

Освобождаване от изискването за представяне на декларация за произход

1. Продукти, изпращани като малки пакети от частни лица за частни лица или представляващи част от личния багаж на пътници, се приемат като продукти с произход, без да се изисква представяне на декларация за произход, при условие че тези продукти не се внасят с търговска цел и са декларирани като отговарящи на изискванията на настоящия протокол, и ако няма съмнение относно верността на тази декларация. Когато продуктите са изпратени по пощата, тази декларация може да бъде направена върху митническата декларация CN22/CN23 или върху лист хартия, приложен към посочения документ.

2. Случаен внос, който се състои единствено от продукти за лична употреба на получателите или на пътниците или на техните семейства, не се счита за внос с търговска цел, ако от естеството и количеството на продуктите е видно, че те нямат търговско предназначение.

3. Общата стойност на тези продукти не трябва да надвишава 500 евро в случай на малки пакети или 1 200 евро в случай на продукти, които са част от личния багаж на пътниците.

ЧЛЕН 23

Подкрепящи документи

Документите, посочени в параграф 3 на член 17 (Условия за изготвяне на декларацията за произход), които се използват с цел доказване, че обхванати от декларация за произход продукти могат да бъдат считани за продукти с произход от Съюза или от Сингапур, както и че изпълняват останалите изисквания на настоящия протокол, могат да се състоят, *inter alia*, от следното:

а) пряко доказателство за операциите, извършени от износителя или доставчика за получаване на съответните стоки, съдържащо се например в неговите счетоводни документи или във вътрешното му счетоводство;

б) издадени или изготвени в някоя от страните документи, доказващи, че използваните материали притежават статут на стоки с произход, когато тези документи се използват в съответствие с националното законодателство; или

в) издадени или изготвени в някоя от страните документи, доказващи, че материалите са обработени или преработени в някоя от страните, когато тези документи се използват в съответствие с националното законодателство.

ЧЛЕН 24

Съхранение на декларацията за произход и на подкрепящите документи

1. Износителят, който изготвя декларация за произход, съхранява в продължение на най-малко три години копие от тази декларация, както и документите, посочени в параграф 3 от член 17 (Условия за изготвяне на декларация за произход).

2. Митническите органи на страната вносител съхраняват в продължение на най-малко три години декларациите за произход, които са им представени.

3. В съответствие със своите законови и подзаконови разпоредби всяка страна разрешава на износителите на нейна територия да поддържат документация или данни на всякакъв носител, при условие че документацията или данните могат да бъдат извлечени и разпечатани.

ЧЛЕН 25

Несъответствия и технически грешки

1. Откриването на несъществени несъответствия между изявленията в декларацията за произход и тези в представените на митническото учреждение документи с цел изпълнение на формалностите по вноса на продуктите не прави ipso facto декларацията за произход недействителна, ако бъде надлежно установено, че този документ съответства на представените продукти.

2. Очевидните технически грешки, като например печатните грешки в декларацията за произход, не следва да бъдат причина за отхвърляне на документа, ако тези грешки не предизвикват съмнения относно верността на направените в документа изявления.

ЧЛЕН 26

Суми, изразени в евро

1. За целите на прилагането на разпоредбите на параграф 1, буква а), подточка ii) на член 17 (Условия за изготвяне на декларация(та) за произход) и параграф 3 на член 22 (Освобождаване от изискването за представяне на декларация за произход) в случаите, в които продуктите са фактурирани в различна от евро валута, сумите в националните валути на държавите — членки на Съюза, равностойни на изразените в евро суми, се определят ежегодно от всяка от съответните държави.

2. Разпоредбите на параграф 1, буква а), подточка ii) на член 17 (Условия за изготвяне на декларация(та) за произход) и параграф 3 на член 22 (Освобождаване от изискването за представяне на декларация за произход) се прилагат по отношение на дадена пратка при посочване на валутата, в която е съставена фактурата, в съответствие с определената от съответната страна сума.

3. Сумите, които следва да се използват в която и да е национална валута, представляват равностойността в тази валута на изразените в евро суми към първия работен ден на месец октомври. Тези суми се съобщават на Европейската комисия до 15 октомври и се прилагат от 1 януари на следващата година. Европейската комисия уведомява всички заинтересовани държави за съответните суми.

4. Всяка държава — членка на Съюза, може да закръгли в посока нагоре или надолу сумата, получена от конвертирането в националната ѝ валута на изразена в евро сума. Закръглената сума не може да се различава с повече от пет процента от получената в резултат на конвертирането сума. Всяка държава — членка на Съюза, може да запази непроменена равностойността в своята национална валута на изразена в евро сума, ако по време на годишното коригиране, предвидено в параграф 3, конвертирането на тази сума преди тя да бъде закръглена води до увеличаване с по-малко от петнадесет процента на равностойността в националната валута. Равностойността в национална валута може да остане непроменена, ако конвертирането би довело до намаляване на размера на тази равностойност.

5. По искане на Съюза или на Сингапур изразените в евро суми се преразглеждат от Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети). При извършване на това преразглеждане страните преценяват целесъобразността от запазване на последиците от съответните ограничения в реално изражение. За тази цел страните могат да променят изразените в евро суми с решение на Комитета по митническите въпроси.

РАЗДЕЛ 6

ДОГОВОРЕНОСТИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 27

Сътрудничество между компетентните органи

1. Митническите органи на страните си предоставят чрез Европейската комисия адресите на митническите органи, отговарящи за проверката на декларациите за произход.

2. С цел да гарантират правилното прилагане на настоящия протокол, страните си оказват взаимопомощ посредством митническите органи при проверката на автентичността на декларациите за произход и на верността на информацията, представена в тези документи.

ЧЛЕН 28

Проверка на декларациите за произход

1. Последващите проверки на декларациите за произход се извършват на принципа на случайния подбор или когато митническите органи на страната вносител имат основателни съмнения относно автентичността на тези документи, статута на продукти с произход на съответните продукти или изпълнението на останалите изисквания на настоящия протокол.

2. С цел прилагане на разпоредбите на параграф 1 митническите органи на страната вносител връщат декларацията за произход, ако е представена такава, или нейно копие на митническите органи на страната износител, като при необходимост посочват причините за запитването. Всички получени документи и информация, от които може да се предположи, че предоставената информация в декларациите за произход е невярна, се изпращат в подкрепа на искането за проверка.

3. Проверката се извършва от митническите органи на страната износител. За тази цел те имат право да поискат всякакви доказателства и да извършват всякакви проверки на счетоводните документи на износителя или всякакви други проверки, които считат за необходими.

4. Ако митническите органи на страната вносител решат временно да преустановят предоставянето на преференциално третиране на съответните продукти в очакване на резултатите от проверката, на вносителя се предлага освобождаване на продуктите след предприемането на всички обезпечителни мерки, които бъдат сметнати за необходими. Всяко преустановяване на преференциалното третиране следва да бъде възстановено във възможно най-кратък срок, след като митническите органи на страната вносител потвърдят, че съответните продукти имат статут на продукти с произход или че са изпълнени останалите изисквания на настоящия протокол.

5. Митническите органи, поискали проверката, се информират във възможно най-кратък срок за резултатите от нея. Тези резултати трябва ясно да сочат дали документите са автентични и дали съответните продукти могат да се считат за продукти с произход от някоя от страните, както и дали отговарят на останалите изисквания на настоящия протокол.

6. Ако в случаите на обосновано съмнение не се получи отговор в срок от десет месеца от датата на искането за проверка или ако отговорът не съдържа достатъчно информация, която да позволи на митническите органи, поискали проверката, да преценят автентичността на съответния документ или действителния произход на стоките, митническите органи, поискали проверката, отказват предоставянето на преференциите, освен при наличие на изключителни обстоятелства.

ЧЛЕН 29

Административни разследвания

1. Когато от резултатите от процедурата за проверка или от друга налична съществена информация може да се направи извод, че разпоредбите на настоящия протокол са нарушени, страната износител провежда по собствена инициатива или по искане на другата страна подходящи разследвания или възлага провеждането на такива разследвания с необходимата бързина с цел откриване и предотвратяване на подобни нарушения. Резултатите от тези разследвания се предават на страната, отправила искането за проверка.

2. Страната, отправила искането за проверка, може да присъства при разследванията при условия, които могат да се определят от компетентния орган на страната износител.

3. В случаите, в които някоя от страните установи въз основа на обективна информация многократно неоказване ([2]) на административно сътрудничество по смисъла на настоящия раздел или системни и съзнателни измами, извършвани от другата страна, първата страна може в съответствие с параграф 4 временно да преустанови приложимото преференциално третиране на съответния продукт или съответните продукти.

4. Прилагането на временно преустановяване се подчинява на следните условия:

а) страната, която е направила съответната констатация по параграф 3, своевременно уведомява Комитета по търговията, създаден съгласно член 16.1 (Комитет по търговията), за тази констатация и за обективната информация, както и препоръките си за действията, които да бъдат предприети. При получаване на това уведомление Комитетът по търговията провежда обсъждания на подходящите действия, които да бъдат предприети, въз основа на наличната информация и всички обективни констатации с оглед на постигането на приемливо решение и за двете страни. През посочения по-горе период на обсъждания съответният продукт или съответните продукти се ползва(т) от преференциалното третиране;

б) когато страните са започнали консултации с Комитета по търговията и не са успели да постигнат съгласие по приемливо решение в тримесечен срок след уведомлението, засегнатата страна може временно да преустанови приложимото преференциално третиране на съответния продукт или съответните продукти, доколкото това е абсолютно необходимо за решаване на повдигнатите от страната въпроси. Комитетът по търговията бива своевременно уведомен за това преустановяване;

([2]) За целите на параграф 3 на член 29 (Административни разследвания) многократно неоказване на административно сътрудничество означава *inter alia* многократно неспазване на задълженията за проверка на статута на продукти с произход на съответния продукт или съответните продукти, или многократен отказ или необосновано забавяне на провеждането на разследвания и/или последваща проверка на доказателството за произход и/или съобщаването на резултатите от тях в продължение на непрекъснат период от десет месеца.

в) временните преустановявания по настоящия член трябва да са съизмерими по мащаб с въздействието върху финансовите интереси на съответната страна, което произтича от обстоятелствата, довели до констатациите на страната по параграф 3. Периодът им на действие не трябва да надвишава шест месеца, като този период може да бъде подновен, ако към датата на изтичането му няма съществено изменение в условията, породили първоначалното преустановяване; и

г) Комитетът по търговията бива уведомен за временните преустановявания и евентуалните им подновявания веднага след приемането им. Те са предмет на периодични консултации в рамките на Комитета по търговията, по-специално с оглед на тяхното прекратяване веднага щом условията за прилагането им престанат да съществуват.

ЧЛЕН 30

Уреждане на спорове

1. Когато възникнат спорове във връзка с процедурите за проверка по член 28 (Проверка на декларациите за произход), които не могат да бъдат решени между поисканите проверката компетентни органи и тези, които са отговорни за нейното извършване, или когато при тези спорове бъде повдигнат въпрос относно тълкуването на настоящия протокол, те се отнасят до Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети).

2. Всички спорове между вносителя и компетентните органи на страната вносител се уреждат по законодателството на тази страна.

ЧЛЕН 31

Санкции

Страните въвеждат процедури за налагане на санкции на всяко лице, което изготвя или става причина да бъде изготвен документ, съдържащ невярна информация, с цел получаване на преференциално третиране на продукти.

РАЗДЕЛ 7

СЕУТА И МЕЛИЛА

ЧЛЕН 32

Прилагане на настоящия протокол

1. Терминът „Съюз“ не обхваща Сеута и Мелила.

2. При внасянето на продукти с произход от Сингапур в Сеута или Мелила те се ползват във всяко едно отношение от същия митнически режим като този, който се прилага към продуктите с произход от митническата територия на Съюза съгласно Протокол 2 от *Акта за условията на присъединяване на Кралство Испания и Република Португалия и поправките в договорите* ([1]). Сингапур прилага към вноса на продукти, обхванати от споразумението и с произход от Сеута и Мелила, същия митнически режим като този, предоставен на продукти, внасяни от Съюза и с произход от Съюза.

3. За целите на прилагането на параграф 2 относно продукти с произход от Сеута и Мелила настоящият протокол се прилага *mutatis mutandis* при спазване на специалните условия, определени в член 33 (Специални условия).

ЧЛЕН 33

Специални условия

1. При условие че са транспортирани директно в съответствие с разпоредбите на член 13 (Забрана за промяна), следните продукти се считат за:

а) продукти с произход от Сеута и Мелила:

i) продуктите, изцяло получени в Сеута и Мелила,

([1]) ОВ ЕС L 302, 15.11.1985 г., стр. 23.

ii) продуктите, получени в Сеута и Мелила, при производството на които са вложени продукти, различни от посочените в буква а), при условие че:

аа) такива продукти са претърпели достатъчна обработка или преработка по смисъла на член 5 (Достатъчно обработени или преработени продукти); или

бб) тези продукти са с произход от някоя от страните, при условие че са били подложени на обработка или преработка, която надхвърля обхвата на операциите, посочени в член 6 (Недостатъчна обработка или преработка);

б) продукти с произход от Сингапур:

i) продуктите, изцяло получени в Сингапур,

ii) продуктите, получени в Сингапур, при производството на които са вложени продукти, различни от посочените в буква а), при условие че:

аа) такива продукти са претърпели достатъчна обработка или преработка по смисъла на член 5 (Достатъчно обработени или преработени продукти); или

бб) такива продукти са с произход от Сеута и Мелила или от Съюза и при условие че са били подложени на обработка или преработка, която надхвърля обхвата на операциите, посочени в член 6 (Недостатъчна обработка или преработка).

2. Сеута и Мелила се считат за една територия.

3. Износителят или негов упълномощен представител попълва „Сингапур“ и „Сеута и Мелила“ в декларациите за произход за продукти с произход съответно от посочените територии.

4. За прилагането на настоящия протокол в Сеута и Мелила са отговорни испанските митнически органи.

РАЗДЕЛ 8

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 34

Изменения на настоящия протокол

С решение на Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат да изменят разпоредбите на настоящия протокол.

След сключването на споразумение за свободна търговия между Съюза и една или няколко държави от АСЕАН, с решение на Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), страните могат да изменят или адаптират настоящия протокол, и по-специално Приложение В, посочено в параграф 7 на член 3 (Кумулация на произход), за да осигурят съгласуваност с правилата за произход, които се прилагат в контекста на търговията при преференциални условия между държавите от АСЕАН и Съюза.

ЧЛЕН 35

Преходни разпоредби за стоки в транзит или стоки на склад

Настоящото споразумение може да бъде прилагано по отношение на стоки, които съответстват на разпоредбите на настоящия протокол и които към датата на влизане в сила на настоящото споразумение се намират в транзит, в режим временно складиране, в митнически склад или в свободна зона в страните, при условие че бъде представена декларация за произход, изготвена със задна дата, пред митническите органи на страната вносител в срок от дванадесет месеца от същата дата, и ако бъде поискано — тази декларация се представя заедно с документите, удостоверяващи, че стоките са били транспортирани директно в съответствие с разпоредбите на член 13 (Забрана за промяна).

ПРИЛОЖЕНИЕ А

УВОДНИ БЕЛЕЖКИ КЪМ СПИСЪКА В ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Бележка 1 – Общо въведение

В списъка се определят условията, на които трябва да отговарят всички продукти, за да се считат за достатъчно обработени или преработени по смисъла на член 5 (Достатъчно обработени или преработени продукти) от протокола. Има четири различни вида правила, които варират в зависимост от продукта:

а) чрез обработката или преработката не се надвишава определено максимално съдържание на материали без произход;

б) чрез обработката или преработката приложимата 4-цифрена позиция по Хармонизираната система или 6-цифрената подпозиция по Хармонизираната система на произведените продукти се променя спрямо съответната 4-цифрена позиция по Хармонизираната система или 6-цифрена подпозиция по Хармонизираната система на използваните материали;

в) извършва се специфична операция по обработка или преработка; и

г) извършва се обработка или преработка върху някои изцяло получени материали.

Бележка 2 – Структура на списъка

2.1. В първите две колони от списъка е описан полученият продукт. В първата колона е посочен номерът на позицията или номерът на главата от Хармонизираната система, а втората колона съдържа описанието на стоките, използвано в посочената система за тази позиция или глава. За всяко вписване в първите две колони е посочено правило в колона 3. Когато в някои случаи вписаният номер в първата колона се предхожда от „ex“, това означава, че правилата в колона 3 се прилагат само към частта от тази позиция, описана в колона 2.

2.2. Когато няколко номера на позиции са групирани заедно в колона 1 или е посочен номер на глава и поради това при описанието на продуктите в колона 2 е използвана по-обща формулировка, посочените в колона 3 прилежащи правила се прилагат по отношение на всички продукти, които в рамките на Хармонизираната система са класифицирани в позиции на главата или в които и да било от позициите, групирани заедно в колона 1.

2.3. Когато в списъка съществуват различни правила, приложими към различни продукти от една и съща позиция, всяко тире съдържа описание на тази част от позицията, по отношение на която се прилагат прилежащите правила в колона 3.

2.4. Когато в колона 3 са определени две алтернативни правила, разделени с „или“, износителят може да избере кое от двете да използва.

Бележка 3 – Примери за прилагане на правилата

3.1. Член 5 (Достатъчно обработени или преработени продукти) от протокола, отнасящ се за продуктите, придобили статут на продукти с произход, които се използват за производството на други продукти, се прилага независимо дали този статут е бил придобит във фабриката, където се използват тези продукти, или в друга фабрика, която се намира в някоя от страните.

3.2. Съгласно член 6 (Недостатъчна обработка или преработка) от протокола извършената обработка или преработка трябва да надхвърля обхвата на списъка с операциите, посочени в същия член. Ако случаят не е такъв, на стоките не може да бъде предоставено преференциално тарифно третиране, дори ако са спазени условията, определени в списъка по-долу.

При спазване на разпоредбата, посочена в първата алинея, правилата в списъка определят минималната изискуема степен на обработка или преработка, като извършването на обработка или преработка в по-голяма степен от изискуемата също води до придобиването на статут на продукти с произход; и обратно — извършването на обработка или преработка в по-малка степен не може да доведе до придобиване на статут на продукти с произход.

Следователно ако дадено правило предвижда възможността за използване на материал без произход на определен етап от производството, използването на този материал на по-ранен етап от производството се допуска, а използването на този материал на по-късен етап от производството не се допуска.

Ако дадено правило не допуска възможността за използване на материал без произход на определен етап от производството, използването на материалите на по-ранен етап от производството се допуска, а използването на материалите на по-късен етап от производството не се допуска.

Пример: когато съгласно правилото в списъка за глава 19 „тегловното съдържание на материалите без произход от позиции 1101 — 1108 не може да превишава 20 %“, използването (т.е. вносът) на житни растения от глава 10 (материали на по-ранен етап от производството) не се ограничава.

3.3. Без да се засяга предвиденото в бележка 3.2, когато в дадено правило се използва изразът „производство от материали от която и да било позиция“, тогава могат да се използват материалите от всяка(всички) позиция(и) (дори материалите със същото описание и от същата позиция като тези на продукта), но при условие че се спазват всички специфични ограничения, които също могат да се съдържат в това правило.

Изразът „производство от материали от която и да било позиция, включително от други материали от позиция…“ или „производство от материали от която и да било позиция, включително от други материали от същата позиция като тази на продукта“ означава, че могат да се използват материали от всяка(всички) позиция(и), с изключение на тези със същото описание като това на продукта, дадено в колона 2 от списъка.

3.4. Когато правило в списъка гласи, че определен продукт може да бъде произведен от повече от един материал, това означава, че може да се използват един или повече материали. То не изисква да бъдат използвани всички материали.

3.5. Когато правило в списъка гласи, че даден продукт трябва да бъде произведен от конкретен материал, правилото не ограничава използването на други материали, които поради естеството си не могат да изпълнят това условие.

3.6. Когато в дадено правило в списъка са дадени две процентни стойности за максималната стойност на материалите без произход, които могат да бъдат използвани, тези процентни стойности не могат да бъдат сборувани. С други думи максималната стойност на всички използвани материали без произход никога не може да надвишава по-високия от посочените проценти. Освен това отделните проценти не трябва да бъдат надвишавани по отношение на конкретните материали, за които се отнасят.

Бележка 4 – Общи разпоредби относно някои селскостопански стоки

4.1. Селскостопанските стоки, включени в глави 6, 7, 8, 9, 10, 12 и позиция 2401, и които са отгледани или прибрани на територията на държава бенефициер, се третират като стоки с произход от територията на посочената държава, дори ако са отгледани от семена, луковици, вкоренени подложки, изрезки, присадки, филизи, пъпки или други живи части от растения, внесени от друга държава.

4.2. В случаи, при които съдържанието на захар без произход в даден продукт подлежи на ограничения, при изчислението на тези ограничения се взема предвид теглото на видовете захар от позиции 1701 (захароза) и 1702 (напр. фруктоза, глюкоза, лактоза, малтоза, изоглюкоза или инвертна захар), използвани в производството на крайния продукт и използвани в производството на вложените в крайния продукт продукти без произход.

Бележка 5 — Терминология, използвана по отношение на някои текстилни продукти

5.1. Изразът „естествени влакна“, използван в списъка, се отнася за влакна, които не са изкуствени или синтетични. Той се отнася единствено до етапите преди преденето, като включва и отпадъците, и освен ако е предвидено друго, включва влакна, които са кардирани, пенирани или обработени по друг начин, но не изпредени.

5.2. Изразът „естествени влакна“ включва конските косми от позиция 0511, естествената коприна от позиции 5002 и 5003, както и влакната от вълна, фините или грубите животински косми от позиции 5101 — 5105, памучните влакна от позиции 5201 — 5203 и другите растителни влакна от позиции 5301 — 5305.

5.3. Изразите „предилна маса“, „химически материали“ и „материали за производство на хартия“ се използват в списъка, за да се опишат материалите, които не са класифицирани в глави 50 — 63, но които могат да бъдат използвани за производството на изкуствени, синтетични или хартиени влакна или прежди.

5.4. Изразът „синтетични или изкуствени щапелни влакна“ се използва в списъка за обозначаване на кабели от синтетични или изкуствени нишки, щапелни влакна или отпадъци от синтетични или изкуствени щапелни влакна от позиции 5501 — 5507.

Бележка 6 — Допустими отклонения, приложими към продуктите от смесени текстилни материали

6.1. Когато за определен продукт в списъка е направена препратка към настоящата бележка, условията, предвидени в колона 3, не се прилагат за отделните основни текстилни материали, използвани при производството на този продукт, които взети заедно представляват 10 % или по-малко от общото тегло на всички използвани основни текстилни материали. (Вж. също бележки 6.3 и 6.4).

6.2. Допустимото отклонение, упоменато в бележка 6.1, може да се прилага само при смесени продукти, които са били изработени от два или повече основни текстилни материала.

Основните текстилни материали са следните:

— естествена коприна,

— вълна,

— груби животински косми,

— фини животински косми,

— конски косми,

— памук,

— хартия и материали за производство на хартия,

— лен,

— коноп,

— юта и други текстилни ликови влакна,

— сизал и други текстилни влакна от рода „Agave“,

— кокосово влакно, абака, рами и други растителни текстилни влакна,

— синтетични нишки,

— изкуствени нишки,

— електропроводими нишки,

— синтетични щапелни влакна от полипропилен,

— синтетични щапелни влакна от полиестер,

— синтетични щапелни влакна от полиамид,

— синтетични щапелни влакна от полиакрилонитрил,

— синтетични щапелни влакна от полиимид,

— синтетични щапелни влакна от политетрафлуороетилен,

— синтетични щапелни влакна от поли(фенилен сулфид),

— синтетични щапелни влакна от поли(винил хлорид),

— други синтетични щапелни влакна,

— изкуствени щапелни влакна от вискоза,

— други изкуствени щапелни влакна,

— прежди от полиуретан, с полиетерни гъвкави сегменти, дори обвити,

— прежди от полиуретан, с полиестерни гъвкави сегменти, дори обвити,

— продукти от позиция 5605 (метални и метализирани прежди), съдържащи лента, състояща се от сърцевина от алуминиево фолио или от сърцевина от пластмасов филм, дори покрита с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща 5 mm, слепена чрез прозрачно или цветно лепило между два слоя пластмасов филм,

— други продукти от позиция5605,

— стъклени влакна,

— метални влакна.

Пример:

Прежда от позиция5205, изработена от памучни влакна от позиция 5203 и синтетични щапелни влакна от позиция 5506, е смесена прежда. Поради това синтетичните щапелни влакна без произход, които не отговарят на правилата за произход, могат да бъдат използвани, при условие че общото им тегло не надвишава 10 % от теглото на преждата.

Пример:

Вълнена тъкан от позиция5112, изработена от вълнена прежда от позиция 5107 и синтетична прежда от щапелни влакна от позиция5509, е смесена тъкан. Поради това синтетичната прежда, която не отговаря на правилата за произход, или вълнената прежда, която не отговаря на правилата за произход, или съчетание от двете може да се използва, при условие че тяхното общо тегло не надвишава 10 % от теглото на тъканта.

Пример:

Тъфтинг изделие от позиция5802, изработено от памучна прежда от позиция 5205 и памучна тъкан от позиция5210, е смесен продукт само ако памучната тъкан сама по себе си е смесена тъкан, изработена от прежди, класифицирани в две отделни позиции, или ако използваните памучни прежди сами по себе си са смеси.

Пример:

Ако съответното тъфтинг изделие е било произведено от памучна прежда от позиция 5205 и синтетична тъкан от позиция5407, тогава очевидно използваните прежди са два самостоятелни основни текстилни материала и тъфтинг изделието съответно е смесен продукт.

6.3. В случай на продукти, включващи „прежди от полиуретан, с полиетерни гъвкави сегменти, дори обвити“, това допустимо отклонение е 20 % по отношение на тази прежда.

6.4. В случай на продукти, включващи „лента, състояща се от сърцевина от алуминиево фолио или от сърцевина от пластмасов филм, дори покрита с алуминиев прах, с ширина, непревишаваща 5 mm, слепена чрез прозрачно или цветно лепило между два слоя пластмасов филм“, допустимото отклонение е 30 % по отношение на тази лента.

Бележка 7 — Други допустими отклонения, приложими към някои текстилни продукти

7.1. Когато в списъка е направена препратка към настоящата бележка, текстилните материали (с изключение на хастарите и подплатите), които не отговарят на правилото в списъка в колона 3 за съответния готов продукт, могат да се използват, при условие че са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта, и при условие че тяхната стойност не надвишава 8 % от цената на продукта франко завода.

7.2. Без да се засяга бележка 6.3, материалите, които не са класифицирани в глави 50 — 63, могат да се използват свободно за производството на текстилни продукти, независимо дали съдържат текстилни материали.

Пример:

Ако дадено правило в списъка предвижда, че за определено текстилно изделие (като например панталон) трябва да се използва прежда, това не означава, че не могат да се използват метални изделия, като например копчета, поради факта че копчетата не са класифицирани в глави 50 — 63. По същата причина това не изключва използването на ципове, макар че циповете обикновено съдържат текстилни материали.

7.3. Когато се прилага правило за процентно съдържание, при изчисляването на стойността на материалите без произход, които не са класифицирани в глави 50 — 63, трябва да се вземе под внимание стойността на вложените в продукта материали без произход.

Бележка 8 — Определение на специфичните преработки и простите операции, извършвани по отношение на някои продукти от глава 27

8.1. За целите на позиции ex 2707 и 2713 „специфичните преработки“ са следните:

а) вакуумна дестилация;

б) редестилация чрез процес на дълбоко фракциониране;

в) крекинг;

г) риформинг;

д) екстракция чрез селективни разтворители;

е) преработка, включваща съвкупността от следните операции: обработка с концентрирана сярна киселина или с олеум, или със серен триоксид (серен анхидрид); неутрализация чрез алкални агенти; обезцветяване и пречистване с помощта на активна (естествена) глина, с активирана глина, с активен въглен или с боксит;

ж) полимеризация;

з) алкилиране;

и) изомеризация.

8.2. За целите на позиции2710, 2711 и 2712 „специфичните преработки“ са следните:

а) вакуумна дестилация;

б) редестилация чрез процес на дълбоко фракциониране;

в) крекинг;

г) риформинг;

д) екстракция чрез селективни разтворители;

е) преработка, включваща съвкупността от следните операции: обработка с концентрирана сярна киселина или с олеум, или със серен триоксид (серен анхидрид); неутрализация чрез алкални агенти; обезцветяване и пречистване с помощта на активна (естествена) глина, с активирана глина, с активен въглен или с боксит;

ж) полимеризация;

з) алкилиране;

и) изомеризация;

й) само по отношение на тежките масла от позиция ex27 10 — десулфуризация с водород, водеща до намаление от поне 85 % на съдържанието на сяра в обработените продукти (методът ASTM D 1266-59 T);

к) само по отношение на продуктите от позиция 2710 — депарафинизация с преработка, различна от филтриране;

л) само по отношение на тежките масла от позиция ex 2710 — обработка с въглерод при налягане, по-голямо от 20 bar, и температура, по-висока от 250 °C, с използване на катализатор, който не влияе върху десулфуризацията, когато въглеродът представлява активен елемент в химическата реакция. Допълнителната обработка с водород на смазочните масла от позиция ex27 10 (например хидроочистка или обезцветяване) с цел, по-специално, подобряване на цвета и стабилността, не трябва обаче да се смята за специфична преработка;

м) само по отношение на тежките горива (fuel oils) от позиция ex27 10 — атмосферна дестилация, при условие че по-малко от 30 обемни процента от тези продукти се дестилират, включително загубите, при 300 °C, по метода ASTM D 86;

н) само по отношение на тежките масла, различни от газьолите и тежките горива (fuel oils) от позиция ex27 10 — обработка посредством високочестотен електрически разряд;

о) само по отношение на суровите продукти (различни от вазелин, озокерит, лигнитен или торфен восък, парафин, съдържащи тегловно по-малко от 0,75 % петрол) от позиция ex 2712 — обезмасляване чрез фракционна кристализация.

8.3. За целите на позиции ex 2707 и 2713 прости операции като почистване, декантиране, обезсоляване, водно сепариране, филтриране, оцветяване, маркиране, получаване на определено сярно съдържание в резултат на смесване на продукти с различно сярно съдържание или всяка комбинация от тези или подобни операции не придават статут на продукт с произход.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б

СПИСЪК НА ВИДОВЕТЕ ОБРАБОТКА ИЛИ ПРЕРАБОТКА, КОИТО СЕ ИЗИСКВА ДА БЪДАТ ИЗВЪРШЕНИ ВЪРХУ МАТЕРИАЛИТЕ БЕЗ ПРОИЗХОД, ЗА ДА МОЖЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯТ ПРОДУКТ ДА ПРИДОБИЕ СТАТУТ НА ПРОДУКТ С ПРОИЗХОД

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 1	Живи животни	Всички животни от глава 1 са изцяло получени
Глава 2	Меса и карантии, годни за консумация	Производство, при което всички използвани меса и карантии, годни за консумация, са изцяло получени
ex глава 3	Риби и ракообразни, мекотели и други водни безгръбначни, с изключение на:	Всички риби и ракообразни, мекотели и други водни безгръбначни са изцяло получени
ex 0301 10	Морски декоративни риби от аквакултури	Отгледани там от яйца, ларви, зарибителен материал или малки рибки за период, не по-кратък от 2 месеца, през който стойността на използваните яйца, ларви, зарибителен материал или малки рибки не надвишава 65 % от цената на продукта франко завода
0304	Филета и други меса от риби (дори смлени), пресни, охладени или замразени	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 са изцяло получени
0305	Риби сушени, осолени или в саламура; риби пушени, дори топло пушени; брашна, прахове и агломерати под формата на гранули, от риби, годни за консумация от човека	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 са изцяло получени
ex 0306	Ракообразни, дори без черупки, сушени, осолени или в саламура; ракообразни с черупките, варени във вода или на пара, дори охладени, замразени, сушени, осолени или в саламура; брашна, прахове и агломерати под формата на гранули, от ракообразни, годни за консумация от човека	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 са изцяло получени
ex 0307	Мекотели, дори без черупки, сушени, осолени или в саламура; водни безгръбначни, различни от ракообразните и мекотелите, сушени, осолени или в саламура; брашна, прахове и агломерати под формата на гранули, от ракообразни, годни за консумация от човека	Производство, при което всички използвани материали от глава 3 са изцяло получени

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 4	Млечни продукти; птичи яйца; естествен мед; продукти от животински произход, годни за консумация, неупоменати, нито включени другаде;	Производство, при което: — всички използвани материали от глава 4 са изцяло получени, и — теглото на използваната захар ([1]) не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт
ex глава 5	Продукти от животински произход, неупоменати, нито включени другаде, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция
ex 0511 91	Негодни за консумация яйца, хайвер и семенна течност от риби	Всички яйца, хайвер и семенна течност са изцяло получени
Глава 6	Живи растения и цветарски продукти	Производство, при което всички използвани материали от глава 6 са изцяло получени
Глава 7	Зеленчуци, растения, корени и грудки, годни за консумация	Производство, при което всички използвани материали от глава 7 са изцяло получени
Глава 8	Плодове, годни за консумация; цитрусови или пъпешови кори	Производство, при което: — всички използвани плодове и цитрусови или пъпешови кори от глава 8 са изцяло получени, и — теглото на използваната захар ([2]) не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт
Глава 9	Кафе, чай, мате и подправки;	Производство от материали от която и да било позиция
Глава 10	Житни растения	Производство, при което всички използвани материали от глава 10 са изцяло получени
Глава 11	Мелничарски продукти; малц; скорбяла и нишесте; инулин; пшеничен глутен; с изключение на:	Производство, при което всички използвани материали от глави 10 и 11, позиции 0701 и 2303 и подпозиция 0710 10 са изцяло получени

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 12	Маслодайни семена и плодове; разни видове семена, семена за посев и плодове; индустриални или медицински растения; слама и фуражи	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 13	Естествени лакове, клейове, смоли и други растителни сокове и екстракти	Производство от материали от която и да било позиция, при което теглото на използваната захар ([3]) не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт
Глава 14	Материали за сплитане и други продукти от растителен произход, неупоменати, нито включени другаде	Производство от материали от която и да било позиция
ex глава 15	Мазнини и масла от животински или растителен произход; продукти от тяхното разпадане; обработени мазнини за хранителни цели; восъци от животински или растителен произход; с изключение на:	Производство от материали от която и да било подпозиция, с изключение на тази на продукта
1501 — 1504	Мазнини от свине, домашни птици, животни от рода на едрия рогат добитък, овце или кози, риби и т.н.	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
1505, 1506 и 1520	Мазнина от вълна (серей) и производни мастни вещества от нея, включително ланолина. Други видове мазнини и масла от животински произход и техните фракции, дори рафинирани, но не химически променени. Суров глицерол, глицеролови води и луги	Производство от материали от която и да било позиция
1509 и 1510	Маслиново масло и неговите фракции	Производство, при което всички използвани растителни материали са изцяло получени
1516 и 1517	Мазнини и масла от животински или растителен произход и техните фракции, частично или напълно хидрогенирани, интерестерифицирани, преестерифицирани или елайдинирани, дори рафинирани, но необработени по друг начин Маргарин; хранителни смеси или препарати от животински или растителни мазнини или масла или от фракции от различни мазнини или масла от настоящата глава, различни от хранителните мазнини и масла и техните фракции от № 1516	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 16	Продукти от месо, риби или ракообразни, мекотели или други водни безгръбначни	Производство, при което всички използвани материали от глави 2, 3 и 16 са изцяло получени

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 17	Захар и захарни изделия; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
1702	Други видове захар, включително лактоза, малтоза, глюкоза и фруктоза (левулоза), химически чисти, в твърдо състояние; захарни сиропи без ароматизиращи или оцветяващи добавки; заместители на мед, дори смесени с естествен мед; карамелизирана захар и карамелизирани меласи	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което теглото на използваните материали от позиции 1101 — 1108, 1701 и 1703 не надвишава 30 % от теглото на крайния продукт
1704	Захарни изделия без какао (включително белия шоколад)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — отделните тегла на използваната захар [4] и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар [5] и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт
Глава 18	Какао и продукти от какао	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — отделните тегла на използваната захар [6] и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар [7] и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт
ex глава 19	Хранителни продукти, приготвени на базата на житни растения, брашна, скорбяла, нишесте или мляко; тестени сладкарски изделия	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — теглото на използваните материали от глави 2, 3 и 16 не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт, и — теглото на използваните материали от позиции 1006 и 1101 — 1108 не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт, и — отделните тегла на използваната захар [8] и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар [9] и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex 1901 20 ex 1901 90 ex 1902 19 ex 1902 20 ex 1902 30 ex 1905 90	— Смеси и тесто от брашна, едрозърнест и дребнозърнест грис, скорбяла, нишесте или екстракти от малц (Roti Paratha (印度拉餅或甩甩餅), топка от лепкав ориз (汤圆)) — Екстракти от малц; хранителни продукти от брашна, едрозърнест и дребнозърнест грис, скорбяла, нишесте или екстракти от малц (Protomalt / Milo) — Тестени продукти (пролетно руло със зеленчуков пълнеж или пълнеж от пилешко месо (春卷) и тестена заготовка за пролетно руло (春卷皮), дори с топлинна обработка — Зеленчукова самоса (萨莫萨三角饺) – с предварителна топлинна обработка или без топлинна обработка — Тестена заготовка за самоса (萨莫萨三角饺皮) – с предварителна топлинна обработка или без топлинна обработка — Ориенталски обвивки (水饺皮) за Gyoza Skin (云吞皮) и за Wonton Skin (云吞皮), с топлинна обработка и без топлинна обработка; обвивка за патица по пекински, с предварителна топлинна обработка или без топлинна обработка (烤鸭皮) — Макаронени изделия, варени или обработени по друг начин (полуготова юфка/Ramen, непържена юфка, пържена с разбъркване пакетирана юфка (快熟面 / 拉面) — Макаронени изделия, неварени, нито пълнени, нито обработени по друг начин, несъдържащи яйца (оризова юфка (肠粉)) (полуготова оризова юфка (快熟河粉)) — Макаронени изделия, пълнени с месо или с други продукти, дори варени или обработени по друг начин — Пълнени тестени топки: Custard bun (奶皇包); mini lotus bun, mini yam bun, red beans buns — Ориенталски хляб: Pandan, обикновен, с шоколад (馒头)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — теглото на използваните материали от глави 2, 3 и 16 не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт, и — теглото на използваните материали от позиции 1006 и 1101 — 1108 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт, и — отделните тегла на използваната захар и на използваните материали от глава 4 не надвишават 40 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар и на използваните материали от глава 4 не надвишава 70 % от теглото на крайния продукт
ex глава 20	Хранителни продукти от зеленчуци, плодове или други части от растения, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което теглото на използваната захар ([10]) не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт
2002 и 2003	Домати, гъби и трюфели, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина	Производство, при което всички използвани материали от глави 7 и 8 са изцяло получени

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 21	Разни видове хранителни продукти, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — отделните тегла на използваната захар ([11]) и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар ([12]) и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт
ex 2101 11 ex 2101 12 ex 2101 20 ex 2103 10 ex 2103 90 ex 2104 10 ex 2106 90	— Екстракти, есенции и концентрати от кафе — Препарати, приготвени на базата на екстракти, есенции или концентрати или на базата на кафе — Екстракти, есенции и концентрати от чай или мате и препарати, приготвени на базата на тези екстракти, есенции или концентрати или на базата на чай или на мате — Сос от соя — Препарати за сосове и готови сосове; комбинирани подправки (с изключение на сос от соя, кетчуп от домати и други сосове от домати, горчица и синапено брашно) — Balacan Chili — Панирано Taro (滚面包层的芋) — Супи със звездовиден анасон, куркума, пипер, кимион, карамфил, канела, лют червен пипер, семена от кориандър и други подправки	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — отделните тегла на използваната захар и на използваните материали от глава 4 не надвишават 40 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар и на използваните материали от глава 4 не надвишава 60 % от теглото на крайния продукт
Глава 22	Безалкохолни и алкохолни напитки и видове оцет	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиции 2207 и 2208, при което: — всички използвани материали от подпозиции 0806 10, 2009 61 и 2009 69 са изцяло получени, и

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
		— отделните тегла на използваната захар ([13]) и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар ([14]) и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт
ex глава 23	Остатъци и отпадъци от хранителната промишленост; приготвени храни за животни, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex 2303	Остатъци от производството на нишесте или скорбяла	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което теглото на използваните материали от глава 10 не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт
2309	Препарати от видовете, използвани за храна на животни	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което: — всички използвани материали от глави 2 и 3 са изцяло получени, и — теглото на използваните материали от глави 10 и 11 и позиции 2302 и 2303 не надвишава 20 % от теглото на крайния продукт и — отделните тегла на използваната захар ([15]) и на използваните материали от глава 4 не надвишават 20 % от теглото на крайния продукт, и — общото тегло на използваната захар и на използваните материали от глава 4 не надвишава 40 % от теглото на крайния продукт
ex глава 24	Тютюн и обработени заместители на тютюна; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, при което теглото на използваните материали от глава 24 не надвишава 30 % от общото тегло на използваните материали от глава 24
2401	Сурови или необработени тютюни; отпадъци от тютюн	Всички използвани сурови или необработени тютюни и отпадъци от тютюн от глава 24 са изцяло получени

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex 2402	Цигари от тютюн или от заместители на тютюна	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и на тютюна за пушене от подпозиция 2403 10, при което най-малко 10 % в тегловно изражение от използваните материали от глава 24 са изцяло получени сурови или необработени тютюни или отпадъци от тютюн от позиция 2401
ex глава 25	Сол; сяра; пръст и камъни; гипс, вар и цимент; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex 2519	Натрошен естествен магнезиев карбонат (магнезит), в херметично запечатани контейнери, и магнезиев оксид, дори чист, различен от електростопен магнезиев оксид или калциниран до пълно обезводняване (фритован) магнезиев оксид	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Естественият магнезиев карбонат (магнезит) обаче може да бъде използван
Глава 26	Руди, шлаки и пепели	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex глава 27	Минерални горива, минерални масла и продукти от тяхната дестилация; битуминозни материали; минерални восъци, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
ex 2707	Масла, в които ароматните съставки преобладават тегловно по отношение на неароматните, които масла са близки до минералните масла, получени чрез дестилация на високотемпературни каменовъглени катрани, дестилиращи повече от 65 % от своя обем при температура до 250 °C (включително сместите от петролен спирт и бензол), предназначени да бъдат използвани като моторно гориво или като гориво за отопление	Операции по рафиниране и/или една или повече специфични преработки ([16]) или Други операции, при които всички използвани материали са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
2710	Нефтени масла или масла от битуминозни материали, различни от суровите; неупоменати, нито включени другаде препарати, съдържащи тегловно 70 % или повече нефтени масла или масла от битуминозни материали, които масла са основен компонент на тези препарати; отпадъчни масла	Операции по рафиниране и/или една или повече специфични преработки ([17]) или Други операции, при които всички използвани материали са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
2711	Нефтен газ и други газообразни въглеводороди	Операции по рафиниране и/или една или повече специфични преработки ([18]) или Други операции, при които всички използвани материали са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
2712	Вазелин; парафин, микрокристален нефтен восък, суров парафин (slack wax), озокерит, лигнитен восък, торфен восък, други минерални восъци и подобни продукти, получени по синтетичен или друг начин, дори оцветени	Операции по рафиниране и/или една или повече специфични преработки ([19]) или Други операции, при които всички използвани материали са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
2713	Нефтен кокс, нефтен битум и други остатъци от нефтени масла или от масла от битуминозни материали	Операции по рафиниране и/или една или повече специфични преработки ([20]) или Други операции, при които всички използвани материали са класифицирани в позиция, различна от тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 28	Неорганични химични продукти; неорганични или органични съединения на благородни метали, на радиоактивни елементи, на редкоземни метали или на изотопи; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex глава 29	Органични химични продукти; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex 2905	Метални алкохолати на алкохоли от настоящата позиция и на етанол, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, включително други материали от позиция 2905. Могат обаче да се използват метални алкохолати от настоящата позиция, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
2905 43; 2905 44; 2905 45	Манитол; D-глюцитол (сорбитол); глицерол	Производство от материали от която и да било подпозиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата подпозиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
2906, 2909, 2910, 2912 — 2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 30	Фармацевтични продукти	Производство от материали от която и да било позиция
Глава 31	Торове	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
Глава 32	Дъбилни или багрилни екстракти; танини и техните производни; пигменти и други багрилни вещества; бои и лакове; китове; мастила	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 33	Етерични масла и резиноиди; готови парфюмерийни или тоалетни продукти и козметични препарати; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 34	Сапуни, повърхностно активни органични продукти, препарати за пране, смазочни препарати, изкуствени восъци, восъчни препарати, препарати за лъскане или почистване, свещи и подобни артикули, пасти за моделиране, „зъболекарски восъци“ и състави за зъболекарството на базата на гипс; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex 3404	Изкуствени восъци и восъчни препарати: — На базата на парафин, нефтени восъци, восъци, получени от битуминозни минерали, суров парафин (slack wax) или парафинови отпадъци	Производство от материали от която и да било позиция
Глава 35	Белтъчни вещества; продукти на базата на модифицирани скорбяла или нишесте; лепила; ензими	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 36	Барути и експлозиви; пиротехнически артикули; кибрити; пирофорни сплави; възпламенителни материали	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
Глава 37	Фотографски или кинематографски продукти	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 38	Различни видове продукти на химическата промишленост; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
3823	Промишлени монокарбоксилни мастни киселини; масла, получени при рафиниране, съдържащи киселини; промишлени мастни алкохоли	Производство от материали от която и да било позиция, включително други материали от позиция 3823 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
3824 60	Сорбитол, различен от посочения в подпозиция 2905 44	Производство от материали от която и да било подпозиция, с изключение на тази на продукта и на материали от подпозиция 2905 44. Могат обаче да се използват материали от същата подпозиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex глава 39	Пластмаси и пластмасови изделия, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
3903, 3905, 3906		Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex 3907	— Съполимер, произведен от поликарбонат и акрилонитрил-бутадиен-стиролов съполимер (ABS)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода ([21]) или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
	— Полиестер	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство от поликарбонат от тетрабромо-(бисфенол А) или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от същата позиция като тази на продукта, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 40	Каучук и каучукови изделия; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
4002.9 9	Друг синтетичен каучук и фактис за каучук, произведен от масла, в първични форми или на плочи, листове или ленти; смеси от продуктите от № 4001 с продукти от настоящата позиция, в първични форми или на плочи, листове или ленти	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
4010	Транспортни ленти или трансмисионни ремъци	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
4012	Пневматични гуми от каучук, регенерирани или употребявани; бандажи, протектори за пневматични гуми и колани (предпазни ленти), от каучук:	
	— Регенерирани пневматични гуми и бандажи, плътни или кухи (полуплътни), от каучук	Регенериране на употребявани гуми
	— Други	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тези от позиции 4011 и 4012 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 70 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 41	Кожи (различни от кожухарските); с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
4101 — 4103	Сурови кожи от едър рогат добитък (включително биволските) или кожи от еднокопитни (пресни или осолени, сушени, варосани, пиклирани или консервирани по друг начин, но недъбени, нито пергаментирани, нито обработени по друг начин), дори обезкосмени или цепени; сурови овчи кожи (пресни или осолени, сушени, варосани, пиклирани или консервирани по друг начин, но недъбени, нито пергаментирани, нито обработени по друг начин), дори обезкосмени или цепени, различни от тези, които са изключени със забележка 1, буква в) към глава 41; други сурови кожи (пресни или осолени, сушени, варосани, пиклирани или консервирани по друг начин, но недъбени, нито пергаментирани, нито обработени по друг начин), дори обезкосмени или цепени, различни от тези, които са изключени със забележка 1, буква б) или в) към глава 41	Производство от материали от която и да било позиция
4104 — 4106	Дъбени или „crust“ кожи, обезкосмени, дори цепени, но необработени по друг начин	Повторно дъбене на дъбени или предварително дъбени кожи от подпозиции 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 или 4106 91 или Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
4107, 4112, 4113	Дъбени или „crust“ кожи, допълнително обработени	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват материали от подпозиции 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 и 4106 92 единствено ако се извършват операции по повторно дъбене на дъбени или „crust“ кожи в сухо състояние
Глава 42	Кожени изделия; седларски или сарашки артикули; пътнически артикули, ръчни чанти и други подобни; изделия от черва	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 43	Кожухарски кожи и облекла от тях; изкуствени кожухарски кожи; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 70 % от цената на продукта франко завода
4301	Сурови кожухарски кожи (включително главите, опашките, крачетата и други части, годни за употреба в кожухарството), различни от суровите кожи от № 4101, 4102 или 4103	Производство от материали от която и да било позиция
ex 4302	Дъбени или апретирани кожухарски кожи, съединени:	
	— На платна, на кръстове и други подобни форми	Избелване или боядисване, в допълнение към рязането и съединяването на несъединени дъбени или апретирани кожухарски кожи
	— Други	Производство от несъединени дъбени или апретирани кожухарски кожи
4303	Облекла, допълнения към облеклото и други артикули от кожухарски кожи	Производство от несъединени дъбени или апретирани кожухарски кожи от позиция 4302
ex глава 44	Дървен материал и изделия от дървен материал; дървени въглища; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex 4407	Дървен материал, нарязан или бичен надлъжно, цепен или кръгообразно нарязан, рендосан, шлифован или клинозъбно съединен, с дебелина над 6 mm	Рендосване, шлифоване или клинозъбно съединяване
ex 4408	Фурнирни листове (включително тези, получени чрез нацепване на слоест дървен материал) и развиван фурнир за шперплат, с дебелина, непревишаваща 6 mm, челно съединен, и друг дървен материал, надлъжно нарязан, нацепен или кръгообразно развит, с дебелина, непревишаваща 6 mm, рендосан, шлифован или клинозъбно съединен	Челно съединяване, рендосване, шлифоване или клинозъбно съединяване

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex 4410 — ex 4413	Пръчки и дървени профили, включително обработени первази и други подобни обработени елементи	Преработка във форма на пръчки или дървени профили
ex 4415	Каси, касетки, щайги, барабани и подобни амбалажи от дървен материал	Производство от дъски, неизрязани по размер
ex 4418	— Дърводелски изделия и части за конструкции от дърво	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват прести дървесни плочи и покривни шиндри („shingles“ и „shakes“)
	— Пръчки и дървени профили	Преработка във форма на пръчки или дървени профили
ex 4421	Дървен материал, приготвен за кибритени клечки; дървени клечки или щифтове за обувки	Производство от дървен материал от която и да било позиция, с изключение на профилирания дървен материал от позиция 4409
ex глава 45	Корк и коркови изделия; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
4503	Изделия от естествен корк	Производство от корк от позиция 4501
Глава 46	Тръстикови или кошничарски изделия	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 47	Дървесна маса или маса от други влакнести целулозни материали; хартия или картон за рециклиране (отпадъци и остатъци)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 48	Хартии и картони; изделия от целулозна маса, от хартия или от картон	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 49	Печатни книги, вестници, картини и други печатни произведения на издателства, на пресата или на останалата графическа промишленост; ръкописни или машинописни текстове и чертежи	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 50	Естествена коприна; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex 5003	Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене, отпадъците от прежди и развлакнените текстилни материали), кардирани или пенирани	Кардиране или пениране на отпадъци от естествена коприна
5004 — ex 5006	Прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна	Изпридане на естествени влакна или екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане или пресукване ([22])
5007	Тъкани от прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки или пресукване, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([23])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 51	Вълна, фини и груби животински косми; прежди и тъкани от конски косми; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
5106 — 5110	Прежди от вълна, от фини или груби животински косми или от конски косми	Изпридане на естествени влакна или екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане
5111 — 5113	Тъкани от вълна, от фини или груби животински косми или от конски косми: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([24])
ex глава 52	Памук, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
5204 — 5207	Прежди и конци от памук	Изпридане на естествени влакна или екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5208 — 5212	Памучни тъкани: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([25])
ex глава 53	Други растителни текстилни влакна; хартиена прежда и тъкани от хартиена прежда, с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
5306 — 5308	Прежди от други растителни текстилни влакна; хартиени прежди	Изпридане на естествени влакна или екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане
5309 — 5311	Тъкани от други растителни текстилни влакна; тъкани от хартиени прежди: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([26])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5401 — 5406	Прежди, монофиламенти и конци от синтетични или изкуствени нишки	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане или Изпридане на естествени влакна
5407 и 5408	Тъкани от прежди от синтетични или изкуствени нишки: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Пресукване или текстуриране, придружено от тъкане, при условие че стойността на използваните непресукани и нетекстурирани прежди не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([27])
5501 — 5507	Щапелни синтетични или изкуствени влакна	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5508 — 5511	Прежди и шевни конци от синтетични или изкуствени щапелни влакна	Изпридане на естествени влакна или екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане
5512 — 5516	Тъкани от щапелни синтетични или изкуствени влакна: — Съдържащи каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([28])
ex глава 56	Вати, филцове и нетъкани текстилни материали; специални прежди; канапи, въжета и дебели въжета; артикули на въжарството; с изключение на:	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от изпридане, или изпридане на естествени влакна или Флокиране, придружено от боядисване или печатане ([29])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5602	Филцове, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани:	
	— От иглонабити филцове	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от образуване на тъкани, При все това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от полипропиленови нишки от позиция 5501, чиято линейна плътност във всички случаи на единична нишка или влакно е по-малка от 9 dtex, могат да се използват, при условие че общата им стойност не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода или Единствено образуване на тъкани в случая на филц, изработен от естествени влакна ([30])
	— Други	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от образуване на тъкани, или Единствено образуване на тъкани в случая на друг филц, изработен от естествени влакна ([31])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5604	Нишки и въжета от каучук, покрити с текстил; текстилни прежди, ленти и подобни форми от № 5404 или 5405, импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук или с пластмаси:	
	— Нишки и въжета от каучук с текстилно покритие	Производство от нишки или въжета от каучук, непокрити с текстил
	— Други	Производство от ([32]): — естествени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия
5605	Метални и метализирани прежди, дори обвити, съставени от текстилни прежди, от ленти или от подобни форми от № 5404 или 5405, комбинирани с метал под формата на конци, ленти или прах или покрити с метал	Производство от ([33]): — естествени влакна, — щапелни синтетични или изкуствени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия
5606	Обвити прежди, обвити ленти и подобни форми от № 5404 или 5405, различни от тези от № 5605 и различни от обвитите прежди от конски косми; шенилна прежда; прежди, наречени „във верижка“	Производство от ([34]): — естествени влакна, — щапелни синтетични или изкуствени влакна, некардирани, нито пенирани или обработени по друг начин за предене, — химически материали или предилна маса, или — материали за производство на хартия

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 57	Килими и други подови настилки от текстилни материали — От иглонабити филцове — От други филцове — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Производство от прежди от кокосови влакна или сизал или юта или Флокиране, придружено от боядисване или печатане или Тъфтинг, придружен от боядисване или печатане Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от техники за обработка без тъкане, включително пробиване с игли ([35]) При все това: — полипропиленови нишки от позиция 5402, — полипропиленови влакна от позиция 5503 или 5506, или — кабели от полипропиленови нишки от позиция 5501, чиято линейна плътност във всички случаи на единична нишка или влакно е по-малка от 9 dtex, могат да се използват, при условие че общата им стойност не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода Като основа могат да се използват тъкани от юта

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 58	Специални тъкани; тъфтинг изделия; дантели; гоблени; пасмантерия; бродерии; с изключение на: — Комбинирани с каучукови нишки — Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или флокиране или промазване или Флокиране, придружено от боядисване или печатане или Боядисване на преждата, придружено от тъкане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([36])
5805	Ръчно тъкани гоблени (тип „Gobelins“, „Flandres“, „Aubusson“, „Beauvais“ и други подобни) и ръчно бродирани гоблени (например с полегат бод, с кръстосан бод), дори конфекционирани	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
5810	Бродерии на парче, на ленти или на мотиви	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5901	Тъкани, промазани с лепило или нишестени материали от видовете, употребявани за подвързване на книги или в картонажното производство, производството на калъфи или за подобни приложения; копирни платна или транспаранти за рисуване; платна, подготвени за рисуване; твърдо гумирано платно и подобни твърди тъкани от видовете, използвани в шапкарството	Тъкане, придружено от боядисване или флокиране или промазване или Флокиране, придружено от боядисване или печатане
5902	Платна за пневматични гуми, получени на основата на прежди с висока здравина, от найлон или от други полиамиди, от полиестери или от вискозна коприна:	
	— Съдържащи тегловно не повече от 90 % текстилни материали	Тъкане
	— Други	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане
5903	Тъкани, импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани с пластмаси, различни от тези от № 5902	Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода
5904	Линолеуми, дори изрязани; подови настилки, съставени от един слой или от едно покритие, нанесено върху текстилна основа, дори изрязани	Тъкане, придружено от боядисване или промазване ([37])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5905	Стенни облицовки от текстилни материали:	
	— Импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани с каучук, пластмаси или други материали	Тъкане, придружено от боядисване или промазване
	— Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода ([38])
5906	Гумирани тъкани, различни от тези от № 5902:	
	— Трикотажни платове	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от плетене или Плетене, придружено от боядисване или промазване или Боядисване на прежда от естествени влакна, придружено от плетене ([39])

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
	— Други тъкани от прежди от синтетични нишки, съдържащи тегловно повече от 90 % текстилни материали	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане
	— Други	Тъкане, придружено от боядисване или промазване или Боядисване на прежда от естествени влакна, придружено от тъкане
5907	Други импрегнирани, промазани или покрити тъкани; рисувани платна за театрални декори, за фон на ателиета или за аналогични приложения	Тъкане, придружено от боядисване или флокиране или промазване или Флокиране, придружено от боядисване или печатане или Печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода
5908	Фитили, изтъкани, сплетени или плетени от текстилни материали, за лампи, нагреватели, запалки, свещи или за други подобни; нажежаващи се чорапчета и тръбовидни плетени платове, служещи за тяхното производство, дори импрегнирани:	
	— Нажежаващи се чорапчета, импрегнирани	Производство от тръбовидни плетени платове
	— Други	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
5909 — 5911	Текстилни артикули от вид, подходящ за промишлено приложение:	
	— Полиращи дискове или пръстени, различни от тези от филц от № 5911	Тъкане
	— Тъкани от видовете, обикновено използвани за производство на хартия или за други технически цели, филцови или нефилцови, дори импрегнирани или промазани, тръбовидни или безконечни, с една или с няколко основи и/или вътъци, или плоскотъкани с няколко основи и/или вътъци от № 5911	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна или изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна, придружено във всеки от случаите от тъкане или Тъкане, придружено от боядисване или промазване Могат да се използват само следните влакна: – – прежди от кокосови влакна, – – прежди от политетрафлуороетилен ([40]), – – прежди, усукани, от полиамид, промазани, импрегнирани или покрити с фенолна смола, – – прежди от синтетични текстилни влакна от ароматни полиамиди, получени чрез поликондензация на m-фенилендиамин и изофталова киселина, – – единична нишка от политетрафлуороетилен ([41]), – – прежди от синтетични текстилни влакна от поли(p-фенилен терефталамид), – – прежди от стъклени влакна, промазани с фенолна смола и обвити с акрилна прежда ([42]), – – съполиестерни монофиламенти на полиестер и смола от терефталова киселина, 1,4- циклохександиетанол и изофталова киселина

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
	— Други	Екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки ИЛИ изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане ([43]) или Тъкане, придружено от боядисване или промазване
Глава 60	Трикотажни платове	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от плетене или Плетене, придружено от боядисване или флокиране или промазване или Флокиране, придружено от боядисване или печатане или Боядисване на прежда от естествени влакна, придружено от плетене или Пресукване или текстуриране, придружено от плетене, при условие че стойността на използваните непресукани и нетекстурирани прежди не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода
Глава 61	Облекла и допълнения за облекла, трикотажни или плетени:	
	— Получени чрез съшиване или съединяване по друг начин на две или повече парчета от трикотажна или плетена тъкан, които са били изрязани във форма или получени направо във форма	Плетене и конфекциониране (включително рязане)

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
	— Други	Изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна или екструдиране на прежди от синтетични или изкуствени нишки, придружено във всеки от случаите от плетене (плетени продукти, получени във форма) или Боядисване на прежда от естествени влакна, придружено от плетене (плетени продукти, получени във форма)
ex глава 62	Облекла и допълнения за облекла, различни от трикотажните или плетените; с изключение на:	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Конфекциониране, предшествано от печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода
ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209 и ex 6211	Облекла за жени, момичета и бебета и допълнения за облеклата за бебета, бродирани	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваните небродирани тъкани не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex 6210 и ex 6216	Огнеустойчива екипировка от тъкани, покрити с фолио от алуминизиран полиестер	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Промазване, при условие че стойността на използваната непромазана тъкан не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода, придружено от конфекциониране (включително рязане)

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex 6212	Трикотажни или плетени сутиени, корсети, тиранти, жартиери, ластици за чорапи и подобни артикули и техните части	Плетене и конфекциониране (включително рязане)
6213 и 6214	Носни кърпички, шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули:	
	— Бродирани	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваните небродирани тъкани не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода(81) или Конфекциониране, предшествано от печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода
	— Други	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане)
		Конфекциониране, последвано от печатане, придружено от поне две подготвителни или довършителни операции (като почистване, избелване, мерсеризиране, термофиксиране, кардиране, изглаждане, преработка за придаване на устойчивост на свиване, дълготрайно апретиране, декатиране, импрегниране, поправяне и почистване от възли и грапавини), при условие че стойността на използваната непечатана тъкан не надвишава 47,5 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
6217	Други конфекционирани допълнения за облекла; части за облекла или за допълнения за облекла, различни от тези от № 6212:	
	— Бродирани	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваните небродирани тъкани не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
	— Огнеустойчива екипировка от тъкани, покрити с фолио от алуминизиран полиестер	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Промазване, при условие че стойността на използваната непромазана тъкан не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода, придружено от конфекциониране (включително рязане)
	— Междинна подплата за яки и ръкавели, изрязана	Производство: — от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, и — при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
	— Други	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане)

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 63	Други конфекционирани текстилни артикули; асортименти; парцали и употребявани облекла и текстилни артикули; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
6301 — 6304	Одеяла, пътнически одеяла, спално бельо и т.н.; пердета и т.н.; други артикули за обзавеждане:	
	— От филцове, от нетъкан текстил	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна или използване на естествени влакна, придружено във всеки от случаите от преработка без тъкане, включително пробиване с игли и конфекциониране (включително рязане) (7)
	— Други:	
	– – Бродирани	Тъкане или плетене, придружено от конфекциониране (включително рязане) или Производство от небродирани тъкани, при условие че стойността на използваните небродирани тъкани не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода (9) (10)
	– – Други	Тъкане или плетене, придружено от конфекциониране (включително рязане)
6305	Амбалажни чували и торбички	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна или изпридане на естествени и/или щапелни синтетични или изкуствени влакна, придружено от тъкане или плетене и конфекциониране (включително рязане) (7)
6306	Покривала и външни щори; палатки; платна за лодки, сърфове или сухопътни ветроходи; артикули за къмпинг:	
	— От нетъкан текстил	Екструдиране на синтетични или изкуствени влакна или естествени влакна, придружено във всеки от случаите от която и да било техника за обработка без тъкане, включително пробиване с игли

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
	— Други	Тъкане, придружено от конфекциониране (включително рязане) (7) (9) или Промазване, при условие че стойността на използваната непромазана тъкан не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода, придружено от конфекциониране (включително рязане)
6307	Други конфекционирани артикули, включително шаблоните за облекла	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
6308	Асортименти, съставени от парчета от тъкани и от конци, дори с приспособления, за изработване на килими, на гоблени, на бродирани покривки за маси или салфетки или на подобни текстилни артикули, в опаковки за продажба на дребно	Всеки един артикул от асортимента трябва да отговаря на правилото, което би се прилагало за него, ако той не е бил включен в асортимента. Могат обаче да бъдат включени артикули без произход, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от цената на асортимента франко завода
ex глава 64	Обувки, гети и подобни артикули; части от тях; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на сглобки от горни части на обувки, прикрепени към вътрешни ходила или към други компоненти на ходилата от позиция 6406
6406	Части за обувки (включително горните части, дори фиксирани върху ходила, различни от външните ходила); сменяеми вътрешни ходила, табан хастари и подобни сменяеми артикули; гети, гамаши и подобни артикули и техните части	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 65	Шапки и части за шапки; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 66	Чадъри, сенници, слънчобрани, бастуни, бастуни-столове, камшици, бичове, и техните части; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 67	Апретирани пера и пух и артикули от пера и пух; изкуствени цветя; изделия от човешки коси	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex глава 68	Изделия от камъни, гипс, цимент, азбест, слюда или аналогични материали; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 70 % от цената на продукта франко завода
ex 6803	Изделия от естествени или агломерирани шисти	Производство от обработени шисти
ex 6812	Изделия от азбест; изделия от смеси на базата на азбест или на базата на азбест и на магнезиев карбонат	Производство от материали от която и да било позиция
ex 6814	Изделия от слюда, включително агломерирана или възстановена слюда, върху подложка от хартия, от картон или от други материали	Производство от обработена слюда (включително агломерирана или възстановена слюда)
Глава 69	Керамични продукти	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 70	Стъкло и изделия от стъкло; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
7006	Стъкло от № 7003, 7004 или 7005, извито, с полегато изрязан край, гравирано, продупчено,	
	— Субстрати от стъклени плоскости, покрити с метален диелектричен слой, полупроводници съгласно стандартите на SEMII [44]	Производство от непокрит субстрат от стъклени плоскости от позиция 7006
	— Други	Производство от материали от позиция 7001
7010	Дамаджани, бутилки, флакони, буркани, бурканчета, тубички, ампули и други съдове за транспорт или амбалаж от стъкло; буркани за консерви от стъкло; тапи, похлупаци и други средства за затваряне от стъкло	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Рязане на изделия от стъкло, при условие че общата стойност на използваните ненарязани изделия от стъкло не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
7013	Стъклени предмети за сервиране, за кухня, тоалетни и канцеларски прибори, стайни украшения или предмети с подобна употреба, различни от тези от № 7010 или 7018	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Рязане на изделия от стъкло, при условие че общата стойност на използваните ненарязани изделия от стъкло не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода или Ръчно украсяване (с изключение на ситопечат) на ръчно издухани изделия от стъкло, при условие че общата стойност на ръчно издуханите изделия от стъкло не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 71	Естествени или култивирани перли, скъпоценни или полускъпоценни камъни, благородни метали, плакета или дублета от благородни метали и изделия от тези материали; бижутерийна имитация; монети; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
7106, 7108 и 7110	Благородни метали:	
	— В необработени форми	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тези от позиции 7106, 7108 и 7110 или Електролитно, термично или химично разделяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110 или Топене и/или сплавяне на благородни метали от позиция 7106, 7108 или 7110 един с друг или с неблагородни метали
	— В полуобработени форми или на прах	Производство от необработени благородни метали
ex 7107, ex 7109 и ex 7111	Плакета или дублета от благородни метали върху метали, в полуобработени форми	Производство от плакета или дублета от благородни метали върху метали, в необработени форми
7115	Други изделия от благородни метали или от плакета или дублета от благородни метали	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
7117	Бижутерийна имитация	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство от части от неблагородни метали, непосребрени, непозлатени или неплатинирани, при условие че стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 72	Чугун, желязо и стомана; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
7207	Полупродукти от желязо или от нелегирани стомани	Производство от материали от позиция 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 или 7206
7208 — 7216	Плосковалцувани продукти, валцдрат (заготовка за валцуване на тел), пръти и профили от желязо или от нелегирани стомани	Производство от блокове или други първични форми или полупродукти от позиция 7206 или 7207
7217	Телове от желязо или от нелегирани стомани	Производство от полупродукти от позиция 7207
7218 91 и 7218 99	Полупродукти	Производство от материали от позиция 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 или подпозиция 7218 10
7219 — 7222	Плосковалцувани продукти, валцдрат (заготовка за валцуване на тел), пръти и профили от неръждаеми стомани	Производство от блокове или други първични форми или полупродукти от позиция 7218
7223	Телове от неръждаеми стомани	Производство от полупродукти от позиция 7218
7224 90	Полупродукти	Производство от материали от позиция 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 или подпозиция 7224 10
7225 — 7228	Плосковалцувани продукти, валцдрат (заготовка за валцуване на тел); профили, от други легирани стомани; кухи щанги за сондажи, от легирани или от нелегирани стомани	Производство от блокове или други първични форми или полупродукти от позиция 7206, 7207, 7218 или 7224
7229	Телове от други легирани стомани	Производство от полупродукти от позиция 7224
ex глава 73	Изделия от чугун, желязо или стомана; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex 7301	Шпунтови прегради	Производство от материали от позиция 7206

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
7302	Елементи за железопътни линии от чугун, желязо или стомана: релси, контрарелси и зъбни гребени, стрелки, върхове на сърцевини, лостове за насочване на стрелките и други елементи за кръстосване или смяна на посоките, траверси, клинове, накладки, втулки, релсови подложки, затягащи планки, планки и щанги за раздалечаване и други части, специално предназначени за поставянето, съединяването или фиксирането на релсите	Производство от материали от позиция 7206
7304, 7305 и 7306	Тръби и кухи профили, от желязо или стомана	Производство от материали от позиция 7206, 7207, 7218 или 7224
ex 7307	Принадлежности за тръбопроводи от неръждаеми стомани (ISO № X5CrNiMo 1712), състоящи се от няколко части	Струговане, пробиване, райбероване (зенковане), нарязване на резба, почистване на чеплъци и мустаци и пясъкоструйно почистване на ковани заготовки, при условие че общата стойност на използваните ковани заготовки не надвишава 35 % от цената на продукта франко завода
7308	Конструкции и части за конструкции (например мостове и елементи за мостове, врати на шлюзи, кули, стълбове, стойки, колони, скели, покриви, врати и прозорци и техните каси и прагове за врати, рулетки за затваряне, перила и други) от чугун, желязо или стомана, с изключение на сглобяемите конструкции от № 9406; ламарини, пръти, профили, тръби и други подобни, от чугун, желязо или стомана, изработени с оглед тяхното използване в конструкцията	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Не могат обаче да се използват профили, получени чрез заваряване, от позиция 7301
ex 7315	Вериги за сняг	Производство, при което стойността на всички използвани материали от позиция 7315 не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 74	Мед и изделия от мед; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
7403	Рафинирана мед и медни сплави в необработен вид	Производство от материали от която и да било позиция
Глава 75	Никел и изделия от никел	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
ex глава 76	Алуминий и изделия от алуминий; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
7601	Необработен алуминий	Производство от материали от която и да било позиция

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
7607	Алуминиево фолио (дори напечатано или фиксирано върху хартия, картон, пластмаси или подобни подложки), с дебелина, непревишаваща 0,2 mm (без подложката)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 7606
ex глава 78	Олово и изделия от олово; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
7801	Необработено олово:	
	— Рафинирано олово	Производство от материали от която и да било позиция
	— Друго	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Не могат обаче да се използват отпадъци и отломки от позиция 7802
Глава 79	Цинк и изделия от цинк	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 80	Калай и изделия от калай	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта
Глава 81	Други неблагородни метали; металокерамики; изделия от тези материали	Производство от материали от която и да било позиция
ex глава 82	Инструменти и сечива, ножарски артикули и прибори за хранене от неблагородни метали; части за тези артикули от неблагородни метали; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8206	Комплекти, пригодени за продажба на дребно, съставени най-малко от два инструмента от № 8202 до 8205	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тези от позиции 8202 — 8205. В комплекта обаче могат да бъдат включени инструменти от позиции 8202 — 8205, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от цената на комплекта франко завода
8207	Сменяеми инструменти за ръчни сечива, механични или не, или за инструментални машини (например за щамповане, щанцоване, нарязване на резби, пробиване, разстъргване, протегляне, фрезоване, струговане, завинтване), включително и дюзите за изтегляне или екструдиране на металите, както и инструменти за пробиване на почвата или за сондаж	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
8208	Ножове и режещи остриета за машини или за механични уреди	Производство: — от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, и — при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8211	Ножове (различни от тези от № 8208), с режещо острие или назъбени, включително и малките затварящи се косери за градинарството	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват остриета и дръжки на ножове от неблагородни метали
8214	Други ножарски артикули (например машинки за стригане, остриета за разцепване, сатъри, месарски или кухненски брадвички и ножове за разрязване на хартия); инструменти и комплекти от инструменти за маникюр или педикюр (включително пили за нокти)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват дръжки от неблагородни метали
8215	Лъжици, вилици, черпаци, решетести лъжици за обиране на пяна, лопатки за торти, специални ножове за риба или за масло, щипки за захар и подобни артикули	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват дръжки от неблагородни метали

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 83	Различни изделия от неблагородни метали; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex 8302	Други гарнитури, обкови и подобни артикули за сгради, и приспособления за автоматично затваряне на врати	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват други материали от позиция 8302, при условие че общата им стойност не надвишава 20 % от цената на продукта франко завода
ex 8306	Статуетки и други предмети за украса, от неблагородни метали	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват други материали от позиция 8306, при условие че общата им стойност не надвишава 30 % от цената на продукта франко завода
ex глава 84	Ядрени реактори, котли, машини, апарати и механизми; части за тези машини или апарати; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
8401	Ядрени реактори; неотработени (необлъчени) топлоотделящи елементи (касети) за ядрени реактори; машини и апарати за изотопно разделяне	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8407	Бутални двигатели с възвратно постъпателно или ротационно действие (Ванкел), с искрово запалване	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8408	Бутални двигатели със запалване чрез компресия (дизелов двигател или дизелов двигател с термостартер)	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8410, 8411, 8412, 8413	Хидравлични турбини, водни колела и регулаторите им Турбореактивни двигатели, турбовитлови двигатели и други газови турбини; други двигатели; Помпи за течности, дори с устройства за измерване; елеватори за течности	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8427	Кари високоповдигачи; други товарно-разтоварни кари, снабдени с подемно устройство	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8431	Части, изключително или главно предназначени за машините или апаратите от № 8425 до 8430	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8443	Печатарски машини и устройства	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8452	Шевни машини, различни от машините за зашиване на листове от № 8440; мебели, поставки и капаци, специално предназначени за шевни машини; игли за шевни машини	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8482	Сачмени, ролкови или иглени лагери	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8483	Трансмисионни валове (включително гърбичните и коляновите валове) и колена; лагерни кутии (опори) и лагерни черупки; зъбни предавки и фрикционни колела; сачмено-винтови или ролково-винтови двойки; редуктори, мултипликатори и скоростни регулатори, включително хидравличните преобразуватели; маховици и ролки, включително полиспастните ролки; съединители и съединителни детайли, включително шарнирните съединители	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8486	Машини и апарати, използвани изключително или главно за производството на полупроводникови заготовки (boules) или полупроводникови пластини (wafers), полупроводникови прибори, електронни интегрални схеми или дисплеи с плосък екран; части и принадлежности	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 85	Електрически машини и апарати, електроматериали и техните части; апарати за записване или възпроизвеждане на звук, апарати за записване или възпроизвеждане на телевизионен образ и звук и части и принадлежности за тези апарати; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
8501	Електрически двигатели и генератори, с изключение на електрогенериращите агрегати	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8503 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8502	Електрогенериращи агрегати и електрически ротационни преобразуватели	
8504	Устройства за електрозахранване на автоматичните машини за обработка на информация	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8506	Електрически батерии, съдържащи един или няколко галванични елемента	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8507 8513	Електрически акумулатори, включително техните сепаратори, дори с квадратна или правоъгълна форма Портативни електрически лампи, предназначени да функционират с помощта на собствен източник на енергия (например с батерии, акумулатори, магнети), различни от осветителните апарати от № 8512	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8517 .6 9	Други апарати за предаване или приемане на глас, образ или други данни, включително апаратите за комуникация в безжични мрежи (такива като LAN или WAN мрежи), различни от тези от № 8443, 8525, 8527 или 8528	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8518	Микрофони и техните стойки; високоговорители, дори монтирани в кутиите им; аудиочестотни електрически усилватели; електрически апарати за усилване на звука	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8519	Апарати за възпроизвеждане на звук; апарати за записване и възпроизвеждане на звук	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8522 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8521	Апарати за записване или възпроизвеждане на образ и звук, дори с вграден приемател на образ и звук (видеотунер)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8522 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8522	Части и принадлежности, изключително или главно предназначени за апаратите от № 8519 до 8521	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8523	Дискове, ленти, носители за запаметяване на данни чрез полупроводникови елементи, „smart карти“ и други носители за записване или за аналогични записвания, със или без запис, включително галваничните матрици и форми за производство на дискове, с изключение на продуктите от глава 37	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8525	Предавателни апарати за радиоразпръскване или телевизия, дори с вграден приемателен апарат или апарат за записване или възпроизвеждане на звук; телевизионни камери, цифрови фотоапарати и записващи видеокамери	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8529 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8526	Апарати за радиозасичане и радиосондиране (радари), радионавигационни апарати и апарати за радиотелеуправление	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8529 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8527	Приемателни апарати за радиоразпръскване, дори комбинирани в една кутия с апарат за записване или възпроизвеждане на звук или с часовниково устройство	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8529 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8528	Монитори и прожекционни апарати, без вграден приемателен телевизионен апарат; приемателни телевизионни апарати, дори с вграден приемателен апарат за радиоразпръскване или с апарат за записване или възпроизвеждане на звук или образ	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8529 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8529	Части, изключително или главно предназначени за апаратите от № 8525 до 8528:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8535 — 8537	Апаратура за прекъсване, разединяване, защита, разклоняване, включване или свързване на електрически вериги; конектори за оптични влакна, снопове или кабели от оптични влакна; табла, панели, конзоли, пултове, шкафове и други подобни, за електрическо управление или разпределение	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта и позиция 8538 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8540 11 и 8540 12	Електроннолъчеви тръби за телевизионни приемници, включително тръбите за видеомонитори	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8542.31 — 8542.33 и 8542.39	Монолитни интегрални схеми	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода или Процес на дифузия, при който интегралните схеми се формират върху полупроводникова подложка чрез селективно въвеждане на подходящ легиращ примес, дори сглобени и/или изпитани в държава, която не е страна по споразумението
8543	Електрически машини и апарати със специфична функция, неупоменати, нито включени другаде в настоящата глава	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8544	Жици, кабели (включително коаксиалните кабели) и други изолирани електрически проводници (дори лакирани или анодно оксидирани), снабдени или не с части за свързване; кабели от оптични влакна, съставени от отделно облицовани влакна, дори съдържащи електрически проводници или снабдени с части за свързване	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8545	Графитни електроди, графитни четки, въглени за лампи или батерии и други артикули от графит или от друг въглерод, със или без метал, за електрически приложения	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
8546	Изолатори за електричество от всякакви материали	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
8547	Изолационни части, изцяло от изолиращи материали или съдържащи обикновени метални части за сглобяване (например фасунги с резба), вградени в масата им, за машини, апарати или електрически инсталации, различни от изолаторите от № 8546; изолационни тръби и техните части за свързване, от неблагородни метали с вътрешна изолация	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
8548	– Остатъци и отпадъци от батерии, съставени от един или няколко галванични елемента, и от електрически акумулатори; електрически батерии, съставени от един или няколко галванични елемента, негодни за употреба, и електрически акумулатори, негодни за употреба; електрически части за машини или апарати, неупоменати, нито включени другаде в настоящата глава	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
	– Електронни микросглобки	
ex глава 86	Превозни средства и оборудване за железопътни или подобни линии и техните части; неподвижни съоръжения за железопътни или подобни линии и техните части; механични сигнализационни устройства (включително електромеханичните) за комуникационни пътища; с изключение на:	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex глава 87	Автомобилни превозни средства, трактори, мотоциклети и велосипеди и други сухопътни превозни средства, техните части и принадлежности; с изключение на:	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
8711	Мотоциклети (включително мотопедите) и велосипеди със спомагателен двигател, със или без кош; кошове:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
	— С бутален двигател с работен обем:	
	– – Непревишаващ 50 cm^3	
	– – Превишаващ 50 cm^3	
	— Други	
8714	Части и принадлежности за превозните средства от № 8711 до 8713	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 45 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 88	Въздухоплаване и космонавтика; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex 8804	Ротошути	Производство от материали от която и да било позиция, включително други материали от позиция 8804 или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 89	Морско или речно корабоплаване	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
ex глава 90	Оптични, фотографски или кинематографски, измерителни, контролиращи или прецизиращи инструменти и апарати; медико-хирургически инструменти и апарати; части и принадлежности за тези инструменти или апарати; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 60 % от цената на продукта франко завода
9002	Лещи, призми, огледала и други оптични елементи от всякакви материали, монтирани, за инструменти или апарати, различни от същите тези артикули, от оптически необработено стъкло	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
9005, 9006, 9007, 9008	Бинокли, далекогледи, астрономически далекогледи, оптични телескопи и техните корпуси; други инструменти за астрономия и техните корпуси; Фотоапарати, апарати и устройства, включително лампите за светкавици във фотографията	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9011	Оптични микроскопи, включително микроскопите за микрофотография, микрокинематография или микропрожекция	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9013	Устройства с течни кристали, непредставляващи артикули, включени по-специално другаде; лазери, различни от диодите; други оптични апарати и инструменти, неупоменати, нито включени другаде в настоящата глава	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9016	Везни с чувствителност 5 cg или по-голяма, със или без теглилки	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9025	Гъстомери, ареометри и други подобни инструменти, термометри, пирометри, барометри, влагомери и психрометри, със или без устройства за регистриране, дори комбинирани помежду си	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9033	Части и принадлежности, неупоменати, нито включени другаде в настоящата глава, за машини, апарати, инструменти или артикули от глава 90	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
Глава 91	Часовникарски изделия	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
Глава 92	Музикални инструменти; части и принадлежности за тези инструменти	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
Глава 93	Оръжия, муниции и техните части и принадлежности	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
Глава 94	Мебели; медицинска и хирургическа мебелировка; спални артикули и други подобни; осветителни тела, неупоменати, нито включени другаде; рекламни лампи, светлинни надписи, светлинни указателни табели и подобни артикули; сглобяеми конструкции	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex глава 95	Играчки, игри, артикули за забавление или за спорт; части и принадлежности за тези инструменти или апарати; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 40 % от цената на продукта франко завода
ex 9506	Стикове за голф и части за тях	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват грубо оформени заготовки за изработване на глави за стикове за голф

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
ex глава 96	Разни видове изделия; с изключение на:	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта или Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9601 и 9602	Обработени слонова кост, кости, черупки на костенурки, рога, корали, седеф и други животински материали за резбарство и изделия от тези материали (включително изделията, получени чрез отливане) Обработени растителни или минерални материали за резбарство и изделия от тези материали; отляти или резбовани изделия от восък, от парафин, от стеарин, от естествени гуми или от естествени смоли, от пасти за моделиране и други отляти или резбовани изделия, неупоменати, нито включени другаде; обработен невтвърден желатин, различен от този в № 3503, и изделия от невтвърден желатин	Производство от материали от която и да било позиция
9603	Метли и четки, дори представляващи части от машини, от апарати или от превозни средства, механични ръчни метли, различни от тези с двигател, четки и метлички от пера; готови глави за четкарски артикули; тампони и валяци за боядисване; чистачки от каучук или от аналогични меки материали	Производство, при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9605	Пътнически комплекти за личен тоалет, шиене или почистване на обувки или на облекла	Всеки един артикул от асортимента трябва да отговаря на правилото, което би се прилагало за него, ако той не е бил включен в асортимента. Могат обаче да бъдат включени артикули без произход, при условие че общата им стойност не надвишава 15 % от цената на асортимента франко завода
9606	Копчета и секретни копчета; форми за копчета и други части за копчета или за секретни копчета; заготовки за копчета	Производство: — от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, и — при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9608	Химикалки; флумастери и маркери с филцов фитил или с други порьозни връхчета; автоматични писалки с пера и други автоматични писалки; дубликаторни писалки; автоматични моливи; държатели за писалки и моливи и подобни държатели; части за тези артикули (включително капачките и закачалките), с изключение на артикулите от № 9609	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта. Могат обаче да се използват писци или върхове за писци от същата позиция като тази на продукта

Позиция по ХС	Описание на продукта	Обработка или преработка, извършена върху материали без произход, която придава статут на продукт с произход
9612	Ленти за пишещи машини и подобни ленти, напоени с мастило или обработени по друг начин с цел да оставят отпечатъци, дори навити на ролки или в пълнители; тампони за печат, дори напоени, със или без кутия	Производство: — от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта, и — при което стойността на всички използвани материали не надвишава 50 % от цената на продукта франко завода
9613 20	Газови джобни запалки за многократно пълнене	Производство, при което общата стойност на всички използвани материали от позиция 9613 не надвишава 30 % от цената на продукта франко завода
9614	Лули (включително главите за лули), цигарета за пури и за цигари, и техните части	Производство от материали от която и да било позиция
Глава 97	Произведения на изкуството, предмети за колекции или антични предмети	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта

([1]) Вж. уводна бележка 4.2.
([2]) Вж. уводна бележка 4.2.
([3]) Вж. уводна бележка 4.2.
([4]) Вж. уводна бележка 4.2.
([5]) Вж. уводна бележка 4.2.
([6]) Вж. уводна бележка 4.2.
([7]) Вж. уводна бележка 4.2.
([8]) Вж. уводна бележка 4.2.
([9]) Вж. уводна бележка 4.2.
([10]) Вж. уводна бележка 4.2.
([11]) Вж. уводна бележка 4.2.
([12]) Вж. уводна бележка 4.2.
([13]) Вж. уводна бележка 4.2.
([14]) Вж. уводна бележка 4.2.
([15]) Вж. уводна бележка 4.2.
([16]) За специалните условия, отнасящи се до „специфични преработки“, вж. уводни бележки 8.1 и 8.3.
([17]) За специалните условия, отнасящи се до „специфични преработки“, вж. уводна бележка 8.2.
([18]) За специалните условия, отнасящи се до „специфични преработки“, вж. уводна бележка 8.2.
([19]) За специалните условия, отнасящи се до „специфични преработки“, вж. уводна бележка 8.2.
([20]) За специалните условия, отнасящи се до „специфични преработки“, вж. уводни бележки 8.1 и 8.3.
([21]) В случай на продукти, които са съставени от материали, класифицирани едновременно в позиции от 3901 до 3906, и в случай на продукти в позиции от 3907 до 3911, ограничението се прилага само за тази група материали, която преобладава тегловно в продукта.
([22]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.

([23]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([24]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([25]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([26]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([27]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([28]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([29]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([30]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([31]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([32]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 5.
([33]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 5.
([34]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 5.
([35]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([36]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([37]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([38]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([39]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([40]) Употребата на този материал се ограничава до производството на тъкани от вида, който се използва в машините за производство на хартия.
([41]) Употребата на този материал се ограничава до производството на тъкани от вида, който се използва в машините за производство на хартия.
([42]) Употребата на този материал се ограничава до производството на тъкани от вида, който се използва в машините за производство на хартия.
([43]) За специалните условия по отношение на продуктите от смесени текстилни материали вж. уводна бележка 6.
([44]) SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

ПРИЛОЖЕНИЕ Б(a)

ПРИБАВКА КЪМ ПРИЛОЖЕНИЕ Б

Общи разпоредби

1. За продуктите, изброени по-долу, могат да се прилагат също така следните правила, вместо правилата, посочени в приложение Б за продуктите с произход от Сингапур, но ограничени с годишна квота.

2. Декларацията за произход, издадена или изготвена в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да съдържа следния текст на английски език: „Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA“.

3. Продуктите могат да бъдат внасяни в Съюза съгласно тези дерогации при представянето на декларация, подписана от одобрения износител, с която се удостоверява, че съответните продукти отговарят на условията на дерогацията.

4. В Съюза всички количества, посочени в настоящото приложение, се управляват от Европейската комисия, която предприема всички административни действия, считани от нея за целесъобразни, за ефективното управление на тези количества в съответствие с приложимото законодателство на Съюза.

5. Квотите, посочени в таблицата по-долу, се управляват от Европейската комисия на принципа „пръв пристигнал — пръв обслужен“. Количествата, изнасяни от Сингапур за Съюза съгласно тези дерогации, се изчисляват въз основа на вноса в Съюза.

Позиция по ХС	Описание на продукта	Операция, отговаряща на изискванията	Годишна квота за износ от Сингапур в Съюза в тонове
ex 1601 00	Сушени колбаси от пилешко месо, свинско месо и пресен черен дроб (腊肠)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта	500
ex 1602 32 ex 1602 41 ex 1602 49 ex 1602 50	Консервирано свинско, пилешко и говеждо месо (午餐肉) Разни видове охладени бутове Самоса от смляно говеждо или пилешко месо (萨莫萨三角饺) Кнедли от месо от домашни птици (水饺) Shaomai с пилешко месо (烧卖) Лепкав ориз с пилешко месо (糯米饭) Изсушено пилешко и свинско месо на ситни ивици (肉松) Gyoza с пилешко месо	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта	
ex 1603 00	Концентрат за бульон от пилешко месо (鸡精)	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта	

Позиция по ХС	Описание на продукта	Операция, отговаряща на изискванията	Годишна квота за износ от Сингапур в Съюза в тонове
ex 1604 20	Рибни кюфтета с къри от месо от риба, къри, пшенична скорбяла, сол, захар и комбинирани подправки	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта	400
ex 1604 20	Четирицветни рула от месо от риба, рачешки рулца, морски водорасли, листи от сирене от соя, растително масло, захар, сол, картофено нишесте, мононатриев глутамат и подправки		
ex 1604 16	Пикантен хрупкав аншоа (sambal ikan bilis) от аншоа, лук, паста от лют червен пипер, тамаринд, паста от скариди (belachan), кафява захар и сол		
ex 1605 10	Рачешки кюфтета от пшенична скорбяла, сол, захар, комбинирани подправки, месо от раци и пълнеж	Производство от материали от която и да било позиция, с изключение на тази на продукта	350
ex 1605 90	Кюфтета от сепия от пълнеж от сепия, пшенична скорбяла, сол, захар и комбинирани подправки		
ex 1605 20	Hargow от скариди, пшенична скорбяла, тапиока, вода, праз, джинджифил, захар и сол		
ex 1605 20	Shaomai основно от скариди, пилешко месо, скорбяла от царевица, растително масло, черен пипер, сусамово масло и вода		
ex 1605 20	Wonton с пържени скариди от скариди, сол, олио, захар, джинджифил, пипер, яйца, оцет и соев сос		
ex 1605 30	Кюфтета с вкус на омар от месо от сепия, риба и рак		

ПРИЛОЖЕНИЕ B

МАТЕРИАЛИ, ПО ОТНОШЕНИЕ НА КОИТО НЕ СЕ ПРИЛАГА КУМУЛАЦИЯ В СЪОТВЕТСТВИЕ С ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 3

Хармонизирана система	Описание на материалите
0207	Меса и карантии, годни за консумация, от домашни птици от № 0105, пресни, охладени или замразени
ex 0210	Меса и карантии, годни за консумация, осолени или в саламура, сушени или пушени
Глава 03	Риба и ракообразни, мекотели и други водни безгръбначни
0709 51 ex 0710 80 0711 51 0712 31	Гъби, пресни или охладени, замразени, временно консервирани, сушени
0710 40 2005 80	Сладка царевица
1006	Ориз
ex 1102 90 ex 1103 19 ex 1103 20 ex 1104 19 ex 1108 14 ex 1108 19	Брашно, едрозърнест и дребнозърнест грис и агломерати под формата на гранули, от житни растения, зърна, сплескани или на люспи, скорбяла от тапиока, скорбяла от ориз
1604 и 1605	Приготвени храни и консерви от риби; хайвер и неговите заместители, приготвени на основата на яйца от риби; ракообразни, мекотели и други водни безгръбначни, приготвени или консервирани
1701 и 1702	Захар от захарна тръстика или от цвекло и химически чиста захароза, други видове захар, заместители на мед и карамелизирана захар и карамелизирани меласи
ex 1704 90	Захарни изделия без какао, различни от дъвка (chewing-gum)
ex 1806 10	Какао на прах с прибавка на захар с тегловно съдържание на захароза и изоглюкоза, равно или по-голямо от 65 %

Хармонизирана система	Описание на материалите
1806 20	Шоколад и други хранителни продукти, съдържащи какао, различни от какао на прах
ex 1901 90	Други хранителни продукти, съдържащи тегловно по-малко от 40 % какао, различни от екстракти от малц, съдържащи по-малко от 1,5 % млечни мазнини, 5 % захароза или изоглюкоза, 5 % глюкоза или скорбяла или нишесте
2003 10	Гъби, приготвени или консервирани по начин, различен от този с оцет или с оцетна киселина
ex 2101 12	Препарати на базата на кафе
ex 2101 20	Препарати на базата на чай или мате
ex 2106 90	Хранителни продукти, неупоменати, нито включени другаде, различни от протеинови концентрати и текстурирани протеинови вещества: захарни сиропи, ароматизирани или с прибавка на оцветители, различни от сиропите от изоглюкоза, глюкоза и малтодекстрин; продукти, съдържащи повече от 1,5 % млечни мазнини, 5 % захароза или изоглюкоза, 5 % глюкоза или скорбяла или нишесте
ex 3302 10	Смеси от ароматични вещества и смеси от видовете, използвани за производството на напитки, съдържащи всички ароматични вещества, които характеризират една напитка и съдържащи повече от 1,5 % млечни мазнини, 5 % захароза или изоглюкоза, 5 % глюкоза или нишесте или скорбяла
3302 10 29	Препарати от видовете, използвани за производството на напитки, съдържащи всички ароматични вещества, които характеризират една напитка, различни от препаратите с действително алкохолно съдържание по обем повече от 0,5 % vol, съдържащи тегловно повече от 1,5 % млечни мазнини, 5 % захароза или изоглюкоза, 5 % глюкоза или нишесте или скорбяла

ПРИЛОЖЕНИЕ Г

ПРОДУКТИ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 9, ЗА КОИТО МАТЕРИАЛИТЕ С ПРОИЗХОД ОТ ДЪРЖАВА ОТ АСЕАН СЕ СЧИТАТ ЗА МАТЕРИАЛИ С ПРОИЗХОД ОТ НЯКОЯ ОТ СТРАНИТЕ

Код по ХС	Описание
2710	Нефтени масла или масла от битуминозни минерали, различни от суровите; неупоменати, нито включени другаде препарати, съдържащи тегловно 70 % или повече нефтени масла или масла от битуминозни минерали, които масла са основен компонент на тези препарати; отпадъчни масла
2711	Нефтен газ и други газообразни въглеводороди
2906	Циклени алкохоли и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни
2909	Етери, етер-алкохоли, етер-феноли, етер-алкохол-феноли, алкохолни пероксиди, етерни пероксиди, кетонни пероксиди (с определен или с неопределен химичен състав) и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни
2910	Епоксиди, епокси-алкохоли, епокси-феноли и епокси-етери с три атома в пръстена, и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни
2912—2914	Алдехиди, дори съдържащи други кислородни функционални групи; циклени полимери на алдехидите; параформалдехид Халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни на продуктите от № 2912 Кетони и хинони, дори съдържащи други кислородни функционални групи, и техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни
2920	Естери на другите неорганични киселини на неметалните елементи (с изключение на естерите на халогеноводородите) и техните соли; техните халогено-, сулфо-, нитро- или нитрозопроизводни
2922	Аминосъединения с кислородни функционални групи
2930	Органични тиосъединения
2933	Хетероциклени съединения, съдържащи само азотни хетероатоми

Код по ХС	Описание
2934	Нуклеинови киселини и техните соли, с определен или неопределен химичен състав; други хетероциклени съединения
2935	Сулфонамиди
2942	Други органични съединения
3215	Печатарски мастила, мастила за писане или чертане и други мастила, дори концентрирани или в твърдо състояние
3301	Етерични масла (обезтерпенени или не), включително така наречените „конкрети“ и „абсолю“; резиноиди; екстрахирани олеорезини; концентрирани разтвори на етерични масла в мазнини, в нелетливи масла, във восъци или в аналогични материали, получени чрез екстракция или накисване; остатъчни терпенови субпродукти, получени от обезтерпеняването на етеричните масла; ароматични дестилирани води и водни разтвори на етерични масла
4010	Транспортни ленти или трансмисионни ремъци от вулканизиран каучук
8408	Бутални двигатели със запалване чрез компресия (дизелов двигател или дизелов двигател с термостартер)
8412	Други двигатели
8483	Трансмисионни валове (включително гърбичните и коляновите валове) и колена; лагерни кутии (опори) и лагерни черупки; зъбни предавки и фрикционни колела; сачмено-винтови или ролково-винтови двойки; редуктори, мултипликатори и скоростни регулатори, включително хидравличните преобразуватели; маховици и ролки, включително полиспастните ролки; съединители и съединителни детайли, включително шарнирните съединители
8504	Електрически трансформатори, статични електрически преобразуватели (например токоизправители), индуктивни бобини и дросели
8506	Електрически батерии, съдържащи един или няколко галванични елемента
8518	Микрофони и техните стойки; високоговорители, дори монтирани в кутиите им; слушалки, дори комбинирани с микрофон и комплекти, състоящи се от микрофон и един или повече високоговорителя; аудиочестотни електрически усилватели; електрически апарати за усилване на звука

Код по ХС	Описание
8523	Дискове, ленти, носители за запаметяване на данни чрез полупроводникови елементи, „smart карти“ и други носители за записване или за аналогични записвания, със или без запис, включително галваничните матрици и форми за производство на дискове, с изключение на продуктите от глава 37
8546	Изолатори за електричество от всякакви материали
8547	Изолационни части, изцяло от изолиращи материали или съдържащи обикновени метални части за сглобяване (например фасунги с резба), вградени в масата им, за машини, апарати или електрически инсталации, различни от изолаторите от № 8546; изолационни тръби и техните части за свързване, от неблагородни метали с вътрешна изолация
9005	Бинокли, далекогледи, астрономически далекогледи, оптични телескопи и техните корпуси; други инструменти за астрономия и техните корпуси, с изключение на апаратите за радиоастрономия
9006	Фотоапарати; апарати и устройства, включително лампите за светкавици във фотографията, с изключение на газоразрядните лампи от № 8539
9011	Оптични микроскопи, включително микроскопите за микрофотография, микрокинематография или микропрожекция
9013	Устройства с течни кристали, непредставляващи артикули, включени по-специално другаде; лазери, различни от лазерните диоди; други оптични апарати и инструменти, неупоменати, нито включени другаде в настоящата глава
9025	Гъстомери, ареометри и други подобни плуващи инструменти, термометри, пирометри, барометри, влагомери и психрометри, със или без устройства за регистриране, дори комбинирани помежду си

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА ПРОИЗХОД

Декларацията за произход, чийто текст е даден по-долу, трябва да бъде съставена в съответствие с бележките под линия. Не е необходимо обаче бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

Версия на български език

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № … от митница или от друг компетентен държавен орган (1) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с … (2) преференциален произход.

Версия на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente nº … (1) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial … (2).

Версия на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu … (1) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … (2).

Версия на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. … (1) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … (2).

Версия на немски език

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. … (1) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren … (2) sind.

Версия на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. … (1) deklareerib, et need tooted on … (2) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Версия на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ'αριθ. … (1) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … (2).

Версия на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No … (1) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … preferential origin (2).

Версия на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente nº … (1) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … (2).

Версия на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. … ([1]) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi … ([2]) preferencijalnog podrijetla.

Версия на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. … ([1]) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Версия на латвийски език

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. … ([1]), deklarē, ka, izņemottur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no … ([2]).

Версия на литовски език

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. … ([1]) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Версия на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: … ([1]) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális … származásúak ([2]).

Версия на малтийски език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. … ([1]) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali … ([2]).

Версия на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. … ([1]) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële … oorsprong zijn ([2]).

Версия на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr … ([1]) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Версия на португалски език

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente nº … ([1]) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Версия на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. … ([1]) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Версия на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia … [1]) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … [2]).

Версия на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih vladnih organov št. … [1]) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … [2]) poreklo.

Версия на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro … [1]) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … alkuperätuotteita [2]).

Версия на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. … [1]) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung. [2])

..... [3])

(Място и дата)

..... [4])

(Подпис на износителя, като освен това трябва четливо да бъде изписано името на лицето, което подписва декларацията)

---

[1]) Когато декларацията за произход се съставя в Съюза от одобрен износител, в това поле трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не се съставя от одобрен износител, думите в скоби се пропускат или полето се оставя празно.

[2]) Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася за продукти с произход от Съюза, износителят използва символа „EU“. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за продукти с произход от Сеута и Мелила, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се изготвя декларацията, посредством означението „CM“.

[3]) Тези данни могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.

[4]) В случаите, когато не се изисква подпис на износителя, освобождаването от подписване означава, че няма нужда да се посочва и името на подписващия.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

ОТНОСНО КНЯЖЕСТВО АНДОРА

1. Продуктите с произход от Княжество Андора, които попадат в обхвата на глави 25 — 97 от Хармонизираната система, се приемат от Сингапур като продукти с произход от Съюза по смисъла на настоящото споразумение.

2. Протокол 1 се прилага *mutatis mutandis* за целите на определянето на статута на продукти с произход на горепосочените продукти.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

ОТНОСНО РЕПУБЛИКА САН МАРИНО

1. Продуктите с произход от Република Сан Марино се приемат от Сингапур като продукти с произход от Съюза по смисъла на настоящото споразумение.

2. Протокол 1 се прилага *mutatis mutandis* за целите на определянето на статута на продукти с произход на горепосочените продукти.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

ОТНОСНО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕТО НА ПРАВИЛАТА ЗА ПРОИЗХОД, КОИТО СЕ СЪДЪРЖАТ В ПРОТОКОЛ 1

1. Страните се споразумяват да преразгледат правилата за произход, които се съдържат в протокол 1, и да обсъдят необходимите изменения по искане на една от страните.

2. Приложения Б — Г към протокол 1 ще бъдат адаптирани в съответствие с периодичните промени на Хармонизираната система.

ДОГОВОРЕНОСТИ 1 — 4 И СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ ОТНОСНО МИТНИЧЕСКИТЕ СЪЮЗИ

ДОГОВОРЕНОСТ 1

ВЪВ ВРЪЗКА С ЧЛЕН 16.6 (ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ)

Страните постигат договореност, че изразът „разпоредбите на настоящото споразумение“, посочен в параграф 1 на член 16.6 (Данъчно облагане), означава разпоредбите, с които:

а) се предоставя недискриминационно третиране на стоките по начина и в степента, предвидени във втора глава (Национално третиране и достъп на стоки до пазара);

б) се предотвратява поддържането и налагането на мита или данъци по отношение на стоките по начина и в степента, предвидени във втора глава (Национално третиране и достъп на стоки до пазара); и

в) се предоставя недискриминационно третиране на доставчиците на услуги и инвеститорите по начина и в степента, предвидени в раздел А (Общи разпоредби), раздел Б (Трансгранично предоставяне на услуги), раздел В (Установяване), подраздел 6 (Финансови услуги) на раздел Д (Регулаторна рамка) от осма глава (Услуги, установяване и електронна търговия).

ДОГОВОРЕНОСТ 2

ВЪВ ВРЪЗКА С ВЪЗНАГРАЖДЕНИЕТО НА АРБИТРИТЕ

по отношение на правило 10 от приложение 14-А двете страни потвърждават своята договореност за следното:

1. Сумите за възнаграждения и разходи, платими на арбитрите, се основават на стандартите по сравними международни механизми за уреждане на спорове в рамките на двустранни или многостранни споразумения.

2. Точният размер на възнагражденията и разходите се одобрява от страните преди срещата на страните с арбитражния комитет в съответствие с правило 10 от приложение 14-А.

3. Двете страни прилагат настоящата договореност в дух на добра воля с цел да се улесни работата на арбитражния комитет.

ДОГОВОРЕНОСТ 3

ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ, СВЪРЗАНИ С МИТНИЦИТЕ

ЧЛЕН 1

Определения

За целите на настоящата договореност:

а) „митническо законодателство“ означава всички законови или подзаконови разпоредби, приложими на териториите на страните, които уреждат вноса, износа и транзита на стоки и тяхното поставяне под всякакъв друг митнически режим или процедура;

б) „орган заявител“ означава компетентен митнически орган, който е определен за тази цел от една от страните и който отправя искане за помощ въз основа на настоящата договореност;

в) „запитан орган“ означава компетентен митнически орган, който е определен за тази цел от една от страните и който получава искане за помощ въз основа на настоящата договореност;

г) „лични данни“ означава всяка информация, отнасяща се до физическо лице с определена или подлежаща на определяне самоличност;

д) „операция в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко нарушение или опит за нарушение на митническото законодателство; и

е) „митнически орган“ означава, в зависимост от случая, митническите органи на Сингапур, митническите органи на държавите членки или компетентните служби на Европейската комисия.

ЧЛЕН 2

Обхват

1. Страните си оказват взаимопомощ посредством своите митнически органи по митническите въпроси, свързани с търговията, по начина и при условията, определени в настоящата договореност, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, по-специално чрез предотвратяване, разследване и борба с операциите в нарушение на митническото законодателство по отношение на:

а) стоки, декларирани при внос в запитващата страна като изнесени или реекспортирани от другата страна стоки, а не като стоки с произход от тази страна;

б) стоки, декларирани при внос в запитващата страна като стоки с произход от другата страна за цели, различни от прилагането на тарифните преференции по настоящото споразумение.

2. Предвидената в настоящата договореност помощ по митническите въпроси, свързани с търговията, е в допълнение към помощта, предвидена в член 29 (Административни разследвания) от протокол 1 (относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество).

3. Независимо от разпоредбите на параграф 2, в течение на първите три години след влизането в сила на настоящото споразумение помощ по митническите въпроси, свързани с търговията, по отношение на стоки, преминаващи транзит или претоварвани на територията на едната страна и предназначени за територията на другата страна, се предоставя само по начина и в степента, предвидени в член 27 (Сътрудничество между компетентните органи), член 28 (Проверка на декларациите за произход) и в член 29 (Административни разследвания) от протокол 1 (относно определението на понятието „продукти с произход“ и методите на административно сътрудничество). Страните преразглеждат условията на помощта във връзка със стоки, преминаващи транзит или претоварени на територията на едната страна и предназначени за територията на другата страна в срок от две години от влизането в сила на настоящото споразумение.

4. Помощта по митническите въпроси, свързани с търговията, не засяга правилата, които уреждат взаимопомощта по наказателноправните въпроси, и не включва информация, получена в изпълнение на правомощията, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако съобщаването на тази информация е разрешено от този орган.

5. Помощта при събиране на мита, данъци или глоби не попада в обхвата на настоящата договореност.

6. Всяка помощ, която се предоставя съгласно настоящата договореност, се отнася единствено за търговски трансакции, свързани с операция в нарушение на митническото законодателство, която е била извършена не повече от три години преди датата на отправяне на искането за помощ.

7. От страните не се изисква да променят своите митнически режими или процедури, за да изпълнят задълженията си по настоящата договореност.

ЧЛЕН 3

Помощ при отправено искане

1. По искане на органа заявител, базиращо се на основателно съмнение за наличие на операция в нарушение на митническото законодателство по отношение на която и да било категория стоки, посочени в параграф 1 от член 2 (Обхват), запитаният орган предоставя на органа заявител един или повече от следните видове информация, която би позволила на органа заявител да осигури правилното прилагане на митническото законодателство:

а) името и адреса на износителя или негов представител;

б) информация за превоза на стоката, свързана с номера на контейнера, размерите, името на кораба и превозвача, държавата на произход, мястото на износ и описанието на товара;

в) номер на класиране, количество и декларирана стойност; и

г) всяка друга информация, за която страните се споразумеят, че е необходима за определяне на това дали е имало операция в нарушение на митническото законодателство.

2. По искане на органа заявител запитаният орган предоставя следната информация:

а) дали стоките, изнесени от територията на една от страните, са били внесени по законосъобразен начин на територията на другата страна, като уточнява при необходимост приложената към стоките митническа процедура; или

б) дали стоките, внесени на територията на една от страните, са били изнесени по законосъобразен начин от територията на другата страна, като уточнява при необходимост митническия режим, под който са били поставени стоките.

3. Запитаният орган не е длъжен да предостави информация, с която все още не разполага.

4. За целите на параграф 1, основателно съмнение за наличие на операция в нарушение на митническото законодателство означава съмнение, базиращо се на един или повече от следните видове свързана фактическа информация, получена от публични или частни източници:

а) данни от миналото, че конкретен вносител, износител, производител или друго дружество, участващи в движението на стоки от територията на една от страните към територията на другата страна, не са спазвали митническото законодателство на някоя от страните;

б) данни от миналото, че някои или всички предприятия, участващи в движението на стоки в рамките на конкретен продуктов сектор от територията на една от страните към територията на другата страна, когато стоките се придвижват от територията на една от страните към територията на другата страна, не са спазвали митническото законодателство на някоя от страните; или

в) друга информация, за която митническите органи на страните са се споразумели, че е достатъчна в контекста на дадено искане.

ЧЛЕН 4

Помощ без отправено искане

Страните могат да си оказват взаимопомощ, посредством своите съответни митнически органи, по своя собствена инициатива и в съответствие със своите законови или подзаконови разпоредби, ако считат това за необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално чрез предоставяне на информация, която се отнася до:

а) дейности, които са или изглежда, че са операции в нарушение на митническото законодателство, и които могат да бъдат от интерес за митническите органи на другата страна;

б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство;

в) стоки, за които е известно, че са предмет на операции в нарушение на митническото законодателство;

г) физически или юридически лица, по отношение на които са налице основателни причини да се счита, че са участвали в операции в нарушение на митническото законодателство; или

д) транспортни средства, по отношение на които са налице основателни причини да се счита, че са били използвани или че се използват, или че могат да бъдат използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство.

ЧЛЕН 5

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Всички искания в съответствие с настоящата договореност се отправят в писмен вид. Те се придружават от документите, необходими на запитания орган, за да отговори на искането. В спешни ситуации могат да се приемат и устни искания, но те трябва да бъдат потвърдени писмено непосредствено след това.

2. Исканията в съответствие с параграф 1 включват следната информация:

а) наименованието на органа заявител;

б) исканата мярка;

в) предмета и основанието за отправяне на искането;

г) законовите или подзаконовите разпоредби и другите свързани правни елементи;

д) възможно най-точна и пълна информация за физическите или юридическите лица, които са обект на разследванията;

е) обобщение на съответните факти и на вече проведените разследвания; и

ж) причините за основателно съмнение за наличие на операция в нарушение на митническото законодателство.

3. Исканията се отправят на официален език на запитания орган, или на език, приемлив за този орган. Това изискване не се прилага за документите, които придружават искането по параграф 1.

4. Ако дадено искане не отговаря на гореизложените формални условия, може да бъде поискано то да бъде поправено или допълнено. Междувременно могат да бъдат предприети обезпечителни мерки.

ЧЛЕН 6

Изпълнение на исканията за помощ

1. За да отговори на искането за помощ, запитаният орган, в рамките на своите компетенции, предоставя информацията, с която вече разполага. Запитаният орган може по свое усмотрение да осигури допълнителна помощ, като извърши подходящи разследвания или организира тяхното извършване.

2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законовите или подзаконовите разпоредби на запитаната страна.

3. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени служители на една от страните могат да събират на място в запитания орган или във всеки друг съответен орган съгласно параграф 1 информация във връзка с дейности, които са или може да бъдат операции в нарушение на митническото законодателство, и от която запитващият орган се нуждае за целите на настоящата договореност.

4. Със съгласието на другата страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени служители на една от страните могат да участват в разследванията, провеждани на територията на другата страна.

ЧЛЕН 7

Форма на предоставяната информация

1. Запитаният орган предоставя на органа заявител резултатите от разследванията в писмен вид и може да предостави други свързани подкрепящи документи или други материали.

2. Тази информация може да бъде в електронна форма.

ЧЛЕН 8

Изключения от задълженията за оказване на помощ

1. Оказването на помощ може да бъде отказано или да бъде обвързано с изпълнението на определени условия или изисквания, в случаите когато страната, от която е била поискана помощ по настоящата договореност, е на мнение, че помощта би могла:

а) да засегне суверенитета ѝ;

б) да засегне обществения ред, сигурността или други съществени интереси, по-специално в случаите, посочени в параграф 2 на член 9 (Обмен на информация и поверителност); или

в) да наруши промишлена, търговска или професионална тайна.

2. Оказването на помощ може да бъде отложено от запитания орган на основание, че тя би попречила на провеждано разследване, наказателно преследване или съдебно производство. В такъв случай запитаният орган се консултира с органа заявител, за да определи дали помощта може да бъде предоставена в съответствие с реда или условията, които запитаният орган може да изисква.

3. Ако органът заявител изисква помощ, която самият той не би могъл да предостави, ако това се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такива случаи се оставя на преценката на запитания орган да вземе решение как да отговори на това искане.

4. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2, решението на запитания орган и мотивите за него се съобщават незабавно на органа заявител.

ЧЛЕН 9

Обмен на информация и поверителност

1. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма в съответствие с настоящата договореност, е поверителна или с ограничен достъп, в зависимост от правилата, приложими във всяка от страните. Тя влиза в обхвата на задължението за опазване на служебна тайна и се ползва от защитата, на която подлежи подобна информация съгласно съответното законодателство на страната, която я е получила. Страната, получаваща информацията, е длъжна да пази нейния поверителен характер.

2. Лични данни могат да бъдат обменяни само когато страната, която може да ги получи, се задължи да им осигури защита, считана за подходяща от страната, която може да ги предостави.

3. Всяка страна следва да прилага процедури, за да гарантира, че поверителната информация, подавана във връзка с управлението на митническото законодателство на страната, включително информацията, чието оповестяване би могло да се отрази неблагоприятно върху конкурентната позиция на лицето, предоставящо информацията, се третира като поверителна информация и е защитена от нерегламентирано оповестяване.

4. Страната, която получава информацията, може да я използва единствено за целите, посочени в искането. Когато една от страните желае да използва тази информация за други цели, тя трябва да получи предварителното писмено съгласие на органа, който я е предоставил.

5. Страната, която получава информацията, може да използва информацията в своите административни или съдебни производства, в зависимост от случая, при условие че информацията, определена като чувствителна от страната, предоставила информацията, не се използва без писменото съгласие на страната, която предоставя информацията.

6. При спазване на разпоредбите на параграф 5, никаква информация, предоставена от едната страна на другата страна, не може да се оповестява на средствата за масово осведомяване, нито на друго лице или орган, различни от митническите органи на запитващата страна, и не може да бъде публикувана или по друг начин предоставяна на обществеността, без писменото съгласие на страната, която предоставя информацията.

7. Когато използването на информация, получена от една от страните, зависи от съгласието на страната, която предоставя информацията, съгласно параграфи 4, 5 и 6, подобно използване ще бъде предмет на ограниченията, предвидени от тази страна.

ЧЛЕН 10

Разходи във връзка с помощта

1. Страната, получаваща искането, поема всички обичайни разходи, направени при изпълнение на искането. Страната, която отправя искането, поема разходите за експерти и свидетели и за устни и писмени преводачи, когато е приложимо.

2. Ако по време на изпълнението на искането стане ясно, че за изпълнение на искането се налагат извънредни или големи по размер разходи, страните се консултират, за да определят сроковете и условията, при които да бъде осъществено или продължено изпълнението на искането.

ЧЛЕН 11

Прилагане

1. Прилагането на настоящата договореност се възлага, в случая на Сингапур, на митническите органи на Сингапур, а в случая на Съюза — на компетентните служби на Европейската комисия и, когато е целесъобразно, на митническите органи на държавите членки. Те вземат решение относно всички практически мерки и разпоредбите, необходими за тяхното прилагане, като вземат предвид действащите правила, и по-специално тези в областта на защитата на данните.

2. Страните провеждат консултации помежду си и впоследствие се информират взаимно относно подробните правила за прилагане, които са приети в съответствие с разпоредбите на настоящата договореност.

3. Страните се споразумяват, че предвид ограничените ресурси на техните митнически органи исканията следва да бъдат сведени до минимум.

ЧЛЕН 12

Други споразумения

Като се вземат предвид съответните отговорности на Съюза и на държавите членки, настоящата договореност:

а) не засяга задълженията на страните, произтичащи от други международни споразумения или конвенции;

б) се счита за допълнителна към всяко споразумение за административна взаимопомощ по митническите въпроси, което е или може да бъде сключено между отделните държави членки и Сингапур, като същевременно има предимство пред всякакви разпоредби на тези споразумения, които са несъвместими с тази договореност; и

в) не засяга разпоредбите на Съюза, уреждащи предаването на информация между компетентните органи на Европейската комисия и митническите органи на държавите членки, получена по силата на настоящата договореност, която би могла да представлява интерес за Съюза.

ЧЛЕН 13

Консултации

1. За разрешаването на въпросите, свързани с приложимостта на настоящата договореност, страните се консултират помежду си в рамките на Комитета по митническите въпроси, създаден по силата на член 16.2 (Специализирани комитети).

2. Четиринадесета глава (Уреждане на спорове) и петнадесета глава (Механизъм за медиация) не се прилагат по отношение на въпроси, произтичащи от настоящата договореност.

ДОГОВОРЕНОСТ 4

ВЗАИМНО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРОГРАМИ ЗА ОДОБРЕНИ ИКОНОМИЧЕСКИ ОПЕРАТОРИ (ОИО)

По отношение на параграф 2, буква г) на член 6.3 (Митническо сътрудничество) и параграф 2 на член 6.17 (Комитет по митническите въпроси) страните постигат следната договореност:

Страните се споразумяват, че е в тяхна взаимна полза да си сътрудничат с цел подобряване на сигурността на веригата на доставки и улесняване на законната търговия.

Страните полагат усилия за взаимно признаване на съответните си програми за одобрени икономически оператори (наричано по-нататък „ОИО“). Те се споразумяват, посредством решение на Комитета по митническите въпроси, създаден съгласно член 16.2 (Специализирани комитети), относно взаимното признаване на съответните си програми за ОИО.

Страните се споразумяват да започнат работа с цел взаимно признаване на съответните си програми за ОИО.

Страните ще положат всички разумни усилия и ще си поставят за цел да постигнат споразумение относно взаимното признаване на съответните си програми за ОИО в идеалния случай след една година, но не по-късно от две години от влизането в сила на настоящото споразумение.

СЪВМЕСТНА ДЕКЛАРАЦИЯ

Относно митническите съюзи

1. Съюзът припомня, че държавите, които са сключили митнически съюз със Съюза, имат задължението да се присъединят към Общата митническа тарифа, а постепенно и към преференциалния митнически режим на Съюза, като вземат необходимите мерки и договорят споразумения на взаимоизгодна основа със съответните трети страни.

Поради това Съюзът прикани Сингапур да започне преговори с държавите, които са установили митнически съюз със Съюза и чиито продукти не се ползват от тарифните отстъпки по силата на настоящото споразумение, за сключване на двустранни споразумения за създаване на зона за свободна търговия в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г.

2. Сингапур информира Съюза, че Сингапур ще започне преговори със съответните държави към датата на подписване на настоящото споразумение за сключване на двустранни споразумения за създаване на зона за свободна търговия в съответствие с член XXIV от ГАТТ от 1994 г.